

# MONITEUR BELGE

# BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :  
[www.moniteur.be](http://www.moniteur.be)

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,  
1000 Bruxelles - Conseiller : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

181e ANNEE



Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :  
[www.staatsblad.be](http://www.staatsblad.be)

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

181e JAARGANG

N. 120

VENDREDI 22 AVRIL 2011

VRIJDAG 22 APRIL 2011

## SOMMAIRE

### Lois, décrets, ordonnances et règlements

#### *Cour constitutionnelle*

Extrait de l'arrêt n° 31/2011 du 24 février 2011, p. 24835.

Extrait de l'arrêt n° 32/2011 du 24 février 2011, p. 24837.

#### *Verfassungsgerichtshof*

Auszug aus dem Urteil Nr. 31/2011 vom 24. Februar 2011, S. 24837.

Auszug aus dem Urteil Nr. 32/2011 vom 24. Februar 2011, S. 24839.

#### *Service public fédéral Intérieur*

23 JANVIER 1989. — Loi sur la juridiction visée aux articles 92bis, § 5 et § 6, et 94, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Coordination officieuse en langue allemande, p. 24840.

#### *Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres*

23. JANUAR 1989 — Gesetz über das in den Artikeln 92bis § 5 und § 6 und 94 § 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnte Rechtsprechungsorgan. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 24840.

#### *Service public fédéral Mobilité et Transports*

12 AVRIL 2011. — Arrêté royal portant émission de valeurs postales spéciales au cours de l'année 2012, p. 24845.

## INHOUD

### Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

#### *Grondwettelijk Hof*

Uittreksel uit arrest nr. 31/2011 van 24 februari 2011, bl. 24836.

Uittreksel uit arrest nr. 32/2011 van 24 februari 2011, bl. 24838.

#### *Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

23 JANUARI 1989. — Wet op het rechtscollege bedoeld bij artikel 92bis, § 5 en § 6, en artikel 94, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Officieuze coördinatie in het Duits, bl. 24840.

#### *Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer*

12 APRIL 2011. — Koninklijk besluit houdende uitgifte van speciale postwaarden in de loop van het jaar 2012, bl. 24845.

14 AVRIL 2011. — Arrêté royal portant émission de valeurs postales au cours de l'année 2011, p. 24846.

*Service public fédéral Sécurité sociale*

30 MARS 2011. — Arrêté royal rendant obligatoire la décision du 24 septembre 2010 de la sous-commission paritaire de la préparation du lin concernant la fixation des dates de vacances pour 2011, p. 24847.

*Service public fédéral de Programmation Intégration sociale, Lutte contre la Pauvreté et Economie sociale*

12 AVRIL 2011. — Arrêté royal portant des mesures de promotion de la participation sociale et l'épanouissement culturel et sportif des usagers des services des centres publics d'action sociale pour 2011, p. 24850.

*Gouvernements de Communauté et de Région*

*Communauté flamande*

*Autorité flamande*

25 MARS 2011. — Arrêté du Gouvernement flamand portant exécution du décret du 8 mai 2009 relatif au Fichier central d'Adresses de Référence, p. 24854.

*Finances et Budget*

23 DECEMBRE 2010. — Décret contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2011. Erratum, p. 24855.

18 MARS 2011. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant les échelles de l'amende administrative relative à l'Eurovignette. Erratum, p. 24856.

4 MARS 2011. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant la subvention d'investissement et les normes techniques et physiques de la construction pour le secteur des structures pour les familles avec enfants. Erratum, p. 24861.

*Communauté française*

*Ministère de la Communauté française*

17 MARS 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif aux grilles de cours dans l'enseignement supérieur artistique, p. 24867.

24 MARS 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française réglant la reconnaissance et le subventionnement du Comité olympique et interfédéral belge, p. 24873.

*Région wallonne*

*Service public de Wallonie*

31 MARS 2011. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 novembre 2007 déterminant les conditions intégrales relatives aux installations de distribution d'hydrocarbures liquides dont le point d'éclair est supérieur à 55 °C et inférieur à 100 °C, pour véhicules à moteur, à des fins commerciales autres que la vente au public, telles que la distribution d'hydrocarbures destinée à l'alimentation d'un parc de véhicules en gestion propre ou pour compte propre, comportant deux pistolets maximum et pour autant que la capacité de stockage du dépôt d'hydrocarbures soit supérieure ou égale à 3 000 litres et inférieure à 25 000 litres, p. 24875.

14 APRIL 2011. — Koninklijk besluit houdende uitgifte van postwaarden in de loop van het jaar 2011, bl. 24846.

*Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid*

30 MAART 2011. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de beslissing van 24 september 2010 van het paritair subcomité voor de vlasbereiding tot vaststelling van de vakantiedata voor 2011, bl. 24847.

*Programmatorische Federale Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie*

12 APRIL 2011. — Koninklijk besluit houdende maatregelen ter bevordering van de maatschappelijke participatie en de culturele en sportieve ontplooiing van de gebruikers van de dienstverlening van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn voor 2011, bl. 24850.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen*

*Vlaamse Gemeenschap*

*Vlaamse overheid*

25 MAART 2011. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de uitvoering van het decreet van 8 mei 2009 betreffende het Centraal Referentieadressenbestand, bl. 24853.

*Financiën en Begroting*

23 DECEMBER 2010. — Decreet houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2011. Erratum, bl. 24855.

18 MAART 2011. — Besluit van de Vlaamse Regering tot vaststelling van de schalen van de administratieve boete inzake eurovignet. Erratum, bl. 24855.

4 MAART 2011. — Besluit van de Vlaamse Regering tot vaststelling van de investeringssubsidie en de bouwtechnische en bouwfysische normen voor de sector van de voorzieningen voor gezinnen met kinderen. Erratum, bl. 24856.

*Franse Gemeenschap*

*Ministerie van de Franse Gemeenschap*

17 MAART 2011. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap betreffende de lesroosters in het hoger kunstonderwijs, bl. 24872.

24 MAART 2011. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot regeling van de erkenning en de subsidiëring van het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité, bl. 24874.

*Waals Gewest*

*Waalse Overheidsdienst*

31 MAART 2011. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 29 november 2007 tot bepaling van de integrale voorwaarden betreffende de verdeelinstallaties van vloeibare koolwaterstoffen met een vlammpunt dat hoger is dan 55 °C en gelijk aan 100 °C of minder, voor motorvoertuigen, met het oog op andere handelsdoeleinden dan verkoop aan het publiek, zoals de verdeling van koolwaterstoffen voor motorvoertuigen in eigen beheer of voor eigen gebruik, met maximum twee pistolen en voor zover de opslagcapaciteit van de opslagplaats voor koolwaterstoffen gelijk is aan 3 000 liter of meer en kleiner is dan 25 000 liter, bl. 24877.

21 MARS 2011. — Arrêté ministériel modifiant l'annexe 1<sup>re</sup> de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 avril 2004 relatif à l'agrément de la méthode de production intégrée pour fruits à pépins, des organismes de contrôle ainsi que des producteurs qui pratiquent cette méthode, p. 24878.

21 MAART 2011. — Ministerieel besluit tot wijziging van bijlage 1 bij het besluit van de Waalse Regering van 29 april 2004 tot erkenning van de geïntegreerde productiemethode voor pitfruit, de controleorganen en de producenten die volgens deze methode telen, bl. 24884.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen*

*Wallonische Region*

*Öffentlicher Dienst der Wallonie*

31. MÄRZ 2011 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. November 2007 zur Festlegung der integralen Bedingungen in Bezug auf die Anlagen für den Vertrieb von flüssigen Kohlenwasserstoffen mit einem Flammpunkt von über 55°C bis 100°C für Motorfahrzeuge zu gewerblichen Zwecken außer dem Verkauf an die Öffentlichkeit, wie z.B. die Verteilung von Kohlenwasserstoffen zwecks der Versorgung einer durch den Betrieb selbst verwalteten Fahrzeugflotte oder auf eigene Rechnung, wobei diese Anlagen maximal zwei Zapfhähne haben und soweit die Kapazität des Lagers für flüssige Kohlenwasserstoffe bei mindestens 3 000 Litern und unter 25 000 Litern liegt, S. 24876.

21. MÄRZ 2011 — Ministerialerlass zur Abänderung der Anlage 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. April 2004 über die Zulassung der integrierten Produktionsmethode für Kernobst, der Prüfeinrichtungen sowie der diese Methode anwendenden Erzeuger, S. 24881.

**Autres arrêtés**

*Service public fédéral Intérieur*

Police fédérale. Commissionnement dans la fonction supérieure (fonction à mandat), p. 24888.

*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

Personnel. Nomination, p. 24888.

*Service public fédéral Justice*

14 AVRIL 2011. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 10 février 2003 portant désignation des membres de la commission de recours et du jury d'examen, en exécution des articles 428<sup>ter</sup>, § 9, alinéa 1<sup>er</sup> et 428<sup>quater</sup>, § 5, alinéa 1<sup>er</sup> du Code judiciaire, modifié par l'arrêté ministériel du 20 octobre 2003 et modifié par l'arrêté ministériel du 25 avril 2005, p. 24888.

Direction générale E<sup>P</sup>I. Etablissements pénitentiaires. Service P & O, p. 24890. — Personnel. Nomination, p. 24890. — Ordre judiciaire, p. 24890.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

6 AVRIL 2011. — Arrêté ministériel portant retrait de l'arrêté ministériel du 24 mars 2010 portant octroi à la société momentanée SEASTAR d'une concession domaniale pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir des vents dans les espaces marins situés entre le « Bank zonder Naam » et le « Blighbank », p. 24890.

Conseil d'Etat. Arrêté ministériel du 24 mars 2010 portant octroi à la société momentanée SEASTAR d'une concession domaniale pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir des vents dans les espaces marins situés entre le « Bank zonder Naam » et le « Blighbank ». Suspension, p. 24892.

**Andere besluiten**

*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Federale politie. Aanstelling in een hoger ambt (mandaatfunctie), bl. 24888.

*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

Personeel. Benoeming, bl. 24888.

*Federale Overheidsdienst Justitie*

14 APRIL 2011. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 10 februari 2003 houdende de aanwijzing van de leden van de commissie van beroep en van de examencommissie, tot uitvoering van artikelen 428<sup>ter</sup>, § 9, eerste lid, en 428<sup>quater</sup>, § 5, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 20 oktober 2003 en gewijzigd bij het ministerieel besluit van 25 april 2005, bl. 24888.

Directoraat-generaal E<sup>P</sup>I. Penitentiaire inrichtingen. Dienst P & O, bl. 24890. — Personeel. Benoeming, bl. 24890. — Rechterlijke Orde, bl. 24890.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

6 APRIL 2011. — Ministerieel besluit tot intrekking van het ministerieel besluit van 24 maart 2010 houdende toekenning aan de tijdelijke handelsvennootschap SEASTAR van een domeinconcessie voor de bouw en de exploitatie van installaties voor de productie van elektriciteit uit wind in de zeegebieden gelegen tussen de Bank zonder Naam en de Blighbank, bl. 24890.

Raad van State. Ministerieel besluit van 24 maart 2010 houdende toekenning aan de tijdelijke handelsvennootschap SEASTAR van een domeinconcessie voor de bouw en de exploitatie van installaties voor de productie van elektriciteit uit wind in de zeegebieden gelegen tussen de Bank zonder Naam en de Blighbank. Schorsing, bl. 24892.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

Pouvoirs locaux, p. 24896. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2010059100, p. 24897. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets IE 313421, p. 24897. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets IT 012904, p. 24898. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets IT 013340, p. 24898. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU 009951, p. 24899. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 202905, p. 24899. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 203214, p. 24900. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 209034, p. 24900. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 209037, p. 24901. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Direction de la Politique des déchets. Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 209071, p. 24901.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse Milieumaatschappij*

15 APRIL 2011. — Besluit van de administrateur-generaal van de Vlaamse Milieumaatschappij houdende delegatie van beslissingsbevoegdheden met het oog op het sluiten van een overeenkomst tot aankoop van onroerende goederen, bl. 24892.

Afdeling Economisch Toezicht. Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. Verklaring van openbaar nut, bl. 24893.

*Vlaamse overheid*

Provincie Antwerpen. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan, bl. 24894.

*Bestuurszaken*

Vereniging van gemeenten. Statutenwijzigingen. Goedkeuringen, bl. 24894. — Autonom Gemeentebedrijf. Oprichting rechtspersoon. Goedkeuring, bl. 24894.

*Welzijn, Volksgezondheid en Gezin*

12 APRIL 2011. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van Oxiperm® Pro als alternatieve beheersmaatregel in het kader van het Legionellabesluit, bl. 24894.

*Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed*

Beersel : BPA "Wolfabriek", bl. 24895.

**Avis officiels***Cour constitutionnelle*

- Extrait de l'arrêt n° 22/2011 du 3 février 2011, p. 24906.
- Extrait de l'arrêt n° 23/2011 du 10 février 2011, p. 24916.
- Extrait de l'arrêt n° 24/2011 du 10 février 2011, p. 24924.
- Extrait de l'arrêt n° 25/2011 du 10 février 2011, p. 24932.
- Extrait de l'arrêt n° 27/2011 du 10 février 2011, p. 24936.

*Verfassungsgerichtshof*

- Auszug aus dem Urteil Nr. 22/2011 vom 3. Februar 2011, S. 24910.
- Auszug aus dem Urteil Nr. 23/2011 vom 10. Februar 2011, S. 24918.
- Auszug aus dem Urteil Nr. 24/2011 vom 10. Februar 2011, S. 24927.
- Auszug aus dem Urteil Nr. 25/2011 vom 10. Februar 2011, S. 24933.
- Auszug aus dem Urteil Nr. 27/2011 vom 10. Februar 2011, S. 24937.

*SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale*

Sélection du directeur général de la communication externe (m/f) pour le SPF Chancellerie du Premier Ministre (AFG11708), p. 24939.

Sélection de l'administrateur général (m/f) de l'Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés (ONAFTS) (AFG11709), p. 24940.

Sélection comparative francophone de chefs d'équipe des contrôleurs sociaux (m/f) (niveau A) pour l'INAMI (AFG11801), p. 24941.

Sélection comparative francophone d'ingénieurs industriels (m/f) (niveau A) pour le SPF Mobilité et Transports (AFG11008), p. 24942.

Sélection comparative francophone de chimistes spécialisés en analyse instrumentale (m/f) (niveau A1) pour le FMP (AFG11009), p. 24942.

Sélection comparative néerlandophone d'ingénieurs industriels sécurité du travail (m/f) (niveau A) pour le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale (ANG10090), p. 24942.

*Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie*

Rapport sur le fonctionnement de la Centrale des crédits aux particuliers. Année 2010. (Rédigé par la Banque Nationale de Belgique conformément aux dispositions de l'article 14 de la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des crédits aux particuliers), p. 24943.

Conseil de la concurrence. Auditorat. Avis. Notification préalable d'une opération de concentration. Affaire n° MEDE-C/C-11/0007 : Coöperatieve Gilde Equity Management Benelux II B.A./Actief Construct NV, p. 24946.

*Gouvernements de Communauté et de Région***Officiële berichten***Grondwettelijk Hof*

- Uittreksel uit arrest nr. 22/2011 van 3 februari 2011, bl. 24902.
- Uittreksel uit arrest nr. 23/2011 van 10 februari 2011, bl. 24914.
- Uittreksel uit arrest nr. 24/2011 van 10 februari 2011, bl. 24920.
- Uittreksel uit arrest nr. 25/2011 van 10 februari 2011, bl. 24931.
- Uittreksel uit arrest nr. 27/2011 van 10 februari 2011, bl. 24934.

*SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid*

Selectie van directeur-generaal externe communicatie (m/v) voor de FOD Kanselarij van de Eerste Minister (ANG11708), bl. 24939.

Selectie van administrateur-generaal (m/v) voor de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers (RKW) (NG11709), bl. 24940.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige teamchefs sociaal controleurs (m/v) (niveau A) voor het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (ANG11801), bl. 24941.

Vergelijkende selectie van Franstalige industrieel ingenieurs (m/v) (niveau A) voor de FOD Mobiliteit en Vervoer (AFG11008), bl. 24942.

Vergelijkende selectie van Franstalige scheikundige gespecialiseerd in instrumentele analyse (m/v) (niveau A1) voor de FBZ (AFG11009), bl. 24942.

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige industrieel ingenieurs arbeidsveiligheid (m/v) (niveau A) voor de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg (ANG10090), bl. 24942.

*Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie*

Verslag over de werking van de Centrale voor kredieten aan particulieren. Jaar 2010. (Opgesteld door de Nationale Bank van België overeenkomstig de bepalingen van artikel 14 van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor kredieten aan particulieren), bl. 24943.

Raad voor de Mededinging. Auditoraat. Kennisgeving. Voorafgaande aanmelding van een concentratie. Zaak nr. MEDE-C/C-11/0007 : Coöperatieve Gilde Equity Management Benelux II B.A./Actief Construct NV, bl. 24946.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

Gemeentelijk rooi- en onteigeningsplan, bl. 24947.

*Région wallonne*

*Service public de Wallonie*

16 MARS 2011. — Circulaire du Directeur général de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement (DGO3) désignant son délégué en vertu des articles 2.2 et 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement (CE) n° 1013/2006 du Parlement et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets, p. 24947.

*Waals Gewest*

*Waalse Overheidsdienst*

16 MAART 2011. — Omzendbrief van de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu (DGO3) tot aanwijzing van zijn afgevaardigde krachtens de artikelen 2.2 en 3 van het besluit van de Waalse Regering van 19 juli 2007 betreffende de overbrenging van afvalstoffen getroffen overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1013/2006 van het Parlement en de Raad van 14 juni 2006 betreffende de overbrenging van afvalstoffen, bl. 24948.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen*

*Wallonische Region*

*Öffentlicher Dienst der Wallonie*

16. MÄRZ 2011 — Rundschreiben des Generaldirektors der operativen Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt (DGO3) zur Bezeichnung seines Stellvertreters gemäß der Artikel 2.2 und 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Juli 2007 über die Verbringung von Abfällen in Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1013/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. Juni 2006 über die Verbringung von Abfällen, S. 24947.

**Ordres du jour**

*Parlement francophone bruxellois*, p. 24948.

**Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 24949 à 25020.**

**De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 24949 tot bl. 25020.**

# LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

## COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2011 — 1102

[2011/201038]

### Extrait de l'arrêt n° 31/2011 du 24 février 2011

Numéro du rôle : 5041

*En cause* : le recours en annulation des articles 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, 3 et 8 de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes d'étranger et aux documents de séjour et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, des articles 16, § 1<sup>er</sup>, 18, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, 4<sup>o</sup>, et 21 de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif aux registres de la population et au registre des étrangers, et des articles 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, et 25 du Code électoral, introduit par Marc van der Pas.

La Cour constitutionnelle, chambre restreinte,

composée du président R. Henneuse et des juges-rapporteurs J.-P. Moerman et A. Alen, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

#### I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 11 octobre 2010 et parvenue au greffe le 12 octobre 2010, un recours en annulation des articles 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, 3 et 8 de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes d'étranger et aux documents de séjour et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, des articles 16, § 1<sup>er</sup>, 18, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, 4<sup>o</sup>, et 21 de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif aux registres de la population et au registre des étrangers, et des articles 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, et 25 du Code électoral a été introduit par Marc van der Pas, faisant éléction de domicile à 5000 Namur, boulevard d'Herbatte 221.

Le 9 novembre 2010, en application de l'article 71, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, les juges-rapporteurs J.-P. Moerman et A. Alen ont informé le président qu'ils pourraient être amenés à proposer à la Cour, siégeant en chambre restreinte, de rendre un arrêt constatant que le recours en annulation n'est manifestement pas recevable.

(...)

#### II. *En droit*

(...)

B.1. Pour satisfaire aux exigences de l'article 6 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, les moyens de la requête doivent faire connaître, parmi les règles dont la Cour garantit le respect, celles qui seraient violées ainsi que les dispositions qui violeraient ces règles et exposer en quoi ces règles auraient été transgressées par ces dispositions.

B.2.1. Il n'est pas satisfait à cette disposition. En ce que la partie requérante demanderait l'annulation de la loi du 19 juillet 1991 « relative aux registres de la population, aux cartes d'identité, aux cartes d'étranger et aux documents de séjour et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques » et du Code électoral, elle n'indique effectivement pas dans la requête en quoi les dispositions qu'elle attaque pourraient avoir transgressé la disposition constitutionnelle qu'elle vise.

Il est donc impossible de définir l'objet des griefs avec la précision requise et sans risque d'erreur. En outre, le délai de recours de six mois pour les lois mentionnées dans la requête est venu à expiration.

B.2.2. En ce que la partie requérante demanderait l'annulation de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif aux registres de la population et au registre des étrangers, il y a lieu de constater qu'il ne s'agit pas « d'une loi, d'un décret ou d'une règle visée à l'article 134 de la Constitution » pour lesquelles la Cour est compétente en vertu de l'article 1<sup>er</sup> de la loi spéciale du 6 janvier 1989.

B.2.3. En ce que la partie requérante semble contester la décision par laquelle elle a été rayée du registre de la population et en ce qu'elle semble demander l'annulation des résultats des élections du 13 juin 2010 dans la circonscription électorale de Namur, il faut constater que la Cour est incompétente pour annuler des élections ou des décisions administratives.

B.3. Le recours en annulation n'est manifestement pas recevable.

Par ces motifs,

la Cour, chambre restreinte,

statuant à l'unanimité des voix,

rejette le recours.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 24 février 2011.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

R. Henneuse.

## GRONDWETTELIJK HOF

N. 2011 — 1102

[2011/201038]

## Uittreksel uit arrest nr. 31/2011 van 24 februari 2011

Rolnummer 5041

*In zake* : het beroep tot vernietiging van de artikelen 1, § 1, 1°, 3 en 8 van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, de artikelen 16, § 1, 18, eerste lid en tweede lid, 4°, en 21 van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister, en de artikelen 1, § 1, 3°, en 25 van het Kieswetboek, ingesteld door Marc van der Pas.

Het Grondwettelijk Hof, beperkte kamer,

samengesteld uit voorzitter R. Henneuse en de rechters-verslaggevers J.-P. Moerman en A. Alen, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux,

wijst na beraad het volgende arrest :

*I. Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 11 oktober 2010 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 12 oktober 2010, is beroep tot vernietiging van de artikelen 1, § 1, 1°, 3 en 8 van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, de artikelen 16, § 1, 18, eerste lid en tweede lid, 4°, en 21 van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister, en de artikelen 1, § 1, 3°, en 25 van het Kieswetboek, ingesteld door Marc van der Pas, die keuze van woonplaats doet te 5000 Namen, boulevard d'Herbatte 221.

Op 9 november 2010 hebben de rechters-verslaggevers J.-P. Moerman en A. Alen, met toepassing van artikel 71, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, de voorzitter ervan in kennis gesteld dat zij ertoe zouden kunnen worden gebracht aan het Hof, zitting houdend in beperkte kamer, voor te stellen een arrest te wijzen waarbij wordt vastgesteld dat het beroep tot vernietiging klaarblijkelijk niet ontvankelijk is.

(...)

*II. In rechte*

(...)

B.1. Om te voldoen aan de vereisten van artikel 6 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, moeten de middelen van het verzoekschrift te kennen geven welke van de regels waarvan het Hof de naleving waarborgt, zouden zijn geschonden, alsook welke de bepalingen zijn die deze regels zouden schenden, en uiteenzetten in welk opzicht die regels door de bedoelde bepalingen zouden zijn geschonden.

B.2.1. Aan die bepaling is niet voldaan. In zoverre de verzoekende partij de vernietiging zou vorderen van de wet van 19 juli 1991 « betreffende de bevolkingsregisters, de identiteitskaarten, de vreemdelingenkaarten en de verblijfsdocumenten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen » en van het Kieswetboek, geeft zij immers in het verzoekschrift niet aan in welk opzicht de door haar bestreden bepalingen de grondwetsbepalingen die zij beoogt, zouden hebben geschonden. Aldus is het niet mogelijk met de vereiste nauwkeurigheid en zonder risico van een vergissing het onderwerp van de grieven te omschrijven. Bovendien is de beroepstermijn van zes maanden voor de in het verzoekschrift vermelde wetten verstreken.

B.2.2. In zoverre de verzoekende partij de vernietiging zou vorderen van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister, dient te worden vastgesteld dat het niet gaat om een « een wet, een decreet of een in artikel 134 van de Grondwet bedoelde regel » waarvoor het Hof op grond van artikel 1 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 bevoegd is.

B.2.3. In zoverre de verzoekende partij de beslissing lijkt te betwisten waarbij zij uit het bevolkingsregister is geschrapt, en de vernietiging van de uitslag van de verkiezingen van 13 juni 2010 in de kieskring Namen lijkt te vorderen, dient te worden vastgesteld dat het Hof onbevoegd is om verkiezingen of administratieve beslissingen te vernietigen.

B.3. Het beroep tot vernietiging is klaarblijkelijk niet ontvankelijk.

Om die redenen,

het Hof, beperkte kamer,

met eenparigheid van stemmen uitspraak doende,

verwerpt het beroep.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 24 februari 2011.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

R. Henneuse.



## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2011 — 1102

[2011/201038]

## Auszug aus dem Urteil Nr. 31/2011 vom 24. Februar 2011

Geschäftsverzeichnisnummer 5041

*In Sachen:* Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 1 § 1 Nr. 1, 3 und 8 des Gesetzes vom 19. Juli 1991 über die Bevölkerungsregister, die Personalausweise, die Ausländerkarten und die Aufenthaltsdokumente und zur Abänderung des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen, die Artikel 16 § 1, 18 Absätze 1 und 2 Nr. 4 und 21 des königlichen Erlasses vom 16. Juli 1992 über die Bevölkerungsregister und das Fremdenregister und die Artikel 1 § 1 Nr. 3 und 25 des Wahlgesetzbuches, erhoben von Marc van der Pas.

Der Verfassungsgerichtshof, beschränkte Kammer,  
zusammengesetzt aus dem Vorsitzenden R. Henneuse und den referierenden Richtern J.-P. Moerman und A. Alen,  
unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 11. Oktober 2010 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 12. Oktober 2010 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob Marc van der Pas, der in 5000 Namur, boulevard d'Herbatte 221, Domizil erwählt hat, Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 1 § 1 Nr. 1, 3 und 8 des Gesetzes vom 19. Juli 1991 über die Bevölkerungsregister, die Personalausweise, die Ausländerkarten und die Aufenthaltsdokumente und zur Abänderung des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen, die Artikel 16 § 1, 18 Absätze 1 und 2 Nr. 4 und 21 des königlichen Erlasses vom 16. Juli 1992 über die Bevölkerungsregister und das Fremdenregister und die Artikel 1 § 1 Nr. 3 und 25 des Wahlgesetzbuches.

Am 9. November 2010 haben die referierenden Richter J.-P. Moerman und A. Alen in Anwendung von Artikel 71 Absatz 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof den Vorsitzenden davon in Kenntnis gesetzt, dass sie dazu veranlasst werden könnten, dem in beschränkter Kammer tagenden Hof vorzuschlagen, ein Urteil zu verkünden, in dem festgestellt wird, dass die Klage auf Nichtigerklärung offensichtlich unzulässig ist.

(...)

II. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Um den Erfordernissen nach Artikel 6 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 zu entsprechen, müssen die in der Klageschrift vorgebrachten Klagegründe angeben, welche Vorschriften, deren Einhaltung der Hof gewährleistet, verletzt wären und welche Bestimmungen gegen diese Vorschriften verstoßen würden, und darlegen, in welcher Hinsicht diese Vorschriften durch die fraglichen Bestimmungen verletzt würden.

B.2.1. Dieser Bestimmung wird nicht Genüge getan. Insofern die klagende Partei die Nichtigerklärung des Gesetzes vom 19. Juli 1991 «über die Bevölkerungsregister, die Personalausweise, die Ausländerkarten und die Aufenthaltsdokumente und zur Abänderung des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen» und des Wahlgesetzbuches beantragen würde, gibt sie in der Klageschrift nämlich nicht an, in welcher Hinsicht die von ihr angefochtenen Bestimmungen gegen die von ihr ins Auge gefassten Verfassungsbestimmungen verstoßen hätten. Es ist somit nicht möglich, mit der gebotenen Genauigkeit und ohne das Risiko, Irrtümer zu begehen, den Gegenstand der Beschwerden zu ermitteln. Außerdem ist für die in der Klageschrift erwähnten Gesetze die sechsmonatige Klageerhebungsfrist abgelaufen.

B.2.2. Insofern die klagende Partei die Nichtigerklärung des königlichen Erlasses vom 16. Juli 1992 über die Bevölkerungsregister und das Fremdenregister beantragen würde, ist festzuhalten, dass es sich dabei nicht um «ein Gesetz, ein Dekret oder eine in Artikel 134 der Verfassung erwähnte Regel» handelt, für die der Hof aufgrund von Artikel 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 zuständig ist.

B.2.3. Insofern die klagende Partei den Beschluss, mit dem sie aus dem Bevölkerungsregister gestrichen wurde, anzufechten und die Nichtigerklärung des Ergebnisses der Wahlen vom 13. Juni 2010 im Wahlkreis Namur zu beantragen scheint, ist festzuhalten, dass der Hof nicht dafür zuständig ist, Wahlen oder Verwaltungsbeschlüsse für nichtig zu erklären.

B.3. Die Nichtigkeitsklage ist offensichtlich unzulässig.

Aus diesen Gründen:

Der Hof, beschränkte Kammer,

einstimmig entscheidend,

weist die Klage zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 24. Februar 2011.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,  
R. Henneuse.

## COUR CONSTITUTIONNELLE

F. 2011 — 1103

[2011/201039]

## Extrait de l'arrêt n° 32/2011 du 24 février 2011

Numéro du rôle : 5070

*En cause* : le recours en annulation et la demande de suspension de l'article 835 du Code judiciaire, introduits par Marc van der Pas.

La Cour constitutionnelle, chambre restreinte,  
composée du président R. Henneuse et des juges-rapporteurs P. Nihoul et E. De Groot, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet du recours et procédure*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 23 décembre 2010 et parvenue au greffe le 28 décembre 2010, Marc van der Pas, faisant élection de domicile à 5000 Namur, boulevard d'Herbatte 221, a introduit un recours en annulation et une demande de suspension de l'article 835 du Code judiciaire.

Le 6 janvier 2011, en application de l'article 71, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, les juges-rapporteurs P. Nihoul et E. De Groot ont informé le président qu'ils pourraient être amenés à proposer à la Cour, siégeant en chambre restreinte, de rendre un arrêt constatant que le recours en annulation et la demande de suspension sont manifestement irrecevables.

(...)

II. *En droit*

(...)

B.1. La partie requérante demande la suspension et l'annulation de l'article 835 du Code judiciaire. La disposition attaquée a été introduite dans le Code judiciaire par l'article 375 de la loi-programme du 22 décembre 2003, publiée au *Moniteur belge* le 31 décembre 2003.

Le délai de trois mois imparti par l'article 21, alinéa 2, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 pour introduire une demande de suspension, et le délai de 6 mois imparti par l'article 3, § 1<sup>er</sup>, de la même loi pour introduire un recours en annulation étaient donc tous deux expirés au moment de l'introduction du recours en annulation et de la demande de suspension.

B.2. La partie requérante objecte que l'application de ces délais crée une discrimination entre les justiciables selon que leur intérêt à agir était déjà né au moment de la publication de la norme concernée ou qu'il ne naît qu'ultérieurement.

La limitation des délais pour introduire un recours en annulation et une demande de suspension auprès de la Cour n'est pas dénuée de justification. Les travaux préparatoires de la loi spéciale du 6 janvier 1989 précisent : « Le délai d'insécurité ne peut en effet être illimité dans le temps; l'exigence de stabilité est particulièrement importante en droit public pour les rapports entre l'autorité et les particuliers et entre les diverses autorités » (*Doc. parl.*, Sénat, 1988-1989, n° 483-1, p. 6).

Les articles 3, § 1<sup>er</sup>, et 21, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle ne sont pas contraires aux articles 10 et 11 de la Constitution.

En outre, en vertu de l'article 4 de la même loi spéciale, un nouveau délai de six mois est ouvert pour toute personne justifiant d'un intérêt en vue d'introduire un recours en annulation d'une norme législative si la Cour, statuant sur une question préjudicielle, a déclaré que cette norme législative est contraire à la Constitution.

B.3. Par ailleurs, la requête ne satisfait pas aux exigences de l'article 6 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 dès lors qu'elle n'expose pas en quoi la disposition attaquée violerait les articles 10, 11, 13 et 19 de la Constitution et les articles 6 et 10 de la Convention européenne des droits de l'homme qui sont invoqués. Le mémoire justificatif introduit par la partie requérante ne permet pas davantage de comprendre la portée exacte des moyens pris par le requérant.

B.4. Il s'ensuit que le recours en annulation et la demande de suspension sont manifestement irrecevables.

Par ces motifs,

la Cour, chambre restreinte,  
statuant à l'unanimité des voix,  
rejette la demande de suspension et le recours en annulation.

Ainsi prononcé en langue française, en langue néerlandaise et en langue allemande, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 24 février 2011.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux.

Le président,  
R. Henneuse.

## GRONDWETTELIJK HOF

N. 2011 — 1103

[2011/201039]

### Uittreksel uit arrest nr. 32/2011 van 24 februari 2011

Rolnummer 5070

*In zake* : het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van artikel 835 van het Gerechtelijk Wetboek, ingesteld door Marc van der Pas.

Het Grondwettelijk Hof, beperkte kamer,  
samengesteld uit voorzitter R. Henneuse en de rechters-verslaggevers P. Nihoul en E. De Groot, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van het beroep en rechtspleging*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 23 december 2010 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 28 december 2010, heeft Marc van der Pas, die keuze van woonplaats doet te 5000 Namen, boulevard d'Herbatte 221, een beroep tot vernietiging en een vordering tot schorsing ingesteld van artikel 835 van het Gerechtelijk Wetboek.

Op 6 januari 2011 hebben de rechters-verslaggevers P. Nihoul en E. De Groot, met toepassing van artikel 71, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, de voorzitter ervan in kennis gesteld dat zij ertoe zouden kunnen worden gebracht aan het Hof, zitting houdend in beperkte kamer, voor te stellen een arrest te wijzen waarbij vastgesteld wordt dat het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing klaarblijkelijk onontvankelijk zijn.

(...)

II. *In rechte*

(...)

B.1. De verzoekende partij vordert de schorsing en de vernietiging van artikel 835 van het Gerechtelijk Wetboek. De bestreden bepaling is in het Gerechtelijk Wetboek ingevoerd bij artikel 375 van de programmawet van 22 december 2003, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* op 31 december 2003.

De termijn van drie maanden opgelegd bij artikel 21, tweede lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 om een vordering tot schorsing in te stellen en de termijn van zes maanden opgelegd bij artikel 3, § 1, van dezelfde wet om een beroep tot vernietiging in te stellen, waren dus beide verstreken op het ogenblik dat het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing werden ingesteld.

B.2. De verzoekende partij brengt daartegen in dat de toepassing van die termijnen onder de rechtzoekenden een discriminatie tot stand brengt naargelang hun belang om in rechte te treden reeds bestond op het ogenblik van de bekendmaking van de betrokken norm dan wel pas later is ontstaan.

De beperking van de termijnen om bij het Hof een beroep tot vernietiging en een vordering tot schorsing in te stellen, is niet zonder verantwoording. In de parlementaire voorbereiding van de bijzondere wet van 6 januari 1989 is gepreciseerd: « De termijn van onzekerheid mag immers niet onbeperkt zijn in de tijd; de eis van stabiliteit geldt bijzonder sterk in de publiekrechtelijke sfeer in verband met de verhoudingen tussen de overheid en de particulieren en tussen de verschillende overheden onderling » (*Parl. St.*, Senaat, 1988-1989, nr. 483-1, p. 6).

De artikelen 3, § 1, en 21, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof zijn niet in strijd met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Bovendien staat, krachtens artikel 4 van dezelfde bijzondere wet, voor eenieder die doet blijken van een belang een nieuwe termijn van zes maanden open voor het instellen van een beroep tot vernietiging tegen een wettelijke norm indien het Hof, uitspraak doende op een prejudiciële vraag, heeft verklaard dat die wettelijke norm in strijd is met de Grondwet.

B.3. Het verzoekschrift voldoet overigens niet aan de vereisten van artikel 6 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, aangezien daarin niet wordt uiteengezet in welke zin de bestreden bepaling in strijd zou zijn met de artikelen 10, 11, 13 en 19 van de Grondwet en de artikelen 6 en 10 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens die worden aangevoerd. De memorie met verantwoording van de verzoekende partij maakt het evenmin mogelijk de precieze draagwijdte van de door de verzoeker aangevoerde middelen te begrijpen.

B.4. Hieruit volgt dat het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing klaarblijkelijk onontvankelijk zijn.

Om die redenen,

het Hof, beperkte kamer,

met eenparigheid van stemmen uitspraak doende,

verwerpt de vordering tot schorsing en het beroep tot vernietiging.

Aldus uitgesproken in het Frans, het Nederlands en het Duits, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 24 februari 2011.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

R. Henneuse.

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

D. 2011 — 1103

[2011/201039]

### Auszug aus dem Urteil Nr. 32/2011 vom 24. Februar 2011

Geschäftsverzeichnisnummer 5070

*In Sachen:* Klage auf Nichtigerklärung und einstweilige Aufhebung von Artikel 835 des Gerichtsgesetzbuches, erhoben von Marc van der Pas.

Der Verfassungsgerichtshof, beschränkte Kammer,

zusammengesetzt aus dem Vorsitzenden R. Henneuse und den referierenden Richtern P. Nihoul und E. De Groot, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klage und Verfahren*

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 23. Dezember 2010 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 28. Dezember 2010 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob Marc van der Pas, der in 5000 Namur, boulevard d'Herbatte 221, Domizil erwählt hat, Klage auf Nichtigerklärung und einstweilige Aufhebung von Artikel 835 des Gerichtsgesetzbuches.

Am 6. Januar 2011 haben die referierenden Richter P. Nihoul und E. De Groot in Anwendung von Artikel 71 Absatz 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof den Vorsitzenden davon in Kenntnis gesetzt, dass sie dazu veranlasst werden könnten, dem in beschränkter Kammer tagenden Hof vorzuschlagen, ein Urteil zu verkünden, in dem festgestellt wird, dass die Klage auf Nichtigerklärung und einstweilige Aufhebung offensichtlich unzulässig ist.

(...)

II. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Die klagende Partei beantragt die einstweilige Aufhebung und die Nichtigerklärung von Artikel 835 des Gerichtsgesetzbuches. Die angefochtene Bestimmung wurde durch Artikel 375 des Programmgesetzes vom 22. Dezember 2003, das am 31. Dezember 2003 im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wurde, in das Gerichtsgesetzbuch eingeführt.

Die durch Artikel 21 Absatz 2 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 zur Erhebung einer Klage auf einstweilige Aufhebung auferlegte dreimonatige Frist und die durch Artikel 3 § 1 desselben Gesetzes zur Erhebung einer Nichtigkeitsklage auferlegte sechsmonatige Frist waren zum Zeitpunkt der Erhebung der Nichtigkeitsklage und der Klage auf einstweilige Aufhebung also beide abgelaufen.

B.2. Die klagende Partei wendet jedoch ein, dass die Anwendung dieser Fristen eine Diskriminierung unter den Rechtsuchenden zustande bringe, je nachdem, ob ihr Interesse an der Klageerhebung bereits zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der betreffenden Rechtsnorm vorhanden, oder aber erst später entstanden sei.

Die Beschränkung der für die Erhebung einer Nichtigkeitsklage und einer Klage auf einstweilige Aufhebung beim Hof vorgesehenen Fristen ist nicht bar jeder Rechtfertigung. In den Vorarbeiten zum Sondergesetz vom 6. Januar 1989 wurde Folgendes präzisiert: «Die Unsicherheit darf nämlich nicht zeitlich unbegrenzt sein; das Stabilitätsfordernis ist im Bereich des öffentlichen Rechts besonders ausgeprägt, was die Verhältnisse zwischen der öffentlichen Hand und den Bürgern sowie unter den verschiedenen Behörden selbst anbelangt» (*Parl. Dok.*, Senat, 1988-1989, Nr. 483-1, S. 6).

Die Artikel 3 § 1 und 21 Absatz 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof stehen nicht im Widerspruch zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

Außerdem verfügt kraft Artikel 4 desselben Sondergesetzes ein jeder, der ein Interesse nachweist, über eine neue sechsmonatige Frist, um Klage auf Nichtigerklärung einer Gesetzesnorm zu erheben, wenn der Hof im Wege der Vorabentscheidung erklärt hat, dass diese Gesetzesnorm im Widerspruch zur Verfassung steht.

B.3. Die Klageschrift erfüllt im Übrigen nicht die Anforderungen nach Artikel 6 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, weil darin nicht dargelegt wird, inwiefern die angefochtene Bestimmung im Widerspruch zu den Artikeln 10, 11, 13 und 19 der Verfassung und den Artikeln 6 und 10 der Europäischen Menschenrechtskonvention, auf welche Bezug genommen wird, stehen würde. Der Begründungsschriftsatz der klagenden Partei ermöglicht es genauso wenig, die genaue Tragweite der vom Kläger vorgebrachten Klagegründe zu verstehen.

B.4. Daraus ergibt sich, dass die Nichtigkeitsklage und die Klage auf einstweilige Aufhebung offensichtlich unzulässig sind.

Aus diesen Gründen:

Der Hof, beschränkte Kammer,  
einstimmig entscheidend,

weist die Klage auf einstweilige Aufhebung und die Nichtigkeitsklage zurück.

Verkündet in französischer, niederländischer und deutscher Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 24. Februar 2011.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,  
R. Henneuse.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2011 — 1104

[C - 2011/00233]

**23 JANVIER 1989. — Loi sur la juridiction visée aux articles 92bis, § 5 et § 6, et 94, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. — Coordination officielle en langue allemande**

Le texte qui suit constitue la coordination officielle en langue allemande de la loi du 23 janvier 1989 sur la juridiction visée aux articles 92bis, § 5 et § 6, et 94, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles (*Moniteur belge* du 24 janvier 1989), telle qu'elle a été modifiée successivement par :

— la loi du 5 mai 1993 sur les relations internationales des Communautés et des Régions (*Moniteur belge* du 8 mai 1993);

— la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (*Moniteur belge* du 20 juillet 1993);

— la loi du 21 février 2010 adaptant diverses lois réglant une matière visée à l'article 77 de la Constitution à la dénomination "Cour constitutionnelle" (*Moniteur belge* du 26 février 2010).

Cette coordination officielle en langue allemande a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2011 — 1104

[C - 2011/00233]

**23 JANUARI 1989. — Wet op het rechtscollege bedoeld bij artikel 92bis, § 5 en § 6, en artikel 94, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. — Officiële coördinatie in het Duits**

De hiernavolgende tekst is de officiële coördinatie in het Duits van de wet van 23 januari 1989 op het rechtscollege bedoeld bij artikel 92bis, § 5 en § 6, en artikel 94, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (*Belgisch Staatsblad* van 24 januari 1989), zoals ze achtereenvolgens werd gewijzigd bij :

— de wet van 5 mei 1993 betreffende de internationale betrekkingen van de Gemeenschappen en de Gewesten (*Belgisch Staatsblad* van 8 mei 1993);

— de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (*Belgisch Staatsblad* van 20 juli 1993);

— de wet van 21 februari 2010 tot aanpassing van verschillende wetten die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, aan de benaming "Grondwettelijk Hof" (*Belgisch Staatsblad* van 26 februari 2010).

Deze officiële coördinatie in het Duits is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2011 — 1104

[C - 2011/00233]

**23. JANUAR 1989 — Gesetz über das in den Artikeln 92bis § 5 und § 6 und 94 § 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnte Rechtsprechungsorgan — Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache**

Der folgende Text ist die inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache des Gesetzes vom 23. Januar 1989 über das in den Artikeln 92bis § 5 und § 6 und 94 § 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnte Rechtsprechungsorgan, so wie es nacheinander abgeändert worden ist durch:

— das Gesetz vom 5. Mai 1993 über die internationalen Beziehungen der Gemeinschaften und der Regionen,

— das ordentliche Gesetz vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur,

— das Gesetz vom 21. Februar 2010 zur Anpassung verschiedener Gesetze, die eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit regeln, an die Bezeichnung "Verfassungsgerichtshof".

Diese inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

#### DIENSTSTELLEN DES PREMIERMINISTERS

**23. JANUAR 1989 — Gesetz über das in den Artikeln 92bis § 5 und § 6 und 94 § 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnte Rechtsprechungsorgan**

##### KAPITEL I — Einleitende Bestimmungen

**Artikel 1** - Für jedes in [Artikel 92bis §§ 2, 3, 4, 4bis, 4ter] [und 4quater] des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnte Zusammenarbeitsabkommen und, in dem in Artikel 92bis § 6 desselben Gesetzes erwähnten Fall, für jedes in § 1 des vorerwähnten Artikels 92bis erwähnte Zusammenarbeitsabkommen sowie für die in Artikel 94 § 3 desselben Gesetzes erwähnten Streitsachen wird unter der Bezeichnung "Zusammenarbeitsgericht" ein Rechtsprechungsorgan geschaffen, das ausschließlich zuständig ist, die in den vorerwähnten Artikeln 92bis § 5 und 94 § 3 erwähnten Streitsachen zu entscheiden.

[Art. 1 abgeändert durch Art. 3 des G. vom 5. Mai 1993 (B.S. vom 8. Mai 1993) und Art. 348 des G. vom 16. Juli 1993 (B.S. vom 20. Juli 1993)]

KAPITEL II — *Zusammensetzung des Rechtsprechungsorgans*

**Art. 2 - § 1** - Jedes Rechtsprechungsorgan setzt sich zusammen aus einem Vorsitzenden und je einem Mitglied, das von jeder Partei des Zusammenarbeitsabkommens auf die im Abkommen vorgesehene Weise bestimmt wird, oder, gegebenenfalls, aus einem Vorsitzenden und je einem Mitglied, das von jeder Partei der in Artikel 94 § 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnten Streitsache bestimmt wird.

§ 2 - Der Vorsitzende muss ordentlicher, emeritierter oder Honorarmagistrat des gerichtlichen Standes sein.

KAPITEL III — *Anrufung des Rechtsprechungsorgans*

**Art. 3** - Das Rechtsprechungsorgan kann nur von einer oder mehreren Parteien des Zusammenarbeitsabkommens oder, gegebenenfalls, von einer oder mehreren Parteien der in Artikel 94 § 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnten Streitsache angerufen werden.

**Art. 4 - § 1** - Die Partei, die eine Streitsache vor ein Zusammenarbeitsgericht bringen möchte, notifiziert jeder Partei des Zusammenarbeitsabkommens oder, gegebenenfalls, jeder Partei der in Artikel 94 § 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnten Streitsache per Einschreiben mit Empfangsbestätigung einen Antrag auf Einberufung des Rechtsprechungsorgans.

Dieser Antrag enthält:

— den Namen und den Sitz der Partei und eventuell den Namen und den Wohnsitz der Person(en) ihrer Wahl, die sie vertritt beziehungsweise vertreten,

— den Gegenstand der Streitsache und, gegebenenfalls, die genaue Bezeichnung des Zusammenarbeitsabkommens, das Gegenstand der Streitsache ist,

— die rechtlichen und/oder faktischen Klagegründe der klagenden Partei und, gegebenenfalls, die Begründungsunterlagen.

§ 2 - Sobald der Antrag notifiziert worden ist, bestimmen die Parteien die Mitglieder des Rechtsprechungsorgans gemäß den Modalitäten und innerhalb der Fristen, die in den Zusammenarbeitsabkommen vorgesehen sind.

Sobald diese Mitglieder bestimmt sind, kooptieren sie den Vorsitzenden innerhalb der im Zusammenarbeitsabkommen vorgesehenen Frist und legen in gegenseitigem Einvernehmen den Sitz des Rechtsprechungsorgans fest.

§ 3 - Sind die Fristen für die Bestimmung der Mitglieder und die Kooptation des Vorsitzenden im Zusammenarbeitsabkommen nicht vermerkt oder wird eine Sache aufgrund von Artikel 94 § 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen beim Rechtsprechungsorgan anhängig gemacht, betragen diese Fristen fünfzehn Tage ab der in § 1 erwähnten Notifizierung beziehungsweise acht Tage ab der Bestimmung der Mitglieder.

§ 4 - In Ermangelung der Kooptation des Vorsitzenden oder der Bestimmung der Mitglieder bestimmt der amtierende Präsident des [Verfassungsgerichtshofes] das Mitglied oder die Mitglieder oder den Vorsitzenden auf Antrag der zuerst handelnden Partei, die diesen Antrag per Einschreiben mit Empfangsbestätigung an ihn richtet.

Der Präsident des [Verfassungsgerichtshofes] hört alle Parteien an, bevor er die Bestimmung vornimmt.

[Art. 4 § 4 Abs. 1 und 2 abgeändert durch Art. 22 des G. vom 21. Februar 2010 (B.S. vom 26. Februar 2010)]

**Art. 5 - § 1** - Wenn die Parteien sich nicht vor Ablauf der Frist für die Kooptation oder Bestimmung des Vorsitzenden in gegenseitigem Einvernehmen auf eine gütliche Lösung der Streitsache einigen, gilt die Notifizierung des Antrags als Einberufung des Rechtsprechungsorgans binnen der im Abkommen angegebenen Frist oder, wenn im Abkommen keine Frist angegeben ist oder wenn das Rechtsprechungsorgan aufgrund von Artikel 94 § 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen angerufen worden ist, für den dritten Werktag nach Ablauf der Frist für die Kooptation oder Bestimmung des Vorsitzenden.

§ 2 - Unbeschadet der Bestimmungen des Zusammenarbeitsabkommens regelt der Vorsitzende ab der ersten Sitzung des Rechtsprechungsorgans dessen Organisation.

KAPITEL IV — *Schlichtung*

**Art. 6** - Unbeschadet der Bestimmungen des Zusammenarbeitsabkommens zur Regelung des Verfahrens vor dem Zusammenarbeitsgericht kann ein Schlichtungsverfahren gemäß den Bestimmungen der Artikel 7, 8, 9 und 10 organisiert werden.

**Art. 7** - Jeder Antrag kann dem Rechtsprechungsorgan auf Antrag einer der Parteien oder auf gemeinsamen Antrag der Parteien vorab im Hinblick auf eine Schlichtung vorgelegt werden.

Der Schlichtungsantrag wird dem Rechtsprechungsorgan per Einschreiben mit Empfangsbestätigung und, gegebenenfalls, den anderen Parteien binnen zehn Tagen nach Zusammensetzung des Rechtsprechungsorgans notifiziert.

**Art. 8** - Die Parteien werden vom Rechtsprechungsorgan per Einschreiben mit Empfangsbestätigung aufgefordert, binnen fünfzehn Tagen ab der im vorhergehenden Artikel erwähnten Notifizierung im Hinblick auf Schlichtung zu erscheinen.

Von dem Erscheinen im Hinblick auf Schlichtung wird Protokoll erstellt.

**Art. 9** - Kommt es zu einer Einigung, werden die Bestimmungen der Einigungsvereinbarung vollständig in der Sprache jeder der Parteien in einem Protokoll vermerkt, das von den Parteien, den Mitgliedern und dem Vorsitzenden des Rechtsprechungsorgans datiert und unterzeichnet wird.

**Art. 10** - Kommt es nicht zu einer Einigung, wird das Verfahren gemäß den Bestimmungen der folgenden Kapitel fortgesetzt.

Der Vorsitzende stellt in einem Protokoll, das von den Parteien, den Mitgliedern und dem Vorsitzenden des Rechtsprechungsorgans datiert und unterzeichnet wird, fest, dass es nicht zu einer Einigung gekommen ist.

Die im vorliegenden Gesetz vorgesehenen Fristen werden ab der Notifizierung des Schlichtungsantrags an das Rechtsprechungsorgan und bis zum Datum des Protokolls, durch das festgestellt wird, dass es nicht zu einer Einigung gekommen ist, ausgesetzt.

KAPITEL V — *Austausch von Schriftsätzen, Repliken und Dupliken*

**Art. 11** - Unbeschadet der Bestimmungen des Zusammenarbeitsabkommens zur Regelung des Verfahrens vor dem Zusammenarbeitsgericht wird der Austausch von Schriftsätzen, Repliken oder Dupliken gemäß den in den Artikeln 12, 13 und 14 vorgesehenen Modalitäten organisiert.

**Art. 12** - Der Erwidierungsschriftsatz der beklagten Partei muss binnen zehn Tagen nach der ersten Sitzung des Rechtsprechungsorgans dem Rechtsprechungsorgan, der klagenden Partei und, gegebenenfalls, den anderen Parteien des Abkommens oder den anderen Parteien der in Artikel 94 § 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnten Streitsache per Einschreiben mit Empfangsbestätigung notifiziert werden.

Der Schriftsatz enthält:

- den Namen und den Sitz der Partei und, gegebenenfalls, den Namen und den Wohnsitz der Person(en) ihrer Wahl, die sie vertritt beziehungsweise vertreten,
- den Gegenstand der Streitsache und, gegebenenfalls, die genaue Bezeichnung des Zusammenarbeitsabkommens, das Gegenstand der Streitsache ist,
- die rechtlichen und/oder faktischen Klagegründe der beklagten Partei und, gegebenenfalls, die Begründungsunterlagen.

**Art. 13** - Die klagende Partei kann binnen zehn Tagen ab der Notifizierung des Erwidierungsschriftsatzes dem Rechtsprechungsorgan, der beklagten Partei und, gegebenenfalls, den anderen Parteien des Abkommens oder den anderen Parteien der in Artikel 94 § 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnten Streitsache eine Replik per Einschreiben mit Empfangsbestätigung notifizieren.

**Art. 14** - Die beklagte Partei kann binnen zehn Tagen ab der Notifizierung der Replik dem Rechtsprechungsorgan, der klagenden Partei und, gegebenenfalls, den anderen Parteien des Abkommens oder den anderen Parteien der in Artikel 94 § 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnten Streitsache eine Duplik per Einschreiben mit Empfangsbestätigung notifizieren.

**Art. 15** - Wenn die Parteien - außer im Falle der rechtmäßigen Verhinderung - die Fristen nicht einhalten, untersucht das Zusammenarbeitsgericht die Sache, ohne die verspätet vorgebrachten Gründe zu berücksichtigen.

KAPITEL VI — *Zwischenanträge*

**Art. 16** - Unbeschadet der Bestimmungen des Zusammenarbeitsabkommens zur Regelung des Verfahrens vor dem Zusammenarbeitsgericht sind auf Zwischenanträge die Bestimmungen von Artikel 17 anwendbar.

**Art. 17** - § 1 - Der Antrag, der beim Zusammenarbeitsgericht anhängig ist, kann ausgedehnt oder geändert werden, wenn neue Klagegründe auf einem Sachverhalt oder einer Handlung beruhen, die in dem in Artikel 4 vorgesehenen Antrag vorgebracht werden, selbst wenn ihre rechtliche Qualifizierung unterschiedlich ist.

Die Zwischenanträge werden dem Zusammenarbeitsgericht, der Gegenpartei und, gegebenenfalls, den anderen Parteien des Abkommens oder den anderen Parteien der in Artikel 94 § 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnten Streitsache per Einschreiben mit Empfangsbestätigung notifiziert.

§ 2 - Die Gegenpartei kann ihre Bemerkungen über den Zwischenantrag übermitteln. Die Bemerkungen werden binnen zehn Tagen nach der in § 1 vorgesehenen Notifizierung dem Rechtsprechungsorgan, der Partei, die den Zwischenantrag eingereicht hat, und, gegebenenfalls, den anderen Parteien des Abkommens oder den anderen Parteien der in Artikel 94 § 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnten Streitsache per Einschreiben mit Empfangsbestätigung notifiziert.

§ 3 - Ist aufgrund der Beschaffenheit der Widerklage mit einer zu großen Verzögerung der Entscheidung über den Hauptantrag zu rechnen, wird über beide Anträge getrennt entschieden.

KAPITEL VII — *Untersuchung*

**Art. 18** - Während der Untersuchung kann das Zusammenarbeitsgericht, gegebenenfalls innerhalb der gegenseitigem Einvernehmen zwischen den Parteien festgelegten Grenzen, die Untersuchungsmaßnahmen bestimmen, die es für notwendig erachtet.

Die Bestimmungen von Teil IV Buch II Titel III Kapitel VIII des Gerichtsgesetzbuches sind entsprechend anwendbar auf das Zusammenarbeitsgericht.

**Art. 19** - Am Sitz des Zusammenarbeitsgerichts wird eine Akte angelegt. Sie umfasst insbesondere ein Exemplar:

- des Zusammenarbeitsabkommens, das Gegenstand der Streitsache ist, falls erforderlich,
- des Antrags auf Einberufung des Zusammenarbeitsgerichts,
- des Erwidierungsschriftsatzes,
- der Replik,
- der Duplik,
- der Zwischenanträge und der diebezüglichen Bemerkungen, falls erforderlich,
- der Begründungsunterlagen,
- der festgelegten Untersuchungsmaßnahmen und der in Ausführung dieser Maßnahmen eingegangenen Schriftstücke, Antworten und Berichte.

**Art. 20** - Während der Untersuchung kann die Akte von jeder Partei des Abkommens oder von der Person oder den Personen, die sie vertritt/vertreten und die im Antrag oder im Erwidierungsschriftsatz bestimmt ist/sind, eingesehen werden.

**Art. 21** - Wenn die Parteien im Zusammenarbeitsabkommen ein mündliches Verfahren vorgesehen haben oder wenn die Parteien diesbezüglich nichts vorgesehen haben, legt das Rechtsprechungsorgan, sobald die Sache verhandlungsreif ist, das Datum der Sitzung fest und lädt die Parteien per Einschreiben mit Empfangsbestätigung vor.

In diesem Fall wird die Sitzung gemäß den im Zusammenarbeitsabkommen vorgesehenen Modalitäten oder, andernfalls, gemäß den Kapiteln VIII und IX organisiert.

**Art. 22** - Wenn die Parteien im Zusammenarbeitsabkommen ein schriftliches Verfahren vorgesehen haben, legt das Rechtsprechungsorgan, sobald die Sache verhandlungsreif ist, das Datum der Beratung des Zusammenarbeitsgerichts fest.

#### KAPITEL VIII — Sitzung

**Art. 23** - Der Vorsitzende des Zusammenarbeitsgerichts leitet die Verhandlung.

**Art. 24** - Jede Partei kann ihre Verteidigungsmittel selbst vorbringen.

Sie kann sich von der Person oder den Personen, die im Antrag oder im Erwidierungsschriftsatz bestimmt ist/sind, vertreten und beistehen lassen.

**Art. 25** - Die Sitzung ist öffentlich, es sei denn die Parteien verzichten ausdrücklich auf die Öffentlichkeit.

**Art. 26** - Ist die Übersetzung der mündlichen Verhandlung und der Schriftstücke im Zusammenarbeitsabkommen nicht geregelt, wird von jeder Partei und von jedem Richter vorausgesetzt, dass sie/er Französisch, Niederländisch und Deutsch beherrscht.

Jeder Richter darf eine dieser drei Sprachen verwenden.

**Art. 27** - Wenn eine der ordnungsgemäß vorgeladenen Parteien an dem festgelegten Datum nicht erscheint, entscheidet das Rechtsprechungsorgan im Versäumniswege.

Der Vorsitzende muss die Sitzung jedoch auf ein späteres Datum verschieben, wenn die Partei oder die Parteien dies in gegenseitigem Einvernehmen beantragen oder wenn die abwesende Partei einen rechtmäßigen Verhinderungsgrund geltend macht.

#### KAPITEL IX — Wiedereröffnung der Verhandlung

**Art. 28** - Wenn eine erschienene Partei während der Beratung ein neues und wesentliches Schriftstück oder einen neuen und wesentlichen Sachverhalt entdeckt, kann sie, solange die Entscheidung noch nicht verkündet ist, die Wiedereröffnung der Verhandlung beantragen.

**Art. 29** - Der Antrag umfasst die genaue Angabe des neuen Schriftstücks oder des neuen Sachverhalts.

Er wird von der Partei unterzeichnet und dem Rechtsprechungsorgan und den anderen Parteien per Einschreiben mit Empfangsbestätigung notifiziert.

**Art. 30** - Die beklagte Partei kann dem Rechtsprechungsorgan binnen acht Tagen ab der Notifizierung und unter denselben Bedingungen ihre Bemerkungen mitteilen.

**Art. 31** - Das Gericht kann die Wiedereröffnung der Verhandlung von Amts wegen anordnen. Das Gericht muss die Wiedereröffnung anordnen, bevor es den Antrag ganz oder teilweise aufgrund einer Einrede abweist, die die Parteien ihm nicht vorgebracht hatten.

**Art. 32** - Wird die Wiedereröffnung der Verhandlung angeordnet, bestimmt das Gericht den Tag, an dem, und die Uhrzeit, zu der die erschienenen Parteien über den von ihm bestimmten Gegenstand angehört werden. Die Parteien werden durch Einschreiben mit Empfangsbestätigung benachrichtigt.

#### KAPITEL X — Verfahrensrücknahme

**Art. 33** - Unbeschadet der Bestimmungen des Zusammenarbeitsabkommens zur Regelung des Verfahrens vor dem Zusammenarbeitsgericht sind die Artikel 820 bis 827 des Gerichtsgesetzbuches über die Verfahrensrücknahme entsprechend anwendbar.

#### KAPITEL XI — Nichtanerkennung

**Art. 34** - Unbeschadet der Bestimmungen des Zusammenarbeitsabkommens zur Regelung des Verfahrens vor dem Zusammenarbeitsgericht sind auf die Nichtanerkennung die Bestimmungen der Artikel 35, 36 und 37 anwendbar.

**Art. 35** - Wird eine Verfahrenshandlung im Namen einer Partei ohne jegliche gesetzliche Vertretung vorgenommen, ohne dass sie die Handlung angeordnet, zugelassen oder gebilligt hat, selbst stillschweigend, kann die Partei beim Gericht beantragen, die Handlung für hinfällig erklären zu lassen.

Dies gilt ebenfalls für bereits erfolgte gerichtliche Untersuchungshandlungen und für Entscheidungen, die infolge der für hinfällig erklärten Handlung getroffen worden sind.

Die anderen Parteien können dieselben Anträge einreichen, wenn die Partei, in deren Namen die Handlung vorgenommen worden ist, diese nicht rechtzeitig billigt oder bestätigt.

**Art. 36** - Der Antrag auf Nichtanerkennung wird dem Gericht, der Gegenpartei und, gegebenenfalls, den anderen Parteien des Abkommens oder den Parteien der in Artikel 94 § 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen erwähnten Streitsache per Einschreiben mit Empfangsbestätigung notifiziert.

**Art. 37** - Auf Antrag einer Partei kann das Rechtsprechungsorgan ablehnen, Angebote, Eingeständnisse oder Annahmen zu berücksichtigen, wenn sie nicht durch die Unterschrift desjenigen, von dem sie ausgehen, oder seines besonderen Bevollmächtigten bestätigt worden sind.

#### KAPITEL XII — Beratung

**Art. 38** - Bei Schließung der Verhandlung legt das Rechtsprechungsorgan das Datum der Beratung fest.

**Art. 39** - Die Beratungen des Zusammenarbeitsgerichts sind geheim. Alle Mitglieder und der Vorsitzende müssen daran teilnehmen.

#### KAPITEL XIII — Entscheidung

**Art. 40** - Die Entscheidung des Rechtsprechungsorgans wird mit absoluter Stimmenmehrheit gefasst. Weder die Mitglieder noch der Vorsitzende dürfen sich enthalten.

Bei Stimmgleichheit ist die Stimme des Vorsitzenden ausschlaggebend.

**Art. 41** - Die Entscheidung des Rechtsprechungsorgans wird mit Gründen versehen.

**Art. 42** - Die Entscheidung wird schriftlich in der Sprache jeder der Parteien abgefasst und vom Vorsitzenden und von den Mitgliedern unterzeichnet. Wenn einer oder mehrere von ihnen nicht unterzeichnen können oder wollen, wird dies in der Entscheidung vermerkt, ohne dass die Anzahl Unterschriften niedriger sein darf als die der absoluten Stimmenmehrheit entsprechende Anzahl.

**Art. 43** - Die Entscheidung umfasst neben den Gründen und dem Tenor insbesondere folgende Angaben:

1. den Namen und den Wohnsitz der Mitglieder und des Vorsitzenden,
2. die Bezeichnung und den Sitz der Parteien,
3. den Gegenstand der Streitsache und, gegebenenfalls, die genaue Bezeichnung des Abkommens,
4. das Datum der Entscheidung,
5. den Ort der Entscheidung.

**Art. 44** - Wenn nicht anders im Zusammenarbeitsabkommen bestimmt, kann die Entscheidung auf Veranlassung gleich welcher Partei vollständig, auszugsweise oder durch Vermerk im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht werden.

**Art. 45** - Die Entscheidung wird öffentlich in der Sprache jeder der Parteien verkündet.

**Art. 46** - Der Vorsitzende des Zusammenarbeitsgerichts notifiziert jeder Partei die gemäß den Bestimmungen von Artikel 42 unterzeichnete Entscheidung per Einschreiben mit Empfangsbestätigung.

**Art. 47** - Die Entscheidung hat materielle Rechtskraft zwischen den Parteien. Gegen diese Entscheidung kann keine Beschwerde eingelegt werden.

**Art. 48** - Das Rechtsprechungsorgan muss entscheiden innerhalb der im Abkommen vermerkten Frist oder innerhalb der von den Parteien nach Entstehung der Streitsache festgelegten Frist.

Wird diese Frist nicht angegeben oder in Ermangelung eines neuen diesbezüglichen Abkommens zwischen den Parteien, darf diese Frist ab dem Tag der Notifizierung des Antrags sechs Monate nicht übersteigen.

#### KAPITEL XIV — *Interpretation und Berichtigung der Entscheidung*

**Art. 49** - Ein Rechtsprechungsorgan, das eine missverständliche, zweideutige Entscheidung getroffen hat, kann diese interpretieren, ohne jedoch die darin bestätigten Rechte auszudehnen, einzuschränken oder abzuändern.

**Art. 50** - Das Rechtsprechungsorgan kann materielle Fehler oder Rechenfehler, die in einer von ihm getroffenen Entscheidung enthalten sind, berichtigen, ohne jedoch die von ihm bestätigten Rechte auszudehnen, einzuschränken oder abzuändern.

**Art. 51** - Die Anträge auf Interpretation oder Berichtigung werden dem Zusammenarbeitsgericht binnen zwei Monaten ab der Notifizierung der Entscheidung per Einschreiben mit Empfangsbestätigung notifiziert.

**Art. 52** - Interpretation und Berichtigung können nicht von Amts wegen erfolgen.

**Art. 53** - Das Zusammenarbeitsgericht vermerkt den Tenor der interpretativen oder berichtigenden Entscheidung am Rande der interpretierten beziehungsweise berichtigten Entscheidung.

Den Parteien wird eine Abschrift per Einschreiben mit Empfangsbestätigung notifiziert.

Keine Abschrift und kein Auszug der interpretierten oder berichtigten Entscheidung darf ausgegeben werden, wenn der Tenor der interpretativen beziehungsweise berichtigten Entscheidung nicht darauf vermerkt ist.

#### KAPITEL XV — *Ersetzung und Ablehnung der Richter*

**Art. 54** - § 1 - Wenn der Vorsitzende oder ein Mitglied stirbt oder seinen Auftrag aus einem rechtlichen oder faktischen Grund nicht erfüllen kann, wenn er/es sich weigert, seinen Auftrag auszuüben oder den Auftrag nicht verrichtet oder wenn sein Auftrag von den Parteien in gegenseitigem Einvernehmen beendet wird, wird er/es nach den Regeln, die für seine Bestimmung anwendbar sind, ersetzt.

§ 2 - In Ermangelung der Ersetzung des Vorsitzenden oder des säumigen Mitglieds, wie in § 1 bestimmt, oder wenn der Vorsitzende oder das Mitglied, die aufgrund von § 1 als Ersatz bestimmt sind, ihren Auftrag aus den in demselben Paragraphen vorgesehenen Gründen nicht erfüllen, bestimmt der amtierende Präsident des [Verfassungsgerichtshofes], an den die zuerst handelnde Partei einen Antrag per Einschreiben mit Empfangsbestätigung richtet, nach Anhörung aller Parteien ein neues Mitglied oder einen neuen Präsidenten.

[Art. 54 § 2 abgeändert durch Art. 23 des G. vom 21. Februar 2010 (B.S. vom 26. Februar 2010)]

**Art. 55** - § 1 - Der Vorsitzende und die Mitglieder können aus denselben Gründen wie denjenigen, die zur Ablehnung der Richter des gerichtlichen Standes gemäß Artikel 828 des Gerichtsgesetzbuches führen, abgelehnt werden.

§ 2 - Eine Partei kann das von ihr bestimmte Mitglied nur aus einem Grund ablehnen, von dem sie erst nach Bestimmung des Mitglieds erfahren hat.

§ 3 - Die Ablehnung wird dem Vorsitzenden und den Mitgliedern per Einschreiben mit Empfangsbestätigung notifiziert, sobald die ablehnende Partei vom Ablehnungsgrund Kenntnis genommen hat.

§ 4 - Sowie die Ablehnung notifiziert worden ist, setzen der Vorsitzende und die Mitglieder die Entscheidung aus.

§ 5 - Wenn der abgelehnte Vorsitzende oder das abgelehnte Mitglied sich binnen drei Tagen ab der Notifizierung der Ablehnung nicht für befangen erklärt, befindet der Präsident des [Verfassungsgerichtshofes] auf Antrag der zuerst handelnden Partei, nachdem er das abgelehnte Mitglied und die ablehnende Partei vorab angehört hat, über die Ablehnung.

[Art. 55 § 5 abgeändert durch Art. 24 des G. vom 21. Februar 2010 (B.S. vom 26. Februar 2010)]



KAPITEL XVI — *Kosten*

**Art. 56** - Innerhalb der im Zusammenarbeitsabkommen festgelegten Einschränkungen werden die Funktionskosten des Zusammenarbeitsgerichts, die Besoldung des Vorsitzenden und der Mitglieder sowie die Kosten für die vom Gericht angeordneten Begutachtungen durch Sachverständige oder Untersuchungen unbeschadet des Artikels 294 Absatz 2 des Gerichtsgesetzbuches zu gleichen Teilen von den Parteien des Rechtsstreits getragen.

KAPITEL XVII — *Schlussbestimmung*

**Art. 57** - Vorliegendes Gesetz tritt am selben Datum in Kraft wie das in den Artikeln 59bis § 6 und 115 der Verfassung erwähnte Gesetz.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2011 — 1105

[C - 2011/14103]

## 12 AVRIL 2011. — Arrêté royal portant émission de valeurs postales spéciales au cours de l'année 2012

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991, portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 143;

Vu l'arrêté royal du 13 décembre 2005, portant approbation du quatrième contrat de gestion de bpost;

Vu la proposition des organes de gestion de bpost;

Sur la proposition de Notre Ministre des Entreprises publiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est émis dans la série « This is Belgium », dix timbres-poste spéciaux consacrés aux dessinateurs de bande dessinée.

**Art. 2.** Il est émis dans la série « Philatélie de la Jeunesse » dix timbres-poste spéciaux ayant comme thème les « Créatures fabuleuses ».

**Art. 3.** Il est émis dans la série « Nature », dix timbres-poste spéciaux en forme de feuilles d'arbres.

**Art. 4.** Il est émis dix timbres-poste spéciaux ayant comme thème « L'œuvre de Pierre Alechinsky ».

**Art. 5.** Il est émis dix timbres-poste spéciaux ayant comme thème les « Animaux de Compagnie ».

**Art. 6.** Il est émis trois timbres-poste spéciaux à l'occasion de la réouverture de musées à Malines, Anvers et Bastogne.

**Art. 7.** Il est émis un timbre-poste spécial ayant comme thème « La Fête de Saint-Martin ».

**Art. 8.** Il est émis deux timbres-poste spéciaux avec des œuvres d'art de Jacob Jordaens et Jef Geys à l'occasion des expositions aux Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique à Bruxelles.

**Art. 9.** Il est émis un feuillet, constituant l'émission « Les bateaux à voiles » à l'occasion du « Championnat national de Philatélie » à Temse.

**Art. 10.** Il est émis un timbre-poste spécial à l'occasion de l'exposition du Club de Monte-Carlo à Bruges.

**Art. 11.** Il est émis un timbre-poste spécial ayant comme thème « Noël et Nouvel an » (intérieur).

**Art. 12.** La valeur d'affranchissement de tous les timbres énumérés aux articles 1<sup>er</sup> à 11 correspondra au tarif d'un envoi normalisé en service intérieur.

**Art. 13.** Il est émis cinq timbres-poste spéciaux ayant comme thème « L'œuvre de Franco Dragone ».

**Art. 14.** Il est émis six timbres-poste spéciaux ayant comme thème « Les bières trappistes ».

**Art. 15.** Il est émis un timbre-poste spécial ayant comme thème « Noël et Nouvel an » (international).

**Art. 16.** La valeur d'affranchissement de tous les timbres énumérés aux articles 13 à 15 correspondra au tarif d'un envoi prioritaire normalisé en service international (Europe).

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2011 — 1105

[C - 2011/14103]

## 12 APRIL 2011. — Koninklijk besluit houdende uitgifte van speciale postwaarden in de loop van het jaar 2012

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991, betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 143;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 december 2005, houdende goedkeuring van het vierde beheerscontract van bpost;

Gelet op het voorstel van de beheersorganen van bpost;

Op de voordracht van Onze Minister van Overheidsbedrijven,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Er worden in de reeks « This is Belgium » tien speciale postzegels uitgegeven over striptekenaars.

**Art. 2.** Er worden in de reeks « Jeugdfilatelie » tien speciale postzegels uitgegeven met als thema « Fabelwezens ».

**Art. 3.** Er worden tien speciale postzegels in de reeks « Natuur » uitgegeven in de vorm van boombladeren.

**Art. 4.** Er worden tien speciale postzegels uitgegeven met als thema « Het werk van Pierre Alechinsky ».

**Art. 5.** Er worden tien speciale postzegels uitgegeven met als thema « Gezelschapsdieren ».

**Art. 6.** Er worden drie speciale postzegels uitgegeven ter gelegenheid van de heropening van musea te Mechelen, Antwerpen en Bastenaken.

**Art. 7.** Er wordt een speciale postzegel met als thema « Het feest van Sint-Maarten » uitgegeven.

**Art. 8.** Er worden twee speciale postzegels uitgegeven met kunstwerken van Jacob Jordaens en Jef Geys ter gelegenheid van tentoonstellingen in de Koninklijke Musea voor Schone Kunsten van België te Brussel.

**Art. 9.** Er wordt een blaadje « Zeilschepen » uitgegeven met een postzegel ter gelegenheid van het « Nationaal Kampioenschap Filatelie » in Temse.

**Art. 10.** Er wordt een speciale postzegel uitgegeven ter gelegenheid van de tentoonstelling van de Club van Monte-Carlo in Brugge.

**Art. 11.** Er wordt een speciale postzegel uitgegeven met als thema « Kerstmis en Nieuwjaar » (binnenland).

**Art. 12.** De frankeerwaarde van alle in artikelen 1 tot 11 opgesomde zegels zal het tarief voor een genormaliseerde zending voor het binnenland bedragen.

**Art. 13.** Er worden vijf speciale postzegels uitgegeven met als thema « Het werk van Franco Dragone ».

**Art. 14.** Er worden zes speciale postzegels uitgegeven met als thema « Trappistenbier ».

**Art. 15.** Er wordt een speciale postzegel uitgegeven met als thema « Kerstmis en Nieuwjaar » (internationaal).

**Art. 16.** De frankeerwaarde van alle in artikelen 13 tot 15 opgesomde zegels zal het tarief voor een genormaliseerde, prioritaire zending voor het buitenland (Europa) bedragen.

**Art. 17.** Il est émis, dans la série « Europa », deux timbres-poste spéciaux ayant comme thème « Visit Belgium ».

**Art. 18.** Il est émis deux timbres-poste spéciaux ayant comme thème « Le naufrage du Titanic (1912) ».

**Art. 19.** La valeur d'affranchissement des timbres énumérés aux articles 17 et 18 correspondra au tarif d'un envoi non normalisé de 100 g à 350 g en service international (Europe).

**Art. 20.** Il est émis un timbre-poste spécial ayant comme thème « Le calendrier Maya ».

**Art. 21.** Il est émis, dans la série « Fête du Timbre », cinq timbres-poste spéciaux ayant comme thème « La Calligraphie ».

**Art. 22.** Il est émis deux timbres-poste spéciaux à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire de l'indépendance du Rwanda et du Burundi.

**Art. 23.** Il est émis, dans la série « Sport », un timbre-poste spécial ayant comme thème les « Jeux olympiques à Londres ».

**Art. 24.** La valeur d'affranchissement de tous les timbres énumérés aux articles 20 à 23 correspondra au tarif d'un envoi prioritaire normalisé en service international (reste du monde).

**Art. 25.** Il est émis deux timbres-poste spéciaux ayant comme thème « La Cartographie » à l'occasion des anniversaires de Gérard Mercator et Jodocus Hondius.

La valeur d'affranchissement de ces timbres correspondra au tarif d'un envoi non normalisé de 100 g à 350 g en service international (reste du monde).

**Art. 26.** Il est émis un feuillet de cinq timbres-poste spéciaux consacré aux centres-villes célèbres de Belgique, à la valeur de 6,10 € dans la série « Promotion de la Philatélie ».

Le produit net de la surtaxe grevant ce feuillet sera affecté à l'ASBL Pro-Post, association pour la promotion de la philatélie.

La valeur d'affranchissement des cinq timbres correspondra au tarif d'un envoi normalisé en service intérieur.

**Art. 27.** Notre Ministre des Entreprises publiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 avril 2011.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Entreprises publiques,  
Mme I. VERVOTTE

**Art. 17.** Er worden in de reeks « Europa » twee speciale postzegels met als thema « Visit Belgium » uitgegeven.

**Art. 18.** Er worden twee speciale postzegels met als thema « De ondergang van de Titanic (1912) » uitgegeven.

**Art. 19.** De frankeerwaarde van de in artikelen 17 en 18 opgesomde zegels zal het tarief voor een niet-genormaliseerde zending van 100 g tot en met 350 g voor het buitenland (Europa) bedragen.

**Art. 20.** Er wordt een speciale postzegel met als thema « De Maya kalender » uitgegeven.

**Art. 21.** Er worden in de reeks « Feest van de Postzegel » vijf speciale postzegels met als thema « Kalligrafie » uitgegeven.

**Art. 22.** Er worden twee speciale postzegels ter gelegenheid van de 50e verjaardag van de onafhankelijkheid van Rwanda en Burundi uitgegeven.

**Art. 23.** Er wordt in de reeks « Sport » een speciale postzegel met als thema « Olympische Spelen in Londen » uitgegeven.

**Art. 24.** De frankeerwaarde van alle in artikelen 20 tot 23 opgesomde zegels zal het tarief voor een genormaliseerde, prioritaire zending voor het buitenland (rest van de wereld) bedragen.

**Art. 25.** Er worden twee speciale postzegels uitgegeven met als thema « Cartografie » ter gelegenheid van verjaardagen van Gerard Mercator en Jodocus Hondius.

De frankeerwaarde van deze zegels zal het tarief voor een niet-genormaliseerde zending van 100 g tot en met 350 g voor het buitenland (rest van de wereld) bedragen.

**Art. 26.** Er wordt een blaadje uitgegeven van vijf speciale postzegels over beroemde Belgische stadskernen, ter waarde van 6,10 € in de reeks « Promotie van de Filatelie ».

De netto-opbrengst van de toeslag van dit blaadje is bestemd voor de VZW Pro-Post, vereniging ter bevordering van de Filatelie.

De frankeerwaarde van de vijf zegels zal het tarief voor een genormaliseerde zending voor het binnenland bedragen.

**Art. 27.** Onze Minister van Overheidsbedrijven is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 april 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven,  
Mevr. I. VERVOTTE

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2011 — 1106

[C — 2011/14102]

#### 14 AVRIL 2011. — Arrêté royal portant émission de valeurs postales au cours de l'année 2011

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991, portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 143;

Vu l'arrêté royal du 13 décembre 2005, portant approbation du quatrième contrat de gestion de bpost;

Vu l'arrêté royal du 2 décembre 1998 portant émission de nouvelles valeurs postales;

Vu la proposition des organes de gestion de bpost;

Sur la proposition de la Ministre des Entreprises publiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Il est émis, le 4 avril 2011, onze cartes postales « Autrefois & maintenant ».

Sur chacune d'elle figure un timbre-poste dont le motif représente un détail d'une vue récente d'une ville belge.

Ce timbre-poste correspondra au tarif d'un envoi normalisé en service national.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2011 — 1106

[C — 2011/14102]

#### 14 APRIL 2011. — Koninklijk besluit houdende uitgifte van postwaarden in de loop van het jaar 2011

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991, betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 143;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 december 2005, houdende goedkeuring van het vierde beheerscontract van bpost;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 december 1998, houdende uitgifte van een nieuwe postwaarde;

Gelet op het voorstel van de beheersorganen van bpost;

Op de voordracht van de Minister van Overheidsbedrijven,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Er worden op 4 april 2011 elf briefkaarten « Vroeger en nu » uitgegeven.

Op elke ervan staat een postzegel met een detail van een recent uitzicht op een Belgische stad.

Deze postzegel stemt overeen met het tarief van een genormaliseerde zending voor het binnenland.

**Art. 2.** Il est émis, le 16 mai 2011, une carte postale sur laquelle figurent les personnages de la bande dessinée « Les Tuniques bleues ».

Le timbre-poste figurant sur ladite carte correspondra au tarif d'un envoi normalisé en service national.

**Art. 3.** Il est émis le 27 juin 2011, 3 cartes postales « Mutapost », chacune dans une des trois langues nationales

Sur chacune d'elles figure le timbre-poste représentant une fleur, le « tagète ». Ce timbre-poste correspondra au tarif d'un envoi normalisé en service national.

**Art. 4.** Le Ministre qui a les Entreprises publiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 14 avril 2011.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Entreprises publiques,  
Mme I. VERVOTTE

**Art. 2.** Er wordt op 16 mei 2011 een briefkaart uitgegeven met de strippersonages « De Blauwbloezen ».

De op voormelde briefkaart gedrukte postzegel stemt overeen met het tarief van een genormaliseerde zending voor het binnenland.

**Art. 3.** Er worden op 27 juni 2011 drie briefkaarten « Mutapost », elk in een van de drie landstalen uitgegeven.

Op de postzegel van deze kaarten staat de bloem « Afrikaantje ». Deze postzegel stemt overeen met het tarief van een genormaliseerde zending voor het binnenland.

**Art. 4.** De Minister bevoegd voor Overheidsbedrijven is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 14 april 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Overheidsbedrijven,  
Mevr. I. VERVOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

F. 2011 — 1107

[2011/201882]

**30 MARS 2011.** — Arrêté royal rendant obligatoire la décision du 24 septembre 2010 de la sous-commission paritaire de la préparation du lin concernant la fixation des dates de vacances pour 2011

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 38, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°;

Vu les lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, notamment l'article 63, alinéa 1<sup>er</sup>;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de la préparation du lin de rendre obligatoire la décision du 24 septembre 2010 concernant la fixation des dates de vacances pour 2011;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est rendue obligatoire la décision reprise en annexe du 24 septembre 2010 de la Sous-commission paritaire de la préparation du lin concernant la fixation des dates de vacances pour 2011.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 mars 2011.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2011 — 1107

[2011/201882]

**30 MAART 2011.** — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de beslissing van 24 september 2010 van het paritair subcomité voor de vlabereiding tot vaststelling van de vakantiedata voor 2011

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 38, eerste lid, 4°;

Gelet op de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, inzonderheid op artikel 63, eerste lid;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de vlabereiding waarbij de algemeen verbindend verklaring wordt gevraagd voor de beslissing van 24 september 2010 betreffende de vaststelling van de vakantiedata voor 2011;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen beslissing van 24 september 2010 van het Paritair Subcomité voor de vlabereiding betreffende de vaststelling van de vakantiedata voor 2011.

**Art. 2.** Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 maart 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

## ANNEXE

**Sous-commission paritaire de la préparation du lin***Décision du 24 septembre 2010*

Champ d'application

Article 1<sup>er</sup>. La présente décision est applicable à tous les employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises de la préparation du lin, qui ressortissent à la compétence de la sous-commission paritaire de la préparation du lin.

**I. Flandre occidentale-Hainaut.**

Art. 2. Dans les entreprises situées dans les provinces de Flandre occidentale et Hainaut et qui ressortissent à la compétence de la sous-commission paritaire de la préparation du lin, les vacances principales sont octroyées en 2011 aux ouvriers et ouvrières bénéficiaires, à la période suivante :

a) du lundi 18 juillet au samedi 13 août 2011 inclus : valable pour celles situées dans l'arrondissement de Courtrai et de la province du Hainaut;

b) du mardi 14 juin au samedi 2 juillet 2011 inclus : valable pour celles situées dans les arrondissements de Roulers-Tielt, Ostende et Furnes-Dixmude;

c) du lundi 18 juillet au samedi 6 août 2011 inclus : valable pour celles situées dans l'arrondissement d'Ypres.

Art. 3. Les jours de vacances restants seront accordés à des dates fixées de commun accord entre l'employeur et les travailleurs.

**II. Flandre orientale.**

Art. 4. Dans les entreprises qui ressortissent de la compétence de la Sous-commission paritaire de la préparation du lin et qui sont situées dans la province de Flandre orientale, les vacances principales sont octroyées en 2011 aux ouvriers et ouvrières bénéficiaires, à la période suivante :

a) du lundi 16 mai au samedi 21 mai 2011 inclus : valable pour celles situées dans l'arrondissement de Gand-Eeklo;

b) du lundi 6 juin au samedi 11 juin 2011 inclus : valable pour celles situées dans l'arrondissement de Saint-Nicolas;

c) du mardi 14 juin au samedi 18 juin 2011 inclus : valable pour celles situées dans l'arrondissement d'Audenarde.

La deuxième semaine de vacances sera octroyée immédiatement avant ou immédiatement après les vacances principales fixées ci-dessus, de façon à ne former avec celles-ci qu'une seule période de vacances.

Art. 5. Les jours de vacances restants seront accordés à des dates fixées de commun accord entre l'employeur et les travailleurs.

**III. Autres régions du pays.**

Art. 6. Dans les entreprises ressortissant à la sous-commission paritaire de la préparation du lin, situées dans les autres régions du pays, il est accordé aux ouvriers et ouvrières bénéficiaires, une période de vacances principales de deux semaines du 20 juin 2011 au samedi 2 juillet 2011 inclus.

Art. 7. Les jours de vacances restants seront accordés à des dates fixées de commun accord entre l'employeur et les travailleurs.

**IV. Arracheurs de lin.**

Art. 8. Les vacances des arracheurs de lin sont octroyées après le retour de la campagne d'arrachage, pour autant que les vacances principales n'aient pas été prises.

**V. Dérogations.**

Art. 9. Par dérogation aux dispositions de l'article 2 à l'article 7 inclus de la décision de la SCPN Préparation du lin concernant la fixation des dates de vacances 2011, cette période de vacances principale est accordée aux entreprises suivantes :

- SA CASTELLINS

Drieslaan 4

8560 Moorsele

du 25/07/2011 au 19/08/2011 inclus;

## BIJLAGE

**Paritair subcomité voor de vlasbereiding***Beslissing van 24 september 2010*

Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze beslissing is van toepassing op alle werkgevers, werklieden en werksters van de ondernemingen voor de vlasbereiding die onder de bevoegdheid ressorteren van het paritair subcomité voor de vlasbereiding.

**I. West-Vlaanderen-Henegouwen.**

Art. 2. In de ondernemingen gevestigd in de provincies West-Vlaanderen en Henegouwen en ressorterend onder de bevoegdheid van het paritair subcomité voor de vlasbereiding, wordt de hoofdvakantie tijdens het jaar 2011 aan de rechthebbende werklieden en werksters verleend in navolgende periode :

a) van maandag 18 juli tot en met zaterdag 13 augustus 2011 : geldig voor deze gelegen in het arrondissement Kortrijk en de provincie Henegouwen;

b) van dinsdag 14 juni tot en met zaterdag 2 juli 2011 : geldig voor deze gelegen in het arrondissementen Roeselare-Tielt, Oostende en Veurne-Diksmuide;

c) van maandag 18 juli tot en met zaterdag 6 augustus 2011 : geldig voor deze gelegen in het arrondissement Ieper.

Art. 3. De overige verlofdagen zullen verleend worden op, in gemeenschappelijk overleg tussen de werkgever en de werknemers, vastgestelde data.

**II. Oost-Vlaanderen.**

Art. 4. In de ondernemingen gevestigd in de provincie Oost-Vlaanderen en ressorterend onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de vlasbereiding, wordt de hoofdvakantie tijdens het jaar 2011 aan de rechthebbende werklieden en werksters verleend in navolgende periode :

a) van maandag 16 mei tot en met zaterdag 21 mei 2011 : geldig voor deze gelegen in het arrondissement Gent-Eeklo;

b) van maandag 6 juni tot en met zaterdag 11 juni 2011 : geldig voor deze gelegen in het arrondissement Sint-Niklaas;

c) van dinsdag 14 juni tot en met zaterdag 18 juni 2011 : geldig voor deze gelegen in het arrondissement Oudenaarde.

De tweede week vakantie wordt onmiddellijk vóór of onmiddellijk na deze vastgestelde hoofdvakantie verleend, zodanig dat zij hiermee slechts één vakantieperiode uitmaakt.

Art. 5. De overige verlofdagen zullen verleend worden op, in gemeenschappelijk overleg tussen de werkgever en de werknemers, vastgestelde data.

**III. Overige streken van het land.**

Art. 6. In de overige streken van het land zal in de ondernemingen welke ressorteren onder de bevoegdheid van het paritair subcomité voor de vlasbereiding, een hoofdvakantie worden verleend aan de rechthebbende werklieden en werksters van twee weken, zijnde van 20 juni 2011 tot en met zaterdag 2 juli 2011.

Art. 7. De overige verlofdagen zullen verleend worden op, in gemeenschappelijk overleg tussen de werkgever en de werknemers, vastgestelde data.

**IV. Slijters.**

Art. 8. De vakantie van de slijters dient verleend te worden na de terugkeer van de slijtcampagne, in zoverre de hoofdvakantie nog niet werd genomen.

**V. Afwijkingen.**

Art. 9. In afwijking van de bepalingen van artikel 2 tot en met artikel 7 van de beslissing van het NPSC Vlasbereiding inzake de vaststelling van de vakantiedata 2011, worden voor de volgende ondernemingen deze periode van hoofdvakantie toegestaan :

- NV CASTELLINS

Drieslaan 4

8560 Moorsele

van 25/07/2011 tot en met 19/08/2011;

- SA VANDECASTEELE, Leon  
Izegemstraat 71  
8860 Lendeledede  
du 22/07/2011 au 19/08/2011 inclus;

- SA PROCOTEX CORPORATION  
Rue Théodor Küber 8  
7711 DOTTIGNIES  
du 25/07/2011 au 12/08/2011 inclus;

- SA SPILLEBEEN  
Abelestraat 10  
8870 Izegem  
du 18/07/2011 au 05/08/2011 inclus;

- SA DELINCO  
D'Hoyestraat 25  
9870 Olsene  
du 25/07/2011 au 30/07/2011 inclus;

La deuxième semaine de vacances sera accordée immédiatement avant ou après ces vacances principales

- SA VANNESTE, Jos  
Kortrijksesteenweg 283  
8530 Harelbeke  
du 25/07/2011 au 12/08/2011 inclus;  
du 27/12/2011 au 30/12/2011 inclus;

- SA DEBRUYNE  
Pittemstraat 26  
8850 Ardooie  
du 04/07/2011 au 29/07/2011 inclus;

- SA GHEKIERE, Daniël  
Rollegemkapelsestraat 67A  
8880 Sint-Eloois-Winkel  
du 01/08/2011 au 28/08/2011 inclus;

- SPRL PICA VET C. & fils  
Rotsstraat 11  
9870 Olsene  
du 18/07/2011 au 13/08/2011 inclus;

Les jours de vacances restants seront accordés à des dates fixées de commun accord entre l'employeur et les travailleurs.

Art. 10. Par dérogation aux dispositions des articles 2 à 9 inclus, il est permis d'occuper le chauffeur-rouisseur trois jours avant la fin des vacances principales.

Art. 11. Le chargement, le transport et le déchargement du lin en paille de la moisson 2011 sont autorisés pendant les périodes de vacances fixées aux articles ci-dessus, pourvu que les vacances principales soient respectées.

Art. 12. A l'exception des dérogations prévues à l'article 9, le bureau de la sous-commission paritaire de la préparation du lin peut accorder une dérogation concernant les dates de vacances pour des circonstances exceptionnelles imprévues.

Ces circonstances imprévues doivent être signalées immédiatement au président de la sous-commission paritaire et aux organisations syndicales représentées au sein de cette sous-commission paritaire. Les circonstances doivent avoir un caractère économique ou technique sérieux.

Les demandes de dérogation, suite aux circonstances citées ci-dessus doivent être introduites auprès du président de la sous-commission paritaire de la préparation du lin au moins trois semaines avant le début de la période de vacances fixée pour l'entreprise concernée et doivent comprendre ou mentionner une nouvelle proposition de période de vacances.

- NV. VANDECASTEELE, Leon  
Izegemstraat 71  
8860 Lendeledede  
van 22/07/2011 tot en met 19/08/2011;

- NV PROCOTEX CORPORATION  
Rue Théodor Küber 8  
7711 DOTTIGNIES  
van 25/07/2011 tot en met 12/08/2011;

- NV SPILLEBEEN  
Abelestraat 10  
8870 Izegem  
van 18/07/2011 tot en met 05/08/2011;

- NV DELINCO  
D'Hoyestraat 25  
9870 Olsene  
van 25/07/2011 tot en met 30/07/2011;

De tweede week vakantie zal onmiddellijk vóór of na deze hoofdvakantie worden verleend.

- NV VANNESTE, Jos  
Kortrijksesteenweg 283  
8530 Harelbeke  
van 25/07/2011 tot en met 12/08/2011;  
van 27/12/2011 tot en met 30/12/2011;

- NV DEBRUYNE  
Pittemstraat 26  
8850 Ardooie  
van 04/07/2011 tot en met 29/07/2011;

- NV GHEKIERE, Daniël  
Rollegemkapelsestraat 67A  
8880 Sint-Eloois-Winkel  
van 01/08/2011 tot en met 28/08/2011;

- BVBA PICA VET C.& zn  
Rotsstraat 11  
9870 Olsene  
van 18/07/2011 tot en met 13/08/2011;

De overige verlofdagen zullen verleend worden op, in gemeenschappelijk overleg tussen de werkgever en de werknemers, vastgestelde data.

Art. 10. In afwijking van de bepalingen van artikel 2 tot en met artikel 9 is het toegelaten de stoker-roter drie dagen vóór het einde van de hoofdvakantie tewerk te stellen.

Art. 11. Het laden, vervoer en lossen van strovlas van de oogst 2011 is toegelaten tijdens de vakantieperioden bepaald bij de vorige artikelen met dien verstande dat de hoofdvakantie moet geëerbiedigd worden.

Art. 12. Buiten de in artikel 9 voorziene afwijkingen kan het bureau van het paritair subcomité voor de vlasbereiding, voor uitzonderlijk plots gerezen omstandigheden afwijking toestaan inzake de vakantie-data.

Deze omstandigheden dienen onmiddellijk aan de voorzitter van het paritair subcomité en aan de in het paritair subcomité vertegenwoordigde vakbondsorganisaties medegedeeld te worden. De omstandigheden dienen van ernstige economische of technische aard te zijn.

De aanvragen tot afwijking, ingevolge hoger geciteerde omstandigheden, dienen ten minste drie weken vóór de aanvang van de voor bedoelde onderneming bepaalde vakantieperiode bij de voorzitter van het paritair subcomité voor de vlasbereiding ingediend te worden en dienen een nieuw voorstel van de vakantieperiode te omvatten of te vermelden.

**VI. Disposition finale.**

Art. 13. La présente décision produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2011 et est d'application jusqu'au 31 décembre 2011 inclus.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 30 mars 2011.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

**VI. Slotbepaling.**

Art. 13. Deze beslissing treedt in werking op 1 januari 2011 en heeft een uitwerking tot en met 31 december 2011.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 30 maart 2011.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

**SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION INTEGRATION SOCIALE, LUTTE CONTRE LA PAUVRETE ET ECONOMIE SOCIALE**

F. 2011 — 1108

[C — 2011/11147]

**12 AVRIL 2011. — Arrêté royal portant des mesures de promotion de la participation sociale et l'épanouissement culturel et sportif des usagers des services des centres publics d'action sociale pour 2011**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi de finances du 22 décembre 2010 pour l'année budgétaire 2011, l'article 2;

Vu la loi du 22 mai 2003 portant l'organisation du budget et de la comptabilité de l'Etat fédéral, les articles 121 à 124;

Vu l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire;

Considérant que l'exclusion des personnes défavorisées se situe dans tous les domaines de la vie, y compris la vie sociale et culturelle et sur les réseaux numériques;

Considérant que la participation à la société de l'information est un droit élémentaire constitutif de la dignité humaine;

Considérant que l'épanouissement social et culturel est un droit fondamental;

Considérant que la loi de finances ouvre les crédits provisoires pour les trois premiers mois de 2011, que d'autres arrêtés seront pris pour engager le montant restant de la subvention équivalent aux neuf derniers mois;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné les 25, 27 et 28 janvier 2010;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 3 février 2011;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application de cet arrêté sont entendus sous :

— centre, centres : le centre public, respectivement les centres publics, d'action sociale;

— usager: toute personne qui fait usage des services publics relevant des missions du centre, sous quelle que forme que ce soit;

financement : paiement d'une action soit par la prise en charges des frais soit par la remise d'un chèque.

**Art. 2.** Une subvention est octroyée aux centres en vue de favoriser la participation sociale et l'épanouissement culturel et sportif de leurs usagers.

Ils peuvent utiliser cette subvention pour :

1<sup>o</sup> le financement total ou partiel de la participation des usagers à des manifestations sociales, sportives ou culturelles;

2<sup>o</sup> le financement total ou partiel de la participation des usagers à des associations sociales, culturelles ou sportives y compris les cotisations et les fournitures et équipements nécessaires à cette participation;

3<sup>o</sup> le soutien et financement des initiatives du ou pour le groupe-cible au niveau social, culturel ou sportif;

**PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST MAATSCHAPPELIJKE INTEGRATIE, ARMOEDEBESTRIJDING EN SOCIALE ECONOMIE**

N. 2011 — 1108

[C — 2011/11147]

**12 APRIL 2011. — Koninklijk besluit houdende maatregelen ter bevordering van de maatschappelijke participatie en de culturele en sportieve ontplooiing van de gebruikers van de dienstverlening van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn voor 2011**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op van financiewet 22 december 2010 voor het begrotingsjaar 2011, artikel 2;

Gelet op de wet 22 mei 2003, houdende de organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de federale Staat, de artikelen 121 tot en met 124;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Overwegende dat de uitsluiting van de mensen die in armoede leven zich op alle domeinen van het leven situeert, met inbegrip van het sociale en culturele leven en de digitale netwerken;

Overwegende dat de deelname aan de informatiemaatschappij een elementair recht is dat deel uitmaakt van de menselijke waardigheid;

Overwegende dat maatschappelijke en culturele ontplooiing een grondrecht is;

Overwegende dat de financiewet de voorlopige kredieten voor de eerste drie maanden van 2011 opent, dat andere besluiten zullen genomen worden om de resterende bedragen van de subsidie vast te leggen, equivalent aan de laatste negen maanden van het jaar;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 25, 27 en 28 januari 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 3 februari 2011;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie en van Onze Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

- centrum, centra : het openbaar centrum, respectievelijk de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

- gebruiker : de persoon die gebruik maakt van gelijk welke vorm van de openbare dienstverlening behorend tot de opdrachten van het centrum;

financiering : bekostiging van een activiteit, hetzij door het ten laste nemen van de kosten hetzij door het uitreiken van een cheque.

**Art. 2.** Een subsidie wordt toegekend aan de centra om de sociale participatie en de culturele en sportieve ontplooiing van hun gebruikers te bevorderen.

Zij kunnen deze subsidie aanwenden voor :

1<sup>o</sup> de volledige of gedeeltelijke financiering van de deelname door de gebruikers aan sociale, sportieve of culturele manifestaties;

2<sup>o</sup> de volledige of gedeeltelijke financiering van de deelname door de gebruikers aan sociale, culturele of sportieve verenigingen met inbegrip van lidgeld en de voor de deelname noodzakelijke benodigdheden en uitrustingen;

3<sup>o</sup> de ondersteuning en financiering van initiatieven van of voor de doelgroep op sociaal, cultureel of sportief vlak;

4° le soutien et le financement des initiatives qui favorisent l'accès et participation du groupe cible aux nouvelles technologies d'information et de communication, à l'exclusion des fins visées sous 5;

5° l'allocation d'un montant de cent euros (100 EUR) maximum par bénéficiaire pour l'achat d'un ordinateur recyclé via les filières de reconditionnement.

Le centre est libre de déterminer parmi les groupes d'usagers les groupes prioritaires qui se trouvent dans la situation la plus défavorisée.

**Art. 3.** Une subvention particulière est octroyée aux centres pour les activités liées à la non-reproduction de la pauvreté chez les enfants des usagers des centres.

Les centres peuvent utiliser cette subvention pour :

1° le financement total ou partiel d'une aide sociale en vue de permettre aux enfants des usagers une intégration sociale par la participation à des programmes sociaux.

Sont ainsi visées :

— aide sociale dans le cadre de la participation à des programmes sociaux;

— aide sociale dans le cadre d'un soutien scolaire;

— aide sociale dans le cadre d'un soutien psychologique pour l'enfant ou pour les parents dans le cadre de la consultation avec un spécialiste;

— aide sociale dans le cadre d'un soutien paramédical;

— aide à l'achat d'outil et de jeux pédagogiques.

2° le financement total ou partiel d'initiatives avec ou en faveur des enfants des usagers en vue de favoriser leur intégration sociale. Sont ainsi visés les frais relatifs à la mise en place d'actions visant à intégrer socialement les enfants défavorisés.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Pour la réalisation des fins visées à l'article 2, deuxième alinéa, 1° à 4°, une subvention d'un million six cent soixante-quatre mille (1.664.000,00) euros, est octroyée aux centres.

Cette subvention est imputée au crédit inscrit au budget général des dépenses pour l'année 2011, section 44, division organique 55, allocation de base 11.43.52.01.

§ 2. La subvention visée au § 1<sup>er</sup> est répartie parmi les centres conformément à la clé de répartition suivante :

— 50 % sur la base du nombre de bénéficiaires de l'intervention majorée de l'assurance visés à l'article 37, §§ 1<sup>er</sup> et 19 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, dans la commune en date du 1<sup>er</sup> janvier 2010;

— 50 % sur la base du nombre d'ayants droit à l'intégration sociale visés par la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale dans la commune en date du 1<sup>er</sup> janvier 2010.

Les montants résultants sont arrondis en unités d'un euro.

La répartition par centre est jointe en annexe au présent arrêté.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Pour la réalisation de la fin visée à l'article 2, deuxième alinéa, 5°, une subvention de quatre vingt-six mille six cent septante-cinq (86.675,00) euros est octroyée aux centres.

La subvention est imputée au crédit inscrit au budget général des dépenses pour l'année 2011, section 44, division organique 55, allocation de base 11.43.52.03.

§ 2. La subvention visée au § 1<sup>er</sup> est répartie parmi les centres conformément à la clé visée à l'article 4. Les montants ainsi calculés sont arrondis à des unités de 100 euros.

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. Pour la réalisation des fins visées à l'article 3, une subvention d'un million cinquante mille (1.050.000,00) euros est octroyée aux centres.

Cette subvention est imputée au crédit inscrit au budget général des dépenses pour l'année 2011, section 44, division organique 55, allocation de base 11.43.52.01.

§ 2. La subvention visée au § 1<sup>er</sup> est répartie parmi les centres conformément à la clé visée à l'article 4.

Les montants résultants sont arrondis en unités d'un euro.

4° de ondersteuning en financiering van initiatieven die de toegang en participatie van de doelgroep tot de nieuwe informatie- en communicatietechnologieën bevorderen, met uitsluiting van de doeleinden onder 5;

5° de toekenning van een bedrag van ten hoogste honderd euro (100 EUR) per begunstigde voor de aankoop van een gerecycleerde computer via hergebruikcentra.

Het staat het centrum vrij om binnen de groep van gebruikers de prioritaire doelgroepen af te bakenen die zich in de meest achtergestelde situatie bevinden.

**Art. 3.** Een specifieke subsidie wordt toegekend aan de centra voor de activiteiten gelieerd aan de niet-verderzetting van de armoede bij de kinderen van gebruikers van de centra.

De centra kunnen deze subsidie aanwenden voor :

1° de volledige of gedeeltelijke financiering van maatschappelijke dienstverlening om de maatschappelijke integratie van kinderen van gebruikers via deelname aan sociale programma's te bevorderen.

Worden inzonderheid bedoeld :

— maatschappelijke dienstverlening in het kader van de deelname aan sociale programma's;

— maatschappelijke dienstverlening in het kader van onderwijs-ondersteuning;

— maatschappelijke dienstverlening in het kader van psychologische ondersteuning voor het kind of voor de ouders in het kader van de raadpleging van een specialist;

— maatschappelijke dienstverlening in het kader van paramedische ondersteuning;

— steun bij de aankoop van pedagogisch materiaal en spellen;

2° de volledige of gedeeltelijke financiering van initiatieven met of voor kinderen van gebruikers om hun maatschappelijke integratie te bevorderen. Worden inzonderheid bedoeld de kosten voor het opzetten van acties met het oog op de sociale integratie van kansarme kinderen.

**Art. 4.** § 1. Voor de verwezenlijking van de doelstellingen beoogd in artikel 2, tweede lid, 1° tot en met 4°, wordt een subsidie van één miljoen zeshonderdvierenzestigduizend (1.664.000,00) euro aan de centra toegekend.

Deze subsidie wordt aangerekend op het krediet ingeschreven op de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2011, sectie 44, organisatieafdeling 55, basisallocatie 11.43.52.01.

§ 2. De subsidie bedoeld in § 1 wordt onder de centra verdeeld overeenkomstig volgende verdeelsleutel :

— 50 % op basis van het aantal rechthebbenden op een verhoogde verzekeringstegemoetkoming als bedoeld in artikel 37, §§ 1 en 19 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, in de gemeente op 1 januari 2010;

— 50 % op basis van het aantal gerechtigden op maatschappelijke integratie als bedoeld door de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie in de gemeente op datum van 1 januari 2010.

De bekomen bedragen worden afgerond op eenheden van één euro.

De verdeling per centrum wordt als bijlage aan dit besluit gevoegd.

**Art. 5.** § 1. Voor de verwezenlijking van de doelstelling beoogd in artikel 2, tweede lid, 5°, wordt een subsidie van zesentachtigduizend zeshonderd vijfenzeventig (86.675,00) euro toegekend aan de centra.

Deze subsidie wordt aangerekend op het krediet ingeschreven op de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2011, sectie 44, organisatieafdeling 55, basisallocatie 11.43.52.03.

§ 2. De subsidie bedoeld in § 1 wordt onder de centra verdeeld in overeenstemming met de sleutel in artikel 4. De zo bekomen bedragen worden afgerond op eenheden van 100 euro.

**Art. 6.** § 1. Voor de verwezenlijking van de doelstellingen beoogd in artikel 3, wordt een subsidie van één miljoen en vijftigduizend euro (1.050.000,00) aan de centra toegekend.

Deze subsidie wordt aangerekend op het krediet ingeschreven op de algemene uitgavenbegroting voor het jaar 2011, sectie 44, organisatieafdeling 55, basisallocatie 11.43.52.01.

§ 2. de subsidie bedoeld in § 1 wordt onder de centra verdeeld in overeenstemming met de sleutel vermeld in artikel 4.

De bekomen bedragen worden afgerond op eenheden van één euro.

**Art. 7.** En application de l'article 61 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale, le centre peut conclure des conventions de coopération avec des organisations qui ont pour but la promotion de la participation sociale, culturelle et sportive des personnes défavorisées et leur accès aux nouvelles technologies d'information et de communication.

Ils peuvent confier la réalisation d'une partie ou de la totalité des objectifs visés aux articles 2 et 3 à ce partenaire, qui est indemnisé pour ses frais.

Les frais de gestion représentent au maximum 10 % de cette indemnisation.

Le cas échéant, la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions est d'application.

**Art. 8. § 1<sup>er</sup>.** Les centres qui, conformément aux articles 4, § 2, et 6, § 2, bénéficient d'une subvention égale ou supérieure à 6.250 euros, peuvent valoriser les frais de leur personnel directement impliqué à la réalisation des objectifs visés aux articles 2 et 3, à concurrence de 10 % maximum du montant net justifié de la subvention.

Sont assimilés à ceux-ci, les centres qui concluent entre eux une convention de coopération en vue de l'utilisation coordonnée de la subvention, et dont les subventions cumulées selon les articles 4, § 2 et 6, § 2, sont égales à ou supérieures à 6.250 euros.

§ 2. Les indemnisations des personnes associées à la réalisation des objectifs sans faire partie du personnel du centre, peuvent être considérées comme frais de fonctionnement et sont, à ce titre, éligibles dans le cadre de la subvention.

§ 3. Une participation éventuelle aux frais par les usagers ou d'autres participants doit être déduite des frais justifiés.

§ 4. Les investissements et achats durables à partir de 500 euros hors T.V.A. ne peuvent en aucun cas être pris en charge.

§ 5. La liquidation des frais couverts par cet arrêté doit avoir lieu pendant la durée de cet arrêté.

**Art. 9. § 1<sup>er</sup>.** Une avance de 50 % du montant visé à l'article 4 est versée au centre dans les cinq jours de la publication de l'arrêté au *Moniteur belge*.

§ 2. Un solde de 50 % au maximum du montant visé à l'article 4 est versé au centre après approbation d'un rapport final introduit comme fixé à l'article 11.

**Art. 10.** Une avance de 50 % du montant visé à l'article 6 est versée au centre dans les cinq jours de la publication de l'arrêté au *Moniteur belge*.

Lors de la justification de la subvention tel que mentionnée à l'article 11, § 1<sup>er</sup>, le solde justifié restant sera versé au centre.

**Art. 11. § 1<sup>er</sup>.** En vue de justifier l'utilisation des subventions, le centre fournit pour le 28 février 2012, un rapport électronique, comportant un aperçu d'activités et un aperçu financier. Ce rapport doit être transmis par l'application web "Rapport unique".

Les pièces justificatives originales restent à disposition en vue du contrôle de la subvention.

Les montants non utilisés ou non justifiés seront remboursés à l'Etat au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre 2012.

**Art. 12.** La période de subvention du présent arrêté court du 1<sup>er</sup> janvier 2011 au 31 décembre 2011.

**Art. 13.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2011.

**Art. 14.** La Ministre de l'Intégration sociale et le Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 avril 2011.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
chargée de l'Intégration sociale,  
Mme L. ONKELINX

Le Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale  
et à la Lutte contre la Pauvreté,  
Ph. COURARD

**Art. 7.** In toepassing van artikel 61 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn kan het centrum samenwerkingsverbanden afsluiten met organisaties die de sociale, culturele en sportieve participatie en de toegang tot nieuwe informatie- en communicatietechnologieën voor mensen die in armoede leven als doelstelling hebben.

Zij kunnen de verwezenlijking van een deel of het geheel van de doelstellingen bedoeld in artikelen 2 en 3 toevertrouwen aan deze partner, die voor de gemaakte kosten wordt vergoed.

De beheerskosten vertegenwoordigen ten hoogste 10 % van deze vergoeding.

In voorkomend geval is de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en op de aanwending van sommige toelagen van toepassing.

**Art. 8. § 1.** De centra die volgens artikelen 4, § 2 en 6, § 2, een subsidie genieten gelijk aan of hoger dan 6.250 euro, kunnen de kosten van hun personeel dat direct betrokken is bij de verwezenlijking van de doelstellingen beoogd in artikelen 2 en 3, voor ten hoogste 10 % van het verantwoorde nettobedrag op deze subsidie aanrekenen.

Worden hiermee gelijkgesteld : de centra die onderling een samenwerkingsovereenkomst afsluiten om de subsidie op gecoördineerde wijze aan te wenden, en van wie de gecumuleerde subsidies volgens artikelen 4, § 2 en 6, § 2, gelijk zijn aan of hoger dan 6.250 euro.

§ 2. De vergoedingen voor de personen die niet als personeelslid van het centrum zijn ingeschakeld bij de verwezenlijking van de doelstellingen worden beschouwd als werkingskosten en zijn als dusdanig aanvaardbaar om op deze subsidie te worden aangerekend.

§ 3. Een eventuele deelname in de kosten door de gebruikers of andere deelnemers dient van de verantwoorde kosten te worden verminderd.

§ 4. Investerings- en duurzame aankopen vanaf 500 euro exclusief btw kunnen in geen geval worden ten laste genomen.

§ 5. De vereffening van de kosten gedekt door dit besluit dient plaats te vinden tijdens de looptijd van dit besluit.

**Art. 9. § 1.** Een voorschot van 50 % van het bedrag bedoeld in artikel 4 wordt aan het centrum overgemaakt binnen vijf dagen na de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

§ 2. Een saldo van ten hoogste 50 % van het bedrag bedoeld in artikel 4 wordt uitgekeerd aan het centrum na goedkeuring van een eindverslag ingediend zoals bepaald in artikel 11.

**Art. 10.** Een voorschot van 50 % van het bedrag bedoeld in artikel 6 wordt aan het centrum overgemaakt binnen vijf dagen na de bekendmaking van dit besluit in het *Belgisch Staatsblad*.

Bij de verantwoording van de subsidie zoals bedoeld in artikel 11, § 1, zal het verantwoorde saldo worden overgemaakt aan het centrum.

**Art. 11. § 1.** Om het gebruik van de subsidies te verantwoorden, dient het centrum vóór 28 februari 2012 een elektronisch verslag in, bestaande uit een activiteitenoverzicht en een financieel overzicht. Dit rapport dient via de webapplicatie "Uniek Jaarverslag" te worden overgemaakt.

De originele bewijsstukken blijven ter beschikking met het oog op de controle op het gebruik van de subsidie.

De niet-gebruikte of niet-verantwoorde bedragen zullen ten laatste op 1 november 2012 aan de Staat worden terugbetaald.

**Art. 12.** De subsidieperiode van dit besluit loopt van 1 januari 2011 tot en met 31 december 2011.

**Art. 13.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2011.

**Art. 14.** De Minister van Maatschappelijke Integratie en de Staatssecretaris van Maatschappelijke Integratie zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 april 2011.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
belast met Maatschappelijke Integratie,  
Mevr. L. ONKELINX

De Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie  
en Armoedebestrijding,  
Ph. COURARD



**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**VLAAMSE OVERHEID**

N. 2011 — 1109

[2011/201881]

**25 MAART 2011. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende de uitvoering  
van het decreet van 8 mei 2009 betreffende het Centraal Referentieadressenbestand**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 8 mei 2009 betreffende het Centraal Referentieadressenbestand, artikelen 7, 11, 18 en 27;  
Gelet op het decreet van 18 juli 2008 betreffende het elektronische bestuurlijke gegevensverkeer, artikel 4, § 1;  
Gelet op de voorstellen van de stuurgroep GDI-Vlaanderen, gedaan op 29 juni 2010 en 15 september 2010;  
Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 16 december 2010;  
Gelet op advies nr. 49.086/3 van de Raad van State, gegeven op 27 januari 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op advies nr. 01/2011 van de Vlaamse Toezichtscommissie voor het elektronische bestuurlijke gegevensverkeer, gegeven op 23 februari 2011;

Op voorstel van de minister-president van de Vlaamse Regering;

Na beraadslaging,

Besluit :

**HOOFDSTUK 1. — *Definities***

**Artikel 1.** In dit besluit wordt verstaan onder het CRAB-decreet van 8 mei 2009 : het decreet van 8 mei 2009 betreffende het Centraal Referentieadressenbestand.

**HOOFDSTUK 2. — *CRAB-specificaties***

**Art. 2.** De CRAB-specificaties over het opnemen en beheren van adrescomponenten, vermeld in artikel 7 van het CRAB-decreet van 8 mei 2009, omvatten ten minste technische bepalingen over de verschillende componenten van een adres en de wijze waarop die in het CRAB worden opgenomen.

**Art. 3.** De CRAB-specificaties over het bijhouden van adrescomponenten, vermeld in artikel 7 van het CRAB-decreet van 8 mei 2009, omvatten tenminste technische bepalingen over het opvolgen van de historiek en de mogelijke bewerkingen in het CRAB.

**Art. 4.** De CRAB-specificaties over het meedelen van adrescomponenten, vermeld in artikel 7 van het CRAB-decreet van 8 mei 2009, omvatten tenminste technische bepalingen over de wijze waarop het CRAB voor gebruikers toegankelijk wordt gemaakt.

**Art. 5.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de uitbouw van een geografische informatie-infrastructuur, legt, op voorstel van de stuurgroep GDI-Vlaanderen, de CRAB-specificaties, vermeld in artikelen 2 tot en met 4, nader vast.

**HOOFDSTUK 3. — *De wijze waarop de gemeenten in relatie  
tot het agentschap hun opdrachten uitvoeren***

**Art. 6.** De gemeente deelt een nieuw toegekende of gewijzigde adrescomponent mee aan het agentschap binnen tien werkdagen na de toekenning of de wijziging.

De mededeling, vermeld in het eerste lid, verloopt via online geografische diensten als vermeld in artikel 3, 6<sup>o</sup>, van het decreet van 20 februari 2009 betreffende de Geografische Data-Infrastructuur Vlaanderen. Het agentschap zorgt vervolgens voor een onmiddellijke opname van de nieuw toegekende of gewijzigde adrescomponent in het CRAB.

Als de mededeling door de gemeente niet via online geografische diensten verloopt, wordt de nieuw toegekende of gewijzigde adrescomponent meegedeeld door uitwisseling vanuit een lokale adressendatabank. Het agentschap zorgt vervolgens voor de opname van de nieuw toegekende of gewijzigde adrescomponent in het CRAB binnen tien werkdagen na ontvangst van de mededeling.

**Art. 7.** De mededeling van de adrescomponenten en elke wijziging, correctie en aanvulling ervan gebeurt overeenkomstig de CRAB-specificaties, vermeld in artikelen 2 tot en met 4.

**Art. 8.** De gemeente duidt binnen haar organisatie één of meerdere personen aan die gemachtigd zijn de CRAB-gegevens te wijzigen, hierna het contactpunt te noemen. De gemeente bezorgt aan het agentschap de contactgegevens van het contactpunt dat het CRAB bijhoudt.

**Art. 9.** Binnen het agentschap is er een meldingspunt als vermeld in artikel 3, 6<sup>o</sup>, van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 mei 2009 houdende de uitvoering van het decreet van 18 juli 2008 betreffende het elektronische bestuurlijke gegevensverkeer. Dat meldingspunt registreert meldingen van onnauwkeurige, onvolledige of onjuiste gegevens en geeft die meldingen voor onderzoek door aan het contactpunt van de gemeente in kwestie.

**Art. 10.** Het contactpunt van de gemeente in kwestie bezorgt binnen tien werkdagen het resultaat van het onderzoek, vermeld in artikel 9, aan het meldingspunt binnen het agentschap.

Indien bijkomend onderzoek vereist is, bezorgt het contactpunt van de gemeente in kwestie uiterlijk binnen zes maanden het resultaat van het bijkomende onderzoek aan het meldingspunt binnen het agentschap.

Indien de melding gegrond is, verbetert of vult de gemeente het gegeven aan en deelt ze die wijziging mee aan het agentschap overeenkomstig artikelen 6 en 7.

Het meldingspunt bezorgt het resultaat van het onderzoek en desgevallend van het bijkomende onderzoek binnen tien werkdagen na de ontvangst van het resultaat aan degene die een onnauwkeurig, onvolledig of onjuist gegeven heeft gemeld.

HOOFDSTUK 4. — *Erkenning van het CRAB als authentieke geografische gegevensbron*

**Art. 11.** Het Centraal Referentieadressenbestand wordt erkend vanaf 1 juni 2011 als authentieke geografische gegevensbron voor adressen als vermeld in artikel 22 van het decreet van 20 februari 2009 betreffende de Geografische Data-Infrastructuur Vlaanderen.

**Art. 12.** Het AGIV wordt aangewezen als beheersinstantie en staat in voor de taken vermeld in artikel 3 van het besluit van de Vlaamse Regering van 15 mei 2009 houdende uitvoering van het decreet van 18 juli 2008 betreffende het elektronische bestuurlijke gegevensverkeer.

HOOFDSTUK 5. — *Slotbepalingen*

**Art. 13.** Dit besluit treedt in werking op 1 juni 2011.

Het CRAB-decreet van 8 mei 2009 treedt in werking op dezelfde datum als dit besluit.

**Art. 14.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de uitbouw van een geografische informatie-infrastructuur, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 25 maart 2011.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2011 — 1109

[2011/201881]

**25 MARS 2011. — Arrêté du Gouvernement flamand  
portant exécution du décret du 8 mai 2009 relatif au Fichier central d'Adresses de Référence**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 8 mai 2009 relatif au Fichier central d'Adresses de Référence, notamment les articles 7, 11, 18 et 27;

Vu le décret du 18 juillet 2008 relatif à l'échange électronique de données administratives, notamment l'article 4, § 1<sup>er</sup>;

Vu les propositions du groupe de pilotage "GDI-Vlaanderen" des 29 juin 2010 et 15 septembre 2010;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 16 décembre 2010;

Vu l'avis n° 49.086/3 du Conseil d'Etat, donné le 27 janvier 2010, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Vu l'avis n° 01/2011 de la "Vlaamse Toezichtscmissie voor het elektronische bestuurlijke gegevensverkeer" (Commission de contrôle flamande pour l'échange électronique de données administratives), rendu le 23 février 2011;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement flamand;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Définitions*

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le présent arrêté, on entend par le décret CRAB du 8 mai 2009 : le décret du 8 mai 2009 relatif au Fichier central d'Adresses de Référence.

CHAPITRE 2. — *Spécifications du CRAB*

**Art. 2.** Les spécifications du CRAB concernant l'insertion et la gestion de composants d'une adresse, visées à l'article 7 du décret CRAB du 8 mai 2009, comprennent au moins les dispositions techniques relatives aux différents composants d'une adresse et à la façon dont ils sont insérés dans le CRAB.

**Art. 3.** Les spécifications du CRAB concernant la mise à jour de composants d'une adresse, visées à l'article 7 du décret CRAB du 8 mai 2009, comprennent au moins les dispositions techniques relatives au suivi de l'historique et aux opérations éventuelles dans le CRAB.

**Art. 4.** Les spécifications du CRAB concernant la communication de composants d'une adresse, visées à l'article 7 du décret CRAB du 8 mai 2009, comprennent au moins les dispositions techniques relatives à la façon dont le CRAB est rendu accessible aux usagers.

**Art. 5.** Sur la proposition du groupe de pilotage "GDI-Vlaanderen", le Ministre flamand compétent pour le développement d'une infrastructure d'information géographique détermine les spécifications du CRAB visées aux articles 2 à 4 inclus.

CHAPITRE 3. — *La façon dont les communes exécutent leurs missions par rapport à l'agence*

**Art. 6.** La commune communique un composant d'adresse nouvellement attribué ou modifié à l'agence dans les dix jours ouvrables suivant l'attribution ou la modification.

La communication visée au premier alinéa, se fait par des services géographiques en ligne tels que visés à l'article 3, 6°, du décret du 20 février 2009 relatif à la "Geografische Data-Infrastructuur Vlaanderen" (Infrastructuur de données géographiques de la Flandre). L'agence assure ensuite l'insertion immédiate du composant d'adresse nouvellement attribuée ou modifié dans le CRAB.

Lorsque la communication par la commune ne se fait pas par des services géographiques en ligne, le composant d'adresse nouvellement attribué ou modifié est communiqué par un échange partant d'une banque de données locale d'adresses. L'agence assure ensuite l'insertion du composant d'adresse nouvellement attribué ou modifié dans le CRAB dans les dix jours ouvrables suivant la réception de la communication.

**Art. 7.** La communication des composants d'une adresse et de chaque modification, correction et complément y apportés s'effectue conformément aux spécifications du CRAB, visées aux articles 2 à 4 inclus.

**Art. 8.** La commune désigne au sein de son organisation une ou plusieurs personnes autorisées à modifier les données du CRAB, dénommées ci-après le point de contact. La commune transmet à l'agence les coordonnées du point de contact tenues par le CRAB.

**Art. 9.** Il existe au sein de l'agence un point de contact tel que visé à l'article 3, 6°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 mai 2009 portant exécution du décret du 18 juillet 2008 relatif à l'échange électronique de données administratives. Ce point de contact enregistre des notifications de données imprécises, incomplètes ou inexactes et les transmet pour examen au point de contact de la commune concernée.

**Art. 10.** Le point de contact de la commune concernée transmet le résultat de l'examen, visé à l'article 9, au point de contact au sein de l'agence dans les dix jours ouvrables.

Lorsqu'un examen supplémentaire est requis, le point de contact de la commune concernée transmet le résultat de l'examen supplémentaire au point de contact au sein de l'agence au plus tard dans un délai de six mois.

Si la notification est justifiée, la commune corrige ou complète la donnée et communique cette modification à l'agence conformément aux articles 6 et 7.

Dans les dix jours ouvrables suivant la réception du résultat, le point de contact de l'agence transmet le résultat de l'examen et, le cas échéant, de l'examen supplémentaire à celui qui a notifié une donnée imprécise, incomplète ou inexacte.

#### CHAPITRE 4. — Agrément du CRAB en tant que source authentique de données géographiques

**Art. 11.** Le Fichier central d'Adresses de Référence est agréé à partir du 1<sup>er</sup> juin 2011 en tant que source authentique de données géographiques pour adresses, telle que visée à l'article 22 du décret du 20 février 2009 relatif à la "Geografische Data-Infrastructuur Vlaanderen".

**Art. 12.** L'AGIV (Agence des Informations géographiques de la Flandre) est désignée en tant qu'organe de gestion et est chargée des missions visées à l'article 3 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 mai 2009 portant exécution du décret du 18 juillet 2008 relatif à l'échange électronique de données administratives.

#### CHAPITRE 5. — Dispositions finales

**Art. 13.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2011.

Le décret CRAB du 8 mai 2009 entre en vigueur à la même date que le présent arrêté.

**Art. 14.** Le Ministre flamand ayant le développement d'une infrastructure d'information géographique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 25 mars 2011.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

### VLAAMSE OVERHEID

#### Financiën en Begroting

N. 2011 — 1110 (2010 — 4335)

[2011/201920]

#### 23 DECEMBER 2010. — Decreet houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2011 (1). — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2010, 2e editie, op bladzijde 83304, moet in artikel 39, punt 1°, het woord "une caravane" worden vervangen door "une autocaravane". In artikel 39, punt 2°, op dezelfde pagina, moet het woord "Caravanes" vervangen worden door het woord "Autocaravanes". In artikel 39, in het laatste lid, op dezelfde pagina, wordt het woord "caravanes" vervangen door "autocaravanes".

#### TRADUCTION

### AUTORITE FLAMANDE

#### Finances et Budget

F. 2011 — 1110 (2010 — 4335)

[2011/201920]

#### 23 DECEMBRE 2010. — Décret contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2011 (1). — Erratum

Au *Moniteur belge* du 31 décembre 2010, deuxième édition, à la page 83304, à l'article 39, point 1°, le mot "une caravane" doit être remplacé par les mots "une autocaravane". À l'article 39, point 2°, à la même page, le mot "Caravane" doit être remplacé par le mot "Autocaravanes". À l'article 39, alinéa dernier, à la même page, le mot "caravanes" est remplacé par le mot "autocaravanes".

### VLAAMSE OVERHEID

#### Financiën en Begroting

N. 2011 — 1111 (2011 — 941)

[2011/201921]

#### 18 MAART 2011. — Besluit van de Vlaamse Regering tot vaststelling van de schalen van de administratieve boete inzake eurovignet. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 5 april 2011, 3de editie, op bladzijde 22415, moet de datum in de aanhef, en in de wijzigingsinstructie bij artikel 2, worden gelezen als "19 december 2001" in plaats van "19 december 1994".

## TRADUCTION

## AUTORITE FLAMANDE

## Finances et Budget

F. 2011 — 1111 (2011 — 941)

[2011/201921]

**18 MARS 2011. — Arrêté du Gouvernement flamand  
fixant les échelles de l'amende administrative relative à l'Eurovignette. — Erratum**

Au *Moniteur belge* du 5 avril 2011, troisième édition, à la page 22415, la date dans l'intitulé, et dans l'instruction de modification de l'article 2, doit être lue comme "19 décembre 2001" au lieu de "19 décembre 1994".

## VLAAMSE OVERHEID

N. 2011 — 1112

[2011/201932]

**4 MAART 2011. — Besluit van de Vlaamse Regering tot vaststelling van de investeringssubsidie en de bouwtechnische en bouwfysische normen voor de sector van de voorzieningen voor gezinnen met kinderen. — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* van 28 maart 2011 werd bovengenoemd besluit bij uittreksel en zonder vertaling gepubliceerd. Hierna volgt de correcte publicatie van het besluit in extenso en met vertaling.

**Besluit van de Vlaamse Regering tot vaststelling van de investeringssubsidie en de bouwtechnische en bouwfysische normen voor de sector van de voorzieningen voor gezinnen met kinderen**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 23 februari 1994 inzake de infrastructuur voor persoonsgebonden aangelegenheden, artikel 6, § 1, en artikel 10, eerste lid;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juni 1999 tot vaststelling van de totale investeringssubsidie en de bouwtechnische normen voor de kinderdagopvangsector;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juni 1999 houdende de procedureregels inzake de infrastructuur voor persoonsgebonden aangelegenheden;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de begroting, gegeven op 17 december 2010;

Gelet op advies nr. 49.094/3 van de Raad van State, gegeven op 26 januari 2011, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — *Definities en algemene bepaling*

**Artikel 1.** In dit besluit wordt verstaan onder :

1<sup>o</sup> centrum voor integrale gezinszorg : een door de Vlaamse overheid erkend centrum voor integrale gezinszorg als vermeld in het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 1997 tot regeling van de erkenning en de subsidiëring van de centra voor integrale gezinszorg;

2<sup>o</sup> centrum voor kinderopvang en gezinsondersteuning : een door de Vlaamse overheid erkend centrum voor kinderopvang en gezinsondersteuning als vermeld in het besluit van de Vlaamse Regering van 1 maart 2002 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de centra voor kinderopvang en gezinsondersteuning;

3<sup>o</sup> crèche : een kinderdagverblijf dat voorziet in dagopvang van kinderen voor ze naar de basisschool gaan, en in de overgangperiode tussen de kinderopvang en de basisschool;

4<sup>o</sup> vertrouwenscentrum kindermishandeling : een door de Vlaamse overheid erkend vertrouwenscentrum kindermishandeling als vermeld in het besluit van de Vlaamse Regering van 17 mei 2002 betreffende erkenning en subsidiëring van de vertrouwenscentra kindermishandeling;

5<sup>o</sup> sector van de voorzieningen voor gezinnen met kinderen : de centra voor integrale gezinszorg, de centra voor kinderopvang en gezinsondersteuning, de crèches en de vertrouwenscentra kindermishandeling.

Voor de toepassing van dit besluit gelden bovendien de volgende bepalingen voor een crèche :

1<sup>o</sup> het kinderdagverblijf kan, in dezelfde lokalen, kinderen uit het kleuteronderwijs buitenschools opvangen;

2<sup>o</sup> het kinderdagverblijf beschikt over een principiële akkoord of een erkenning volgens de geldende regelgeving inzake erkenning en subsidiëring van voorzieningen inzake kinderopvang;

3<sup>o</sup> het kinderdagverblijf kan kinderen van de basisschool buitenschools opvangen in aparte lokalen als voldaan wordt aan de voorwaarden die door de Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, zijn bepaald ter uitvoering van artikel 5, § 5, van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van kinderdagverblijven en diensten voor onthaalouders, en na toestemming van het intern zelfstandig agentschap met rechtspersoonlijkheid Kind en Gezin, opgericht bij het decreet van 30 april 2004 tot oprichting van het intern zelfstandig agentschap met rechtspersoonlijkheid Kind en Gezin;

4<sup>o</sup> het kinderdagverblijf kan kinderen voor ze naar school gaan, of kinderen uit de basisschool opvangen in een lokale dienst buurtgerichte kinderopvang die verbonden is aan het kinderdagverblijf, als vermeld in het besluit van de Vlaamse Regering van 9 mei 2008 houdende de voorwaarden voor toestemming voor en subsidiëring van lokale diensten buurtgerichte kinderopvang.

HOOFDSTUK 2. — *Bouwtechnische en bouwfysische normen*

**Art. 2.** De algemene bouwtechnische en bouwfysische normen waaraan de infrastructuur met een functionele bestemming in de sector van de voorzieningen voor gezinnen met kinderen moet voldoen om voor een investeringssubsidie in aanmerking te komen, zijn :

- 1° de regelgeving over de brandveiligheid;
- 2° de regelgeving over de toegang van gehandicapten tot gebouwen die toegankelijk zijn voor het publiek;
- 3° de regelgeving over de eisen en handhavingsmaatregelen op het vlak van de energieprestaties en het binnenklimaat voor gebouwen en tot invoering van een energieprestatiecertificaat;
- 4° het Algemeen Reglement inzake elektrische installaties;
- 5° de typebestekken, opgesteld door het Vlaams ministerie van Mobiliteit en Openbare Werken;
- 6° de regelgeving over de stedenbouw en de ruimtelijke ordening;
- 7° de regelgeving over de milieuvergunningen;
- 8° de regelgeving houdende integratie van kunstwerken in gebouwen van openbare diensten en daarmee gelijkgestelde diensten en van door de overheid gesubsidieerde inrichtingen, verenigingen en instellingen die tot de Vlaamse Gemeenschap behoren.

De gebouwen waarover een voorziening in de sector van de voorzieningen voor gezinnen met kinderen beschikt, moeten gemakkelijk toegankelijk en bereikbaar zijn, onder meer met het openbaar vervoer.

**Art. 3.** § 1. De specifieke bouwtechnische en bouwfysische normen waaraan een crèche moet voldoen om voor een investeringssubsidie in aanmerking te komen, zijn bepaald in dit artikel.

§ 2. Voor de vestiging en de omgeving gelden de volgende normen :

- 1° de crèche is gemakkelijk bereikbaar en bevindt zich in een veilige en gezonde omgeving;
- 2° de crèche beschikt over een buitenspeelruimte, die paalt aan het gebouw.

§ 3. Voor de bouw en de inrichting gelden de volgende normen :

- 1° de bruto bebouwde oppervlakte bedraagt minstens 12 m<sup>2</sup> per plaats;
- 2° alle lokalen die bestemd zijn voor de kinderen, moeten geventileerd kunnen worden op natuurlijke wijze of op mechanische wijze;
- 3° de lokalen en de buitenspeelruimte, de inrichting, afwerking en uitrusting zijn aangepast aan de leeftijd van de opgevangen kinderen en zijn veilig en hygiënisch;
- 4° de infrastructuur en de technische installaties moeten garanderen dat in de lokalen die bestemd zijn voor de kinderen, de temperatuur in de leefruimte minimaal 22 °C bedraagt en in de rustruimte minimaal 18 °C;
- 5° de temperatuur van het water dat bestemd is voor de kinderen, mag niet hoger zijn dan 38 °C.

§ 4. De lokalen die bestemd zijn voor de kinderen, worden onderverdeeld in leefgroepunits. In één leefgroepunit wordt één leefgroep ondergebracht. Een leefgroep bestaat uit maximaal veertien kinderen. De leefgroepunit is samengesteld uit één leefruimte, minstens twee rustruimtes en één verzorgingsruimte. Binnen een leefgroepunit moet visueel toezicht tussen de ruimten onderling mogelijk zijn.

§ 5. Voor de leefruimte gelden de volgende normen :

- 1° de vloeroppervlakte in de leefruimte waarop gespeeld kan worden, bedraagt minstens 3 m<sup>2</sup> per plaats;
- 2° er is natuurlijk daglicht in de leefruimte;
- 3° de oppervlakte van de buitenramen bedraagt minstens een zesde van de vloeroppervlakte;
- 4° de hoogte van de vensterbanken van de buitenramen in de leefruimtes bedraagt maximaal 0,6 meter;
- 5° de vorm en de inrichting van de leefruimte maken een permanent toezicht mogelijk.

§ 6. Voor de rustruimte gelden de volgende normen :

- 1° de nuttige vloeroppervlakte van de rustruimte bedraagt minstens 2 m<sup>2</sup> per plaats;
- 2° er kunnen voldoende uitgeruste bedjes geplaatst worden, zodat de kinderen die tegelijkertijd willen slapen, allemaal kunnen slapen;
- 3° de bedjes kunnen zo geplaatst worden dat de kinderen er gemakkelijk in kunnen worden gelegd en uit kunnen worden genomen, en dat de kinderen elkaar niet kunnen aanraken;
- 4° de rustruimte is akoestisch geïsoleerd.

§ 7. De verzorgingsruimte is minstens uitgerust met :

- 1° warm- en koudwatervoorziening;
- 2° één ingebouwd badje;
- 3° één verzorgingstafel;
- 4° twee kindertoiletjes als de verzorgingsruimte ook voor lopers is bestemd.

§ 8. Voor de buitenspeelruimte gelden de volgende normen :

1° de crèche beschikt over een veilige en passend ingerichte buitenspeelruimte die bestemd is voor de opgevangen kinderen;

2° de buitenspeelruimte is voor de kinderen veilig en gemakkelijk bereikbaar en is overal omheind;

3° de beschikbare oppervlakte van de buitenspeelruimte in geval van nieuwbouw is minstens 3 m<sup>2</sup> per kind;

4° de buitenspeelruimte voldoet aan de bepalingen van het koninklijk besluit van 28 maart 2001 betreffende de uitbating van speelterreinen.

§ 9. Voor de algemene lokalen gelden de volgende normen :

1° de algemene lokalen zijn de hoofdingang, de kleedruimte, de ruimte voor kinderwagens, het administratieve lokaal, de personeelslokalen, de keuken, de sanitaire ruimte, het onderhoudslokaal en de berging;

2° vanuit de hoofdingang is via de circulatieruimte elke leefgroepunit afzonderlijk te bereiken. De hoofdingang is voorzien van een tochtportaal. Als in het gebouw andere diensten aanwezig zijn, mag die ingang alleen voor de crèche gebruikt worden. Er is een mogelijkheid om toezicht te houden op de hoofdingang;

3° er is minstens één kleedruimte voor de kinderen per bouwlaag. De kleedruimte is minstens uitgerust met een bergvak voor de kledij van elk kind en een kapstokje op kinderhoogte per loper. Per zeven plaatsen is er één omkleedtafel of -bank voorhanden;

4° er is een ruimte voor kinderwagens in de onmiddellijke nabijheid van de hoofdingang;

5° de voorziening voldoet aan de regelgeving over de veiligheid van de voedselketen en de voorwaarden, die gesteld zijn door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

6° er is sanitair voor het personeel en voor de bezoekers;

7° het lokaal voor onderhoud is minstens uitgerust met een uitgietsbak met koud- en warmwatertoevoer.

**Art. 4.** De infrastructuur van een vertrouwenscentrum kindermishandeling moet voldoen aan de volgende specifieke bouwtechnische en bouw fysieke normen om voor een investeringssubsidie in aanmerking te komen :

1° de lokalen voor de ontvangst zijn volledig gescheiden van de lokalen waar de hulp- en dienstverlening plaatsvindt;

2° de lokalen zijn aangepast aan de hulp- en dienstverleningsdoelinden en de lokalen waar de ontvangst en de hulp- en dienstverlening plaatsvinden of waar de opvang gebeurt, zijn voldoende geïsoleerd tegen het geluid;

3° de basisinfrastructuur van een vertrouwenscentrum kindermishandeling bestaat tenminste uit de hierna vermelde lokalen, waarbij de opgegeven nuttige vloeroppervlakten minima zijn :

a) voor de secretariaatsfunctie :

1) een secretariaat van 20 m<sup>2</sup>;

2) een archief van 10 m<sup>2</sup>;

3) een berging van 5 m<sup>2</sup>;

b) voor de hulpverleningsfunctie :

1) twee gescheiden wachtkamers van samen 35 m<sup>2</sup>;

2) één of meer multifunctionele ruimtes van samen 25 m<sup>2</sup>, te vermeerderen met 4 m<sup>2</sup> per door de Vlaamse overheid gesubsidieerde voltijdse equivalent;

3) één of meer gespreksruimtes van elk 20 m<sup>2</sup>;

4) een extra gespreksruimte voor jonge kinderen van 20 m<sup>2</sup>;

5) een medisch kabinet voor klinisch onderzoek van 15 m<sup>2</sup>, met een vaste wastafel;

6) een sanitaire ruimte van 10 m<sup>2</sup>, met gescheiden wc voor mannen en vrouwen en met een verluieruimte voor ouders met jonge kinderen.

**Art. 5.** De infrastructuur van een centrum voor integrale gezinszorg moet voldoen aan de volgende specifieke bouwtechnische en bouw fysieke normen om voor een investeringssubsidie in aanmerking te komen :

1° de lokalen voor de ontvangst zijn volledig gescheiden van de lokalen waar de hulp- en dienstverlening plaatsvindt;

2° de infrastructuur is voldoende uitgerust om enerzijds de privacy en de autonomie van de bewoners te garanderen en om anderzijds voldoende ruimte te garanderen voor de gemeenschapsdynamiek;

3° de basisinfrastructuur van een centrum voor integrale gezinszorg bestaat ten minste uit de hierna vermelde lokalen, waarbij de opgegeven nuttige vloeroppervlakten minima zijn :

a) voor de secretariaatsfunctie :

1) een of meer ruimtes van 5 m<sup>2</sup> als berging;

2) voldoende administratieve ruimte met een archief van 10 m<sup>2</sup> en een secretariaat van 20 m<sup>2</sup>;

b) voor de residentiële en semiresidentiële functie :

1) de woon- en leefruimtes, die worden ingedeeld in gemeenschappelijke leefruimten met individuele slaapkamers of studio's voor ouders en kinderen. Er is een wastafel met warm en koud water per individuele slaapkamer. De oppervlakte van de slaapkamers is 12 m<sup>2</sup>, te vermeerderen met 8 m<sup>2</sup> voor het eerste bijkomende bed, 6 m<sup>2</sup> voor het tweede bijkomende bed, en 4 m<sup>2</sup> voor het derde en het daaropvolgende bijkomende bed. Er is badgelegenheid en een toilet op de kamer, of minimaal één toilet en badgelegenheid per vijf residentiële bewoners. Op de studio's is in een badkamer en een toilet voorzien;

2) bij nieuwbouw is er minimaal 3 m<sup>2</sup> buitenspeelruimte per resident en semiresident;

3) multifunctionele ruimtes voor de psychologische, de agogische en de sociale functies. Die multifunctionele ruimtes betreffen onder meer kinderwerking, ruimte voor gemeenschappelijke activiteiten met cliënten en een of meer vergaderlokalen;

c) voor de ambulante en mobiele dienstverlening zijn er voldoende administratieve ruimtes, vergaderlokalen en multifunctionele ruimtes in overeenstemming met het aantal capaciteitseenheden.

**Art. 6.** De infrastructuur van een centrum voor kinderopvang en gezinsondersteuning moet voldoen aan de volgende specifieke bouwtechnische en bouwfysische normen om voor een investeringssubsidie in aanmerking te komen :

1° de lokalen voor de ontvangst zijn volledig gescheiden van de lokalen waar de hulp- en dienstverlening plaatsvindt;

2° bij nieuwbouw is er minimaal 3 m<sup>2</sup> buitenspeelruimte per resident. Deze bepaling geldt niet voor de infrastructuur waarin alleen ambulante trainingen worden georganiseerd waarbij de aanwezigheid van kinderen niet vereist is;

3° de basisinfrastructuur van een centrum voor kinderopvang en gezinsondersteuning bestaat tenminste uit de hierna vermelde lokalen, waarbij de opgegeven nuttige vloeroppervlakten minima zijn :

a) voor de secretariaatsfunctie :

1) een secretariaat van 20 m<sup>2</sup>;

2) een archief van 10 m<sup>2</sup>;

3) een berging van 5 m<sup>2</sup>;

b) voor de residentiële functie :

1) kamers met een oppervlakte van 12 m<sup>2</sup>, te vermeerderen met 8 m<sup>2</sup> voor het eerste bijkomende bed, 6 m<sup>2</sup> voor het tweede bijkomende bed, en 4 m<sup>2</sup> voor het derde en het daaropvolgende bijkomende bed;

2) voldoende slaapruides voor baby's en peuters;

3) minimaal één toilet en badgelegenheid per vijf residentiële bewoners;

4) één of meer multifunctionele ruimtes van samen 25 m<sup>2</sup>, te vermeerderen met 4 m<sup>2</sup> per door de Vlaamse overheid gesubsidieerde voltijdse equivalent, voor onder andere leefgroepwerking of ouderwerking;

5) een sanitaire ruimte van 10 m<sup>2</sup>, met gescheiden wc voor mannen en vrouwen en met een verluieruimte voor ouders met jonge kinderen;

6) één of meer vergaderlokalen;

7) voldoende administratieve ruimtes;

c) voor de semiresidentiële of ambulante werking is er in een gespreksruimte, een kantoorruimte, een ruimte voor leefgroepwerking of kinderwerking en, indien nodig, in een rustruimte voorzien;

d) voor de mobiele dienstverlening zijn er voldoende administratieve ruimtes, vergaderlokalen en multifunctionele ruimtes in overeenstemming met het aantal capaciteitseenheden.

**Art. 7.** De bouwfysische normen, vermeld in artikelen 2 tot en met 6, gelden met behoud van de toepassing van de wetgeving over veiligheid, hygiëne, comfort en bescherming van de arbeid.

#### HOOFDSTUK 3. — Uitrusting en meubilering

**Art. 8.** De noodzakelijke uitrusting en meubilering om een crèche, een vertrouwenscentrum voor kindermishandeling, een centrum voor integrale gezinszorg of een centrum voor kinderopvang en gezinsondersteuning in te richten, komt in aanmerking voor een investeringssubsidie.

Voor een vertrouwenscentrum kindermishandeling wordt de video-opnameapparatuur tot de noodzakelijke uitrusting gerekend.

#### HOOFDSTUK 4. — Subsidiabele oppervlakte

**Art. 9.** In dit artikel wordt verstaan onder subsidiabele oppervlakte : de som van de per bouwlaag berekende nuttige vloeroppervlakte, buitenmuren inbegrepen, die in aanmerking wordt genomen voor subsidiëring.

De subsidiabele oppervlakte bedraagt maximaal :

1° voor een crèche : 20 m<sup>2</sup> per plaats;

2° voor een vertrouwenscentrum kindermishandeling : 50 m<sup>2</sup> per door de Vlaamse overheid gesubsidieerde voltijdse equivalent van de personeelsbezetting;

3° voor een centrum voor integrale gezinszorg :

a) residentieel : 50 m<sup>2</sup> per residentiële capaciteitseenheid als vermeld in artikel 1, 7°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 1997 tot regeling van de erkenning en de subsidiëring van de centra voor integrale gezinszorg;

b) semiresidentieel : 35 m<sup>2</sup>, te vermenigvuldigen met het aantal personen dat maximaal kan worden opgevangen binnen de semiresidentiële voorzieningen. Voor een gezin wordt een gemiddelde van vier leden geteld;

c) mobiele dienstverlening (administratieve en multifunctionele ruimtes) : 10 m<sup>2</sup>, te vermeerderen met 10 m<sup>2</sup> per vier capaciteitseenheden als vermeld in het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 1997 tot regeling van de erkenning en de subsidiëring van de centra voor integrale gezinszorg;

4° voor een centrum voor kinderopvang en gezinsondersteuning :

a) 40 m<sup>2</sup> per residentiële capaciteitseenheid als vermeld in het besluit van de Vlaamse Regering van 1 maart 2002 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de centra voor kinderopvang en gezinsondersteuning;

b) 20 m<sup>2</sup> per semiresidentiële of ambulante capaciteitseenheid als vermeld in het besluit van de Vlaamse Regering van 1 maart 2002 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de centra voor kinderopvang en gezinsondersteuning;

c) voor de mobiele dienstverlening : 10 m<sup>2</sup> administratieve ruimte, te vermeerderen met 10 m<sup>2</sup> per vier mobiele capaciteitseenheden.

Bij uitbreiding van de oppervlakte komt alleen de nieuw gebouwde of de aangekochte oppervlakte die samen met de oppervlakte van het behouden gedeelte van het bestaande gebouw de maximale subsidiabele oppervlakte, vermeld in het tweede lid, niet overschrijdt, voor subsidiëring in aanmerking.

Van de maximale subsidiabele oppervlakte, vermeld in het tweede en het derde lid, kan alleen op gemotiveerd verzoek afgeweken worden bij verbouwing of uitbreiding, voor zover de erkennings- en exploitatievoorwaarden dat vereisen.

#### HOOFDSTUK 5. — *Investeringsubsidie*

**Art. 10.** § 1. Het basisbedrag van de investeringsubsidie voor de nieuwbouw, uitrusting en meubilering inbegrepen, is voor de sector van de voorzieningen voor gezinnen met kinderen vastgesteld op 550 euro per m<sup>2</sup>.

§ 2. Bij de subsidiebelofte wordt de investeringsubsidie als volgt verdeeld :

1° ruwbouw : 35 %;

2° technische uitrusting : 25 %;

3° afwerking : 30 %;

4° uitrusting en meubilering : 10 %.

De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, kan de percentages aanpassen tot maximaal de volgende percentages bij de verdeling :

1° ruwbouw : 45 %;

2° technische uitrusting : 35 %;

3° afwerking : 40 %;

4° uitrusting en meubilering : 20 %.

**Art. 11.** § 1. Het basisbedrag van de investeringsubsidie voor uitbreiding is voor de sector van de voorzieningen voor gezinnen met kinderen vastgesteld op 500 euro per m<sup>2</sup>.

§ 2. Het basisbedrag van de investeringsubsidie voor de eerste uitrusting en meubilering bij uitbreiding is voor de sector van de voorzieningen voor gezinnen met kinderen vastgesteld op 60 % van de goedgekeurde raming. Dat basisbedrag wordt, indien nodig, verminderd op basis van de eindafrekening.

De te veel ontvangen investeringsubsidie moet onmiddellijk worden terugbetaald.

§ 3. De totale som van het basisbedrag van de investeringsubsidie voor uitbreiding, vermeld in paragrafen 1 en 2, kan niet hoger zijn dan het basisbedrag van de investeringsubsidie voor nieuwbouw, vermeld in artikel 10, § 1.

**Art. 12.** § 1. Het basisbedrag van de investeringsubsidie voor verbouwwerken is vastgesteld op 60 % van de goedgekeurde raming. Dat basisbedrag wordt, indien nodig, verminderd op basis van de eindafrekening. De te veel ontvangen investeringsubsidie moet onmiddellijk worden terugbetaald.

§ 2. Het basisbedrag van de totale investeringsubsidie voor verbouwwerken mag ten hoogste 75 % bedragen van het basisbedrag van de investeringsubsidie voor uitbreiding, vermeld in artikel 11, § 1.

§ 3. Het basisbedrag van de investeringsubsidie voor de eerste uitrusting en meubilering bij verbouwing is vastgesteld op 60 % van de goedgekeurde raming, tot maximaal 50 euro per m<sup>2</sup>. Dat basisbedrag wordt, indien nodig, verminderd op basis van de eindafrekening.

De te veel ontvangen investeringsubsidie moet onmiddellijk worden terugbetaald.

**Art. 13.** Het basisbedrag van de investeringsubsidie voor aankoop en de noodzakelijk bijbehorende verbouwing, uitrusting en meubilering inbegrepen, bedraagt maximaal 75 % van het basisbedrag van de investeringsubsidie, vermeld in artikel 10. Als het gebouw dat het voorwerp uitmaakt van de aankoop, in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad ligt of in een grootstad of centrumstad als vermeld in artikel 4 van het decreet van 13 december 2002 tot vaststelling van de regels inzake de werking en de verdeling van het Vlaams Stedenfonds, bedraagt het basisbedrag van de investeringsubsidie voor aankoop met of zonder verbouwing, uitrusting en meubilering inbegrepen, maximaal 100 % van het basisbedrag van de investeringsubsidie, vermeld in artikel 10.

Voor de aankoop kan ten hoogste 60 % van de som van de door het comité van aankoop geschatte venale waarde van het gebouw en de aan de aankoop verbonden en bewezen notariskosten en registratierechten of btw in aanmerking komen voor de investeringsubsidie.

**Art. 14.** Er kan in een periode van twintig jaar na de ingebruikname van een door het Fonds of zijn rechtsvoorgangers gesubsidieerde investering van nieuwbouw, van uitbreiding, van aankoop met verbouwing of van verbouwing geen investeringsubsidie worden verkregen voor hetzelfde deel van de geplande infrastructuur zoals omschreven in het masterplan, ongeacht de sector van de persoonsgebonden aangelegenheden waarin de subsidie is verkregen. Alleen als een verbouwing noodzakelijk wordt wegens gewijzigde regelgeving of wegens gewijzigde en opgelegde veiligheidsvoorschriften, kan binnen die periode een investeringsubsidie voor verbouwing worden verkregen.



**Art. 15.** Het basisbedrag van de investeringssubsidie voor de noodzakelijke meubilering en uitrusting, vermeld in artikel 8, die afzonderlijk en in het bijzonder moeten worden aangeschaft, bedraagt 60 % van de goedgekeurde raming. Dat basisbedrag wordt, indien nodig, verminderd op basis van de eindafrekening. De te veel ontvangen investeringssubsidie moet onmiddellijk worden terugbetaald.

**Art. 16.** De bedragen, vermeld in artikelen 10, 11 en 12, worden jaarlijks op 1 januari aangepast aan de bouwindex. De basisindex is die van 1 januari 1994.

De aanpassing, vermeld in het eerste lid, wordt doorgevoerd aan de hand van de actualisatieformule  $0,40 s/S + 0,40 i/I + 0,20$ , waarbij :

1° s : het officiële loon in de bouwnijverheid voor categorie 2A, dat van kracht is op 1 januari van het jaar in kwestie;

2° S : 19,885;

3° i : de index van de bouwmaterialen die van kracht is op 1 november voorafgaand aan het jaar in kwestie;

4° I : 3627.

**Art. 17.** Behalve voor de aankoop omvat de investeringssubsidie, naast het bedrag dat exclusief btw wordt vastgesteld met toepassing van artikel 10, 11, 12, 13 en 15, een subsidie voor de btw tegen het geldende tarief en voor de algemene onkosten tegen 10 %. De totale investeringssubsidie wordt als volgt berekend : basisbedrag + geldende btw op het basisbedrag + algemene onkosten à 10 % op het basisbedrag + geldende btw op de algemene onkosten.

#### HOOFDSTUK 6. — *Wijzigingsbepaling*

**Art. 18.** In artikel 15, 5°, van het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juni 1999 houdende de procedureregels inzake de infrastructuur voor persoonsgebonden aangelegenheden, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 30 mei 2008 en gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 19 juni 2009, 24 juli 2009, 18 juni 2010, 16 juli 2010 en 10 september 2010, wordt punt e) vervangen door wat volgt :

“e) artikel 14 van het besluit van de Vlaamse Regering van 4 maart 2011 tot vaststelling van de investeringssubsidie en de bouwtechnische en bouwfysische normen voor de sector van de voorzieningen voor gezinnen met kinderen;”.

#### HOOFDSTUK 7. — *Slotbepalingen*

**Art. 19.** Het besluit van de Vlaamse Regering van 8 juni 1999 tot vaststelling van de totale investeringssubsidie en de bouwtechnische normen voor de kinderdagopvangsector, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 1 juni 2001, 31 maart 2006 en 30 mei 2008, wordt opgeheven.

**Art. 20.** Voor de dossiers waarvoor de subsidiebelofte werd gegeven voor de datum van de inwerkingtreding van dit besluit, gelden de bepalingen die van toepassing waren voor de inwerkingtreding van dit besluit.

**Art. 21.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, en de Vlaamse minister, bevoegd voor het gezondheidsbeleid, zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 4 maart 2011.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,  
J. VANDEURZEN

#### TRADUCTION

#### AUTORITE FLAMANDE

F. 2011 — 1112

[2011/201932]

**4 MARS 2011. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant la subvention d'investissement et les normes techniques et physiques de la construction pour le secteur des structures pour les familles avec enfants. — Erratum**

L'arrêté susmentionné a été publié par extrait et sans traduction au *Moniteur belge* du 28 mars 2011. La publication correcte de l'arrêté in extenso avec la traduction suivent ci-dessous.

#### **Arrêté du Gouvernement flamand fixant la subvention d'investissement et les normes techniques et physiques de la construction pour le secteur des structures pour les familles avec enfants**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 23 février 1994 relatif à l'infrastructure affectée aux matières personnalisables, article 6, § 1<sup>er</sup>, et article 10, premier alinéa;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juin 1999 fixant la subvention globale d'investissement et les normes techniques de la construction pour le secteur de l'accueil des enfants;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juin 1999 établissant les règles de procédure relatives à l'infrastructure affectée aux matières personnalisables;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du budget, donné le 17 décembre 2010;

Vu l'avis n° 49.094/3 du Conseil d'Etat, donné le 26.01.11, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa premier, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Le Gouvernement flamand,

Sur la proposition du Ministre flamand du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille;  
Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Définitions et dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans le présent arrêté, on entend par :

1° Centre d'aide intégrale aux familles : un centre pour l'aide intégrale aux familles reconnu par l'autorité flamande, comme mentionné dans l'Arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 1997 réglant l'agrément et le subventionnement des centres d'aide intégrale aux familles;

2° Centre d'aide aux enfants et de soutien aux familles : un centre d'aide aux enfants et de soutien aux familles reconnu par l'autorité flamande, comme mentionné dans l'Arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> mars 2002 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des centres d'aide aux enfants et de soutien aux familles;

3° Crèche : une garderie assurant l'accueil de jour des enfants avant qu'ils entrent à l'école primaire et durant la période de transition comprise entre la garde d'enfants et l'école primaire;

4° Centre de confiance pour enfants maltraités : un centre de confiance pour enfants maltraités reconnu par l'Autorité flamande, comme mentionné dans l'Arrêté du Gouvernement flamand du 17 mai 2002 réglant l'agrément et le subventionnement des centres de confiance pour enfants maltraités;

5° Secteur des structures pour les familles avec enfants : les centres pour l'aide intégrale aux familles, les centres de soins pour enfants et le soutien aux familles, les crèches et les centres de confiance pour les enfants maltraités.

Pour l'application de cet arrêté, les dispositions suivantes sont en outre valables pour une crèche :

1° la crèche peut, dans les mêmes locaux, assurer l'accueil extrascolaire d'enfants de l'enseignement maternel;

2° la crèche dispose d'un accord de principe ou d'un agrément selon la réglementation en vigueur en matière d'agrément et de subventionnement des structures relatives à la garde d'enfants;

3° la crèche peut assurer l'accueil extrascolaire des enfants de l'école primaire dans des locaux séparés si elle respecte les conditions définies par le ministre flamand, compétent pour l'assistance aux personnes, en exécution de l'article 5, § 5, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des crèches et des services pour parents d'accueil, et après autorisation de l'Agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique Enfance et Famille, créée par le décret du 30 avril 2004 portant création de l'Agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique Enfance et Famille;

4° la crèche peut assurer l'accueil d'enfants avant qu'ils aillent à l'école ou d'enfants allant à l'école primaire dans un service local d'accueil d'enfants du voisinage qui est lié à la crèche, comme mentionné dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 mai 2008 fixant les conditions d'autorisation et de subventionnement de services locaux d'accueil d'enfants de voisinage.

CHAPITRE 2. — *Normes techniques et physiques*

**Art. 2.** Les normes techniques et physiques auxquelles l'infrastructure ayant une destination fonctionnelle dans le secteur des structures pour les familles avec enfants doit satisfaire afin d'être admise au bénéfice d'une subvention de l'investissement, sont les suivantes :

1° La réglementation relative à la sécurité incendie;

2° La réglementation relative à l'accès des personnes handicapées aux bâtiments accessibles au public;

3° La réglementation relative aux exigences et mesures d'application dans les domaines des performances énergétiques et de la température intérieure des bâtiments et introduisant un certificat de performance énergétique;

4° Le règlement général relatif aux installations électriques;

5° Les cahiers de charge type, établis par le Ministère flamand de la Mobilité et des Travaux publics;

6° La réglementation relative à l'urbanisme et l'aménagement du territoire;

7° La réglementation relative aux permis d'environnement;

8° La réglementation portant intégration des œuvres d'art dans les bâtiments des services publics et des services y assimilés et des établissements, associations et institutions subventionnés par les pouvoirs publics et appartenant à la Communauté flamande.

Les bâtiments dont une structure dans le secteur des structures pour les familles avec enfants dispose doivent être facilement accessibles, entre autres en transports en commun.

**Art. 3. § 1.** Les normes techniques et physiques de construction spécifiques auxquelles une crèche doit satisfaire pour entrer en considération pour une subvention d'investissement sont définies dans cet article.

§ 2. Pour l'établissement et les environs, les normes suivantes sont d'application :

1° la crèche est facilement accessible et est située dans un environnement sain et sûr;

2° la crèche dispose d'un espace de jeu extérieur jouxtant le bâtiment.

§ 3. Pour le bâtiment et l'aménagement, les normes suivantes sont d'application :

1° la surface construite brute est d'au moins 12 m<sup>2</sup> par place;

2° tous les locaux destinés aux enfants doivent pouvoir être aérés naturellement ou mécaniquement;

3° les locaux et l'espace de jeu extérieur, l'aménagement, la finition et l'équipement sont adaptés à l'âge des enfants accueillis et ils sont sûrs et hygiéniques;

4° l'infrastructure et les installations techniques doivent garantir que, dans les locaux destinés aux enfants, la température est d'au moins 22 °C dans l'espace de vie et d'au moins 18 °C dans l'espace de repos;

5° la température de l'eau destinée aux enfants ne peut pas être supérieure à 38 °C.

§ 4. Les locaux destinés aux enfants sont subdivisés en unités de groupe de vie. Une unité de groupe de vie accueille un groupe de vie. Un groupe de vie se compose de 14 enfants au maximum. L'unité de groupe de vie se compose d'un espace de vie, d'au moins deux espaces de repos et d'un espace de soins. L'unité de groupe de vie doit permettre la surveillance visuelle d'une pièce à l'autre.

§ 5. Les normes suivantes sont d'application pour l'espace de vie :

- 1° la superficie au sol dans l'espace de vie dans lequel on peut jouer est d'au moins 3 m<sup>2</sup> par place;
- 2° la lumière naturelle du jour entre dans l'espace de vie;
- 3° la surface des fenêtres extérieures est d'au moins un sixième de la surface au sol;
- 4° la hauteur des appuis de fenêtre des fenêtres extérieures dans les espaces de vie est d'au moins 0,6 mètre;
- 5° la forme et l'aménagement de l'espace de vie permettent une surveillance permanente.

§ 6. Les normes suivantes sont valables pour l'espace de repos :

- 1° la surface utile au sol de l'espace de repos est d'au moins 2 m<sup>2</sup> par place;
- 2° un nombre suffisant de petits lits équipés peut être placé de manière à ce que les enfants qui veulent dormir en même temps puissent tous dormir;
- 3° les petits lits sont placés de manière à ce que les enfants puissent facilement y être couchés et en être sortis de manière à ce que les enfants ne se touchent pas;
- 4° l'espace de repos est isolé acoustiquement.

§ 7. L'espace de soins est au moins équipé des éléments suivants :

- 1° alimentation en eau chaude et en eau froide;
- 2° une petite baignoire intégrée;
- 3° une table à langer;
- 4° deux toilettes pour enfants si l'espace de soins est aussi destiné aux enfants qui marchent.

§ 8. Les normes suivantes sont valables pour l'espace de jeu extérieur :

- 1° la crèche dispose d'un espace de jeu extérieur sûr et aménagé de manière adaptée, destiné aux enfants accueillis;
- 2° l'espace de jeu extérieur est sûr et facilement accessible pour les enfants et il est entièrement clôturé;
- 3° la surface disponible de l'espace de jeu extérieur en cas de nouvelle construction est d'au moins 3 m<sup>2</sup> par enfant;
- 4° l'espace de jeu extérieur répond aux dispositions de l'arrêté royal du 28 mars 2001 relatif à l'exploitation des aires de jeu.

§ 9. Les normes suivantes sont valables pour les locaux généraux :

- 1° les locaux généraux sont l'entrée principale, le vestiaire, l'espace réservé aux poussettes, le local administratif, les locaux réservés au personnel, la cuisine, l'espace sanitaire, le local d'entretien et les remises;
- 2° depuis l'entrée principale, chaque unité de groupe de vie est accessible séparément via l'espace de circulation. L'entrée principale est équipée d'un portail va-et-vient. Si d'autres services sont présents dans le bâtiment, cette entrée ne peut être utilisée que pour la crèche. Il est possible de surveiller l'entrée principale;
- 3° il y a au moins un vestiaire pour les enfants par étage. Le vestiaire est au moins équipé d'un casier de rangement pour les vêtements de chaque enfant et d'un portemanteau à la hauteur des enfants pour chaque enfant qui marche. Une table à langer ou un banc de changement est prévu par sept places;
- 4° un espace est réservé aux poussettes à proximité immédiate de l'entrée principale;
- 5° les infrastructures répondent à la réglementation sur la sécurité de la chaîne alimentaire et aux conditions définies par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;
- 6° des installations sanitaires sont prévues pour les visiteurs et le personnel;
- 7° le local pour l'entretien est au moins équipé d'un bac de déversement avec alimentation en eau chaude et en eau froide.

**Art. 4.** L'infrastructure d'un centre de confiance pour enfants maltraités doit satisfaire aux normes techniques et physiques spécifiques suivantes afin d'être admise au bénéfice de la subvention de l'investissement :

- 1° les locaux de réception sont entièrement séparés des locaux dans lesquels la prestation d'aide et de services a lieu;
- 2° les locaux sont adaptés aux objectifs d'aide et de prestation de services, les locaux dans lesquels l'accueil ainsi que l'aide et la prestation de services ont lieu ou dans lesquels l'accueil a lieu sont suffisamment isolés contre le bruit;
- 3° l'infrastructure de base d'un centre de confiance pour enfants maltraités se compose au moins des locaux mentionnés ci-dessous, où les superficies utiles au sol indiquées sont des valeurs minimales :

a) Pour la fonction de secrétariat :

- 1) un secrétariat de 20 m<sup>2</sup>;
- 2) un local à archives de 10 m<sup>2</sup>;
- 3) une remise de 5 m<sup>2</sup>;

b) pour la fonction de prestation de services :

- 1) deux salles d'attente séparées de 35 m<sup>2</sup> ensemble;
- 2) un ou plusieurs locaux multifonctionnels de 25 m<sup>2</sup> ensemble, à majorer de 4 m<sup>2</sup> par équivalent à temps plein subventionné par l'Autorité flamande;
- 3) un ou plusieurs espaces de dialogue de chacun 20 m<sup>2</sup>;
- 4) un espace de dialogue supplémentaire pour les jeunes enfants de 20 m<sup>2</sup>;
- 5) un cabinet médical pour l'examen clinique de 15 m<sup>2</sup>, avec un lavabo fixe;
- 6) un espace sanitaire de 10 m<sup>2</sup>, avec WC séparé pour les hommes et les femmes et avec un local de change pour les parents avec de jeunes enfants.

**Art. 5.** L'infrastructure d'un centre pour l'aide intégrale aux familles doit satisfaire aux normes techniques et physiques de construction spécifiques suivantes afin d'être admise au bénéfice de la subvention de l'investissement :

1° les locaux de réception sont entièrement séparés des locaux dans lesquels la prestation d'aide et de services a lieu;

2° l'infrastructure est suffisamment équipée pour d'une part garantir l'intimité et l'autonomie des habitants et d'autre part pour garantir un espace suffisant pour la dynamique communautaire;

3° l'infrastructure de base d'un centre pour l'aide intégrale aux familles se compose au moins des locaux mentionnés ci-dessous, où les superficies utiles au sol indiquées sont des valeurs minimales :

a) pour la fonction de secrétariat :

- 1) un ou plusieurs espaces de 5 m<sup>2</sup> en tant que remise;
- 2) un espace administratif suffisant avec des archives de 10 m<sup>2</sup> et un secrétariat de 20 m<sup>2</sup>;

b) pour la fonction résidentielle et semirésidentielle :

1) les espaces de vie et d'habitat, qui sont subdivisés en espaces de vie communs avec des chambres individuelles ou des studios pour les parents et les enfants. Un lavabo avec eau chaude et eau froide est prévu par chambre individuelle. La surface des chambres est de 12 m<sup>2</sup>, à majorer de 8 m<sup>2</sup> pour le premier lit supplémentaire, 6 m<sup>2</sup> pour le second lit supplémentaire et 4 m<sup>2</sup> pour le troisième lit supplémentaire et les lits suivants. Il y a une facilité de bain et une toilette dans la chambre, ou au moins une facilité de bain et une toilette par cinq occupants résidentiels. Une salle de bains et une toilette sont prévues dans les studios;

2) dans le cas d'une nouvelle construction, il y a au moins 3 m<sup>2</sup> d'espace de jeu extérieur par résident et semirésident;

3) les espaces multifonctionnels pour les fonctions psychologiques, agogiques et sociales. Ces espaces multifonctionnels concernent entre autres l'animation des enfants, l'espace pour les activités communes avec les clients et un ou plusieurs locaux de réunion;

c) pour les prestations de services mobiles et ambulants, il y a assez de locaux administratifs, de locaux de réunion et d'espaces multifonctionnels, conformément au nombre d'unités de capacité.

**Art. 6.** L'infrastructure d'un centre d'aide aux enfants et de soutien aux familles doit satisfaire aux normes techniques et physiques de construction spécifiques suivantes afin d'être admise au bénéfice de la subvention de l'investissement :

1° les locaux de réception sont entièrement séparés des locaux dans lesquels la prestation d'aide et de services a lieu;

2° dans les nouvelles constructions, il y a au moins 3 m<sup>2</sup> d'espace de jeu extérieur par résident. Cette disposition n'est pas d'application pour l'infrastructure dans laquelle seules les formations ambulantes sont organisées, où la présence des enfants n'est pas exigée;

3° l'infrastructure de base d'un centre d'aide aux enfants et de soutien aux familles se compose au moins des locaux mentionnés ci-dessous, où les superficies utiles au sol indiquées sont des valeurs minimales :

a) pour la fonction de secrétariat :

- 1) un secrétariat de 20 m<sup>2</sup>;
- 2) un local à archives de 10 m<sup>2</sup>;
- 3) une remise de 5 m<sup>2</sup>;

b) pour la fonction résidentielle :

1) des chambres d'une superficie de 12 m<sup>2</sup>, à majorer de 8 m<sup>2</sup> pour le premier lit supplémentaire, de 6 m<sup>2</sup> pour le second lit supplémentaire et de 4 m<sup>2</sup> pour le troisième lit supplémentaire et les lits suivants;

2) assez de places de couchage pour les bébés et les jeunes enfants;

3) au moins une toilette et une facilité de bain par cinq occupants résidentiels;

4) un ou plusieurs espaces multifonctionnels de 25 m<sup>2</sup> ensemble, à majorer de 4 m<sup>2</sup> par équivalent temps plein subventionné par l'autorité flamande, pour entre autres l'animation d'unités de vie ou d'animation des parents;

5) un espace sanitaire de 10 m<sup>2</sup>, avec WC séparé pour les hommes et les femmes et avec un espace de change pour les parents avec de jeunes enfants;

6) un ou plusieurs locaux de réunion;

7) assez de locaux administratifs;

c) pour l'animation semirésidentielle ou ambulante, un espace de dialogue, un espace de bureau, un espace pour l'animation des unités de vie ou l'animation des enfants et, si nécessaire, un espace de repos sont prévus;

d) pour les prestations de services mobiles, assez d'espaces administratifs, de locaux de réunion et d'espaces multifonctionnels sont prévus, conformément au nombre d'unités de capacité.

**Art. 7.** Les normes physiques, visées aux articles 2 à 6, produisent leurs effets sans préjudice de l'application de la législation relative à la sécurité, l'hygiène, le confort et la protection du travail.

#### CHAPITRE 3. — *Équipement et mobilier*

**Art. 8.** Les équipements et le mobilier nécessaires pour aménager une crèche, un centre de confiance pour enfants maltraités, un centre d'aide intégrale aux familles ou un centre d'aide aux enfants et de soutien aux familles entrent en considération pour une subvention d'investissement.

Pour le centre de confiance pour enfants maltraités, l'équipement d'enregistrement vidéo fait partie de l'équipement nécessaire.

#### CHAPITRE 4. — *Surface éligible*

**Art. 9.** Dans le présent article, on entend par surface éligible : la somme de la surface au sol utile calculée par étage, murs extérieurs inclus, pris en considération aux fins de la subvention.

La surface éligible s'élevé au maximum :

1° pour une crèche : à 20 m<sup>2</sup> par place;

2° pour un centre de confiance pour enfants maltraités : 50 m<sup>2</sup> par équivalent temps plein du personnel subventionné par l'Autorité flamande;

3° pour un centre d'aide intégrale aux familles :

a) résidentiel : 50 m<sup>2</sup> par unité de capacité résidentielle comme mentionné à l'article 1, 7°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 1997 réglant l'agrément et le subventionnement des centres d'aide intégrale aux familles;

b) semirésidentiel : 35 m<sup>2</sup>, à multiplier par le nombre maximal de personnes pouvant être accueillies dans les infrastructures semi-résidentielles. Pour une famille, on comptabilise une moyenne de quatre membres;

c) prestation de services mobile (espaces administratifs et multifonctionnels) : 10 m<sup>2</sup>, à majorer de 10 m<sup>2</sup> par quatre unités de capacité, comme mentionné dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 1997 réglant l'agrément et le subventionnement des centres d'aide intégrale aux familles.

4° pour un centre d'aide aux enfants et de soutien aux familles :

a) 40 m<sup>2</sup> par unité de capacité résidentielle comme mentionné dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> mars 2002 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des centres d'aide aux enfants et d'assistance des familles;

b) 20 m<sup>2</sup> par unité de capacité ambulante ou semirésidentielle, comme mentionné dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 1<sup>er</sup> mars 2002 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des centres d'aide aux enfants et d'assistance des familles;

c) Pour les prestations de services mobiles : 10 m<sup>2</sup> d'espace administratif, à majorer de 10 m<sup>2</sup> par quatre unités de capacité mobiles.

En cas d'extension de la surface, seule la nouvelle surface construite ou la surface achetée qui, ajoutée à la surface de la partie conservée du bâtiment existant, n'excède pas la surface maximale éligible visée au second alinéa, est admise au bénéfice de la subvention.

Seule une demande motivée permet de déroger à la surface maximale éligible, visée aux deuxième et troisième alinéas, lors d'une rénovation ou d'une extension, et ce, pour autant que les conditions d'agrément et d'exploitation l'exigent.

#### CHAPITRE 5. — *Subvention d'investissement*

**Art. 10.** § 1<sup>er</sup>. Le montant de base de la subvention de l'investissement pour la nouvelle construction, l'équipement et le mobilier compris, pour le secteur des structures pour les familles avec enfants est fixé à 550 euros par m<sup>2</sup>.

§ 2. Dans le cadre de l'engagement de subvention, la subvention de l'investissement est ventilée comme suit :

1° gros œuvre : 35 %;

2° équipement technique : 25 %;

3° finitions : 30 %;

4° équipement et mobilier : 10 %.

Le Ministre flamand, chargé de l'assistance aux personnes, peut adapter les pourcentages et les fixer aux pourcentages maximums suivants lors de la répartition :

1° gros œuvre : 45 %;

2° équipement technique : 35 %;

3° finitions : 40 %;

4° équipement et mobilier : 20 %.

**Art. 11.** § 1<sup>er</sup>. Le montant de base de la subvention de l'investissement pour l'extension pour le secteur des structures pour les familles avec enfants est fixé à 500 euros par m<sup>2</sup>.

§ 2. Le montant de base de la subvention de l'investissement pour le premier équipement et le mobilier en cas d'extension, pour le secteur des structures pour les familles avec enfants, est fixé à 60 % de l'estimation approuvée. Si nécessaire, ce montant de base est réduit en se fondant sur le décompte final.

La subvention de l'investissement trop perçue doit être immédiatement remboursée.

§ 3. La somme totale du montant de base de la subvention de l'investissement inhérent à l'extension, visée aux paragraphes 1<sup>er</sup> et 2, ne peut excéder le montant de base de la subvention de l'investissement inhérent à une nouvelle construction, visée à l'article 10, § 1<sup>er</sup>.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. Le montant de base de l'investissement inhérent aux travaux de rénovation est fixé à 60 % de l'estimation approuvée. Si nécessaire, ce montant de base est réduit en se fondant sur le décompte final. La subvention de l'investissement trop perçue doit être immédiatement remboursée.

§ 2. Le montant de base de la subvention totale de l'investissement inhérent aux travaux de rénovation ne peut excéder 75 % du montant de base de la subvention de l'investissement inhérent à l'extension, visée à l'article 11, § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Le montant de base de la subvention de l'investissement pour le premier équipement et le mobilier en cas de rénovation est fixé à 60 % de l'estimation approuvée, jusqu'à un montant maximal de 50 euros par m<sup>2</sup>. Si nécessaire, ce montant de base est réduit en se fondant sur le décompte final.

La subvention de l'investissement trop perçue doit être immédiatement remboursée.

**Art. 13.** Le montant de base de la subvention de l'investissement inhérent à l'achat et à la rénovation nécessaire y afférente, équipement et mobilier inclus, ne peut excéder 75 % du montant de base de la subvention de l'investissement, visé à l'article 10. Si le bâtiment faisant l'objet de l'achat se situe dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale ou dans une métropole ou dans une localité centrale, telle que visée à l'article 4 du décret du 13 décembre 2002 réglant le fonctionnement et la répartition du Fonds flamand des Villes, le montant de base de la subvention de l'investissement inhérent à l'achat avec ou sans rénovation, équipement et mobilier inclus, s'élève à 100 % au plus du montant de base de la subvention de l'investissement, visée à l'article 10.

Aux fins de l'achat, 60 % au plus de la somme de la valeur vénale du bâtiment estimée par le comité d'achat et des frais de notaire, des droits d'enregistrement ou de la T.V.A. liés à l'achat et démontrés, sont admis au bénéfice de la subvention de l'investissement.

**Art. 14.** Pendant une période de vingt ans après la mise en service d'un investissement, subventionné par le Fonds ou ses prédécesseurs, inhérent à une nouvelle construction, une extension, un achat avec transformation ou une transformation, aucune subvention de l'investissement ne peut être obtenue pour la même partie de l'infrastructure prévue telle que décrite dans le plan maître, quel que soit le secteur des matières personnalisables dans lequel la subvention a été obtenue. Une subvention de l'investissement peut être obtenue pour une transformation dans le seul cas où une transformation devient nécessaire en vertu d'une réglementation modifiée ou de prescriptions de sécurité modifiées et imposées.

**Art. 15.** Le montant de base de la subvention de l'investissement pour l'équipement et le mobilier nécessaires, mentionnés à l'article 8, qui doivent être achetés séparément et en particulier, est fixé à 60 % de l'estimation approuvée. Si nécessaire, ce montant de base est réduit en se fondant sur le décompte final. La subvention de l'investissement trop perçue doit être immédiatement remboursée.

**Art. 16.** Les montants visés aux articles 10, 11 et 12, sont adaptés annuellement, au 1<sup>er</sup> janvier, à l'indice de la construction. L'indice de base est celui du 1<sup>er</sup> janvier 1994.

L'adaptation telle que visée à l'alinéa premier se fait à l'aide de la formule d'actualisation  $0,40 s/S + 0,40i/I + 0,20$ , dans laquelle :

1° s : le salaire officiel dans le secteur de la construction pour la catégorie 2A, en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier de l'année concernée;

2° S : 19,885;

3° i : l'indice des matériaux de construction en vigueur au 1<sup>er</sup> novembre précédant l'année en question;

4° I : 3627.

**Art. 17.** Outre pour l'achat, la subvention de l'investissement comprend, outre le montant hors T.V.A. qui a été fixé en vertu des articles 10, 11, 12, 13 et 15, une subvention pour la T.V.A. au taux en vigueur et pour les frais généraux à concurrence de 10 %. La subvention totale de l'investissement est calculée comme suit : montant de base + T.V.A. en vigueur grevant le montant de base + les frais généraux fixés à 10 % du montant de base + T.V.A. en vigueur grevant les frais généraux.

#### CHAPITRE 6. — *Disposition modificative*

**Art. 18.** A l'article 15, 5°, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juin 1999 établissant les règles de procédure relatives à l'infrastructure affectée aux matières personnalisables, joint à l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 mai 2008 et modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand du 19 juin 2009, 24 juillet 2009, 18 juin 2010, 16 juillet 2010 et 10 septembre 2010, la lettre e) est remplacée par ce qui suit :

« e) article 14 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 4 mars 2011 fixant la subvention d'investissement et les normes techniques et physiques de la construction pour le secteur des structures pour les familles avec enfants; ».

#### CHAPITRE 7. — *Dispositions finales*

**Art. 19.** L'arrêté du Gouvernement flamand du 8 juin 1999 fixant la subvention globale d'investissement et les normes techniques de la construction pour le secteur de l'accueil des enfants, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 1<sup>er</sup> juin 2001, 31 mars 2006 et 30 mai 2008 est abrogé.

**Art. 20.** Pour les dossiers pour lesquels la promesse de subvention a été donnée avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, sont valables les dispositions qui étaient applicables avant l'entrée en vigueur du présent arrêté.

**Art. 21.** Le Ministre flamand compétent pour l'assistance aux personnes et le Ministre flamand compétent pour la Politique de la santé sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de la mise en œuvre du présent décret.

Bruxelles, le 4 mars 2011.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

Le Ministre flamand du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille,  
J. VANDEURZEN

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2011 — 1113

[C - 2011/29234]

**17 MARS 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française  
relatif aux grilles de cours dans l'enseignement supérieur artistique**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 17 mai 1999 relatif à l'Enseignement supérieur artistique, notamment l'article 6, §§ 1<sup>er</sup> et 2;

Vu la concertation du 10 janvier 2011 avec les organisations représentatives des étudiants reconnues au niveau communautaire;

Vu l'avis n° 49.214/2 du Conseil d'Etat, donné le 22 février 2011 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant la consultation des groupements les plus représentatifs des pouvoirs organisateurs du 10 janvier 2011;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement supérieur;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le directeur de l'Ecole supérieure des Arts transmet les grilles de cours qui seront d'application à partir de l'année académique suivante, pour chacune des sections/options, au directeur général de l'Enseignement non obligatoire et de la Recherche scientifique du Ministère de la Communauté française.

**Art. 2.** Les grilles de cours visées à l'article 6 du décret du 17 mai 1999 relatif à l'enseignement supérieur artistique sont établies sur la base du modèle figurant :

- à l'annexe 1<sup>re</sup> pour les formations menant au grade de bachelier;
- à l'annexe 2 pour les formations menant au grade de master en 60 crédits;
- à l'annexe 3 pour les formations menant au grade de master en 120 crédits;
- à l'annexe 4 pour les formations menant au grade d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur.

**Art. 3.** La procédure d'examen des grilles de cours prévoit :

1° le contrôle du respect de l'approbation des grilles horaires par le Conseil de Gestion pédagogique par le délégué du Gouvernement auprès de l'Ecole supérieure des Arts;

2° l'examen de conformité, par le directeur général de l'Enseignement non obligatoire et de la Recherche scientifique du Ministère de la Communauté française, des grilles de cours à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 17 juillet 2002 fixant la liste des cours obligatoires et le nombre d'heures de cours ou d'activités d'enseignement dans les Ecoles supérieures des Arts organisées ou subventionnées par la Communauté française et à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 16 septembre 2002 classant les cours dans les Ecoles supérieures des Arts organisées ou subventionnées par la Communauté française.

**Art. 4.** Dans le cadre de l'examen visé à l'article 3, le directeur général de l'Enseignement non obligatoire et de la Recherche scientifique peut demander au directeur de l'Ecole supérieure des Arts toute information complémentaire sur les grilles de cours transmises.

**Art. 5.** Le Ministre ayant l'Enseignement supérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 17 mars 2011.

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,  
J.-Cl. MARCOURT

## Annexe 1

## Modèle de grille de cours pour les formations menant au grade de bachelier

Validité : Année académique

Nom de l'Ecole supérieure des Arts :

Adresse :

Matricule :

Domaine :

Section\* :

Option :

Spécialité\* :

	B1			B2			B3		
	Heures	Crédits	Pond.	Heures	Crédits	Pond.	Heures	Crédits	Pond.
<b>Cours artistiques</b>									
Intitulé générique / Spécialité									
Intitulé générique / Spécialité									
Intitulé générique / Spécialité									
<b>Cours techniques</b>									
Intitulé générique / Spécialité									
Intitulé générique / Spécialité									
Intitulé générique / Spécialité									
<b>Cours généraux</b>									
Intitulé générique / Spécialité									
Intitulé générique / Spécialité									
Intitulé générique / Spécialité									
Travail de fin d'études ou mémoire**									
<b>Total</b>									

Approuvé par le Conseil de gestion pédagogique du

Fait à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_

Signatures

Directeur de l'Ecole supérieure des Arts

Représentant du Pouvoir organisateur

\* Cette mention ne doit être reprise que pour le domaine de la Musique

\*\* Cette mention n'est à spécifier que pour les études de type court

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif aux grilles de cours dans l'enseignement supérieur artistique.

Bruxelles, le 17 mars 2011.

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,

J.-Cl. MARCOURT



## Annexe 2

## Modèle de grille de cours pour les formations menant au grade de master en 60 crédits

Validité : Année académique

Nom de l'Ecole supérieure des Arts :

Adresse :

Matricule :

Domaine :

Option :

	M1		
	Heures	Crédits	Pond.
<b>Cours artistiques</b>			
Intitulé générique / Spécialité			
Intitulé générique / Spécialité			
Intitulé générique / Spécialité			
<b>Cours techniques</b>			
Intitulé générique / Spécialité			
Intitulé générique / Spécialité			
Intitulé générique / Spécialité			
<b>Cours généraux</b>			
Intitulé générique / Spécialité			
Intitulé générique / Spécialité			
Intitulé générique / Spécialité			
Travail de fin d'études ou mémoire			
<b>Total</b>			

Approuvé par le Conseil de gestion pédagogique du

Fait à

le

Signatures

Directeur de l'Ecole supérieure des Arts

Représentant du Pouvoir organisateur

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif aux grilles de cours dans l'enseignement supérieur artistique.

Bruxelles, le 17 mars 2011.

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,

J.-Cl. MARCOURT

## Annexe 3

## Modèle de grille de cours pour les formations menant au grade de master en 120 crédits

Validité : Année académique

Nom de l'Ecole supérieure des Arts :

Adresse :

Matricule :

Domaine :

Section\* :

Option :

Spécialité\* :

Finalité :

	M1			M2		
	Heures	Crédits	Pond.	Heures	Crédits	Pond.
<b>Cours artistiques</b>						
Intitulé générique / Spécialité						
Intitulé générique / Spécialité						
Intitulé générique / Spécialité						
<b>Cours techniques</b>						
Intitulé générique / Spécialité						
Intitulé générique / Spécialité						
Intitulé générique / Spécialité						
<b>Cours généraux</b>						
Intitulé générique / Spécialité						
Intitulé générique / Spécialité						
Intitulé générique / Spécialité						
Travail de fin d'études ou mémoire						
<b>Total</b>						

Approuvé par le Conseil de gestion pédagogique du

Fait à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_

Signatures

Directeur de l'Ecole supérieure des Arts

Représentant du Pouvoir organisateur

\* Cette mention ne doit être reprise que pour le domaine de la Musique

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif aux grilles de cours dans l'enseignement supérieur artistique.

Bruxelles, le 17 mars 2011.

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,

J.-Cl. MARCOURT

## Annexe 4

## Modèle de grille de cours pour les formations menant au grade d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur

Validité : Année académique

Nom de l'Ecole supérieure des Arts :

Adresse :

Matricule :

Domaine :

	AESS		
	Heures	Crédits	Pond.
<b>Connaissances sociologiques et culturelles</b>			
Intitulé			
Intitulé			
<b>Connaissances pédagogiques</b>			
Intitulé			
Intitulé			
<b>Connaissances psychologiques, socio-affectives et relationnelles</b>			
Intitulé			
Intitulé			
<b>Savoir-faire</b>			
Intitulé			
Intitulé			
<b>Total</b>			

Approuvé par le Conseil de gestion pédagogique du

Fait à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_

Signatures

Directeur de l'Ecole supérieure des Arts

Représentant du Pouvoir organisateur

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française relatif aux grilles de cours dans l'enseignement supérieur artistique.

Bruxelles, le 17 mars 2011.

Le Ministre de l'Enseignement supérieur,

J.-Cl. MARCOURT

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2011 — 1113

[C – 2011/29234]

**17 MAART 2011. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap  
betreffende de lesroosters in het hoger kunstonderwijs**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 17 mei 1999 betreffende het hoger kunstonderwijs, inzonderheid op artikel 6, §§ 1 en 2;

Gelet op het overleg van 10 januari 2011 met de representatieve studentenverenigingen erkend op gemeenschapsniveau;

Gelet op het advies nr. 49.214/2 van de Raad van State, gegeven op 22 februari 2011 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Gelet op de raadpleging van de meest representatieve groeperingen van de inrichtende machten op 10 januari 2011;

Op de voordracht van de Minister van Hoger Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** De directeur van de Hogere Kunstschool bezorgt de directeur-generaal van het Niet-verplicht Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek van het Ministerie van de Franse Gemeenschap de lesroosters die van toepassing zullen zijn vanaf het volgende academiejaar voor elke afdeling/optie.

**Art. 2.** De lesroosters bedoeld in artikel 6 van het decreet van 17 mei 1999 betreffende het hoger kunstonderwijs worden vastgesteld op basis van het model opgenomen :

- in bijlage 1 voor de opleidingen die leiden tot de graad van bachelor;
- in bijlage 2 voor de opleidingen die leiden tot de graad van master in 60 studiepunten;
- in bijlage 3 voor de opleidingen die leiden tot de graad van master in 120 studiepunten;
- in bijlage 4 voor de opleidingen die leiden tot de graad van geaggregeerde van het hoger secundair onderwijs.

**Art. 3.** De onderzoeksprocedure van de lesroosters voorziet in :

1° de controle door de afgevaardigde van de Regering bij de Hogere Kunstschool van de naleving van de goedkeuring van de lesroosters door de Pedagogische Beheersraad;

2° het gelijkvormigheidsonderzoek door de directeur-generaal van het Niet-verplicht Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek van het Ministerie van de Franse Gemeenschap, van de lesroosters met het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 17 juli 2002 tot vaststelling van de lijst van de verplichte leergangen en het aantal lesuren of onderwijsactiviteiten in de hogere kunstscholen georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap en met het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 16 september 2002 houdende rangschikking van de cursussen in de Hogere Kunstscholen georganiseerd of gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap.

**Art. 4.** In het kader van het onderzoek bedoeld in artikel 3 kan de directeur-generaal van het Niet-verplicht Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek de directeur van de Hogere Kunstschool elke bijkomende informatie over de bezorgde lesroosters vragen.

**Art. 5.** De Minister van Hoger Onderwijs wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 17 maart 2011.

De Minister van Hoger Onderwijs,  
J.-Cl. MARCOURT

## MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE

F. 2011 — 1114

[C — 2011/29233]

**24 MARS 2011. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française  
régulant la reconnaissance et le subventionnement du Comité olympique et interfédéral belge**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 23 mai 2008 visant la reconnaissance et le subventionnement du Comité olympique et interfédéral belge;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 19 avril 2010;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 22 avril 2010;

Vu l'avis du Conseil supérieur de l'Éducation physique, des Sports et de la Vie en plein air donné le 12 octobre 2010;

Vu l'avis du Conseil d'État n° 49.265/4 donné le 16 mars 2011, en application de l'article 84, paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois sur le Conseil d'État coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre du Budget, des Finances et des Sports;

Après délibération,

Arrête :

**CHAPITRE I<sup>er</sup>. — Définitions**

**Article 1<sup>er</sup>.** Au sens du présent arrêté, il faut entendre par :

Ministre : le membre du Gouvernement de la Communauté française ayant les sports dans ses attributions;

Décret : le décret du 23 mai 2008 visant la reconnaissance et le subventionnement du Comité olympique et interfédéral belge;

Administration : la Direction générale du sport du Ministère de la Communauté française.

**CHAPITRE II. — De la demande de reconnaissance**

**Art. 2.** La demande de reconnaissance du COIB est introduite, sous pli recommandé à la poste, auprès de l'administration au moyen du formulaire dont le modèle est fixé par l'arrêté du Gouvernement du 8 octobre 2009.

Elle est accompagnée des annexes visées à l'article 4 du décret.

**Art. 3.** Le Ministre est chargé de prendre la décision d'octroi de reconnaissance, de non-reconnaissance, de suspension ou de retrait de la reconnaissance.

**Art. 4.** L'administration est chargée de notifier au COIB les décisions visées à l'article 3.

**Art. 5.** Le Ministre est chargé de notifier au COIB toute décision relative au suivi d'un recours.

**CHAPITRE III. — Des subventions**

**Art. 6.** Les demandes de subventions visées aux articles 11 et 15 du décret ainsi que leurs annexes sont introduites par le COIB auprès de l'administration.

**Art. 7.** § 1<sup>er</sup>. Les projets admissibles à la subvention visés à l'article 13, 1°, du décret concernent :

1° des activités multidisciplinaires, ainsi que toute activité qui s'articule avec les plans-programmes de développement du sport de haut niveau des fédérations sportives reconnues visées à l'article 1<sup>er</sup>, 8°, du décret du 8 décembre 2006 visant l'organisation et le subventionnement du sport en Communauté française et de l'association visée à l'article 25, 1°, de ce même décret gérant les disciplines concernées et qui apportent une plus-value sportive à ces plans-programmes;

2° des activités et initiatives complémentaires à celles développée par l'administration.

§ 2. Le Ministre est chargé d'arrêter :

1° la nature des dépenses réputées admissibles;

2° les plafonds d'intervention éventuellement applicables aux dépenses réputées admissibles;

3° le montant de la subvention octroyée.

**Art. 8.** Le Ministre est chargé, à l'occasion de chaque demande de subventions pour des activités de participation de fixer, en application de l'article 16 du décret :

1° la nature des dépenses réputées admissibles;

2° les plafonds d'intervention éventuellement applicables aux dépenses réputées admissibles;

3° le montant de la subvention octroyée.

**Art. 9.** L'administration est chargée de notifier au COIB les décisions en matière de subventions pour des activités de préparation et/ou pour des activités de participation visées respectivement aux chapitres III et IV du décret.

**CHAPITRE IV. — Dispositions finales**

**Art. 10.** Le Ministre ayant les Sports dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 24 mars 2011.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Budget, des Finances et des Sports,  
A. ANTOINE

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2011 — 1114

[C — 2011/29233]

**24 MAART 2011. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot regeling van de erkenning en de subsidiëring van het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 23 mei 2008 betreffende de erkenning en de subsidiëring van het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 19 april 2010;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 22 april 2010;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor de Lichamelijke Opvoeding, de Sport en het Openluchtlevens, gegeven op 12 oktober 2010;

§ 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Begroting, Financiën en Sport;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Definities***Artikel 1.** In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

Minister : het lid van de Regering van de Franse Gemeenschap bevoegd voor Sport;

Decreet : het decreet van 23 mei 2008 betreffende de erkenning en de subsidiëring van het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité;

Bestuur : de Algemene Directie Sport van het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

HOOFDSTUK II. — *Erkenningsaanvraag***Art. 2.** De erkenningsaanvraag van het BOIC wordt per aangetekende brief bij het bestuur ingediend door middel van een formulier waarvan het model door het besluit van de Regering van 8 oktober 2009 wordt vastgesteld.

Ze wordt ingediend samen met de bijlagen bedoeld in artikel 4 van het decreet.

**Art. 3.** De Minister wordt belast met het nemen van de beslissing tot erkenning, de beslissing tot niet-erkenning, alsook van de beslissing tot schorsing of intrekking van de erkenning.**Art. 4.** Het bestuur wordt belast met de mededeling aan het BOIC van de beslissingen bedoeld in artikel 3.**Art. 5.** De Minister wordt belast met de mededeling aan het BOIC van elke beslissing betreffende de opvolging van een beroep.HOOFDSTUK III. — *Subsidies***Art. 6.** De aanvragen om subsidies bedoeld in de artikelen 11 en 15 van het decreet, alsook de bijlagen ervan, worden door het BOIC bij het bestuur ingediend.**Art. 7.** § 1. De projecten die voor de subsidie in aanmerking komen, zoals bedoeld in artikel 13, 1°, van het decreet hebben betrekking op :

1° de multidisciplinaire activiteiten, alsook op elke activiteit rond de programmaplannen ontwikkeling van topsport van de erkende sportfederaties bedoeld in artikel 1, 8°, van het decreet van 8 december 2006 houdende organisatie en subsidiëring van de sport in de Franse Gemeenschap en van de vereniging bedoeld in artikel 25, 1°, van hetzelfde decreet waarbij de betrokken disciplines beheerd worden en die een sportieve meerwaarde aan deze programmaplannen meegeeft;

2° de activiteiten en initiatieven ter aanvulling van deze ontwikkeld door het bestuur.

§ 2. De Minister wordt belast met het vaststellen van :

1° de aard van de uitgaven die in aanmerking kunnen komen;

2° de maximumbedragen die eventueel van toepassing zijn op de uitgaven die in aanmerking kunnen komen;

3° het bedrag van de toegekende subsidie.

**Art. 8.** De Minister wordt, bij elke aanvraag om subsidies voor de voorbereidende activiteiten, met toepassing van artikel 16 van het decreet, belast met het vaststellen van :

1° de aard van de uitgaven die in aanmerking kunnen komen;

2° de maximumbedragen die eventueel van toepassing zijn op de uitgaven die in aanmerking kunnen komen;

3° het bedrag van de toegekende subsidie.

**Art. 9.** Het bestuur wordt belast met de mededeling aan het BOIC van de beslissingen inzake de subsidies voor de voorbereidende activiteiten en/of voor de deelnemingsactiviteiten respectievelijk bedoeld in de hoofdstukken III en IV van het decreet.HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen***Art. 10.** De Minister van Sport wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 24 maart 2011.

De Minister-President,  
R. DEMOTTEDe Minister van Begroting, Financiën en Sport,  
A. ANTOINE

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2011 — 1115

[2011/201915]

**31 MARS 2011.** — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 novembre 2007 déterminant les conditions intégrales relatives aux installations de distribution d'hydrocarbures liquides dont le point d'éclair est supérieur à 55 °C et inférieur à 100 °C, pour véhicules à moteur, à des fins commerciales autres que la vente au public, telles que la distribution d'hydrocarbures destinée à l'alimentation d'un parc de véhicules en gestion propre ou pour compte propre, comportant deux pistolets maximum et pour autant que la capacité de stockage du dépôt d'hydrocarbures soit supérieure ou égale à 3 000 litres et inférieure à 25 000 litres

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, notamment les articles 4, 5, 6, 7, 8 et 9;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 novembre 2007 déterminant les conditions intégrales relatives aux installations de distribution d'hydrocarbures liquides dont le point d'éclair est supérieur à 55 °C et inférieur à 100 °C, pour véhicules à moteur, à des fins commerciales autres que la vente au public, telles que la distribution d'hydrocarbures destinée à l'alimentation d'un parc de véhicules en gestion propre ou pour compte propre, comportant deux pistolets maximum et pour autant que la capacité de stockage du dépôt d'hydrocarbures soit supérieure ou égale à 3 000 litres et inférieure à 25 000 litres;

Vu l'avis 49/063/4 du Conseil d'Etat, donné le 13 janvier 2011 en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur proposition du Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 14, § 2, alinéa 3, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 novembre 2007 déterminant les conditions intégrales relatives aux installations de distribution d'hydrocarbures liquides dont le point d'éclair est supérieur à 55 °C et inférieur à 100 °C, pour véhicules à moteur, à des fins commerciales autres que la vente au public, telles que la distribution d'hydrocarbures destinée à l'alimentation d'un parc de véhicules en gestion propre ou pour compte propre, comportant deux pistolets maximum et pour autant que la capacité de stockage du dépôt d'hydrocarbures soit supérieure ou égale à 3 000 litres et inférieure à 25 000 litres, est remplacé par ce qui suit :

« Par dérogation à l'alinéa précédent, lorsque l'orifice de remplissage du réservoir du véhicule est situé à une hauteur d'au moins deux mètres, l'aire de ravitaillement est au minimum de 4 mètres sur 2. »

**Art. 2.** Dans l'article 32, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté, le nombre "53" est remplacé par le nombre "54" et le nombre "64" est remplacé par le nombre "65".

**Art. 3.** L'article 35 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art. 35. Le séparateur d'hydrocarbures visé à l'article 14, § 1<sup>er</sup>, est régulièrement entretenu et les déchets résultant de son entretien sont évacués. Cet entretien est réalisé au moins tous les trois ans. »

**Art. 4.** Dans l'article 66 du même arrêté, le nombre "64" est remplacé par le nombre "65".

**Art. 5.** A l'article 68 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

« Art. 68. § 1<sup>er</sup>. Le présent arrêté s'applique aux établissements existants au plus tard quatre ans après l'entrée en vigueur du présent arrêté et ce, aux conditions suivantes :

1<sup>o</sup> Les exploitants d'une installation non conforme au présent arrêté font réaliser une épreuve d'étanchéité ou une vérification visuelle conformément aux articles 54, 65 et 66 pour tous leurs réservoirs, tuyauteries et accessoires au plus tard pour le 15 juillet 2011. Une épreuve d'étanchéité ou une vérification visuelle datée d'au maximum six mois avant cette date est valable.

Cette épreuve d'étanchéité ou cette vérification visuelle est réalisée par un technicien agréé.

2<sup>o</sup> Cette épreuve d'étanchéité ou cette vérification visuelle est renouvelée tous les six mois à dater de la dernière épreuve ou vérification effectuée et ce, jusqu'à la mise en conformité effective de l'installation de distribution de carburant, soit au plus tard pour le 13 janvier 2012.

3<sup>o</sup> Si l'épreuve d'étanchéité ou la vérification visuelle conclut à une fuite du réservoir et/ou des tuyauteries, ceux-ci sont mis hors service conformément aux articles 22, 53 et 64 »;

2<sup>o</sup> l'alinéa 2 devient le § 2;

3<sup>o</sup> à l'alinéa 2 devenu le § 2, les mots "à l'alinéa" sont remplacés par les mots "au paragraphe";

4<sup>o</sup> à l'alinéa 2 devenu le § 2, il est ajouté un point 7<sup>o</sup> rédigé comme suit :

« 7<sup>o</sup> l'article 47, § 2, ne s'applique pas aux réservoirs aériens existant. »

**Art. 6.** Le présent arrêté s'applique aux établissements existant dès son entrée en vigueur.

**Art. 7.** Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 31 mars 2011.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité,  
Ph. HENRY

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2011 — 1115

[2011/201915]

**31. MÄRZ 2011** — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. November 2007 zur Festlegung der integralen Bedingungen in Bezug auf die Anlagen für den Vertrieb von flüssigen Kohlenwasserstoffen mit einem Flammpunkt von über 55°C bis 100°C für Motorfahrzeuge zu gewerblichen Zwecken außer dem Verkauf an die Öffentlichkeit, wie z.B. die Verteilung von Kohlenwasserstoffen zwecks der Versorgung einer durch den Betrieb selbst verwalteten Fahrzeugflotte oder auf eigene Rechnung, wobei diese Anlagen maximal zwei Zapfhähne haben und soweit die Kapazität des Lagers für flüssige Kohlenwasserstoffe bei mindestens 3 000 Litern und unter 25 000 Litern liegt

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung, insbesondere der Artikel 4, 5, 6, 7, 8 und 9;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. November 2007 zur Festlegung der integralen Bedingungen in Bezug auf die Anlagen für den Vertrieb von flüssigen Kohlenwasserstoffen mit einem Flammpunkt von über 55°C bis 100°C für Motorfahrzeuge zu gewerblichen Zwecken außer dem Verkauf an die Öffentlichkeit, wie z.B. die Verteilung von Kohlenwasserstoffen zwecks der Versorgung einer durch den Betrieb selbst verwalteten Fahrzeugflotte oder auf eigene Rechnung, wobei diese Anlagen maximal zwei Zapfhähne haben und soweit die Kapazität des Lagers für flüssige Kohlenwasserstoffe bei mindestens 3 000 Litern und unter 25 000 Litern liegt;

Aufgrund des am 13. Januar 2011 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 1° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 49/063/4;

Auf Vorschlag des Ministers für Umwelt, Raumordnung und Mobilität;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 14 § 2 Absatz 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. November 2007 zur Festlegung der integralen Bedingungen in Bezug auf die Anlagen für den Vertrieb von flüssigen Kohlenwasserstoffen mit einem Flammpunkt von über 3 bis 29 für Motorfahrzeuge zu gewerblichen Zwecken außer dem Verkauf an die Öffentlichkeit, wie z.B. die Verteilung von Kohlenwasserstoffen zwecks der Versorgung einer durch den Betrieb selbst verwalteten Fahrzeugflotte oder auf eigene Rechnung, wobei diese Anlagen maximal zwei Zapfhähne haben und soweit die Kapazität des Lagers für flüssige Kohlenwasserstoffe bei mindestens 2007 Litern und unter 55°C Litern liegt, wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«In Abweichung von dem vorerwähnten Absatz beträgt die Fläche bei einem mindestens zwei Meter hohen Einfüllstutzen des Fahrzeugs mindestens 4 Meter mal 2 Meter.»

**Art. 2** - In Artikel 32 § 1 desselben Erlasses wird die Zahl "53" durch die Zahl "54" und die Zahl "64" durch die Zahl "65" ersetzt.

**Art. 3** - Artikel 35 desselben Erlasses wird durch Folgendes ersetzt:

«Art. 35 - Der in Artikel 14 § 1 angeführte Kohlenwasserstoffabscheider ist regelmäßig zu warten und die bei diesen Wartungsarbeiten anfallenden Abfälle sind zu entsorgen. Diese Wartungsarbeiten werden wenigstens alle drei Jahre durchgeführt.»

**Art. 4** - In Artikel 66 desselben Erlasses wird die Zahl "64" durch die Zahl "65" ersetzt.

**Art. 5** - In Artikel 68 desselben Erlasses werden folgende Änderungen vorgenommen:

1° Absatz 1 wird durch das Folgende ersetzt:

«Art. 68 - § 1 - Der vorliegende Erlass findet auf die Betriebe Anwendung, die spätestens vier Jahre nach dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses bestehen, wobei die folgenden Bedingungen zu erfüllen sind:

1° Die Betreiber einer Anlage, die den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses nicht entspricht, lassen spätestens bis zum 15. Juli 2011 ihre gesamten Behälter, Leitungen und Zubehörteile einer Dichtheitsprüfung oder einer Sichtkontrolle gemäß den Bestimmungen der Artikel 54, 55 und 66 unterziehen. Eine Dichtheitsprüfung oder eine Sichtkontrolle, die höchstens sechs Monate vor diesem Datum durchgeführt wurde, ist gültig.

Diese Dichtheitsprüfung oder Sichtkontrolle wird durch einen zugelassenen Techniker durchgeführt.

2° Diese Dichtheitsprüfung oder Sichtkontrolle wird alle sechs Monate ab der letzten durchgeführten Prüfung oder Kontrolle wiederholt, und dies bis die Kraftstoffzapfanlage effektiv alle Auflagen erfüllt, d.h. spätestens am 13. Dezember 2012.

3° Wird bei der Dichtheitsprüfung oder der Sichtkontrolle ein Leck an einem Behälter und/oder an den Rohrleitungen eines Behälters festgestellt, so werden diese gemäß den Bestimmungen der Artikel 22, 53 und 64 außer Betrieb gesetzt».

2° Absatz 2 wird zu § 2;

3° in diesem Absatz 2 der nunmehr § 2 geworden ist, wird der Wortlaut "in Absatz" durch den Wortlaut "in Paragraph" ersetzt;

4° in diesem Absatz 2 der nunmehr § 2 geworden ist, wird ein Punkt 7° mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«7° Artikel 47 § 2 ist nicht auf die bestehenden Freiluftbehälter anwendbar.»

**Art. 6** - Der vorliegende Erlass ist ab seinem Inkrafttreten auf die bereits bestehenden Betriebe anwendbar.

**Art. 7** - Der Minister für Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 31. März 2011

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für Umwelt, Raumordnung und Mobilität  
Ph. HENRY



## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2011 — 1115

[2011/201915]

**31 MAART 2011.** — **Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 29 november 2007 tot bepaling van de integrale voorwaarden betreffende de verdeelinstallaties van vloeibare koolwaterstoffen met een vlampunt dat hoger is dan 55 °C en gelijk aan 100 °C of minder, voor motorvoertuigen, met het oog op andere handelsdoeleinden dan verkoop aan het publiek, zoals de verdeling van koolwaterstoffen voor motorvoertuigen in eigen beheer of voor eigen gebruik, met maximum twee pistolen en voor zover de opslagcapaciteit van de opslagplaats voor koolwaterstoffen gelijk is aan 3 000 liter of meer en kleiner is dan 25 000 liter**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning, inzonderheid op de artikelen 4, 5, 6, 7, 8 en 9;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 29 november 2007 tot bepaling van de integrale voorwaarden betreffende de verdeelinstallaties van vloeibare koolwaterstoffen met een vlampunt dat hoger is dan 55 °C en gelijk aan 100 °C of minder, voor motorvoertuigen, met het oog op andere handelsdoeleinden dan verkoop aan het publiek, zoals de verdeling van koolwaterstoffen voor motorvoertuigen in eigen beheer of voor eigen gebruik, met maximum twee pistolen en voor zover de opslagcapaciteit van de opslagplaats voor koolwaterstoffen gelijk is aan 3 000 liter of meer en kleiner is dan 25 000 liter;

Gelet op het advies nr. 49/063/4 van de Raad van State, gegeven op 13 januari 2011, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 14, § 2, derde lid, van het besluit van de Waalse Regering van 29 november 2007 tot bepaling van de integrale voorwaarden betreffende de verdeelinstallaties van vloeibare koolwaterstoffen met een vlampunt dat hoger is dan 3 °C en gelijk aan 29 °C of minder, voor motorvoertuigen, met het oog op andere handelsdoeleinden dan verkoop aan het publiek, zoals de verdeling van koolwaterstoffen voor motorvoertuigen in eigen beheer of voor eigen gebruik, met maximum twee pistolen en voor zover de opslagcapaciteit van de opslagplaats voor koolwaterstoffen gelijk is aan 3 000 liter of meer en kleiner is dan 25 000 liter wordt vervangen als volgt :

« In afwijking van het vorige lid, als de vulopening van de tank van het voertuig zich op een hoogte van minstens twee meter bevindt, wordt voorzien in een bevoorradingsruimte van minstens 4 meter bij 2. »

**Art. 2.** In artikel 32, § 1, van hetzelfde besluit wordt het aantal "53" vervangen door het aantal "54" en wordt het aantal "64" vervangen door het aantal "65".

**Art. 3.** Artikel 35 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 35. De koolwaterstoffenafscheider bedoeld in artikel 14, § 1, wordt regelmatig onderhouden en de afvalstoffen die uit dat onderhoud voortkomen worden afgevoerd. Het onderhoud wordt minstens om de drie jaar uitgevoerd. »

**Art. 4.** In artikel 66 van hetzelfde besluit wordt het aantal "64" vervangen door het aantal "65".

**Art. 5.** In artikel 68 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« Art. 68. § 1. Dit besluit is uiterlijk vier jaar na de datum van inwerkingtreding van dit besluit op de bestaande inrichtingen van toepassing onder de volgende voorwaarden :

1° de exploitanten van een installatie die niet voldoet aan dit besluit laten uiterlijk 15 juli 2011 een dichtheidstest of een visuele verificatie overeenkomstig de artikelen 54, 65 en 66 uitvoeren voor al hun tanks, leidingen en toebehoren. Een dichtheidstest of een visuele verificatie die maximum zes maanden vóór die datum werd uitgevoerd, is geldig.

Die dichtheidstest of visuele verificatie wordt door een erkende technicus uitgevoerd.

2° Die dichtheidstest of visuele verificatie wordt hernieuwd om de zes maanden, te rekenen van de datum van de laatste test of verificatie, totdat de brandstofverdeelinstallatie conform gemaakt is, met name uiterlijk 13 januari 2012.

3° Indien na de dichtheidstest of de visuele verificatie blijkt dat de tank en/of de leidingen een lekkage vertonen, worden ze overeenkomstig de artikelen 22, 53 en 64 buiten bedrijf gesteld »;

2° het tweede lid wordt § 2;

3° in het tweede lid, dat § 2 geworden is, worden de woorden "in het tweede lid" vervangen door de woorden "in paragraaf";

4° het tweede lid, dat § 2 geworden is, wordt aangevuld met een punt 7°, luidend als volgt :

« 7° artikel 47, § 2, is niet van toepassing op de bestaande bovengrondse tanks. »

**Art. 6.** Dit besluit is van toepassing op de bestaande inrichtingen zodra het in werking treedt.

**Art. 7.** De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 31 maart 2011.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit,  
Ph. HENRY

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2011 — 1116

[2011/201914]

**21 MARS 2011. — Arrêté ministériel modifiant l'annexe 1<sup>re</sup> de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 avril 2004 relatif à l'agrément de la méthode de production intégrée pour fruits à pépins, des organismes de contrôle ainsi que des producteurs qui pratiquent cette méthode**

Le Ministre de l'Agriculture,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, notamment l'article 3, modifié par les lois des 29 décembre 1990 et 5 février 1999 et par l'arrêté royal du 22 février 2001;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 avril 2004 relatif à l'agrément de la méthode de production intégrée pour fruits à pépins, des organismes de contrôle ainsi que des producteurs qui pratiquent cette méthode, notamment l'article 2, § 3;

Vu l'avis du Comité technique visé à l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 avril 2004, donné le 13 février 2006 et le 24 février 2011;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'autorité fédérale en date du 9 avril 2008, approuvée le 7 mai 2008;

Vu l'avis n° 45959/4 du Conseil d'Etat, donné le 4 mars 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Entre les paragraphes 2 et 3 de l'article 11 de l'annexe 1<sup>re</sup> de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 avril 2004 relatif à l'agrément de la méthode de production intégrée pour fruits à pépins, des organismes de contrôle ainsi que des producteurs qui pratiquent cette méthode est inséré un § 2/1., rédigé comme suit :

"§ 2/1. Sont d'application les dispositions de la dernière version du document "Mesures de réduction de la contamination des eaux superficielles par les produits phytopharmaceutiques" édité par le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement (numéro de dépôt légal : D/2005/2196/5), lors du choix du matériel de pulvérisation permettant de respecter les zones tampons et les pourcentages de réduction de dérive indiquées dans les conditions d'utilisation des pesticides. Ce document est disponible sur Internet à l'adresse suivante : [www.phytoweb.fgov.be](http://www.phytoweb.fgov.be), Info pour l'utilisateur, "Mesures de réduction de la contamination des eaux superficielles par les produits phytopharmaceutiques"

**Art. 2.** Le paragraphe 6 de l'article 14 de l'annexe 1<sup>re</sup> du même arrêté, remplacé par le paragraphe 6 de l'article 2 de l'arrêté ministériel du 10 janvier 2005, est remplacé par le texte suivant :

"§ 6. Chaque année, un échantillon de feuilles ou de fruits est prélevé chez au moins un tiers des producteurs choisis sur une base aléatoire, aux fins de vérifier qu'aucun pesticide non autorisé n'a été utilisé et que les délais d'attente et les doses ont été respectés.

La moitié de ces échantillons prélevés sont des fruits. Au moins 80 % des fruits échantillonnés sont analysés à l'aide de la méthode LC-MS.

L'analyse des échantillons de feuilles porte sur des produits spécifiques dont la liste est établie annuellement par le Comité technique.

Le prélèvement d'échantillons de sol est également possible pour vérifier que des moyens de protection phytosanitaire non autorisés n'ont pas été utilisés.

Indépendamment de la proportion minimale d'échantillonnage obligatoire prévue à l'alinéa 1<sup>er</sup> du présent paragraphe :

- une analyse est effectuée dès lors que l'utilisation frauduleuse d'un pesticide non autorisé est suspectée;
- toute utilisation frauduleuse confirmée donne lieu à un contrôle avec analyse systématique la fois suivante;
- un échantillon de feuilles ou de fruits est prélevé au moins une fois par an chez tout producteur durant sa période de conversion."

**Art. 3.** Le tableau du paragraphe 4 de l'article 15 de l'annexe 1<sup>re</sup> du même arrêté, remplacé par le tableau de l'article 3 de l'arrêté ministériel du 10 janvier 2005, est remplacé par le tableau suivant :

"Pesticides autorisés en production intégrée :

Matière active	Pomme			Poire		
	Vert	Jaune	Orange	Vert	Jaune	Orange
<b>1. Acaricides</b>						
Clofentézine	X			X		
Fenbutatin-oxyde	X			X		
Fenpyroximate		X <sup>2</sup>		X		
Flufenoxuron	X			X		
Hexythiazox	X			X		
Huiles minérales	X			X		
Pyridabène		X <sup>1</sup>		X		
Spirodiclofène		X <sup>3</sup> X <sup>5</sup>			X	
Tébufenpyrad		X <sup>1</sup>		X		
<b>2. Insecticides</b>	Vert	Jaune	Orange	Vert	Jaune	Orange
Abamectine					X <sup>3</sup>	
Acetamiprid		X <sup>4</sup>			X <sup>4</sup>	
Bacillus Thuringiensis	X			X		
Bifenthrine						X <sup>20</sup>
Deltaméthrine						X <sup>6</sup>

Matière active	Pomme			Poire		
Diflubenzuron	X			X		
Emamectine benzoate	x				X	
Fénoxycarbe		X			X	
Flonicamide	X			X		
Flufenoxuron	X			X		
Huiles minérales	X			X		
Indoxacarbe	X	X		X	X	
Méthoxyfénozide	X <sup>7</sup>			X <sup>7</sup>		
Pirimicarbe	X			X		
Tébufénozide	X <sup>7</sup>			X <sup>7</sup>		
Thiacloprid		X <sup>4</sup>			X <sup>4</sup>	
Spinosad		X			X	
Spirodiclofène		X <sup>5</sup>			X	
Spirotetramate	X			X		
Virus de la granulose	X			X		
<b>3. Fongicides</b>	Vert	Jaune	Orange	Vert	Jaune	Orange
Boscalid		X			X	
Captane	X			X		
Cuivre		X <sup>9</sup>			X <sup>9</sup>	
Cyflufenamide	X			X		
Cyprodinil	X			X		
Diéthofencarbe		X <sup>10</sup>			X <sup>10</sup>	
Difénoconazole	X			X		
Dithianon	X			X		
Dodine	X			X		
Fludioxonil	X			X		
Fluquinconazole	X					
Fosethyl					X	
Imazalil		X <sup>11</sup>			X <sup>11</sup>	
Kresoxym-méthyl	X			X		
Mancozèbe				X		
Manèbe				X		
Métirame		X		X		
Myclobutanil	X				X	
Penconazole	X					
Pyraclostrobin		X			X	
Pyriméthanil	X			X		
Soufre		X <sup>12</sup>			X <sup>12</sup>	
Thiophanate-méthyl		X <sup>8</sup>			X <sup>8</sup>	
Thirame		X		X		
Triadiménol	X					
Trifloxystrobin	X			X		
<b>4. Herbicides</b>	Vert	Jaune	Orange	Vert	Jaune	Orange
Amitrole		X			X	
Chlortoluron		X <sup>13</sup>			X <sup>13</sup>	
Dichlorprop-p	X			X		
Diflufenican		X <sup>13-16</sup>			X <sup>13-16</sup>	
Diquat		X <sup>15</sup> X <sup>14</sup>			X <sup>15</sup> X <sup>14</sup>	
Fluazifop-p-butyl	XX			xX		
Glufosinate ammonium	X			X		
Glyphosate	X			X		

Matière active	Pomme			Poire		
Linuron		X <sup>13</sup>			X <sup>13</sup>	
MCPA	X			X		
Mécoprop-p	X			X		
Métazachlore		X <sup>15</sup>			X <sup>15</sup>	
Pendiméthaline		X <sup>16</sup> X <sup>16</sup>			X <sup>16</sup> X <sup>16</sup>	
Tepraloxydim	X			X		
Thiocyanate d'ammonium		X			X	
<b>5. Divers</b>	Vert	Jaune	Orange	Vert	Jaune	Orange
Acide alpha-naphtylacétique	X			X		
Codlemone	X			X		
Désinfectants du sol			X <sup>17</sup> X <sup>17</sup>			X <sup>17</sup> X <sup>17</sup>
GA 3				X		
GA 4 + 7	X			X		
GA 4 + 7 + 6-benzyladénine	X			X		
6-benzyladénine	X			X		
Laminarine	X			X		
Mouillants	X <sup>18</sup> X <sup>18</sup>			X <sup>18</sup> X <sup>18</sup>		
Prohexadione - Ca		X <sup>19</sup> X <sup>19</sup>			X <sup>19</sup> X <sup>19</sup>	
Rodenticides	X <sup>18</sup> X <sup>18</sup>			X <sup>18</sup> X <sup>18</sup>		
Répulsifs	X <sup>18</sup> X <sup>18</sup>					
2- (1-naphtyl) acétamide	X					
1-MCP		X				

#### Restrictions dans l'usage des produits pour la protection végétale de la liste jaune ou orange

##### Acaricides

1 Acaricides divers. A n'utiliser qu'avant l'installation des typhlodromes sur les parcelles concernées et à partir de la période d'éclosion de 50 % des œufs d'hiver de l'araignée rouge jusqu'à maximum 4 semaines avant l'installation des typhlodromes ainsi qu'en respectant les délais obligatoires avant récolte.

L'azocyclotin ne peut être utilisée qu'au printemps. Son utilisation est autorisée jusqu'au 4 octobre 2009.

2 Fenpyroximate. Si attaque de l'araignée rouge, à la dose agréée pour la production intégrée.

##### Insecticides

3 Abamectine. En cas d'infestation par le psylle du poirier, 1 application après la floraison

4 Acetamiprid. a) en verger de poiriers : n'appliquer qu'avant floraison ou Thiocloprid après récolte en absence de punaises prédatrices.

b) en vergers de pommiers : n'appliquer qu'avant floraison ou juste après.

20 Bifenthrine. Utilisation autorisée jusqu'au 30 mai 2011.

5 Spirodiclofène. Une seule application par an. Ne pas appliquer pendant les 6 semaines précédant l'introduction des typhlodromes et ne pas appliquer après introduction des typhlodromes l'année de ladite introduction

6 Pyréthrinoides synthétiques. En cas de forte attaque du psylle du poirier, à utiliser au moment des premières pontes au début du printemps. Une forte attaque est observée lorsqu'un minimum de 200 psylles du poirier est compté lors de 100 frappages. Ces comptages doivent être notés dans le cahier parcellaire.

7 Méthoxyfénozide. Ne pas utiliser ces deux produits vis-à-vis du Tébufénozide même ravageur au cours d'une même année.

##### Fongicides

8 Thiophanate-méthyl. Pour combattre la pourriture de la mouche et des fruits et le chancre. Contre le chancre : maximum deux applications par saison. Dans les six semaines précédant la récolte pour le *Gloeosporium*.

9 Cuivre. Au maximum 4 traitements par année sauf si l'acte d'agrément est plus restrictif. Au printemps, un traitement si présence de conidies de tavelure. En automne, contre le chancre.

10 Diéthofencarbe Un traitement contre la pourriture des fruits résistante aux BCM.

11 Imazalil. Uniquement en traitement post-récolte si les exigences du cahier des charges sont respectées.

12 Soufre. A un effet freinant sur les typhlodromes. Le soufre a un effet freinant sur les punaises prédatrices.

Limiter le nombre de traitements en fonction des populations.

##### Herbicides

13 Chlortoluron. La quantité totale appliquée ne peut dépasser la dose agréée. Maximum une application par an.

Linuron. Aucun de ces produits ne peut être utilisé après le 21 juin.

**Diflufenican**

14 Dichlobénil. Comme traitement d'été dans le système à rangs multiples, à la dose de 20 kg de produit commercial par hectare.

En traitements localisés contre les plantes vivaces.

La commercialisation est encore autorisée jusqu'au 18 juin 09, l'utilisation jusqu'au 18 mars 10.

15 14 Diquat. Destruction des repousses des porte-greffes.

15 Métazachlore. Maximum une application tous les 3 ans

16 16 Pendiméthaline. En combinaison éventuelle avec d'autres herbicides linuron ou chlortoluron Diflufenican ou métazachlore.

Pour la pendiméthaline, dose maximale de 2,25 l/ha

**Divers**

17 17 Les désinfectants du sol agréés ne peuvent être utilisés qu'après jugement par l'organisme de contrôle et sur base des résultats d'analyse.

18 18 Les rodenticides, les répulsifs et les mouillants agréés peuvent être utilisés.

19 19 Prohexadione-Ca. A utiliser uniquement dans les vergers où la croissance des arbres n'est plus maîtrisable.

Namur, le 21 mars 2011.

B. LUTGEN

---

 ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2011 — 1116

[2011/201914]

**21. MÄRZ 2011 — Ministerialerlass zur Abänderung der Anlage 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. April 2004 über die Zulassung der integrierten Produktionsmethode für Kernobst, der Prüfeinrichtungen sowie der diese Methode anwendenden Erzeuger**

Der Minister der Landwirtschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, insbesondere des Artikels 3, abgeändert durch die Gesetze vom 29. Dezember 1990 und vom 5. Februar 1999 sowie durch den Königlichen Erlass vom 22. Februar 2001;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. April 2004 über die Zulassung der integrierten Produktionsmethode für Kernobst, der Prüfeinrichtungen sowie der diese Methode anwendenden Erzeuger, insbesondere Artikel 2, § 3;

Aufgrund des Gutachtens des in Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. April 2004 erwähnten technischen Ausschusses, abgegeben am 13. Februar 2006 und am 24. Februar 2011;

Aufgrund der am 7. Mai 2008 genehmigten Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalbehörde vom 9. April 2008;

Aufgrund des am 4. März 2009 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 45959/4,

Beschließt:

**Artikel 1** - Zwischen die Paragraphen 2 und 3 des Artikels 11 der Anlage 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. April 2004 über die Zulassung der integrierten Produktionsmethode für Kernobst, der Prüfeinrichtungen sowie der diese Methode anwendenden Erzeuger wird ein § 2/1. mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"§ 2/1. Die Bestimmungen der letzten Fassung des Dokuments "Mesures de réduction de la contamination des eaux superficielles par les produits phytopharmaceutiques (Maßnahmen zur Verringerung der Kontamination der Oberflächengewässer durch Pflanzenschutzmittel)", herausgegeben durch den Föderalen Öffentlichen Dienst Volksgesundheit, Sicherheit der Nahrungsmittelkette und Umwelt (Nummer des Pflichtexemplars D/2005/2196/5) sind anwendbar bei der Wahl der Sprühgeräte, die ermöglichen, die Pufferzonen, sowie die Prozentsätze zur Verringerung der Abdrift, die in den Anwendungsbedingungen der Pestizide angeführt werden, zu beachten. Dieses Dokument ist im Internet unter folgender Adresse verfügbar: [www.phytoweb.fgov.be](http://www.phytoweb.fgov.be), Informationen für den Anwender, "Mesures de réduction de la contamination des eaux superficielles par les produits phytopharmaceutiques".

**Art. 2** - Paragraph 6 von Artikel 14 der Anlage 1 desselben Erlasses, ersetzt durch den Paragraphen 6 von Artikel 2 des Ministerialerlasses vom 10. Januar 2005 wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

"§ 6. Jedes Jahr wird bei wenigstens einem Drittel der Erzeuger, die nach dem Zufallsprinzip ausgewählt werden, eine Probe von Blättern oder Früchten entnommen, damit überprüft werden kann, dass kein unerlaubtes Pestizid eingesetzt wurde, und dass die Wartezeiten und die Dosierungen beachtet worden sind.

Bei der Hälfte der entnommenen Proben handelt es sich um Fruchtproben. Wenigstens 80% der Fruchtproben werden anhand der LC-MS Methode analysiert.

Die Analyse der Blattproben betrifft spezifische Erzeugnisse, deren Liste jährlich durch den technischen Ausschuss erstellt wird.

Es besteht zudem die Möglichkeit, Bodenproben zu nehmen, um zu prüfen, dass keine unerlaubten Pflanzenschutzmaßnahmen angewandt worden sind.

Unabhängig von dem in Absatz 1 des vorliegenden Paragraphen vorgesehenen Mindestanteil der Proben, deren Entnahme Pflicht ist:

- wird eine Analyse durchgeführt, falls die Vermutung der betrügerischen Anwendung eines unerlaubten Pestizids besteht;

- bestätigt sich der Verdacht der betrügerischen Anwendung führt dies beim nächsten Mal zu einer Kontrolle mit einer systematisch durchgeführten Analyse;

- eine Frucht- oder Blattprobe wird wenigstens einmal pro Jahr bei allen Erzeugern durchgeführt, die sich in der Umstellung befinden."

**Art. 3** - Die Tabelle von Anlage 1, Artikel 15, Paragraph 4 desselben Erlasses, ersetzt durch die Tabelle von Artikel 3 des Ministerialerlasses vom 10. Januar 2005 wird durch die folgende Tabelle ersetzt:

"Im integrierten Anbau erlaubte Pestizide:

Aktivstoff	Apfelbäume			Birnbäume		
	Grün	Gelb	Orange	Grün	Gelb	Orange
<b>1. Akarizide</b>						
Clofentezin	X			X		
Fenbutatinoxid	X			X		
Fenpyroximat		X <sup>2</sup>		X		
Flufenoxuron	X			X		
Hexythiazox	X			X		
Mineralöle	X			X		
Pyridaben		X <sup>1</sup>		X		
Spirodiclofen		X <sup>3</sup> X <sup>5</sup>			X	
Tebufenpyrad		X <sup>1</sup>		X		
<b>2. Insektizide</b>	Grün	Gelb	Orange	Grün	Gelb	Orange
Abamectin					X <sup>3</sup>	
Acetamiprid		X <sup>4</sup>			X <sup>4</sup>	
Bacillus thuringiensis	X			X		
Bifenthrin						X <sup>20</sup>
Deltamethrin						X <sup>6</sup>
Diflubenzuron	X			X		
Emamectin Benzoat	x				X	
Fenoxycarbe		X			X	
Flonicamid	X			X		
Flufenoxuron	X			X		
Mineralöle	X			X		
Indoxacarb	X	X		X	X	
Methoxyfenozid	X <sup>7</sup>			X <sup>7</sup>		
Pirimicarb	X			X		
Tebufenozid	X <sup>7</sup>			X <sup>7</sup>		
Thiacloprid		X <sup>4</sup>			X <sup>4</sup>	
Spinosad		X			X	
Spirodiclofen		X <sup>5</sup>			X	
Spirotetramat	X			X		
Virus der Granulose	X			X		
<b>3. Fungizide</b>	Grün	Gelb	Orange	Grün	Gelb	Orange
Boscalid		X			X	
Kaptan	X			X		
Kupfer		X <sup>9</sup>			X <sup>9</sup>	
Cyflufenamid	X			X		
Cyprodinil	X			X		
Diethofencarb		X <sup>10</sup>			X <sup>10</sup>	
Difenoconazol	X			X		
Dithianon	X			X		
Dodine	X			X		
Fludioxonil	X			X		
Fluquinconazol	X					
Fosethyl					X	
Imazalil		X <sup>11</sup>			X <sup>11</sup>	
Kresoxim-methyl	X			X		
Mancozeb				X		
Maneb				X		
Metiram		X		X		

Aktivstoff	Apfelbäume			Birnbäume		
Myclobutanil	X				X	
Penconazol	X					
Pyraclostrobin		X			X	
Pyrimethanil	X			X		
Schwefel		X <sup>12</sup>			X <sup>12</sup>	
Thiophanat Methyl		X <sup>8</sup>			X <sup>8</sup>	
Thiram		X		X		
Triadimenol	X					
Trifloxystrobin	X			X		
<b>4. Herbizide</b>	Grün	Gelb	Orange	Grün	Gelb	Orange
Amitrol		X			X	
Chlortoluron		X <sup>13</sup>			X <sup>13</sup>	
Dichlorprop-p	X			X		
Diflufenican		X <sup>13</sup> -16			X <sup>13</sup> -16	
Diquat		X <sup>15</sup> X <sup>14</sup>			X <sup>15</sup> X <sup>14</sup>	
Fluazifop-P-Butyl	X			X		
Glufosinate-amonium	X			X		
Glyphosat	X			X		
Linuron		X <sup>13</sup>			X <sup>13</sup>	
MCPA	X			X		
Mecoprop-p	X			X		
Metazachlor		X <sup>15</sup>			X <sup>15</sup>	
Pendimethalin		X <sup>16</sup> X <sup>16</sup>			X <sup>16</sup> X <sup>16</sup>	
Tepraloxydim	X			X		
Ammoniumthiocyanat		X			X	
<b>5. Sonstige</b>	Grün	Gelb	Orange	Grün	Gelb	Orange
Naphtalinessigsäure	X			X		
Codlemone	X			X		
Bodendesinfizierungs-mittel			X <sup>17</sup> X <sup>17</sup>			X <sup>17</sup> X <sup>17</sup>
GA 3				X		
GA 4 + 7	X			X		
GA 4 + 7 + 6-Benzyladenin	X			X		
6-Benzyladenin	X			X		
Laminarin	X			X		
Feuchtmittel	X <sup>18</sup> X <sup>18</sup>			X <sup>18</sup> X <sup>18</sup>		
Prohexadion - Ca		X <sup>19</sup> X <sup>19</sup>			X <sup>19</sup> X <sup>19</sup>	
Rodentizide	X <sup>18</sup> X <sup>18</sup>			X <sup>18</sup> X <sup>18</sup>		
Abwehrmittel	X <sup>18</sup> X <sup>18</sup>					
2-(1-Naphtyl) acetamid	X					
1-MCP		X				

#### Einschränkungen bei der Benutzung von Pflanzenschutzmitteln der gelben oder orangefarbenen Liste

##### Akarizide

1 Sonstige. Akarizide nur vor der Niederlassung von Raubmilben (Typhlodrom) auf den betroffenen Parzellen und dies ab der Öffnung von 50% der Wintereier der roten Spinne bis höchstens 4 Wochen vor der Niederlassung der Raubmilben, unter Einhaltung der Fristen vor der Ernte.

L'azocyclotin ne peut être utilisée qu'au printemps. Son utilisation est autorisée jusqu'au 4 octobre 2009.

2 Fenpyroximat. Gegen die rote Spinne (Spinnmilbe) unter Anwendung der im integrierten Anbau zugelassenen Dosis.

##### Insektizide

3 Abamectin. Bei einem Befall durch den Birnenblattsäuger eine Anwendung nach der Blüte

4 Acetamiprid a) in Birnenobstgärten: nur vor der Blüte anwenden oder

Thiacloprid nach der Ernte falls keine Raubwanzen vorhanden sind.

b) in Apfelobstgärten: nur vor der Blüte anwenden oder unmittelbar nach der Blüte.

20 Bifenthrin. Anwendung bis zum 30. Mai 2011 erlaubt.

5 Spirodiclofen. Eine einzige Anwendung pro Jahr. Nicht anwenden während sechs Wochen vor der Einführung von Raubmilben und nicht anwenden im Laufe des Jahres nach der Einführung der Raubmilben

6 Synthetische. Pyrethrinoiden Bei starkem Befall des Birnenblattsäugers bei der ersten Eiablage am Anfang des Frühlings anwenden. Es handelt sich um einen starken Beifall, wenn bei 100 Klopfproben mindestens 200 Birnenblattsäuger festgestellt werden. Diese Zählungen müssen im Parzellenheft vermerkt werden.

7 Methoxyfenozid. Diese beide Produkte sind nicht gegen den Tebufenozid gleichen Schädling im Laufe ein und desselben Jahres einzusetzen.

#### Fungizide

8 Thiophanat-Methyl. Gegen die Fäule der Apfelfliege und die Obstfäule und gegen Baumkrebs. Gegen Baumkrebs: höchstens zwei Anwendungen pro Saison. Innerhalb von sechs Wochen vor der Ernte bei *Gloeosporium*.

9 Kupfer. Höchstens vier Behandlungen pro Jahr, es sei denn die Zulassungsbescheinigung sieht strengere Auflagen vor. Im Frühling eine Behandlung wenn Konidien des Apfelschorfs vorhanden sind. Im Herbst gegen den Baumkrebs.

10 Diethofencarb. Eine Behandlung gegen Obstfäule, wenn diese den BCM widersteht.

11 Imazalil. Nur als Behandlung nach der Ernte wenn die Anforderungen des Lastenhefts beachtet werden.

12 Schwefel. Hat eine hemmende Wirkung auf Raubmilben. Schwefel hat eine hemmende Wirkung auf Raubwanzen.

Die Anzahl der Behandlungen je nach den Populationen begrenzen.

#### Herbizide

13 Chlortoluron. La quantité totale appliquée ne peut dépasser la dose agréée. Höchstens eine Anwendung pro Jahr.

Linuron, Keines dieser Produkte darf nach dem 21. Juni angewandt werden.

#### Diflufenican

14 Dichlobénil. Comme traitement d'été dans le système à rangs multiples, à la dose de 20 kg de produit commercial par hectare.

En traitements localisés contre les plantes vivaces.

La commercialisation est encore autorisée jusqu'au 18 juin 09, l'utilisation jusqu'au 18 mars 10.

15 14 Diquat. Vernichtung der Sprossen an Unterlagen.

15 Metazachlor. Höchstens eine Anwendung alle drei Jahre.

16 16 Pendimethalin. Eventuell in Verbindung mit Linuron oder Chlortoluron Diflufenican oder Metazachlor

Bei Pendimethalin eine Höchstdosis von 2,25 l/ha

#### Sonstige

17 Zugelassene. Bodendesinfizierungsmittel dürfen nur nach einem günstigen Gutachten der Prüfeinrichtung und auf der Grundlage der Analyseergebnisse benutzt werden.

18 Zugelassene. Rodentizide, Abwehrmittel und Feuchtmittel dürfen verwendet werden.

19 19 Prohexadion-Ca Nur in den Obstgärten zu verwenden, in denen das Wachstum der nicht mehr zu beherrschen ist.

Namur, den 21. März 2011

B. LUTGEN

VERTALING

### WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2011 — 1116

[2011/201914]

**21 MAART 2011. — Ministerieel besluit tot wijziging van bijlage 1 bij het besluit van de Waalse Regering van 29 april 2004 tot erkenning van de geïntegreerde productiemethode voor pitfruit, de controleorganen en de producenten die volgens deze methode telen**

De Minister van Landbouw,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, inzonderheid op artikel 3, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990 en 5 februari 1999 en bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 29 april 2004 tot erkenning van de geïntegreerde productiemethode voor pitfruit, de controleorganen en de producenten die volgens deze methode telen, inzonderheid op artikel 2, § 3;

Gelet op het advies van het Technisch comité bedoeld in artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 29 april 2004, gegeven op 13 februari 2006 en 24 februari 2011;

Gelet op het overleg gepleegd op 9 april 2008 tussen de Gewestregeringen en de Federale Overheid, goedgekeurd op 7 mei 2008;

Gelet op het advies nr. 45959/4 van de Raad van State, gegeven op 4 maart 2009, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>b</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 11 van bijlage 1 bij het besluit van de Waalse Regering van 29 april 2004 tot erkenning van de geïntegreerde productiemethode voor pitfruit, de controleorganen en de producenten die volgens deze methode telen wordt tussen de §§ 2 en 3 een § 2/1 ingevoegd, luidend als volgt :

"§ 2/1. De bepalingen van de laatste versie van het document "Maatregelen ter beperking van de verontreiniging van oppervlaktewater door gewasbeschermingsmiddelen", uitgegeven door de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu (wettelijk depotnummer : D/2005/2196/5), zijn van toepassing bij de keuze van de spuittoestellen met het oog op de inachtneming van de bufferzones en de driftreducerende percentages die vermeld worden in de voorwaarden voor het gebruik van de gewasbeschermingsmiddelen. Dat document ligt ter inzage op internet op volgend adres : [www.phytoweb.fgov.be](http://www.phytoweb.fgov.be), info voor de gebruiker, "Maatregelen ter beperking van de verontreiniging van oppervlaktewater door gewasbeschermingsmiddelen".



**Art. 2.** Paragraaf 6 van artikel 14 van bijlage 1 bij hetzelfde besluit, vervangen door paragraaf 6 van artikel 2 van het ministerieel besluit van 10 januari 2005, wordt vervangen als volgt :

"§ 6. Bij minstens een derde van de willekeurig gekozen producenten wordt jaarlijks een staal van bladeren en fruit genomen om na te gaan of geen verboden gewasbeschermingsmiddel werd gebruikt en of de wachtermijnen en de dosissen in acht werden genomen.

De helft van de genomen stalen betreft fruit 80 % van de fruitstalen worden aan de hand van de G.C.M.S.-methode geanalyseerd.

De analyse van de stalen van bladeren betreft specifieke producten waarvan de lijst jaarlijks door het Technisch comité opgesteld wordt.

Er kunnen ook bodemstalen genomen worden om na te gaan of verboden gewasbeschermingsmiddelen gebruikt werden.

Afgezien van de verplichte minimale proportie van monsterneming bedoeld in het eerste lid van deze paragraaf :

- wordt een analyse verricht zodra het gebruik van een verboden gewasbeschermingsmiddel vermoed wordt;
- geeft elk bewezen frauduleus gebruik aanleiding tot een controle met systematische analyse de volgende keer;
- wordt minstens één keer per jaar een staal van bladeren of fruit genomen bij elke producent gedurende zijn omschakelingsperiode."

**Art. 3.** De tabel in paragraaf 4 van artikel 15 van bijlage 1 bij hetzelfde besluit, vervangen door de tabel in artikel 3 van het ministerieel besluit van 10 januari 2005, wordt vervangen door onderstaande tabel :

"Gewasbeschermingsmiddelen toegelaten bij geïntegreerde productie :

Actieve stof	Appel			Peer		
	Groen	Geel	Oranje	Groen	Geel	Oranje
<b>1. Acariciden</b>						
Clofentezin	X			X		
Fenbutatinoxide	X			X		
Fenpyroximaat		X <sup>2</sup>		X		
Flufenoxuron	X			X		
Hexythiazox	X			X		
Minerale oliën	X			X		
Pyridaben		X <sup>1</sup>		X		
Spirodiclofen		X <sup>3</sup> X <sup>5</sup>			X	
Tebufenpyrad		X <sup>1</sup>		X		
<b>2. Insecticiden</b>	Groen	Geel	Oranje	Groen	Geel	Oranje
Abamectin					X <sup>3</sup>	
Acetamiprid		X <sup>4</sup>			X <sup>4</sup>	
Bacillus Thuringiensis	X			X		
Bifenthrin						X <sup>20</sup>
Deltamethrin						X <sup>6</sup>
Diflubenzuron	X			X		
Emamectin benzoate	X				X	
Fenoxycarb		X			X	
Flonicamide	X			X		
Flufenoxuron	X			X		
Minerale oliën	X			X		
Indoxacarb	X	X		X	X	
Methoxyfenozide	X <sup>7</sup>			X <sup>7</sup>		
Pirimicarb	X			X		
Tebufenozide	X <sup>7</sup>			X <sup>7</sup>		
Thiacloprid		X <sup>4</sup>			X <sup>4</sup>	
Spinosad		X			X	
Spirodiclofen		X <sup>5</sup>			X	
Spirotetramat	X			X		
Granulosevirus	X			X		
<b>3. Fungiciden</b>	Groen	Geel	Oranje	Groen	Geel	Oranje
Boscalid		X			X	
Captan	X			X		
Koper		X <sup>9</sup>			X <sup>9</sup>	
Cyflufenamid	X			X		
Cyprodinil	X			X		

Actieve stof	Appel			Peer		
Diethofencarb		X <sup>10</sup>			X <sup>10</sup>	
Difenoconazol	X			X		
Dithianon	X			X		
Dodine	X			X		
Fludioxonil	X			X		
Fluquinconazole	X					
Fosethyl					X	
Imazalil		X <sup>11</sup>			X <sup>11</sup>	
Kresoxym-methyl	X			X		
Mancozeb				X		
Maneb				X		
Metiram		X		X		
Myclobutanil	X				X	
Penconazol	X					
Pyraclostrobin		X			X	
Pyrimethanil	X			X		
Zwavel		X <sup>12</sup>			X <sup>12</sup>	
Thiophanate-methyl		X <sup>8</sup>			X <sup>8</sup>	
Thiram		X		X		
Triadimenol	X					
Trifloxystrobin	X			X		
<b>4. Herbiciden</b>	Groen	Geel	Oranje	Groen	Geel	Oranje
Amitrol		X			X	
Chlortoluron		X <sup>13</sup>			X <sup>13</sup>	
Dichlorprop-p	X			X		
Diflufenican		X <sup>13</sup> -16			X <sup>13</sup> -16	
Diquat		X <sup>15</sup> X <sup>14</sup>			X <sup>15</sup> X <sup>14</sup>	
Fluazifop-p-butyl	XX			XX		
Glufosinaat- amonium	X			X		
Glyphosaat	X			X		
Linuron		X <sup>13</sup>			X <sup>13</sup>	
MCPA	X			X		
Mecoprop-p	X			X		
Metazachloor		X <sup>15</sup>			X <sup>15</sup>	
Pendimethalin		X <sup>16</sup> X <sup>16</sup>			X <sup>16</sup> X <sup>16</sup>	
Tepraloxydim	X			X		
Thiocyanat amonium		X			X	
<b>5. Varia</b>	Groen	Geel	Oranje	Groen	Geel	Oranje
Alfa-naftylazijnzuur	X			X		
Codlemon	X			X		
Grondontsmettingsmiddelen			X <sup>17</sup> X <sup>17</sup>			X <sup>17</sup> X <sup>17</sup>
GA 3				X		
GA 4 + 7	X			X		
GA 4 + 7 + 6-benzyladenine	X			X		
6-benzyladenine	X			X		
Laminarine	X			X		
Uitvloeiers	X <sup>18</sup> X <sup>18</sup>			X <sup>18</sup> X <sup>18</sup>		

Actieve stof	Appel			Peer		
		X <sup>18</sup> X <sup>18</sup>	X <sup>19</sup> X <sup>19</sup>		X <sup>18</sup> X <sup>18</sup>	X <sup>19</sup> X <sup>19</sup>
Prohexadione - Ca			X <sup>19</sup> X <sup>19</sup>		X <sup>19</sup> X <sup>19</sup>	
Rodenticiden	X <sup>18</sup> X <sup>18</sup>			X <sup>18</sup> X <sup>18</sup>		
Afweermiddelen	X <sup>18</sup> X <sup>18</sup>					
2- (1-naphtyl) acetamide	X					
1-MCP		X				

### Beperkingen bij het gebruik van gewasbeschermingsmiddelen vermeld op de gele of oranje lijst

#### Acariciden

##### 1 Diverse acariciden

Slechts gebruiken voor het uitzetten van roofmijten (typhlodromus pyril) op de betrokken percelen en vanaf de ontluikingsperiode van 50 % van de wintereieren van de rode spin tot maximum 4 weken voor het uitzetten van de roofmijten, alsook met inachtneming van de opgelegde termijnen voor de oogst

L'azocyclotin ne peut être utilisée qu'au printemps. Son utilisation est autorisée jusqu'au 4 octobre 2009.

2 Fenpyroximaat. In geval van aanval van de rode spin, d.m.v. de erkende dosis voor de geïntegreerde productie.

#### Insecticiden

3 Abamectin. In geval van aantasting door de perebladvlo, 1 toepassing na de bloesem

4 Acetamiprid

a) in perenboomgaard : slechts voor de bloesem gebruiken

Thiacloprid na de oogst in afwezigheid van roofmijten.

b) in appelboomgaard : slechts voor of vlak na de bloesem gebruiken.

20 Bifenthrin. Gebruik toegelaten tot 30 mei 2011.

5 Spirodiclofen. Eén enkele toepassing per jaar. Niet gebruiken gedurende de zes weken voor het inzetten van de roofmijten en na het inzetten van de roofmijten in de loop van het jaar waarin ze ingezet worden.

6 Synthetische pyrethrinoiden

Bij zware aantasting door de perebladvlo, in te zetten in het vroege voorjaar bij begin eiafleg.

Er is sprake van een zware aantasting als minimum 200 perebladvlooiën bij 100 kloppingen geteld worden. Deze kloppingen moeten in het veldboek opgenomen worden.

7 Methoxyfenozide. Deze twee producten niet gebruiken tegen Tebufenozide, zelfs verwoestend, in de loop van hetzelfde jaar.

#### Fungiciden

8 Thiophanate-methyl. Voor de bestrijding van de vlieg- en fruitschimmel en de schorsbrand.

Tegen schorsbrand : maximum twee toepassingen per seizoen. Binnen zes weken voor de oogst wat *Gloeosporium* betreft.

9 Koper. Maximum 4 behandelingen per jaar, tenzij de erkenningsakte restrictiever is.

In het voorjaar één behandeling bij aanwezigheid van schurftconidien. In het najaar tegen kanker.

10 Diethofencarb

Eenmalige behandeling tegen BCM-resistente vruchtrotschimmels.

11 Imazalil

Slechts als naoogstbehandeling indien voldaan wordt aan de eisen van het lastenboek.

12 Zwavel

Hebben een remmend effect op de roofmijt.

Zwavel heeft een remmend effect op de roofwantsen.

Aantal behandelingen beperken naar gelang van de populaties.

#### Herbiciden

13 Chlortoluron. La quantité totale appliquée ne peut dépasser la dose agréée. Maximum één toepassing per jaar.

Linuron

Deze producten mogen niet na 21 juni gebruikt worden.

#### Diflufenican

14 Dichlobénil. Comme traitement d'été dans le système à rangs multiples, à la dose de 20 kg de produit commercial par hectare.

En traitements localisés contre les plantes vivaces.

La commercialisation est encore autorisée jusqu'au 18 juin 09, l'utilisation jusqu'au 18 mars 10.

15 14 Diquat. Ter bestrijding van wortelopslag.

15 Metazachloor. Maximum één toepassing om de 3 jaar.

16 Pendimethalin. Eventueel in combinatie met linuron of chlortoluron Diflufenican of metazachloor.

Wat pendimethaline betreft, maximale dosis van 2,25 l/ha.

#### Varia

17 Erkende grondontsmettingsmiddelen mogen slechts na beoordeling door de controle-instelling en op basis van de analyseresultaten gebruikt worden.

18 Erkende rodenticiden, afweermiddelen en uitvloeiers mogen gebruikt worden.

19 19 Prohexadione-Ca

Enkel te gebruiken in de boomgaarden waar de groei van de bomen niet meer beheersbaar is.

Namen, 21 maart 2011.

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2011/00249]

## Police fédérale

## Commissionnement dans la fonction supérieure (fonction à mandat)

Par décision ministérielle du 14 avril 2011, M. le commissaire divisionnaire Valère DE CLOËT a été commissionné, à partir du 14 avril 2011, en application de l'article VI.II.81, alinéa 1<sup>er</sup>, PJPOL, dans la fonction supérieure de directeur général de la police judiciaire.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2011/00249]

## Federale politie

## Aanstelling in een hoger ambt (mandaatfunctie)

Bij ministeriële beslissing van 14 april 2011 werd de heer hoofdcommissaris Valère DE CLOËT, met ingang van 14 april 2011 en bij toepassing van het artikel VI.II.81, eerste lid, RPPOL, aangesteld in het hoger ambt van directeur-generaal van de gerechtelijke politie.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

[C – 2011/24052]

## Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 21 février 2011, M. DENIS, Benjamin, est nommé à titre définitif, à partir du 16 novembre 2010, au titre d'attaché dans un emploi de classe A1, dans le cadre linguistique français au Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement – Administration centrale.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

[C – 2011/24052]

## Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 21 februari 2011 wordt de heer DENIS, Benjamin, in vast dienstverband benoemd, met ingang van 16 november 2010, in de titel van attaché in de klasse A1 op het Franse taalkader, bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu - Hoofdbestuur.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2011/09311]

14 AVRIL 2011. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 10 février 2003 portant désignation des membres de la commission de recours et du jury d'examen, en exécution des articles 428ter, § 9, alinéa 1<sup>er</sup> et 428quater, § 5, alinéa 1<sup>er</sup> du Code judiciaire, modifié par l'arrêté ministériel du 20 octobre 2003 et modifié par l'arrêté ministériel du 25 avril 2005

Le Ministre de la Justice,

Vu la Directive 89/48/CEE du conseil du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans, complétée par la Directive 92/51 du Conseil du 18 juin 1992;

Vu la loi du 29 avril 1994 portant exécution des ordonnances, Directives et décisions en matière de diplômes, certificats et autres titres requis pour l'exercice d'une profession ou d'une activité professionnelle, édictées en application du Traité instituant la Communauté économique européenne;

Vu les articles 428ter, § 9, alinéa 1<sup>er</sup>, et 428quater, § 5, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire, y insérés par l'arrêté royal du 2 mai 1996 et modifiés par l'arrêté royal du 27 mars 1998 et la loi du 4 juillet 2001;

Vu la loi du 15 mai 1998 portant ratification de l'arrêté royal du 2 mai 1996 visant à la transposition, en ce qui concerne la profession d'avocat, de la Directive 89/48/CEE du Conseil du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans, complétée par la Directive 92/51 du Conseil du 18 juin 1992 en ce qui concerne la profession d'avocat, et de l'arrêté royal du 27 mars 1998 modifiant les articles 428bis à 428decies du Code judiciaire insérés par l'arrêté royal du 2 mai 1996 visant à la transposition, en ce qui concerne la profession d'avocat, de la Directive 89/48/CEE du Conseil du 21 décembre 1988 relative à un système général de reconnaissance des diplômes d'enseignement supérieur qui sanctionnent des formations professionnelles d'une durée minimale de trois ans, complétée par la Directive 92/51 du Conseil du 18 juin 1992;

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2011/09311]

14 APRIL 2011. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 10 februari 2003 houdende de aanwijzing van de leden van de commissie van beroep en van de examencommissie, tot uitvoering van artikelen 428ter, § 9, eerste lid, en 428quater, § 5, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 20 oktober 2003 en gewijzigd bij het ministerieel besluit van 25 april 2005

De Minister van Justitie,

Gelet op de Richtlijn 89/48/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hoger onderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten, aangevuld bij de Richtlijn 92/51 van de Raad van 18 juni 1992;

Gelet op de wet van 29 april 1994 tot uitvoering van de in toepassing van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap uitgevaardigde verordeningen, Richtlijnen en beschikkingen inzake diploma's, getuigschriften en andere titels vereist voor het uitoefenen van een beroep of een beroepsactiviteit;

Gelet op de artikelen 428ter, § 9, eerste lid, en 428quater, § 5, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 27 maart 1998 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 maart 1998 en de wet van 4 juli 2001;

Gelet op de wet van 15 mei 1998 houdende bekrachtiging van het koninklijk besluit van 2 mei 1996 tot omzetting van de Richtlijn 89/48/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hoger onderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten, aangevuld bij de Richtlijnen 92/51 van de Raad van 18 juni 1992 wat het beroep van advocaat betreft, en van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 tot wijziging van de artikelen 428bis tot 428decies van het Gerechtelijk Wetboek ingevoegd bij het koninklijk besluit van 2 mei 1996 tot omzetting van de Richtlijn 89/48/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende een algemeen stelsel van erkenning van hoger onderwijsdiploma's waarmee beroepsopleidingen van ten minste drie jaar worden afgesloten, aangevuld bij de Richtlijn 92/51 van de Raad van 18 juni 1992 wat het beroep van advocaat betreft;

Vu l'arrêté ministériel du 10 février 2003 portant désignation des membres de la commission de recours et du jury d'examen, en exécution des articles 428ter, § 9, alinéa 1<sup>er</sup>, et 428quater, § 5, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire, modifié par l'arrêté ministériel du 20 octobre 2003 et modifié par l'arrêté ministériel du 25 avril 2005;

Vu la proposition de l'« Ordre van Vlaamse Balies »,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 2, C, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté ministériel du 10 février 2003 portant désignation des membres de la commission de recours et du jury d'examen, en exécution des articles 428ter, § 9, alinéa 1<sup>er</sup> et 428quater, § 5, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code judiciaire, est remplacé par le texte suivant :

Premier président :

M. Creyf, K., juge au tribunal de première instance de Bruges.

Suppléants :

M. Serrus, J., vice-président au tribunal de première instance de Termonde;

M. Biesmans, N., vice-président émérite au tribunal de première instance de Turnhout.

**Art. 2.** L'article 2, C, 2<sup>o</sup>, b), de l'arrêté ministériel du 10 février 2003 portant désignation des membres de la commission de recours et du jury d'examen, en exécution des articles 428ter, § 9, alinéa 1<sup>er</sup> et 428quater, § 5, alinéa 1<sup>er</sup> du Code judiciaire, est remplacé par le texte suivant :

a) M. Eugene, R., avocat au barreau de Tongres.

Suppléants :

M. Wagner, K., avocat au barreau néerlandophone de l'Ordre des avocats de Bruxelles;

M. Jespers, J., avocat au barreau d'Anvers.

b) M. Noelmans, Ph., avocat au barreau d'Anvers;

Suppléants :

M. Mortier, P., avocat au barreau de Saint-Nicolas;

M. Borre, D., avocat au barreau néerlandophone de l'Ordre des avocats de Bruxelles.

**Art. 3.** L'article 2, C, 2<sup>o</sup>, c), de l'arrêté ministériel du 10 février 2003 portant désignation des membres de la commission de recours et du jury d'examen, en exécution des articles 428ter, § 9, alinéa 1<sup>er</sup> et 428quater, § 5, alinéa 1<sup>er</sup> du Code judiciaire, est remplacé par le texte suivant :

c) Mme Casman, H., professeur à l'Université libre de Bruxelles.

Suppléants :

M. Bouckaert, B., professeur à l'Université de Gent;

M. Tilleman, B., professeur à l'Université Catholique de Louvain.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 14 avril 2011.

S. DE CLERCK

Gelet op het ministerieel besluit van 10 februari 2003 houdende de aanwijzing van de leden van de commissie van beroep en van de examencommissie, tot uitvoering van artikelen 428ter, § 9, eerste lid, en 428quater, § 5, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 20 oktober 2003 en gewijzigd bij het ministerieel besluit van 25 april 2005;

Gelet op de voordracht van de Orde van Vlaamse Balies,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 2, C, 1<sup>o</sup>, van het ministerieel besluit van 10 februari 2003 houdende de aanwijzing van de leden van de commissie van beroep en van de examencommissie, tot uitvoering van de artikelen 428ter, § 9, eerste lid, en 428quater, § 5, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt vervangen als volgt :

Eerste voorzitter :

De heer Creyf, K., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brugge.

Plaatsvervangers :

De heer Serrus, J., ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde;

De heer Biesmans, N., emeritus ondervoorzitter in de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout.

**Art. 2.** Artikel 2, C, 2<sup>o</sup>, b), van het ministerieel besluit van 10 februari 2003 houdende de aanwijzing van de leden van de commissie van beroep en van de examencommissie, tot uitvoering van de artikelen 428ter, § 9, eerste lid, en 428quater, § 5, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt vervangen als volgt :

a) de heer Eugene, R., advocaat bij de balie te Tongeren.

Plaatsvervangers :

De heer Wagner, K., advocaat bij de Nederlandstalige balie van de Orde van advocaten te Brussel;

De heer Jespers, J., advocaat bij de balie te Antwerpen.

b) De heer Noelmans, Ph., advocaat bij de balie te Antwerpen;

Plaatsvervangers :

De heer Mortier, P., advocaat bij de balie te Sint-Niklaas;

De heer Borre, D., advocaat bij de Nederlandstalige balie van de Orde van advocaten te Brussel.

**Art. 3.** Artikel 2, C, 2<sup>o</sup>, c), van het ministerieel besluit van 10 februari 2003 houdende de aanwijzing van de leden van de commissie van beroep en van de examencommissie, tot uitvoering van de artikelen 428ter, § 9, eerste lid, en 428quater, § 5, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt vervangen als volgt :

c) Mevr. Casman, H., hoogleraar aan de Vrije Universiteit van Brussel.

Plaatsvervangers :

De heer Bouckaert, B., hoogleraar aan de Universiteit Gent;

De heer Tilleman, B., hoogleraar aan de Katholieke Universiteit te Leuven.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 14 april 2011.

S. DE CLERCK

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2011/09309]

Direction générale E<sup>PI</sup>  
Etablissements pénitentiaires. — Service P & O

Par arrêté royal du 16 mars 2011, Mme Mosen, Kristel, née le 1<sup>er</sup> mai 1984, est nommée en qualité d'agent de l'Etat, dans la classe A1, au titre d'attaché-psychologue, au Service public fédéral Justice, services extérieurs, de la Direction générale E<sup>PI</sup>, Etablissements pénitentiaires, dans le cadre linguistique français, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2011.

Conformément aux lois coordonnées sur le conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2011/09309]

Directoraat-generaal E<sup>PI</sup>  
Penitentiaire inrichtingen. — Dienst P & O

Bij koninklijk besluit van 16 maart 2011 wordt Mevr. Mosen, Kristel, geboren op 1 mei 1984, benoemd tot rijksambtenaar in de klasse A1, met de titel van attaché-psycholoog, bij de Federale Overheidsdienst Justitie, buitendiensten, van het Directoraat-generaal E<sup>PI</sup>, Penitentiaire Inrichtingen, in het Franstalige taalkader, met ingang van 1 januari 2011.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2011/09297]

## Personnel. — Nomination

Par arrêté royal du 5 avril 2011, Mme Celine Van Laere, est nommée à titre définitif en qualité d'attaché dans le cadre linguistique néerlandais des Services centraux à partir du 1<sup>er</sup> mars 2011.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, un recours peut être introduit endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée sous pli recommandé à la poste, au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, à 1040 Bruxelles.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2011/09297]

## Personeel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 5 april 2011 wordt Mevr. Celine Van Laere, met ingang van 1 maart 2011, in vast verband benoemd in hoedanigheid van attaché in het Nederlandse taalkader van de Centrale diensten.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, te 1040 Brussel, te worden toegezonden.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2011/09310]

## Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 12 avril 2011, est acceptée, à sa demande, la démission de M. Lemahieu, H., de ses fonctions de juge suppléant à la justice de paix du canton de Roulers.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Le recours en annulation de l'actes précité à portée individuelle peut être soumis à la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2011/09310]

## Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 12 april 2011 is aan de heer Lemahieu, H., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in het vredegerecht van het kanton Roeselare.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2011/11133]

6 AVRIL 2011. — Arrêté ministériel portant retrait de l'arrêté ministériel du 24 mars 2010 portant octroi à la société momentanée SEASTAR d'une concession domaniale pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir des vents dans les espaces marins situés entre le « Bank zonder Naam » et le Blighbank

Le Ministre de l'Energie,

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, l'article 6, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 1<sup>er</sup> juin 2005;

Vu l'arrêté ministériel du 24 mars 2010 portant octroi à la société momentanée SEASTAR d'une concession domaniale pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir des vents dans les espaces marins situés entre le « Bank zonder Naam » et le Blighbank;

Considérant que le Conseil d'Etat, dans son arrêt n° 210.981 du 3 février 2011, a suspendu l'arrêté ministériel du 24 mars 2010 précité;

Attendu que le Ministre de l'Energie a demandé la poursuite de la procédure par requête du 8 mars 2011;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2011/11133]

6 APRIL 2011. — Ministerieel besluit tot intrekking van het ministerieel besluit van 24 maart 2010 houdende toekenning aan de tijdelijke handelsvennootschap SEASTAR van een domeinconcessie voor de bouw en de exploitatie van installaties voor de productie van elektriciteit uit wind in de zeegebieden gelegen tussen de Bank zonder Naam en de Blighbank

De Minister van Energie,

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, artikel 6, § 1, gewijzigd bij de wet van 1 juni 2005;

Gelet op het ministerieel besluit van 24 maart 2010 houdende toekenning aan de tijdelijke handelsvennootschap SEASTAR van een domeinconcessie voor de bouw en de exploitatie van installaties voor de productie van elektriciteit uit wind in de zeegebieden gelegen tussen de Bank zonder Naam en de Blighbank;

Overwegende dat de Raad van State in zijn arrest nr. 210.981 van 3 februari 2011 het voormelde ministerieel besluit van 24 maart 2010 geschorst heeft;

Overwegende dat de Minister van Energie bij verzoekschrift van 8 maart 2011 de voortzetting van de procedure gevraagd heeft;

Considérant que l'affaire est encore pendante devant le Conseil d'Etat dans le cadre de la procédure en annulation sous le numéro de rôle G/A 196.686/VII-37.817;

Considérant que le Conseil d'Etat pourrait, le cas échéant, procéder à l'annulation de l'arrêté ministériel du 24 mars 2010 précité dans le cadre d'une procédure pendante sous le numéro de rôle G/A 196.686/VII-37.817, en tenant compte du fait que l'un des moyens avancés a été retenu comme sérieux dans l'arrêt n° 210981 du 3 février 2011;

Considérant que l'arrêté ministériel du 24 mars 2010 précité ne ressort plus aucun effet et est actuellement précaire, ce qui crée une incertitude juridique;

Considérant que l'incertitude juridique devrait être limitée;

Considérant que les conditions pour le retrait de l'arrêté ministériel du 24 mars 2010 précité sont réunies et que ce retrait s'impose;

Considérant que le Ministre est tenu de statuer sur les demandes visant à obtenir une concession domaniale en vertu de l'arrêté royal du 20 décembre 2000 relatif aux conditions et à la procédure d'octroi des concessions domaniales pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir de l'eau, des courants ou des vents, dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction conformément au droit international de la mer, lorsqu'une demande pour obtenir une concession domaniale a été faite;

Considérant que dans le cas présent, quatre demandes visant à obtenir une concession domaniale pour la construction et l'exploitation des centrales de production d'électricité à partir du vent dans les zones maritimes situées entre le « Bank zonder Naam » et le Blighbank ont été présentées, à savoir par la société momentanée SEASTAR, par la société momentanée ELECTRABEL - JAN DE NUL, par la SA EVELOP BELGIUM et par la SA ELECTRASTAR;

Considérant que le Ministre doit se prononcer sur ces demandes;

Considérant que lorsqu'un pouvoir public est tenu de se prononcer sur une demande à un moment déterminé, la réparation doit rétroagir jusqu'à ce moment;

Considérant que le Ministre est tenu de se prononcer dans un délai précis sur les demandes visant à obtenir une concession domaniale;

Considérant que la décision sur les demandes visant à obtenir une concession domaniale pour la construction et l'exploitation des installations de production d'électricité à partir du vent dans les zones maritimes situées entre le « Bank zonder Naam » et le Blighbank doit être prise avec effet rétroactif;

Considérant qu'il faut appliquer la législation telle qu'elle était en vigueur lorsque le Ministre devait prendre la décision retirée;

Considérant que dans son arrêt n° 210.981 du 3 février 2011, le Conseil d'Etat précise que la motivation matérielle de l'arrêté ministériel du 24 mars 2010 précité n'est pas fondée sur des motifs acceptables en droit et en fait, en ce qui concerne l'évaluation des critères d'attributions prévus dans l'article 3, 2° de l'arrêté royal du 20 décembre 2000 précité;

Considérant que, l'arrêté ministériel du 24 mars 2010 précité est fondé sur l'avis de la CREG;

Considérant que dans son arrêt n° 210.981 du 3 février 2011, le Conseil d'Etat ne critique pas les autres actes préparatoires de l'arrêté ministériel du 24 mars 2010 précité;

Considérant qu'il revient à la CREG de formuler un nouvel avis relatif aux demandes visant à obtenir une concession domaniale pour la construction et l'exploitation des centrales de production d'électricité à partir du vent dans les zones maritimes situées entre le « Bank zonder Naam » et le Blighbank, présentées par la société momentanée SEASTAR, par la société momentanée ELECTRABEL - JAN DE NUL, par la SA EVELOP BELGIUM et par la SA ELECTRASTAR, conformément aux articles 9 et 10 de l'arrêté royal du 20 décembre 2000 précité, tels qu'ils étaient en vigueur au moment où elle devait prendre son avis original,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'arrêté ministériel du 24 mars 2010 octroyant une concession domaniale à la société momentanée SEASTAR pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir des vents dans les espaces marins situés entre le « Bank zonder Naam » et le Blighbank, est rétiré.

Overwegende dat de zaak in het kader van de vernietigingsprocedure momenteel nog steeds hangende is bij de Raad van State onder het rolnummer G/A 196.686/VII-37.817;

Overwegende dat de Raad van State in het kader van de hangende procedure onder het rolnummer G/A 196.686/VII-37.817 mogelijk overgaat tot de vernietiging van het voormelde ministerieel besluit van 24 maart 2010, rekening houdend met het feit dat één van de aangevoerde middelen bij arrest nr. 210.981 van 3 februari 2011 als ernstig in aanmerking genomen werd;

Overwegende dat het voormelde ministerieel besluit van 24 maart 2010 geen gevolgen meer heeft en thans een precair karakter vertoont, hetgeen rechtsonzekerheid creëert;

Overwegende dat de rechtsonzekerheid beperkt dient te worden;

Overwegende dat de voorwaarden inzake de intrekking van het voormelde ministerieel besluit van 24 maart 2010 vervuld worden en dat deze intrekking zich opdringt;

Overwegende dat de Minister verplicht is een beslissing te nemen over de aanvragen tot het verkrijgen van een domeinconcessie op grond van het koninklijk besluit van 20 december 2000 betreffende de voorwaarden en de procedure voor de toekenning van domeinconcessies voor de bouw en de exploitatie van installaties voor de productie van elektriciteit uit water, stromen of winden, in de zeegebieden waarin België rechtsmacht kan uitoefenen overeenkomstig het internationaal zeerecht, van zodra een aanvraag tot het verkrijgen van een domeinconcessie is ingediend;

Overwegende dat in casu vier aanvragen tot het verkrijgen van een domeinconcessie voor de bouw en de exploitatie van installaties voor de productie van elektriciteit uit wind in de zeegebieden gelegen tussen de Bank zonder Naam en de Blighbank werden ingediend, te weten door de Tijdelijke Handelsvennootschap SEASTAR, de tijdelijke Handelsvennootschap ELECTRABEL - JAN DE NUL, de NV EVELOP BELGIUM en de NV ELECTRASTAR;

Overwegende dat de Minister zich over deze aanvragen dient uit te spreken;

Overwegende dat wanneer de overheid gehouden is zich op een bepaald ogenblik over een aanvraag uit te spreken, het rechtsherstel tot op dat ogenblik dient terug te werken;

Overwegende dat de Minister gehouden is zich binnen een welbepaalde termijn over de aanvragen tot het verkrijgen van een concessie-domein dient uit te spreken;

Overwegende dat de beslissing over de aanvragen tot het verkrijgen van een domeinconcessie voor de bouw en de exploitatie van installaties voor de productie van elektriciteit uit wind in de zeegebieden gelegen tussen de Bank zonder Naam en de Blighbank met retroactieve werking dient te worden genomen;

Overwegende dat de wetgeving zoals van toepassing wanneer de Minister de ingetrokken beslissing diende uit te vaardigen, dient toegepast te worden;

Overwegende dat de Raad van State in zijn arrest nr. 210.981 van 3 februari 2011 stelt dat de materiële motivering van het voormelde ministerieel besluit van 24 maart 2010 niet op motieven berust die in rechte en in feite aanvaardbaar zijn, wat betreft de beoordeling van de toekenningscriteria vervat in artikel 3, 2° van het voormelde koninklijk besluit van 20 december 2000;

Overwegende dat het voormelde ministerieel besluit van 24 maart 2010 op het advies van de CREG steunt;

Overwegende dat de Raad van State in zijn arrest nr. 210.981 van 3 februari 2011 geen kritiek uit op andere voorbereidende handelingen van het voormelde ministerieel besluit van 24 maart 2010;

Overwegende dat het aan de CREG toekomt een nieuw advies te formuleren over de ingediende aanvragen tot het verkrijgen van een domeinconcessie voor de bouw en de exploitatie van installaties voor de productie van elektriciteit uit wind in de zeegebieden gelegen tussen de Bank zonder Naam en de Blighbank, ingediend door de Tijdelijke Handelsvennootschap SEASTAR, de tijdelijke Handelsvennootschap ELECTRABEL - JAN DE NUL, de NV EVELOP BELGIUM en de NV ELECTRASTAR conform de artikelen 9 en 10 van het voormelde koninklijk besluit van 20 december 2000, zoals van toepassing op het ogenblik dat zij haar oorspronkelijk advies diende te verlenen,

Besluit :

**Artikel 1.** Het ministerieel besluit van 24 maart 2010 houdende toekenning aan de tijdelijke handelsvennootschap SEASTAR van een domeinconcessie voor de bouw en de exploitatie van installaties voor de productie van elektriciteit uit wind in de zeegebieden gelegen tussen de Bank zonder Naam en de Blighbank, wordt ingetrokken.

**Art. 2.** La procédure d'octroi d'une concession pour la construction et l'exploitation de centrales de production d'électricité à partir du vent dans les zones maritimes situées entre le « Bank zonder Naam » et le Blighbank est reprise.

**Art. 3.** La CREG est priée de formuler son avis conformément aux articles 9 et 10 de l'arrêté royal du 20 décembre 2000 relatif aux conditions et à la procédure d'octroi des concessions domaniales pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir de l'eau, des courants ou des vents, dans les espaces marins sur lesquels la Belgique peut exercer sa juridiction conformément au droit international de la mer, tel qu'ils étaient en vigueur au moment où elle devait prendre son avis original.

Bruxelles, le 6 avril 2011.

P. MAGNETTE

**Art. 2.** De procedure tot toekenning van een domeinconcessie voor de bouw en de exploitatie van installaties voor de productie van elektriciteit uit wind in de zeegebieden gelegen tussen de Bank zonder Naam en de Blighbank wordt hernomen.

**Art. 3.** De CREG wordt verzocht haar advies te brengen conform de artikelen 9 en 10 van het koninklijk besluit van 20 december 2000 betreffende de voorwaarden en de procedure voor de toekenning van domeinconcessies voor de bouw en de exploitatie van installaties voor de productie van elektriciteit uit water, stromen of winden, in de zeegebieden waarin België rechtsmacht kan uitoefenen overeenkomstig het internationaal zeerecht, zoals van toepassing op het ogenblik dat zij haar oorspronkelijk advies diende te verlenen.

Brussel, 6 april 2011.

P. MAGNETTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2011/11126]

**Conseil d'Etat. — Arrêté ministériel du 24 mars 2010 portant octroi à la société momentanée SEASTAR d'une concession domaniale pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir des vents dans les espaces marins situés entre le « Bank zonder Naam » et le Blighbank. — Suspension**

Par arrêt n° 210.981 du 3 février 2011, le président de la VII<sup>e</sup> Chambre du Conseil d'Etat, section du contentieux administratif, suspend l'arrêté ministériel du 24 mars 2010 portant octroi à la société momentanée SEASTAR d'une concession domaniale pour la construction et l'exploitation d'installations de production d'électricité à partir des vents dans les espaces marins situés entre le « Bank zonder Naam » et le Blighbank, publié par extrait dans le *Moniteur belge* du 6 avril 2010, p. 20122.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2011/11126]

**Raad van State. — Ministerieel besluit van 24 maart 2010 houdende toekenning aan de tijdelijke handelsvennootschap SEASTAR van een domeinconcessie voor de bouw en de exploitatie van installaties voor de productie van elektriciteit uit wind in de zeegebieden gelegen tussen de Bank zonder Naam en de Blighbank. — Schorsing**

Bij arrest nr. 210.981 van 3 februari 2011 schorst de Voorzitter van de VII<sup>e</sup> kamer van de Raad van State, afdeling bestuursrechtspraak, het ministerieel besluit van 24 maart 2010 houdende toekenning aan de tijdelijke handelsvennootschap SEASTAR van een domeinconcessie voor de bouw en de exploitatie van installaties voor de productie van elektriciteit uit wind in de zeegebieden gelegen tussen de Bank zonder Naam en de Blighbank, bij uittreksel verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 6 april 2010, p. 20122.

## GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ

[C – 2011/35324]

**15 APRIL 2011. — Besluit van de administrateur-generaal van de Vlaamse Milieumaatschappij houdende delegatie van beslissingsbevoegdheden met het oog op het sluiten van een overeenkomst tot aankoop van onroerende goederen**

De administrateur-generaal van de Vlaamse Milieumaatschappij,

Gelet op het decreet houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid van 5 april 1995, zoals aangevuld bij decreet van 7 mei 2004, 23 december 2005 en decreet van 9 juli 2010, artikel 10.2.4., § 2;

Gelet op het kaderdecreet Bestuurlijk Beleid van 18 juli 2003; gewijzigd bij de decreten van 7 mei 2004, 15 juli 2005, 23 juni 2006, 22 december 2006, 27 april 2007 en 19 december 2008;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003 tot regeling van de delegatie van beslissingsbevoegdheden aan de hoofden van de intern verzelfstandigde agentschappen van de Vlaamse overheid, artikel 16, 1<sup>o</sup> en 19;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 31 maart 2006 tot operationalisering van het beleidsdomein Leefmilieu, Natuur en Energie;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 31 maart 2006 houdende de werking van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Vlaamse Milieumaatschappij;



Gelet op het ministerieel besluit van 28 januari 2011 tot hoogdringende onteigening ten algemene nutte van onroerende goederen voor de uitvoering van twee gecontroleerde overstromingsgebieden in het stroomgebied van de Molenbeek nr. 5.160 te Geraardsbergen en Lierde door de Vlaamse Milieumaatschappij,

Besluit :

**Artikel 1.** Aan de heer Kris Biebaut, directeur, wordt volmacht verleend om de beslissingen te nemen zoals bepaald in artikel 16, 1° en 19 van het besluit van de Vlaamse Regering van 10 oktober 2003, tot regeling van de delegatie van de beslissingsbevoegdheden aan de hoofden van de intern verzelfstandigde agentschappen van de Vlaamse overheid, inzake de aankoop door de Vlaamse Milieumaatschappij van de volgende onroerende goederen :

— Gemeente Geraardsbergen, kadastraal bekend onder Smeereb-VL, afdeling 9, sectie A, percelen 207, 206, 204f, 205a, 205b, 211a en 211b deel van de percelen 220, 219, 218, 217/02a, 217/02b, 217, 216, 215, 214, 213, 212/2, 212, 210, 209c, 208, 204d, 203e, 75f, 75e, 76a, 77b, 78c, 225c, 226a, 230a, 232, 264b, 265, 266 en 267 en

— Ophasselt, afdeling 8, sectie A, percelen 397b, 398a, 398b, 397a deel van de percelen 396, 347e, 349b, 350a, 49a, 77a, 74b, 73a, ondergronds deel van de percelen 351c en 49a en sectie B, perceel 136a en deel van het perceel 134b.

Gemeente Lierde, kadastraal bekend onder Hemelveerdegem, afdeling 2, sectie A, perceel 505e en deel van de percelen 498a, 497a en 506d.

**Art. 2.** Dit besluit wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Erembodegem, 15 april 2011.

De administrateur-generaal,  
F. VAN SEVENCOTEN

---

### VLAAMSE MILIEUMAATSCHAPPIJ

[C – 2011/35323]

#### Afdeling Economisch Toezicht. — Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Verklaring van openbaar nut

OUD-HEVERLEE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur van 28 februari 2010 wordt de oprichting van een rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 99292 ONT BP

1) Geografische omschrijving :

Oud-Heverlee : collector Sint-Joris-Weert fase 2

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente : Oud-Heverlee

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 5; Sectie : A;

Percelen nrs : 122p, 122s, 123a2, 139, 138p, 138g, 138h, 137s, 137h, 142a, 142b, 142/02a142/02b, 144a, 144b, 148/02a, 145/02c, 145/02d, 149c, 149d, 149e, 150, 153a, 153b, 153c, 178c, 181, 180b, 182, 186, 187, 187/02, 188, 199, 200, 203b, 203a, 266t5, 266s5, 204a, 207a, 209a, 210, 211a, 213a, 216a, 217c, 220, 221a, 223e, 223g, 223k, 223m, 224a, 252a, 247g, 231a, 246a, 245d, 245c, 232a, 238.

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (collector) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de NV Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

- (na telefonische afspraak op het secretariaat : 053-72 63 16)

VMM - Afdeling Economisch Toezicht

Dokter De Moorstraat 24-26

9300 Aalst

- NV Aquafin

Dijkstraat 8

2630 Aartselaar

- College van burgemeester en schepenen

van en te 3054 Oud-Heverlee

6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse Regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de NV Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister :

22 maart 2011

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur

Joke SCHAUVLIEGE

8) Verjaring :

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van zestig dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

## VLAAMSE OVERHEID

[C – 2011/35319]

## Provincie Antwerpen. — Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan

WESTERLO. — Het besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 24 februari 2011 verleent goedkeuring aan het ruimtelijk uitvoeringsplan « Kamp A » dat de gemeenteraad van Westerlo op 13 december 2010 definitief vastgesteld heeft.

Het onteigeningsplan dat ter uitvoering van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening tegelijkertijd met het ruimtelijk uitvoeringsplan « Kamp A » werd opgemaakt, en dat ook op 13 december 2010 definitief werd vastgesteld door de gemeenteraad van Westerlo, wordt bij besluit van de deputatie van de provincieraad van Antwerpen van 24 februari 2011 goedgekeurd en machtiging tot onteigening wordt verleend.

## VLAAMSE OVERHEID

## Bestuurszaken

[2011/201855]

## Vereniging van gemeenten. — Statutenwijzigingen. — Goedkeuringen

Bij besluit van 31 maart 2011 hecht de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand zijn goedkeuring aan de wijziging die de opdrachthoudende vereniging IVERLEK in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 17 december 2010.

Bij besluit van 31 maart 2011 hecht de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand zijn goedkeuring aan de wijziging die de opdrachthoudende vereniging IMEA in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 21 december 2010.

Bij besluit van 31 maart 2011 hecht de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand zijn goedkeuring aan de wijziging die de opdrachthoudende vereniging IMEWO in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 20 december 2010.

Bij besluit van 31 maart 2011 hecht de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand zijn goedkeuring aan de wijziging die de opdrachthoudende vereniging INTERGEM in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 23 december 2010.

Bij besluit van 31 maart 2011 hecht de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand zijn goedkeuring aan de wijziging die de opdrachthoudende vereniging IVEKA in haar statuten heeft aangebracht op de buitengewone algemene vergadering van 21 december 2010.

## VLAAMSE OVERHEID

## Bestuurszaken

[2011/201854]

## Autonoom Gemeentebedrijf. — Oprichting rechtspersoon. — Goedkeuring

Bij besluit van 1 april 2011 hecht de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand zijn goedkeuring aan de beslissing van de raad van bestuur van het Autonoom Gemeentebedrijf Lommel Patrimonium van 18 oktober 2010 waarbij beslist wordt tot oprichting van het NV Kristalpark III conform het artikel 242, § 5, van het gemeentedecreet.

## VLAAMSE OVERHEID

## Welzijn, Volksgezondheid en Gezin

[C – 2011/35318]

**12 APRIL 2011. — Ministerieel besluit tot goedkeuring van Oxiperm® Pro als alternatieve beheersmaatregel in het kader van het Legionellabesluit**

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,

Gelet op het decreet van 21 november 2003 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid, artikelen 39 tot en met 43;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 13 juli 2009 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 24 juli 2009, 4 december 2009, 6 juli 2010, 7 juli 2010, 24 september 2010 en 19 november 2010;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 9 februari 2007 betreffende de preventie van de veteranenziekte op publiek toegankelijke plaatsen, artikelen 19 tot en met 21,

Besluit :

**Artikel 1.** In dit besluit wordt verstaan onder :

1° watervoorziening : een distributiesysteem voor water, vanaf het punt van de levering of, als het privaatsputwater is, vanaf het punt van waterwinning tot en met elk tappunt, met inbegrip van alle onderdelen die ermee in verbinding staan, met uitzondering van de systemen waarop alleen toiletten of wastafels zonder douchesystemen aangesloten zijn;

2° Oxiper® Pro : apparaat op basis van chloordioxide dat ontwikkeld werd door de firma Grundfos Alldos;

3° preventie maatregelen : het deel van de exploitatiemethoden dat bestaat uit structurele maatregelen en beheersmaatregelen om het legionellose risico terug te dringen;

4° structurele maatregelen : maatregelen om de aerosolproducerende installatie aan te passen zodat de legionellagroei wordt tegengegaan;

5° beheersmaatregelen : maatregelen die bestaan uit controlemaatregelen, voorkomingsmaatregelen en correctieve maatregelen;

6° controlemaatregelen : maatregelen die het mogelijk maken na te gaan of de werkingsvoorwaarden van de installatie die aerosol produceert van die aard zijn dat er geen omstandigheden optreden die de ontwikkeling van legionellabacteriën bevorderen;

7° correctieve maatregelen : maatregelen die moeten worden genomen om het gevaar te reduceren tot een aanvaardbaar niveau als rond legionellagroei een ongewenste toestand vastgesteld wordt;

8° voorkomingsmaatregelen : maatregelen die vermijden dat bepaalde werkingsvoorwaarden leiden tot een risicosituatie voor de groei van legionellakiemen.

**Art. 2.** Oxiper® Pro wordt goedgekeurd als alternatieve beheersmaatregel ter beheersing van *Legionella pneumophila* in watervoorzieningen.

Oxiper® Pro mag alleen worden toegepast als aan al de volgende voorwaarden wordt voldaan :

a. er wordt een nauwkeurig beheersplan opgesteld in het kader van de plaatsing van het Oxiper® Pro-toestel. Het beheersplan omvat minimaal :

aa. een grondige evaluatie van de watervoorziening die resulteert in een risicoanalyse;

ab. een opsomming van de algemene preventie maatregelen in het kader van de legionellaproblematiek en in het bijzonder de preventie maatregelen die genomen moeten worden om de efficiënte werking van het Oxiper® Pro-toestel te garanderen. Waar nodig moeten structurele maatregelen worden doorgevoerd onder meer met het oog op een continue doorspoeling van alle elementen van de installatie;

ac. een gedetailleerd register waarin de uitvoering en opvolging van alle beheersmaatregelen, die opgesomd zijn in het beheersplan, worden geregistreerd;

b. de watervoorziening en het Oxiper® Pro-toestel moeten regelmatig onderhouden worden en de werking van het toestel wordt continu opgevolgd;

c. de waterleverancier wordt onmiddellijk op de hoogte gebracht als het Oxiper® Pro-toestel in de watervoorziening wordt geplaatst;

d. bij gebruik van het Oxiper® Pro-toestel moet op elk ogenblik voldaan worden aan de drinkwaternormen, vermeld in bijlage 1 van het besluit van de Vlaamse Regering van 13 december 2002 houdende reglementering inzake de kwaliteit en levering van water, bestemd voor menselijke consumptie. Een nauwgezette opvolging van de waterkwaliteit moet beschreven worden in het beheersplan;

e. Als uit de analyseresultaten blijkt dat er meer dan 1000 kolonievormende eenheden, afgekort KVE, *Legionella pneumophila* per liter aanwezig zijn in de watervoorziening, moet de oorzaak daarvan opgespoord worden en moeten de nodige maatregelen genomen worden om het aantal legionellabacteriën te doen dalen tot onder 1000 KVE per liter.

**Art. 3.** Als de veiligheid of de kwaliteit van het Oxiper® Pro-toestel niet meer gegarandeerd kan worden of als de afdeling Toezicht Volksgezondheid problemen met het Oxiper® Pro-toestel vaststelt, kan de minister altijd de goedkeuring opheffen.

**Art. 4.** De goedkeuring van het Oxiper® Pro-toestel als alternatieve beheersmaatregel ter beheersing van *Legionella pneumophila* in watervoorzieningen ontslaat de exploitant van de toepassing van artikel 6, § 5, of artikel 13, § 5, van het Legionellabesluit.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op de dag die volgt op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 12 april 2011.

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,  
J. VANDEURZEN

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[2011/201853]

Beersel : BPA "Wolfabriek"

Bij besluit van 6 april 2011 van de Vlaamse minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg "Wolfabriek", van de gemeente Beersel, bestaande uit een plan van de bestaande toestand en een bestemmingsplan met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften.

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/201832]

**Pouvoirs locaux**

Un arrêté ministériel du 4 avril 2011 approuve la décision du 22 décembre 2010 par laquelle l'assemblée générale des associés de l'Association Chapitre XII Aide Action Médiation entérine les comptes 2009 de l'association.

---

Un arrêté ministériel du 6 avril 2011 n'approuve pas la délibération du conseil d'administration de l'Association intercommunale "Centre hospitalier régional de la Citadelle" prise en séance du 11 février 2011 portant fixation du cadre du personnel.

---

Un arrêté ministériel du 11 avril 2011 approuve la délibération de l'assemblée générale de l'Association régie par le Chapitre XII Association de droit public "Résidence Prehyr" du 14 janvier 2011 relative à la désignation comme administrateurs de MM. Jean Henrotin, Jules Barquin, Yvon Herman, représentants de la ville de Rochefort, et de MM. Jean-Marie Henin, José Renault et Mme Marcelle Pirson-Thiteux, représentants du CPAS de Rochefort.

---

ATH. — Un arrêté ministériel du 5 avril 2011 annule la délibération du collège communal d'Ath du 4 février 2011 par laquelle il attribue le lot 3 du marché de construction de deux logements sociaux boulevard Hubert Rousseau à la SPRL Groensteen et le lot 4 à la SPRL Zoagli Spada.

---

CHARLEROI. — Un arrêté ministériel du 4 avril 2011 déclare recevable mais non fondé le recours introduit par la ville de Charleroi le 3 mars 2011 à l'encontre de la décision du 17 février 2011 du collège provincial du conseil provincial du Hainaut sur les comptes des exercices 2001 à 2006 de la Régie foncière de Charleroi.

Le même arrêté n'approuve pas définitivement les délibérations du 29 novembre 2010 par lesquelles le conseil communal de Charleroi arrête l'état des recettes et dépenses des comptes des exercices 2001 à 2006 de sa Régie foncière ainsi que ses bilans et comptes de résultats.

---

EGHEZEE. — Un arrêté ministériel du 7 avril 2011 approuve la délibération du 1<sup>er</sup> mars 2011 par laquelle le conseil communal d'Eghezée a décidé de la souscription de parts "R" dans le capital d'Ideg (second tour) pour un montant de 30.000 €.

---

FLORENNES. — Un arrêté ministériel du 4 avril 2011 annule la délibération du 8 février 2011 par laquelle le conseil communal de Florennes arrête les modalités d'octroi des subventions pour l'année 2011.

---

FLORENNES. — Un arrêté ministériel du 4 avril 2011 annule la délibération du 8 février 2011 par laquelle le conseil communal de Florennes arrête les modalités de contrôle de l'emploi des subventions pour l'année 2011.

---

LINCENT. — Un arrêté ministériel du 7 avril 2011 approuve la délibération du conseil communal de Lincent du 10 février 2011 relative à la cession à l'Association Chapitre XII "Association Eugène Malevé" (AEM) de la part détenue par la commune dans la SCRL Malevé.

---

SIVRY-RANCE. — Un arrêté ministériel du 30 mars 2011 autorise la commune de Sivry-Rance à acquérir, par voie d'expropriation pour cause d'utilité publique, les emprises ci-dessous décrites, nécessaires à l'aménagement d'espaces publics sur des terrains sis au centre du village de Sivry :

Sivry-Rance - 1<sup>re</sup> division

Parcelles de terrain, sises chemin des Amours, cadastrées ou l'ayant été section A, n<sup>os</sup> 630 L et 640 G pour une contenance selon mesurage de 71 a 98 ca appartenant aux consorts Knoops, à savoir MM. André, Paul, Michel, Etienne, Jean et Stéphane Knoops, à Mmes Marie-Christine, Béatrice Knoops, à M. Philippe Techy et Mmes Brigitte et Colette Techy.

Le même arrêté précise qu'il sera fait application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique prévue à l'article 5 de la loi du 26 juillet 1962.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/201664]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets FR 2010059100**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, FR 2010059100, de la France vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Boues d'épuration des eaux usées
Code * :	190805
Quantité maximum prévue :	1 500 tonnes
Validité de l'autorisation :	20/09/2010 au 19/09/2011
Notifiant :	SEDE BENELUX 59000 LILLE
Centre de traitement :	IPALLE 7503 FROYENNES

Namur, le 7 décembre 2010.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/201660]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets IE 313421**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, IE 313421, de l'Irlande vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Acide de décapage
Code * :	110105
Quantité maximum prévue :	200 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/02/2011 au 31/01/2012
Notifiant :	RILTA ENVIRONMENTAL LTD 0 IE RATHCOOLE, CO DUBLIN
Centre de traitement :	REVATECH 4480 ENGIS

Namur, le 7 décembre 2010.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/201661]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets IT 012904**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, IT 012904, de l'Italie vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	
Code * :	100104
Quantité maximum prévue :	3 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/07/2010 au 30/06/2011
Notifiant :	VIDORI SERVIZI AMBIENTALI 31020 VIDOR
Centre de traitement :	CBR LIXHE SA 4600 LIXHE

Namur, le 7 décembre 2010.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/201662]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets IT 013340**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, IT 013340, de l'Italie vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Déchets prémélangés
Code * :	190204
Quantité maximum prévue :	10 000 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/03/2011 au 28/02/2012
Notifiant :	ECO-ENERGY SPA 33040 PRADAMANO
Centre de traitement :	RECYFUEL 4480 ENGIS

Namur, le 7 décembre 2010.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/201663]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets LU 009951**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, LU 009951, du grand-duché de Luxembourg vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Poussières d'alumine
Code * :	120104
Quantité maximum prévue :	100 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/02/2011 au 31/01/2012
Notifiant :	LAMESCH EXPLOITATION 3201 BETTEMBOURG
Centre de traitement :	REVATECH 4480 ENGIS

Namur, le 7 décembre 2010.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/201667]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 202905**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, NL 202905, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Charbon actif industriel usagé
Code * :	150202
Quantité maximum prévue :	80 tonnes
Validité de l'autorisation :	02/01/2011 au 01/01/2012
Notifiant :	DEN HARTOGH CLEANING BV NL-3316 GK DORDRECHT
Centre de traitement :	CHEMVIRON CARBON 7181 FELUY

Namur, le 7 décembre 2010.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/201668]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 203214**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, NL 203214, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Solutions acides usagées contenant du zinc
Code * :	110105
Quantité maximum prévue :	150 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/01/2011 au 31/12/2011
Notifiant :	THIELCO STAALINDUSTRIE BV NL-5953 NP REUVER
Centre de traitement :	FLORIDIENNE CHIMIE 7800 ATH

Namur, le 7 décembre 2010.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/201669]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 209034**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, NL 209034, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Conteneurs IBC contaminés
Code * :	150110
Quantité maximum prévue :	150 tonnes
Validité de l'autorisation :	15/03/2011 au 14/03/2012
Notifiant :	INDAVER GEVAARLIJK AFVAL BV NL-4542 HOEK
Centre de traitement :	REMI TACK & FILS 7730 ESTAIMPUIS

Namur, le 7 décembre 2010.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.



## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/201665]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 209037**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, NL 209037, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Conteneurs IBC contaminés
Code * :	150110
Quantité maximum prévue :	250 tonnes
Validité de l'autorisation :	01/04/2011 au 31/03/2012
Notifiant :	INDAVER GEVAARLIJK AFVAL BV NL-4542 HOEK
Centre de traitement :	REMI TACK & FILS 7730 ESTAIMPUIS

Namur, le 7 décembre 2010.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/201666]

**Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. — Office wallon des déchets. — Direction de la Politique des déchets. — Autorisation de transferts transfrontaliers de déchets NL 209071**

L'autorité compétente wallonne en matière de transferts transfrontaliers de déchets,

Vu le Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement 1013/2006/CE du Parlement et du Conseil européen du 14 juin 2006, concernant les transferts de déchets;

Vu la demande d'autorisation de transferts transfrontaliers de déchets, introduite par le notifiant;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les dispositions prévues par les législations précitées sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'autorisation de transfert, NL 209071, des Pays-Bas vers la Région wallonne, des déchets visés à l'article 2 est accordée.

**Art. 2.** Les déchets visés respectent les caractéristiques suivantes :

Nature des déchets :	Eaux de lavage
Code * :	070101
Quantité maximum prévue :	1 500 tonnes
Validité de l'autorisation :	19/04/2011 au 18/04/2012
Notifiant :	INDAVER GEVAARLIJK AFVAL BV NL-4542 HOEK
Centre de traitement :	CBR HARMIGNIES 7022 HARMIGNIES

Namur, le 7 décembre 2010.

\* A.G.W. du 10/07/1997 établissant un catalogue des déchets tel que modifié.

## AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

## GRONDWETTELIJK HOF

[2011/201461]

Uittreksel uit arrest nr. 22/2011 van 3 februari 2011

Rolnummer 4971

*In zake* : de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 6.1.1, derde en vierde lid, en 6.1.2 van de « Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening » (coördinatie van 15 mei 2009), gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters E. De Groot, A. Alen, J.-P. Snappe, J. Spreutels en P. Nihoul, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt, wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

Bij vonnis van 8 juni 2010 in zake Piet Vanhoutte, handelend in zijn hoedanigheid van gewestelijk stedenbouwkundig inspecteur, tegen Willy Vermeulen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 25 juni 2010, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1. Schendt artikel 6.1.1, vierde lid VCRO het door artikel 16 Grondwet en artikel 1.1 Eerste Aanvullend Protocol EVRM gewaarborgde eigendomsrecht van de door de instandhouding van een illegale constructie benadeelde derde, al dan niet in samenhang gelezen met het legaliteitsbeginsel en het vertrouwensbeginsel, door te verhinderen dat de tijdig bij het vonnisgerecht aangehangig gemaakte publieke vordering tot herstel in de oorspronkelijke staat of tot herstel in de legale staat niet langer kan worden ingewilligd indien deze instandhouding op het ogenblik van de uitspraak niet meer strafbaar is gesteld ?

2. Schendt artikel 6.1.1, vierde lid VCRO het *standstill*-beginsel vervat in artikel 23 Grondwet door - zonder in de plaatsstelling van een alternatief - reeds bestaande en voor de rechter uitgeoefende vorderingsrechten van de overheid tot herstel van de goede ruimtelijke ordening uit te doven naar aanleiding van een depenalisering van het misdrijf van instandhouding, terwijl deze depenalisering de concrete aantasting van de goede ruimtelijke ordening zowel *de facto* als *de iure* onverlet laat ?

3. Schenden de artikelen 6.1.1, derde lid, 6.1.1, vierde lid en 6.1.2 VCRO het *standstill*-beginsel vervat in artikel 23 Grondwet, doordat zij in onderlinge samenhang het opleggen van een herstelmaatregel op grond van feiten van instandhouding volstrekt onmogelijk maken, en hierdoor de mogelijkheid van de overheid tot het herstellen van illegale situaties *de facto* laten afhangen van het voorhanden zijn van een dader, aan wie het oprichtingsmisdrijf toerekenbaar is, terwijl deze omstandigheid geen enkel verband houdt met de schade aan de goede ruimtelijke ordening die door de illegale situatie wordt veroorzaakt ?

4. Schenden artikel 6.1.1, derde lid en 6.1.1, vierde lid VCRO de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat zij samen gelezen tot gevolg hebben dat de instandhouder buiten ruimtelijk kwetsbaar gebied bij wie voor het oprichtingsmisdrijf nog een oprichter kan worden vervolgd, de gevolgen van een opgelegde herstelmaatregel kan moeten ondergaan, terwijl eenzelfde instandhouder bij wie voor het oprichtingsmisdrijf niet langer een oprichter kan vervolgd worden, deze gevolgen niet kan moeten ondergaan ? ».

(…)

III. *In rechte*

(…)

*Ten aanzien van de in het geding zijnde bepalingen*

B.1.1. De prejudiciële vragen hebben betrekking op artikel 6.1.1, derde en vierde lid, en artikel 6.1.2 van de bij besluit van de Vlaamse Regering van 15 mei 2009 gecoördineerde « Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening » (hierna : VCRO).

B.1.2. Die bepalingen maken deel uit van titel VI (« Handhavingsmaatregelen »), hoofdstuk I (« Strafbepalingen »), afdeling 1 (« Strafsancties »), van de VCRO.

Artikel 6.1.1 bepaalt :

« Met een gevangenisstraf van acht dagen tot vijf jaar en met een geldboete van 26 euro tot 400.000 euro of met één van deze straffen alleen, wordt de persoon gestraft die :

1° de bij de artikelen 4.2.1 en 4.2.15 bepaalde handelingen hetzij zonder voorafgaande vergunning, hetzij in strijd met de vergunning, hetzij na verval, vernietiging of het verstrijken van de termijn van de vergunning, hetzij in geval van schorsing van de vergunning, uitvoert, voortzet of in stand houdt;

2° handelingen uitvoert, voortzet of in stand houdt in strijd met een ruimtelijk uitvoeringsplan, vermeld in de artikelen 2.2.1 tot en met 2.2.18, met een ontwerp van ruimtelijk uitvoeringsplan waarvoor toepassing werd gemaakt van artikel 4.3.2 of 4.4.7, § 1, of met de stedenbouwkundige en verkavelingsverordeningen, vermeld in de artikelen 2.3.1 tot en met 2.2.3, tenzij de uitgevoerde handelingen vergund zijn, of tenzij het gaat om onderhoudswerken aan een hoofdzakelijk vergunde constructie of om handelingen die vrijgesteld zijn van de vergunningsplicht;

3° als eigenaar toestaat of aanvaardt dat één van de onder 1° en 2° vermelde strafbare feiten worden gepleegd, voortgezet of in stand gehouden;

4° een inbreuk pleegt op de informatieplicht, vermeld in de artikelen 5.2.1 tot en met 5.2.6;

5° de handelingen voortzet in strijd met het bevel tot staking, de bekrachtigingsbeslissing of, in voorkomend geval, de beschikking in kortgeding;

6° een inbreuk op de plannen van aanleg en verordeningen die tot stand zijn gekomen volgens de bepalingen van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996 en die van kracht blijven zolang en in de mate dat ze niet vervangen worden door nieuwe voorschriften uitgevaardigd krachtens onderhavige codex, pleegt na 1 mei 2000, of dit voortzet of in stand houdt, op welke wijze ook, tenzij de uitgevoerde werken, handelingen of wijzigingen vergund zijn, of tenzij het gaat om onderhoudswerken aan een hoofdzakelijk vergunde constructie of om handelingen die vrijgesteld zijn van de vergunningsplicht;

7° handelingen die een inbreuk zijn op de bouw- en verkavelingsvergunningen die zijn verleend krachtens het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, uitvoert, voortzet of in stand houdt.

De minimumstraffen zijn echter een gevangenisstraf van vijftien dagen en een geldboete van 2.000 euro, of één van deze straffen alleen, indien de in het eerste lid vermelde misdrijven gepleegd worden door instrumenterende ambtenaren, vastgoedmakelaars en andere personen die in de uitoefening van hun beroep of activiteit onroerende goederen kopen, verkavelen, te koop of te huur zetten, verkopen of verhuren, bouwen of vaste of verplaatsbare inrichtingen ontwerpen en/of opstellen of personen die bij die verrichtingen als tussenpersonen optreden, bij de uitoefening van hun beroep.

De strafsancie voor het instandhouden van inbreuken, vermeld in het eerste lid, 1°, 2°, 3°, 6° en 7°, geldt niet voorzover de handelingen, werken, wijzigingen of het strijdige gebruik niet gelegen zijn in de ruimtelijk kwetsbare gebieden. Voor de strafbare instandhouding is uitsluitend vereist dat de wederrechtelijke handelingen op het ogenblik van de instandhouding gelegen zijn in ruimtelijk kwetsbaar gebied.

Een herstellvordering die door de stedenbouwkundige inspecteur of het college van burgemeester en schepenen is ingesteld op grond van de instandhouding van handelingen, kan vanaf 1 september 2009 niet langer worden ingewilligd indien deze instandhouding op het ogenblik van de uitspraak niet meer strafbaar is gesteld ».

Artikel 6.1.2 van de VCRO bepaalt :

« Artikel 6.1.1, derde lid, toegevoegd bij decreet van 4 juni 2003 en gedeeltelijk vernietigd bij arrest nr. 14/2005 van 19 januari 2005 van het Grondwettelijk Hof, wordt geïnterpreteerd als volgt :

Deze bepaling heft de strafbaarstelling van de vermelde instandhoudingsmisdrijven op ».

B.1.3.1. Artikel 6.1.1, derde lid, van de VCRO is bij de coördinatie overgenomen uit artikel 146, derde lid, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening (hierna : DRO).

Zoals het werd toegevoegd bij artikel 7 van het decreet van 4 juni 2003 « houdende wijziging van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, wat het handhavingsbeleid betreft », bepaalde het voormelde artikel 146, derde lid :

« De strafsancie voor het instandhouden van inbreuken, bedoeld in het eerste lid, 1°, 2°, 3°, 6° en 7°, geldt niet voorzover de handelingen, werken, wijzigingen of het strijdige gebruik niet gelegen zijn in de ruimtelijk kwetsbare gebieden, voorzover ze geen onaanvaardbare stedenbouwkundige hinder veroorzaken voor de omwonenden of voorzover ze geen ernstige inbreuk vormen op de essentiële stedenbouwkundige voorschriften inzake de bestemming krachtens het ruimtelijk uitvoeringsplan of plan van aanleg ».

Bij zijn arrest nr. 14/2005 van 19 januari 2005 heeft het Grondwettelijk Hof in die bepaling de woorden « , voorzover ze geen onaanvaardbare stedenbouwkundige hinder veroorzaken voor de omwonenden of voorzover ze geen ernstige inbreuk vormen op de essentiële stedenbouwkundige voorschriften inzake de bestemming krachtens het ruimtelijk uitvoeringsplan of plan van aanleg » vernietigd.

B.1.3.2. Uit de eerste zin van artikel 6.1.1, derde lid, van de VCRO volgt dat het in stand houden van stedenbouwmisdrijven in andere dan ruimtelijk kwetsbare gebieden niet meer strafbaar is sinds 22 augustus 2003, datum van inwerkingtreding van het voormelde artikel 7 van het decreet van 4 juni 2003. Zoals het Hof deed opmerken in het voormelde arrest nr. 14/2005, was het de bedoeling van artikel 7 van het decreet van 4 juni 2003 om een stedenbouwmisdrijf niet langer te beschouwen als een voortdurend misdrijf en de strafbaarstelling van de instandhouding te schrappen (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2002-2003, nr. 1566/7, p. 38).

In ruimtelijk kwetsbare gebieden blijft zowel het in stand houden als het uitvoeren of voortzetten van stedenbouwmisdrijven strafbaar. Het strafbare « uitvoeren of voortzetten » wordt hierna oprichtingsmisdrijf genoemd.

B.1.3.3. Artikel 6.1.1, derde lid, van de VCRO (voorheen artikel 146, derde lid, van het DRO) moet in samenhang worden gelezen met artikel 6.1.2 van de VCRO (voorheen artikel 184 van het DRO), zoals ingevoegd bij artikel 83 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 27 maart 2009 tot aanpassing en aanvulling van het ruimtelijke plannings-, vergunningen- en handhavingsbeleid.

Aldus heeft de decreetgever duidelijk gemaakt dat artikel 146, derde lid, van het DRO (« De strafsancie voor het instandhouden van inbreuken [...] geldt niet voorzover [...] ») niet enkel beoogt een grond tot strafuitsluiting in te voeren, maar ook een einde te maken aan de strafbaarstelling van het in stand houden van stedenbouwmisdrijven in andere dan ruimtelijk kwetsbare gebieden.

B.1.4.1. Artikel 6.1.1, vierde lid, van de VCRO heeft betrekking op de herstellvorderingen die zijn ingesteld door de stedenbouwkundig inspecteur of het college van burgemeester en schepenen en die steunen op het in stand houden van stedenbouwmisdrijven in andere dan ruimtelijk kwetsbare gebieden.

Dat vierde lid is bij de coördinatie in de VCRO overgenomen uit artikel 146, vierde lid, van het DRO, zoals vervangen bij artikel 50, 7°, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 27 maart 2009 tot aanpassing en aanvulling van het ruimtelijke plannings-, vergunningen- en handhavingsbeleid. De in die bepaling vermelde datum van 1 september 2009 is gerelateerd aan de datum van inwerkingtreding van het voormelde decreet van 27 maart 2009.

B.1.4.2. Het doel dat de decreetgever met die bepaling voor ogen had, is in de parlementaire voorbereiding ervan als volgt uiteengezet :

« Wat de instandhoudingsmisdrijven betreft, stelt zich evenwel de vraag of het opportunity of verantwoordbaar is dat na de depenalisering van sommige van deze misdrijven (namelijk deze die niet gelegen zijn in ruimtelijk kwetsbaar gebied) alsnog herstellvorderingen (van overheidswege) op grond van de instandhouding kunnen worden ingewilligd.

Het contentieux over het Handhavingsdecreet van 4 juni 2003 leert in dat verband dat herstellvorderingen die aanhangig waren voor 22 augustus 2003 (datum van inwerkingtreding van het decreet van 4 juni 2003) niet *in se* ongegrond zijn. Herstellvorderingen die ingesteld zijn voor de datum van de inwerkingtreding van voorliggend ontwerp van decreet, op grond van de (voortaan gedepenaliseerde) instandhouding in landschappelijk waardevol agrarisch gebied, zullen in principe evenzeer nog kunnen worden ingewilligd.

Zulks is maatschappelijk niet geheel verzoenbaar met de aard van de herstellvordering die onder meer een bijzondere vorm van vergoeding of teruggave uitmaakt, ertoe strekkende een einde te maken aan de met de wet strijdige toestand die uit het misdrijf is ontstaan en waardoor het openbaar belang wordt geschaad (Cass., 19 september 1989, T.R.O.S. 1999, 109, noot). Die schade aan het openbaar belang wordt door een depenalisering sterk genuanceerd.

Om die reden wordt voor de toekomst (vanaf de inwerkingtreding van het ontwerp van decreet) bepaald dat herstellvorderingen (van overheidswege) die gebaseerd zijn op een instandhouding die op het ogenblik van de uitspraak niet langer strafbaar is gesteld, niet meer kunnen worden ingewilligd » (*Parl. St.*, Vlaams Parlement, 2008-2009, nr. 2011/3, p. 57).

B.1.5. Het niet in het geding gebrachte artikel 6.1.41, § 1, van de VCRO bepaalt :

« Naast de straf kan de rechtbank bevelen de plaats in de oorspronkelijke toestand te herstellen of het strijdige gebruik te staken, en/of bouw- of aanpassingswerken uit te voeren en/of een geldsom te betalen gelijk aan de meerwaarde die het goed door het misdrijf heeft verkregen ».

Rekening houdend met de gegevens van de zaak voor de verwijzende rechter, die betrekking heeft op een vordering van de stedenbouwkundig inspecteur tot herstel in de oorspronkelijke toestand, beperkt het Hof zich tot de « herstellvordering » waarmee het herstel in de oorspronkelijke toestand wordt beoogd, waarbij het dus eventuele herstellvorderingen tot bouw- of aanpassingswerken of tot het doen betalen van een meerwaarde buiten beschouwing laat.

*Ten aanzien van de eerste prejudiciële vraag*

B.2.1. Het Hof wordt verzocht om artikel 6.1.1, vierde lid, van de VCRO te toetsen aan artikel 16 van de Grondwet en aan artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, al dan niet in samenhang gelezen met het wettigheidsbeginsel en het vertrouwensbeginsel.

De vraag is of « het eigendomsrecht van de door de instandhouding van een illegale constructie benadeelde derde » wordt geschonden doordat artikel 6.1.1, vierde lid, van de VCRO wordt verhinderd dat een tijdig ingestelde « publieke » herstellvordering die steunt op het in stand houden van stedenbouwmisdrijven, nog zou worden ingewilligd na 1 september 2009.

B.2.2. Artikel 16 van de Grondwet bepaalt :

« Niemand kan van zijn eigendom worden ontzet dan ten algemene nutte, in de gevallen en op de wijze bij de wet bepaald en tegen billijke en voorafgaande schadeloosstelling ».

Artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens bepaalt :

« Alle natuurlijke of rechtspersonen hebben recht op het ongestoord genot van hun eigendom. Niemand zal van zijn eigendom worden beroofd behalve in het algemeen belang en met inachtneming van de voorwaarden neergelegd in de wet en in de algemene beginselen van het internationaal recht.

De voorgaande bepalingen zullen echter op geen enkele wijze het recht aantasten dat een Staat heeft om die wetten toe te passen welke hij noodzakelijk oordeelt om toezicht uit te oefenen op het gebruik van eigendom in overeenstemming met het algemeen belang of om de betaling van belastingen of andere heffingen en boeten te verzekeren ».

Aangezien die internationaalrechtelijke bepaling een draagwijdte heeft die analoog is met die van artikel 16 van de Grondwet, vormen de erin vervatte waarborgen een onlosmakelijk geheel met diegene die zijn ingeschreven in die grondwetsbepaling, zodat het Hof, bij zijn toetsing van de in het geding zijnde bepalingen, rekening houdt met de eerstgenoemde.

B.2.3. De in de vraag bedoelde « publieke » herstellvordering wordt door de stedenbouwkundig inspecteur of het college van burgemeester en schepenen ingesteld in het algemeen belang, met het oog op het vrijwaren van de goede ruimtelijke ordening.

Artikel 6.1.1, vierde lid, van de VCRO staat er niet aan in de weg dat de door de instandhouding van de illegale constructie benadeelde derde zijn private belangen behartigt, inzonderheid als eigenaar van een aanpalend perceel. Hij kan nog steeds een vordering instellen om de schade die hij zou lijden te doen ophouden door een herstel *in natura* of minstens om zich te doen vergoeden voor situaties die een quasi-delictuele fout blijven uitmaken.

Voorts blijft de publieke herstellvordering mogelijk ten aanzien van oprichtings- en instandhoudingsmisdrijven in ruimtelijk kwetsbare gebieden alsook in die gevallen waarin die vordering nog kan worden gegrond op oprichtingsmisdrijven in andere dan ruimtelijk kwetsbare gebieden.

De benadeelde derde verliest een voordeel wanneer hij zich had aangesloten bij de door de stedenbouwkundig inspecteur ingestelde herstellvordering en wanneer die herstellvordering als gevolg van de in het geding zijnde bepaling niet langer kan worden ingewilligd. Het verlies van dat voordeel heeft evenwel geen betrekking op het eigendomsrecht van de benadeelde derde, maar op zijn procesrechtelijke situatie als gevolg van zijn keuze om niet zelf zijn private belangen te behartigen en zich louter aan te sluiten bij de publieke herstellvordering. In voorkomend geval staat het aan de benadeelde derde om alsnog zijn private belangen, met inbegrip van zijn eigendomsrecht, te doen gelden.

De door de illegale constructie benadeelde derde wordt door artikel 6.1.1, vierde lid, van de VCRO derhalve niet geraakt in zijn eigendomsrecht zoals dat wordt gewaarborgd bij artikel 16 van de Grondwet en bij artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens.

B.2.4. De toetsing aan het wettigheidsbeginsel en het vertrouwensbeginsel, in samenhang gelezen met de voormelde referentienormen, leidt niet tot een andere conclusie.

B.2.5. De eerste prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

*Ten aanzien van de tweede prejudiciële vraag*

B.3.1. Het Hof wordt gevraagd of artikel 6.1.1, vierde lid, van de VCRO « het *standstill*-beginsel vervat in artikel 23 van de Grondwet » schendt doordat een einde wordt gemaakt aan de publieke herstellvordering die reeds aanhangig is bij de rechter. Volgens de vraag is die uitdoving ingegeven door de « depenalisering van het misdrijf van instandhouding, terwijl deze depenalisering de concrete aantasting van de goede ruimtelijke ordening zowel *de facto* als *de iure* onverlet laat ».

B.3.2. De prejudiciële vraag heeft meer bepaald betrekking op het « recht op de bescherming van een gezond leefmilieu » zoals gewaarborgd bij artikel 23, derde lid, 4<sup>o</sup>, van de Grondwet.

Het Hof heeft geoordeeld dat die bepaling een *standstill*-verplichting impliceert die eraan in de weg staat dat de bevoegde wetgever het beschermingsniveau dat wordt geboden door de van toepassing zijnde wetgeving in aanzienlijke mate vermindert, zonder dat daarvoor redenen zijn die verband houden met het algemeen belang (arresten nrs. 135/2006, 137/2006, 145/2006, 87/2007, 114/2008, 121/2008, 94/2010, 113/2010 en 2/2011).

B.3.3. Met artikel 7 van het decreet van 4 juni 2003, dat thans is opgenomen in artikel 6.1.1, derde lid, van de VCRO, heeft de Vlaamse decreetgever in het raam van zijn appreciatiemarge geoordeeld dat het in stand houden van een wederrechtelijke situatie in andere dan ruimtelijk kwetsbare gebieden niet meer als een voortdurend misdrijf moest worden aangemerkt. In samenhang gelezen met artikel 6.1.2 van de VCRO blijkt dat het van meet af aan de bedoeling was om die strafbaarstelling op te heffen. Uit de in B.1.4.2 geciteerde parlementaire voorbereiding van het in het geding zijnde artikel 6.1.1, vierde lid, van de VCRO, blijkt dat de decreetgever het bovendien maatschappelijk niet meer verantwoord achtte dat alsnog het herstel in de vroegere toestand zou worden ingewilligd op vraag van de stedenbouwkundig inspecteur of het college van burgemeester en schepenen.

Nu hij het in stand houden van stedenbouwmisdrijven in andere dan ruimtelijk kwetsbare gebieden niet langer strafbaar acht, vermocht de decreetgever in redelijkheid te oordelen dat het in het algemeen belang verantwoord was om ook te vermijden dat hangende publieke herstellvorderingen nog zouden worden ingewilligd met ingang van 1 september 2009, datum van inwerkingtreding van het decreet van het Vlaamse Gewest van 27 maart 2009.

B.3.4. In ruimtelijk kwetsbare gebieden blijven de in artikel 6.1.1 van de VCRO opgesomde misdrijven strafbaar en kan ook de publieke herstellvordering nog steeds worden uitgeoefend. De publieke herstellvordering kan eveneens nog steeds worden uitgeoefend wanneer die steunt op oprichtingsmisdrijven in andere dan ruimtelijk kwetsbare gebieden. De maatregel is derhalve beperkt tot die gevallen waar de herstellvordering op 1 september 2009 nog aanhangig was voor feiten van instandhouding in andere dan ruimtelijk kwetsbare gebieden.

Voorts heeft de decreetgever enkel een regeling getroffen voor de publieke herstellvordering en heeft hij derhalve geen afbreuk gedaan aan de rechten van personen om de schade die zij zouden lijden, bijvoorbeeld als eigenaar van een aanpalend perceel, te doen ophouden door een herstel *in natura* of minstens om zich te doen vergoeden voor situaties die een quasi-delictuele fout blijven uitmaken.

B.3.5. Uit wat voorafgaat blijkt dat er te dezen door artikel 6.1.1, vierde lid, van de VCRO noch een aanzienlijke achteruitgang wordt teweeggebracht in het beschermingsniveau van het leefmilieu, noch een aanzienlijke achteruitgang die niet zou kunnen worden verantwoord door de daaraan ten grondslag liggende motieven van algemeen belang.

B.3.6. De tweede prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

*Ten aanzien van de derde prejudiciële vraag*

B.4.1. In tegenstelling tot de voorgaande prejudiciële vraag, die enkel betrekking had op het vierde lid van artikel 6.1.1 van de VCRO, wordt het Hof met deze vraag verzocht om ook de artikelen 6.1.1, derde lid, en 6.1.2 van de VCRO te toetsen aan « het *standstill*-beginsel vervat in artikel 23 van de Grondwet ».

B.4.2. Te dezen is het de vraag of de *standstill*-verplichting wordt geschonden doordat de in het geding zijnde bepalingen, in hun onderlinge samenhang gelezen, het opleggen van een herstelmaatregel op grond van feiten van instandhouding in ander dan ruimtelijk kwetsbaar gebied onmogelijk maken. Volgens de vraag is de mogelijkheid van een publieke herstellvordering in feite afhankelijk van de eventuele vervolging en schuldigverklaring van de dader van het oprichtingsmisdrif, « terwijl deze omstandigheid geen enkel verband houdt met de schade aan de goede ruimtelijke ordening die door de illegale situatie wordt veroorzaakt ».

B.4.3. Bij het onderzoek van de tweede prejudiciële vraag zijn reeds de motieven van algemeen belang uiteengezet die de decreetgever ertoe hebben gebracht de strafbaarstelling van het in stand houden van stedenbouwmisdrijven in andere dan ruimtelijk kwetsbare gebieden op te heffen (artikel 6.1.1, derde lid, en artikel 6.1.2 van de VCRO) en, aansluitend, te vermijden dat publieke herstellvorderingen nog zouden worden ingewilligd (artikel 6.1.1, vierde lid, van de VCRO).

Daarbij is uiteengezet dat in ruimtelijk kwetsbare gebieden de in artikel 6.1.1 van de VCRO opgesomde misdrijven strafbaar blijven en ook de publieke herstellvordering mogelijk blijft, dat hetzelfde geldt voor oprichtingsmisdrijven, zelfs in andere dan ruimtelijk kwetsbare gebieden, en dat de decreetgever geen afbreuk heeft gedaan aan de rechten van personen om de schade die zij, bijvoorbeeld als eigenaar van een aanpalend perceel, zouden lijden, te doen ophouden door een herstel *in natura* of minstens om zich te doen vergoeden voor situaties die een quasi-delictuele fout blijven uitmaken.

B.4.4. De conclusie van het Hof dat aldus door artikel 6.1.1, vierde lid, van de VCRO noch een aanzienlijke achteruitgang wordt teweeggebracht in het beschermingsniveau van het leefmilieu, noch een aanzienlijke achteruitgang die niet zou kunnen worden verantwoord door de daaraan ten grondslag liggende motieven van algemeen belang, geldt evenzeer ten aanzien van het derde lid van dat artikel en ten aanzien van artikel 6.1.2 van de VCRO.

B.4.5. De derde prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

*Ten aanzien van de vierde prejudiciële vraag*

B.5.1. Het Hof wordt verzocht om artikel 6.1.1, derde en vierde lid, van de VCRO te toetsen aan het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie vervat in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

De vraag noopt tot een vergelijking van de categorie van personen die een stedenbouwmisdrijf in stand houden in andere dan ruimtelijk kwetsbare gebieden en die zelf geen schuld hebben aan het oprichtingsmisdrif maar waarvoor de oprichter schuldig wordt bevonden, met de categorie van personen die een stedenbouwmisdrijf in stand houden in andere dan ruimtelijk kwetsbare gebieden en die zelf geen schuld hebben aan het oprichtingsmisdrif maar waarvoor de oprichter niet schuldig wordt bevonden. Enkel de eerste categorie van personen zal in voorkomend geval de gevolgen van een herstelmaatregel moeten ondergaan. In dit opzicht zijn de twee categorieën van personen vergelijkbaar.

B.5.2. Het verschil in behandeling berust op een objectief criterium van onderscheid: in het eerste geval omschreven in B.5.1, kan de dader van het oprichtingsmisdrif in andere dan ruimtelijk kwetsbare gebieden worden veroordeeld, in het tweede geval niet.

Met de in het geding zijnde bepalingen heeft de decreetgever gewild, enerzijds, dat feiten van instandhouding van stedenbouwmisdrijven in andere dan ruimtelijk kwetsbare gebieden niet langer strafbaar zouden zijn en dat ook de publieke herstellvordering die enkel op die instandhouding zou berusten, vanaf 1 september 2009 niet meer zou worden ingewilligd en, anderzijds, dat oprichtingsmisdrijven strafbaar blijven - ongeacht of het gaat om ruimtelijk kwetsbaar gebied of niet - en dat de herstellvordering mogelijk blijft.

In het licht van die doelstelling, en rekening houdend met het zakelijk karakter van de herstellvordering, is het redelijk verantwoord dat die vordering nog kan worden ingewilligd wanneer de oprichter schuldig wordt bevonden, waarbij in voorkomend geval ook andere personen de gevolgen van de herstelmaatregel dienen te ondergaan.

Die maatregelen brengen meer evenwicht tussen, enerzijds, het streven naar de bestraffing en het herstel in de vroegere toestand ten aanzien van diegenen die schuldig zijn aan het oprichtingsmisdrif en, anderzijds, het streven naar meer rechtszekerheid voor diegenen die rechten verkrijgen over het betrokken goed en die alleen nog kunnen worden verontrust als de dader van het oprichtingsmisdrif wordt veroordeeld. Overigens heeft de decreetgever voorzien in een aantal maatregelen van informatieverstrekking die het mogelijk maken dat personen die rechten zouden verkrijgen over het betrokken goed, niet onwetend zouden zijn over stedenbouwkundige onregelmatigheden waarmee dat goed behept zou zijn en eventuele rechtvorderingen die dienaangaande aanhangig zijn.

Ten slotte heeft de decreetgever geen afbreuk gedaan aan de rechten van personen om de schade die zij, bijvoorbeeld als eigenaar van een aanpalend perceel, zouden lijden, te doen ophouden door een herstel *in natura* of minstens om zich te doen vergoeden voor situaties die een quasi-delictuele fout blijven uitmaken.

B.5.3. De vierde prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht:

- Artikel 6.1.1, vierde lid, van de bij besluit van de Vlaamse Regering van 15 mei 2009 gecoördineerde « Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening » (VCRO) schendt artikel 16 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 1 van het Eerste Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, niet.

- Artikel 6.1.1, derde en vierde lid, en artikel 6.1.2 van de VCRO schenden artikel 23, derde lid, 4°, van de Grondwet niet.

- Artikel 6.1.1, derde en vierde lid, van de VCRO schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 3 februari 2011.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Bossuyt.

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2011/201461]

## Extrait de l'arrêt n° 22/2011 du 3 février 2011

Numéro du rôle : 4971

*En cause* : les questions préjudicielles relatives aux articles 6.1.1, alinéas 3 et 4, et 6.1.2 du « Code flamand de l'aménagement du territoire » (coordination du 15 mai 2009), posées par le Tribunal de première instance de Courtrai.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges E. De Groot, A. Alen, J.-P. Snappe, J. Spreutels et P. Nihoul, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par jugement du 8 juin 2010 en cause de Piet Vanhoutte, agissant en sa qualité d'inspecteur urbaniste régional, contre Willy Vermeulen, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 25 juin 2010, le Tribunal de première instance de Courtrai a posé les questions préjudicielles suivantes :

« 1. L'article 6.1.1, alinéa 4, du Code flamand de l'aménagement du territoire viole-t-il le droit de propriété du tiers lésé par le maintien d'une construction illégale, garanti par l'article 16 de la Constitution et par l'article 1.1 du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, combiné ou non avec le principe de légalité et avec le principe de confiance, en ce que cette disposition empêche qu'il soit encore fait droit à l'action publique intentée dans les délais auprès de la juridiction de jugement en vue de la remise dans le pristin état ou de la remise dans l'état légal, si le maintien de cette construction n'est plus punissable au moment de la décision ?

2. L'article 6.1.1, alinéa 4, du Code flamand de l'aménagement du territoire viole-t-il le principe de *standstill*, contenu dans l'article 23 de la Constitution, en laissant s'éteindre - sans prévoir d'alternative - des droits d'action déjà existants et exercés devant le juge par les pouvoirs publics en vue de restaurer le bon aménagement du territoire, à la suite d'une dépenalisation de l'infraction de maintien, alors que cette dépenalisation laisse intacte, tant *de facto* que *de jure*, l'atteinte concrète au bon aménagement du territoire ?

3. Les articles 6.1.1, alinéa 3, 6.1.1, alinéa 4, et 6.1.2 du Code flamand de l'aménagement du territoire violent-ils le principe de *standstill*, contenu dans l'article 23 de la Constitution, en ce que, combinées, ces dispositions rendent totalement impossible l'imposition d'une mesure de réparation pour cause de faits de maintien et font ainsi dépendre *de facto* la possibilité pour l'autorité de réparer des situations irrégulières de l'existence d'un auteur auquel l'infraction constituée par la construction est imputable, alors que cette circonstance est sans aucun rapport avec le dommage que la situation illégale cause au bon aménagement du territoire ?

4. Les articles 6.1.1, alinéa 3, et 6.1.1, alinéa 4, du Code flamand de l'aménagement du territoire violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que, combinées, ces dispositions ont pour effet que la personne qui maintient une situation en dehors d'une zone vulnérable du point de vue spatial et parallèlement à laquelle un constructeur peut encore être poursuivi pour l'infraction constituée par la construction peut encourir les conséquences d'une mesure de réparation imposée, alors que cette même personne ne doit pas subir ces conséquences s'il n'est plus possible de poursuivre un constructeur pour l'infraction constituée par la construction ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

*Quant aux dispositions en cause*

B.1.1. Les questions préjudicielles portent sur l'article 6.1.1, alinéas 3 et 4, et sur l'article 6.1.2 du « Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening » (ci-après : Code flamand de l'aménagement du territoire), coordonné par l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 mai 2009.

B.1.2. Ces dispositions font partie du titre VI (« Mesures de maintien »), chapitre Ier (« Dispositions pénales »), division 1ère (« Sanctions pénales ») du Code flamand de l'aménagement du territoire.

L'article 6.1.1 dispose :

« Est punie d'un emprisonnement allant de huit jours à cinq ans et d'une amende de [26 euros à] 400.000 euros ou de l'une de ces peines, la personne qui :

1° exécute, poursuit ou maintient certains actes déterminés par les articles 4.2.1 et 4.2.15, soit sans permis préalable, soit en contravention du permis, soit après déchéance, annulation ou expiration du délai du permis, soit en cas de suspension du permis;

2° exécute, poursuit ou maintient des actes contraires à un plan d'exécution spatial, tel que visé aux articles 2.2.1 à 2.2.18 inclus, à un projet de plan d'exécution spatial pour lequel a été appliqué l'article 4.3.2 ou 4.4.7, § 1<sup>er</sup>, ou aux règlements urbanistiques et aux règlements de lotissement, mentionnés dans les articles 2.3.1 à 2.2.3 inclus, sauf si les actes exécutés sont autorisés ou s'il s'agit de travaux d'entretien à une construction principalement autorisée ou d'actes exemptés de l'obligation d'autorisation;

3° admet ou tolère en sa qualité de propriétaire que l'un des faits punissables visés aux points 1° et 2° est commis, poursuivi ou maintenu;

4° commet une infraction à l'obligation d'information visée aux articles 5.2.1 à 5.2.6 inclus;

5° poursuit les actes contraires à l'ordre de cessation, à la décision de confirmation ou, le cas échéant, à la décision en référé;

6° commet une infraction après le 1<sup>er</sup> mai 2000 aux plans d'aménagement et aux règlements qui ont été établis conformément aux dispositions du décret relatif à l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996, et qui demeurent en vigueur aussi longtemps et dans la mesure où ils ne sont pas remplacés par de nouvelles ordonnances émises en vertu du présent code, ou qui poursuit ou maintient cette infraction de quelque manière qu'il soit, sauf si les travaux, actes ou modifications exécutés sont autorisés ou s'il s'agit de travaux d'entretien à une construction principalement autorisée ou d'actes exemptés de l'obligation d'autorisation;

7° exécute, poursuit ou maintient des actes qui constituent une infraction au permis de bâtir et au permis de lotir qui ont été octroyés en vertu du décret relatif à l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996.

Les peines minimales sont toutefois un emprisonnement de quinze jours et une amende de 2.000 euros, ou l'une de ces peines, lorsque les infractions visées au premier alinéa sont commises par des fonctionnaires instrumentant, des agents immobiliers et d'autres personnes qui achètent, lotissent, mettent en vente ou en location, vendent ou louent, construisent ou conçoivent et/ou érigent des installations fixes ou amovibles dans l'exercice de leur profession ou activité ou les personnes qui agissent comme intermédiaires dans le cadre de telles opérations, durant l'exercice de leur profession.

La sanction pénale pour [le maintien] d'infractions visées au premier alinéa, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup> ne s'applique pas pour autant que les actes, les travaux, les modifications ou l'usage contraire ne se situent pas dans les zones vulnérables d'un point de vue spatial. Pour [le maintien punissable], il est uniquement exigé que les actes incriminés au moment [du maintien] soient situés dans une zone vulnérable du point de vue spatial.

Une action en réparation engagée par l'inspecteur urbaniste ou par le Collège des bourgmestre et échevins en vertu du maintien de certains actes ne peut plus être autorisée à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2009, si [ce maintien] a cessé d'être punissable au moment du [prononcé] ».

L'article 6.1.2 du Code flamand de l'aménagement du territoire dispose :

« L'article 6.1.1, troisième alinéa, ajouté au décret du 4 juin 2003 et partiellement [annulé] par l'arrêt n<sup>o</sup> 14/2005 du 19 janvier 2005 de la Cour constitutionnelle, est interprété comme suit :

Cette disposition [supprime] la pénalisation des délits de maintien mentionnés ».

B.1.3.1. L'article 6.1.1, alinéa 3, du Code flamand de l'aménagement du territoire a été repris, lors de la coordination de ce Code, de l'article 146, alinéa 3, du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire.

L'article 146, alinéa 3, précité, tel qu'il a été inséré par l'article 7 du décret du 4 juin 2003 « modifiant le décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire en ce qui concerne la politique de maintien », disposait :

« La sanction pour [le maintien] d'infractions visées à l'alinéa premier, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup>, ne s'applique pas pour autant que les opérations, travaux, modifications ou l'utilisation contraire ne sont pas situés dans les zones vulnérables du point de vue spatial, pour autant qu'ils ne provoquent pas de nuisances urbanistiques inadmissibles pour les voisins ou pour autant qu'ils ne constituent pas de violation grave des prescriptions urbanistiques essentielles en matière de destination en vertu du plan d'exécution spatial ou du plan d'aménagement ».

Par son arrêt n<sup>o</sup> 14/2005 du 19 janvier 2005, la Cour a annulé, dans cette disposition, les mots « pour autant qu'ils ne provoquent pas de nuisances urbanistiques inadmissibles pour les voisins ou pour autant qu'ils ne constituent pas de violation grave des prescriptions urbanistiques essentielles en matière de destination en vertu du plan de l'exécution spatial ou du plan d'aménagement ».

B.1.3.2. Il découle de la première phrase de l'article 6.1.1, alinéa 3, du Code flamand de l'aménagement du territoire que le maintien d'infractions en matière d'urbanisme dans des zones autres que les zones vulnérables du point de vue spatial n'est plus punissable depuis le 22 août 2003, date d'entrée en vigueur de l'article 7, précité, du décret du 4 juin 2003. Comme la Cour l'a observé dans l'arrêt n<sup>o</sup> 14/2005 précité, l'article 7 du décret du 4 juin 2003 visait à ne plus considérer une infraction en matière d'urbanisme comme une infraction continue et à ne plus pénaliser sa persistance (*Doc. parl.*, Parlement flamand, n<sup>o</sup> 2002-2003, n<sup>o</sup> 1566/7, p. 38).

Dans les zones vulnérables du point de vue spatial, le maintien comme l'exécution ou la poursuite d'infractions en matière d'urbanisme restent punissables. L'« exécution ou la poursuite » punissable, sera dénommée ci-après l'« infraction constituée par la construction ».

B.1.3.3. L'article 6.1.1, alinéa 3, du Code flamand de l'aménagement du territoire (précédemment l'article 146, alinéa 3, du décret portant organisation de l'aménagement du territoire) doit être combiné avec l'article 6.1.2 du même Code (précédemment l'article 184 du décret portant organisation de l'aménagement du territoire), tel qu'il a été inséré par l'article 83 du décret de la Région flamande du 27 mars 2009 « adaptant et complétant la politique d'aménagement du territoire, des autorisations et du maintien ».

Le législateur décrétoal a donc indiqué que l'article 146, alinéa 3, du décret portant organisation de l'aménagement du territoire (« la sanction pour [le maintien] d'infractions [...] ne s'applique pas pour autant que [...] ») visait non seulement à instaurer un motif d'exclusion de la peine mais entendait aussi dépénaliser le maintien d'infractions en matière d'urbanisme dans des zones autres que les zones vulnérables du point de vue spatial.

B.1.4.1. L'article 6.1.1, alinéa 4, du Code flamand de l'aménagement du territoire traite des actions en réparation intentées par l'inspecteur urbaniste ou par le collège des bourgmestre et échevins, fondées sur le maintien d'infractions en matière d'urbanisme dans des zones autres que les zones vulnérables du point de vue spatial.

Lors de la coordination du Code flamand de l'aménagement du territoire, cet alinéa 4 a été repris de l'article 146, alinéa 4, du décret portant organisation de l'aménagement du territoire, tel qu'il a été remplacé par l'article 50, 7<sup>o</sup>, du décret de la Région flamande du 27 mars 2009 « adaptant et complétant la politique d'aménagement du territoire, des autorisations et du maintien ». La date du 1<sup>er</sup> septembre 2009, mentionnée dans cette disposition, est liée à la date d'entrée en vigueur du décret précité du 27 mars 2009.

B.1.4.2. L'objectif que le législateur décrétoal poursuivait en adoptant cette disposition a été exposé comme suit dans les travaux préparatoires :

« Pour ce qui est des infractions de maintien, la question se pose toutefois de savoir s'il est opportun ou justifiable qu'après la dépénalisation de certaines de ces infractions (à savoir celles qui ne sont pas localisées dans une zone vulnérable du point de vue spatial), des actions en réparation (d'office) puissent encore être accueillies sur la base du maintien.

Le contentieux afférent au décret du 4 juin 2003 relatif au maintien enseigne à cet égard que les actions en réparation qui étaient pendantes avant le 22 août 2003 (date d'entrée en vigueur du décret du 4 juin 2003) ne sont pas, en soi, sans fondement. Les actions en réparation intentées avant l'entrée en vigueur du présent projet de décret sur la base du maintien (dorénavant dépénalisé) en zone agricole d'intérêt paysager, pourront en principe tout autant être accueillies.

D'un point de vue social, cette situation n'est pas tout à fait compatible avec la nature de l'action en réparation, qui constitue notamment un mode particulier de réparation ou de restitution destiné à mettre fin à une situation contraire à la loi, résultant de l'infraction et nuisant à l'intérêt général (Cass. 19 septembre 1989, T.R.O.S. 1999, 109, note). Cette lésion de l'intérêt général est fortement nuancée par une dépénalisation.

Pour cette raison, il est prévu pour l'avenir (à partir de l'entrée en vigueur du projet de décret) que les actions en réparation (d'office) qui sont fondées sur un maintien qui n'est plus punissable au moment de la décision ne peuvent plus être accueillies » (*Doc. parl.*, Parlement flamand, 2008-2009, n<sup>o</sup> 2011/3, p. 57).

B.1.5. L'article 6.1.41, § 1<sup>er</sup>, du Code flamand de l'aménagement du territoire, qui n'est pas en cause, dispose :

« Outre la peine, le tribunal peut ordonner de remettre le lieu en son état initial ou de cesser l'utilisation contraire, et/ou d'exécuter des travaux de construction ou d'adaptation et/ou de payer une amende égale à la plus-value acquise par le bien suite à l'infraction ».

Compte tenu des données de l'affaire soumise au juge *a quo*, qui porte sur une action intentée par l'inspecteur urbaniste en vue de la remise en l'état, la Cour se limite à l'examen de l'« action en réparation » qui poursuit la remise en l'état, faisant donc abstraction d'éventuelles actions en réparation visant des travaux de construction ou d'adaptation ou le paiement d'une plus-value.

*Quant à la première question préjudicielle*

B.2.1. La Cour est invitée à contrôler l'article 6.1.1, alinéa 4, du Code flamand de l'aménagement du territoire au regard de l'article 16 de la Constitution et de l'article 1<sup>er</sup> du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme, combinés ou non avec le principe de légalité et avec le principe de confiance.

La question est de savoir si « le droit de propriété du tiers lésé par le maintien d'une construction illégale » est violé en ce que l'article 6.1.1, alinéa 4, du Code flamand de l'aménagement du territoire empêche qu'une action « publique » en réparation intentée dans les délais et fondée sur le maintien d'infractions en matière d'urbanisme soit encore accueillie après le 1<sup>er</sup> septembre 2009.

B.2.2. L'article 16 de la Constitution dispose :

« Nul ne peut être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique, dans les cas et de la manière établis par la loi, et moyennant une juste et préalable indemnité ».

L'article 1<sup>er</sup> du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme dispose :

« Toute personne physique ou morale a droit au respect de ses biens. Nul ne peut être privé de sa propriété que pour cause d'utilité publique et dans les conditions prévues par la loi et les principes généraux du droit international.

Les dispositions précédentes ne portent pas atteinte au droit que possèdent les Etats de mettre en vigueur les lois qu'ils jugent nécessaires pour réglementer l'usage des biens conformément à l'intérêt général ou pour assurer le paiement des impôts ou d'autres contributions ou des amendes ».

Cette disposition de droit international ayant une portée analogue à celle de l'article 16 de la Constitution, les garanties qu'elle contient forment un ensemble indissociable avec celles qui sont inscrites dans cette disposition constitutionnelle, de sorte que la Cour en tient compte lors de son contrôle des dispositions en cause.

B.2.3. L'action « publique » en réparation visée dans la question est intentée par l'inspecteur urbaniste ou par le collège des bourgmestre et échevins dans l'intérêt général, en vue de sauvegarder le bon aménagement du territoire.

L'article 6.1.1, alinéa 4, du Code flamand de l'aménagement du territoire n'empêche pas que le tiers lésé par le maintien de la construction illégale défende ses intérêts privés, en particulier en tant que propriétaire d'une parcelle voisine. Il peut encore intenter une action afin de faire cesser les dommages qu'il subirait, par une réparation en nature, ou tout au moins afin de se faire indemniser pour des situations qui continuent de constituer une faute quasi délictuelle.

Pour le surplus, l'action publique en réparation reste possible pour les infractions constituées par une construction ou pour les infractions de maintien dans les zones vulnérables du point de vue spatial ainsi que pour les actions qui peuvent encore être fondées sur des infractions constituées par une construction dans des zones autres que les zones vulnérables du point de vue spatial.

Le tiers lésé perd un avantage s'il s'est joint à l'action en réparation intentée par l'inspecteur urbaniste et que cette action en réparation ne peut plus être accueillie, en application de la disposition en cause. La perte de cet avantage ne concerne toutefois pas le droit de propriété du tiers lésé, mais sa situation procédurale, en conséquence de son choix de ne pas défendre lui-même ses intérêts privés et de se joindre simplement à l'action publique en réparation. Le cas échéant, il appartient au tiers lésé de faire valoir ses intérêts privés, en ce compris son droit de propriété.

Le tiers lésé par la construction illégale n'est donc pas affecté dans son droit de propriété par l'article 6.1.1, alinéa 4, du Code flamand de l'aménagement du territoire, droit de propriété qui est garanti par l'article 16 de la Constitution et par l'article 1<sup>er</sup> du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme.

B.2.4. Le contrôle au regard du principe de légalité et du principe de confiance, lus en combinaison avec les normes de référence précitées, ne conduit pas à une autre conclusion.

B.2.5. La première question préjudicielle appelle une réponse négative.

*Quant à la deuxième question préjudicielle*

B.3.1. Il est demandé à la Cour si l'article 6.1.1, alinéa 4, du Code flamand de l'aménagement du territoire viole le « principe de *standstill* contenu dans l'article 23 de la Constitution » en ce qu'il est mis fin à l'action publique en réparation qui est déjà pendante devant le juge. Selon la question, cette extinction est « la suite d'une dépenalisation de l'infraction de maintien », alors que cette dépenalisation « laisse intacte, tant *de facto* que *de jure*, l'atteinte concrète au bon aménagement du territoire ».

B.3.2. La question préjudicielle concerne plus particulièrement le « droit à la protection d'un environnement sain », consacré par l'article 23, alinéa 3, 4<sup>o</sup>, de la Constitution.

La Cour a jugé que cette disposition impliquait une obligation de *standstill*, qui s'oppose à ce que le législateur compétent réduise sensiblement le niveau de protection offert par la législation applicable sans qu'existent pour ce faire des motifs liés à l'intérêt général (arrêts n<sup>os</sup> 135/2006, 137/2006, 145/2006, 87/2007, 114/2008, 121/2008, 94/2010, 113/2010 et 2/2011).

B.3.3. En adoptant l'article 7 du décret du 4 juin 2003, qui est devenu l'article 6.1.1, alinéa 3, du Code flamand de l'aménagement du territoire, le législateur décrétole flamand a estimé, dans le cadre de son pouvoir d'appréciation, que le maintien d'une situation irrégulière dans des zones autres que les zones vulnérables d'un point de vue spatial ne devait plus être considéré comme une infraction continue. Lue en combinaison avec l'article 6.1.2 du Code flamand de l'aménagement du territoire, cette disposition fait apparaître que le but était d'obliger de supprimer cette incrimination. Il ressort des travaux préparatoires, cités en B.1.4.2, de l'article 6.1.1, alinéa 4, du Code flamand de l'aménagement du territoire, en cause, que le législateur décrétole a en outre estimé qu'il ne se justifiait plus, d'un point de vue social, d'encre faire droit à la demande de remise en état des lieux émanant de l'inspecteur urbaniste ou du collège des bourgmestre et échevins.

Dès lors qu'il considère que le maintien d'infractions en matière d'urbanisme dans des zones autres que les zones vulnérables du point de vue spatial ne doit plus être réprimé, le législateur décrétole a raisonnablement pu considérer qu'il était justifié, dans l'intérêt général, d'éviter également que des actions publiques en réparation toujours pendantes soient encore accueillies à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2009, date d'entrée en vigueur du décret de la Région flamande du 27 mars 2009.

B.3.4. Dans les zones vulnérables du point de vue spatial, les infractions énumérées à l'article 6.1.1 du Code flamand de l'aménagement du territoire restent punissables et l'action publique en réparation peut également encore être exercée. L'action publique en réparation peut aussi encore être exercée lorsqu'elle est fondée sur des infractions constituées par une construction dans des zones autres que des zones vulnérables du point de vue spatial. La mesure est dès lors limitée aux cas où l'action en réparation était encore pendante au 1<sup>er</sup> septembre 2009 pour des faits de maintien dans des zones autres que les zones vulnérables du point de vue spatial.

Pour le surplus, le législateur décrétole a uniquement adopté une réglementation concernant l'action publique en réparation et il n'a dès lors pas porté atteinte aux droits des personnes de faire cesser, par une réparation en nature, le dommage qu'elles subiraient, par exemple en tant que propriétaire d'une parcelle voisine, ou tout au moins de se faire indemniser pour les situations qui continuent de constituer une faute quasi délictuelle.



B.3.5. Il s'ensuit que l'article 6.1.1, alinéa 4, du Code flamand de l'aménagement du territoire n'entraîne pas en l'espèce une réduction sensible du niveau de protection de l'environnement ou une réduction sensible qui ne puisse être justifiée par des motifs d'intérêt général qui la fondent.

B.3.6. La deuxième question préjudicielle appelle une réponse négative.

*Quant à la troisième question préjudicielle*

B.4.1. Contrairement à la question préjudicielle précédente, qui portait uniquement sur l'alinéa 4 de l'article 6.1.1 du Code flamand de l'aménagement du territoire, la troisième question invite la Cour à contrôler également les articles 6.1.1, alinéa 3, et 6.1.2 du Code flamand de l'aménagement du territoire au regard du « principe de *standstill* contenu dans l'article 23 de la Constitution ».

B.4.2. En l'espèce, la question est de savoir si l'obligation de *standstill* est violée en ce que les dispositions en cause, lues en combinaison, rendent impossible l'imposition d'une mesure de réparation sur la base de faits de maintien dans une zone non vulnérable du point de vue spatial. Selon la question, la possibilité d'intenter une action publique en réparation dépend en fait des éventuelles poursuites et déclaration de culpabilité de l'auteur de l'infraction constituée par la construction, « alors que cette circonstance est sans aucun rapport avec le dommage que la situation illégale cause au bon aménagement du territoire ».

B.4.3. Lors de l'examen de la deuxième question préjudicielle ont déjà été exposés les motifs d'intérêt général qui ont amené le législateur décrétoal à dépénaliser le maintien d'infractions en matière d'urbanisme dans des zones autres que les zones vulnérables du point de vue spatial (article 6.1.1, alinéa 3, et article 6.1.2 du Code flamand de l'aménagement du territoire) et, partant, à éviter qu'il soit encore fait droit à des actions publiques en réparation (article 6.1.1, alinéa 4, du Code flamand de l'aménagement du territoire).

Par ailleurs, il a été exposé que, dans les zones vulnérables du point de vue spatial, les infractions énumérées à l'article 6.1.1 du Code flamand de l'aménagement du territoire restent punissables et l'action publique en réparation demeure possible, qu'il en va de même pour les infractions constituées par une construction, même dans des zones autres que les zones vulnérables du point de vue spatial, et que le législateur décrétoal n'a pas porté atteinte au droit des personnes de faire cesser le dommage éventuellement subi, par exemple en tant que propriétaire d'une parcelle voisine, par une réparation en nature ou tout au moins de se faire indemniser pour les situations qui continuent de constituer une faute quasi délictuelle.

B.4.4. La conclusion de la Cour selon laquelle l'article 6.1.1, alinéa 4, du Code flamand de l'aménagement du territoire n'entraîne pas une réduction sensible du niveau de protection de l'environnement ou une réduction sensible qui ne puisse être justifiée par des motifs d'intérêt général, s'impose tout autant à l'égard de l'alinéa 3 de cet article et à l'égard de l'article 6.1.2 du Code flamand de l'aménagement du territoire.

B.4.5. La troisième question préjudicielle appelle une réponse négative.

*Quant à la quatrième question préjudicielle*

B.5.1. La Cour est invitée à contrôler l'article 6.1.1, alinéas 3 et 4, du Code flamand de l'aménagement du territoire au regard du principe d'égalité et de non-discrimination, consacré par les articles 10 et 11 de la Constitution.

La question invite à comparer la catégorie des personnes qui maintiennent une infraction en matière d'urbanisme dans des zones autres que des zones vulnérables du point de vue spatial et auxquelles l'infraction constituée par la construction ne peut être imputée, mais pour laquelle le constructeur est déclaré coupable, avec la catégorie des personnes qui maintiennent une infraction en matière d'urbanisme dans des zones autres que des zones vulnérables du point de vue spatial et auxquelles l'infraction constituée par la construction ne peut être imputée, mais pour laquelle le constructeur n'est pas déclaré coupable. Seule la première catégorie de personnes devra, le cas échéant, subir les effets d'une mesure de réparation. Sous cet angle, les deux catégories de personnes sont comparables.

B.5.2. La différence de traitement repose sur un critère de distinction objectif : dans le premier cas décrit en B.5.1, l'auteur de l'infraction constituée par la construction dans des zones autres que des zones vulnérables du point de vue spatial peut être condamné; dans le second cas, il ne peut l'être.

Par les dispositions en cause, le législateur décrétoal a voulu, d'une part, que les faits de maintien d'infractions en matière d'urbanisme dans des zones autres que des zones vulnérables du point de vue spatial ne soient plus punissables et que l'action publique en réparation qui serait uniquement fondée sur ce maintien ne soit plus accueillie à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2009 et, d'autre part, que les infractions constituées par une construction restent punissables - qu'il s'agisse ou non d'une zone vulnérable du point de vue spatial - et que l'action en réparation demeure possible.

A la lumière de cet objectif et compte tenu du caractère réel de l'action en réparation, il est raisonnablement justifié que cette action puisse encore être accueillie lorsque le constructeur est déclaré coupable, d'autres personnes devant, le cas échéant, aussi subir les conséquences de la mesure de réparation.

Ces mesures améliorent l'équilibre entre, d'une part, l'objectif de répression et de remise en l'état à l'égard de ceux qui sont reconnus coupables de l'infraction constituée par une construction et, d'autre part, la recherche d'une plus grande sécurité juridique pour ceux qui acquièrent des droits sur le bien concerné et qui peuvent uniquement encore être inquiétés si l'auteur de l'infraction constituée par la construction est condamné. Par ailleurs, le législateur décrétoal a prévu une série de mesures d'information qui permettent aux personnes qui acquièrent des droits sur le bien concerné d'être informées d'irrégularités urbanistiques dont le bien serait entaché et d'éventuelles actions qui seraient pendantes concernant ce bien.

Enfin, le législateur décrétoal n'a pas porté atteinte au droit des personnes de faire cesser, par une réparation en nature, le dommage qu'elles subiraient, par exemple en tant que propriétaire d'une parcelle voisine, ou tout au moins de se faire indemniser pour les situations qui continuent de constituer une faute quasi délictuelle.

B.5.3. La quatrième question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

- L'article 6.1.1, alinéa 4, du Code flamand de l'aménagement du territoire (« Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening »), coordonné par l'arrêté du Gouvernement flamand du 15 mai 2009, ne viole pas l'article 16 de la Constitution, combiné avec l'article 1<sup>er</sup> du Premier Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme.

- L'article 6.1.1, alinéas 3 et 4, et l'article 6.1.2 du Code flamand de l'aménagement du territoire ne violent pas l'article 23, alinéa 3, 4<sup>o</sup>, de la Constitution.

- L'article 6.1.1, alinéas 3 et 4, du Code flamand de l'aménagement du territoire ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 3 février 2011.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux.

Le président,  
M. Bossuyt.

## ÜBERSETZUNG

## VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2011/201461]

## Auszug aus dem Urteil Nr. 22/2011 vom 3. Februar 2011

Geschäftsverzeichnisnummer 4971

In *Sachen*: Präjudizielle Fragen in Bezug auf Artikel 6.1.1 Absätze 3 und 4 und Artikel 6.1.2 des «Flämischen Raumordnungskodex» (Koordinierung vom 15. Mai 2009), gestellt vom Gericht erster Instanz Kortrijk.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern E. De Groot, A. Alen, J.-P. Snappe, J. Spreutels und P. Nihoul, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

## I. Gegenstand der präjudiziellen Fragen und Verfahren

In seinem Urteil vom 8. Juni 2010 in *Sachen* Piet Vanhoutte, handelnd in seiner Eigenschaft als regionaler Städtebauinspektor, gegen Willy Vermeulen, dessen Ausfertigung am 25. Juni 2010 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Kortrijk folgende präjudizielle Fragen gestellt:

«1. Verstößt Artikel 6.1.1 Absatz 4 des Flämischen Raumordnungskodex gegen das in Artikel 16 der Verfassung und Artikel 1 Absatz 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention gewährleistete Eigentumsrecht des durch die Beibehaltung eines illegalen Baus geschädigten Dritten, an sich oder in Verbindung mit dem Legalitätsprinzip und dem Vertrauensgrundsatz, indem er verhindert, dass der fristgerecht beim erkennenden Gericht anhängig gemachten öffentlichen Klage auf Wiederherstellung in den ursprünglichen Zustand oder auf Wiederherstellung in den legalen Zustand nicht länger stattgegeben werden kann, wenn diese Beibehaltung zum Zeitpunkt der Entscheidung nicht mehr unter Strafe gestellt wird?

2. Verstößt Artikel 6.1.1 Absatz 4 des Flämischen Raumordnungskodex gegen den in Artikel 23 der Verfassung verankerten Stillhaltegrundsatz, indem er - ohne eine Alternative anzubieten - die bereits bestehenden und vor dem Richter ausgeübten Klagerechte der Behörden auf Wiederherstellung der guten Raumordnung anlässlich einer Depönalisation der Straftat der Beibehaltung erlöschen lässt, während diese Depönalisation die konkrete Antastung der guten Raumordnung sowohl *de facto* als *de jure* unberührt lässt?

3. Verstößen die Artikel 6.1.1 Absatz 3, 6.1.1 Absatz 4 und 6.1.2 des Flämischen Raumordnungskodex gegen den in Artikel 23 der Verfassung verankerten Stillhaltegrundsatz, indem diese Bestimmungen in Verbindung miteinander das Auferlegen einer Wiederherstellungsmaßnahme aufgrund von Taten der Beibehaltung völlig unmöglich machen und dadurch die Möglichkeit der Behörden zur Behebung illegaler Situationen *de facto* vom Vorhandensein eines Täters, dem der Bauverstoß zuzurechnen ist, abhängig machen, während dieser Umstand in keinem Zusammenhang zu dem Schaden steht, der der guten Raumordnung durch den illegalen Zustand zugefügt wird?

4. Verstößen Artikel 6.1.1 Absatz 3 und Artikel 6.1.1 Absatz 4 des Flämischen Raumordnungskodex gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem sie in Verbindung miteinander dazu führen, dass eine Person, die in nicht raumordnerisch gefährdetem Gebiet eine Situation aufrechterhält, wobei wegen des Bauverstoßes auch ein Erbauer verfolgt werden kann, möglicherweise die Folgen einer auferlegten Wiederherstellungsmaßnahme tragen muss, während die gleiche Person in dem Fall, wo für den Bauverstoß nicht länger ein Erbauer verfolgt werden kann, jdisse Folgen nicht tragen muss?».

(...)

## III. In rechtlicher Beziehung

(...)

## In Bezug auf die fraglichen Bestimmungen

B.1.1. Die präjudiziellen Fragen beziehen sich auf Artikel 6.1.1 Absätze 3 und 4 und Artikel 6.1.2 des durch Erlass der Flämischen Regierung vom 15. Mai 2009 koordinierten «Flämischen Raumordnungskodex».

B.1.2. Diese Bestimmungen sind Bestandteil von Titel VI («Rechtsdurchsetzungsmaßnahmen») Kapitel I («Strafbestimmungen») Abschnitt 1 («Strafsanktionen») des Flämischen Raumordnungskodex.

Artikel 6.1.1 bestimmt:

«Mit einer Gefängnisstrafe von acht Tagen bis zu fünf Jahren und mit einer Geldbuße von 26 Euro bis 400.000 Euro oder mit nur einer dieser Strafen wird die Person bestraft, die:

1. die in den Artikeln 4.2.1 und 4.2.15 festgelegten Handlungen entweder ohne vorherige Genehmigung oder im Widerspruch zur Genehmigung oder nach Verfall, Nichtigerklärung oder Ablauf der Frist der Genehmigung oder aber im Falle der Aussetzung der Genehmigung ausführt, fortsetzt oder aufrechterhält;

2. Handlungen ausführt, fortsetzt oder aufrechterhält im Widerspruch zum räumlichen Ausführungsplan im Sinne der Artikel 2.2.1 bis 2.2.18, zu einem Entwurf eines räumlichen Ausführungsplans, auf den Artikel 4.3.2 oder 4.4.7 § 1 angewandt wurde, oder zu den Städtebau- und Parzellierungsverordnungen im Sinne der Artikel 2.3.1 bis 2.2.3, es sei denn, die ausgeführten Handlungen waren genehmigt oder es handelt sich um Unterhaltsarbeiten an einem in der Hauptsache genehmigten Bauwerk oder um Handlungen, die von der Genehmigungspflicht befreit sind;

3. als Eigentümer erlaubt oder toleriert, dass eine der in den Nrn. 1 und 2 angeführten Straftaten ausgeführt, fortgesetzt oder aufrechterhalten werden;

4. einen Verstoß gegen die Informationspflicht im Sinne der Artikel 5.2.1 bis 5.2.6 begeht;

5. die Handlungen im Widerspruch zur Unterlassungsanordnung, zur Bestätigungsentscheidung oder vorkommendenfalls zum Eilverfahrensbeschluss fortsetzt;

6. einen Verstoß gegen Raumordnungspläne und Verordnungen, die gemäß den Bestimmungen des am 22. Oktober 1996 koordinierten Dekrets über die Raumordnung zustande gekommen sind und die in Kraft bleiben, solange und insofern sie nicht durch neue, aufgrund dieses Kodex erlassene Vorschriften ersetzt werden, nach dem 1. Mai 2000 begeht oder sie in irgendeiner Weise fortsetzt oder aufrechterhält, es sei denn, die ausgeführten Arbeiten, Handlungen oder Änderungen waren genehmigt oder es handelt sich um Unterhaltsarbeiten an einem in der Hauptsache genehmigten Bauwerk oder um Handlungen, die von der Genehmigungspflicht befreit sind;

7. Handlungen, die einen Verstoß gegen die Bau- und Parzellierungsgenehmigungen darstellen, die aufgrund des am 22. Oktober 1996 koordinierten Dekrets über die Raumordnung erteilt wurden, ausführt, fortsetzt oder aufrechterhält.

Die Mindeststrafen sind jedoch eine Gefängnisstrafe von fünfzehn Tagen und eine Geldbuße von 2.000 Euro oder nur eine dieser Strafen, wenn die in Absatz 1 angeführten Verstöße durch beurkundende Amtsträger, Immobilienmakler und andere Personen begangen werden, die in Ausführung ihres Berufes oder ihrer Tätigkeit unbewegliche Güter kaufen, parzellieren, zum Kauf oder zur Miete anbieten, verkaufen oder vermieten, bauen oder feste oder bewegliche Einrichtungen planen und/oder aufstellen, oder Personen, die bei diesen Verrichtungen in der Ausübung ihres Berufes als Mittelspersonen auftreten.

Die Strafsanktion für die Aufrechterhaltung von Verstößen im Sinne von Absatz 1 Nrn. 1, 2, 3, 6 und 7 gilt nicht, wenn die Handlungen, Arbeiten, Änderungen oder die rechtswidrige Benutzung nicht in raumordnerisch gefährdeten Gebieten erfolgen. Für eine strafbare Aufrechterhaltung ist es ausschließlich erforderlich, dass die widerrechtlichen Handlungen zum Zeitpunkt der Aufrechterhaltung in einem raumordnerisch gefährdeten Gebiet erfolgen.

Einer Wiederherstellungsklage, die durch den Städtebauinspektor oder das Bürgermeister- und Schöffenkollegium wegen der Aufrechterhaltung von Handlungen eingereicht wurde, kann ab dem 1. September 2009 nicht mehr stattgegeben werden, wenn diese Aufrechterhaltung zum Zeitpunkt der Entscheidung nicht mehr unter Strafe stand».

Artikel 6.1.2 des Flämischen Raumordnungskodex bestimmt:

«Artikel 6.1.1 Absatz 3, der durch das Dekret vom 4. Juni 2003 hinzugefügt und durch das Urteil Nr. 14/2005 vom 19. Januar 2005 des Verfassungsgerichtshofes teilweise für nichtig erklärt worden ist, wird wie folgt ausgelegt:

Diese Bestimmung hebt die Unterstrafestellung für die betreffenden Verstöße der Aufrechterhaltung auf».

B.1.3.1. Artikel 6.1.1 Absatz 3 des Flämischen Raumordnungskodex wurde bei der Koordinierung aus Artikel 146 Absatz 3 des Dekrets der Flämischen Region vom 18. Mai 1999 über die Organisation der Raumordnung (nachstehend: Raumordnungsdekret) übernommen.

So wie er durch Artikel 7 des Dekrets vom 4. Juni 2003 «zur Abänderung des Dekrets vom 18. Mai 1999 über die Organisation der Raumordnung hinsichtlich der Rechtsdurchsetzungspolitik» eingefügt wurde, bestimmte der vorerwähnte Artikel 146 Absatz 3:

«Die Sanktion für die Aufrechterhaltung von Verstößen im Sinne von Absatz 1 Nrn. 1, 2, 3, 6 und 7 gilt nicht, wenn die Verrichtungen, Arbeiten und Änderungen oder die unzulässige Verwendung nicht in gefährdeten Räumen erfolgen, wenn sie keine für die Anrainer unzumutbaren städtebaulichen Beeinträchtigungen verursachen oder wenn sie keinen schwerwiegenden Verstoß gegen die wesentlichen städtebaulichen Vorschriften bezüglich der Zweckbestimmung kraft des räumlichen Ausführungsplans oder des Raumordnungsplans darstellen».

In seinem Urteil Nr. 14/2005 vom 19. Januar 2005 hat der Verfassungsgerichtshof in dieser Bestimmung die Wortfolge «, wenn sie keine für die Anrainer unzumutbaren städtebaulichen Beeinträchtigungen verursachen oder wenn sie keinen schwerwiegenden Verstoß gegen die wesentlichen städtebaulichen Vorschriften bezüglich der Zweckbestimmung kraft des räumlichen Ausführungsplans oder des Raumordnungsplans darstellen» für nichtig erklärt.

B.1.3.2. Aus dem ersten Satz von Artikel 6.1.1 Absatz 3 des Flämischen Raumordnungskodex geht hervor, dass die Aufrechterhaltung von Verstößen im Bereich des Städtebaus in anderen als raumordnerisch gefährdeten Gebieten seit dem 22. August 2003, dem Datum des Inkrafttretens des vorerwähnten Artikels 7 des Dekrets vom 4. Juni 2003, nicht mehr strafbar ist. Wie der Hof im vorerwähnten Urteil Nr. 14/2005 angemerkt hat, bezweckte Artikel 7 des Dekrets vom 4. Juni 2003, einen Verstoß im Bereich des Städtebaus nicht mehr als eine Dauerstrafat zu betrachten und die Unterstrafestellung der Aufrechterhaltung zu streichen (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2002-2003, Nr. 1566/7, S. 38).

In raumordnerisch gefährdeten Gebieten bleiben sowohl die Aufrechterhaltung als auch die Ausführung oder Fortsetzung von Verstößen im Bereich des Städtebaus strafbar. Die strafbare «Ausführung oder Fortsetzung» wird nachstehend als Bauverstoß bezeichnet.

B.1.3.3. Artikel 6.1.1 Absatz 3 des Flämischen Raumordnungskodex (vormals Artikel 146 Absatz 3 des Raumordnungsdekrets) ist in Verbindung mit Artikel 6.1.2 des Flämischen Raumordnungskodex (vormals Artikel 184 des Raumordnungsdekrets), eingefügt durch Artikel 83 des Dekrets der Flämischen Region vom 27. März 2009 «zur Anpassung und Ergänzung der Raumplanungs-, Genehmigungs- und Rechtsdurchsetzungspolitik», zu betrachten.

Somit hat der Dekretgeber verdeutlicht, dass mit Artikel 146 Absatz 3 des Raumordnungsdekrets («Die Sanktion für die Aufrechterhaltung von Verstößen [...] gilt nicht, wenn [...]») nicht nur bezweckt wurde, einen Grund des Strafausschlusses einzuführen, sondern auch der Unterstrafestellung der Aufrechterhaltung von Verstößen im Bereich des Städtebaus in anderen als raumordnerisch gefährdeten Gebieten ein Ende zu setzen.

B.1.4.1. Artikel 6.1.1 Absatz 4 des Flämischen Raumordnungskodex bezieht sich auf die Wiederherstellungsklagen, die durch den Städtebauinspektor oder das Bürgermeister- und Schöffenkollegium eingereicht wurden und die auf der Aufrechterhaltung von Verstößen im Bereich des Städtebaus in anderen als raumordnerisch gefährdeten Gebieten beruhen.

Dieser Absatz 4 wurde bei der Koordinierung des Flämischen Raumordnungskodex aus Artikel 146 Absatz 4 des Raumordnungsdekrets, ersetzt durch Artikel 50 Nr. 7 des Dekrets der Flämischen Region vom 27. März 2009 «zur Anpassung und Ergänzung der Raumplanungs-, Genehmigungs- und Rechtsdurchsetzungspolitik», übernommen. Das in dieser Bestimmung angegebene Datum des 1. September 2009 ist mit dem Datum des Inkrafttretens des vorerwähnten Dekrets vom 27. März 2009 verbunden.

B.1.4.2. Die Absicht, die der Dekretgeber mit dieser Bestimmung verfolgte, wurde in den Vorarbeiten dazu wie folgt erläutert:

«Was die Aufrechterhaltungsverstöße betrifft, stellt sich jedoch die Frage, ob es opportun oder zu rechtfertigen ist, dass nach der Depenalisierung einiger dieser Verstöße (nämlich diejenigen, die nicht in raumordnerisch gefährdeten Gebieten erfolgen) noch Wiederherstellungsklagen (der öffentlichen Hand) aufgrund der Aufrechterhaltung stattgegeben werden kann.

Das Streitrecht in Bezug auf das Rechtsdurchsetzungsdekret vom 4. Juni 2003 zeigt in diesem Zusammenhang, dass Wiederherstellungsklagen, die vor dem 22. August 2003 (dem Datum des Inkrafttretens des Dekrets vom 4. Juni 2003) anhängig waren, an sich nicht unbegründet sind. Wiederherstellungsklagen, die vor dem Datum des Inkrafttretens dieses Dekretentwurfs aufgrund der (fortan nicht mehr strafbaren) Aufrechterhaltung in landschaftlich wertvollen Agrargebieten eingereicht wurden, wird grundsätzlich ebenso noch stattgegeben werden können.

Dies ist gesellschaftlich nicht ganz mit der Art der Wiederherstellungsklage vereinbar, die unter anderem eine besondere Form der Entschädigung oder Rückgabe darstellt und dazu dient, dem im Widerspruch zum Gesetz stehenden Zustand, der durch den Verstoß entstanden ist und durch den dem Gemeinwohl geschadet wird, ein Ende zu setzen (Kass., 19. September 1989, T.R.O.S. 1999, 109, Notiz). Dieser dem Gemeinwohl entstandene Schaden wird durch die Aufhebung der Strafandrohung stark nuanciert.

Aus diesem Grund wird für die Zukunft (ab dem Inkrafttreten des Dekretentwurfs) festgelegt, dass Wiederherstellungsklagen (der öffentlichen Hand), die auf einer zum Zeitpunkt des Urteils nicht mehr strafbaren Aufrechterhaltung beruhen, nicht mehr stattgegeben werden kann» (*Parl. Dok.*, Flämisches Parlament, 2008-2009, Nr. 2011/3, S. 57).

B.1.5. Der nicht in Frage gestellte Artikel 6.1.41 § 1 des Flämischen Raumordnungskodex bestimmt:

«Neben der Strafe kann das Gericht anordnen, dass der Ort wieder in den ursprünglichen Zustand versetzt oder die rechtswidrige Benutzung eingestellt wird und/oder Bau- oder Anpassungsarbeiten ausgeführt werden und/oder eine Geldsumme gezahlt wird in Höhe des Mehrwertes, den das Gut durch den Verstoß erlangt hat».

Unter Berücksichtigung des Sachverhalts in der dem vorliegenden Richter unterbreiteten Rechtssache, die sich auf eine Klage des Städtebauinspektors auf Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands bezieht, beschränkt sich der Hof auf die «Wiederherstellungsklage», mit der die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustands bezweckt wird, wobei er folglich etwaige Wiederherstellungsklagen in Bezug auf Bau- oder Anpassungsarbeiten oder auf Zahlung eines Mehrwertes nicht berücksichtigt.

*In Bezug auf die erste präjudizielle Frage*

B.2.1. Der Hof wird gebeten, Artikel 6.1.1 Absatz 4 des Flämischen Raumordnungskodex anhand von Artikel 16 der Verfassung und von Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention, gegebenenfalls in Verbindung mit dem Legalitätsprinzip und dem Grundsatz des rechtmäßigen Vertrauens, zu prüfen.

Es wird gefragt, ob das «Eigentumsrecht des durch die Beibehaltung eines illegalen Baus geschädigten Dritten» verletzt werde, indem mit Artikel 6.1.1 Absatz 4 des Flämischen Raumordnungskodex verhindert werde, dass einer rechtzeitig eingereichten «öffentlichen» Wiederherstellungsklage, die auf der Aufrechterhaltung von Verstößen im Bereich des Städtebaus beruhe, noch nach dem 1. September 2009 stattgegeben werden könne.

B.2.2. Artikel 16 der Verfassung bestimmt:

«Niemandem darf sein Eigentum entzogen werden, es sei denn zum Nutzen der Allgemeinheit, in den Fällen und in der Weise, die das Gesetz bestimmt, und gegen gerechte und vorherige Entschädigung».

Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

«Jede natürliche oder juristische Person hat ein Recht auf Achtung ihres Eigentums. Niemandem darf sein Eigentum entzogen werden, es sei denn, dass das öffentliche Interesse es verlangt, und nur unter den durch Gesetz und durch die allgemeinen Grundsätze des Völkerrechts vorgesehenen Bedingungen.

Die vorstehenden Bestimmungen beeinträchtigen jedoch in keiner Weise das Recht des Staates, diejenigen Gesetze anzuwenden, die er für die Regelung der Benutzung des Eigentums im Einklang mit dem Allgemeininteresse oder zur Sicherung der Zahlung der Steuern oder sonstigen Abgaben oder von Geldstrafen für erforderlich hält».

Da diese Bestimmung des internationalen Rechts eine ähnliche Tragweite wie Artikel 16 der Verfassung hat, bilden die darin enthaltenen Garantien ein untrennbares Ganzes mit denjenigen, die in dieser Verfassungsbestimmung festgelegt sind, so dass der Hof die Erstere bei seiner Prüfung der fraglichen Bestimmungen berücksichtigt.

B.2.3. Die in der Frage angeführte «öffentliche» Wiederherstellungsklage wird durch den Städtebauinspektor oder das Bürgermeister- und Schöffenkollegium im öffentlichen Interesse eingereicht im Hinblick auf die Wahrung der guten Raumordnung.

Artikel 6.1.1 Absatz 4 des Flämischen Raumordnungskodex verhindert nicht, dass ein durch die Aufrechterhaltung eines illegalen Bauwerks geschädigter Dritter seine privaten Interessen verteidigt, insbesondere als Eigentümer eines angrenzenden Grundstücks. Er kann immer noch eine Klage einreichen, um den Schaden, den er erleiden würde, beenden zu lassen durch eine Wiederherstellung *in natura* oder zumindest sich für Situationen entschädigen zu lassen, die weiterhin einen quasistrafbaren Fehler darstellen.

Ferner bleibt eine öffentliche Wiederherstellungsklage in Bezug auf Bauverstöße und Aufrechterhaltungsverstöße in raumordnerisch gefährdeten Gebieten sowie in den Fällen, in denen die Klage noch auf Bauverstöße in anderen als raumordnerisch gefährdeten Gebieten gestützt werden kann, möglich.

Der geschädigte Dritte verliert einen Vorteil, wenn er sich der durch den Städtebauinspektor eingereichten Wiederherstellungsklage angeschlossen hatte und dieser Wiederherstellungsklage infolge der fraglichen Bestimmung nicht mehr stattgegeben werden kann. Der Verlust dieses Vorteils bezieht sich jedoch nicht auf das Eigentumsrecht des geschädigten Dritten, sondern auf seine verfahrensrechtliche Situation infolge seiner Entscheidung, nicht selbst seine privaten Interessen zu verteidigen und sich lediglich der öffentlichen Wiederherstellungsklage anzuschließen. Gegebenenfalls obliegt es dem geschädigten Dritten, seine privaten Interessen, einschließlich seines Eigentumsrechts, noch geltend zu machen.

Der durch das illegale Bauwerk geschädigte Dritte wird durch Artikel 6.1.1 Absatz 4 des Flämischen Raumordnungskodex folglich nicht in seinem Eigentumsrecht beeinträchtigt, so wie es durch Artikel 16 der Verfassung und durch Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention garantiert wird.

B.2.4. Die Prüfung anhand des Legalitätsprinzips und des Grundsatzes des rechtmäßigen Vertrauens in Verbindung mit den vorerwähnten Referenznormen führt nicht zu einer anderen Schlussfolgerung.

B.2.5. Die erste präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

*In Bezug auf die zweite präjudizielle Frage*

B.3.1. Der Hof wird gefragt, ob Artikel 6.1.1 Absatz 4 des Flämischen Raumordnungskodex gegen den «in Artikel 23 der Verfassung verankerten Stillhaltegrundsatz» verstoße, da der öffentlichen Wiederherstellungsklage, die bereits beim Richter anhängig gewesen sei, ein Ende gesetzt werde. Gemäß der Frage beruhe dieses Erlöschen auf der «Depönalisierung der Straftat der Beibehaltung, während diese Depönalisierung die konkrete Antastung der guten Raumordnung sowohl *de facto* als *de jure* unberührt lässt».

B.3.2. Die präjudizielle Frage bezieht sich insbesondere auf das «Recht auf den Schutz einer gesunden Umwelt», das durch Artikel 23 Absatz 3 Nr. 4 der Verfassung gewährleistet wird.

Der Hof hat geurteilt, dass diese Bestimmung eine Stillhalteverpflichtung beinhaltet, die verhindert, dass der zuständige Gesetzgeber das Schutzniveau, das durch die geltenden Rechtsvorschriften geboten wurde, in erheblichem Maße herabsetzt, ohne dass es hierfür Gründe gibt, die mit dem Gemeinwohl zusammenhängen (Urteile Nrn. 135/2006, 137/2006, 145/2006, 87/2007, 114/2008, 121/2008, 94/2010, 113/2010 und 2/2011).

B.3.3. Mit Artikel 7 des Dekrets vom 4. Juni 2003, der nunmehr in Artikel 6.1.1 Absatz 3 des Flämischen Raumordnungskodex aufgenommen wurde, hat der flämische Dekretgeber im Rahmen seines Ermessensspielraums den Standpunkt vertreten, dass die Aufrechterhaltung einer widerrechtlichen Situation in anderen als raumordnerisch gefährdeten Gebieten nicht mehr als Dauerstraftat angesehen werden musste. In Verbindung mit Artikel 6.1.2 des Flämischen Raumordnungskodex ist ersichtlich, dass beabsichtigt wurde, diese Unterstrafstellung aufzuheben. Aus den in B.1.4.2 zitierten Vorarbeiten zum fraglichen Artikel 6.1.1 Absatz 4 des Flämischen Raumordnungskodex geht hervor, dass der Dekretgeber es außerdem gesellschaftlich als nicht gerechtfertigt erachtete, noch der Wiederherstellung des früheren Zustands auf Antrag des Städtebauinspektors oder des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums zuzustimmen.

Da er die Aufrechterhaltung von Verstößen im Bereich des Städtebaus in anderen als raumordnerisch gefährdeten Gebieten nicht mehr als strafbar ansah, konnte der Dekretgeber vernünftigerweise den Standpunkt vertreten, dass es im öffentlichen Interesse gerechtfertigt war, auch zu verhindern, dass noch anhängigen öffentlichen Wiederherstellungsklagen ab dem 1. September 2009, dem Datum des Inkrafttretens des Dekrets der Flämischen Region vom 27. März 2009, stattgegeben würde.

B.3.4. In raumordnerisch gefährdeten Gebieten bleiben die in Artikel 6.1.1 des Flämischen Raumordnungskodex angeführten Verstöße strafbar und kann auch die öffentliche Wiederherstellungsklage weiterhin ausgeübt werden. Die öffentliche Wiederherstellungsklage kann ebenfalls noch ausgeübt werden, wenn sie auf Bauverstößen in anderen als raumordnerisch gefährdeten Gebieten beruht. Die Maßnahme ist folglich auf die Fälle beschränkt, in denen die Wiederherstellungsklage am 1. September 2009 noch anhängig war für Taten der Aufrechterhaltung in anderen als raumordnerisch gefährdeten Gebieten.

Außerdem hat der Dekretgeber nur eine Regelung in Bezug auf die öffentliche Wiederherstellungsklage angenommen und hat somit nicht die Rechte von Personen beeinträchtigt, den Schaden, den sie erleiden würden, beispielsweise als Eigentümer eines angrenzenden Grundstücks, beenden zu lassen durch eine Wiederherstellung *in natura* oder zumindest sich entschädigen zu lassen für Situationen, die weiterhin einen quasistrafbaren Fehler darstellen.

B.3.5. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass im vorliegenden Fall durch Artikel 6.1.1 Absatz 4 des Flämischen Raumordnungskodex weder ein erheblicher Rückgang im Schutzniveau der Umwelt herbeigeführt wird, noch ein erheblicher Rückgang, der nicht durch die zugrunde liegenden gemeinnützigen Beweggründe gerechtfertigt werden könnte.

B.3.6. Die zweite präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

*In Bezug auf die dritte präjudizielle Frage*

B.4.1. Im Gegensatz zu der vorigen präjudiziellen Frage, die sich nur auf Absatz 4 von Artikel 6.1.1 des Flämischen Raumordnungskodex bezog, wird der Hof mit dieser Frage gebeten, auch die Artikel 6.1.1 Absatz 3 und 6.1.2 des Flämischen Raumordnungskodex an dem «in Artikel 23 der Verfassung verankerten Stillhaltegrundsatz» zu prüfen.

B.4.2. Im vorliegenden Fall geht es um die Frage, ob gegen die Stillhalteverpflichtung verstoßen wird, indem die fraglichen Bestimmungen, in ihrem Zusammenhang untereinander, die Auferlegung einer Wiederherstellungsmaßnahme aufgrund von Handlungen der Aufrechterhaltung in anderen als raumordnerisch gefährdeten Gebieten unmöglich machen. Laut der Frage sei die Möglichkeit einer öffentlichen Wiederherstellungsklage in Wirklichkeit von der etwaigen Verfolgung und Schuldigerklärung des Urhebers des Bauverstoßes abhängig, «während dieser Umstand in (gar) keinem Zusammenhang zu dem Schaden steht, der der guten Raumordnung durch den illegalen Zustand zugefügt wird».

B.4.3. Bei der Prüfung der zweiten präjudiziellen Frage wurden bereits die Gründe des Gemeinwohls dargelegt, die den Dekretgeber veranlasst haben, die Unterstrafstellung der Aufrechterhaltung von Verstößen im Bereich des Städtebaus in anderen als raumordnerisch gefährdeten Gebieten aufzuheben (Artikel 6.1.1 Absatz 3 und Artikel 6.1.2 des Flämischen Raumordnungskodex) und anschließend zu vermeiden, dass öffentlichen Wiederherstellungsklagen noch stattgegeben würde (Artikel 6.1.1 Absatz 4 des Flämischen Raumordnungskodex).

Dabei wurde erläutert, dass in raumordnerisch gefährdeten Gebieten die in Artikel 6.1.1 des Flämischen Raumordnungskodex aufgezählten Verstöße strafbar bleiben und auch die öffentliche Wiederherstellungsklage möglich bleibt, dass das Gleiche für Bauverstöße gilt, selbst in anderen als raumordnerisch gefährdeten Gebieten, und dass der Dekretgeber die Rechte von Personen, den Schaden, den sie beispielsweise als Eigentümer eines angrenzenden Grundstücks erleiden würden, beenden zu lassen durch eine Wiederherstellung *in natura* oder zumindest sich für Situationen, die weiterhin einen quasistrafbaren Fehler darstellen, entschädigen zu lassen, nicht beeinträchtigt hat.

B.4.4. Die Schlussfolgerung des Hofes, dass auf diese Weise durch Artikel 6.1.1 Absatz 4 des Flämischen Raumordnungskodex weder ein erheblicher Rückgang im Schutzniveau der Umwelt herbeigeführt wird, noch ein erheblicher Rückgang, der nicht durch die zugrunde liegenden gemeinnützigen Beweggründe gerechtfertigt werden könnte, gilt ebenso in Bezug auf Absatz 3 dieses Artikels und in Bezug auf Artikel 6.1.2 des Flämischen Raumordnungskodex.

B.4.5. Die dritte präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

*In Bezug auf die vierte präjudizielle Frage*

B.5.1. Der Hof wird gebeten, Artikel 6.1.1 Absätze 3 und 4 des Flämischen Raumordnungskodex anhand des Grundsatzes der Gleichheit und Nichtdiskriminierung, der in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung enthalten ist, zu prüfen.

Die Frage ist ausgerichtet auf einen Vergleich der Kategorie von Personen, die einen Verstoß im Bereich des Städtebaus aufrechterhalten in anderen als raumordnerisch gefährdeten Gebieten und die selbst keine Schuld am Bauverstoß tragen, für die der Errichter jedoch für schuldig befunden wurde, mit der Kategorie von Personen, die einen Verstoß im Bereich des Städtebaus in anderen als raumordnerisch gefährdeten Gebieten aufrechterhalten und die selbst keine Schuld am Bauverstoß tragen, für die der Errichter jedoch nicht für schuldig befunden wurde. Nur die erste Kategorie von Personen werde vorkommendenfalls die Folgen einer Wiederherstellungsmaßnahme auf sich nehmen müssen. In dieser Hinsicht sind die beiden Kategorien von Personen vergleichbar.

B.5.2. Der Behandlungsunterschied beruht auf einem objektiven Unterscheidungskriterium; im ersten in B.5.1 beschriebenen Fall kann der Urheber des Bauverstoßes in anderen als raumordnerisch gefährdeten Gebieten verurteilt werden, im zweiten Fall nicht.

Mit den fraglichen Bestimmungen wünschte der Dekretgeber einerseits, dass Handlungen der Aufrechterhaltung von Verstößen im Bereich des Städtebaus in anderen als raumordnerisch gefährdeten Gebieten nicht mehr strafbar sind und dass auch der öffentlichen Wiederherstellungsklage, die nur auf dieser Aufrechterhaltung beruht, ab dem 1. September 2009 nicht mehr stattgegeben wird, und andererseits, dass Bauverstöße strafbar bleiben - ungeachtet dessen, ob es sich um ein raumordnerisch gefährdetes Gebiet handelt oder nicht - und dass die Wiederherstellungsklage möglich bleibt.

Im Lichte dieser Zielsetzung und unter Berücksichtigung der dinglichen Beschaffenheit der Wiederherstellungsklage ist es vernünftig gerechtfertigt, dass dieser Klage noch stattgegeben werden kann, wenn der Errichter für schuldig befunden wird, wobei gegebenenfalls auch andere Personen die Folgen der Wiederherstellungsmaßnahme auf sich nehmen müssen.

Diese Maßnahmen schaffen ein größeres Gleichgewicht zwischen einerseits dem Streben nach Bestrafung und Wiederherstellung des vorherigen Zustands in Bezug auf diejenigen, die des Bauverstoßes schuldig sind, und andererseits dem Streben nach mehr Rechtssicherheit für diejenigen, die Rechte am betreffenden Gut erhalten und die nur noch beunruhigt werden, wenn der Urheber des Bauverstoßes verurteilt wird. Im Übrigen hat der Dekretgeber eine Reihe von Maßnahmen zur Erteilung von Informationen vorgesehen, die es ermöglichen, dass Personen, die Rechte am betreffenden Gut erhalten, nicht in Unkenntnis bleiben über städtebauliche Regelwidrigkeiten, die das Gut belasten, und etwaige Gerichtsklagen, die diesbezüglich anhängig sind.

Schließlich hat der Dekretgeber nicht die Rechte von Personen, den Schaden, den sie beispielsweise als Eigentümer eines angrenzenden Grundstücks erleiden würden, beenden zu lassen durch eine Wiederherstellung *in natura* oder sich zumindest für Situationen, die weiterhin einen quasistrafbaren Fehler darstellen, entschädigen zu lassen.

B.5.3. Die vierte präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

- Artikel 6.1.1 Absatz 4 des durch Erlass der Flämischen Regierung vom 15. Mai 2009 koordinierten «Flämischen Raumordnungskodex» verstößt nicht gegen Artikel 16 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 1 des ersten Zusatzprotokolls zur Europäischen Menschenrechtskonvention.

- Artikel 6.1.1 Absätze 3 und 4 und Artikel 6.1.2 des «Flämischen Raumordnungskodex» verstoßen nicht gegen Artikel 23 Absatz 3 Nr. 4 der Verfassung.

- Artikel 6.1.1 Absätze 3 und 4 des «Flämischen Raumordnungskodex» verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 3. Februar 2011.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

M. Bossuyt.

## GRONDWETTELIJK HOF

[2011/201536]

### Uittreksel uit arrest nr. 23/2011 van 10 februari 2011

Rolnummer 4872

*In zake* : de prejudiciële vraag betreffende artikel 21 van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels en P. Nihoul, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt, wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 29 januari 2010 in zake L.F. tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 16 februari 2010, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 21 van de wet tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten, artikel 12 van de Grondwet in de interpretatie dat een internering op basis van artikel 21 van deze wet ook na het einde van de straftijd van kracht blijft ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

*Ten aanzien van de in het geding zijnde bepaling*

B.1.1. Artikel 21 van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten, zoals vervangen bij artikel 1 van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en de gewoontemisdadigers, bepaalt :

« De wegens misdaad of wanbedrijf veroordeelde personen die, tijdens hun hechtenis, in staat van krankzinnigheid of in een ernstige staat van geestesstoornis of van zwakzinnigheid worden bevonden, die hen ongeschikt maakt tot het controleren van hun daden, kunnen geïnterneerd worden krachtens een beslissing van de minister van Justitie, genomen op eensluidend advies van de commissie tot bescherming van de maatschappij.

De internering heeft plaats in de inrichting die de commissie tot bescherming van de maatschappij aanwijst overeenkomstig artikel 14; de artikelen 15 tot 17 zijn mede van toepassing.

Indien de geestestoestand van de veroordeelde vóór het verstrijken van de straftijd voldoende is verbeterd zodat zijn internering niet meer nodig is, stelt de commissie dat vast en gelast de minister van Justitie de terugkeer van de veroordeelde naar de strafinrichting waar hij voordien in hechtenis was.

Voor de toepassing van de wet op de voorlopige invrijheidstelling wordt de tijd van de internering gelijkgesteld met hechtenis ».

B.1.2. Die bepaling wordt opgeheven bij artikel 153 van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis, met ingang van een door de Koning te bepalen datum en uiterlijk op 1 januari 2012 (artikel 157 van de wet van 21 april 2007, zoals gewijzigd bij artikel 7 van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (II)).

B.1.3. Vermits het voormelde artikel 153 van de wet van 21 april 2007 nog niet in werking is getreden, is artikel 21 van de wet van 9 april 1930 nog steeds van toepassing.

*Ten gronde*

B.2. De verwijzende rechter vraagt of artikel 21 van de wet van 9 april 1930 bestaanbaar is met artikel 12 van de Grondwet in de interpretatie dat, indien de geestestoestand van een veroordeelde die wordt geïnterneerd krachtens een beslissing van de minister van Justitie, niet voldoende is verbeterd op het ogenblik van het verstrijken van de straftijd, zodat zijn internering nodig blijft, die maatregel voortduurt.

B.3. Artikel 12, eerste lid, van de Grondwet bepaalt :

« De vrijheid van de persoon is gewaarborgd ».

B.4.1. Wanneer een verdragsbepaling die België bindt, een draagwijdte heeft die analoog is aan die van één van de grondwetsbepalingen waarvan de toetsing tot de bevoegdheid van het Hof behoort en waarvan de schending wordt aangevoerd, vormen de waarborgen vervat in die verdragsbepaling een onlosmakelijk geheel met de waarborgen die in de betrokken grondwetsbepalingen zijn opgenomen.

B.4.2. Artikel 5 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens bepaalt :

« 1. Eenieder heeft recht op persoonlijke vrijheid en veiligheid. Niemand mag van zijn vrijheid worden beroofd, behalve in de navolgende gevallen en langs wettelijke weg :

[...]

e) in het geval van rechtmatige gevangenhouding van personen die een besmettelijke ziekte zouden kunnen verspreiden, van geesteszieken, van verslaafden aan alcohol of verdovende middelen of van landlopers;

[...]

4. Eenieder die door arrestatie of gevangenhouding van zijn vrijheid is beroofd heeft het recht voorziening te vragen bij de rechter opdat deze op korte termijn beslist over de wettigheid van zijn gevangenhouding en zijn invrijheidstelling beveelt, indien de gevangenhouding onrechtmatig is.

[...] ».

B.4.3. Vermits zowel artikel 12 van de Grondwet als artikel 5 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens het recht op vrijheid waarborgen, dient het Hof, bij de toetsing aan de in de prejudiciële vraag aangehaalde grondwetsbepaling, rekening te houden met de voormelde verdragsbepaling.

B.5.1. Artikel 23 van de wet van 9 april 1930 bepaalde oorspronkelijk dat de veroordeelden die krachtens een beslissing van de minister van Justitie worden geïnterneerd, na het verstrijken van hun straf op het verzoek van het openbaar ministerie « in het gesticht [kunnen] worden behouden, bij beschikking van de rechtbank die de veroordeeling heeft uitgesproken, overeenkomstig het bepaalde bij de artikelen 7, 19 en 22, en wel voor den daarin bepaalden termijn, na aftrek echter, in voorkomend geval, van den duur der door hen reeds ondergane hechtenis of internering ».

B.5.2. Uit die bepaling vloeide voort dat de rechtbank die over de verlenging van de internering diende te beslissen, de handhaving van de internering enkel kon gelasten voor de duur die zij oorspronkelijk had kunnen uitspreken en na aftrek van de reeds ondergane hechtenis of internering.

B.5.3. Die beperking in de tijd komt niet langer voor in het bij artikel 1 van de wet van 1 juli 1964 vervangen artikel 21 van de wet van 9 april 1930. In de parlementaire voorbereiding van de wet van 1 juli 1964 werd hieromtrent het volgende uiteengezet :

« het [is] ingevolge de noodzakelijkheid de maatschappij te beschermen tegen de vanzelfsprekende risico's die uit een gevaarlijke psychische toestand voortvloeien, niet mogelijk rekening te houden met de vroeger ondergane hechtenis. Er valt ook op te merken dat dit gevaar niet gekend was toen de oorspronkelijke veroordeling werd uitgesproken. Tenslotte is, ingevolge de aard van de internering die een maatregel van betrekkelijk onbepaalde duur is, een vervroegde invrijheidstelling mogelijk zodra de geestestoestand geen gevaar meer is en al de voorwaarden voor de reclassering vervuld zijn » (*Parl. St., Senaat, 1959-1960, nr. 514, p. 12*).

B.5.4. Uit wat voorafgaat vloeit voort dat, indien de geestestoestand van de veroordeelde op het ogenblik van het verstrijken van de straf niet voldoende is verbeterd, zodat zijn internering nodig blijft, die maatregel voortduurt totdat de commissie tot bescherming van de maatschappij gelast dat de geïnterneerde in vrijheid zal worden gesteld.

B.6. Opdat de gevangenhouding van een geesteszieke rechtmatig zou zijn, moet volgens de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens worden voldaan aan drie minimumvoorwaarden : er moet, op basis van een objectieve, medische expertise worden aangetoond dat er een reële en voortdurende mentale stoornis bestaat; die stoornis moet bovendien van dien aard zijn dat zij de opsluiting kan rechtvaardigen; de internering mag slechts zolang duren als de persoon geestesgestoord blijft, in die zin dat de geïnterneerde de mogelijkheid moet krijgen om vrij te komen zodra hij opnieuw gezond is (*EHRM, 24 oktober 1979, Winterwerp t. Nederland, § 39*).

B.7. Internering is geen straf, maar een maatregel om ervoor te zorgen dat een geesteszieke geen schade meer kan toebrengen en, terzelfder tijd, om hem een curatieve behandeling te doen ondergaan. Gelet op de aard van die maatregel is het redelijk verantwoord dat, indien de geestestoestand van een veroordeelde die wordt geïnterneerd krachtens een beslissing van de minister van Justitie, op het ogenblik van het verstrijken van de straf niet voldoende is verbeterd, zodat zijn internering nodig blijft, die maatregel voortduurt totdat de commissie tot bescherming van de maatschappij gelast dat de geïnterneerde in vrijheid zal worden gesteld. De risico's die uit een gevaarlijke psychische toestand voortvloeien en die de internering beoogt tegen te gaan, blijven immers voortbestaan totdat de commissie tot bescherming van de maatschappij van oordeel is dat de geestestoestand van de geïnterneerde voldoende is verbeterd en dat de voorwaarden voor zijn reclassering zijn vervuld.

B.8.1. De geïnterneerde moet de mogelijkheid krijgen om zijn invrijheidstelling aan te vragen wanneer hij van oordeel is dat zijn geestestoestand voldoende is verbeterd.

B.8.2. Artikel 18 van de wet van 9 april 1930, zoals vervangen bij artikel 1 van de wet van 1 juli 1964 en zoals gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 10 februari 1998 « tot wijziging van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen de abnormalen en de gewoontemisdadigers teneinde de advocaat van de geïnterneerde het recht toe te kennen beroep in te stellen tegen de beslissing van de commissie tot bescherming van de maatschappij die een verzoek om invrijheidstelling afwijst » en bij artikel 40 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (II) bepaalt :

« De commissie houdt zich op de hoogte van de toestand van de geïnterneerde en kan zich met het oog daarop naar de plaats van zijn internering begeven of deze taak aan een van haar leden opdragen. Zij kan, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de procureur des Konings, van de geïnterneerde of van zijn advocaat, gelasten dat de geïnterneerde voorgoed of op proef in vrijheid zal worden gesteld, wanneer zijn geestestoestand voldoende verbeterd is en de voorwaarden voor zijn reclassering vervuld zijn. Wordt het verzoek van de geïnterneerde of zijn advocaat afgewezen, dan kan het niet hernieuwd worden vóór het verstrijken van een termijn van zes maanden met ingang van de datum van de definitieve afwijzing.

Hiertoe kan de commissie, ambtshalve of op het verzoek van de geïnterneerde of zijn advocaat, aan de arrondissementale afdeling van de Dienst Justitiehuisen van de FOD Justitie van de verblijfplaats van de geïnterneerde opdracht geven tot het opstellen van een beknopt voorlichtingsrapport of het uitvoeren van een maatschappelijke enquête. De Koning bepaalt de nadere regels inzake het beknopt voorlichtingsrapport en de maatschappelijke enquête.

Deze rapporten en deze onderzoeken mogen alleen de pertinente elementen bevatten die van aard zijn de overheid die het verzoek tot de dienst van de justitiehuisen richtte in te lichten over de opportuniteit van de overwogen maatregel of straf.

Het bepaalde in artikel 16 is van toepassing.

In dringende gevallen kan de voorzitter van de commissie voorlopig de invrijheidstelling van de geïnterneerde gelasten; hij geeft hiervan onmiddellijk kennis aan de procureur des Konings. Zijn beslissing wordt voorgelegd aan de commissie, die tijdens haar eerstkomende vergadering uitspraak doet ».

B.8.3. Luidens de in het geding zijnde bepaling vindt de internering plaats in de instelling die de commissie tot bescherming van de maatschappij aanwijst overeenkomstig artikel 14 van de wet van 9 april 1930 en zijn de artikelen 15 tot 17 van die wet mede van toepassing. De commissie tot bescherming van de maatschappij is bijgevolg bevoegd voor de tenuitvoerlegging van het ministerieel besluit tot internering.

B.8.4. In het kader van die bevoegdheid kan de commissie nagaan of de geestestoestand van de veroordeelde voldoende is verbeterd zodat zijn internering niet meer nodig is. Artikel 21, derde lid, van de wet van 9 april 1930 bepaalt dienaangaande dat indien de geestestoestand van de veroordeelde vóór het verstrijken van de straf tijd voldoende is verbeterd zodat zijn internering niet meer nodig is, de commissie dat vaststelt en de minister van Justitie de terugkeer van de veroordeelde gelast naar de strafinrichting waar hij voordien in hechtenis was.

B.8.5. De in het geding zijnde bepaling beperkt de bevoegdheid van de commissie voor de bescherming van de maatschappij om na te gaan of de geestestoestand van de veroordeelde voldoende is verbeterd, niet tot de straf tijd van de veroordeelde. Bijgevolg kan de commissie ook na het verstrijken van de straf tijd nagaan of de geestestoestand van de veroordeelde voldoende is verbeterd. Bij gebrek aan enige precisering dienaangaande, dient de in het geding zijnde bepaling aldus te worden geïnterpreteerd dat de commissie bij de uitoefening van de bevoegdheid om na te gaan of de geestestoestand van de veroordeelde voldoende is verbeterd, toepassing maakt van het voormelde artikel 18 van de wet van 9 april 1930.

B.8.6. Uit wat voorafgaat vloeit voort dat de geïnterneerde of zijn advocaat om de zes maanden de commissie kunnen verzoeken dat de geïnterneerde voorgoed of op proef in vrijheid wordt gesteld omdat zijn geestestoestand voldoende zou zijn verbeterd en de voorwaarden voor zijn reclassering zouden zijn vervuld. Aangezien de commissie tot bescherming van de maatschappij zich uitspreekt over de aanvragen tot invrijheidstelling van de geïnterneerden als rechtscollege, dat ertoe gehouden is zijn beslissing in rechte te verantwoorden en te motiveren, is voldaan aan de in artikel 5 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens geformuleerde vereisten.

B.9. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 21 van de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten schendt artikel 12 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 10 februari 2011.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Bossuyt.

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2011/201536]

### Extrait de l'arrêt n° 23/2011 du 10 février 2011

Numéro du rôle : 4872

*En cause* : la question préjudicielle relative à l'article 21 de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels et P. Nihoul, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 29 janvier 2010 en cause de L.F. contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 16 février 2010, le Tribunal de première instance de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 21 de la loi de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels viole-t-il l'article 12 de la Constitution dans l'interprétation selon laquelle un internement fondé sur l'article 21 de cette loi est maintenu même après la fin de la peine ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

*Quant à la disposition en cause*

B.1.1. L'article 21 de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, tel qu'il a été remplacé par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude, dispose :

« Les condamnés pour crimes et délits qui, au cours de leur détention, sont reconnus en état de démence ou dans un état grave de déséquilibre mental ou de débilité mentale les rendant incapables du contrôle de leurs actions, peuvent être internés en vertu d'une décision du Ministre de la Justice rendue sur avis conforme de la commission de défense sociale.

L'internement a lieu dans l'établissement désigné par la commission de défense sociale, conformément à l'article 14; les articles 15 à 17 y sont également applicables.

Si, avant l'expiration de la durée prévue pour la peine, l'état mental du condamné est suffisamment amélioré pour ne plus nécessiter son internement, la commission le constate et le Ministre de la Justice ordonne le retour du condamné au centre pénitentiaire où il se trouvait antérieurement détenu.

Pour l'application de la loi sur la libération conditionnelle, le temps d'internement est assimilé à la détention ».

B.1.2. Cette disposition est abrogée par l'article 153 de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental, à la date fixée par le Roi et au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2012 (article 157 de la loi du 21 avril 2007, tel qu'il a été modifié par l'article 7 de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (II)).

B.1.3. L'article 153 précité de la loi du 21 avril 2007 n'étant pas encore entré en vigueur, l'article 21 de la loi du 9 avril 1930 est toujours d'application.



*Quant au fond*

B.2. Le juge *a quo* demande si l'article 21 de la loi du 9 avril 1930 est compatible avec l'article 12 de la Constitution dans l'interprétation selon laquelle, si l'état mental d'un condamné interné en vertu d'une décision du ministre de la Justice ne s'est pas suffisamment amélioré au moment de la venue à expiration de la durée prévue pour la peine, de sorte que son internement reste nécessaire, cette mesure est maintenue.

B.3. L'article 12, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution dispose :

« La liberté individuelle est garantie ».

B.4.1. Lorsqu'une disposition conventionnelle liant la Belgique a une portée analogue à celle d'une des dispositions constitutionnelles dont le contrôle relève de la compétence de la Cour et dont la violation est alléguée, les garanties consacrées par cette disposition conventionnelle constituent un ensemble indissociable avec les garanties inscrites dans les dispositions constitutionnelles en cause.

B.4.2. L'article 5 de la Convention européenne des droits de l'homme dispose :

« 1. Toute personne a droit à la liberté et à la sûreté. Nul ne peut être privé de sa liberté, sauf dans les cas suivants et selon les voies légales :

a) s'il est détenu régulièrement après condamnation par un tribunal compétent;

[...]

e) s'il s'agit de la détention régulière d'une personne susceptible de propager une maladie contagieuse, d'un aliéné, d'un alcoolique, d'un toxicomane ou d'un vagabond;

[...]

4. Toute personne privée de sa liberté par arrestation ou détention a le droit d'introduire un recours devant un tribunal, afin qu'il statue à bref délai sur la légalité de sa détention et ordonne sa libération si la détention est illégale.

[...] ».

B.4.3. Etant donné que tant l'article 12 de la Constitution que l'article 5 de la Convention européenne des droits de l'homme garantissent le droit à la liberté, la Cour doit tenir compte, dans son contrôle au regard de la disposition constitutionnelle mentionnée dans la question préjudicielle, de la disposition conventionnelle précitée.

B.5.1. L'article 23 de la loi du 9 avril 1930 disposait à l'origine que les condamnés qui sont internés en vertu d'une décision du ministre de la Justice pouvaient, à l'expiration de leur peine, à la requête du ministère public, « [être] maintenus [dans l'établissement], par décision de la juridiction qui a prononcé la condamnation, conformément à ce qui est dit aux articles 7, 19 et 22 et pour le temps qu'ils déterminent, mais sous déduction éventuelle de la durée de l'emprisonnement ou de l'internement déjà subi ».

B.5.2. Il découlait de cette disposition que le tribunal qui devait décider de la prolongation de l'internement ne pouvait ordonner le maintien de l'internement que pour la durée qu'il aurait pu prononcer initialement et après déduction de l'emprisonnement ou de l'internement déjà subi.

B.5.3. Cette limitation dans le temps ne figure plus à l'article 21 de la loi du 9 avril 1930, remplacé par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964. Il a été exposé ce qui suit à ce sujet dans les travaux préparatoires de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964 :

« la nécessité de protéger la Société contre les risques évidents qui résultent d'un état psychique dangereux ne permet pas de tenir compte de la détention subie antérieurement. Il faut aussi observer que ce danger était inconnu au moment où la condamnation originaire a été prononcée. Enfin, le caractère de l'internement, qui est une mesure de durée relativement indéterminée, permet une libération anticipée dès que l'état mental ne constitue plus un danger et que les conditions de la réadaptation sociale sont réunies » (*Doc. parl.*, Sénat, 1959-1960, n° 514, p. 12).

B.5.4. Il découle de ce qui précède que si l'état mental du condamné ne s'est pas suffisamment amélioré au moment de l'expiration de la durée prévue pour la peine, de sorte que son internement demeure nécessaire, cette mesure persiste jusqu'à ce que la commission de défense sociale ordonne que l'interné soit remis en liberté.

B.6. Pour que la détention d'un malade mental soit régulière, trois conditions minimales doivent être remplies selon la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme : il faut démontrer, sur la base d'une expertise médicale objective, qu'il existe un trouble mental réel et permanent; ce trouble doit en outre être de nature à justifier l'internement; l'internement peut uniquement se prolonger tant que le trouble persiste, en ce sens que l'interné doit avoir la possibilité d'être libéré dès qu'il est à nouveau sain d'esprit (CEDH, 24 octobre 1979, *Winterwerp* c. Pays-Bas, § 39)

B.7. L'internement n'est pas une peine, mais une mesure dont le but est de mettre une personne démente hors d'état de nuire tout en la soumettant à un traitement curatif. Eu égard à la nature de cette mesure, il est raisonnablement justifié que si l'état mental d'un condamné, interné en vertu d'une décision du ministre de la Justice, ne s'est pas suffisamment amélioré au moment de la venue à expiration de la durée prévue pour la peine, de sorte que son internement demeure nécessaire, cette mesure persiste jusqu'à ce que la commission de défense sociale ordonne que l'interné soit remis en liberté. En effet, les risques qui découlent d'un état psychique dangereux et que vise à contrecarrer l'internement continuent à exister jusqu'à ce que la commission de défense sociale estime que l'état mental de l'interné s'est suffisamment amélioré et que les conditions de son reclassement sont remplies.

B.8.1. L'interné doit avoir la possibilité de demander sa mise en liberté lorsqu'il estime que son état mental s'est suffisamment amélioré.

B.8.2. L'article 18 de la loi du 9 avril 1930, tel qu'il a été remplacé par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964 et modifié par l'article 2 de la loi du 10 février 1998 « modifiant la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux et des délinquants d'habitude en vue de conférer à l'avocat de l'interné un droit d'appel contre les décisions de la commission de défense sociale rejetant une demande de mise en liberté » et par l'article 40 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (II), dispose :

« La commission se tient informée de l'état de l'interné et peut à cet effet se rendre au lieu de son internement ou y déléguer un de ses membres. Elle peut, soit d'office, soit à la demande du procureur du Roi, de l'interné ou de son avocat, ordonner la mise en liberté définitive ou à l'essai de l'interné, lorsque l'état mental de celui-ci s'est suffisamment amélioré et que les conditions de sa réadaptation sociale sont réunies. Si la demande de l'interné ou de son avocat est rejetée, elle ne peut être renouvelée avant l'expiration d'un délai de six mois prenant cours à la date du rejet définitif.

A cet effet, la commission peut, d'office ou à la demande de l'interné ou de son avocat, charger la section d'arrondissement du Service des maisons de Justice du SPF Justice du lieu de résidence de l'interné de la rédaction d'un rapport d'information succinct ou l'exécution d'une enquête sociale. Le Roi précise les modalités relatives au rapport d'information succinct et à l'enquête sociale.

Ces rapports et ces enquêtes ne peuvent contenir que les éléments pertinents de nature à éclairer l'autorité qui a adressé la demande au service des maisons de justice sur l'opportunité de la mesure ou la peine envisagée.

Les dispositions de l'article 16 sont applicables.

En cas d'urgence, le président de la commission peut ordonner, à titre provisoire, la mise en liberté de l'interné; il en donnera immédiatement information au procureur du Roi. Sa décision est soumise à la commission qui statue lors de sa prochaine séance ».

B.8.3. En vertu de la disposition en cause, l'internement a lieu dans l'établissement désigné par la commission de défense sociale conformément à l'article 14 de la loi du 9 avril 1930 et les articles 15 à 17 de cette loi sont également d'application. La commission de défense sociale est donc compétente pour l'exécution de l'arrêté ministériel d'internement.

B.8.4. Dans le cadre de cette compétence, la commission peut vérifier si l'état mental du condamné s'est suffisamment amélioré, de sorte que son internement n'est plus nécessaire. L'article 21, alinéa 3, de la loi du 9 avril 1930 dispose à cet égard que si, avant l'expiration de la durée prévue pour la peine, l'état mental du condamné s'est suffisamment amélioré pour ne plus nécessiter son internement, la commission le constate et le ministre de la Justice ordonne le retour du condamné au centre pénitentiaire où il se trouvait antérieurement détenu.

B.8.5. La disposition en cause ne limite pas à la durée de la peine prévue pour le condamné la compétence de la commission de défense sociale pour vérifier si l'état mental du condamné s'est suffisamment amélioré. Dès lors, la commission peut également vérifier après l'expiration de la durée de la peine si l'état mental du condamné s'est suffisamment amélioré. A défaut d'une quelconque précision à cet égard, la disposition en cause doit donc s'interpréter en ce sens que dans l'exercice de sa compétence pour vérifier si l'état mental du condamné s'est suffisamment amélioré, la commission fait application de l'article 18 précité de la loi du 9 avril 1930.

B.8.6. Il découle de ce qui précède que l'interné ou son avocat peuvent demander tous les six mois à la commission que l'interné soit mis en liberté définitivement ou à l'essai au motif que son état mental se serait suffisamment amélioré et que les conditions de son reclassement seraient remplies. Dès lors que la commission de défense sociale statue sur les demandes de mise en liberté des internés en tant que juridiction, tenue de justifier en droit sa décision et de la motiver, il est satisfait aux exigences formulées par l'article 5 de la Convention européenne des droits de l'homme.

B.9. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 21 de la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels ne viole pas l'article 12 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 10 février 2011.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux.

Le président,  
M. Bossuyt.

## ÜBERSETZUNG

### VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2011/201536]

#### Auszug aus dem Urteil Nr. 23/2011 vom 10. Februar 2011

Geschäftsverzeichnisnummer 4872

*In Sachen:* Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 21 des Gesetzes vom 9. April 1930 zum Schutz der Gesellschaft vor Anormalen, Gewohnheitsstraftätern und Tätern bestimmter Sexualstraftaten, gestellt vom Gericht erster Instanz Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels und P. Nihoul, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 29. Januar 2010 in Sachen L.F. gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 16. Februar 2010 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Brüssel folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 21 des Gesetzes zum Schutz der Gesellschaft vor Anormalen, Gewohnheitsstraftätern und Tätern bestimmter Sexualstraftaten gegen Artikel 12 der Verfassung, dahingehend ausgelegt, dass eine Internierung aufgrund von Artikel 21 dieses Gesetzes auch nach Beendigung der Strafzeit in Kraft bleibt?».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

*In Bezug auf die fragliche Bestimmung*

B.1.1. Artikel 21 des Gesetzes vom 9. April 1930 zum Schutz der Gesellschaft vor Anormalen, Gewohnheitsstraftätern und Tätern bestimmter Sexualstraftaten, ersetzt durch Artikel 1 des Gesetzes vom 1. Juli 1964 zum Schutz der Gesellschaft vor Anormalen und Gewohnheitsstraftätern, bestimmt:

«Die wegen Verbrechen oder Vergehen verurteilten Personen, bei denen während der Haft Geistesstörung oder Geistesschwäche festgestellt wird, so dass sie unfähig sind, die Kontrolle über ihre Taten zu bewahren, können interniert werden aufgrund einer Entscheidung des Ministers der Justiz, die auf eine gleich lautende Stellungnahme der Gesellschaftsschutzkommission hin getroffen wird.

Die Internierung erfolgt in der Einrichtung, die die Gesellschaftsschutzkommission gemäß Artikel 14 bestimmt; die Artikel 15 bis 17 finden ebenfalls Anwendung.

Wenn der Geisteszustand des Verurteilten sich vor dem Ablauf der Strafzeit ausreichend gebessert hat, so dass seine Internierung nicht mehr notwendig ist, stellt die Kommission dies fest und ordnet der Minister der Justiz die Rückkehr des Verurteilten in die Strafanstalt an, in der er vorher inhaftiert war.

Zur Anwendung des Gesetzes über die bedingte Freilassung wird die Zeit der Internierung der Haft gleichgestellt».

B.1.2. Diese Bestimmung wurde durch Artikel 153 des Gesetzes vom 21. April 2007 über die Internierung von Personen mit Geistesstörung aufgehoben mit Wirkung von einem durch den König festzulegenden Datum, und spätestens am 1. Januar 2012 (Artikel 157 des Gesetzes vom 21. April 2007 in der durch Artikel 7 des Gesetzes vom 24. Juli 2008 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II) abgeänderten Fassung).

B.1.3. Da der vorerwähnte Artikel 153 des Gesetzes vom 21. April 2007 noch nicht in Kraft getreten ist, findet Artikel 21 des Gesetzes vom 9. April 1930 weiterhin Anwendung.

#### *Zur Hauptsache*

B.2. Der vorliegende Richter fragt, ob Artikel 21 des Gesetzes vom 9. April 1930 mit Artikel 12 der Verfassung vereinbar sei, ausgelegt in dem Sinne, dass in dem Fall, wo der Geisteszustand eines Verurteilten, der aufgrund einer Entscheidung des Ministers der Justiz interniert worden sei, sich zum Zeitpunkt des Ablaufs der Strafzeit nicht ausreichend gebessert habe, so dass seine Internierung notwendig bleibe, diese Maßnahme andauere.

B.3. Artikel 12 Absatz 1 der Verfassung bestimmt:

«Die Freiheit der Person ist gewährleistet».

B.4.1. Wenn eine für Belgien verbindliche Vertragsbestimmung eine ähnliche Tragweite hat wie eine der Verfassungsbestimmungen, für deren Prüfung der Hof zuständig ist und deren Verletzung geltend gemacht wird, hängen die in dieser Vertragsbestimmung enthaltenen Garantien untrennbar mit den in den betreffenden Verfassungsbestimmungen festgelegten Garantien zusammen.

B.4.2. Artikel 5 der Europäischen Menschenrechtskonvention bestimmt:

«(1) Jeder Mensch hat das Recht auf Freiheit und Sicherheit. Die Freiheit darf einem Menschen nur in den folgenden Fällen und nur auf dem gesetzlich vorgeschriebenen Wege entzogen werden:

[...]

e) wenn er sich in rechtmäßiger Haft befindet, weil er eine Gefahrenquelle für die Ausbreitung ansteckender Krankheiten bildet, oder weil er geisteskrank, Alkoholiker, rauschgiftsüchtig oder Landstreicher ist;

[...]

(4) Jeder, der seiner Freiheit durch Festnahme oder Haft beraubt ist, hat das Recht, ein Verfahren zu beantragen. In dem von einem Gericht unverzüglich über die Rechtmäßigkeit der Haft entschieden wird und im Falle der Widerrechtlichkeit seine Entlassung angeordnet wird.

[...]

B.4.3. Da sowohl Artikel 12 der Verfassung als auch Artikel 5 der Europäischen Menschenrechtskonvention das Recht auf Freiheit gewährleisten, muss der Hof bei der Prüfung anhand der in der präjudiziellen Frage angeführten Verfassungsbestimmung die vorerwähnte Vertragsbestimmung berücksichtigen.

B.5.1. Artikel 23 des Gesetzes vom 9. April 1930 bestimmte ursprünglich, dass die Verurteilten, die aufgrund einer Entscheidung des Ministers der Justiz interniert werden, nach Ablauf ihrer Strafe auf Antrag der Staatsanwaltschaft «aufgrund einer Entscheidung des Gerichts, das die Verurteilung ausgesprochen hat, gemäß den Bestimmungen der Artikel 7, 19 und 22 in der Anstalt behalten werden können, und zwar für die darin festgelegte Dauer, jedoch gegebenenfalls nach Abzug der Dauer ihrer bereits abgeleisteten Haft oder Internierung».

B.5.2. Aus dieser Bestimmung ging hervor, dass das Gericht, das über die Verlängerung der Internierung entscheiden sollte, die Aufrechterhaltung der Internierung nur für die Dauer anordnen konnte, die es ursprünglich auferlegen konnte, und nach Abzug der bereits abgeleisteten Haft oder Internierung.

B.5.3. Diese zeitliche Begrenzung kommt nicht mehr in dem durch Artikel 1 des Gesetzes vom 1. Juli 1964 ersetzten Artikel 21 des Gesetzes vom 9. April 1930 vor. In den Vorarbeiten zum Gesetz vom 1. Juli 1964 wurde diesbezüglich Folgendes dargelegt:

«Es ist infolge der Notwendigkeit, die Gesellschaft vor den offensichtlichen Risiken zu schützen, die sich aus einem gefährlichen psychischen Zustand ergeben, nicht möglich, die zuvor abgeleistete Haft zu berücksichtigen. Es ist auch anzumerken, dass diese Gefahr nicht bekannt war, als die ursprüngliche Verurteilung verkündet wurde. Schließlich ist infolge der Art der Internierung, die eine Maßnahme von relativ unbestimmter Dauer darstellt, eine vorzeitige Freilassung möglich, sobald der Geisteszustand keine Gefahr mehr ist und die Bedingungen für die Wiedereingliederung erfüllt sind» (*Parl. Dok., Senat, 1959-1960, Nr. 514, S. 12*).

B.5.4. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass in dem Fall, wo der Geisteszustand des Verurteilten sich zum Zeitpunkt des Ablaufs der Strafzeit nicht ausreichend gebessert hat, so dass seine Internierung notwendig bleibt, diese Maßnahme fortbesteht, bis die Gesellschaftsschutzkommission anordnet, dass der Internierte freigelassen werden soll.

B.6. Damit die Haft eines Geisteskranken rechtmäßig ist, müssen gemäß der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofes für Menschenrechte drei Mindestbedingungen erfüllt sein - auf der Grundlage eines objektiven medizinischen Gutachtens muss nachgewiesen werden, dass eine reale und andauernde geistige Störung vorliegt; diese Störung muss außerdem derart sein, dass sie die Internierung rechtfertigt; die Internierung darf nur so lange dauern, wie die Person geistesgestört bleibt, in dem Sinne, dass der Internierte die Möglichkeit erhalten muss, freizukommen, sobald er wieder gesund ist (EuGHMR, 24. Oktober 1979, *Winterwerp* gegen Niederlande, § 39).

B.7. Mit der Internierung wird keine Strafe auferlegt, sondern eine Maßnahme ergriffen, mit der weiterer Schaden durch einen Geisteskranken abgewendet und dieser Kranke gleichzeitig einer Heilbehandlung unterworfen werden soll. Angesichts der Beschaffenheit dieser Maßnahme ist es vernünftig gerechtfertigt, dass in dem Fall, wo der Geisteszustand des Verurteilten, der aufgrund einer Entscheidung des Ministers der Justiz interniert wurde, sich zum Zeitpunkt des Ablaufs der Strafzeit nicht ausreichend gebessert hat, so dass seine Internierung notwendig bleibt, diese Maßnahme fortbesteht, bis die Gesellschaftsschutzkommission anordnet, dass der Internierte freigelassen werden soll. Die Risiken, die sich aus einem gefährlichen psychischen Zustand ergeben und die durch die Internierung bekämpft werden sollen, bestehen nämlich weiterhin, bis die Gesellschaftsschutzkommission zu der Auffassung gelangt, dass der Geisteszustand des Internierten sich ausreichend gebessert hat und dass die Bedingungen für seine Wiedereingliederung erfüllt sind.

B.8.1. Ein Internierter muss die Möglichkeit erhalten, seine Freilassung zu beantragen, wenn er der Auffassung ist, dass sein Geisteszustand sich ausreichend gebessert hat.

B.8.2. Artikel 18 des Gesetzes vom 9. April 1930, ersetzt durch Artikel 1 des Gesetzes vom 1. Juli 1964 und abgeändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 10. Februar 1998 «zur Abänderung des Gesetzes vom 1. Juli 1964 zum Schutz der Gesellschaft vor Anormalen und Gewohnheitsstraf Tätern, um dem Rechtsanwalt des Internierten das Recht zuzuerkennen, Berufung gegen die Entscheidung der Gesellschaftsschutzkommission, die einen Antrag auf Freilassung abweist, einzureichen» sowie durch Artikel 40 des Gesetzes vom 27. Dezember 2006 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen (II), bestimmt:

«Die Kommission hält sich über den Zustand des Internierten auf dem Laufenden und kann sich hierzu zum Ort der Internierung begeben oder einem ihrer Mitglieder diese Aufgabe erteilen. Sie kann entweder von Amts wegen oder auf Antrag des Prokurators des Königs, des Internierten oder seines Rechtsanwalts anordnen, dass der Internierte endgültig oder auf Bewährung freigelassen wird, wenn sein Geisteszustand sich ausreichend gebessert hat und die Bedingungen für seine Wiedereingliederung erfüllt sind. Wenn der Antrag des Internierten oder seines Rechtsanwalts abgelehnt wird, kann er vor Ablauf einer Frist von sechs Monaten, die am Datum der endgültigen Abweisung beginnt, nicht erneut gestellt werden.

Hierzu kann die Kommission von Amts wegen oder auf Antrag des Internierten oder seines Rechtsanwalts, der Bezirksabteilung des Dienstes der Justizhäuser des FÖD Justiz des Wohnortes des Internierten den Auftrag zur Erstellung eines kurzen Informationsberichts oder zur Durchführung einer gesellschaftlichen Untersuchung erteilen. Der König legt die Modalitäten bezüglich des kurzen Informationsberichts und der gesellschaftlichen Untersuchung fest.

Diese Berichte und diese Untersuchungen dürfen nur die sachdienlichen Elemente enthalten, die geeignet sind, die Behörde, die den Antrag an den Dienst der Justizhäuser gerichtet hat, über die Zweckmäßigkeit der in Erwägung gezogenen Maßnahme oder Strafe zu informieren.

Die Bestimmungen von Artikel 16 finden Anwendung.

In dringenden Fällen kann der Präsident der Kommission vorläufig die Freilassung des Internierten anordnen; hierüber setzt er den Prokurator des Königs unverzüglich in Kenntnis. Seine Entscheidung wird der Kommission vorgelegt, die in ihrer nächsten Sitzung urteilt».

B.8.3. Gemäß der fraglichen Bestimmung erfolgt die Internierung in der Einrichtung, die die Gesellschaftsschutzkommission gemäß Artikel 14 des Gesetzes vom 9. April 1930 bestimmt, und finden die Artikel 15 bis 17 dieses Gesetzes ebenfalls Anwendung. Die Gesellschaftsschutzkommission ist folglich zuständig für die Vollstreckung des ministeriellen Erlasses zur Internierung.

B.8.4. Im Rahmen dieser Zuständigkeit kann die Kommission prüfen, ob der Geisteszustand des Verurteilten sich ausreichend gebessert hat, so dass seine Internierung nicht mehr notwendig ist. Artikel 21 Absatz 3 des Gesetzes vom 9. April 1930 bestimmt diesbezüglich, dass in dem Fall, wo der Geisteszustand des Verurteilten sich vor dem Ablauf der Strafzeit ausreichend gebessert hat, so dass seine Internierung nicht mehr notwendig ist, die Kommission dies feststellt und der Minister der Justiz die Rückkehr des Verurteilten in die Strafanstalt, in der er vorher inhaftiert war, anordnet.

B.8.5. Die fragliche Bestimmung begrenzt die Befugnis der Gesellschaftsschutzkommission, zu prüfen, ob der Geisteszustand des Verurteilten sich ausreichend gebessert hat, nicht auf die Strafzeit des Verurteilten. Folglich kann die Kommission auch nach Ablauf der Strafzeit prüfen, ob der Geisteszustand des Verurteilten sich ausreichend gebessert hat. In Ermangelung einer diesbezüglichen Präzisierung ist die fragliche Bestimmung in dem Sinne auszulegen, dass die Kommission bei der Ausübung der Befugnis, zu prüfen, ob der Geisteszustand des Verurteilten sich ausreichend gebessert hat, den vorerwähnten Artikel 18 des Gesetzes vom 9. April 1930 anwendet.

B.8.6. Aus dem Vorstehenden ergibt sich, dass der Internierte oder sein Rechtsanwalt alle sechs Monate bei der Kommission beantragen kann, den Internierten endgültig oder auf Bewährung freizulassen, weil sein Geisteszustand sich ausreichend gebessert habe und die Bedingungen für seine Wiedereingliederung erfüllt seien. Da die Gesellschaftsschutzkommission über die Anträge auf Freilassung der Internierten als Rechtsprechungsorgan urteilt, das verpflichtet ist, seine Entscheidung rechtlich zu rechtfertigen und zu begründen, sind die in Artikel 5 der Europäischen Menschenrechtskonvention enthaltenen Anforderungen erfüllt.

B.9. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 21 des Gesetzes vom 9. April 1930 zum Schutz der Gesellschaft vor Anormalen, Gewohnheitsstraf Tätern und Tätern bestimmter Sexualstraftaten verstößt nicht gegen Artikel 12 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 10. Februar 2011.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,  
M. Bossuyt.

## GRONDWETTELIJK HOF

[2011/201537]

### Uittreksel uit arrest nr. 24/2011 van 10 februari 2011

Rolnummer 4904

*In zake*: de prejudiciële vragen betreffende artikel 365, § 2, eerste lid, d), van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 8 van de wet van 27 december 2002, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey en P. Nihoul, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest:

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

Bij arrest van 17 maart 2010 in zake Hans Baeke tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 24 maart 2010, heeft het Hof van Beroep te Brussel de volgende prejudiciële vragen gesteld:

1. «Is artikel 365, § 2, eerste lid, d) van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 8 van de wet van 27 december 2002 (BS 31 december 2002), strijdig met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenlezing met artikel 154 van de Grondwet, in zoverre deze bepaling aan de magistraten die in de periode vanaf 1 oktober 1993 en

vóór 31 december 2002 benoemd werden op grond van artikel 194 van het Gerechtelijk Wetboek voor juridische ervaring in de private sector een verhoging toekent van de nuttige anciënniteit voor een maximumduur van 6 jaar vanaf 1 januari 2003, terwijl, in de interpretatie daaraan gegeven door de Belgische Staat, ditzelfde voordeel moet worden geweigerd aan magistraten die op grond van artikel 194 van het Gerechtelijk Wetboek benoemd werden vóór 1 oktober 1993 en die het bewijs leveren dat zij op deze laatste datum voldaan hebben aan alle nieuwe benoemingsvoorwaarden van artikel 194 van het Gerechtelijk Wetboek die vanaf 1 oktober 1993 in werking zijn getreden, in het bijzonder, tenminste 9 jaar (nadien 5 jaar) werkzaam zijn geweest in een juridische functie in openbare of private dienst en, in toepassing van artikel 21, § 1 (nadien 21, eerste lid) van de wet van 18 juli 1991, geslaagd zijn in het voorgeschreven examen inzake beroepsbekwaamheid of de voorgeschreven gerechtelijke stage hebben doorgemaakt ? »;

2. « Is artikel 365, § 2, eerste lid, d), van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 8 van de wet van 27 december 2002 (BS 31 december 2002), strijdig met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenlezing met artikel 154 van de Grondwet, in zoverre deze bepaling aan de magistraten die in de periode vanaf 1 oktober 1993 en vóór 31 december 2002 benoemd werden op grond van artikel 194 van het Gerechtelijk Wetboek voor juridische ervaring in de private sector een verhoging toekent van de nuttige anciënniteit voor een maximumduur van 6 jaar vanaf 1 januari 2003, terwijl, in de interpretatie daaraan gegeven door de Belgische Staat, ditzelfde voordeel moet worden geweigerd aan magistraten die op grond van artikel 194 van het Gerechtelijk Wetboek benoemd werden vóór 1 oktober 1993 en die het bewijs leveren dat zij op deze laatste datum voldaan hebben aan alle nieuwe benoemingsvoorwaarden van artikel 194 van het Gerechtelijk Wetboek die vanaf 1 oktober 1993 in werking zijn getreden, in het bijzonder, tenminste 9 jaar (nadien 5 jaar) werkzaam zijn geweest in een juridische functie in openbare of private dienst en, in toepassing van artikel 21, § 1 (nadien 21, eerste lid) van de wet van 18 juli 1991, geslaagd zijn in het voorgeschreven examen inzake beroepsbekwaamheid of de voorgeschreven gerechtelijke stage hebben doorgemaakt, en die ook nog bewijzen dat bij de concrete overwegingen die hebben geleid tot hun benoeming door de Koning, rekening werd gehouden met hun juridische ervaring in private dienst ? ».

(...)

### III. In rechte

(...)

B.1. De prejudiciële vragen hebben betrekking op de bestaanbaarheid met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 154 van de Grondwet, van artikel 365, § 2, eerste lid, d), van het Gerechtelijk Wetboek, zoals aangevuld bij artikel 8 van de wet van 27 december 2002 « tot wijziging, wat de wedden van de magistraten van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek » (hierna : wet van 27 december 2002).

Artikel 9 van diezelfde wet bepaalt :

« Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2002, met uitzondering van artikel 8 dat uitwerking heeft met ingang van 1 mei 2001 ».

Artikel 365, § 2, eerste lid, d), eerste en vierde lid (waarvan dit vierde lid bij de wet van 27 december 2002 is toegevoegd), bepaalt :

« Voor de berekening van de anciënniteit komen in aanmerking :

[...]

d) onverminderd de toepassing van de bepalingen van § 1, de duur van de diensten die volgens de bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries in aanmerking kunnen worden genomen voor de berekening van de geldelijke anciënniteit van de ambtenaren van niveau 1 en dit volgens dezelfde regels.

[...]

Onder voorbehoud van de toepassing van de bepaling van punt a), komt echter de als benoemingsvoorwaarde vereiste ervaring in de privé-sector of als zelfstandige, slechts in aanmerking voor een maximumduur van zes jaar vanaf 1 januari 2003 ».

Het punt a) waarnaar in de in het geding zijnde bepaling wordt verwezen, bepaalt - in de na 's Hofs vernietigingsarrest nr. 116/2004 van 30 juni 2004 bij wet van 27 december 2004 houdende diverse bepalingen vervangen versie - dat voor de berekening van de anciënniteit in aanmerking komen, « de tijd van inschrijving bij de balie, evenals de uitoefening van het ambt van notaris door een doctor, licentiaat of master in de rechten ».

B.2. Bij het verwijzende rechtscollege is in hoger beroep de vordering aanhangig van een in 1992 benoemde magistraat, die vraagt dat bij het bepalen van zijn geldelijke anciënniteit met ingang van 1 januari 2003 rekening zou worden gehouden met zijn voorafgaande ervaring als jurist in de privésector. Hij klaagt aan dat voor magistraten die, zoals hij, zijn benoemd vóór 1 oktober 1993, de voorafgaande ervaring als jurist in de privésector niet wordt gevaloriseerd, terwijl dat wel het geval is voor nadien benoemde magistraten.

In zoverre uit de in het geding zijnde bepaling in de daaraan door de Belgische Staat gegeven interpretatie volgt dat enkel de « als benoemingsvoorwaarde vereiste ervaring » in aanmerking kan worden genomen, rijst volgens hem de vraag of dit discriminerend is voor de eerder benoemde magistraten, voor wie die ervaring geen benoemingsvoorwaarde was maar wel een belangrijke, zo niet determinerende, factor bij de benoeming.

De appellat voor het verwijzende rechtscollege bekritiseert niet dat de juridische ervaring eerst vanaf 1 januari 2003 in rekening wordt gebracht, noch dat dit geldt voor een maximumtermijn van zes jaar. Bij zijn arrest nr. 116/2004 van 30 juni 2004 heeft het Hof overigens reeds geoordeeld dat de beperking tot zes jaar niet in strijd is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. Daarbij oordeelde het Hof ook dat het verschil in valorisatie van de voorafgaande ervaring in de privésector - die aldus is beperkt - en de valorisatie van voorafgaande ervaring als ambtenaar - die volledig wordt verrekend - niet discriminerend is en dat het evenmin discriminerend is om wel rekening te houden met de ervaring aan de balie.

Bij zijn arrest nr. 136/2010 van 9 december 2010 heeft het Hof voorts geoordeeld dat het gegeven dat geen rekening wordt gehouden met de voorafgaande ervaring als vakbondsafgevaardigde voor de arbeidsrechtbanken, maar wel met de ervaring als advocaat of als notaris, niet in strijd is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.3.1. In de bewoordingen van de prejudiciële vragen moet meer bepaald een vergelijking worden gemaakt tussen, enerzijds,

« magistraten die in de periode vanaf 1 oktober 1993 en vóór 31 december 2002 benoemd werden op grond van artikel 194 van het Gerechtelijk Wetboek [aan wie de in het geding zijnde bepaling] voor juridische ervaring in de private sector een verhoging toekent van de nuttige anciënniteit voor een maximumduur van 6 jaar vanaf 1 januari 2003 »

en, anderzijds,

« magistraten die op grond van artikel 194 van het Gerechtelijk Wetboek benoemd werden vóór 1 oktober 1993 en die het bewijs leveren dat zij op deze laatste datum voldaan hebben aan alle nieuwe benoemingsvoorwaarden van artikel 194 van het Gerechtelijk Wetboek die vanaf 1 oktober 1993 in werking zijn getreden, in het bijzonder, ten minste 9 jaar (nadien 5 jaar) werkzaam zijn geweest in een juridische functie in openbare of private dienst en, in toepassing van artikel 21, § 1 (nadien 21, eerste lid) van de wet van 18 juli 1991, geslaagd zijn in het voorgeschreven examen inzake beroepsbekwaamheid of de voorgeschreven gerechtelijke stage hebben doorgemaakt ».

B.3.2. De Ministerraad en de Belgische Staat voeren aan dat niet duidelijk is op basis waarvan de onderverdeling wordt gemaakt tussen magistraten benoemd vóór of na 31 december 2002 binnen de categorie van magistraten benoemd na 1 oktober 1993. In ieder geval zouden de categorie van de magistraten benoemd vóór 1 oktober 1993 en die van de magistraten benoemd na die datum, maar uiterlijk op 31 december 2002, niet vergelijkbaar zijn.

B.3.3. Artikel 194 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals vervangen bij artikel 10 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en de werving van magistraten (hierna : wet van 18 juli 1991), bepaalde :

« § 1. Om tot substituut-procureur des Konings of substituut-arbeidsauditeur te worden benoemd, moet de kandidaat doctor of licentiaat in de rechten zijn en voor het bij artikel 259bis voorgeschreven examen inzake beroepsbekwaamheid geslaagd zijn of de bij artikel 259quater voorgeschreven gerechtelijke stage doorgemaakt hebben.

§ 2. De kandidaat die voor het examen inzake beroepsbekwaamheid is geslaagd, moet bovendien :

1° hetzij ten minste negen jaar werkzaam zijn geweest aan de balie, een gerechtelijk ambt of het notarisambt hebben vervuld, of een academische of een rechtswetenschappelijke functie hebben bekleed of een juridisch ambt hebben vervuld in een openbare of private dienst;

2° hetzij ten minste vijf jaar een ambt van staatsraad, auditeur, adjunct-auditeur, referendaris, adjunct-referendaris bij de Raad van State of een ambt van referendaris bij het Arbitragehof hebben uitgeoefend.

[...] ».

De in de prejudiciële vragen vermelde referentiedatum van 1 oktober 1993 houdt verband met de inwerking-treding van de wet van 18 juli 1991.

In zoverre de in het geding zijnde bepaling zo wordt geïnterpreteerd dat enkel de « als benoemingsvoorwaarde vereiste ervaring » in aanmerking kan worden genomen bij het bepalen van de geldelijke anciënniteit, volgt daaruit een verschil in behandeling tussen de magistraten die op grond van artikel 194 van het Gerechtelijk Wetboek zijn benoemd na 1 oktober 1993, van wie een voorafgaande juridische ervaring wordt vereist, en de vóór die datum op basis van het oude artikel 194 van het Gerechtelijk Wetboek benoemde magistraten, voor wie een eventuele juridische ervaring geen benoemingsvoorwaarde was.

B.3.4. Volgens de bewoordingen van de prejudiciële vragen betreft de eerste categorie van personen de « magistraten die in de periode vanaf 1 oktober 1993 en vóór 31 december 2002 benoemd werden ».

De referentiedatum van 31 december 2002 wordt door de appellant voor het verwijzende rechtscollege in verband gebracht met de datum waarop de wet van 27 december 2002 in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt. Hij betoogt dat kandidaat-magistraten vanaf die bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002 op de hoogte waren van het feit dat er een geldelijk voordeel was verbonden aan de vereiste beroepservaring in een juridische functie in de privésector en dat dit feit ongetwijfeld een « wervend effect » zal hebben gehad op de potentiële kandidaat-magistraten.

Zowel de magistraten benoemd tussen 1 oktober 1993 en 31 december 2002 als die welke nadien zijn benoemd, kunnen in voorkomend geval hun voorafgaande ervaring uit de privésector of als zelfstandige (maximaal zes jaar) in aanmerking doen nemen en hun wedde wordt rekening houdend met die anciënniteit aangepast. Ook de magistraten die behoren tot de eerste categorie van magistraten kunnen die ervaring dus doen gelden, terwijl voor hen niet het « wervend effect » daarvan heeft gespeeld waarvan de appellant voor het verwijzende rechtscollege gewag maakt. Voor het bepalen van de categorieën van magistraten die te dezen moeten worden vergeleken, is de datum van 31 december 2002 derhalve niet relevant.

B.3.5. Het Hof beperkt zich derhalve tot een vergelijking van de categorie van de magistraten die vóór 1 oktober 1993 zijn benoemd op basis van het oude artikel 194 van het Gerechtelijk Wetboek en de magistraten die na die datum zijn benoemd op basis van het bij de wet van 18 juli 1991 gewijzigde artikel 194 van dat Wetboek. Die twee categorieën van personen kunnen wel pertinent worden vergeleken wat de valorisatie van de voorafgaande juridische beroepservaring in de privésector of als zelfstandige bij de weddebepaling betreft.

B.4. De grondwettelijke regels van de gelijkheid en de niet-discriminatie sluiten niet uit dat een verschil in behandeling tussen categorieën van personen wordt ingesteld, voor zover dat verschil op een objectief criterium berust en het redelijk verantwoord is.

Het bestaan van een dergelijke verantwoording moet worden beoordeeld rekening houdend met het doel en de gevolgen van de betwiste maatregel en met de aard van de ter zake geldende beginselen; het gelijkheidsbeginsel is geschonden wanneer vaststaat dat er geen redelijk verband van evenredigheid bestaat tussen de aangewende middelen en het beoogde doel.

B.5.1. Het verschil in behandeling tussen de te vergelijken categorieën van magistraten berust op een objectief criterium, naargelang zij zijn benoemd vóór of na 1 oktober 1993, tijdstip waarop de wijziging aan artikel 194 van het Gerechtelijk Wetboek bij de wet van 18 juli 1991 in werking is getreden.

B.5.2.1. Dat criterium is pertinent in het licht van die wetswijziging, in zoverre sindsdien, krachtens artikel 194, § 2, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek, voor de kandidaten die zijn geslaagd voor het examen inzake beroepsbekwaamheid ook diegenen in aanmerking kwamen « die een juridisch ambt hebben vervuld in een openbare of private dienst », terwijl voordien, krachtens het oude artikel 194, eerste lid, van dat Wetboek, in aanmerking kwamen de kandidaten die « volle vijftienvintig jaar oud zijn, doctor in de rechten zijn, en, in België ten minste drie jaar werkzaam zijn geweest aan de balie, een gerechtelijk ambt of het notarisambt hebben vervuld of een ambt hebben uitgeoefend bij de Raad van State of de rechtswetenschap hebben onderwezen aan een universiteit of een juridisch ambt hebben vervuld bij een Rijksdienst of bij een van de instellingen bedoeld bij de wet van 16 maart 1954 betreffende het toezicht op sommige instellingen van openbaar nut ».

Het regeringsamendement dat geleid heeft tot de wijziging van artikel 365, § 2, eerste lid, d), van het Gerechtelijk Wetboek bij artikel 8 van de wet van 27 december 2002 is als volgt verantwoord :

« In het kader van de Copernicus-hervorming werd het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries gewijzigd (zie koninklijk besluit van 27 maart 2001 - *Belgisch Staatsblad* van 14 april 2001). Ingevolge die wijziging komen diensten die in de privé sector of als zelfstandige werden verricht voortaan in aanmerking voor een verhoging in de weddeschaal, voor zover het bericht van aankondiging van de selectieprocedure uitdrukkelijk het bezit van vroegere nuttige ervaring vereist en de kandidaten de nuttige ervaring met elk rechtsmiddel kunnen bewijzen.

De benoemingsvoorwaarden van de magistraten maken naast onder andere balie-ervaring ook gewag van juridische functies in private dienst. Bijgevolg genieten ook de magistraten van de nieuwe regeling die terzake werd uitgewerkt voor de rijksambtenaren.

De regering heeft niettemin de bedoeling de budgettaire impact van de toepassing van deze maatregel op de magistraten te beperken, rekening houdende met het feit dat Copernicus enkel het federaal openbaar ambt viseert. De prestaties in de privé-sector en in hoedanigheid van zelfstandige worden bijgevolg slechts gevaloriseerd als nuttige anciënniteit voor een maximumperiode van 6 jaar. Deze beperkte valorisatie kan overigens, in functie van de budgettaire imperatieven, slechts in werking treden vanaf 1 januari 2003. De rechtsgevolgen van het koninklijk besluit van 27 maart 2001, dat in werking is getreden op 1 mei 2001, dienen derhalve te worden geneutraliseerd. Dit maakt een nieuwe wijziging van artikel 9 noodzakelijk (zie het subamendement op amendement nr. 3).

Er wordt opgemerkt dat de valorisatie van de balie jaren en de jaren van uitoefening van het ambt van notaris onderworpen blijft aan de bepalingen van punt a) van hetzelfde lid » (*Parl. St.*, Kamer, 2002-2003, DOC 50-1911/009, p. 2).

De wetgever vermocht in redelijkheid te oordelen dat, naar het voorbeeld van de regeling voor de ambtenaren, ook voor de magistraten de ervaring uit de privé-sector of als zelfstandige bij het bepalen van de anciënniteit in overweging kon worden genomen nu die ervaring op 1 oktober 1993 een onderdeel was geworden van de voorwaarden voor de benoeming van magistraten zoals bepaald in artikel 194 van het Gerechtelijk Wetboek.

B.5.2.2. De appellante voor het verwijzende rechtscollege voert aan dat de magistraten benoemd vóór 1 oktober 1993 ook « een nuttige, soms onmisbare beroepservaring [hebben] binnengebracht in de magistratuur » en dat « deze magistraten in feite aan strengere benoemingsvoorwaarden hebben voldaan », nu het voordien niet mogelijk was « om als magistraat te worden benoemd, uitsluitend op grond [van de] ervaring als jurist in de privé-sector ».

Er kan bezwaarlijk worden gesteld dat de benoemingsvoorwaarden voor magistraten niet zijn verstrengd. Weliswaar verleent artikel 194 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij wet van 18 juli 1991, ook toegang tot de bedoelde ambten voor kandidaten met juridische ervaring in openbare of private dienst, maar de kandidaten van wie die ervaring wordt vereist, moeten zijn geslaagd voor het examen inzake beroepsbekwaamheid, terwijl voordien geen dergelijke examens werden georganiseerd.

In zoverre volgens de bewoordingen van de prejudiciële vragen wordt gevraagd de categorie van de magistraten die zijn benoemd na 1 oktober 1993 te vergelijken met « magistraten die op grond van artikel 194 van het Gerechtelijk Wetboek benoemd werden vóór 1 oktober 1993 en die het bewijs leveren dat zij op deze laatste datum voldaan hebben aan alle nieuwe benoemingsvoorwaarden van artikel 194 van het Gerechtelijk Wetboek die vanaf 1 oktober 1993 in werking zijn getreden », berusten de vragen op een hypothetische vergelijking waarop het Hof niet kan ingaan. Voor de personen van de tweede categorie kan het Hof immers niet uitgaan van de hypothese dat zij zouden zijn geslaagd voor een examen inzake beroepsbekwaamheid dat niet werd ingericht toen zij kandidaat waren.

De appellante voor het verwijzende rechtscollege betoogt nog dat de magistraten in dienst op de dag van de inwerkingtreding van de wet van 18 juli 1991 krachtens artikel 21 van die wet worden geacht de gerechtelijke stage te hebben vervuld en worden geacht geslaagd te zijn voor het examen inzake beroepsbekwaamheid. Met dat vermoeden beoogde de wetgever de rechten van de magistraten die reeds in dienst waren te vrijwaren, wat niet meebrengt dat hij hun aanvullende bijlagen zou hebben willen toekennen.

B.5.3. De maatregel staat in een redelijk verband van evenredigheid met de doelstelling van de wetgever die erin bestaat de ervaring in de privé-sector of als zelfstandige te valoriseren voor magistraten voor wie die ervaring een voorwaarde is voor hun benoeming.

Het gelijkheidsbeginsel gebiedt niet dat de wetgever daarbij zover moest gaan ook de ervaring in de privé-sector of als zelfstandige in aanmerking te doen nemen voor de reeds in dienst zijnde magistraten voor wie die ervaring geen benoemingsvoorwaarde was. Zoals het Hof reeds oordeelde in zijn arrest nr. 116/2004 van 30 juni 2004, heeft de wetgever de weerslag van de in het geding zijnde maatregel overigens beperkt tot maximaal zes jaar vanaf 1 januari 2003, enerzijds, om budgettaire redenen en, anderzijds, om te vermijden dat de gerechtelijke stage zijn aantrekkingskracht zou verliezen.

B.6. Met de tweede prejudiciële vraag wordt het Hof gevraagd om, binnen dezelfde vergelijking, bovendien rekening te houden met de situatie van magistraten (benoemd vóór 1 oktober 1993) « die ook nog bewijzen dat bij de concrete overwegingen die hebben geleid tot hun benoeming door de Koning, rekening werd gehouden met hun juridische ervaring in private dienst ».

Het Hof kan zich enkel uitspreken over verschillen in behandeling die rechtstreeks verband houden met wetskrachtige bepalingen die voorwerp kunnen zijn van een prejudiciële vraag. Ook al kan de feitelijke voorafgaande juridische ervaring van de betrokken kandidaten een belangrijk element zijn geweest bij hun benoeming vóór 1 oktober 1993, het is pas met de wet van 18 juli 1991 dat de wetgever uitdrukkelijk een bepaalde ervaring in de privé-sector als voorwaarde voor benoeming heeft gesteld.

B.7. De toetsing aan de artikelen 10 en 11 in samenhang gelezen met artikel 154 van de Grondwet leidt niet tot een andere conclusie.

B.8. De prejudiciële vragen dienen ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 365, § 2, eerste lid, d), van het Gerechtelijk Wetboek, zoals aangevuld bij artikel 8 van de wet van 27 december 2002, schendt niet de artikelen 10 en 11, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 154, van de Grondwet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 10 februari 2011.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Bossuyt.

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2011/201537]

## Extrait de l'arrêt n° 24/2011 du 10 février 2011

Numéro du rôle : 4904

*En cause* : les questions préjudicielles relatives à l'article 365, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, d), du Code judiciaire, tel qu'il a été modifié par l'article 8 de la loi du 27 décembre 2002, posées par la Cour d'appel de Bruxelles.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey et P. Nihoul, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par arrêt du 17 mars 2010 en cause de Hans Baeke contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 24 mars 2010, la Cour d'appel de Bruxelles a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « L'article 365, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, d), du Code judiciaire, tel qu'il a été modifié par l'article 8 de la loi du 27 décembre 2002 (MB du 31 décembre 2002), viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 154 de la Constitution, en ce que cette disposition octroie aux magistrats qui ont été nommés entre le 1<sup>er</sup> octobre 1993 et le 31 décembre 2002, en vertu de l'article 194 du Code judiciaire, une augmentation de l'ancienneté utile, en raison de l'expérience juridique acquise dans le secteur privé, pour une durée maximale de 6 ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003, alors que, dans l'interprétation qu'en donne l'Etat belge, ce même avantage doit être refusé aux magistrats qui ont été nommés, sur la base de l'article 194 du Code judiciaire, avant le 1<sup>er</sup> octobre 1993 et qui fournissent la preuve qu'ils ont satisfait, à cette date, à toutes les nouvelles conditions de nomination prévues à l'article 194 du Code judiciaire, qui sont entrées en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1993, en particulier celles d'avoir exercé des fonctions juridiques dans un service public ou privé pendant au moins 9 ans (par la suite 5 ans) et, en application de l'article 21, § 1<sup>er</sup>, (par la suite 21, alinéa 1<sup>er</sup>), de la loi du 18 juillet 1991, d'avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle prévu ou d'avoir accompli le stage judiciaire prévu ? »;

2. « L'article 365, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, d), du Code judiciaire, tel qu'il a été modifié par l'article 8 de la loi du 27 décembre 2002 (MB du 31 décembre 2002), viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 154 de la Constitution, en ce que cette disposition octroie aux magistrats qui ont été nommés entre le 1<sup>er</sup> octobre 1993 et le 31 décembre 2002, en vertu de l'article 194 du Code judiciaire, une augmentation de l'ancienneté utile, en raison de l'expérience juridique acquise dans le secteur privé, pour une durée maximale de 6 ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003, alors que, dans l'interprétation qu'en donne l'Etat belge, ce même avantage doit être refusé aux magistrats qui ont été nommés, sur la base de l'article 194 du Code judiciaire, avant le 1<sup>er</sup> octobre 1993 et qui fournissent la preuve qu'ils ont satisfait, à cette date, à toutes les nouvelles conditions de nomination prévues à l'article 194 du Code judiciaire, qui sont entrées en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1993, en particulier celles d'avoir exercé des fonctions juridiques dans un service public ou privé pendant au moins 9 ans (par la suite 5 ans) et, en application de l'article 21, § 1<sup>er</sup>, (par la suite 21, alinéa 1<sup>er</sup>), de la loi du 18 juillet 1991, d'avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle prévu ou d'avoir accompli le stage judiciaire prévu et qui prouvent également qu'il a été tenu compte, dans les considérations concrètes qui ont conduit à leur nomination par le Roi, de leur expérience juridique dans un service privé ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. Les questions préjudicielles portent sur la compatibilité avec les articles 10 et 11, combinés avec l'article 154, de la Constitution, de l'article 365, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, d), du Code judiciaire, tel qu'il a été complété par l'article 8 de la loi du 27 décembre 2002 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les traitements des magistrats de l'Ordre judiciaire (ci-après : la loi du 27 décembre 2002).

L'article 9 de cette même loi dispose :

« La présente loi produit ses effets le 1<sup>er</sup> octobre 2002, à l'exception de l'article 8, qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> mai 2001 ».

L'article 365, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, d), alinéas 1<sup>er</sup> et 4 (cet alinéa 4 ayant été ajouté par la loi du 27 décembre 2002), dispose :

« Entrent en ligne de compte pour le calcul de l'ancienneté :

[...]

d) sans préjudice de l'application des dispositions du § 1<sup>er</sup>, la durée des services rendus qui dans le statut pécuniaire du personnel des ministères peuvent entrer en ligne de compte pour le calcul de l'ancienneté pécuniaire des fonctionnaires appartenant au niveau 1 et ce selon les mêmes modalités.

[...]

Sous réserve de l'application des dispositions du point a), l'expérience dans le secteur privé ou en tant qu'indépendant, exigée comme condition de nomination, n'est toutefois prise en considération que pour une durée maximale de six ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003 ».

Le point a) auquel il est fait référence dans la disposition en cause prévoit - dans sa version remplacée, en conséquence de l'arrêt d'annulation de la Cour n° 116/2004 du 30 juin 2004, par la loi du 27 décembre 2004 portant des dispositions diverses - qu'entrent en ligne de compte, pour le calcul de l'ancienneté, « le temps de l'inscription au barreau, ainsi que l'exercice de la charge de notaire par un docteur, un licencié ou un master en droit ».

B.2. Le juge *a quo* est saisi en appel de l'action intentée par un magistrat nommé en 1992, qui demande que pour fixer son ancienneté pécuniaire, il soit tenu compte, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003, de son expérience antérieure de juriste dans le secteur privé. Il dénonce le fait que, pour les magistrats qui ont été, comme lui, nommés avant le 1<sup>er</sup> octobre 1993, l'expérience antérieure de juriste dans le secteur privé n'est pas valorisée, alors qu'elle l'est pour les magistrats qui ont été nommés par la suite.

Dans la mesure où il découle de la disposition en cause, dans l'interprétation qu'en fait l'Etat belge, que seule l'« expérience requise en tant que condition de nomination » peut être prise en considération, la question se pose, selon lui, de savoir si cette situation est discriminatoire pour les magistrats précités, pour lesquels cette expérience ne constituait pas une condition de nomination mais bien un facteur important, voire déterminant, pour la nomination.

L'appelant devant la juridiction *a quo* ne critique pas le fait que l'expérience juridique n'entre en ligne de compte qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003, ni le fait que cette expérience n'est prise en considération que pour une durée maximale de six ans. Par son arrêt n° 116/2004 du 30 juin 2004, la Cour a par ailleurs déjà jugé que la limitation à six années n'était



pas contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution (B.33-B.39). La Cour a également jugé que la différence entre la valorisation de l'expérience antérieure acquise dans le secteur privé - qui est donc limitée - et la valorisation de l'expérience antérieure acquise en tant que fonctionnaire - qui est entièrement prise en compte - n'était pas discriminatoire et qu'il n'était pas davantage discriminatoire de prendre en compte l'expérience acquise au barreau (B.36-B.39).

Par son arrêt n° 136/2010 du 9 décembre 2010, la Cour a par ailleurs jugé que le fait qu'il ne soit pas tenu compte de l'expérience acquise antérieurement, en tant que délégué syndical, devant les juridictions du travail mais bien de l'expérience en tant qu'avocat ou notaire ne violait pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.3.1. Selon le libellé des questions préjudicielles, il convient plus précisément d'établir une comparaison entre, d'une part, les

« magistrats qui ont été nommés entre le 1<sup>er</sup> octobre 1993 et le 31 décembre 2002, en vertu de l'article 194 du Code judiciaire, [auxquels la disposition en cause octroie] une augmentation de l'ancienneté utile, en raison de l'expérience juridique acquise dans le secteur privé, pour une durée maximale de 6 ans à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003 »

et d'autre part, les

« magistrats qui ont été nommés, sur la base de l'article 194 du Code judiciaire, avant le 1<sup>er</sup> octobre 1993 et qui fournissent la preuve qu'ils ont satisfait, à cette date, à toutes les nouvelles conditions de nomination prévues à l'article 194 du Code judiciaire, qui sont entrées en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1993, en particulier celles d'avoir exercé des fonctions juridiques dans un service public ou privé pendant au moins 9 ans (par la suite 5 ans) et, en application de l'article 21, § 1<sup>er</sup>, (par la suite 21, alinéa 1<sup>er</sup>), de la loi du 18 juillet 1991, d'avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle prévu ou d'avoir accompli le stage judiciaire prévu ».

B.3.2. Le Conseil des ministres et l'Etat belge ne voient pas sur quelle base la subdivision entre les magistrats nommés avant ou après le 31 décembre 2002 est opérée au sein de la catégorie des magistrats nommés après le 1<sup>er</sup> octobre 1993. En tout état de cause, la catégorie des magistrats nommés avant le 1<sup>er</sup> octobre 1993 et celle des magistrats nommés après cette date, mais au plus tard le 31 décembre 2002, ne seraient pas comparables.

B.3.3. L'article 194 du Code judiciaire, tel qu'il a été remplacé par l'article 10 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats (ci-après : la loi du 18 juillet 1991), disposait :

« § 1<sup>er</sup>. Pour pouvoir être nommé substitut du procureur du Roi ou substitut de l'auditeur du travail, le candidat doit être docteur ou licencié en droit et avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle prévu par l'article 259bis ou avoir accompli le stage judiciaire prévu par l'article 259quater.

§ 2. Le candidat qui a réussi l'examen d'aptitude professionnelle doit en outre :

1° soit, avoir, pendant au moins neuf années, suivi le barreau, exercé des fonctions judiciaires ou la profession de notaire, ou des fonctions académiques ou scientifiques en droit, ou exercé des fonctions juridiques dans un service public ou privé;

2° soit, avoir, pendant au moins cinq années, exercé les fonctions de conseiller, d'auditeur, d'auditeur adjoint, de référendaire, de référendaire adjoint au Conseil d'Etat ou des fonctions de référendaire à la Cour d'arbitrage.

[...] ».

La date de référence du 1<sup>er</sup> octobre 1993 mentionnée dans les questions préjudicielles est la date d'entrée en vigueur de la loi du 18 juillet 1991.

Si la disposition en cause est interprétée en ce sens que seule l'« expérience requise en tant que condition de nomination » peut être prise en considération pour fixer l'ancienneté pécuniaire, il en résulte une différence de traitement entre les magistrats qui ont été nommés après le 1<sup>er</sup> octobre 1993 sur la base de l'article 194 du Code judiciaire, dont il est exigé une expérience juridique antérieure, et les magistrats nommés avant cette date sur la base de l'ancien article 194 du Code judiciaire, pour lesquels une éventuelle expérience juridique ne constituait pas une condition de nomination.

B.3.4. Selon le libellé des questions préjudicielles, la première catégorie de personnes sont les « magistrats qui ont été nommés entre le 1<sup>er</sup> octobre 1993 et le 31 décembre 2002 ».

L'appelant devant la juridiction *a quo* rattache la date de référence du 31 décembre 2002 à la date à laquelle la loi du 27 décembre 2002 a été publiée au *Moniteur belge*. Il fait valoir que les candidats magistrats savaient, dès cette publication au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002, qu'un avantage pécuniaire était attaché à l'expérience professionnelle requise dans une fonction juridique du secteur privé et que cette circonstance a indubitablement eu un effet « d'attraction » sur les candidats magistrats potentiels.

Les magistrats nommés entre le 1<sup>er</sup> octobre 1993 et le 31 décembre 2002 comme ceux qui ont été nommés par la suite peuvent, le cas échéant, faire prendre en considération leur expérience antérieure dans le secteur privé ou en tant qu'indépendant (au maximum six années) et leur traitement est adapté compte tenu de cette ancienneté. Les magistrats de la première catégorie peuvent donc également faire valoir cette expérience, alors que, pour eux, l'« effet d'attraction » de la mesure auquel l'appelant devant la juridiction *a quo* fait référence n'a pas joué. Pour déterminer les catégories de magistrats du ministère public qui doivent être comparées en l'espèce, la date du 31 décembre 2002 n'est dès lors pas pertinente.

B.3.5. La Cour se limite par conséquent à comparer la catégorie des magistrats nommés avant le 1<sup>er</sup> octobre 1993 sur la base de l'ancien article 194 du Code judiciaire et les magistrats nommés après cette date sur la base de l'article 194 de ce Code, modifié par la loi du 18 juillet 1991. Ces deux catégories de personnes peuvent effectivement faire l'objet d'une comparaison pertinente en ce qui concerne la valorisation de l'expérience professionnelle juridique acquise antérieurement dans le secteur privé ou en tant qu'indépendant, lors de la fixation de leur traitement.

B.4. Les règles constitutionnelles de l'égalité et de la non-discrimination n'excluent pas qu'une différence de traitement soit établie entre des catégories de personnes, pour autant qu'elle repose sur un critère objectif et qu'elle soit raisonnablement justifiée.

L'existence d'une telle justification doit s'apprécier en tenant compte du but et des effets de la mesure critiquée ainsi que de la nature des principes en cause; le principe d'égalité est violé lorsqu'il est établi qu'il n'existe pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé.

B.5.1. La différence de traitement entre les catégories de magistrats à comparer repose sur un critère objectif, à savoir le fait qu'ils ont été nommés avant ou après le 1<sup>er</sup> octobre 1993, date à laquelle la modification apportée à l'article 194 du Code judiciaire par la loi du 18 juillet 1991 est entrée en vigueur.

B.5.2.1. Ce critère est pertinent, au vu de cette modification législative, en ce que, depuis lors, en vertu de l'article 194, § 2, 1°, du Code judiciaire, pour les candidats qui ont réussi l'examen d'aptitude professionnelle, entrent également en ligne de compte ceux qui ont « exercé des fonctions juridiques dans un service public ou privé », alors qu'auparavant, en vertu de l'ancien article 194, alinéa 1<sup>er</sup>, de ce Code, les candidats devaient « être âgés de vingt-cinq

ans accomplis, être docteur en droit, avoir, en Belgique et pendant au moins trois ans, suivi le barreau, exercé des fonctions judiciaires ou la profession de notaire ou exercé des fonctions au Conseil d'Etat ou enseigné le droit dans une université, ou exercé des fonctions juridiques dans un service de l'Etat ou dans l'un des organismes prévus par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public ».

L'amendement du gouvernement qui a conduit à la modification de l'article 365, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, d), du Code judiciaire par l'article 8 de la loi du 27 décembre 2002 était justifié comme suit :

« L'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères a été modifié dans le cadre de la réforme Copernic (voir arrêté royal du 27 mars 2001 - *Moniteur belge* du 14 avril 2001). Ensuite de cette modification, les services accomplis dans le secteur privé ou en qualité d'indépendant peuvent également être pris en considération pour l'octroi des augmentations dans l'échelle de traitement, pour autant que l'avis annonçant la procédure de sélection requière expressément la possession d'une expérience utile et que les candidats puissent prouver par tout moyen de droit l'expérience antérieure utile.

Les conditions de nomination des magistrats font état, outre de l'expérience du barreau, de fonctions juridiques dans un service privé. En conséquence, les magistrats bénéficient également de la réglementation qui a été adoptée en la matière pour les agents de l'Etat.

Le gouvernement entend néanmoins limiter l'impact budgétaire de l'application de cette mesure aux magistrats, compte tenu du fait que la réforme Copernic ne vise par essence que la fonction publique fédérale. Les prestations dans le secteur privé et en qualité d'indépendant ne sont en conséquence valorisées pour l'ancienneté utile que pour un maximum de 6 ans. Cette valorisation limitée ne pourra par ailleurs entrer en vigueur, en fonction des impératifs budgétaires, qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003. Il convient dès lors de neutraliser les effets de l'arrêté royal du 27 mars 2001, entré en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2001. Ceci nécessite une nouvelle modification de l'article 9 (voir sous amendement à l'amendement n° 3).

A noter que la valorisation des années de barreau et les années d'exercice de la profession de notaire reste régie par les dispositions du point a) du même alinéa. » (*Doc. parl.*, Chambre, 2002-2003, DOC 50-1911/009, p. 2).

Le législateur a raisonnablement pu considérer qu'à l'instar du régime applicable aux fonctionnaires, l'expérience acquise dans le secteur privé ou en tant qu'indépendant pouvait aussi être prise en compte pour fixer l'ancienneté des magistrats, dès lors que cette expérience était devenue, au 1<sup>er</sup> octobre 1993, un élément des conditions de nomination des magistrats, fixées par l'article 194 du Code judiciaire.

B.5.2.2. L'appelant devant la juridiction *a quo* fait valoir que les magistrats nommés avant le 1<sup>er</sup> octobre 1993 ont également « apporté à la magistrature une expérience professionnelle utile, parfois indispensable » et que « ces magistrats ont en fait satisfait à des conditions de nomination plus sévères » dès lors qu'« auparavant, il n'était pas possible d'être nommé magistrat sur la seule base de l'expérience acquise en tant que juriste dans le secteur privé ».

L'on ne saurait soutenir que les conditions de nomination des magistrats n'ont pas été renforcées. Certes, l'article 194 du Code judiciaire, tel qu'il a été modifié par la loi du 18 juillet 1991, rend les fonctions en question également accessibles aux candidats ayant une expérience juridique acquise dans le secteur privé ou public, mais les candidats desquels cette expérience est exigée doivent avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle, alors que de tels examens n'étaient pas organisés auparavant.

Dans la mesure où, selon le libellé des questions préjudicielles, il est demandé de comparer la catégorie des magistrats nommés après le 1<sup>er</sup> octobre 1993 aux « magistrats qui ont été nommés, sur la base de l'article 194 du Code judiciaire, avant le 1<sup>er</sup> octobre 1993 et qui fournissent la preuve qu'ils ont satisfait, à cette date, à toutes les nouvelles conditions de nomination prévues à l'article 194 du Code judiciaire, qui sont entrées en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1993 », les questions reposent sur une comparaison hypothétique, que la Cour ne peut examiner. En effet, pour les personnes appartenant à la seconde catégorie, la Cour ne peut se fonder sur l'hypothèse selon laquelle elles auraient réussi un examen d'aptitude professionnelle qui n'a pas été organisé lorsqu'elles étaient candidates.

L'appelant devant la juridiction *a quo* soutient encore que les magistrats qui étaient en fonction le jour de l'entrée en vigueur de la loi du 18 juillet 1991 sont, en vertu de l'article 21 de cette loi, réputés avoir accompli le stage judiciaire et avoir réussi l'examen d'aptitude professionnelle. En édictant cette présomption, le législateur entendait sauvegarder les droits des magistrats qui étaient déjà en fonction, ce qui n'implique pas qu'il ait souhaité leur accorder des bonifications supplémentaires.

B.5.3. La mesure est raisonnablement proportionnée à l'objectif du législateur, qui consiste à valoriser l'expérience acquise dans le secteur privé ou en tant qu'indépendant par les magistrats pour lesquels cette expérience constitue une condition de nomination.

Le principe d'égalité ne commande pas que le législateur doive, dans ce cas, aller jusqu'à tenir compte aussi de l'expérience acquise dans le secteur privé ou en tant qu'indépendant par les magistrats déjà en fonction, pour lesquels cette expérience ne constituait pas une condition de nomination. Comme la Cour l'a déjà jugé dans son arrêt n° 116/2004 du 30 juin 2004, le législateur a par ailleurs limité l'incidence de la mesure en cause à six ans au maximum à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003, pour des raisons budgétaires, d'une part, et, pour éviter que le stage judiciaire ne perde son attractivité, d'autre part.

B.6. La seconde question préjudicielle invite la Cour à tenir compte en outre, dans le cadre de la même comparaison, de la situation de magistrats (nommés avant le 1<sup>er</sup> octobre 1993) « qui prouvent également qu'il a été tenu compte, dans les considérations concrètes qui ont conduit à leur nomination par le Roi, de leur expérience juridique dans un secteur privé ».

La Cour peut uniquement se prononcer sur des différences de traitement qui sont directement liées à des dispositions législatives qui peuvent faire l'objet d'une question préjudicielle. Même si l'expérience juridique antérieure effective des candidats concernés peut avoir constitué un élément important lors de leur nomination avant le 1<sup>er</sup> octobre 1993, ce n'est qu'avec la loi du 18 juillet 1991 que le législateur a expressément exigé une expérience déterminée dans le secteur privé pour la nomination.

B.7. Le contrôle au regard des articles 10 et 11, lus en combinaison avec l'article 154, de la Constitution, ne conduit pas à une autre conclusion.

B.8. Les questions préjudicielles appellent une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 365, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, d), du Code judiciaire, tel qu'il a été complété par l'article 8 de la loi du 27 décembre 2002, ne viole pas les articles 10 et 11, combinés ou non avec l'article 154, de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 10 février 2011.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Bossuyt.

## ÜBERSETZUNG

### VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2011/201537]

#### Auszug aus dem Urteil Nr. 24/2011 vom 10. Februar 2011

Geschäftsverzeichnisnummer 4904

*In Sachen:* Präjudizielle Fragen in Bezug auf Artikel 365 § 2 Absatz 1 Buchstabe d) des Gerichtsgesetzbuches, abgeändert durch Artikel 8 des Gesetzes vom 27. Dezember 2002, gestellt vom Appellationshof Brüssel.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels, T. Merckx-Van Goey und P. Nihoul, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

#### I. Gegenstand der präjudiziellen Fragen und Verfahren

In seinem Urteil vom 17. März 2010 in Sachen Hans Baeke gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 24. März 2010 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Brüssel folgende präjudizielle Fragen gestellt:

1. «Steht Artikel 365 § 2 Absatz 1 Buchstabe d) des Gerichtsgesetzbuches in der durch Artikel 8 des Gesetzes vom 27. Dezember 2002 (*Belgisches Staatsblatt* vom 31. Dezember 2002) abgeänderten Fassung im Widerspruch zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit deren Artikel 154, insofern diese Bestimmung den Magistraten, die während des Zeitraums ab dem 1. Oktober 1993 und vor dem 31. Dezember 2002 aufgrund von Artikel 194 des Gerichtsgesetzbuches ernannt wurden, für die im Privatsektor erworbene juristische Erfahrung eine Erhöhung des zweckdienlichen Dienstalters für eine Höchstdauer von sechs Jahren ab dem 1. Januar 2003 zuerkennt, während in der Auslegung durch den belgischen Staat derselbe Vorteil den Magistraten verweigert werden muss, die vor dem 1. Oktober 1993 aufgrund von Artikel 194 des Gerichtsgesetzbuches ernannt wurden und unter Beweis stellen, dass sie an diesem letztgenannten Datum alle neuen Ernennungsbedingungen von Artikel 194 des Gerichtsgesetzbuches, die ab dem 1. Oktober 1993 gelten, erfüllt haben, insbesondere während mindestens neun (nachher fünf) Jahren eine juristische Funktion im öffentlichen Dienst oder im Privatsektor ausgeübt haben und in Anwendung von Artikel 21 § 1 (nachher Artikel 21 Absatz 1) des Gesetzes vom 18. Juli 1991 die vorgeschriebene Prüfung der beruflichen Eignung bestanden oder das vorgeschriebene Gerichtspraktikum abgeleistet haben?»;

2. «Steht Artikel 365 § 2 Absatz 1 Buchstabe d) des Gerichtsgesetzbuches in der durch Artikel 8 des Gesetzes vom 27. Dezember 2002 (*Belgisches Staatsblatt* vom 31. Dezember 2002) abgeänderten Fassung im Widerspruch zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit deren Artikel 154, insofern diese Bestimmung den Magistraten, die während des Zeitraums ab dem 1. Oktober 1993 und vor dem 31. Dezember 2002 aufgrund von Artikel 194 des Gerichtsgesetzbuches ernannt wurden, für die im Privatsektor erworbene juristische Erfahrung eine Erhöhung des zweckdienlichen Dienstalters für eine Höchstdauer von sechs Jahren ab dem 1. Januar 2003 zuerkennt, während in der Auslegung durch den belgischen Staat derselbe Vorteil den Magistraten verweigert werden muss, die vor dem 1. Oktober 1993 aufgrund von Artikel 194 des Gerichtsgesetzbuches ernannt wurden und die unter Beweis stellen, dass sie an diesem letztgenannten Datum alle neuen Ernennungsbedingungen von Artikel 194 des Gerichtsgesetzbuches, die ab dem 1. Oktober 1993 gelten, erfüllt haben, insbesondere während mindestens neun (nachher fünf) Jahren eine juristische Funktion im öffentlichen Dienst oder im Privatsektor ausgeübt haben und in Anwendung von Artikel 21 § 1 (nachher Artikel 21 Absatz 1) des Gesetzes vom 18. Juli 1991 die vorgeschriebene Prüfung der beruflichen Eignung bestanden oder das vorgeschriebene Gerichtspraktikum abgeleistet haben, und die darüber hinaus beweisen, dass bei den konkreten Erwägungen, die dazu geführt haben, dass sie vom König ernannt wurden, ihre juristische Erfahrung im Privatsektor berücksichtigt wurde?».

(...)

#### III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Die präjudiziellen Fragen beziehen sich auf die Vereinbarkeit von Artikel 365 § 2 Absatz 1 Buchstabe d) des Gerichtsgesetzbuches, ergänzt durch Artikel 8 des Gesetzes vom 27. Dezember 2002 « zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches hinsichtlich der Gehälter der Magistrate des gerichtlichen Standes» (nachstehend: Gesetz vom 27. Dezember 2002), mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit deren Artikel 154.

Artikel 9 dieses Gesetzes bestimmt:

«Dieses Gesetz tritt am 1. Oktober 2002 in Kraft, mit Ausnahme von Artikel 8, der am 1. Mai 2001 in Kraft tritt».

Artikel 365 § 2 Absatz 1 Buchstabe d) Absätze 1 und 4 (wobei dieser Absatz 4 dem Gesetz vom 27. Dezember 2002 hinzugefügt wurde) bestimmt:

«Für die Berechnung des Dienstalters werden berücksichtigt:

[...]

d) unbeschadet der Anwendung der Bestimmungen von § 1 die Dauer der Dienste, die gemäß dem Besoldungsstatut des Personals der Ministerien für die Berechnung des finanziellen Dienstalters der Beamten der Stufe 1 berücksichtigt werden können, und zwar gemäß denselben Regeln.

[...]

Vorbehaltlich der Anwendung der Bestimmung von Buchstabe a) wird jedoch die als Ernennungsbedingung erforderliche Erfahrung im Privatsektor oder als Selbständiger nur für eine Höchstdauer von sechs Jahren ab dem 1. Januar 2003 berücksichtigt».

Buchstabe a), auf den in der fraglichen Bestimmung verwiesen wird, bestimmt - ersetzt nach dem Nichtigkeitsurteil Nr. 116/2004 vom 30. Juni 2004 des Hofes durch das Gesetz vom 27. Dezember 2004 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen -, dass für die Berechnung des Dienstalters «die Zeit der Zugehörigkeit zur Anwaltschaft sowie der Ausübung des Amtes als Notar durch einen Doktor, Lizentiaten oder Master der Rechte» berücksichtigt wird.

B.2. Bei dem vorliegenden Rechtsprechungsorgan ist in der Berufungsinstanz die Klage eines 1992 ernannten Magistrats anhängig, der fordert, dass bei der Festlegung seines finanziellen Dienstalters ab dem 1. Januar 2003 seine vorherige Erfahrung als Jurist im Privatsektor berücksichtigt werde. Er bemängelt, dass für Magistrate, die wie er vor dem 1. Oktober 1993 ernannt worden seien, die vorherige Erfahrung als Jurist im Privatsektor nicht anerkannt werde, während dies für nach diesem Datum ernannte Magistrate sehr wohl der Fall sei.

Insofern aus der fraglichen Bestimmung in ihrer Auslegung durch den belgischen Staat zu schlussfolgern sei, dass nur die «als Ernennungsbedingung vorgeschriebene Erfahrung» berücksichtigt werden könne, stelle sich seines Erachtens die Frage, ob dies diskriminierend sei für die vorher ernannten Magistrate, für die diese Erfahrung keine Ernennungsbedingung, jedoch einen wichtigen, wenn nicht gar ausschlaggebenden Faktor bei der Ernennung dargestellt habe.

Der Berufungskläger vor dem vorliegenden Rechtsprechungsorgan bemängelt weder, dass die juristische Erfahrung erst ab dem 1. Januar 2003 berücksichtigt wird, noch, dass dies für eine Höchstdauer von sechs Jahren gilt. In seinem Urteil Nr. 116/2004 vom 30. Juni 2004 hat der Hof im Übrigen bereits erkannt, dass die Begrenzung auf sechs Jahre nicht im Widerspruch zu den Artikeln 10 und 11 der Verfassung steht. Dabei erkannte der Hof auch, dass die unterschiedliche Anrechnung der vorherigen Erfahrung im Privatsektor - die somit begrenzt ist - und die Anrechnung der vorherigen Erfahrung als Beamter - die vollständig berücksichtigt wird - nicht diskriminierend ist und dass es ebenfalls nicht diskriminierend ist, die Erfahrung in der Anwaltschaft wohl zu berücksichtigen.

In seinem Urteil Nr. 136/2010 vom 9. Dezember 2010 hat der Hof ferner erkannt, dass der Umstand, dass nicht die vorherige Erfahrung als Gewerkschaftsvertreter vor den Arbeitsgerichten, jedoch wohl die Erfahrung als Rechtsanwalt oder als Notar berücksichtigt wird, nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstößt.

B.3.1. Gemäß ihrer Formulierung betreffen die präjudiziellen Fragen insbesondere einen Vergleich zwischen einerseits

«Magistraten, die während des Zeitraums ab dem 1. Oktober 1993 und vor dem 31. Dezember 2002 aufgrund von Artikel 194 des Gerichtsgesetzbuches ernannt wurden, [denen die fragliche Bestimmung] für die im Privatsektor erworbene juristische Erfahrung eine Erhöhung des zweckdienlichen Dienstalters für eine Höchstdauer von sechs Jahren ab dem 1. Januar 2003 zuerkennt»

und andererseits

«Magistraten [...], die vor dem 1. Oktober 1993 aufgrund von Artikel 194 des Gerichtsgesetzbuches ernannt wurden und unter Beweis stellen, dass sie an diesem letztgenannten Datum alle neuen Ernennungsbedingungen von Artikel 194 des Gerichtsgesetzbuches, die ab dem 1. Oktober 1993 gelten, erfüllt haben, insbesondere während mindestens neun (nachher fünf) Jahren eine juristische Funktion im öffentlichen Dienst oder im Privatsektor ausgeübt haben und in Anwendung von Artikel 21 § 1 (nachher Artikel 21 Absatz 1) des Gesetzes vom 18. Juli 1991 die vorgeschriebene Prüfung der beruflichen Eignung bestanden oder das vorgeschriebene Gerichtspraktikum abgeleistet haben».

B.3.2. Der Ministerrat und der belgische Staat führen an, dass nicht erkennbar sei, auf welcher Grundlage die Unterteilung zwischen den vor oder nach dem 31. Dezember 2002 ernannten Magistraten innerhalb der Kategorie der nach dem 1. Oktober 1993 ernannten Magistrate gemacht werde. In jedem Fall sei die Kategorie der vor dem 1. Oktober 1993 ernannten Magistrate nicht mit derjenigen der nach diesem Datum, jedoch spätestens am 31. Dezember 2002 ernannten Magistrate vergleichbar.

B.3.3. Artikel 194 des Gerichtsgesetzbuches, ersetzt durch Artikel 10 des Gesetzes vom 18. Juli 1991 zur Abänderung der Vorschriften des Gerichtsgesetzbuches bezüglich der Ausbildung und Anwerbung von Magistraten (nachstehend: Gesetz vom 18. Juli 1991), bestimmte:

«§ 1. Um zum Staatsanwalt oder zum Staatsanwalt beim Arbeitsauditorat ernannt zu werden, muss der Bewerber Doktor oder Lizentiat der Rechte sein und die durch Artikel 259<sup>bis</sup> vorgeschriebene Prüfung der beruflichen Eignung bestanden oder das durch Artikel 259<sup>quater</sup> vorgeschriebene Gerichtspraktikum absolviert haben.

§ 2. Bewerber, die die Prüfung der beruflichen Eignung bestanden haben, müssen außerdem:

1. entweder mindestens neun Jahre lang in der Anwaltschaft tätig gewesen sein, ein gerichtliches Amt oder das Amt eines Notars ausgeübt haben oder eine akademische oder eine rechtswissenschaftliche Funktion bekleidet haben oder ein juristisches Amt im öffentlichen oder privaten Sektor ausgeübt haben;

2. oder mindestens fünf Jahre lang ein Amt als Staatsrat, Auditor, Beigeordneter Auditor, Referent, Beigeordneter Referent am Staatsrat oder ein Amt als Referent am Schiedshof ausgeübt haben.

[...].

Das in den präjudiziellen Fragen angeführte Bezugsdatum des 1. Oktober 1993 hängt zusammen mit dem Inkrafttreten des Gesetzes vom 18. Juli 1991.

Insofern die fragliche Bestimmung so ausgelegt wird, dass nur die «als Ernennungsbedingung vorgeschriebene Erfahrung» bei der Bestimmung des finanziellen Dienstalters berücksichtigt werden kann, ergibt sich daraus ein Behandlungsunterschied zwischen den Magistraten, die aufgrund von Artikel 194 des Gerichtsgesetzbuches nach dem 1. Oktober 1993 ernannt worden sind und von denen eine vorherige juristische Erfahrung verlangt wird, und den vor diesem Datum auf der Grundlage des ehemaligen Artikels 194 des Gerichtsgesetzbuches ernannten Magistraten, für die eine etwaige juristische Erfahrung keine Ernennungsbedingung darstellte.

B.3.4. Gemäß dem Wortlaut der präjudiziellen Fragen betrifft die erste Kategorie von Personen die «Magistrate, die während des Zeitraums ab dem 1. Oktober 1993 und vor dem 31. Dezember 2002 [...] ernannt wurden».

Das Bezugsdatum des 31. Dezember 2002 wird durch den Berufungskläger vor dem vorliegenden Rechtsprechungsorgan in Verbindung zu dem Datum gebracht, an dem das Gesetz vom 27. Dezember 2002 im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wurde. Er macht geltend, dass angehende Magistrate ab dieser Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* vom 31. Dezember 2002 darüber informiert gewesen seien, dass ein finanzieller Vorteil mit der geforderten Berufserfahrung in einer juristischen Funktion im Privatsektor verbunden gewesen sei und dass dieser Umstand zweifellos eine «anziehende Wirkung» auf die potentiellen angehenden Magistrate gehabt habe.

Sowohl die zwischen dem 1. Oktober 1993 und dem 31. Dezember 2002 ernannten Magistrate als auch die nach diesem Datum ernannten Magistrate können gegebenenfalls ihre vorherige Erfahrung im Privatsektor oder als Selbständiger (höchstens sechs Jahre) anrechnen lassen, und ihr Gehalt wird unter Berücksichtigung dieses Dienstalters angepasst. Auch die zur ersten Kategorie von Magistraten gehörenden Magistrate können diese Erfahrung somit geltend machen, obwohl für sie diese «anziehende Wirkung», die der Berufungskläger vor dem vorliegenden Rechtsprechungsorgan anführt, keine Rolle gespielt hat. Für die Festlegung der Kategorien von Magistraten, die in diesem Fall zu vergleichen sind, ist das Datum des 31. Dezember 2002 somit irrelevant.

B.3.5. Der Hof beschränkt sich daher auf einen Vergleich zwischen der Kategorie von Magistraten, die vor dem 1. Oktober 1993 auf der Grundlage des ehemaligen Artikels 194 des Gerichtsgesetzbuches ernannt worden sind, und den Magistraten, die nach diesem Datum auf der Grundlage des durch das Gesetz vom 18. Juli 1991 abgeänderten Artikels 194 dieses Gesetzbuches ernannt worden sind. Diese beiden Kategorien von Personen können sehr wohl auf sachdienliche Weise miteinander verglichen werden in Bezug auf die Anrechnung der vorherigen juristischen Berufserfahrung im Privatsektor oder als Selbständiger bei der Festlegung des Gehalts.

B.4. Die Verfassungsvorschriften der Gleichheit und des Diskriminierungsverbots schließen nicht aus, dass ein Behandlungsunterschied zwischen Kategorien von Personen eingeführt wird, soweit dieser Unterschied auf einem objektiven Kriterium beruht und in angemessener Weise gerechtfertigt ist.

Das Vorliegen einer solchen Rechtfertigung ist im Hinblick auf Zweck und Folgen der beanstandeten Maßnahme sowie auf die Art der einschlägigen Grundsätze zu beurteilen; es wird gegen den Gleichheitsgrundsatz verstoßen, wenn feststeht, dass die eingesetzten Mittel in keinem angemessenen Verhältnis zum verfolgten Zweck stehen.

B.5.1. Der Behandlungsunterschied zwischen den zu vergleichenden Kategorien von Magistraten beruht auf einem objektiven Kriterium, je nachdem, ob sie vor oder nach dem 1. Oktober 1993, dem Zeitpunkt des Inkrafttretens der Abänderung von Artikel 194 des Gerichtsgesetzbuches durch das Gesetz vom 18. Juli 1991, ernannt worden sind.

B.5.2.1. Dieses Kriterium ist sachdienlich im Lichte dieser Gesetzesänderung, insofern seitdem aufgrund von Artikel 194 § 2 Nr. 1 des Gerichtsgesetzbuches für die Bewerber, die die Prüfung der beruflichen Eignung bestanden haben, auch diejenigen in Frage kamen, «die ein juristisches Amt im öffentlichen oder privaten Sektor ausgeübt haben», während vorher aufgrund des ehemaligen Artikels 194 Absatz 1 dieses Gesetzbuches die Bewerber in Frage kamen, die « das Alter von fünfundzwanzig Jahren vollendet haben, Doktor der Rechte sind und in Belgien mindestens drei Jahre in der Anwaltschaft tätig waren, ein gerichtliches Amt oder das Amt eines Notars bekleidet haben oder ein Amt beim Staatsrat ausgeübt haben oder Rechtswissenschaften an einer Universität unterrichtet haben oder ein juristisches Amt bei einem Staatsdienst oder bei einer der Einrichtungen im Sinne des Gesetzes vom 16. März 1954 über die Kontrolle bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses ausgeübt haben».

Der Abänderungsantrag der Regierung, der zur Abänderung von Artikel 365 § 2 Absatz 1 Buchstabe d) des Gerichtsgesetzbuches durch Artikel 8 des Gesetzes vom 27. Dezember 2002 geführt hat, wurde wie folgt gerechtfertigt:

«Im Rahmen der Kopernikus-Reform wurde der königliche Erlass vom 29. Juni 1973 über das Besoldungsstatut des Personals der Ministerien abgeändert (siehe königlichen Erlass vom 27. März 2001, *Belgisches Staatsblatt* vom 14. April 2001). Infolge dieser Abänderung werden die im Privatsektor oder als Selbständiger geleisteten Dienste zukünftig für Erhöhungen in der Gehaltstabelle berücksichtigt, insofern in der Veröffentlichung des Auswahlverfahrens ausdrücklich der Besitz einer vorherigen sachdienlichen Erfahrung vorgeschrieben wurde und die Bewerber die sachdienliche Erfahrung mit gleich welchem Rechtsmittel nachweisen können.

In den Ernennungsbedingungen für die Magistrate werden neben der Erfahrung in der Anwaltschaft auch juristische Funktionen im Privatsektor angeführt. Folglich gelangen auch die Magistrate in den Vorteil der neuen Regelung, die diesbezüglich für die Staatsbeamten ausgearbeitet wurde.

Die Regierung hat jedoch die Absicht, die Auswirkungen der Anwendung dieser Maßnahme auf die Magistrate in Bezug auf den Haushalt zu begrenzen unter Berücksichtigung des Umstandes, dass Kopernikus nur den föderalen öffentlichen Dienst betrifft. Die Leistungen im Privatsektor und als Selbständiger werden daher nur zu einer Höchstdauer von sechs Jahren als zu berücksichtigendes Dienstalter angerechnet. Diese begrenzte Anrechnen kann im übrigen entsprechend den Haushaltszwängen erst ab dem 1. Januar 2003 in Kraft treten. Die Rechtsfolgen des königlichen Erlasses vom 27. März 2001, der am 1. Mai 2001 in Kraft getreten ist, sind somit zu neutralisieren. Dies macht eine neue Abänderung von Artikel 9 erforderlich (siehe Unterabänderungsantrag zum Abänderungsantrag Nr. 3).

Es wird angemerkt, dass auf die Anrechnung der Jahre in der Anwaltschaft und der Jahre der Ausübung des Amtes als Notar weiterhin die Bestimmungen von Buchstabe a) desselben Absatzes Anwendung finden» (*Parl. Dok.*, Kammer, 2002-2003, DOC 50-1911/009, S. 2).

Der Gesetzgeber konnte vernünftigerweise den Standpunkt vertreten, dass so wie bei der Regelung für die Beamten auch für die Magistrate die Erfahrung im Privatsektor oder als Selbständiger bei der Festlegung des Dienstalters berücksichtigt werden konnte, da diese Erfahrung am 1. Oktober 1993 Bestandteil der Bedingungen für die Ernennung der Magistrate im Sinne von Artikel 194 des Gerichtsgesetzbuches geworden ist.

B.5.2. Der Berufungskläger vor dem vorlegenden Rechtsprechungsorgan führt an, dass die vor dem 1. Oktober 1993 ernannten Magistrate auch «der Magistratur eine sachdienliche, in manchen Fällen unerlässliche Berufserfahrung gebracht haben» und dass «diese Magistrate faktisch strengere Ernennungsbedingungen erfüllt haben», da es vorher nicht möglich war, «zum Magistrat ernannt zu werden ausschließlich aufgrund der Erfahrung als Jurist im Privatsektor».

Es kann schwerlich behauptet werden, dass die Ernennungsbedingungen für Magistrate nicht erschwert worden seien. Zwar gewährt Artikel 194 des Gerichtsgesetzbuches in der durch das Gesetz vom 18. Juli 1991 abgeänderten Fassung auch den Bewerbern mit juristischer Erfahrung im öffentlichen oder privaten Sektor Zugang zu den besagten Ämtern, doch die Bewerber, von denen diese Erfahrung verlangt wird, müssen die Prüfung der beruflichen Eignung bestanden haben, während solche Prüfungen vorher nicht organisiert wurden.

Insofern gemäß dem Wortlaut der präjudiziellen Fragen darum gebeten wird, die Kategorie der nach dem 1. Oktober 1993 ernannten Magistrate zu vergleichen mit «Magistraten, die vor dem 1. Oktober 1993 aufgrund von Artikel 194 des Gerichtsgesetzbuches ernannt wurden und unter Beweis stellen, dass sie an diesem letztgenannten Datum alle neuen Ernennungsbedingungen von Artikel 194 des Gerichtsgesetzbuches, die ab dem 1. Oktober 1993 gelten, erfüllt haben», beruhen die Fragen auf einem hypothetischen Vergleich, den der Hof nicht prüfen kann. Für die Personen der zweiten Kategorie kann der Hof nämlich nicht von der Hypothese ausgehen, dass sie eine Prüfung der beruflichen Eignung bestanden hätten, die nicht organisiert wurde, als sie Bewerber waren.

Der Berufungskläger vor dem vorlegenden Rechtsprechungsorgan führt weiterhin an, dass bei den Magistraten, die am Tag des Inkrafttretens des Gesetzes vom 18. Juli 1991 im Amt gewesen seien, aufgrund von Artikel 21 dieses Gesetzes davon ausgegangen werde, dass sie das Gerichtspraktikum absolviert und die Prüfung der beruflichen Eignung bestanden hätten. Mit dieser Vermutung wollte der Gesetzgeber die Rechte der bereits ihr Amt ausübenden Magistrate wahren, was jedoch nicht bedeutet, dass er ihnen zusätzliche Verbesserungen hätte gewähren wollen.

B.5.3. Die Maßnahme weist einen vernünftigen Zusammenhang der Verhältnismäßigkeit zur Zielsetzung des Gesetzgebers auf, die darin besteht, die Erfahrung im Privatsektor oder als Selbständiger anzurechnen für Magistrate, für die diese Erfahrung eine Ernennungsbedingung darstellt.

Der Gleichheitsgrundsatz erfordert es nicht, dass der Gesetzgeber dabei so weit gehen muss, auch die Erfahrung im Privatsektor oder als Selbständiger zu berücksichtigen für die bereits im Amt befindlichen Magistrate, für die diese Erfahrung keine Ernennungsbedingung darstellte. Wie der Hof bereits in seinem Urteil Nr. 116/2004 vom 30. Juni 2004 erkannt hat, hat der Gesetzgeber die Auswirkung der fraglichen Maßnahme übrigens auf höchstens sechs Jahre ab dem 1. Januar 2003 begrenzt, einerseits aus Haushaltsgründen und andererseits um zu vermeiden, dass das Gerichtspraktikum seine Anziehungskraft verlieren würde.

B.6. Mit der zweiten präjudiziellen Frage wird der Hof gebeten, innerhalb desselben Vergleichs überdies die Situation der (vor dem 1. Oktober 1993 ernannten) Magistrate zu berücksichtigen, «die darüber hinaus beweisen, dass bei den konkreten Erwägungen, die dazu geführt haben, dass sie vom König ernannt wurden, ihre juristische Erfahrung im Privatsektor berücksichtigt wurde».

Der Hof kann sich lediglich zu Behandlungsunterschieden äußern, die einen direkten Zusammenhang zu Gesetzesbestimmungen aufweisen, die Gegenstand einer präjudiziellen Frage sein können. Auch wenn die tatsächliche vorherige juristische Erfahrung der betreffenden Bewerber ein wichtiges Element bei ihrer Ernennung vor dem 1. Oktober 1993 gewesen sein mag, hat der Gesetzgeber erst mit dem Gesetz vom 18. Juli 1991 ausdrücklich eine bestimmte Erfahrung im Privatsektor als Ernennungsbedingung festgelegt.

B.7. Die Prüfung anhand der Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit deren Artikel 154 führt nicht zu einer anderen Schlussfolgerung.

B.8. Die präjudiziellen Fragen sind verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 365 § 2 Absatz 1 Buchstabe d) des Gerichtsgesetzbuches, ergänzt durch Artikel 8 des Gesetzes vom 27. Dezember 2002, verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit deren Artikel 154.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 10. Februar 2011.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

M. Bossuyt.

## GRONDWETTELIJK HOF

[2011/201538]

## Uittreksel uit arrest nr. 25/2011 van 10 februari 2011

Rolnummer 4907

*In zake* : de prejudiciële vraag betreffende artikel 8, § 1, tweede lid, van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijk pensioenen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels en P. Nihoul, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 21 december 2009 in zake Roger Suykerbuyk tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 26 maart 2010, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 8, § 1, tweede lid, van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen de artikelen 10 en 11 van de Grondwet nu dit artikel een onderscheid maakt voor de pensioenberekening tussen een vastbenoemde in een ambt en diegene die tijdelijk een ander ambt uitgeoefend heeft waarin hij niet vast is benoemd en waarbij alleen de wedde verbonden aan het ambt waarin hij vast is benoemd in aanmerking wordt genomen ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. De prejudiciële vraag heeft betrekking op artikel 8, § 1, tweede lid, inzonderheid de derde zin, van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen dat bepaalt :

« De referentiewedde is de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaar van de loopbaan of van de volledige duur van de loopbaan als die minder dan vijf jaar bedraagt. De gemiddelde wedde wordt bepaald op basis van de wedden zoals die vastgelegd zijn in de weddenschalen verbonden aan de ambten waarin de betrokkene vast was benoemd. Indien de betrokkene, die vast was benoemd in een ambt, gedurende de hiervoor bedoelde tijd een ander ambt heeft uitgeoefend waarin hij niet vast was benoemd, worden alleen de wedden verbonden aan het ambt waarin hij vast was benoemd, in aanmerking genomen. [...] ».

B.2. Het Hof wordt ondervraagd over de bestaanbaarheid van die bepaling met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre zij, wat de berekening van het pensioen betreft, een onderscheid maakt tussen, enerzijds, de categorie van vastbenoemde ambtenaren en, anderzijds, de categorie van vastbenoemde ambtenaren die tijdelijk een hoger ambt hebben uitgeoefend dan hetgeen waarin zij vastbenoemd zijn. Voor de laatstvermelde categorie wordt voor de berekening van het pensioen enkel de wedde, verbonden aan het ambt waarin zij vastbenoemd zijn, in aanmerking genomen.

B.3.1. De eisende partij in het bodemgeschil breidt het in de prejudiciële vraag voorgelegde verschil in behandeling uit tot een beweerde discriminatie op het vlak van de verloning en van het weddecomplement voor een belastende functie.

B.3.2. De partijen voor het Hof vermogen de draagwijdte van de prejudiciële vraag niet te wijzigen of uit te breiden.

Bijgevolg onderzoekt het Hof enkel het verschil in behandeling dat in de prejudiciële vraag is voorgelegd en dat uitsluitend betrekking heeft op de wijze van berekening van het pensioen van de onderscheiden categorieën van ambtenaren.

B.4.1. Volgens de Ministerraad is de categorie van vastbenoemde ambtenaren niet voldoende vergelijkbaar met de categorie van ambtenaren die slechts tijdelijk een hoger ambt uitoefenen.

B.4.2. Uit het gegeven dat, wat de wijze van aanstelling in het ambt en de beëindiging van het ambt betreft, onderscheiden regels van toepassing zijn op, enerzijds, vastbenoemde ambtenaren en, anderzijds, ambtenaren die tijdelijk in een hoger ambt worden aangesteld, kan niet worden afgeleid dat, wat de wijze van berekening van hun pensioen betreft, beide categorieën van ambtenaren niet voldoende vergelijkbaar zouden zijn.

B.5.1. De wijze waarop een ambtenaar in een bepaald ambt vastbenoemd kan worden, wordt geregeld door het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel.

In de regel bestaan er twee mogelijkheden : ofwel slagen voor de voorgeschreven vergelijkende selectie en met goed gevolg de stage volbrengen, ofwel een bevordering genieten.

In beginsel wordt een vastbenoemd ambtenaar voor het leven in zijn ambt benoemd. Zijn ambt kan slechts worden beëindigd in de gevallen die limitatief in het voormelde koninklijk besluit van 2 oktober 1937 zijn opgesomd.

B.5.2. De wijze waarop een ambtenaar een hoger ambt uitoefent dan dat waarin hij is benoemd, wordt geregeld door het koninklijk besluit van 8 augustus 1983 betreffende de uitoefening van een hoger ambt in de rijksbesturen.

De enige grondvoorwaarde om tijdelijk in een hoger ambt te worden aangesteld bestaat erin dat de betrokken ambtenaar dient te voldoen aan de statutaire vereisten om tot de met het hogere ambt overeenstemmende graad of klasse te worden benoemd. Afhankelijk van de concrete functie wordt nog in andere vereisten voorzien, die evenwel niet zo strikt zijn als die welke voor een vaste benoeming gelden. Zo wordt niet als vereiste voorzien in het slagen voor een vergelijkende selectie of in het volbrengen van een stage met goed gevolg.

Het uitoefenen van een hoger ambt is in beginsel in de tijd beperkt, namelijk zes maanden. Op die basisregel bestaan uitzonderingen ten gevolge waarvan een hoger ambt ook voor een langere periode kan worden uitgeoefend. Het betreft evenwel nooit een aanstelling voor het leven.

B.6. Die verschillen in de regelgeving tussen een vast benoemd ambtenaar en een tijdelijk aangesteld ambtenaar verantwoordt dat hun pensioen op een verschillende basis wordt berekend.

Overigens gebeurt de toekenning van een rustpensioen aan een ambtenaar op basis van zijn statutaire rechtspositie.

B.7. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,  
het Hof  
zegt voor recht :

Artikel 8, § 1, tweede lid, van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 10 februari 2011.

De griffier,  
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,  
M. Bossuyt.

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2011/201538]

### Extrait de l'arrêt n° 25/2011 du 10 février 2011

Numéro du rôle : 4907

*En cause* : la question préjudicielle concernant l'article 8, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, posée par le Tribunal de première instance d'Anvers.

La Cour constitutionnelle,  
composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels et P. Nihoul, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,  
après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 21 décembre 2009 en cause de Roger Suykerbuyk contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 26 mars 2010, le Tribunal de première instance d'Anvers a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 8, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution dès lors qu'il opère une distinction, pour le calcul de la pension, entre une personne nommée à titre définitif dans une fonction et une personne qui a exercé temporairement une autre fonction dans laquelle elle n'était pas nommée à titre définitif, seul le traitement lié à la fonction dans laquelle elle était nommée à titre définitif entrant en ligne de compte ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. La question préjudicielle concerne l'article 8, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, et plus particulièrement la troisième phrase, de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, qui dispose :

« Le traitement de référence est le traitement moyen des cinq dernières années de la carrière ou de toute la durée de la carrière si celle-ci est inférieure à cinq ans. Ce traitement moyen est établi sur la base des traitements tels qu'ils sont fixés dans les échelles de traitement attachées aux fonctions dans lesquelles l'intéressé a été nommé à titre définitif. Si, durant la période définie ci-avant, l'intéressé, nommé à titre définitif dans une fonction, exerce une autre fonction dans laquelle il n'est pas nommé à titre définitif [,] seuls les traitements attachés à la fonction dans laquelle il est nommé à titre définitif sont pris en compte. [...] ».

B.2. La Cour est interrogée sur la compatibilité de cette disposition avec les articles 10 et 11 de la Constitution, dans la mesure où, en ce qui concerne le calcul de la pension, elle opère une distinction entre, d'une part, la catégorie des fonctionnaires nommés à titre définitif et, d'autre part, la catégorie des fonctionnaires nommés à titre définitif ayant exercé temporairement une fonction supérieure à celle dans laquelle ils ont été nommés à titre définitif. Pour ces derniers, le calcul de la pension prend uniquement en compte le traitement lié à la fonction dans laquelle ils ont été nommés à titre définitif.

B.3.1. La partie demanderesse devant la juridiction *a quo* étend la différence de traitement exposée dans la question préjudicielle à une prétendue discrimination au niveau de la rémunération et du complément de traitement pour fonction contraignante.

B.3.2. Les parties devant la Cour ne peuvent ni modifier ni étendre la portée de la question préjudicielle.

Par conséquent, la Cour examine uniquement la différence de traitement qui est exposée dans la question préjudicielle et qui concerne exclusivement le mode de calcul de la pension des différentes catégories de fonctionnaires.

B.4.1. Selon le Conseil des ministres, la catégorie des fonctionnaires nommés à titre définitif n'est pas suffisamment comparable à la catégorie des fonctionnaires qui n'exercent que temporairement une fonction supérieure.

B.4.2. Le fait que des règles différentes s'appliquent, en ce qui concerne les modes de désignation à la fonction et de cessation de la fonction, d'une part, aux fonctionnaires nommés à titre définitif et, d'autre part, aux fonctionnaires désignés temporairement dans une fonction supérieure ne permet pas de conclure que les deux catégories de fonctionnaires ne seraient pas suffisamment comparables, en ce qui concerne le mode de calcul de leur pension.

B.5.1. La façon dont un fonctionnaire peut être nommé à titre définitif dans une fonction déterminée est régie par l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat.

En règle générale, il existe deux possibilités : soit réussir la sélection comparative prévue et accomplir avec succès le stage probatoire, soit bénéficier d'une promotion.

En principe, un fonctionnaire nommé à titre définitif est nommé à vie dans sa fonction. Il ne peut être mis fin à sa fonction que dans les cas énumérés de manière limitative dans l'arrêté royal précité du 2 octobre 1937.

B.5.2. La façon dont un fonctionnaire exerce une fonction supérieure à celle dans laquelle il a été nommé est réglée par l'arrêté royal du 8 août 1983 relatif à l'exercice d'une fonction supérieure dans les administrations de l'Etat.

La seule condition de fond pour être désigné temporairement dans une fonction supérieure est que le fonctionnaire concerné doit remplir « les conditions statutaires requises pour être nommé au grade ou à la classe correspondant à la fonction supérieure ». D'autres conditions sont encore prévues selon la fonction concrète, qui ne sont toutefois pas aussi strictes que celles qui s'appliquent pour une nomination à titre définitif. Ainsi, la réussite d'une sélection comparative ou l'accomplissement avec succès d'un stage probatoire ne sont pas exigés.



L'exercice d'une fonction supérieure est en principe limité dans le temps, en l'occurrence à six mois. Il existe des exceptions à cette règle de base, dans le cadre desquelles une fonction supérieure peut également être exercée pour une plus longue période. Il ne s'agit toutefois jamais d'une désignation à vie.

B.6. Ces différences de réglementation entre un fonctionnaire nommé à titre définitif et un fonctionnaire désigné à titre temporaire justifient que leurs pensions soient calculées sur une base différente.

Par ailleurs, l'octroi d'une pension de retraite à un fonctionnaire est basé sur sa position juridique statutaire.

B.7. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 8, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 10 février 2011.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Bossuyt.

## ÜBERSETZUNG

### VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2011/201538]

#### Auszug aus dem Urteil Nr. 25/2011 vom 10. Februar 2011

Geschäftsverzeichnisnummer 4907

*In Sachen:* Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 8 § 1 Absatz 2 des allgemeinen Gesetzes vom 21. Juli 1844 über die Zivil- und Kirchenpensionen, gestellt vom Gericht erster Instanz Antwerpen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern L. Lavrysen, J.-P. Moerman, E. Derycke, J. Spreutels und P. Nihoul, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 21. Dezember 2009 in Sachen Roger Suykerbuyk gegen den belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 26. März 2010 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Antwerpen folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 8 § 1 Absatz 2 des allgemeinen Gesetzes vom 21. Juli 1844 über die Zivil- und Kirchenpensionen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem dieser Artikel für die Pensionsberechnung unterscheidet zwischen demjenigen, der in ein Amt endgültig ernannt war, und demjenigen, der zeitweilig ein anderes Amt ausgeübt hat, in das er nicht endgültig ernannt war, wobei nur das Gehalt, das mit jenem Amt verbunden ist, in das er endgültig ernannt war, berücksichtigt wird?».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Die präjudizielle Frage bezieht sich auf Artikel 8 § 1 Absatz 2 - insbesondere den dritten Satz - des allgemeinen Gesetzes vom 21. Juli 1844 über die Zivil- und Kirchenpensionen, der bestimmt:

«Das Referenzgehalt ist das durchschnittliche Gehalt der letzten fünf Jahre der Laufbahn oder der vollständigen Dauer der Laufbahn, wenn diese geringer als fünf Jahre ist. Das durchschnittliche Gehalt wird ermittelt auf der Grundlage der Gehälter, die in den Gehaltstabellen festgelegt sind, die mit den Ämtern verbunden sind, in die die betreffende Person endgültig ernannt war. Wenn die betreffende Person, die endgültig in ein Amt ernannt war, während der vorerwähnten Zeit ein anderes Amt ausgeübt hat, in das sie nicht endgültig ernannt war, werden nur die Gehälter berücksichtigt, die mit dem Amt verbunden waren, in das sie endgültig ernannt war. [...]».

B.2. Der Hof wird zur Vereinbarkeit dieser Bestimmung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung befragt, insofern darin für die Berechnung der Pension unterschieden werde zwischen einerseits der Kategorie der endgültig ernannten Beamten und andererseits der Kategorie der endgültig ernannten Beamten, die zeitweilig ein höheres Amt ausgeübt hätten als dasjenige, in das sie endgültig ernannt seien. Für die letztgenannte Kategorie werde für die Berechnung der Pension nur das Gehalt berücksichtigt, das mit dem Amt verbunden sei, in das sie endgültig ernannt seien.

B.3.1. Die klagende Partei im Ausgangsverfahren erweitert den in der präjudiziellen Frage vorgelegten Behandlungsunterschied auf eine angebliche Diskriminierung auf der Ebene der Entlohnung und des Gehaltszuschlags für eine belastende Funktion.

B.3.2. Die Parteien vor dem Hof dürfen die Tragweite der präjudiziellen Frage nicht ändern oder erweitern.

Folglich prüft der Hof nur den in der präjudiziellen Frage vorgelegten Behandlungsunterschied, der sich ausschließlich auf die Weise der Berechnung der Pension der verschiedenen Kategorien von Beamten bezieht.

B.4.1. Nach Darlegung des Ministerrates sei die Kategorie von endgültig ernannten Beamten nicht ausreichend vergleichbar mit der Kategorie von Beamten, die nur zeitweilig ein höheres Amt ausübten.

B.4.2. Aus dem Umstand, dass hinsichtlich der Anstellung im Amt und der Beendigung des Amtes unterschiedliche Regeln anwendbar sind auf einerseits endgültig ernannte Beamte und andererseits Beamte, die zeitweilig in einem höheren Amt angestellt werden, kann nicht abgeleitet werden, dass hinsichtlich der Weise der Berechnung ihrer Pension die beiden Kategorien von Beamten nicht ausreichend miteinander vergleichbar wären.

B.5.1. Die Weise, auf die ein Beamter endgültig in ein bestimmtes Amt ernannt werden kann, wird durch den königlichen Erlass vom 2. Oktober 1937 zur Festlegung des Statuts der Staatsbediensteten geregelt.

In der Regel gibt es zwei Möglichkeiten, und zwar entweder die vorgeschriebene vergleichende Auswahlprüfung bestehen und das Praktikum erfolgreich zu Ende führen, oder eine Beförderung erhalten.

Grundsätzlich wird ein endgültig ernannter Beamter auf Lebenszeit in sein Amt ernannt. Sein Amt kann nur beendet werden in den Fällen, die in dem vorerwähnten königlichen Erlass vom 2. Oktober 1937 erschöpfend aufgezählt sind.

B.5.2. Die Weise, auf die ein Beamter ein höheres Amt ausübt als dasjenige, in das er ernannt wurde, wird durch den königlichen Erlass vom 8. August 1983 über die Ausübung eines höheren Amtes in den Staatsverwaltungen geregelt.

Die einzige Grundbedingung, um zeitweilig in einem höheren Amt angestellt zu werden, besteht darin, dass der betreffende Beamte die Bedingungen des Statuts, um in den Dienstgrad oder die Klasse ernannt zu werden, der beziehungsweise die dem höheren Amt entspricht, erfüllt. Je nach der konkreten Funktion sind auch weitere Bedingungen vorgesehen, die jedoch nicht so strikt sind wie diejenigen, die für eine endgültige Ernennung gelten. So ist nicht als Bedingung vorgesehen, dass man eine vergleichende Auswahlprüfung besteht oder ein Praktikum erfolgreich abschließt.

Die Ausübung eines höheren Amtes ist grundsätzlich zeitlich begrenzt, nämlich auf sechs Monate. Zu dieser Basisregel gibt es Ausnahmen, wonach ein höheres Amt auch für einen längeren Zeitraum ausgeübt werden kann. Es handelt sich jedoch nie um eine Anstellung auf Lebenszeit.

B.6. Diese Unterschiede in der Regelung zwischen einem endgültig ernannten Beamten und einem zeitweilig angestellten Beamten rechtfertigen es, dass ihre Pension auf einer unterschiedlichen Grundlage berechnet wird.

Im Übrigen erfolgt die Gewährung einer Ruhestandspension an einen Beamten auf der Grundlage seiner statutarischen Rechtsstellung.

B.7. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 8 § 1 Absatz 2 des allgemeinen Gesetzes vom 21. Juli 1844 über die Zivil- und Kirchenpensionen verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 10. Februar 2011.

Der Kanzler,  
P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,  
M. Bossuyt.

## GRONDWETTELIJK HOF

[2011/201539]

### Uittreksel uit arrest nr. 27/2011 van 10 februari 2011

Rolnummer 5058

*In zake*: de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 26, eerste lid, en 49 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen.

Het Grondwettelijk Hof,

samengesteld uit de voorzitters M. Bossuyt en R. Henneuse, en de rechters E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, T. Merckx-Van Goey en P. Nihoul, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Bossuyt,

wijst na beraad het volgende arrest:

#### I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij arrest van 16 november 2010 in zake de Belgische Staat tegen de nv « Apotheek Bufar », waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 23 november 2010, heeft het Hof van Beroep te Antwerpen de volgende prejudiciële vraag gesteld:

« Schenden de artikelen 26, eerste lid WIB92 en artikel 49 WIB92 de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet in de zin dat zij toelaten de betaling van fictieve of excessieve beroepskosten, die winstverschuivingen beogen tussen binnenlandse vennootschappen, te sanctioneren waarbij artikel 26, eerste lid *in fine* WIB92 niet van toepassing zou zijn op de voordelen die een werkelijke uitgave meebrengen voor de verstrekker, maar wel op de voordelen die slechts een minderopbrengst meebrengen voor de verstrekker (vb. kwijschelden van een vordering) waardoor slechts in het laatste geval dubbele belasting wordt vermeden en in het eerste geval niet? ».

Op 8 december 2010 hebben de rechters-verslaggevers T. Merckx-Van Goey en P. Nihoul, met toepassing van artikel 72, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, het Hof ervan in kennis gesteld dat zij ertoe zouden kunnen worden gebracht voor te stellen een arrest van onmiddellijk antwoord te wijzen.

(...)

#### III. *In rechte*

(...)

B.1. Artikel 26, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992), in de redactie zoals van toepassing op de aanslagjaren 1996 en 1997, bepaalt:

« Wanneer een in België gevestigde onderneming abnormale of goedgunstige voordelen verleent, worden die voordelen, onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 54, bij haar eigen winst gevoegd, tenzij die voordelen in aanmerking komen voor het bepalen van de belastbare inkomsten van de verkrijger ».

B.2. Artikel 49 van het WIB 1992 bepaalt:

« Als beroepskosten zijn aftrekbaar de kosten die de belastingplichtige in het belastbare tijdperk heeft gedaan of gedragen om de belastbare inkomsten te verkrijgen of te behouden en waarvan hij de echtheid en het bedrag verantwoordt door middel van bewijsstukken of, ingeval zulks niet mogelijk is, door alle andere door het gemeen recht toegelaten bewijsmiddelen, met uitzondering van de eed.

Als in het belastbare tijdperk gedaan of gedragen worden beschouwd, de kosten die in dat tijdperk werkelijk zijn betaald of gedragen of het karakter van zekere en vaststaande schulden of verliezen hebben verkregen en als zodanig zijn geboekt ».

B.3. Een voordeel is « abnormaal » wanneer het in strijd is met de normale gang van zaken, met de gevestigde gebruiken of met wat in soortgelijke gevallen gebruikelijk is.

Een voordeel is « goedgunstig » wanneer het wordt verleend zonder dat het de uitvoering van een verbintenis vormt of wanneer het zonder enige tegenprestatie wordt verleend.

De fiscale administratie dient het bewijs van het voordeel en van het abnormaal of goedgunstig karakter ervan te leveren.

B.4. De abnormale of goedgunstige voordelen worden krachtens artikel 26, eerste lid, van het WIB 1992 bij de winst van de verstrekker gevoegd, tenzij die voordelen in aanmerking komen voor het bepalen van de belastbare inkomsten van de verkrijger. Volgens de verwijzende rechter verhindert die bepaling niet de toepassing van artikel 49 van het WIB 1992, dat de voorwaarden verduidelijkt waaronder de kosten die de belastingplichtige in het belastbare tijdperk heeft gedaan of gedragen, als beroepskosten aftrekbaar zijn.

Op grond van artikel 49 kunnen kosten slechts als beroepskosten worden afgetrokken, wanneer zij zijn gemaakt om inkomsten te verkrijgen of te behouden. Die bepaling, waarin de algemene aftrekbaarheidsvoorwaarden worden geformuleerd, laat in beginsel niet toe kosten af te trekken die niet aan werkelijke prestaties beantwoorden.

In geval van toepassing van artikel 26 wordt het recht op aftrekbaarheid door de bestreden maatregel niet afgeschaft, maar uitdrukkelijk aan de voorwaarden onderworpen waarin artikel 49 voorziet. Bijgevolg opteert de verwijzende rechter voor een autonome toepassing van beide bepalingen en verwerpt hij de zienswijze volgens welke de toepassing van artikel 26 op die van artikel 49 voorrang zou hebben.

Ook wanneer de abnormale of goedgunstige voordelen bij de belastbare winst van de verkrijger worden gevoegd, kunnen bijgevolg de overeenstemmende kosten die de verstrekker heeft gemaakt, worden verworpen als beroepskosten.

B.5. De prejudiciële vraag strekt ertoe van het Hof te vernemen of de voormelde bepalingen de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet schenden doordat zij een verschil in behandeling doen ontstaan tussen twee categorieën van vennootschappen die een abnormaal of goedgunstig voordeel verstrekken, naargelang dat voordeel voor de verstrekker ervan een werkelijke uitgave (bijvoorbeeld in geval van het betalen van een te hoge prijs voor een levering of dienst of het betalen van een vergoeding zonder enige tegenprestatie) dan wel een loutere minderopbrengst (bijvoorbeeld in geval van het kwijtschelden van een vordering) betekent. Alleen in het eerste geval, zo betoogt de appellante voor de verwijzende rechter, zou het voordeel twee keer kunnen worden belast, namelijk bij de verstrekker van het voordeel en bij de begunstigde ervan.

B.6. De artikelen 10 en 11 van de Grondwet waarborgen het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie. Artikel 172 van de Grondwet is een bijzondere toepassing van dat beginsel in fiscale aangelegenheden. Die bepalingen omvatten geen algemeen verbod op dubbele belasting. De wetgever beschikt ter zake over een ruime beoordelingsvrijheid.

B.7. Artikel 81 van de programmawet van 27 april 2007 heeft in artikel 26, eerste lid, van het WIB 1992 de woorden « onder voorbehoud » vervangen door de woorden « onverminderd de toepassing van artikel 49 en onder voorbehoud ».

Krachtens artikel 82 van dezelfde programmawet is die wetswijziging van toepassing vanaf het aanslagjaar 2008.

Artikel 26, eerste lid, van het WIB 1992 heeft aldus, vanaf het aanslagjaar 2008, uitdrukkelijk de draagwijdte die de verwijzende rechter aan dezelfde bepaling verleent voor de aanslagjaren 1996 en 1997.

B.8. Met het arrest nr. 151/2008 van 6 november 2008 heeft het Hof twee beroepen tot vernietiging van de voormelde artikelen 81 en 82 verworpen. Met betrekking tot de aangevoerde schending van de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet, kwam het Hof in dat arrest tot de volgende slotsom :

« B.10.4. Weliswaar kan de bestreden maatregel ertoe leiden dat de aftrek van de verleende vergoedingen voor de verstrekker ervan wordt verworpen, ook wanneer het abnormale of goedgunstige voordelen betreft die ook bij de begunstigde worden belast.

Te dezen vermocht de wetgever van oordeel te zijn dat, gelet op de aard zelf van abnormale of goedgunstige voordelen, een risico bestaat op een oneigenlijk gebruik van de regeling die in artikel 26, eerste lid, van het WIB 1992 is neergelegd. Nu de bestreden maatregel van dien aard kan zijn dat dit risico daardoor wordt voorkomen, is hij niet zonder redelijke verantwoording ».

B.9. Reeds vóór het aanslagjaar 2008 konden de in het geding zijnde bepalingen, in de interpretatie die de verwijzende rechter in navolging van het Hof van Cassatie eraan geeft (Cass., 30 oktober 2008, F.07.0008.F), ertoe leiden dat de aftrek van de verleende vergoedingen voor de verstrekker ervan wordt verworpen, ook wanneer het abnormale of goedgunstige voordelen betreft die ook bij de begunstigde worden belast. Het thans in het geding zijnde verschil in behandeling dat daaruit voortvloeit, moet derhalve eveneens door de in B.8 in herinnering gebrachte doelstelling worden geacht te zijn verantwoord.

B.10. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

De artikelen 26, eerste lid, en 49 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 schenden de artikelen 10, 11 en 172 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, op de openbare terechtzitting van 10 februari 2011.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Bossuyt.

## COUR CONSTITUTIONNELLE

[2011/201539]

## Extrait de l'arrêt n° 27/2011 du 10 février 2011

Numéro du rôle : 5058

*En cause* : la question préjudicielle relative aux articles 26, alinéa 1<sup>er</sup>, et 49 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par la Cour d'appel d'Anvers.

La Cour constitutionnelle,

composée des présidents M. Bossuyt et R. Henneuse, et des juges E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, T. Merckx-Van Goey et P. Nihoul, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Bossuyt,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par arrêt du 16 novembre 2010 en cause de l'Etat belge contre la SA « Apotheek Bufar », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 23 novembre 2010, la Cour d'appel d'Anvers a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 26, alinéa 1<sup>er</sup>, et 49 du CIR92 violent-ils les articles 10, 11 et 172 de la Constitution en ce sens qu'ils permettent de sanctionner le paiement de frais professionnels fictifs ou excessifs visant à réaliser des transferts de bénéfices entre sociétés résidentes, si l'on part du principe que l'article 26, alinéa 1<sup>er</sup>, *in fine*, du CIR92 ne serait pas applicable aux avantages qui entraînent une dépense réelle pour celui qui les accorde mais qu'il le serait aux avantages qui entraînent seulement un moindre revenu pour celui qui les accorde (p. ex. la remise d'une créance), ce qui a pour conséquence que l'on n'évitera la double imposition que dans ce dernier cas et non dans le premier ? ».

Le 8 décembre 2010, en application de l'article 72, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, les juges-rapporteurs T. Merckx-Van Goey et P. Nihoul ont informé la Cour qu'ils pourraient être amenés à proposer de rendre un arrêt de réponse immédiate.

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. L'article 26, alinéa 1<sup>er</sup>, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992), dans sa version applicable aux exercices d'imposition 1996 et 1997, dispose :

« Sous réserve des dispositions de l'article 54, lorsqu'une entreprise établie en Belgique accorde des avantages anormaux ou bénévoles, ceux-ci sont ajoutés à ses bénéfices propres, sauf si les avantages interviennent pour déterminer les revenus imposables des bénéficiaires ».

B.2. L'article 49 du CIR 1992 dispose :

« A titre de frais professionnels sont déductibles les frais que le contribuable a faits ou supportés pendant la période imposable en vue d'acquérir ou de conserver les revenus imposables et dont il justifie la réalité et le montant au moyen de documents probants ou, quand cela n'est pas possible, par tous autres moyens de preuve admis par le droit commun, sauf le serment.

Sont considérés comme ayant été faits ou supportés pendant la période imposable, les frais qui, pendant cette période, sont effectivement payés ou supportés ou qui ont acquis le caractère de dettes ou pertes certaines et liquides et sont comptabilisés comme telles ».

B.3. Un avantage est « anormal » lorsqu'il est contraire au cours normal des choses, aux usages établis ou à ce qui est habituel dans des cas semblables.

Un avantage est « bénévole » lorsqu'il est accordé sans qu'il constitue l'exécution d'une obligation ou lorsqu'il est accordé sans aucune contrepartie.

L'administration fiscale doit apporter la preuve de l'avantage et de son caractère anormal ou bénévole.

B.4. En vertu de l'article 26, alinéa 1<sup>er</sup>, du CIR 1992, les avantages anormaux ou bénévoles sont ajoutés aux bénéfices de celui qui les accorde, sauf si ces avantages interviennent pour déterminer les revenus imposables du bénéficiaire. Selon le juge *a quo*, cette disposition n'empêche pas l'application de l'article 49 du CIR 1992, lequel précise les conditions auxquelles les frais faits ou supportés par le contribuable pendant la période imposable sont déductibles au titre de frais professionnels.

Sur la base de l'article 49, seuls peuvent être déduits au titre de frais professionnels les frais qui ont été exposés pour acquérir ou conserver des revenus. Cette disposition, dans laquelle les conditions générales de déductibilité sont formulées, ne permet pas, en principe, de déduire des frais qui ne correspondent pas à des prestations réelles.

En cas d'application de l'article 26, le droit à la déductibilité n'est pas écarté par la mesure contestée, mais expressément soumis aux conditions prévues par l'article 49. Partant, le juge *a quo* opte pour l'application autonome des deux dispositions et il rejette le point de vue selon lequel l'application de l'article 26 primerait celle de l'article 49.

Par conséquent, dans le cas également où les avantages anormaux ou bénévoles sont ajoutés aux bénéfices imposables du bénéficiaire, les frais correspondants exposés par celui qui a accordé les avantages peuvent être refusés comme frais professionnels.

B.5. La question préjudicielle invite la Cour à dire si ces dispositions violent les articles 10, 11 et 172 de la Constitution en ce qu'elles font naître une différence de traitement entre deux catégories de sociétés qui procurent un avantage anormal ou bénévole, selon que cet avantage signifie, pour la société qui l'accorde, une dépense réelle (par exemple en cas de paiement d'un prix trop élevé pour une livraison ou pour un service, ou le paiement d'une indemnité sans contrepartie) ou bien une simple diminution des revenus (par exemple en cas de remise d'une créance). L'appelante devant le juge *a quo* soutient que ce n'est que dans le premier cas que l'avantage pourrait être imposé deux fois, à savoir dans le chef de celui qui accorde l'avantage et dans le chef du bénéficiaire de celui-ci.

B.6. Les articles 10 et 11 de la Constitution garantissent le principe d'égalité et de non-discrimination. L'article 172 de la Constitution constitue une application particulière de ce principe en matière fiscale. Ces dispositions ne contiennent aucune interdiction générale de la double imposition. Le législateur dispose en la matière d'une large liberté d'appréciation.

B.7. L'article 81 de la loi-programme du 27 avril 2007 a remplacé, à l'article 26, alinéa 1<sup>er</sup>, du CIR 1992, les termes « Sous réserve » par les termes « Sans préjudice de l'application de l'article 49 et sous réserve ».

En vertu de l'article 82 de la même loi-programme, cette modification législative s'applique à partir de l'exercice d'imposition 2008.

Ainsi, à partir de l'exercice d'imposition 2008, l'article 26, alinéa 1<sup>er</sup>, du CIR 1992 a expressément la portée que le juge *a quo* confère à cette même disposition pour les exercices d'imposition 1996 et 1997.

B.8. Par son arrêt n° 151/2008 du 6 novembre 2008, la Cour a rejeté deux recours en annulation des articles 81 et 82 précités. Concernant la violation alléguée des articles 10, 11 et 172 de la Constitution, la Cour était parvenue à la conclusion suivante :

« B.10.4. Il est vrai que la mesure contestée peut avoir pour conséquence que la déduction des indemnités octroyées sera rejetée dans le chef de celui qui les a concédées, même lorsqu'il s'agit d'avantages anormaux ou bénévoles qui sont également imposés dans le chef du bénéficiaire.

En l'espèce, le législateur pouvait considérer, eu égard à la nature même des avantages anormaux ou bénévoles, qu'il existe un risque d'usage abusif du régime consacré à l'article 26, alinéa 1<sup>er</sup>, du CIR 1992. Dès lors que la mesure attaquée peut être de nature à prévenir ce risque, elle n'est pas dépourvue de justification raisonnable ».

B.9. Dès avant l'exercice d'imposition 2008, les dispositions en cause, dans l'interprétation que le juge *a quo* leur donne, s'alignant sur la jurisprudence de la Cour de cassation (Cass., 30 octobre 2008, F.07.0008.F), pouvaient conduire à ce que la déduction des indemnités octroyées soit rejetée dans le chef de celui qui les accorde, même lorsqu'il s'agit d'avantages anormaux ou bénévoles qui sont imposés aussi dans le chef du bénéficiaire de ces avantages. Par conséquent, la différence de traitement actuellement en cause qui en résulte doit aussi être considérée comme justifiée par l'objectif rappelé en B.8.

B.10. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

Les articles 26, alinéa 1<sup>er</sup>, et 49 du Code des impôts sur les revenus 1992 ne violent pas les articles 10, 11 et 172 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, à l'audience publique du 10 février 2011.

Le greffier,  
P.-Y. Dutilleux.

Le président,  
M. Bossuyt.

#### ÜBERSETZUNG

#### VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2011/201539]

#### Auszug aus dem Urteil Nr. 27/2011 vom 10. Februar 2011

Geschäftsverzeichnisnummer 5028

*In Sachen:* Präjudizielle Frage in Bezug auf die Artikel 26 Absatz 1 und 49 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, gestellt vom Appellationshof Antwerpen.

Der Verfassungsgerichtshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Bossuyt und R. Henneuse, und den Richtern E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Moerman, T. Merckx-Van Goey und P. Nihoul, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Bossuyt,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 16. November 2010 in Sachen des belgischen Staates gegen die «Apotheek Bufar» AG, dessen Ausfertigung am 23. November 2010 in der Kanzlei des Hofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Antwerpen folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstoßen Artikel 26 Absatz 1 des EStGB 92 und Artikel 49 des EStGB 92 gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung, indem sie es ermöglichen, die Zahlung fiktiver oder übermäßiger Werbungskosten, die Gewinnverschiebungen zwischen inländischen Gesellschaften bezwecken, zu bestrafen, wobei Artikel 26 Absatz 1 *in fine* des EStGB 92 nicht auf Vorteile anwendbar wäre, die eine wirkliche Ausgabe für das gewährende Unternehmen darstellen, wohl aber auf Vorteile, die lediglich einen Minderertrag für das gewährende Unternehmen darstellen (zum Beispiel der Erlass einer Forderung), wodurch nur im letzteren Fall die Doppelbesteuerung vermieden wird, und im ersteren nicht?».

Am 8. Dezember 2010 haben die referierenden Richter T. Merckx-Van Goey und P. Nihoul in Anwendung von Artikel 72 Absatz 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof den Hof davon in Kenntnis gesetzt, dass sie dazu veranlasst werden könnten, vorzuschlagen, ein Urteil in unverzüglicher Beantwortung zu verkünden.

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Artikel 26 Absatz 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 (EStGB 1992) in der auf die Steuerjahre 1996 und 1997 anwendbaren Fassung bestimmt:

«Gewährt ein in Belgien ansässiges Unternehmen ungewöhnliche oder freiwillige Vorteile, werden diese vorbehaltlich der Bestimmungen von Artikel 54 zu seinen eigenen Gewinnen hinzugefügt, außer wenn die Vorteile zur Festlegung der steuerpflichtigen Einkünfte der Empfänger berücksichtigt werden».

B.2. Artikel 49 des EStGB 1992 bestimmt:

«Als Werbungskosten sind Kosten abzugsfähig, die der Steuerpflichtige während des Besteuerungszeitraums gemacht oder getragen hat, um steuerpflichtige Einkünfte zu erwerben oder zu behalten, und deren Echtheit und Betrag er durch Belege nachweist oder, wenn das nicht möglich ist, durch alle anderen vom allgemeinen Recht zugelassenen Beweismittel außer dem Eid.

Als während des Besteuerungszeitraums gemacht oder getragen gelten Kosten, die während dieses Zeitraums tatsächlich gezahlt oder getragen werden oder die die Beschaffenheit erwiesener und feststehender Schulden oder Verluste erhalten haben und als solche gebucht werden».

B.3. Ein Vorteil ist «ungewöhnlich», wenn er im Widerspruch zum normalen Lauf der Dinge, den eingebürgerten Gepflogenheiten oder zu dem, was in ähnlichen Fällen gebräuchlich ist, steht.

Ein Vorteil ist «freiwillig», wenn er gewährt wird, ohne die Ausführung einer Verpflichtung zu bilden, oder wenn er ohne irgendeine Gegenleistung gewährt wird.

Die Steuerverwaltung muss den Nachweis des Vorteils sowie seiner ungewöhnlichen oder freiwilligen Beschaffenheit erbringen.

B.4. Die ungewöhnlichen oder freiwilligen Vorteile werden aufgrund von Artikel 26 Absatz 1 des EStGB 1992 dem Gewinn des Erteilenden hinzugefügt, außer wenn die Vorteile zur Festlegung der steuerpflichtigen Einkünfte der Empfänger berücksichtigt werden. Nach Darlegung des vorlegenden Richters verhindere diese Bestimmung nicht die Anwendung von Artikel 49 des EStGB 1992, in dem die Bedingungen erläutert würden, unter denen die Kosten, die der Steuerpflichtige in dem Veranlagungszeitraum getätigt oder getragen habe, als Werbungskosten abzugsfähig seien.

Aufgrund von Artikel 49 sind Kosten nur als Werbungskosten abzugsfähig, wenn sie getätigt wurden, um Einkünfte zu erwerben oder zu behalten. Diese Bestimmung, in der die allgemeinen Bedingungen für die Abzugsfähigkeit formuliert sind, gestattet es grundsätzlich nicht, Kosten abzuziehen, die nicht tatsächlichen Leistungen entsprechen.

Im Fall der Anwendung von Artikel 26 wird das Recht auf Abzugsfähigkeit durch die angefochtene Maßnahme nicht abgeschafft, sondern ausdrücklich von den in Artikel 49 vorgesehenen Bedingungen abhängig gemacht. Folglich entscheidet sich der vorlegende Richter für eine eigenständige Anwendung beider Bestimmungen und lehnt die Sichtweise ab, wonach die Anwendung von Artikel 26 Vorrang vor der Anwendung von Artikel 49 habe.

Auch wenn die ungewöhnlichen oder freiwilligen Vorteile dem steuerpflichtigen Gewinn des Empfängers hinzugefügt werden, können folglich die entsprechenden Kosten, die der Erteilende getätigt hat, als Werbungskosten verworfen werden.

B.5. Die präjudizielle Frage ist darauf ausgerichtet, vom Hof zu erfahren, ob die vorerwähnten Bestimmungen gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung verstießen, indem sie einen Behandlungsunterschied einführen zwischen zwei Kategorien von Gesellschaften, die einen ungewöhnlichen oder freiwilligen Vorteil erteilen, je nachdem, ob dieser Vorteil für den Erteilenden eine tatsächliche Ausgabe (beispielsweise im Falle der Zahlung eines zu hohen Preises für eine Lieferung oder eine Dienstleistung oder der Zahlung einer Vergütung ohne irgendeine Gegenleistung) oder vielmehr einen bloßen Minderertrag (beispielsweise im Falle des Erlasses einer Forderung) bedeute. Nur im ersteren Fall, so führt die Berufungsklägerin vor dem vorlegenden Richter an, könne der Vorteil zwei Mal besteuert werden, nämlich bei demjenigen, der den Vorteil erteile, und bei demjenigen, der ihn erhalte.

B.6. Die Artikel 10 und 11 der Verfassung gewährleisten den Grundsatz der Gleichheit und Nichtdiskriminierung. Artikel 172 der Verfassung ist eine besondere Anwendung dieses Grundsatzes in Steuerangelegenheiten. Diese Bestimmungen enthalten kein allgemeines Verbot der Doppelbesteuerung. Der Gesetzgeber verfügt diesbezüglich über eine weitgehende Ermessensfreiheit.

B.7. Artikel 81 des Programmgesetzes vom 27. April 2007 hat in Artikel 26 Absatz 1 des EStGB 1992 das Wort «vorbehaltlich» durch die Wörter «unbeschadet der Anwendung von Artikel 49 und vorbehaltlich» ersetzt.

Aufgrund von Artikel 82 desselben Programmgesetzes findet diese Gesetzesänderung ab dem Steuerjahr 2008 Anwendung.

Artikel 26 Absatz 1 des EStGB 1992 hat also ab dem Steuerjahr 2008 ausdrücklich die Tragweite, die der vorlegende Richter derselben Bestimmung für die Steuerjahre 1996 und 1997 verleiht.

B.8. In seinem Urteil Nr. 151/2008 vom 6. November 2008 hat der Hof zwei Klagen auf Nichtigklärung der vorerwähnten Artikel 81 und 82 zurückgewiesen. In Bezug auf den angeführten Verstoß gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung ist der Hof in diesem Urteil zu folgender Schlussfolgerung gelangt:

«B.10.4. Zwar kann die angefochtene Maßnahme dazu führen, dass der Abzug der gewährten Vergütungen auf Seiten desjenigen, der sie gewährt hat, abgelehnt wird, auch wenn es sich um ungewöhnliche oder freiwillige Vorteile handelt, die auch auf Seiten des Empfängers besteuert werden.

Im vorliegenden Fall konnte der Gesetzgeber den Standpunkt vertreten, dass angesichts der Beschaffenheit der ungewöhnlichen oder freiwilligen Vorteile die Gefahr einer missbräuchlichen Anwendung der in Artikel 26 Absatz 1 des EStGB 1992 vorgesehenen Regelung besteht. Da die angefochtene Maßnahme dieser Gefahr vorbeugen kann, entbehrt sie nicht einer vernünftigen Rechtfertigung».

B.9. Bereits vor dem Steuerjahr 2008 konnten die fraglichen Bestimmungen in der Auslegung, die der vorlegende Richter ihnen verleiht, wobei er sich dem Kassationshof anschließt (Kass., 30. Oktober 2008, F.07.0008.F), dazu führen, dass der Abzug der gewährten Vergütungen auf Seiten des Erteilenden verworfen wird, auch wenn es sich um ungewöhnliche oder freiwillige Vorteile handelt, die auch bei dem Empfänger besteuert werden. Der nunmehr fragliche Behandlungsunterschied, der sich daraus ergibt, ist daher auch durch die in B.8 in Erinnerung gerufene Zielsetzung als gerechtfertigt anzusehen.

B.10. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Die Artikel 26 Absatz 1 und 49 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 verstoßen nicht gegen die Artikel 10, 11 und 172 der Verfassung.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Verfassungsgerichtshof, in der öffentlichen Sitzung vom 10. Februar 2011.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

M. Bossuyt.

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2011/201961]

Sélection du directeur général de la communication externe (m/f)  
pour le SPF Chancellerie du Premier Ministre (AFG11708)

## Conditions d'admissibilité :

Les conditions de participation, sont une exigence absolue pour participer à une procédure de sélection du SELOR.

A la date limite d'inscription, les candidats doivent :

- être porteurs d'un diplôme de base de 2<sup>e</sup> cycle (par exemple licencié) de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long ou être titulaires d'une fonction de niveau A. Lorsque cela vous sera demandé, vous devrez, dans le délai qui sera fixé, envoyer uniquement une copie de ce diplôme ou, à défaut, de votre arrêté de nomination dans une fonction de niveau A, et
- avoir une expérience de management d'au moins six ans ou avoir une expérience professionnelle utile d'au moins dix ans. Cette expérience doit être démontrée dans le *curriculum vitae* standardisé et attestée par les certificats nécessaires (notamment une description détaillée de la fonction exercée, complétée par une copie du contrat avec mention de la date de début et de fin).

o Par expérience en management, il y a lieu d'entendre une expérience en gestion au sein d'un service public ou d'une organisation du secteur privé. Les années prestées au moins en qualité de titulaire d'un grade de rang 13 (classe A3) sont prises en considération pour le calcul des six ans d'expérience en management.

o Par expérience professionnelle utile, il y a lieu d'entendre une expérience dans au moins l'un des aspects suivants :

- L'établissement de plans stratégiques de communication (conception et/ou pilotage).
- La gestion de projets de communication (conception et/ou pilotage).
- La mise en place de projets de communication utilisant les nouveaux médias (communication informatisée, réseaux sociaux...).

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans la description de fonction complète que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR ([www.selor.be](http://www.selor.be)).

Traitement annuel brut de début (indexé) : 132.449,95 euros (bande de salaire 5).

## Conditions de désignation :

Le candidat doit remplir, à la date de sa désignation, les conditions suivantes :

- être Belge ou citoyen d'un autre état faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse;
- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

- jouir des droits civils et politiques.

Pour que votre candidature soit prise en compte, votre inscription doit :

1. au plus tard à la date limite d'inscription (6 mai 2011) être accompagnée du CV standardisé (AFG11708) du SELOR de cette fonction, dûment et sincèrement complété (aucune autre présentation ou adaptation du *curriculum vitae* ne sera acceptée).

Vous pouvez obtenir le CV :

- o en le téléchargeant ([www.selor.be](http://www.selor.be));
- o via la ligne info du SELOR (0800-505 55);
- o ou sur demande à l'adresse e-mail [info@selor.be](mailto:info@selor.be)

2. être introduite pour la date limite d'inscription au plus tard soit :

- o en ligne ([www.selor.be](http://www.selor.be)), en cliquant sur le bouton "Postuler" ou dans la liste des sélections. Ensuite, n'oubliez pas d'envoyer également le CV standardisé de cette fonction de management soit par e-mail, courrier ou fax;
- o par courriel : exclusivement à l'adresse [topteamfr@selor.be](mailto:topteamfr@selor.be)
- o par courrier : SELOR, à l'attention de Topteam FR, (AFG11708), boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles;
- o par fax : 02-788 70 00.

Faute de quoi il ne sera pas tenu compte de votre candidature.

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2011/201961]

Selectie van directeur-generaal externe communicatie (m/v)  
voor de FOD Kanselarij van de Eerste Minister (ANG11708)

## Deelnemingsvoorwaarden :

De deelnemingsvoorwaarden zijn een absolute voorwaarde voor deelname aan een selectieprocedure bij SELOR.

Op de uiterste inschrijvingsdatum dienen de kandidaten :

- houder te zijn van een basisdiploma van de 2e cyclus (bv. licentiaat) van universitair onderwijs of van hoger onderwijs van het academisch niveau of titularis zijn van een functie van niveau A. Wanneer je het gevraagd wordt, moet je binnen de gestelde termijn enkel een kopie van dit diploma opsturen, of bij gebrek hieraan, van je benoemingsbesluit in een functie van niveau A, en

- over een managementervaring van minstens zes jaar te beschikken of minimaal tien jaar nuttige professionele ervaring te hebben. Deze ervaring dient aangetoond te worden aan de hand van een uitgebreid standaard *curriculum vitae*, vergezeld van de nodige attesten (nl. een gedetailleerde functiebeschrijving van de uitgeoefende functie vergezeld van een kopie van het contract met vermelding van begin- en einddatum).

o Onder managementervaring wordt verstaan ervaring inzake beheer in een overheidsdienst of in een organisatie uit de privé-sector. De gepresteerde jaren als houder van tenminste een graad van rang 13 (klasse A3) worden in aanmerking genomen voor de berekening van de zes jaar managementervaring.

o Onder nuttige professionele ervaring dient te worden een ervaring in minstens één van de volgende aspecten :

- Het opstellen van strategische communicatieplannen (ontwikkeling en/of coördinatie).
- Het beheer van communicatieprojecten (ontwikkeling en/of coördinatie).
- Het ontwikkelen van communicatieprojecten met gebruik van de nieuwe media (geautomatiseerde communicatie, sociale netwerken...)

De functieomschrijving evenals de selectieprocedure zijn omstandig beschreven in het volledige selectiereglement dat u kunt bekomen bij de diensten van SELOR (infolijn 0800-505 54) of via de website van SELOR ([www.selor.be](http://www.selor.be)).

Brutowedde op jaarbasis, geïndexeerd : 132.449,95 euro (salarisband 5).

## Aanstellingsvoorwaarden :

De kandidaat moet op de datum van de aanstelling :

- Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte of de Zwitserse Bondsstaat;
- een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten.

Opdat uw kandidatuur in aanmerking zou worden genomen, dient uw inschrijving :

1. ten laatste op de uiterste inschrijvingsdatum (6 mei 2011) vergezeld te zijn van het standaard-CV van SELOR van deze managementfunctie (ANG11708), dat volledig en correct is ingevuld (een andere presentatie of een aanpassing van het huidige document wordt niet aanvaard).

Je kan het CV verkrijgen :

- o door het te downloaden ([www.selor.be](http://www.selor.be));
- o via de SELOR-infolijn 0800-505 54;
- o op aanvraag via het e-mailadres [info@selor.be](mailto:info@selor.be)

2. ingediend te zijn binnen de uiterste inschrijvingsdatum :

- o via de website ([www.selor.be](http://www.selor.be)), door onderaan of in de lijst van selecties op de knop "Solliciteren" te klikken. Daarna stuur je het standaard-CV van deze managementfunctie op per mail, brief of fax;
- o via e-mail : uitsluitend naar [topteamnl@selor.be](mailto:topteamnl@selor.be)
- o per post : SELOR, t.a.v. Topteam NL, (ANG11708), Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel;
- o via fax : 02-788 70 00.

Zo niet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2011/201962]

## Sélection de l'administrateur général (m/f) de l'Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés (ONAFTS) (AFG11709)

## Conditions d'admissibilité :

Les conditions de participation, sont une exigence absolue pour participer à une procédure de sélection du SELOR.

A la date limite d'inscription, les candidats doivent :

- être porteurs d'un diplôme de base de 2<sup>e</sup> cycle (par exemple licencié) de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long ou être titulaires d'une fonction de niveau A. Lorsque cela vous sera demandé, vous devrez, dans le délai qui sera fixé, envoyer uniquement une copie de ce diplôme ou, à défaut, de votre arrêté de nomination dans une fonction de niveau A, et
- avoir une expérience de management d'au moins six ans ou avoir une expérience professionnelle utile d'au moins dix ans. Cette expérience doit être démontrée dans le *curriculum vitae* standardisé et attestée par les certificats nécessaires (notamment une description détaillée de la fonction exercée, complétée par une copie du contrat avec mention de la date de début et de fin).

o Par expérience en management il y a lieu d'entendre une expérience en gestion au sein d'un service public ou d'une organisation du secteur privé.

o Par expérience utile, il y a lieu d'entendre une expérience professionnelle dans des domaines tels que la gestion sociale et/ou financière, le droit social, le droit du travail ou de la sécurité sociale.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans la description de fonction complète que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR ([www.selor.be](http://www.selor.be)).

Traitement annuel brut de début (indexé) : 154.847,58 euros (bande de salaire 6).

## Conditions de désignation :

Le candidat doit remplir, à la date de sa désignation, les conditions suivantes :

- être Belge ou citoyen d'un autre Etat faisant partie de l'Espace économique européen ou de la Confédération suisse;
- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;
- jouir des droits civils et politiques.

Pour que votre candidature soit prise en compte, votre inscription doit :

1. au plus tard à la date limite d'inscription (6 mai 2011) être accompagnée du CV standardisé (AFG11709) du SELOR de cette fonction, dûment et sincèrement complété (aucune autre présentation ou adaptation du *curriculum vitae* ne sera acceptée).

Vous pouvez obtenir le CV :

- o en le téléchargeant ([www.selor.be](http://www.selor.be));
- o via la ligne info du SELOR (0800-505 55);
- o ou sur demande à l'adresse e-mail [info@selor.be](mailto:info@selor.be)

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2011/201962]

## Selectie van administrateur-generaal (m/v) voor de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers (RKW) (NG11709)

## Deelnemingsvoorwaarden :

De deelnemingsvoorwaarden zijn een absolute voorwaarde voor deelname aan een selectieprocedure bij SELOR.

Op de uiterste inschrijvingsdatum dienen de kandidaten :

- houder te zijn van een basisdiploma van de 2e cyclus (bv. licentiaat) van universitair onderwijs of van hoger onderwijs van het academisch niveau of titularis zijn van een functie van niveau A. Wanneer je het gevraagd wordt, moet je binnen de gestelde termijn enkel een kopie van dit diploma opsturen, of bij gebrek hieraan, van je benoemingsbesluit in een functie van niveau A, en
- over een managementervaring van minstens zes jaar te beschikken of minimaal tien jaar nuttige professionele ervaring te hebben. Deze ervaring dient aangetoond te worden aan de hand van een uitgebreid standaard *curriculum vitae*, vergezeld van de nodige attesten (nl. een gedetailleerde functiebeschrijving van de uitgeoefende functie vergezeld van een kopie van het contract met vermelding van begin- en einddatum).

o Onder managementervaring wordt verstaan een ervaring inzake beheer in een overheidsdienst of een organisatie uit de privé-sector.

o Onder nuttige professionele ervaring wordt verstaan een ervaring op gebieden zoals het sociaal en/of financieel beheer, sociaal recht, arbeidsrecht of de sociale zekerheid.

De functieomschrijving evenals de selectieprocedure zijn omstandig beschreven in het volledige selectiereglement dat u kunt bekomen bij de diensten van SELOR (infolijn 0800-505 54) of via de website van SELOR ([www.selor.be](http://www.selor.be)).

Brutowedde op jaarbasis, geïndexeerd : 154.847,58 euro (salarisband 6).

## Aanstellingsvoorwaarden :

De kandidaat moet op de datum van de aanstelling :

- Belg zijn of burger van een ander land behorende tot de Europese Economische Ruimte of de Zwitserse Bondsstaat;
- een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;
- de burgerlijke en politieke rechten genieten.

Opdat uw kandidatuur in aanmerking zou worden genomen, dient uw inschrijving :

1. ten laatste op de uiterste inschrijvingsdatum (6 mei 2011) vergezeld te zijn van het standaard-CV van SELOR van deze managementfunctie (ANG11709), dat volledig en correct is ingevuld (een andere presentatie of een aanpassing van het huidige document wordt niet aanvaard).

Je kan het CV verkrijgen :

- o door het te downloaden ([www.selor.be](http://www.selor.be));
- o via de SELOR-infolijn 0800-505 54;
- o op aanvraag via het e-mailadres [info@selor.be](mailto:info@selor.be)



2. être introduite pour la date limite d'inscription au plus tard soit :
- o en ligne ([www.selor.be](http://www.selor.be)), en cliquant sur le bouton "Postuler" ou dans la liste des sélections. Ensuite, n'oubliez pas d'envoyer également le CV standardisé de cette fonction de management soit par e-mail, courrier ou fax;
  - o par courriel : exclusivement à l'adresse [topteamfr@selor.be](mailto:topteamfr@selor.be)
  - o par courrier : SELOR, à l'attention de Topteam FR, (AFG11709), boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles;
  - o par fax : 02-788 70 00.
- Faute de quoi il ne sera pas tenu compte de votre candidature.

2. ingediend te zijn binnen de uiterste inschrijvingsdatum :
- o via de website ([www.selor.be](http://www.selor.be)), door onderaan of in de lijst van selecties op de knop "Solliciteren" te klikken. Daarna stuur je het standaard-CV van deze managementfunctie op per mail, brief of fax;
  - o via e-mail : uitsluitend naar [topteamnl@selor.be](mailto:topteamnl@selor.be)
  - o per post : SELOR, t.a.v. Topteam NL, (ANG11709), Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel;
  - o via fax : 02-788 70 00.
- Zo niet zal met uw sollicitatie geen rekening worden gehouden.

**SELOR**  
**BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE**  
 [2011/201923]

**Sélection comparative francophone de chefs d'équipe  
 des contrôleurs sociaux (m/f) (niveau A) pour l'INAMI (AFG11801)**

Une liste de 5 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplôme de licencié/master, docteur, pharmacien, agrégé, ingénieur, ingénieur industriel, architecte, maître (diplôme de base du 2<sup>e</sup> cycle) reconnus et délivrés par les universités belges et les établissements d'enseignement supérieur de type long, après au moins quatre ans d'études ou par un jury de l'Etat ou d'une des Communautés;
- certificats délivrés aux lauréats de l'Ecole royale militaire qui peuvent porter le titre d'ingénieur civil ou de licencié/master.

2. Expérience requise à la date limite d'inscription : au minimum un an d'expérience professionnelle pertinente en gestion d'équipe dans minimum un des domaines suivants :

- le développement et le coaching de collaborateurs;
- l'organisation et la coordination du travail des collaborateurs.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 9 mai 2011 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via [www.selor.be](http://www.selor.be)

**SELOR**  
**SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID**  
 [2011/201923]

**Vergelijkende selectie van Nederlandstalige teamchefs sociaal controleurs (m/v) (niveau A) voor het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering (ANG11801)**

Na de selectie wordt een lijst met maximum 5 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- diploma van licentiaat/master, arts, doctor, apotheker, geaggregeerde van het onderwijs, ingenieur, industrieel ingenieur, architect, meester (basisopleiding van 2 cycli), erkend en uitgereikt door de Belgische universiteiten en de instellingen voor hoger onderwijs van het lange type, voor zover de studies ten minste vier jaar hebben omvat, of door een door de Staat of een van de Gemeenschappen ingestelde examencommissies;
- getuigschrift uitgereikt aan de laureaten van de Koninklijke Militaire School en die gerechtigd zijn tot het voeren van de titel van burgerlijk ingenieur of van licentiaat/master.

2. Vereiste ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum : minimum één jaar relevante professionele ervaring in het managen van een team in minimum één van volgende domeinen :

- opvolging en coaching van medewerkers;
- organisatie en coördinatie van het werk van medewerkers.

Solliciteren kan tot 9 mei 2011 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op [www.selor.be](http://www.selor.be)

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2011/201912]

**Sélection comparative francophone d'ingénieurs industriels (m/f) (niveau A) pour le SPF Mobilité et Transports (AFG11008)**

Une liste de 15 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

## Conditions d'admissibilité :

Diplômes requis à la date limite d'inscription : diplôme d'ingénieur industriel ou master ingénieur industriel (toute orientation).

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2010-2011 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 9 mai 2011 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via [www.selor.be](http://www.selor.be)

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2011/201912]

**Vergelijkende selectie van Franstalige industrieel ingenieurs (m/v) (niveau A) voor de FOD Mobiliteit en Vervoer (AFG11008)**

Na de selectie wordt een lijst met maximum 15 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

## Toelaatbaarheidsvereisten :

Vereist diploma op de uiterste inschrijvingsdatum : diploma van industrieel ingenieur of master industrieel ingenieur (alle richtingen).

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2010-2011 zijn toegelaten tot de selectie.

Solliciteren kan tot 9 mei 2011 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op [www.selor.be](http://www.selor.be)

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2011/201933]

**Sélection comparative francophone de chimistes spécialisés en analyse instrumentale (m/f) (niveau A1) pour le FMP (AFG11009)**

Une liste de 10 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

## Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- licencié/master en chimie ou biochimie.

2. Expérience requise à la date limite d'inscription : minimum deux ans d'expérience professionnelle pertinente en analyse instrumentale dans un laboratoire d'analyses chimiques dans au moins l'un des domaines suivants :

- l'analyse chimique organique par des techniques de chromatographie gazeuse - spectrométrie de masse (GC-MS) et/ou de chromatographie liquide - spectrométrie de masse (HPLC-MS), y compris l'utilisation de bibliothèques de spectres de masse de référence;
- l'analyse élémentaire qualitative et quantitative au niveau des très faibles concentrations ("traces"), au moyen d'une torche à plasma en tandem avec un spectromètre de masse (ICP-MS), ou en tandem avec un détecteur optique (ICP-OES).

L'expérience acquise dans l'une des techniques précitées lors de la préparation d'une thèse de doctorat peut être prise en considération

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 9 mai 2011 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via [www.selor.be](http://www.selor.be)

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2011/201933]

**Vergelijkende selectie van Franstalige scheikundige gespecialiseerd in instrumentele analyse (m/v) (niveau A1) voor de FBZ (AFG11009)**

Na de selectie wordt een lijst met maximum 10 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

## Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- licentiaat/master in chemie of biochemie.

2. Vereiste ervaring op de uiterste inschrijvingsdatum : minimum twee jaar relevante professionele ervaring in instrumentele analyse-technieken (in een scheikundig laboratorium) en dit in minstens één van volgende domeinen :

- organische chemische analyse door middel van een gaschromatograaf met massaspectrometer en/of vloeistofchromatograaf met massaspectrometer, met inbegrip van het gebruik van bibliotheken met referentie massaspectra;
- kwalitatieve en kwantitatieve elementanalyse op zeer lage concentratieniveaus, met behulp van een inductief gekoppeld plasma-toestel met massaspectrometrische detectie of met een optische detector.

Ervaring verworven in een van deze voorafgaand opgesomde technieken tijdens de voorbereiding van een doctoraatsproefschrift wordt eveneens in beschouwing genomen.

Solliciteren kan tot 9 mei 2011 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op [www.selor.be](http://www.selor.be)

## SELOR

## BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2011/201937]

**Sélection comparative néerlandophone d'ingénieurs industriels sécurité du travail (m/f) (niveau A) pour le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale (ANG10090)**

Une liste de 10 lauréats maximum, valable deux ans, sera établie après la sélection.

## SELOR

## SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2011/201937]

**Vergelijkende selectie van Nederlandstalige industrieel ingenieurs arbeidsveiligheid (m/v) (niveau A) voor de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg (ANG10090)**

Na de selectie wordt een lijst met maximum 10 geslaagden aangelegd, die twee jaar geldig blijft.

Il est établi également une liste spécifique des personnes handicapées lauréates. Les personnes handicapées reprises dans la liste spécifique gardent le bénéfice de leur classement sans limite de temps.

Conditions d'admissibilité :

Diplômes requis à la date limite d'inscription : diplôme d'ingénieur industriel dans une section construction ou électromécanique.

Les étudiants qui au cours de l'année académique 2010-2011 suivent la dernière année des études pour l'obtention du diplôme requis, sont également admis.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 16 mai 2011 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via [www.selor.be](http://www.selor.be)

Er wordt ook een bijzondere lijst opgesteld van de personen met een handicap die geslaagd zijn. De personen met een handicap die zijn opgenomen in de bijzondere lijst, blijven hun rangschikking behouden zonder beperking in de tijd.

Toelaatbaarheidsvereisten :

Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum : diploma van industrieel ingenieur behaald in de afdeling bouwkunde of elektromechanica.

Ook laatstejaarsstudenten van het academiejaar 2010-2011 zijn toegelaten tot de selectie.

Solliciteren kan tot 16 mei 2011 via [www.selor.be](http://www.selor.be)

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op [www.selor.be](http://www.selor.be)

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2011/11137]

**Rapport sur le fonctionnement de la Centrale des crédits aux particuliers. — Année 2010. — (Rédigé par la Banque Nationale de Belgique conformément aux dispositions de l'article 14 de la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des crédits aux particuliers)**

1. Aperçu des données enregistrées

1.1. Contenu du fichier

Créée dans le cadre de la politique de prévention du surendettement, la Centrale des crédits aux particuliers enregistre tous les contrats de crédit à la consommation et de crédit hypothécaire conclus à des fins privées par les personnes physiques, ainsi que les éventuels défauts de paiement qui en résultent.

En outre, les avis de règlement collectif de dettes sont également enregistrés dans la Centrale.

Les prêteurs doivent obligatoirement consulter la Centrale avant de consentir un crédit. Ils obtiennent ainsi une vue plus complète des engagements financiers et de la solvabilité de leurs emprunteurs potentiels.

Fin 2010, les données de 8 253 320 contrats de crédit ainsi que celles de 4 963 644 personnes étaient enregistrées dans le fichier de la Centrale. Le nombre de débiteurs et de contrats défaillants s'élevait à respectivement 365 374 emprunteurs et 526 193 contrats dont 448 725 étaient "non régularisés", c'est-à-dire que le défaut de paiement subsistait. Le montant total en retard pour les contrats non régularisés atteignait 2,42 milliard d'EUR, soit 3 785 EUR en moyenne par crédit à la consommation et 29 827 EUR par crédit hypothécaire.

1.2. Evolution du nombre de contrats et de personnes enregistrés

L'évolution du nombre de contrats de crédit et de personnes enregistrés peut être résumée comme suit (situation en fin d'année) :

	Contrats/Contracten	
	Total/Totaal	dont défaillants — waarvan achterstallig
2006	7 179 204	492 177
2007	7 512 130	490 908
2008	7 903 687	495 089
2009	8 157 065	511 628
2010	8 253 320	526 193

En comparaison avec l'année précédente, il y avait fin 2010 une augmentation nette de 1,2 p.c. du nombre de contrats (+ 96 255 contrats) et de 1,3 p.c. du nombre de personnes (+ 63 724 personnes) enregistrés dans la Centrale.

Au cours de l'année, 1 513 652 nouveaux contrats de crédit ont été enregistrés, ce qui représente une hausse de 2,4 p.c. par rapport à l'année 2009. Cette augmentation est due exclusivement au succès

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2011/11137]

**Verslag over de werking van de Centrale voor kredieten aan particulieren. — Jaar 2010. — (Opgesteld door de Nationale Bank van België overeenkomstig de bepalingen van artikel 14 van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor kredieten aan particulieren)**

1. Overzicht van de geregistreerde inlichtingen

1.1. Inhoud van het bestand

De Centrale van kredieten aan particulieren, die werd opgericht in het kader van het beleid ter voorkoming van overmatige schuldenlast, registreert alle overeenkomsten inzake consumentenkredieten en hypothecaire kredieten die door natuurlijke personen om privédoeleinden worden afgesloten, evenals de eventuele betalingsachterstanden die uit deze kredieten voortvloeien.

Daarnaast worden ook de berichten van collectieve schuldenregeling in de Centrale geregistreerd.

De kredietgevers moeten de Centrale verplicht raadplegen alvorens een krediet toe te kennen en krijgen op die manier een vollediger beeld van de financiële verbintenissen en de kredietwaardigheid van de potentiële kredietnemers.

Eind 2010 bevatte het bestand van de Centrale gegevens over 8 253 320 kredietovereenkomsten en 4 963 644 personen. Er waren respectievelijk 365 374 wanbetalers en 526 193 achterstallige kredietovereenkomsten, waarvan er 448 725 "niet geregulariseerd" waren, d.w.z. dat de betalingsachterstand bleef bestaan. Het totale achterstallige bedrag van de niet-geregulariseerde contracten bedroeg 2,42 miljard EUR, hetzij gemiddeld 3 785 EUR per consumentenkrediet en 29 827 EUR per hypothecair krediet.

1.2. Evolutie van het aantal geregistreerde contracten en personen

De evolutie van het aantal geregistreerde kredietovereenkomsten en personen kan als volgt worden samengevat (toestand op het einde van het jaar) :

	Personnes/Personen	
	Total/Totaal	dont avec contrats défaillants — waarvan achterstallige contracten
2006	4 574 224	337 755
2007	4 684 232	338 933
2008	4 807 023	344 072
2009	4 899 920	356 611
2010	4 963 644	365 374

In vergelijking met het jaar voordien waren er eind 2010 netto 1,2 pct. meer contracten (+ 96 255 contracten) en 1,3 pct. meer personen (+ 63 724 personen) geregistreerd in de Centrale.

In de loop van het jaar werden 1 513 652 nieuwe kredietovereenkomsten geregistreerd, een stijging met 2,4 pct. in vergelijking met 2009. Deze toename is uitsluitend te danken aan het succes van het

rencontré par le crédit hypothécaire. En 2010, 20,7 p.c. de crédits hypothécaires aux particuliers ont été accordés en plus qu'en 2009 (350 398 contrats), tandis que le nombre de nouveaux crédits à la consommation a régressé de 2,0 p.c. (1 163 254 contrats).

Globalement les observations constatées en 2009 sont toujours d'application pour 2010. Les consommateurs subissent encore pleinement les effets de la crise économique et se trouvent confrontés à des difficultés de remboursement croissantes, ce qui ressort clairement des chiffres suivants :

\* le nombre d'emprunteurs enregistrés avec un défaut de paiement croît de 2,5 p.c. à 365 374 personnes;

\* le nombre de contrats de crédit défaillants non régularisés progresse également de 3,3 p.c. à 448 725 contrats;

\* le nombre total des arriérés augmente de 12,3 p.c. et atteint 2,42 milliards d'EUR;

\* 123 704 nouveaux défauts de paiement ont été enregistrés, un statu quo par rapport à l'année 2009.

#### Contrats de crédit avec défaut de paiement

	Non régularisé	Régularisé	Total
2006	414 720	77 457	492 177
2007	411 415	79 493	490 908
2008	415 890	79 199	495 089
2009	434 330	77 298	511 628
2010	448 725	77 468	526 193

Les difficultés de paiement concernent majoritairement les ouvertures de crédit et les prêts à tempérament qui représentent ensemble trois quarts des nouveaux crédits défaillants communiqués par les prêteurs à la Centrale en 2010.

Une répartition détaillée du nombre de personnes selon le nombre de contrats de crédit enregistrés est présentée dans les tableaux ci-après :

	Tous les contrats		Alle contracten	
	Nombre de personnes enregistrées pour		Aantal personen geregistreerd voor	
	2009	p.c./pct.	2010	p.c./pct.
1 contrat/contract	1 913 459	39,1	1 913 806	38,6
2 contrats/contracten	1 272 097	26,0	1 285 206	25,9
3 contrats/contracten	782 575	16,0	804 246	16,2
4 contrats/contracten	450 156	9,2	465 142	9,4
5 contrats ou plus/contracten of meer	481 633	9,8	495 244	10,0

#### Contrats défaillants

##### Achterstallige contracten

Nombre de personnes enregistrées pour

Aantal personen geregistreerd voor

	2009	p.c./pct.	2010	p.c./pct.
1 contrat défaillant/achterstallige contract	217 679	61,0	219 439	60,1
2 contrats défaillants/achterstallige contracten	77 716	21,8	81 473	22,3
3 contrats défaillants/achterstallige contracten	32 527	9,1	34 747	9,5
4 contrats défaillants/achterstallige contracten	14 301	4,0	15 489	4,2
5 contrats défaillants ou plus/achterstallige contracten of meer	14 388	4,0	14 226	3,9

hypothecair krediet. In 2010 werden 20,7 pct meer hypothecaire kredieten aan particulieren toegekend dan in 2009 (350 398 contracten), terwijl het aantal nieuwe consumentenkredieten met 2,0 pct is afgenomen (1 163 254 contracten).

Globaal genomen kunnen de vaststellingen die in 2009 werden gedaan, doorgetrokken worden naar 2010. Consumenten ondervinden nog volop de impact van de economische crisis en zien zich in toenemende mate met betalingsmoeilijkheden geconfronteerd, hetgeen blijkt uit volgende kerncijfers :

\* het aantal kredietnemers met een betalingsachterstand stijgt met 2,5 pct. tot 365 374 personen;

\* het aantal kredietovereenkomsten met een openstaande betalingsachterstand neemt met 3,3 pct. toe tot 448 725 contracten;

\* het totale achterstallige bedrag stijgt met 12,3 pct. tot 2,42 miljard EUR;

\* er werden 123 704 nieuwe betalingsachterstanden geregistreerd, ongeveer evenveel als in 2009.

#### Kredietovereenkomsten met een betalingsachterstand

	Niet geregulariseerd	Geregulariseerd	Totaal
2006	414 720	77 457	492 177
2007	411 415	79 493	490 908
2008	415 890	79 199	495 089
2009	434 330	77 298	511 628
2010	448 725	77 468	526 193

De meeste betalingsmoeilijkheden komen voor bij de kredietopeningen en de leningen op afbetaling, die samen goed zijn voor drie vierden van de nieuwe wanbetalingen die in 2010 door de kredietgevers aan de Centrale werden gemeld.

Een gedetailleerde verdeling van het aantal personen volgens het aantal geregistreerde kredietovereenkomsten wordt in de volgende tabellen weergegeven :

## 1.3. Evolution du nombre d'alimentations

En 2010, la Centrale a traité environ 5 millions d'alimentations, dont 1,5 million concernait l'enregistrement d'un nouveau contrat de crédit. Les alimentations ont été effectuées par quelque 300 participants.

## 1.4. Règlement collectif de dettes

Conformément à l'arrêté royal réglementant l'enregistrement des avis de règlement collectif de dettes par la Banque Nationale de Belgique, les greffes des tribunaux du travail doivent envoyer, dans les 24 heures suivant le prononcé de la décision d'admissibilité, une copie de l'avis de règlement collectif de dettes à la Centrale. Dès qu'un règlement d'apurement amiable ou judiciaire est obtenu, cette information doit également être communiquée. Les renseignements transmis par les greffes sont enregistrés dans le fichier de données de la Centrale et mis à disposition pour consultation.

Les tribunaux du travail ont admis 17 864 nouvelles demandes de règlement collectif de dettes, une augmentation de 12,3 p.c. par rapport à l'année 2009. Le nombre total de personnes enregistrées pour cette procédure s'établit fin 2010 à 87 125 (+ 11,5 p.c.). On note par ailleurs que 32,1 p.c. des avis enregistrés ont trait à des personnes qui n'ont aucun crédit défaillant enregistré dans la Centrale. Cela montre que les causes du surendettement ne se limitent pas au crédit : de plus en plus de consommateurs sont confrontés à d'autres difficultés de paiement, comme celles relatives aux factures d'énergie et de téléphone. Enfin, un plan de règlement amiable a été communiqué à la Centrale pour 29 907 des avis d'admissibilité enregistrés; 6 729 avis ont été suivis par un plan de règlement judiciaire.

## 2. Nombre de consultations

Les prêteurs agréés par le Service public fédéral Economie ou la Commission bancaire, financière et des Assurances ont l'obligation légale de consulter le fichier de la Centrale avant l'octroi d'un crédit tombant sous le champ d'application de la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des crédits aux particuliers. L'évolution du nombre de consultations individuelles, le pourcentage de réponses concernant des personnes enregistrées sans défaut de paiement et celui concernant des personnes enregistrées avec défaut de paiement sont repris dans le tableau ci-dessous :

	Nombre de consultations individuelles	Personnes sans défaut de paiement (p.c.)	Personnes avec défaut de paiement (p.c.)
2006	7 300 620	66,1	7,9
2007	7 737 484	67,0	8,0
2008	8 024 403	67,7	8,3
2009	7 989 539	68,3	8,5
2010	8 135 604	68,9	8,2

En 2010, le nombre moyen de consultations individuelles par jour ouvrable s'est élevé à 31 181.

De plus, la Centrale peut également être consultée dans le cadre de la gestion de crédits en cours ou de l'octroi et de la gestion de moyens de paiement. A cette fin, en 2010, 4 005 738 consultations groupées ont été effectuées, un statu quo par rapport à l'année 2009.

## 3. Recettes et frais de fonctionnement de la Centrale

En vertu de l'article 12 de la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des crédits aux particuliers, la Banque Nationale de Belgique est habilitée à récupérer auprès des prêteurs les frais auxquels elle est exposée pour le fonctionnement de la Centrale.

## 1.3. Evolutie van het aantal bijwerkingen

In 2010 heeft de Centrale ongeveer 5 miljoen bijwerkingen verwerkt. In 1,5 miljoen gevallen ging het om de registratie van een nieuwe kredietovereenkomst. De bijwerkingen werden uitgevoerd door ongeveer 300 deelnemers.

## 1.4. Collectieve schuldenregeling

Overeenkomstig het koninklijk besluit tot regeling van de registratie van de berichten van collectieve schuldenregeling door de Nationale Bank van België dienen de griffies van de arbeidsrechtbanken uiterlijk 24 uur na de uitspraak van de beschikking van toelaatbaarheid, een afschrift van het bericht van collectieve schuldenregeling aan de Centrale te melden. Zodra een minnelijke of een gerechtelijke aanzuiveringsregeling wordt bereikt, moet de informatie daaromtrent eveneens worden meegedeeld. De door de griffies toegestuurde inlichtingen worden door de Centrale in het gegevensbestand geregistreerd en voor raadpleging ter beschikking gesteld.

De arbeidsrechtbanken hebben het voorbije jaar 17 864 nieuwe aanvragen tot collectieve schuldenregeling toelaatbaar verklaard, een toename met 12,3 pct. in vergelijking met 2009. Het totale aantal personen dat voor deze procedure geregistreerd is, loopt eind 2010 op tot 87 125 (+ 11,5 pct.). Bij 32,1 pct van de geregistreerde berichten gaat het om personen die met geen enkel achterstallig krediet in de Centrale opgenomen zijn. Hieruit blijkt dat de oorzaken van overmatige schuldenlast zich niet beperken tot het krediet : steeds meer worden consumenten geconfronteerd met andere betalingsmoeilijkheden, zoals bijvoorbeeld schulden met betrekking tot energie- en telefoonfacturen. Tenslotte, voor 29 907 geregistreerde berichten van toelaatbaarheid werd een minnelijke aanzuiveringsregeling gemeld aan de Centrale, terwijl 6 729 berichten gevolgd werden door een gerechtelijke aanzuiveringsregeling.

## 2. Aantal raadplegingen

De door de Federale Overheidsdienst Economie of de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assuratiewezen erkende kredietgevers zijn wettelijk verplicht het bestand van de Centrale te raadplegen vóór de toekenning van een krediet dat valt onder het toepassingsgebied van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor kredieten aan particulieren. De evolutie van het aantal individuele raadplegingen, het percentage antwoorden dat personen betreft die geregistreerd zijn zonder betalingsachterstand en het percentage antwoorden dat personen betreft die geregistreerd zijn met een betalingsachterstand, worden opgenomen in volgende tabel :

	Aantal individuele raadplegingen	Personen zonder achterstand (pct.)	Personen met achterstand (pct.)
2006	7 300 620	66,1	7,9
2007	7 737 484	67,0	8,0
2008	8 024 403	67,7	8,3
2009	7 989 539	68,3	8,5
2010	8 135 604	68,9	8,2

Het gemiddeld aantal individuele raadplegingen per werkdag bedroeg in 2010, 31 181.

Daarnaast kan de Centrale ook geraadpleegd worden in het kader van het beheer van lopende kredieten of in het kader van de toekenning en het beheer van betalingsmiddelen. In 2010 werden met dit doel 4 005 738 gegroepeerde raadplegingen uitgevoerd, ongeveer evenveel als in 2009.

## 3. Ontvangsten en werkingskosten van de Centrale

Krachtens artikel 12 van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor kredieten aan particulieren is de Nationale Bank van België gemachtigd de kosten die zij maakt voor de werking van de Centrale, te recupereren bij de kredietgevers.

Les recettes et les frais de fonctionnement pour l'exercice 2010 peuvent être résumés comme suit :

	2009	2010
	—	—
(x 1.000 EUR)		
Recettes	4 682,5	4 621,8
Frais de fonctionnement		
Personnel	781,5	748,1
Informatique	2 546,6	2 609,5
Autres frais d'exploitation	560,1	658,1
Accès au Registre national	347,5	334,1
	—	—
	4 235,7	4 349,8
Résultat	446,8	272,0

L'exercice 2010 se solde par un surplus de 272.023 EUR.

#### 4. Droit d'accès et de rectification

Conformément aux dispositions légales, la personne enregistrée est informée d'office et par écrit lorsqu'elle est enregistrée pour la première fois pour un défaut de paiement dans le fichier de la Centrale. Au cours de l'année 2010, 82 966 lettres ont été envoyées dans ce contexte, soit 329 par jour ouvrable en moyenne.

En 2010 le droit d'accès a été exercé 181 062 fois. Il s'agit d'une augmentation de 15,6 p.c. et elle s'explique intégralement par la possibilité de consulter ses données en ligne au moyen de la carte d'identité électronique. Fin 2010, presque un tiers des demandes sont effectuées par Internet (en moyenne 228 demandes par jour ouvrable). En moyenne, 218 demandes écrites par jour ouvrable ont été traitées et 271 personnes par jour ouvrable se sont adressées aux guichets des agences de la Banque Nationale de Belgique.

En cas de contestation des données enregistrées à son nom, la personne concernée peut faire appel aux services de la Centrale qui contactera le prêteur ayant effectué la communication afin de réexaminer le dossier. Le cas échéant, l'existence d'une contestation est indiquée dans le fichier et communiquée aux prêteurs lors d'une consultation éventuelle.

#### 5. Rapport statistique

Dans le cadre de la problématique du surendettement, diverses institutions et instances demandent régulièrement à la Banque Nationale de Belgique des informations de toute nature concernant le nombre et l'évolution des personnes et des contrats enregistrés dans la Centrale. La Banque Nationale de Belgique publie un rapport statistique spécifique qui est actualisé semestriellement. Il peut être consulté sur le site internet de la Banque Nationale de Belgique ([www.nbb.be](http://www.nbb.be)).

De ontvangsten en werkingskosten voor boekjaar 2010 kunnen als volgt worden samengevat :

	2009	2010
	—	—
(x 1.000 EUR)		
Omzet	4 682,5	4 621,8
Werkingskosten		
Personeel	781,5	748,1
Informatica	2 546,6	2 609,5
Andere werkingskosten	560,1	658,1
Toegang tot het Rijksregister	347,5	334,1
	—	—
	4 235,7	4 349,8
Resultaat	446,8	272,0

Het boekjaar 2010 wordt afgesloten met een overschot van 272.023 EUR.

#### 4. Inzagerecht en recht op rechtzetting

Overeenkomstig de wettelijke bepalingen wordt de geregistreerde persoon automatisch en schriftelijk verwittigd wanneer hij voor de eerste keer met een betalingsachterstand geregistreerd wordt in de Centrale. In de loop van 2010 werden in die context 82 966 brieven verstuurd, zijnde een gemiddelde van 329 per werkdag.

Het aantal aanvragen tot inzage is in 2010 met 15,6 pct. toegenomen tot 181 062, hetgeen uitsluitend te danken is aan de mogelijkheid om de persoonlijke gegevens online te raadplegen aan de hand van de elektronische identiteitskaart. Eind 2010 gebeurt bijna een derde van alle aanvragen via internet (gemiddeld 228 aanvragen per werkdag). Het aantal schriftelijke aanvragen bedroeg gemiddeld 218 per werkdag, terwijl 271 personen per werkdag zich gewend hebben tot de loketten van de vestigingen van de Nationale Bank van België.

In geval van betwisting van de op zijn naam geregistreerde gegevens kan de persoon beroep doen op de diensten van de Centrale, die contact zal opnemen met de kredietgever die de melding gedaan heeft teneinde het dossier opnieuw te onderzoeken. In voorkomend geval wordt het bestaan van een betwisting toegevoegd aan het bestand en meegedeeld aan de kredietgevers naar aanleiding van een eventuele raadpleging.

#### 5. Statistisch verslag

In het kader van de problematiek van de overmatige schuldenlast, vragen verschillende instellingen en instanties regelmatig aan de Nationale Bank van België allerhande informatie betreffende het aantal en de evolutie van de in de Centrale geregistreerde personen en contracten. De Nationale Bank van België publiceert een specifiek statistisch verslag dat halfjaarlijks wordt geactualiseerd. Het kan op de website van de Nationale Bank van België ([www.nbb.be](http://www.nbb.be)) worden geraadpleegd.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2011/11143]

**Conseil de la concurrence. — Auditorat. — Avis. — Notification préalable d'une opération de concentration. — Affaire n° MEDE-C/C-11/0007 : Coöperatieve Gilde Equity Management Benelux II B.A./Actief Construct NV**

**Cas susceptible d'être traité selon la procédure simplifiée.**

Le 15 avril 2011, l'Auditorat du Conseil de la concurrence a reçu une notification de concentration au sens de l'article 9, § 1<sup>er</sup>, de la loi sur la protection de la concurrence économique, coordonnée par l'arrêté royal du 15 septembre 2006 (M.B., 29 septembre 2006). Il en ressort que Coöperatieve Gilde Equity Management Benelux II B.A. acquiert le contrôle exclusif de Actief Construct NV.

Selon la notification, la concentration concerne le secteur des activités des agences de placement de main-d'œuvre, des activités des agences de travail temporaire et d'autres mises à disposition de ressources humaines.

Conformément à l'article 61, § 1<sup>er</sup>, de la loi susmentionnée, les parties notifiantes ont demandé l'application de la procédure simplifiée.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2011/11143]

**Raad voor de Mededinging. — Auditoraat. — Kennisgeving. — Voorafgaande aanmelding van een concentratie. — Zaak nr. MEDE-C/C-11/0007 : Coöperatieve Gilde Equity Management Benelux II B.A./Actief Construct NV**

**Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure.**

Op 15 april 2011 ontving het Auditoraat van de Raad voor de Mededinging een aanmelding van een concentratie in de zin van artikel 9, § 1, van de wet tot bescherming van de economische mededinging, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 15 september 2006 (B.S., 29 september 2006). Hierin werd meegedeeld dat Coöperatieve Gilde Equity Management Benelux II B.A. de uitsluitende controle verwerft over Actief Construct NV.

Volgens de aanmelding heeft de concentratie betrekking op de sector van de arbeidsbemiddeling, de uitzendbureaus en de andere vormen van arbeidsbemiddeling.

Overeenkomstig artikel 61, § 1, van de bovenvermelde wet, hebben de anmeldende partijen de toepassing van de vereenvoudigde procedure gevraagd.

L'Auditorat invite les tiers concernés à transmettre leurs éventuelles observations sur l'opération de concentration de préférence avant le 2 mai 2011.

Ces observations peuvent être envoyées par télécopie ou par courrier sous la référence MEDE-C/C-11/0007 à l'adresse suivante :

Conseil de la concurrence  
Auditorat  
North Gate  
7<sup>e</sup> étage  
Boulevard du Roi Albert II 16  
B-1000 Bruxelles  
Fax +32 (0)2 277 52 73

Het Auditoraat verzoekt belanghebbende derden hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken, bij voorkeur voor 2 mei 2011.

Deze opmerkingen kunnen per fax of per post, onder vermelding van referentie MEDE-C/C-11/0007, aan onderstaand adres worden toegezonden :

Raad voor de Mededinging  
Auditoraat  
North Gate  
7e verdieping  
Koning Albert II-laan 16  
B-1000 Brussel  
Fax +32 (0)2 277 52 73

## GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE VLAAMSE OVERHEID

[2011/35320]

#### Gemeentelijk rooi- en onteigeningsplan

BALEN. — Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Balen deelt mee dat, overeenkomstig afdeling 2, artikel 10, van het decreet van 8 mei 2009, houdende vaststelling en realisatie van rooilijnen, het gemeentelijk rooilijn- en onteigeningsplan « Oosthamssteenweg » definitief werd vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 31 januari 2011, waarna een openbaar onderzoek werd gehouden van 7 februari 2011 tot en met 8 maart 2011. Uit het proces-verbaal van sluiting bleek dat er gedurende het openbaar onderzoek geen bezwaren werden ingediend.

### REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

#### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2011/201913]

**16 MARS 2011. — Circulaire du Directeur général de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement (DGO3) désignant son délégué en vertu des articles 2.2 et 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, pris en application du Règlement (CE) n° 1013/2006 du Parlement et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets**

Conformément aux articles 2.2 et 3 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007 concernant les transferts de déchets, l'autorité compétente au sens de l'article 53 du Règlement (CE) n° 1013/2006 du Parlement et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets est le Directeur général de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement (DGO3), ou son délégué.

J'ai l'honneur de vous informer que :

Je délègue à M. L'inspecteur général du Département du Sol et des Déchets (DSD) les missions qui me sont dévolues dans le cadre de l'arrêté susvisé, relatif à la mise en œuvre du Règlement (CE) n° 1013/2006 du Parlement et du Conseil du 14 juin 2006 concernant les transferts de déchets.

Namur, le 16 mars 2011.

Le Directeur général de la Direction générale opérationnelle Agriculture,  
Ressources naturelles et Environnement (DGO3),  
Ir Cl. DELBEUCK

#### ÜBERSETZUNG

#### ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2011/201913]

**16. MÄRZ 2011 — Rundschreiben des Generaldirektors der operativen Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt (DGO3) zur Bezeichnung seines Stellvertreters gemäß der Artikel 2.2 und 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Juli 2007 über die Verbringung von Abfällen in Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1013/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. Juni 2006 über die Verbringung von Abfällen**

Gemäß der Artikel 2.2 und 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Juli 2007 über die Verbringung von Abfällen handelt es sich bei der zuständigen Behörde im Sinne von Artikel 53 der Verordnung (EG) Nr. 1013/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. Juni 2006 über die Verbringung von Abfällen um den Generaldirektor der operativen Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt (DGO3) oder um seinen Stellvertreter.

Ich habe die Ehre, Ihnen folgendes mitzuteilen:

Ich übertrage die Aufgaben, die mir im Rahmen des vorerwähnten Erlasses in Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1013/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. Juni 2006 über die Verbringung von Abfällen zufallen, auf den Herrn Generalinspektor der Abteilung Boden und Abfälle (DSD).

Namur, den 16. März 2011

Der Generaldirektor der operativen Generaldirektion Landwirtschaft,  
Naturschätze und Umwelt (DGO3)  
Ir Cl. DELBEUCK

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2011/201913]

**16 MAART 2011. — Omzendbrief van de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu (DGO3) tot aanwijzing van zijn afgevaardigde krachtens de artikelen 2.2 en 3 van het besluit van de Waalse Regering van 19 juli 2007 betreffende de overbrenging van afvalstoffen getroffen overeenkomstig Verordening (EG) 1013/2006 van het Parlement en de Raad van 14 juni 2006 betreffende de overbrenging van afvalstoffen**

Overeenkomstig de artikelen 2.2 en 3 van het besluit van de Waalse Regering van 19 juli 2007 betreffende de overbrenging van afvalstoffen getroffen overeenkomstig Verordening (EG) van het Parlement en de Raad van 14 juni 2006 betreffende de overbrenging van afvalstoffen, de Directeur-generaal van het Operationeel Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu (DGO3), of diens afgevaardigde.

Hierbij deel ik u het volgende mee :

Hierbij delegeer ik aan de heer inspecteur-generaal van het Departement Bodem en Afvalstoffen de taken die mij zijn toegewezen in het kader van bovenvermeld besluit betreffende de uitvoering van Verordening (EG) 1013/2006 van het Parlement en de Raad van 14 juni 2006 betreffende de overbrenging van afvalstoffen.

Namen, 16 maart 2011.

De Directeur-generaal van het "Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement"  
(Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu DGO3),  
Ir Cl. DELBEUCK

## ORDRES DU JOUR — AGENDA'S

### PARLEMENT FRANCOPHONE BRUXELLOIS

[2011/20030]

#### Parlement francophone bruxellois (Assemblée de la Commission communautaire française)

*Commission des Affaires sociales*

#### **Convocation (1)**

*Mardi 26 avril 2011, à 14 h 30 m*

*(Rue du Lombard 69, salle 201)*

Ordre du jour :

1. Proposition de résolution relative à la création d'une agence francophone de la personne en situation de handicap, déposée par Mme Caroline Persoons, M. Vincent De Wolf, Mme Gisèle Mandaila et Mme Jacqueline Rousseau

Désignation du rapporteur/de la rapporteuse.

Exposé des auteurs de la proposition de résolution.

Discussion générale.

Examen et vote des référents, des considérants et du dispositif.

Vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

2. Proposition de décret portant création d'un contrat bruxellois d'intégration et de participation, déposée par Mme Françoise Schepmans, M. Philippe Pivin, M. Serge de Patoul et Mme Gisèle Mandaila

Désignation du rapporteur/de la rapporteuse.

Exposé des auteurs de la proposition de décret.

Discussion générale.

Examen et vote des articles.

Vote sur l'ensemble de la proposition de décret.

3. Divers.

Note

(1) Dans les conditions de l'article 20 du Règlement, les réunions des commissions sont publiques.



**PUBLICATIONS LEGALES  
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN  
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

**Annonces – Aankondigingen**

**SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN**

**Sopatim, société anonyme,  
chemin du Long Pont 7, 7060 Horrues**

Numéro d'entreprise 0871.869.553

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 13 mai 2011, à 15 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

(15333)

**L'Economie populaire, société coopérative à responsabilité limitée,  
agrée par le Conseil national de la Coopération,  
rue Edouard Dinot 32, 5590 Ciney**

L'Economie populaire, société coopérative agréée à responsabilité limitée, en abrégé : « EPC », dont le siège social est sis à 5590 Ciney, rue Edouard Dinot 32, RPM Dinant 0401.388.176, invite ses coopérateurs à assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra au musée Folon à La Hulpe le 6 mai 2011, à 10 heures, et qui délibérera sur l'ordre du jour suivant :

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du commissaire-réviseur.
3. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2010, et affectation du résultat.
4. Comptes consolidés arrêtés au 31 décembre 2010.
5. Décharge aux administrateurs.
6. Décharge au commissaire-réviseur.
7. Divers.

(15334)

**Cicaf 1, Caisse interprofessionnelle de Compensation  
pour Allocations familiales ASBL,  
rue des Alliés 26, 4800 Verviers**

RPM Verviers 0410.896.948

La Cicaf 1, Caisse interprofessionnelle de Compensation pour Allocations familiales ASBL (RPM Verviers 0410.896.948), rue des Alliés 26, à 4800 Verviers a l'honneur et le plaisir d'inviter ses membres à son assemblée générale ordinaire qui aura lieu le 18 mai 2011, à 18 h 30 m, au siège social (1<sup>er</sup> étage). — Ordre du jour : 1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale du 19 mai 2010. 2. Rapport d'activités 2010. 3. Présentation et examen des comptes annuels et bilan de l'exercice social 2010 et du budget proposé pour 2011. 4. Rapport du commissaire-réviseur. 5. Approbation des comptes et bilan 2010 et budget 2011. 6. Décharge à donner aux administrateurs et commissaire. 7. Nomination d'administrateurs. 8. Divers.

Le présent avis tient lieu de convocation des affiliés.

Le conseil d'administration.

(15335)

**D'Arschot & Cie, société anonyme,  
avenue Louise 192, à 1050 Bruxelles**

RPM Bruxelles BE 0407.009.822

Assemblée générale ordinaire le 11 mai 2011, à 11 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport de gestion et du commissaire. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2010. 3. Décharge à donner aux administrateurs et au commissaire. 4. Nominations statutaires. 5. Nomination de la Comtesse d'Arschot en tant que représentant permanent auprès de la SA PROGIME. 6. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer à l'article 22 des statuts.

(15336)

**Société civile immobilière de Dielegem,  
société anonyme,**

**route de l'Etat 320, 1380 Lasne**

RPM Nivelles BE 0419.765.619

Assemblée générale ordinaire le 10 mai 2011, à 15 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2010. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Nominations statutaires.

(15337)

**R.M.G. Investimmo, société anonyme,  
avenue Van Volxem 501-503, 1190 Bruxelles**

RPM Bruxelles BE 0452.520.044

Assemblée générale ordinaire, le 9 mai 2011, à 11 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2010. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux membres du conseil d'administration. 5. Nominations statutaires. 6. Divers. Pour assister à cette assemblée, les actionnaires devront déposer leurs actions au plus tard cinq jours avant la réunion, au siège de la société.

(15338)

**Etablissements Jean Dessart, société anonyme,**  
**rue de Flandre 75, 1000 Bruxelles**  
 RPM Bruxelles BE 0400.472.814

Assemblée générale ordinaire le 11 mai 2011, à 11 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration et du commissaire réviseur. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2010. 3. Décharge à donner aux administrateurs et au commissaire. 4. Divers.

(15339)

**La Glacière, société anonyme,**  
**rue de la Glacière 38, à 1060 Bruxelles**  
 RPM Bruxelles BE 0451.170.160

Assemblée générale ordinaire le 10 mai 2011, à 15 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2010. 3. Décharge à donner aux administrateurs.

(15340)

**« SA Direct Market Services NV »**  
**en abrégé : "D.M.S.", société anonyme,**  
**rue de Cambron 33, à 7870 Lens**  
 RPM Mons BE 0431.564.183

Assemblée générale ordinaire le 10 mai 2011, à 10 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs.

(15341)

**Alva, société anonyme,**  
**champs des Viviers 3, 7070 Le Rœulx**  
 RPM Mons BE 0417.273.412

Assemblée générale ordinaire le 10 mai 2011, à 11 heures, au siège social de la société. Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Rapport du commissaire. 3. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2010. 4. Décharge à donner aux administrateurs et au commissaire.

(15342)

**Madam'm, société anonyme,**  
**rue des Poissonniers 11, 1000 Bruxelles**  
 RPM Bruxelles BE 0415.429.719

Assemblée générale ordinaire le 10 mai 2011, à 18 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2010. 3. Décharge à donner aux administrateurs. 4. Divers.

(15343)

**Jacky Diffusion, société anonyme,**  
**chaussée d'Ixelles 136, 1050 Bruxelles**  
 RPM Bruxelles BE 0423.743.114

Assemblée générale ordinaire le 10 mai 2011, à 18 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2010. 3. Décharge à donner au conseil d'administration.

(15344)

**Flatotel, société anonyme,**  
**boulevard de la Cambre 32, à 1000 Bruxelles**  
 RPM Bruxelles Be 0412.630.278

Assemblée générale ordinaire le 10 mai 2011, à 10 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels et compte de résultats. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers.

(15345)

**Société de Promotion immobilière & commerciale,**  
**en abrégé : "Sopico", société anonyme,**  
**rue Berckmans 64, 1060 Bruxelles**  
 RPM Bruxelles BE 0415.906.504

Assemblée générale ordinaire le 10 mai 2011, à 16 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2010. 3. Décharge à donner aux administrateurs. 4. Divers.

(15346)

**Immobilière du Dieweg, société civile**  
**sous la forme d'une société anonyme,**  
**avenue du Dieweg 37, 1180 Bruxelles**  
 RPM Bruxelles BE 0445.859.807

Assemblée générale ordinaire le 10 mai 2011, à 11 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2010. 3. Décharge aux administrateurs.

(15347)

**Immobilière des Bruyères, société anonyme,**  
**rue Fond Cattelain 2/1.1, 1435 Mont-Saint-Guibert**  
 RPM Nivelles BE 0476.925.244

Assemblée générale ordinaire, le 10 mai 2011, à 14 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2010. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers.

(15348)

**Nicrimmo, société anonyme,**  
**avenue Géo Bernier 4, 1050 Bruxelles**  
 RPM Bruxelles BE 0469.008.262

Assemblée générale ordinaire le 10 mai 2011, à 16 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2010. 3. Décharge à donner aux administrateurs.

(15349)

**Masetan, société anonyme,**  
**chaussée de Mons 1159, 1070 Bruxelles**  
 RPM Bruxelles BE 0420.149.956

Assemblée générale ordinaire le 10 mai 2011, à 18 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2010. 3. Décharge à donner aux administrateurs.

(15350)

**Immobilière Beau Séjour, société anonyme,  
avenue Winston Churchill 257, 1180 Bruxelles**

RPM Bruxelles BE 0406.985.076

Assemblée générale ordinaire le 11 mai 2011, à 16 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2010. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers.

(15351)

**Greensome Properties, naamloze vennootschap,  
Ter Hulpsesteenweg 181/20, 1170 Brussel**

RPR Brussel BE 0423.669.571

Gewone algemene vergadering op 11 mei 2011, om 10 uur, te sociale zetel . Dagorde : 1. Goedkeuring van de jaarrekening. 2. Kwijting te geven aan de bestuurders. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Diversen.

(15352)

**Becofar, société anonyme,  
rue de Veeweyde 6, 1070 Bruxelles**

RPM Bruxelles BE 0436.108.337

Assemblée générale ordinaire le 10 mai 2011, à 18 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels de 2010. 2. Décharge à donner aux administrateurs. 3. Affectation du résultat. 4. Divers.

(15353)

**Immo Mayerling, société anonyme,  
rue Marie Depage 18, 1180 Bruxelles**

RPM Bruxelles BE 0449.082.581

Assemblée générale ordinaire le 10 mai 2011, à 16 h 30 m, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts.

(15354)

**Immoremi, société anonyme,  
boulevard Louis Schmidt 100, bte 9, 1040 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0444.586.038

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 9 mai 2011, à 15 heures. Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2010. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge à donner aux administrateurs.

(15355)

**Pierson C'est Bon - Assureurs Conseils, société anonyme,  
avenue de Jassans 58, 1342 Limelette**

RPM Nivelles 0421.313.659

Assemblée générale ordinaire le 9 mai 2011, à 18 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2010. 3. Décharge à donner aux administrateurs.

(15356)

**Christoffel, société anonyme,  
avenue Louise 40, à Bruxelles**

RPM Bruxelles BE 0400.609.010

Assemblée générale le 9 mai 2011, à 11 heures, au siège social. Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2010. 3. Décharge à donner aux administrateurs.

(15357)

**BANIMMO, société anonyme,  
avenue des Arts 27, 1040 Bruxelles**

RPM Bruxelles n° 0888.061.724

CONVOCATION AUX ASSEMBLEES GENERALES

Le Conseil d'Administration a le plaisir d'inviter les actionnaires de la société anonyme Banimmo à l'Assemblée Générale Ordinaire et à l'Assemblée Générale Extraordinaire des actionnaires qui seront tenues le mardi 17 mai 2011 à 11 heures à l'Hotel, Resort & Conference Center Dolce La Hulpe Brussels, à B-1310 La Hulpe, chaussée de Bruxelles 135.

L'agenda de l'Assemblée Générale Ordinaire est comme suit :

- Rapports du Conseil d'administration sur les comptes annuels et les comptes consolidés au 31 décembre 2010.
- Rapports du Commissaire sur les comptes annuels et les comptes consolidés au 31 décembre 2010.
- Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2010.

Proposition de décision : L'assemblée approuve les comptes annuels au 31 décembre 2010.

- Communication des comptes consolidés au 31 décembre 2010.
- Affectation du résultat.

Proposition de décision : L'assemblée approuve l'affectation du résultat proposée par le Conseil d'administration, y compris la distribution d'un dividende ordinaire brut de 0,35 euros pour chaque action A et B.

- Décharge des administrateurs et du commissaire.

Proposition de décision : Par votes séparés l'assemblée donne décharge à chacun des administrateurs et au commissaire.

- Communication de la démission d'un commissaire. Décharge.

Proposition de décision : L'assemblée prend connaissance de la démission au 14 décembre 2010 de M. Jean-Jacques Dedouit en tant que commissaire et lui donne décharge pour l'exercice de son mandat jusqu'à cette date.

- Divers.

L'agenda de l'Assemblée Générale Extraordinaire est comme suit :

• Rapport spécial du conseil d'administration relatif au capital autorisé, établi conformément aux articles 603, 604 et 607 du Code des sociétés.

- Capital autorisé - Article 6 alinéa 3 des statuts.

Proposition de décision : Renouveler, pour une durée de cinq (5) ans, à dater de la publication de la décision aux annexes au *Moniteur belge*, l'autorisation donnée au conseil d'administration d'augmenter le capital social, conformément à l'article 604 du Code des sociétés et aux conditions prévues à l'article 6 des statuts, à concurrence d'un montant maximum de cent trente-deux millions quinze mille sept cent trente-huit euros (132.015.738 euros). L'article 6 des statuts sera modifié en ce sens.

- Capital autorisé - Article 6 alinéa 5 des statuts.

Proposition de décision : Renouveler, pour une durée de trois (3) ans, à dater de la publication de la décision aux annexes au *Moniteur belge*, l'autorisation donnée au conseil d'administration d'augmenter le capital social, en cas d'offre publique d'acquisition, conformément à l'article 607 du Code des sociétés et aux conditions prévues à l'article 6 des statuts. L'article 6 des statuts sera modifié en ce sens.

- Nature des titres – Modification de l'article 9 des statuts.

Proposition de décision : Supprimer les mots « au porteur » dans le premier paragraphe de l'article 9 ainsi que l'ensemble de la section de cet article intitulée « Mesures transitoires ».

- Acquisition de ses propres titres - Modification de l'article 11 alinéa 2 des statuts.

Proposition de décision : Renouveler, pour une durée de dix-huit (18) mois, à dater de la publication de la décision aux annexes au *Moniteur belge*, l'autorisation donnée à la société d'acquérir et d'aliéner ses propres actions aux conditions prévues à l'article 11 des statuts. L'article 11 alinéa 2 des statuts sera modifié en ce sens.

- Acquisition d'actions propres - Modification de l'article 11 alinéa 4 des statuts.

Proposition de décision : Renouveler, pour une durée de trois (3) ans, à dater de la publication de la décision aux annexes au *Moniteur belge*, l'autorisation donnée au conseil d'administration, conformément à l'article 620 du Code des sociétés, d'acquérir pour compte de la société, ses propres actions, lorsqu'une telle acquisition est nécessaire pour éviter à la société un dommage grave et imminent. L'article 11 alinéa 4 des statuts sera modifié en ce sens.

- Certification – Modification de l'article 15 des statuts.

Proposition de décision : Supprimer les mots « la forme des certificats au porteur et » dans le deuxième paragraphe de l'article 15.

- Modifications statutaires résultant de la loi concernant l'exercice de certains droits des actionnaires des sociétés cotées – Entrée en vigueur.

Proposition (i) de décider que les modifications statutaires visées aux points 9 à 16 ci-dessous (a) seront apportées sous la condition suspensive qu'une loi transposant la Directive 2007/36 concernant l'exercice de certains droits des actionnaires de sociétés cotées (la « Loi ») soit publiée au *Moniteur belge* et (b) entrent en vigueur à la date à laquelle la Loi prévoirait, le cas échéant, que les modifications statutaires résultant de la Loi, entrent en vigueur et, dans l'hypothèse où la Loi ne prévoirait pas une telle date, ces modifications entrent en vigueur à la date d'entrée en vigueur de la Loi; et (ii) de conférer à M. André Bosmans, avec faculté de sub-délégation, le pouvoir de constater la réalisation de la condition suspensive reprise au point (a) ci-dessus et d'établir le texte coordonné des statuts en conséquence.

Il est entendu que cette proposition de décision 8 ne sera pas soumise au vote de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires dans l'hypothèse où cette Loi serait publiée avant l'assemblée générale extraordinaire qui délibérera sur ces points.

- Assemblée générale ordinaire – Modification de l'article 27 des statuts.

Proposition de supprimer le second paragraphe de l'article 27 et de le remplacer par le texte suivant :

« Cette assemblée entend le rapport de gestion et le rapport du(des) commissaire(s) éventuel(s), discute les comptes annuels et, après approbation de ceux-ci, donne décharge - par vote séparé - aux administrateurs et commissaire(s) éventuel(s); elle procède, le cas échéant, à la réélection ou au remplacement des administrateurs et commissaire(s) éventuel(s) sortant(s) ou manquants, se prononce - par vote séparé - sur le rapport de rémunération et prend toutes décisions en ce qui concerne les éventuels autres points de l'ordre du jour.»

- Convocations – Forme – Modification de l'article 30 des statuts.

Proposition de supprimer les mots suivants dans le second paragraphe de l'article 30 : « L'organe qui convoque une assemblée désigne les lieux dans lesquels devront être déposées les actions au porteur et les attestations établies par le teneur de comptes agréé ou l'organisme de liquidation pour les titres dématérialisés. Il peut arrêter la formule des procurations, à utiliser, et peut exiger que les procurations signées soient déposées avant la réunion aux lieux et dans les délais qu'il fixe. »

- Admission – Modification de l'article 31 des statuts.

Proposition de remplacer l'article 31 comme suit :

« (a) Formalités de préavis

Le droit de participer à l'assemblée générale et d'y exercer le droit de vote est subordonné à l'enregistrement comptable des actions au nom de l'actionnaire le quatorzième (14<sup>e</sup>) jour qui précède l'assemblée générale des actionnaires, à vingt-quatre heures, heure belge (la « date d'enregistrement »), soit par leur inscription sur le registre des actions nominatives de la société, soit par leur inscription dans les comptes d'un teneur de compte agréé ou d'un organisme de liquidation, sans qu'il soit tenu compte du nombre d'actions détenues le jour de l'assemblée générale des actionnaires.

L'actionnaire indique à la société (ou à la personne que la société a désignée à cette fin) sa volonté de participer à l'assemblée générale, au plus tard le sixième (6<sup>e</sup>) jour qui précède la date de cette assemblée, en renvoyant un formulaire signé en original sur support papier, ou si l'avis de convocation l'autorise, en renvoyant un formulaire par voie électronique (auquel cas, celui-ci sera signé sous la forme d'une signature électronique conformément aux dispositions légales belges applicables) à l'adresse indiquée dans l'avis de convocation. Le détenteur d'actions dématérialisées produit (ou fait produire) à la société (ou à la personne que la société a désignée à cette fin) au plus tard le même jour, une attestation délivrée par le teneur de comptes agréé ou par l'organisme de liquidation certifiant le nombre d'actions dématérialisées inscrites au nom de l'actionnaire dans ses comptes à la date d'enregistrement, pour lequel l'actionnaire a déclaré vouloir participer à l'assemblée générale.

L'émetteur de certificats se rapportant à des titres nominatifs est tenu de se faire connaître en cette qualité à la société, qui en fera mention dans le registre desdits titres. L'émetteur qui s'abstient de notifier cette qualité à la société ne peut prendre part au vote lors d'une assemblée générale que si la notification de sa volonté de prendre part à cette assemblée générale, effectuée conformément au second paragraphe du présent article, précise sa qualité d'émetteur.

L'émetteur de certificats se rapportant à des titres dématérialisés est tenu de faire connaître sa qualité d'émetteur à la société avant tout exercice du droit de vote, et au plus tard lorsqu'il indique à la société, conformément au second paragraphe du présent article, sa volonté de participer à l'assemblée au cours de laquelle il exerce ce droit. A défaut, ces titres ne peuvent prendre part au vote.

Les jours ouvrables s'entendent de tous les jours de la semaine, à l'exception des samedis, dimanches et jours fériés légaux en Belgique.

#### (b) Mandats et procurations

Tout actionnaire ayant le droit de vote peut participer à la réunion en personne ou s'y faire représenter par un mandataire.

Sauf dans les cas autorisés par le Code de sociétés, l'actionnaire ne peut désigner, pour une assemblée générale donnée, qu'une seule personne comme mandataire.

La désignation d'un mandataire par un actionnaire intervient par écrit ou par un formulaire électronique et doit être signée par l'actionnaire, le cas échéant, sous la forme d'une signature électronique conformément aux dispositions légales belges applicables. La notification de la procuration à la société doit se faire par écrit ou par voie électronique à l'adresse indiquée dans la convocation. La procuration doit parvenir à la société au plus tard le sixième jour qui précède la date de l'assemblée générale.

#### (c) Formalités d'accès

Avant la réunion, les actionnaires ou leurs mandataires sont tenus de signer une liste des présences indiquant leur nom, prénom et domicile ou dénomination sociale et siège social, ainsi que le nombre d'actions pour lesquelles ils prennent part à l'assemblée. Les représentants des actionnaires personnes morales doivent remettre les documents établissant leur qualité d'organe.

Les personnes physiques, actionnaires, organes ou mandataires qui prennent part à l'assemblée doivent pouvoir justifier de leur identité.

#### (d) Autres titres

Les titulaires de parts bénéficiaires, d'actions sans droit de vote, d'obligations, de droits de souscription ou d'autres titres émis par la société, ainsi que les titulaires de certificats émis en collaboration avec la société et représentatifs de titres émis par celle-ci, peuvent assister à

l'assemblée des actionnaires dans la mesure où la loi leur reconnaît ce droit et, le cas échéant, le droit d'y prendre part aux votes. S'ils souhaitent y assister, ils sont soumis aux mêmes formalités de préavis et d'accès, et de dépôt des procurations, que celles imposées aux actionnaires. »

- Ordre du jour – Modification de l'article 33 des statuts.

Proposition de remplacer le paragraphe (b) de l'article 33 comme suit :

« (b) Ordre du jour

Aucune assemblée ne peut délibérer sur des objets qui ne figurent pas à l'ordre du jour.

Les actionnaires qui possèdent (seuls ou ensemble) au moins 3 % du capital social peuvent requérir l'inscription de sujets à traiter à l'ordre du jour de toute assemblée générale ainsi que déposer des propositions de décision concernant des sujets à traiter inscrits ou à inscrire à l'ordre du jour pour autant (i) qu'ils établissent la possession d'une telle fraction de capital à la date de leur requête et (ii) que les sujets à traiter additionnels et/ou propositions de décision aient été soumis au conseil d'administration par voie postale ou par voie électronique (auquel cas le formulaire électronique doit être signé par l'actionnaire sous la forme d'une signature électronique conformément aux dispositions belges applicables) au plus tard le vingt-deuxième (22<sup>e</sup>) jour précédant la date de l'assemblée.

L'ordre du jour complété, sera, le cas échéant, publié au plus tard le quinzième (15<sup>e</sup>) jour précédant la date de l'assemblée. L'examen de ces sujets à traiter et propositions de décision est subordonné à l'enregistrement, conformément à l'article 31 (a), de la fraction du capital visée au paragraphe précédent.

Le droit de requérir l'inscription de sujets à traiter à l'ordre du jour ou de déposer des propositions de décision concernant des sujets à traiter inscrits ou à inscrire à l'ordre du jour ne s'applique pas à une seconde assemblée générale extraordinaire convoquée en raison de l'absence des conditions de présence requise pour la première assemblée générale extraordinaire des actionnaires. »

- Questions écrites – Modification de l'article 33 des statuts.

Proposition d'insérer un nouveau paragraphe à l'article 33 après le paragraphe (b) comme suit, de renuméroté les paragraphes suivants et de modifier par conséquent le titre de l'article 33 en y insérant les mots « Questions écrites » avant le mot « Délibérations » :

« (c) Questions écrites

Les actionnaires peuvent, dès la publication de la convocation à l'assemblée générale, poser par écrit leurs questions aux administrateurs et aux commissaires, au sujet de leur rapport ou des points portés à l'ordre du jour pour autant qu'ils aient satisfait aux formalités d'admission décrites à l'article 31 (a). Ces questions peuvent être adressées à la société par voie électronique à l'adresse indiquée dans la convocation à l'assemblée générale (auquel cas le formulaire électronique doit être signé par l'actionnaire sous la forme d'une signature électronique conformément aux dispositions belges applicables) et doivent parvenir à la société au plus tard le sixième (6<sup>e</sup>) jour qui précède la date de l'assemblée. »

- Vote par correspondance – Modification de l'article 33 des statuts.

Proposition de supprimer le paragraphe (f) (renuméroté – ancien (e)) de l'article 33 et de le remplacer comme suit :

« (f) Vote par correspondance

Pour autant que le conseil d'administration ait prévu cette faculté dans l'avis de convocation, tout actionnaire est autorisé à voter à distance avant l'assemblée générale, par correspondance ou sous forme électronique, au moyen d'un formulaire établi et mis à la disposition des actionnaires par la société.

En ce qui concerne le vote à distance par correspondance, il ne sera pas tenu compte des formulaires non parvenus à la société au plus tard le sixième (6<sup>e</sup>) jour qui précède la date de l'assemblée.

En ce qui concerne le vote à distance sous forme électronique, si celui-ci est autorisé dans l'avis de convocation, les modalités suivant lesquelles l'actionnaire peut voter sous cette forme sont définies par le conseil d'administration, qui veille à ce que le système utilisé permette

d'introduire les mentions légales obligatoires, de contrôler le respect du délai de réception prescrit à la fin du présent alinéa et de contrôler la qualité et l'identité de l'actionnaire. Le vote sous forme électronique peut être exprimé jusqu'au jour qui précède l'assemblée.

L'actionnaire qui vote à distance, par correspondance ou sous forme électronique, est tenu d'accomplir les formalités de préavis visées au point a) de l'article 31. »

- Prorogation – Modification de l'article 33 des statuts.

Proposition de supprimer le paragraphe (g) (renuméroté – ancien (f)) de l'article 33 et de le remplacer comme suit :

« (g) Prorogation

Toute assemblée générale, tant annuelle qu'extraordinaire ou spéciale, peut être séance tenante prorogée à cinq semaines au plus par le conseil d'administration. Cette prorogation n'annule pas les décisions prises, sauf si l'assemblée générale en décide autrement.

Les actionnaires devront effectuer une nouvelle fois les formalités d'admission pour cette seconde assemblée, dans les conditions et délais déterminés par l'article 31 des statuts.

Celle-ci statue définitivement. »

- Procès-verbaux – Modification de l'article 36 des statuts.

Proposition d'insérer une nouvelle phrase à la fin du premier paragraphe de l'article 36, comme suit :

« Ils sont également rendus publics sur le site internet de la société dans les quinze jours qui suivent l'assemblée générale. »

• Rapport spécial du conseil d'administration relatif à la modification de l'article 39 des statuts, établi conformément à l'article 560 du Code des sociétés.

- Dividende privilégié - Modification de l'article 39 des statuts.

Proposition de décision : Approuver la modification de l'article 39 des statuts comme suit :

• Insérer un nouveau point (iv) au quatrième paragraphe de l'article 39 et renuméroter le point suivant du même paragraphe :

« (iv) majorés des dotations de réduction de valeur et minorés des reprises de réductions de valeur sur immeubles en stock valorisés en valeur nette de réalisation (VNR), nettes d'impôt différé y afférent, comptabilisés conformément aux normes IFRS sur une base cumulative depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2007 et demeurant reprises dans le bilan consolidé clôturé l'exercice précédent, soit par imputation directe en fonds propres soit par accumulation des montants enregistrés dans les résultats d'exercices antérieurs; »

• Insérer un nouveau point (ii) au cinquième paragraphe de l'article 39 et renuméroter les points suivants du même paragraphe :

« (ii) majoré des dotations de réduction de valeur et minoré des reprises de réductions de valeur sur immeubles en stock valorisés en valeur nette de réalisation (VNR), nettes d'impôt différé y afférent, comptabilisées dans le résultat consolidé de l'exercice conformément aux normes IFRS. »

• Insérer un nouveau point (vi) (renuméroté) à la fin du cinquième paragraphe de l'article 39 :

« (vi) ajusté pour les immeubles en stock cédés au cours de l'exercice par la prise en compte, nette d'impôt différé y afférent, des réductions de valeurs cumulées depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2007 y afférentes (pour autant qu'accumulées dans les résultats d'exercices antérieurs), telles que reprises dans les fonds propres consolidés clos l'exercice précédent; »

• Supprimer les paragraphes 7 et 8 (dispositions à titre transitoire) de l'article 39.

- Délégation de pouvoirs au notaire pour la coordination des statuts.

Pour pouvoir assister ou se faire représenter à ces assemblées, les actionnaires sont priés de se conformer à l'article 31 des statuts. Le dépôt des titres ou de l'attestation établie par un teneur de comptes agréé sera reçu jusqu'au jeudi 12 mai 2011 auprès de Euroclear Belgium, avenue de Schiphol 6, 1140 Bruxelles.

Les statuts peuvent être consultés sur le site web de la société ([www.banimmo.be](http://www.banimmo.be)), où peuvent également être téléchargés le modèle de la procuration et le formulaire pour voter par correspondance.

Les participants sont invités à se présenter au lieu de la réunion à 10 h 30 au plus tard, afin de pouvoir procéder aux formalités d'enregistrement.

Sous réserve de l'approbation du point 5 de l'agenda de l'Assemblée Générale Ordinaire, le dividende sera payable à partir du 27 mai 2011 aux guichets d'Euroclear Belgium, avenue de Schiphol 6, 1140 Bruxelles. Les actionnaires qui ont droit à l'exemption ou à une réduction de précompte mobilier sont priés de déposer les attestations nécessaires auprès de l'institution payante, Euroclear Belgium, endéans les 3 jours après l'assemblée générale.

Le Conseil d'administration.  
(15358)

**BANIMMO, naamloze vennootschap,  
Kunstlaan 27, 1040 Brussel**

Ondernemingsnummer 0888.061.724 – RPR Brussel

*BIJENROEPING ALGEMENE VERGADERINGEN*

De raad van bestuur heeft het genoegen de aandeelhouders van de naamloze vennootschap Banimmo uit te nodigen tot de Gewone Algemene Vergadering van de aandeelhouders en tot de buitengewone algemene vergadering van de aandeelhouders, die zullen gehouden worden op dinsdag 17 mei 2011 om 11 uur in Hotel, Resort & Conference Center Dolce La Hulpe Brussels, te B-1310 La Hulpe, chaussée de Bruxelles 135.

De agenda van de Gewone Algemene Vergadering luidt als volgt :

- Verslagen van de raad van bestuur over de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening afgesloten op 31 december 2010.
- Verslagen van de commissaris over de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening afgesloten op 31 december 2010.
- Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 2010.

Voorstel tot besluit : De vergadering keurt de jaarrekening afgesloten op 31 december 2010 goed.

- Kennisgeving van de geconsolideerde jaarrekening afgesloten op 31 december 2010.
- Bestemming van het resultaat.

Voorstel tot besluit : De vergadering keurt de door de raad van bestuur voorgestelde bestemming van het resultaat goed, met inbegrip van de uitkering van een gewoon bruto dividend van 0,35 euro aan elk aandeel A en B.

- Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris.

Voorstel tot besluit : De vergadering geeft, bij afzonderlijke stemming, kwijting aan elk van de bestuurders en aan de commissaris.

- Kennisgeving van het ontslag van een commissaris. Kwijting

Voorstel tot besluit : De vergadering neemt kennis van het ontslag als commissaris van de heer Jean-Jacques Dedout, met ingang van 14 december 2010 en verleent hem kwijting voor de uitoefening van zijn mandaat tot op die datum.

- Varia.

De agenda van de buitengewone algemene vergadering luidt als volgt :

- Bijzonder verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikelen 603, 604 en 607 van het Wetboek van vennootschappen, met betrekking tot het toegestaan kapitaal.
- Toegestaan kapitaal - Artikel 6 alinea 3 van de statuten.

Voorstel tot besluit : Hernieuwen, voor een duurtijd van vijf (5) jaar, te rekenen vanaf de bekendmaking van de beslissing in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, van de aan de raad van bestuur verleende machtiging om, overeenkomstig artikel 604 van het Wetboek van vennootschappen en volgens de voorwaarden voorzien in artikel 6 van de statuten, het kapitaal te verhogen, en dit ten belope van een bedrag van maximum honderd tweeëndertig miljoen vijftienduizend zeventienhonderd achtendertig euro (132.015.738 euro). Artikel 6 van de statuten zal in die zin worden aangepast.

- Toegestaan kapitaal - Artikel 6 alinea 5 van de statuten.

Voorstel tot besluit : Hernieuwen, voor een duurtijd van drie (3) jaar, te rekenen vanaf de bekendmaking van de beslissing in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, van de aan de raad van bestuur verleende machtiging om, overeenkomstig artikel 607 van het Wetboek van vennootschappen en volgens de voorwaarden voorzien in artikel 6 van de statuten, het kapitaal te verhogen ingeval van een openbaar overnamebod. Artikel 6 van de statuten zal in die zin worden aangepast.

- Aard van de aandelen – Wijziging van artikel 9 van de statuten.

Voorstel tot besluit : De woorden « aan toonder » in de eerste paragraaf van artikel 9 schrappen, evenals het volledige gedeelte van dit artikel getiteld « Overgangsregeling ».

- Verkrijging van eigen aandelen – Wijziging van artikel 11, alinea 2 van de statuten.

Voorstel tot besluit : Hernieuwen, voor een duurtijd van achttien (18) maanden, te rekenen vanaf de bekendmaking van de beslissing in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, van de aan de vennootschap verleende machtiging om eigen aandelen te verwerven en te vervreemden onder de voorwaarden voorzien in artikel 11 van de statuten. Artikel 11, alinea 2 van de statuten zal in die zin worden aangepast.

- Verkrijging van eigen aandelen – Wijziging van artikel 11, alinea 4 van de statuten.

Voorstel tot besluit : Hernieuwen, voor een duurtijd van drie (3) jaar, te rekenen vanaf de bekendmaking van de beslissing in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, van de aan de raad van bestuur verleende machtiging om, overeenkomstig artikel 620 van het Wetboek van vennootschappen, voor rekening van de vennootschap, haar eigen aandelen te verwerven teneinde een ernstig en dreigend nadeel voor de vennootschap te voorkomen. Artikel 11, alinea 4 van de statuten zal in die zin worden aangepast.

- Certificering – Wijziging van artikel 15 van de statuten.

Voorstel tot besluit : De woorden « de vorm van de certificaten aan toonder en » in de tweede paragraaf van artikel 15 schrappen.

- Statutenwijzigingen die voortvloeien uit de wet betreffende de uitoefening van bepaalde rechten van aandeelhouders van genoteerde vennootschappen – Inwerkingtreding.

Voorstel (i) om te beslissen dat de statutenwijzigingen voorzien in de hieronder vermelde punten 9 tot 16, (a) worden aangebracht onder de opschortende voorwaarde dat een wet die voorziet in de omzetting van Richtlijn 2007/36 betreffende de uitoefening van bepaalde rechten van aandeelhouders in beursgenoteerde vennootschappen (de « Wet ») wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en (b) in voege treden op de datum waarop de Wet voorziet dat, in voorkomend geval, de statutenwijzigingen die voortvloeien uit de Wet, in voege treden en, in de hypothese waarin de Wet niet een dergelijke datum voorziet, in voege treden op datum van de invoeging van de Wet; en (ii) om aan de heer André Bosmans, met bevoegdheid tot indeplaatsstelling, de machten te verlenen tot vaststelling van de verwezenlijking van de opschortende voorwaarde voorzien in punt (a) hierboven en de gecoördineerde tekst van de statuten op te maken die eruit volgt.

Het is duidelijk dat dit voorstel voor besluit 8 niet ter stemming van de buitengewone algemene vergadering van de aandeelhouders zal voorgelegd worden in het geval dat deze Wet zou bekendgemaakt worden vóór de buitengewone algemene vergadering die zal beraadslagen over deze punten.

- Gewone algemene vergadering - Wijziging van artikel 27 van de statuten.

Voorstel tot schrapping van de tweede paragraaf van artikel 27 en hem te vervangen door de volgende tekst :

« Deze vergadering neemt kennis van het jaarverslag en het verslag van de eventuele commissaris(sen), bespreekt de jaarrekening en, na goedkeuring van de jaarrekening, verleent kwijting – bij afzonderlijke stemming – aan de bestuurders en eventuele commissaris(sen); zij gaat over, naargelang het geval, tot de hervkiezing of vervanging van de uittreedende of ontbrekende bestuurders en eventuele commissaris(sen), spreekt zich uit – bij afzonderlijke stemming – over het remuneratieverslag en neemt elke beslissing betreffende de overige punten van de agenda. »

- Bijeenroeping – Vorm – Wijziging van artikel 30 van de statuten.

Voorstel tot schrapping in de tweede paragraaf van artikel 30 van de volgende woorden : « Het orgaan dat een vergadering samenroept duidt de plaats aan waar de aandelen aan toonder en de verklaringen opgesteld door een erkende rekeninghouder of door een vereffeningsinstelling wat betreft de gedematerialiseerde effecten, dienen te worden neergelegd. Het kan de vorm van de volmachten vastleggen, en kan eisen dat de getekende volmachten vóór de vergadering neergelegd worden op de plaats en binnen de termijn die het vastlegt. »

- Toelating - Wijziging van artikel 31 van de statuten.

Voorstel tot vervanging van artikel 31 als volgt :

« (a) Formaliteiten van voorafgaande kennisgeving

Het recht om deel te nemen aan de algemene vergadering en om er het stemrecht uit te oefenen is onderworpen aan de boekhoudkundige registratie van de aandelen op naam van de aandeelhouder, op de veertiende (14e) dag vóór de algemene vergadering, om vierentwintig uur, Belgische tijd (de « registratiedatum »), hetzij door hun inschrijving in het register van de aandelen op naam van de vennootschap, hetzij door hun inschrijving op de rekeningen van een erkende rekeninghouder of van een vereffeningsinstelling, ongeacht het aantal aandelen dat de aandeelhouder bezit op de dag van de algemene vergadering.

De aandeelhouder meldt, uiterlijk op de zesde (6e) dag vóór de datum van de vergadering, aan de vennootschap (of aan de daartoe door haar aangestelde persoon), dat hij deel wil nemen aan de algemene vergadering, door het versturen aan het adres aangeduid in de oproepingen van een origineel ondertekend formulier op papier of, indien de oproepingsbrief dit toelaat, van een langs elektronische weg verstuurd formulier (in welk geval dit zal ondertekend worden door middel van een elektronische handtekening overeenkomstig de toepasselijke Belgische wettelijke bepalingen). Aan de vennootschap (of aan de daartoe door haar aangestelde persoon) legt de houder van gedematerialiseerde aandelen een attest voor (of doet dit voorleggen), afgeleverd door de erkende rekeninghouder of door de vereffeningsinstelling, waaruit blijkt met hoeveel gedematerialiseerde aandelen die op zijn rekeningen zijn ingeschreven op de registratiedatum, de aandeelhouder heeft aangegeven te willen deelnemen aan de algemene vergadering.

De emittent van certificaten die betrekking hebben op effecten op naam is verplicht zich in deze hoedanigheid kenbaar te maken aan de vennootschap, die hiervan melding maakt in het register van gezegde effecten. De emittent die nalaat deze hoedanigheid kenbaar te maken aan de vennootschap kan enkel aan de stemming tijdens de algemene vergadering deelnemen indien de geschreven verklaring die zijn voornemen vermeldt om deel te nemen aan de algemene vergadering, uitgevoerd overeenkomstig de bepalingen voorzien in de tweede paragraaf van dit artikel, zijn hoedanigheid van emittent preciseerd.

De emittent van certificaten die betrekking hebben op gedematerialiseerde effecten is verplicht zijn hoedanigheid van emittent aan de vennootschap kenbaar te maken vóór de uitoefening van het stemrecht, en uiterlijk bij de verklaring aan de vennootschap van zijn voornemen deel te nemen aan de algemene vergadering tijdens dewelke hij dit recht uitoefent, uitgevoerd overeenkomstig de bepalingen voorzien in de tweede paragraaf van dit artikel. Bij gebreke hiervan, kunnen deze effecten niet deelnemen aan de stemming.

Onder werkdagen worden verstaan alle dagen van de week, met uitzondering van zaterdagen, zondagen en wettelijke feestdagen in België.

(b) Lastgevingen en volmachten

Elke aandeelhouder die stemrecht heeft, mag aan de vergadering deelnemen in eigen persoon of zich laten vertegenwoordigen door een lasthebber.

Behalve in de gevallen toegelaten door het Wetboek van vennootschappen, mag een aandeelhouder voor een bepaalde algemene vergadering slechts één persoon aanwijzen als volmachtdrager.

De aanwijzing van een volmachtdrager door een aandeelhouder geschiedt schriftelijk of via een elektronisch formulier en moet ondertekend worden door de aandeelhouder, in voorkomend geval met een elektronische handtekening overeenkomstig de toepasselijke Belgische

wettelijke bepalingen. De kennisgeving van de volmacht aan de vennootschap dient schriftelijk te gebeuren of per elektronische weg op het adres aangeduid in de oproepingen. De vennootschap moet de volmacht uiterlijk op de zesde dag vóór de datum van de vergadering ontvangen.

(c) Toegangsformaliteiten

Vóór de vergadering zijn de aandeelhouders of hun lasthebbers verplicht een aanwezigheidslijst te ondertekenen waarop hun naam, hun voornaam, hun domicilie of maatschappelijke benaming en maatschappelijke zetel, alsook het aantal aandelen waarvoor ze aan de vergadering deelnemen, vermeld worden. De vertegenwoordigers van aandeelhouders-rechtspersonen moeten de documenten die hun hoedanigheid van orgaan vaststellen, overhandigen.

De natuurlijke personen, aandeelhouders, organen of lasthebbers die aan de vergadering deelnemen, moeten hun identiteit kunnen bewijzen

(d) Andere effecten

De houders van winstbewijzen, aandelen zonder stemrecht, obligaties, warrants, of andere effecten uitgegeven door de vennootschap, alsook de houders van certificaten uitgegeven met de medewerking van de vennootschap die door haar uitgegeven effecten vertegenwoordigen, kunnen de vergadering van aandeelhouders bijwonen in de mate dat de wet hun dit recht en, in voorkomend geval, het recht om deel te nemen aan de stemming, toekent. Indien zij wensen eraan deel te nemen, zijn zij onderworpen aan dezelfde formaliteiten van voorafgaande kennisgeving, toegang, vorm en neerlegging van de volmachten, als deze opgelegd aan de aandeelhouders. »

- Agenda – Wijziging van artikel 33 van de statuten

Voorstel tot vervanging van paragraaf (b) van artikel 33 als volgt :

« (b) Agenda

Geen enkele vergadering kan beraadslagen over punten die niet op de agenda staan.

De aandeelhouders die (alleen of samen) minstens 3 % bezitten van het maatschappelijk kapitaal mogen verzoeken om te behandelen onderwerpen op de agenda van elke algemene vergadering te laten plaatsen, evenals voorstellen tot besluit indien met betrekking tot op de agenda opgenomen of daarin op te nemen te behandelen onderwerpen, op voorwaarde (i) dat zij bewijzen dat zij op de datum van hun verzoek in het bezit zijn van dergelijk aandeel in het kapitaal en (ii) dat de bijkomende te behandelen onderwerpen en/of de voorstellen tot besluit overgemaakt werden aan de raad van bestuur per post of via elektronische weg (in welk geval het elektronisch formulier dient ondertekend te worden door de aandeelhouder onder de vorm van een elektronische handtekening overeenkomstig de toepasselijke Belgische wettelijke bepalingen) ten laatste de tweeëntwintigste (22e) dag vóór de datum van de vergadering.

De aangevulde agenda zal, in voorkomend geval, uiterlijk op de vijftiende dag (15e) vóór de datum van de vergadering bekendgemaakt worden. De bespreking van de te behandelen onderwerpen en de voorstellen tot besluit is onderworpen aan de registratie van het in de vorige paragraaf bedoelde aandeel in het kapitaal, overeenkomstig artikel 31 (a).

Het recht om tot opname van te behandelen onderwerpen op de agenda te verzoeken of om voorstellen tot besluit te kunnen indienen met betrekking tot op de agenda opgenomen of daarin op te nemen te behandelen onderwerpen, geldt niet voor een tweede buitengewone algemene vergadering die wordt bijeengeroepen omwille van de afwezigheid van de voorwaarden voor vereiste aanwezigheid voor de eerste buitengewone algemene vergadering van de aandeelhouders. »

- Schriftelijke vragen – Wijziging van artikel 33 van de statuten

Voorstel tot opname van een nieuwe paragraaf in artikel 33 na paragraaf (b) als volgt, hernoeming van de daaropvolgende paragrafen en bijgevolg wijziging van de titel van artikel 33 door de woorden « Schriftelijke vragen » in te voegen voor het woord « Besluiten » :

« (c) Schriftelijke vragen

Zodra de oproeping gepubliceerd is, kunnen de aandeelhouders schriftelijk vragen stellen aan de bestuurders en commissarissen, betreffende hun verslag of betreffende de agendapunten voor zover zij voldoen aan de toelatingsformaliteiten beschreven in artikel 31 (a). Die

vragen kunnen langs elektronische weg tot de vennootschap worden gericht via het in de oproeping tot de algemene vergadering vermelde adres (in welk geval het elektronisch formulier dient ondertekend te worden door de aandeelhouder onder de vorm van een elektronische handtekening overeenkomstig de toepasselijke Belgische wettelijke bepalingen) en moeten door de vennootschap ontvangen worden uiterlijk de zesde (6e) dag vóór de algemene vergadering. »

- Stemming per brief – Wijziging van artikel 33 van de statuten

Voorstel tot schrapping van paragraaf (f) (hernummerd – voorheen (e)) van artikel 33 en hem te vervangen als volgt :

« (f) Stemming per brief

In zoverre de raad van bestuur deze mogelijkheid heeft voorzien in de oproeping, is het iedere aandeelhouder toegestaan vóór de algemene vergadering op afstand te stemmen, per brief of langs elektronische weg, door middel van een door de vennootschap opgesteld formulier en ter beschikking gesteld van de aandeelhouders.

Ingeval van stemming op afstand per brief, zal geen rekening gehouden worden met de formulieren die de vennootschap niet ontvangen heeft uiterlijk op de zesde (6e) dag vóór de datum van de vergadering.

Ingeval van elektronische stemming op afstand, en indien deze is toegestaan in de oproeping, zullen de modaliteiten volgens dewelke de aandeelhouder mag stemmen onder deze vorm, bepaald worden door de raad van bestuur, die erop toeziet dat het toegepast systeem toelaat de verplichte wettelijke bepalingen in te voegen, de naleving van de termijn voor ontvangst voorgeschreven op het einde van deze alinea na te gaan, en de hoedanigheid en de identiteit te controleren van de aandeelhouder. Er kan elektronisch worden gestemd tot de dag die de vergadering voorafgaat.

De aandeelhouder die per brief of elektronisch op afstand stemt, is gehouden de formaliteiten van voorafgaande kennisgeving na te leven zoals voorzien in punt (a) van artikel 31. »

- Verdaging – Wijziging van artikel 33 van de statuten

Voorstel tot schrapping van paragraaf (g) (hernummerd – voorheen (f)) van artikel 33 en hem te vervangen als volgt :

« (g) Verdaging

Elke algemene vergadering, zowel de jaarlijkse dan wel een buitengewone of bijzondere, kan tijdens de zitting voor hoogstens vijf weken worden uitgesteld door de raad van bestuur. Deze verdaging doet geen afbreuk aan de genomen besluiten, behoudens andersluidend besluit van de algemene vergadering hieromtrent.

De aandeelhouders zullen opnieuw de toelatingformaliteiten moeten naleven voor deze tweede vergadering, overeenkomstig de voorwaarden en termijnen bepaald in artikel 31 van de statuten.

De volgende vergadering beslist definitief. »

- Notulen – Wijziging van artikel 36 van de statuten.

Voorstel tot invoegen van een nieuwe zin op het einde van de eerste paragraaf van artikel 36, als volgt :

« Zij worden tevens openbaar gemaakt op de website van de vennootschap binnen de vijftien dagen na de algemene vergadering. »

• Bijzonder verslag van de raad van bestuur overeenkomstig artikel 560 van het Wetboek van vennootschappen, met betrekking tot de wijziging van artikel 39 van de statuten.

- Preferent dividend. Wijziging van artikel 39 van de statuten.

Voorstel tot besluit : Goedkeuren van de wijziging van artikel 39 van de statuten als volgt :

• Invoegen van een nieuw punt (iv) in de vierde paragraaf van artikel 39 en hernummering van het volgende punt van dezelfde paragraaf :

« (iv) vermeerderd met de toevoegingen van waardevermindering en verminderd met de terugnemings van waardevermindering op gebouwen in voorraad, gewaardeerd aan netto realisatiewaarde

(NRW), na fiscale latentie, geboekt overeenkomstig IFRS normen, op een cumulatieve basis sedert 1 januari 2007 en die in de geconsolideerde balans van het voorbije boekjaar weerhouden blijven, hetzij door rechtstreekse imputatie in het eigen vermogen hetzij via het overgedragen resultaat; »

• Invoegen van een nieuw punt (ii) in de vijfde paragraaf van artikel 39 en hernummering van de volgende punten van dezelfde paragraaf :

« (ii) vermeerderd met de toevoegingen van waardevermindering en verminderd met de terugnemings van waardevermindering op gebouwen in voorraad, gewaardeerd aan netto realisatiewaarde, na fiscale latentie, geboekt overeenkomstig IFRS normen in het geconsolideerd resultaat. »

• Invoegen van een nieuw punt (vi) (hernummerd) op het einde van de vijfde paragraaf van artikel 39 :

« (vi) aangepast, wat de tijdens het boekjaar afgestane gebouwen in voorraad betreft, met verrekening, na fiscale latentie, van de sedert 1 januari 2007 gecumuleerde waardeverminderingen (voor zover als gecumuleerd begrepen in het overgedragen resultaat) zoals opgenomen in het geconsolideerd eigen vermogen van het vorige boekjaar; »

• Schrapping van de paragrafen 7 en 8 (overgangsbepalingen) van artikel 39.

• Delegatie van machten aan de notaris voor de coördinatie van de statuten.

Om deze vergaderingen te kunnen bijwonen of om er zich te laten vertegenwoordigen, dienen de aandeelhouders te voldoen aan artikel 31 van de statuten. Neerlegging van de effecten of van het attest opgesteld door een erkende rekeninghouder dient uiterlijk op donderdag 12 mei 2011 te gebeuren bij Euroclear Belgium, Schiphollaan 6, 1140 Brussel.

De statuten zijn consulteerbaar op de website van de vennootschap ([www.banimmo.be](http://www.banimmo.be)), waarop eveneens de volmachtformulieren en de formulieren voor de stemming per brief kunnen gedownload worden.

De deelnemers worden verzocht om zich ten laatste om 10.30 uur aan te bieden, teneinde te kunnen overgaan tot de registratieformaliteiten.

Onder voorbehoud van goedkeuring van punt 5 van de dagorde van de Gewone Algemene Vergadering zal het dividend betaalbaar gesteld worden aan de loketten van Euroclear Belgium, Schiphollaan 6, 1140 Brussel vanaf 27 mei 2011. De aandeelhouders die recht hebben op vrijstelling of vermindering van roerende voorheffing dienen uiterlijk binnen de 3 dagen na de Jaarvergadering de nodige attesten over te maken aan de uitbetalende instelling, Euroclear Belgium.

De raad van bestuur.  
(15358)

**CADI, naamloze vennootschap,  
te 9680 Maarkedal, Oudenaardeweg 15**

0448.073.286 – RPR Oudenaarde

Oproeping tot de buitengewone algemene vergadering te houden op maandag 9 mei 2011, om 15 uur, op het kantoor van geassocieerd notaris Floris Ghys, te 9690 Kluisbergen, Berchemstraat 47.

Agenda :

1. Invoeging van het gebruik van de handelsnaam "ALL INSURANCE" voor de uitoefening van de verzekeringsactiviteiten van de vennootschap.

2. Voorstel tot uitbreiding van het doel van de vennootschap :

a) Verslag van het bestuursorgaan in toepassing van artikel 559 van het Wetboek van Vennootschappen houdende voorstel tot uitbreiding van het maatschappelijk doel van de vennootschap waarbij een omstandige verantwoording van de voorgestelde wijziging wordt gegeven.

Dit verslag is vergezeld van een staat van activa en passiva afgesloten op 31 maart 2011.

b) Voorstel om het doel van de vennootschap uit te breiden door de integrale vervanging van de tekst van het betreffende artikel.

3. Uitdrukking van het kapitaal in euro.



4. Voorstel tot de actualisering van de statuten door het aannemen van een nieuwe tekst overeenkomstig de te nemen besluiten, schrapping van de artikelsgewijze verwijzingen naar de vennootschapswet en aanpassing van de statuten aan het Wetboek van Vennootschappen, zonder inhoudelijke wijzigingen aan te brengen aan de essentiële bepalingen van de statuten van de vennootschap zoals de naam, de zetel, het doel, de duur, het kapitaal en de aandelen, het bestuur en het toezicht, de algemene vergadering, het boekjaar, de inventaris, de jaarrekening, de ontbinding en de vereffening, behoudens de voormelde goed te keuren wijzigingen.

5. Machtiging aan het bestuursorgaan tot uitvoering van de genomen beslissingen.

6. Volmacht voor de administratieve formaliteiten.

Inzake deponeren dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten.

(15359)

**ZETES INDUSTRIES, société anonyme,  
rue de Strasbourg 3, 1130 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0425.609.373  
Registre des personnes morales (Bruxelles)

**ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE DES ACTIONNAIRES  
CONVOCAATION**

Le Conseil d'administration invite les actionnaires à participer à l'Assemblée Générale Ordinaire de la société qui se tiendra le mercredi 25 mai 2011 à 10 heures, Da Vinci Science Park, rue de Strasbourg 3 à 1130 Bruxelles.

L'ordre du jour de l'Assemblée Générale Ordinaire est le suivant :

1. Présentation des activités du groupe Zetes.
2. Lecture du rapport de gestion du Conseil d'administration relatif à l'exercice social clôturé au 31 décembre 2010.
3. Prise de connaissance du rapport du commissaire relatif à l'exercice social clôturé au 31 décembre 2010.
4. Discussion sur les comptes annuels consolidés relatifs à l'exercice social clôturé au 31 décembre 2010.
5. Approbation des comptes annuels relatifs à l'exercice clôturé au 31 décembre 2010 et affectation du résultat.

Proposition de décision : approuver les comptes annuels relatifs à l'exercice social clôturé au 31 décembre 2010, en ce comprise l'affectation suivante du résultat :

Bénéfice de l'exercice :	2.053.002 €
Bénéfice reporté exercice précédent :	739.418 €
Résultat à affecter :	= 2.792.420 €
Prélèvement sur les réserves :	2.856.548 €
Affectation à la réserve légale :	-102.650 €
Dividende brut aux actions :	-5.389.714 €
Bénéfice reporté :	= 156.604 €

soit un dividende brut de 1,00 euro par action, donnant droit à un dividende net après précompte mobilier de 0,75 euro par action ordinaire et de 0,85 euro par action VVPR.

6. Décharge aux administrateurs :

Proposition de décision : donner par vote spécial décharge aux administrateurs pour l'exécution de leur mandat au cours de l'exercice social clôturé au 31 décembre 2010.

7. Décharge au commissaire :

Proposition de décision : donner décharge au commissaire pour l'exécution de son mandat au cours de l'exercice social clôturé au 31 décembre 2010.

8. Nominations d'administrateurs :

Proposition de décision :

- renouvellement des nominations au poste d'administrateur de Zetes Industries SA de : Messieurs Pierre Lambert, Jean-Marie Laurent Josi, Alexandre Schmitz, José-Charles Zurstrassen (administrateur indépendant au sens de l'article 526ter du Code des Sociétés), Olivier Gernay et Paul Jacques (administrateur indépendant au sens de l'article 526ter du Code des Sociétés). Ces mandats prendront fin dès après l'Assemblée générale ordinaire de l'année 2015;

- nominations au poste d'administrateur de Zetes Industries SA des sociétés : Alain Wirtz SA ayant pour représentant permanent Mr Alain Wirtz, Jean-François Jacques SPRL ayant pour représentant permanent Mr Jean-François Jacques et Floris Vansina BVBA ayant pour représentant permanent Mr Floris Vansina. Ces mandats prendront fin dès après l'Assemblée générale ordinaire de l'année 2015.

9. Emoluments du conseil d'administration :

Proposition de décision : approuver les émoluments du conseil d'administration pour l'exercice 2011 : rémunération annuelle fixe de € 6.000,00 par administrateur-non exécutif à laquelle s'ajoute une rémunération proméritee de € 500,00 pour chaque présence à un Conseil d'Administration et, pour les administrateurs qui sont membres du Comité d'Audit, une rémunération de € 1.250,00 pour chaque réunion du Comité d'Audit à laquelle ils prennent part.

10. Nomination du commissaire et fixation des émoluments :

Proposition de décision :

- Le Conseil d'Administration propose, sur base de la proposition du comité d'audit, de renouveler, pour une période de 3 ans, le mandat d'auditeur de RSM Réviseurs d'Entreprises - Bedrijfsrevisoren SC SCRL (BCE 0429.471.656), ayant son siège social chaussée de Waterloo 1151, 1180 Uccle, qui arrive à échéance à l'issue de l'Assemblée Générale Ordinaire de 2011. La société civile RSM Réviseurs d'Entreprises - Bedrijfsrevisoren SCRL (dénommé en 2008 « Dupont, Koevoets & C° ») était précédemment représentée par Mr. Thierry Dupont et il est proposé qu'elle soit représentée, à dater du renouvellement du mandat, par Mr Laurent Van der Linden. La société RSM Réviseurs d'Entreprises - Bedrijfsrevisoren sera mandatée pour l'audit des comptes statutaires et consolidés de Zetes Industries SA jusqu'à l'issue de l'Assemblée Générale Ordinaire de 2014 statuant sur les comptes de l'exercice 2013.

- Approbation de la rémunération proposée de € 40.000 par an (comptes statutaires et consolidés).

11. Dérogation à l'Article 520ter du Code des sociétés.

Proposition de décision : Pour l'exercice 2011, déroger par approbation expresse de l'Assemblée Générale au prescrit de l'article 520ter du Code des sociétés.

12. Questions des actionnaires conformément à l'article 540 du Code des sociétés.

Conditions d'admission à l'assemblée générale ordinaire

Conformément à l'article 536 du Code des sociétés et à l'article 24 des statuts, le conseil d'administration a décidé que les actionnaires seront admis et pourront voter à l'assemblée pour autant qu'ils puissent faire la preuve, sur la base de la procédure décrite ci-dessous, de la détention, le 19 mai 2011 à 24 h 00 (heure belge) ("date d'enregistrement"), du nombre d'actions pour lequel ils ont l'intention d'exercer leur droit de vote à l'assemblée.

Afin de prouver à la société le nombre d'actions détenues à la date d'enregistrement, les actionnaires doivent procéder de la manière suivante :

Pour les actionnaires nominatifs :

Ils communiqueront à Zetes Industries, entre le 18 mai 2011 et le 23 mai 2011, le nombre d'actions pour lequel ils prendront part à l'assemblée :

Par fax : +32 (0)2 728 37 51

Par e-mail : investor@zetes.com

La détention à la date d'enregistrement du nombre d'actions communiqué sera confirmée par Zetes Industries par la consultation du registre des actions nominatives.

Pour les actionnaires au porteur :

Les détenteurs d'actions au porteur imprimées doivent déposer physiquement le nombre d'actions pour lequel ils souhaitent être enregistrés à la date d'enregistrement auprès d'une des agences belges de KBC Bank SA ou Fortis Banque SA, et ceci avant la date d'enregistrement. La possession des actions à la date d'enregistrement sera constatée sur la base de la confirmation du dépôt qui sera transmise à Fortis Banque, banque centralisatrice. Les actions ainsi déposées seront remises à disposition des actionnaires le 20 mai 2011 à l'ouverture des agences bancaires.

Les détenteurs d'actions au porteur inscrites en compte-titres doivent communiquer à une agence de KBC Bank SA ou Fortis Banque SA, au plus tard le jour précédent la date d'enregistrement, le nombre d'actions détenues à la date d'enregistrement pour lequel ils souhaitent être enregistrés. La constatation de la possession du nombre d'actions à la date d'enregistrement sera confirmée par les banques-guichets à Fortis Banque, banque centralisatrice.

Les personnes physiques qui participent à l'assemblée en qualité de propriétaire de titres, de mandataire ou d'organe d'une personne morale devront pouvoir justifier de leur identité pour avoir accès au lieu de la réunion. Les représentants de personnes morales devront remettre les documents établissant leur qualité d'organe ou de mandataires spéciaux.

Les participants sont invités à se présenter au lieu de la réunion 45 minutes au moins avant l'assemblée, pour procéder aux formalités d'enregistrement.

Les documents que la loi requiert de mettre à la disposition des actionnaires, pourront être consultés gratuitement et téléchargés sur le site internet de la société à partir du 22 avril 2011. A partir de cette date, les actionnaires peuvent, les jours non fériés et pendant les heures normales d'ouverture des bureaux, prendre connaissance, au siège social, des documents que la loi requiert de mettre à leur disposition. Ces documents seront également envoyés aux actionnaires nominatifs.

La présente convocation s'applique également aux détenteurs de warrants.

(15360)

**ZETES INDUSTRIES, naamloze vennootschap,  
Straatsburgstraat 3, 1130 Brussel**

Ondernemingsnummer 0425.609.373  
Register van de rechtspersonen (Brussel)

**GEWONE ALGEMENE VERGADERING VAN AANDEELHOUDERS  
OPROEPING**

De raad van bestuur nodigt de aandeelhouders uit om deel te nemen aan de Gewone Algemene Vergadering van de vennootschap die zal gehouden worden op woensdag 25 mei 2011 om 10.00 u. in het Da Vinci Science Park, Straatsburgstraat 3, 1130 Brussel.

De agenda van de Gewone Algemene Vergadering is de volgende :

1. Voorstelling van de activiteiten van de Zetes groep.
2. Lezing van het verslag van de raad van bestuur over het boekjaar afgesloten op 31 december 2010.
3. Kennisname van het verslag van de commissaris over het boekjaar afgesloten op 31 december 2010.
4. Behandeling van de geconsolideerde jaarrekening met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 december 2010.
5. Goedkeuring van de jaarrekening met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 december 2009 en bestemming van het resultaat.

Voorstel tot besluit : goedkeuring van de jaarrekening met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 december 2009, met inbegrip van de volgende bestemming van het resultaat :

Winst van het boekjaar :	2.053.002 €
Overgedragen winst van het vorige boekjaar :	739.418 €
Te bestemmen resultaat :	= 2.792.420 €
Onttrekking aan de wettelijke reserve :	2.856.548 €

Toevoeging aan de wettelijke reserve :	-102.650 €
Bruto dividend voor de aandelen :	-5.389.714 €
Over te dragen winst :	= 156.604 €

ofwel een bruto dividend van € 1,00 per aandeel, recht gevend op een dividend netto na roerende voorheffing van € 0,75 per gewoon aandeel en € 0,85 per VVPR-aandeel.

6. Kwijting aan de bestuurders :

Voorstel tot besluit : verlening van kwijting bij afzonderlijke stemming aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2010.

7. Kwijting aan de commissaris :

Voorstel tot besluit : verlening van kwijting aan de commissaris voor de uitoefening van zijn mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2010.

8. Benoeming van de bestuurders :

Voorstel tot besluit :

- hernieuwing van de benoemingen als bestuurder van Zetes Industries NV van : de Heren Pierre Lambert, Jean-Marie Laurent Josi, Alexandre Schmitz, José-Charles Zurstrassen (onafhankelijk bestuurder in de zin van artikel 526ter Wetboek van Vennootschappen), Olivier Gernay en Paul Jacques (onafhankelijk bestuurder in de zin van artikel 526ter Wetboek van Vennootschappen). Deze mandaten nemen een einde onmiddellijk na de Gewone Algemene Vergadering van Aandeelhouders van het jaar 2015;

- benoeming als bestuurder van Zetes Industries NV van de vennootschappen : Alain Wirtz SA met als vaste vertegenwoordiger de heer Alain Wirtz, Jean-François Jacques SPRL met als vaste vertegenwoordiger de heer Jean-François Jacques en Floris Vansina BVBA met als vaste vertegenwoordiger de heer Floris Vansina. Deze mandaten nemen een einde onmiddellijk na de Gewone Algemene Vergadering van Aandeelhouders van het jaar 2015.

9. Vergoeding voor de raad van bestuur :

Voorstel tot besluit : goedkeuring van de vergoeding voor de raad van bestuur voor het boekjaar 2010 : jaarlijkse vaste bezoldiging t.b.v. € 6.000,00 per niet-uitvoerende bestuurder waar een variabele vergoeding van € 500,00 voor iedere aanwezigheid op een raad van bestuur bijkomt en, voor de bestuurders die lid zijn van het auditcomité, een bezoldiging t.b.v. € 1.250,00 voor elke vergadering van het auditcomité waar ze aan deelnemen.

10. Benoeming van de commissaris en vaststelling van de vergoedingen :

Voorstel tot besluit :

- De raad van bestuur stelt voor, op basis van het voorstel van het auditcomité, het mandaat van de commissaris RSM Réviseur d'Entreprises – Bedrijfsrevisoren (KBO 0429.471.656), met maatschappelijke zetel te Waterlooosesteenweg 1151, 1180 Ukkel, dat ten einde loopt op de Gewone Algemene Vergadering van Aandeelhouders van het jaar 2011, te vernieuwen voor een periode van drie jaar. De burgerlijke vennootschap RSM Réviseur d'Entreprises – Bedrijfsrevisoren CVBA (in 2008 genaamd "Dupont, Koevoets & C") werd voorheen vertegenwoordigd door de heer Thierry Dupont en er wordt voorgesteld dat zij zal vertegenwoordigd worden, vanaf de hernieuwing van het mandaat, door de heer Laurent Van der Linden. De vennootschap RSM Réviseur d'Entreprises – Bedrijfsrevisoren krijgt een mandaat voor de controle van de statutaire en geconsolideerde jaarrekeningen van Zetes Industries NV tot aan de Gewone Algemene Vergadering van Aandeelhouders van het jaar 2014 die zich uitsprekt over de jaarrekening van het boekjaar 2013.

- Goedkeuring van de voorgestelde vergoeding van € 40.000 per jaar (statutaire en geconsolideerde jaarrekeningen).

11. Afwijking van artikel 520ter van het Wetboek van Vennootschappen.

Voorstel tot besluit : Voor het boekjaar 2011 met uitdrukkelijke goedkeuring van de Algemene Vergadering af te wijken van de voorschriften voorzien in artikel 520ter van het Wetboek van Vennootschappen.

12. Vragen van de aandeelhouders conform artikel 540 van het Wetboek van Vennootschappen.

Toelatingsvoorwaarden tot de Gewone Algemene Vergadering

Overeenkomstig artikel 536 van het Wetboek van Vennootschappen en overeenkomstig artikel 24 van de statuten, heeft de raad van bestuur beslist dat de aandeelhouders tot de vergadering zullen toegelaten worden en er hun stemrecht zullen kunnen uitoefenen in zoverre zij het bewijs kunnen leveren, op basis van de hieronder beschreven procedure, dat zij, op 19 mei 2011 om 24.00 u. (Belgische tijd) (« registratiedatum »), houder zijn van het aantal aandelen waarvoor zij de intentie hebben hun stemrecht op de vergadering uit te oefenen.

Teneinde aan de vennootschap het bewijs te leveren van het aantal aandelen gehouden op de registratiedatum, moeten de aandeelhouders op de volgende wijze handelen :

Voor de houders van aandelen op naam :

Zij zullen aan Zetes Industries, tussen 18 mei 2011 en 23 mei 2011, het aantal aandelen meedelen waarvoor ze zullen deelnemen aan de vergadering :

Per fax : +32 (0)2 728 37 51

Per e-mail : investor@zetes.com

Het bezit op de registratiedatum van aantal meegedeelde aandelen zal bevestigd worden door Zetes Industries door raadpleging van het register van de aandelen op naam.

Voor de houders van aandelen aan toonder :

De houders van gedrukte effecten aan toonder moeten het aantal aandelen waarvoor ze wensen geregistreerd te worden op de registratiedatum materieel neerleggen bij één van de Belgische agent-schappen van KBC Bank NV of Fortis Bank NV, en dit voor de registratiedatum. Het bezit van effecten op de registratiedatum zal vastgesteld worden op basis van de bevestiging van neerlegging die zal gegeven worden aan Fortis Bank, centraliserende bank. De op dergelijke wijze neergelegde aandelen zullen terug ter beschikking gesteld worden van de aandeelhouders op 20 mei 2011 vanaf de opening van de bankagenschappen.

De houders van aandelen aan toonder ingeschreven op een effecten-rekening moeten het aantal op registratiedatum gehouden aandelen waarvoor ze wensen geregistreerd te worden, meedelen aan een agent-schap van KBC Bank NV of Fortis Bank NV, ten laatste de dag voor de registratiedatum. De vaststelling van het bezit van het aantal aandelen op de registratiedatum zal bevestigd worden door de bankklokken van Fortis Bank, centraliserende bank.

De natuurlijke personen die deelnemen aan de vergadering in de hoedanigheid van eigenaar van effecten, van lasthebber of van orgaan van een rechtspersoon zullen hun identiteit moeten kunnen bewijzen om toegang te hebben tot de plaats van de bijeenkomst. De vertegenwoordigers van rechtspersonen zullen de documenten moeten kunnen voorleggen die hun hoedanigheid als orgaan of speciale lasthebber aantonen.

De deelnemers worden uitgenodigd om zich op de plaats van de bijeenkomst aan te bieden ten minste 45 minuten vóór de vergadering, om te kunnen overgaan tot de registratieformaliteiten.

De documenten die volgens de wet ter beschikking van de aandeelhouders moeten gesteld worden, zullen gratis kunnen geraadpleegd worden op en afgehaald worden van de website van de vennootschap vanaf 22 april 2011. Vanaf die datum kunnen aandeelhouders, tijdens de werkdagen en tijdens de normale kantooruren, op de maatschappelijke zetel, kennis nemen van de documenten die volgens de wet ter hunner beschikking moeten zijn. Deze documenten zullen eveneens aan de houders van aandelen op naam toegestuurd worden.

Deze bijeenroeping is eveneens van toepassing op warranthouders.

(15360)

**Montea, Commanditaire Vennootschap op Aandelen, Openbare Vastgoedbeleggingsvennootschap met vast kapitaal naar Belgisch recht, Industrielaan 27, 9320 Erembodegem (de "Vennootschap")**

BTW BE 0417.186.211 RPR Dendermonde

**OPROEPING TOT DE BUITENGEWONE ALGEMENE VERGADERING VAN AANDEELHOUDERS**

De statutaire zaakvoerder van Montea Comm.VA- Openbare Vastgoedbeleggingsvennootschap naar Belgisch Recht (de "Vennootschap") nodigt haar aandeelhouders uit om de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 17 mei 2011 om 9.30 uur op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap te Industrielaan 27, 9320 Erembodegem. Indien de helft van het maatschappelijk kapitaal van de Vennootschap niet vertegenwoordigd is op de bijeengeroepen algemene vergadering, zal geen enkel agendapunt worden behandeld en worden de houders van effecten nu reeds uitgenodigd om een tweede buitengewone algemene vergadering met identiek dezelfde agenda bij te wonen die zal plaatsvinden op 6 juni 2011 op de hoger vermelde maatschappelijke zetel van de Vennootschap en die zal kunnen besluiten over alle agendapunten ongeacht het vertegenwoordigde deel van het kapitaal op die tweede buitengewone algemene vergadering.

Om te worden aangenomen, moeten de besluiten over de agendapunten die een wijziging van de statuten met zich meebrengen drie vierden van de geldig uitgebrachte stemmen verkrijgen. Het besluit over het agendapunt bedoeld in Titel III moet vier vijfden van de geldig uitgebrachte stemmen verkrijgen. Bovendien is in een commanditaire vennootschap op aandelen de instemming van de beherende vennoot vereist. Bijgevolg dient ook de buitengewone algemene vergadering van de statutaire zaakvoerder, Montea Management NV, deze statutenwijziging goed te keuren.

De agenda voor de buitengewone algemene vergadering werd als volgt samengesteld :

**TITEL I – Herziening van de statuten**

1. Voorstel tot wijziging van het huidige artikel 1 (naam) van de statuten om (i) er te vermelden dat de vennootschap, een vennootschap naar Belgisch recht is en dat de naam onmiddellijk wordt gevolgd door en alle stukken die van de vennootschap uitgaan bevatten de vermelding "Vastgoedbeleggingsvennootschap met vast kapitaal naar Belgisch recht" of "Vastgoedbevak naar Belgisch recht", (ii) er te vermelden dat de vennootschap een openbare instelling voor collectieve belegging met een vast aantal rechten van deelneming is en (iii) te bepalen dat de vennootschap onderworpen is aan de bepalingen van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles (hierna de 'Wet' genoemd) en aan de koninklijke besluiten tot uitvoering van deze wet en van toepassing op de instellingen voor collectieve belegging in de categorieën van toegelaten beleggingen zoals bedoeld in artikel 7, 1e lid, 5° van de Wet (vastgoed). De Wet en haar koninklijke besluiten worden hierna gezamenlijk de 'vastgoedbevak wetgeving' genoemd.

2. Voorstel tot wijziging van het huidige artikel 3 (zetel) van de statuten om (i) de term "zaakvoerder" te vervangen door de term "statutaire zaakvoerder" en (ii) de bevoegdheid inzake zetelverplaatsing bij abnormale omstandigheden te schrappen.

3. Voorstel tot wijziging van het huidige artikel 4 (doel) van de statuten om (i) er de definitie van 'vastgoed' in op te nemen zoals die definitie voorkomt in artikel 2, 20° van het koninklijk besluit van 7 december 2010 met betrekking tot vastgoedbevaks (hierna het 'vastgoedbevak-KB' genoemd), (ii) aan te vullen dat de vennootschap binnen de grenzen van het beleggingsbeleid één of meer onroerende goederen met koopoptie in leasing mag geven, evenwel slechts als bijkomende activiteit behalve indien die onroerende goederen bestemd zijn voor doeleinden van algemeen belang, (iii) te bepalen dat de vennootschap ten bijkomende of tijdelijke titel mag beleggen in effecten die geen vastgoed zijn en niet-toegewezen middelen mag bezitten, (iv) te bepalen dat de vennootschap afdekkingsinstrumenten mag kopen of verkopen, met uitzondering van speculatieve verrichtingen, op voorwaarde dat deze enkel dienen om het rente- en wisselkoersrisico te dekken, (v) aan te vullen dat de vennootschap zekerheden mag stellen of garanties mag geven ten gunste van een dochteronderneming.

In overeenstemming met artikel 20 van de Wet vereist de in het voorgaande lid voorgestelde wijziging van het maatschappelijk doel niet de toepassing van artikel 559 van het Wetboek van vennootschappen.

4. Voorstel tot wijziging van het huidige artikel 8 (aard van de aandelen) van de statuten om (i) te bepalen dat alle aandelen op naam, in gedematerialiseerde vorm of – zolang de wet dit toelaat – aan toonder zijn, (ii) te bepalen dat de aandelen steeds op naam zullen zijn in de gevallen vereist door de wet en (iii) te bepalen dat de aandelen op naam worden ingeschreven in het aandelenregister dat wordt bijgehouden op de maatschappelijke zetel van de vennootschap en dat de eigendom van de aandelen uitsluitend blijkt uit de inschrijving in het aandelenregister.

5. Voorstel tot vervanging van hethuidige artikel 9 door inlassing van een nieuw artikel 8 (verwerving, vervreemding en inpandnemen van eigen aandelen) in de statuten om te bepalen dat de vennootschap, zonder voorafgaande machtiging van de algemene vergadering, haar eigen aandelen kan verwerven, vervreemden (ter beurze of buiten de beurs) of in pand nemen onder de voorwaarden voorzien door de Wet.

6. Voorstel tot vervanging van het huidige artikel 10 door inlassing van een nieuw artikel 9. Inlassing van een nieuw punt 9.1 (Kapitaalverhoging) om (i) te bepalen dat iedere kapitaalverhoging moet worden verricht in overeenstemming met artikelen 581 tot 609 van het Wetboek van vennootschappen evenals de vastgoedbevak wetgeving, (ii) te voorzien dat het kapitaal van de vennootschap verhoogd kan worden door een beslissing van de algemene vergadering of door beslissing van de statutaire zaakvoerder binnen het kader van het toegestaan kapitaal, (iii) te bepalen dat het voor de vennootschap verboden is rechtstreeks of onrechtstreeks in te tekenen op haar eigen kapitaal, (iv) te bepalen dat bij een kapitaalverhoging door inbreng in geld het voorkeurrecht enkel kan worden beperkt of opgeheven als aan de bestaande aandeelhouders een onherleidbaar toewijzingsrecht wordt verleend bij de toekenning van nieuwe effecten, (v) de voorwaarden en het toepassingsgebied van dat onherleidbaar toewijzingsrecht te bepalen, (vi) te bepalen dat de kapitaalverhogingen door inbreng in natura onderworpen zijn aan de artikelen 601 en 602 van het Wetboek van vennootschappen evenals de voorwaarden op te sommen overeenkomstig de vastgoedbevak wetgeving, (vii) te bepalen dat deze bijkomende voorwaarden niet van toepassing zijn bij de inbreng van het recht op dividend in het kader van de uitkering van een keuzedividend voor zover dit effectief voor alle aandeelhouders betaalbaar wordt gesteld, (viii) te voorzien dat indien de algemene vergadering besluit om de betaling van een uitgiftepremie te vragen deze op een onbeschikbare reserverekening dient te worden geboekt en dat deze uitgiftepremie in dezelfde mate als het maatschappelijk kapitaal de waarborg voor derden zal uitmaken.

7. Inlassing van een nieuw punt 9.2 (Kapitaalvermindering) om te bepalen dat een vermindering van het geplaatst kapitaal slechts kan plaatsvinden indien de aandeelhouders zich in gelijke omstandigheden bevinden, gelijk worden behandeld, en indien de voorwaarden gesteld door het Wetboek van vennootschappen worden geëerbiedigd.

Inlassing van een nieuw punt 9.3 (Fusies, splitsingen en gelijkgestelde verrichtingen) om te bepalen dat overeenkomstig de vastgoedbevak wetgeving, de bijkomende voorwaarden bij inbreng in natura mutatis mutandis van toepassing zijn op de in de artikelen 671 tot 677, 681 tot 758 en 772/1 van het Wetboek van vennootschappen bedoelde fusies, splitsingen en gelijkgestelde verrichtingen.

Inlassing van een nieuw punt 9.4 (Kapitaalverhoging van een institutionele vastgoedbevak dochtervennootschap) om (i) te bepalen dat overeenkomstig de vastgoedbevak wetgeving, bij een kapitaalverhoging door inbreng in geld bij een institutionele vastgoedbevak dochtervennootschap tegen een prijs die 10 % of meer lager ligt dan de laagste waarde van (a) een netto-inventariswaarde die dateert van ten hoogste vier maanden vóór de aanvang van de uitgifte en (b) de gemiddelde slotkoers gedurende de dertig kalenderdagen vóór de aanvangsdatum van de uitgifte, de statutaire zaakvoerder een verslag opstelt waarin hij toelichting geeft bij de economische rechtvaardiging van het toegepaste disagio, bij de financiële gevolgen van de verrichting voor de aandeelhouders en bij het belang van de betrokken kapitaalverhoging voor de vennootschap, (ii) te voorzien dat dit verslag en de toegepaste waarderingscriteria en – methodes door de commissaris van de vennootschap in een afzonderlijk verslag worden toegelicht, (iii) de voorwaarden inzake het punt (b) te specificeren, (iv) te bepalen dat indien de betrokken dochtervennootschap niet genoteerd is het disagio enkel berekend wordt op basis van een netto-inventariswaarde die van

ten hoogste vier maanden dateert en (v) te bepalen dat dit punt niet van toepassing is op kapitaalverhogingen die volledig worden onderschreven door de vennootschap of haar dochtervennootschappen waarvan het kapitaal rechtstreeks of onrechtstreeks volledig in handen is van de vennootschap.

8. Voorstel tot inlassing van een nieuw artikel 11 (uitoefening van de aan de aandelen verbonden rechten) in de statuten om (i) te bepalen dat de aandelen ondeelbaar zijn en dat de vennootschap slechts één eigenaar per effect erkent, (ii) te bepalen dat indien meerdere personen rechten hebben met betrekking tot eenzelfde aandeel, de uitoefening van de eraan verbonden rechten geschorst worden tot één enkele persoon is aangeduid als eigenaar van het effect ten opzichte van de vennootschap.

9. Voorstel tot inlassing van een nieuw artikel 12 (andere effecten) in de statuten om de vennootschap toe te laten effecten zoals bedoeld in artikel 460 van het Wetboek van vennootschappen uit te geven, met uitzondering van de winstbewijzen en soortgelijke effecten en mits inachtneming van de specifieke regels waarin de vastgoedbevak wetgeving en de statuten voorzien.

10. Voorstel tot gedeeltelijke schrapping en wijziging van het huidige artikel 12 door inlassing van een nieuw artikel 14 (notering en transparantiemelding) in de statuten met de volgende tekst :

#### “ARTIKEL 14. NOTERING EN TRANSPARANTIEMELDING

De aandelen van de vennootschap moeten toegelaten zijn tot de verhandeling op een Belgische gereguleerde markt overeenkomstig de vastgoedbevak wetgeving.

Iedere aandeelhouder is verplicht kennis te geven aan de Autoriteit Financiële Diensten en Markten of “FSMA” van het houden van stemverlenende effecten, stemrechten of met stemrechtverlenende effecten gelijkgestelde financiële instrumenten overeenkomstig de bepalingen van de wetgeving betreffende de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen.

De quota waarvan de drempeloverschrijdingen verplichten tot een kennisgeving voor de toepassing van de wetgeving betreffende de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen worden vastgelegd op 3 %, 5 % en de veelvoud van 5 %.

Behoudens de uitzonderingen vermeld in het Wetboek van Vennootschappen, kan op de algemene vergadering niemand deelnemen voor meer stemrechten dan diegene verbonden aan aandelen waarvoor hij minstens twintig (20) dagen vóór de datum van de algemene vergadering kennis heeft gegeven van zijn bezit.”

11. Voorstel tot wijziging van het huidige artikel 13 door inlassing van een nieuw punt 15.2 om (i) te bepalen dat de raad van bestuur van de statutaire zaakvoerder op een zodanige wijze moet zijn samengesteld dat MONTEA autonoom en in het uitsluitend belang van haar aandeelhouders kan worden bestuurd, (ii) te voorzien dat de statuten van de statutaire zaakvoerder tevens bepalen dat dezeraad van bestuur ten minste drie onafhankelijke leden telt in de zin van artikel 526ter van het Wetboek van vennootschappen waarbij de criteria worden beoordeeld alsof het betrokken onafhankelijke lid van de raad van bestuur van de statutaire zaakvoerder zelf bestuurder van MONTEA zou zijn, (iii) te bepalen dat de leden van de raad van bestuur van de statutaire zaakvoerder de vereiste professionele betrouwbaarheid en passende ervaring moeten bezitten en (iv) te bepalen dat de effectieve leiding van MONTEA moet worden toevertrouwd aan ten minste twee natuurlijke personen of eenhoofdige besloten vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid.

12. Voorstel tot wijziging van het huidige artikel 13, punt 4, door de termijn voor het samenkomen van een algemene vergadering in de specifieke gevallen voorzien in het artikel met één maand te verlengen.

13. Voorstel tot wijziging van het huidige artikel 14 door inlassing van een nieuw artikel 16 (bezoldiging) in de statuten met de volgende tekst :

#### “ARTIKEL 16. BEZOLDIGING

De statutaire zaakvoerder zal zijn mandaat bezoldigd uitoefenen. Deze bezoldiging telt twee gedeelten : één vast gedeelte en één variabel gedeelte.

Het vast gedeelte van de bezoldiging van de statutaire zaakvoerder wordt jaarlijks vastgesteld door de algemene vergadering van Montea Comm. VA. Deze bezoldiging zal op jaarbasis niet minder dan VIJFTIENDUIZEND (15.000) EURO bedragen.

Het variabel statutair gedeelte is gelijk aan nul komma vijftienvijftig procent (0,25 %) van het geconsolideerde nettoresultaat van Montea Comm. VA, met uitsluiting van alle schommelingen van de reële waarde van de activa en de afdekkingsinstrumenten.

Bovendien kan in overeenstemming met de vastgoedbevak wetgeving de vergoeding van de statutaire zaakvoerder niet worden toegekend in functie van een specifieke verrichting of transactie van de vennootschap of haar dochtervennootschappen.

De statutaire zaakvoerder heeft ook recht op de terugbetaling van de kosten welke rechtstreeks met zijn opdracht verbonden zijn."

14. Voorstel tot wijziging van het huidige artikel 15 door de titel van het artikel te wijzigen (bevoegdheden) en de verwijzingen naar de benoeming van de bewaarder en de deskundigen te schrappen.

15. Voorstel tot wijziging en samenvoeging van de huidige artikelen 16 en 17 door inlassing van een nieuw artikel 18 (vertegenwoordiging van de vennootschap) in de statuten om (i) te bepalen dat de vennootschap in al haar handelingen, in en buiten rechte, met inbegrip van de akten voor dewelke de tussenkomst van een openbaar ambtenaar of een notaris vereist is, rechtsgeldig wordt vertegenwoordigd door de statutaire zaakvoerder, (ii) te bepalen dat voor elke daad van beschikking met betrekking tot een vastgoed, de vennootschap zal moeten worden vertegenwoordigd door de permanente vertegenwoordiger van de statutaire zaakvoerder en ten minste één bestuurder van de zaakvoerder samen optredend, (iii) te voorzien dat voornoemde regel niet van toepassing is wanneer een verrichting betrekking heeft op een goed waarvan de waarde minder bedraagt dan het laagste bedrag van 1 % van het geconsolideerde actief van de vennootschap en 2.500.000 EUR en (iv) te bepalen dat de vennootschap geldig is verbonden door bijzondere gevolmachtigden handelend binnen het kader van hun verleende opdracht.

16. Voorstel tot inlassing van een nieuw artikel 19 (bijzondere gevolmachtigden) in de statuten om de eerste zin van de tweede alinea inzake bijzondere volmachten uit artikel 17 van de statuten op te nemen in een afzonderlijk nieuw artikel 19.

17. Voorstel tot wijziging van het huidige artikel 19 om (i) te bepalen dat de commissarissen de taken die hen toevertrouwd worden door het Wetboek van Vennootschappen en de vastgoedbevak wetgeving uitoefenen en (ii) te voorzien dat de commissarissen goedgekeurd moeten worden door de Autoriteit Financiële Diensten en Markten.

18. Voorstel tot wijziging van het huidige artikel 20 om (i) te bepalen dat buitengewone en bijzondere algemene vergaderingen mogen bijeengeroepen worden door de statutaire zaakvoerder of de commissaris(sen) en moeten bijeengeroepen worden telkens de aandeelhouders die samen één vijfde van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen er om vragen en (ii) te bepalen dat één of meer aandeelhouders die samen minstens drie percent (3 %) van het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap bezitten kunnen eisen dat onderwerpen ter behandeling worden opgenomen op de agenda van de algemene vergadering en voorstellen van beslissing kunnen indienen met betrekking tot de te behandelen onderwerpen die op de agenda zijn of zullen worden opgenomen, ten laatste ontvangen door de vennootschap op de tweëntwintigste (22e) dag vóór de datum van de algemene vergadering.

De in het voorgaande lid voorgestelde wijzigingen van het huidige artikel 20 van de statuten zal op 1 januari 2012 in werking treden of op iedere latere datum waarop de wet betreffende de uitoefening van bepaalde rechten van de aandeelhouders van beursgenoteerde vennootschappen in werking zal treden.

19. Voorstel tot vervanging van het huidige artikel 22 door inlassing van een nieuw artikel 24 (bijeenoeping) in de statuten om (i) te voorzien dat de oproepingen tot een algemene vergadering moeten worden gedaan middels een aankondiging die tenminste dertig (30) dagen vóór de vergadering wordt geplaatst in het *Belgisch Staatsblad*, in een nationaal verspreid blad (behoudens in de gevallen uitdrukkelijk voorzien door het Wetboek van vennootschappen) en in media overeenkomstig de voorschriften van het Wetboek van vennootschappen, (ii) te voorzien dat de oproepingen binnen de bovenvermelde oproepingstermijn worden meegedeeld aan de houders van aandelen, obligaties of warrants op naam, aan de houders van certificaten op

naam, die met meewerking van de vennootschap werden uitgegeven, aan de bestuurders en aan de commissarissen, (iii) te bepalen dat deze mededeling geschiedt door middel van een gewone brief, tenzij de bestemmelingen individueel, uitdrukkelijk en schriftelijk hebben ingestemd om de oproeping via een andere communicatiemiddel te ontvangen, (iv) te bepalen dat de oproeping de informatie voorgescreven door het Wetboek van vennootschappen moet bevatten en (v) te bepalen dat de vereiste stukken ter beschikking worden gesteld en een afschrift ervan naar de rechthebbenden wordt gezonden in overeenstemming met de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen.

De in het voorgaande lid voorgestelde wijzigingen van de huidige artikel 22 van de statuten zal op 1 januari 2012 in werking treden of op iedere latere datum waarop de wet betreffende de uitoefening van bepaalde rechten van de aandeelhouders van beursgenoteerde vennootschappen in werking zal treden.

20. Voorstel tot samenvoegen en wijzigen van de huidige artikelen 23 en 24 door inlassing van een nieuw artikel 25 (deelneming aan de vergadering) waarvan de tekst luidt als volgt :

#### "ARTIKEL 25. DEELNEMING AAN DE VERGADERING

25.1. Het recht om deel te nemen aan een algemene vergadering en om er het stemrecht uit te oefenen wordt slechts verleend op grond van de boekhoudkundige registratie van de aandelen op naam van de aandeelhouder, op de veertiende dag vóór de algemene vergadering, om vierentwintig uur (Belgisch uur) (hierna de "registratiedatum"), hetzij door hun inschrijving in het register van de aandelen op naam van de vennootschap, hetzij door hun inschrijving op de rekeningen van een erkende rekeninghouder of van een vereffeninginstelling, hetzij door voorlegging van de aandelen aan toonder aan een financiële tussenpersoon, ongeacht het aantal aandelen dat de aandeelhouder bezit op de dag van de algemene vergadering.

25.2. De houders van gedematerialiseerde aandelen of aandelen aan toonder die wens deel te nemen aan de algemene vergadering moeten een attest bezorgen afgeleverd door hun financiële tussenpersoon, of de erkende rekeninghouder of de vereffeninginstelling, waaruit blijkt met hoeveel aandelen aan toonder of gedematerialiseerde aandelen die respectievelijk zijn voorgelegd of op naam van de aandeelhouder op zijn rekeningen zijn ingeschreven op de registratiedatum, de aandeelhouder heeft aangegeven te willen deelnemen aan de algemene vergadering. De neerlegging dient te geschieden op de maatschappelijke zetel van de vennootschap of bij de daartoe door haar aangestelde persoon aangeduid in de oproepingen, uiterlijk op de zesde dag vóór de datum van de vergadering.

25.3. De houders van aandelen op naam die wens deel te nemen aan de algemene vergadering moeten kennis geven van hun voorname om aan de vergadering deel te nemen bij een gewone brief, fax, e-mail, te richten aan de zetel van de vennootschap of aan het e-mailadres vermeld in de oproepingsbrief, uiterlijk op de zesde dag vóór de datum van de vergadering.

25.4. Aandeelhouders zonder stemrecht en obligatiehouders hebben het recht aan de algemene vergadering deel te nemen met raadgevende stem. In de gevallen bepaald bij artikel 481 van het Wetboek van Vennootschappen hebben de houders van aandelen zonder stemrecht gewoon stemrecht.

25.5. De commissaris(sen) woont(wonen) de algemene vergadering bij wanneer de algemene vergadering te beraadslagen heeft op grond van een verslag dat door hem/hen werd opgemaakt."

De in het voorgaande lid voorgestelde wijzigingen van de huidige artikelen 23 en 24 van de statuten zal op 1 januari 2012 in werking treden of op iedere latere datum waarop de wet betreffende de uitoefening van bepaalde rechten van de aandeelhouders van beursgenoteerde vennootschappen in werking zal treden.

21. Voorstel tot inlassing van een nieuw artikel 26 (stemming bij volmacht) in de statuten door punt 2 en 3 van het huidige artikel 24 op te nemen en te wijzigen om (i) te bepalen dat de aandeelhouder voor één welbepaalde algemene vergadering slechts één persoon kan aanduiden, behoudens afwijkingen voorzien door het Wetboek van vennootschappen, (ii) de vermeldingen te voorzien die elk verzoek tot verlening van een volmacht moet bevatten op straffe van nietigheid, (iii) te bepalen dat de volmacht ondertekend moet zijn door de aandeelhouder en uiterlijk op de zesde dag vóór de datum van de

vergadering moet worden neergelegd en (iv) te bepalen dat de mede-eigenaars, de vruchtgebruikers en de naakte eigenaars, de pandhoudende schuldeisers en pandgevende schuldenaars zich respectievelijk door één en dezelfde persoon moeten laten vertegenwoordigen.

De in het voorgaande lid voorgestelde inlassing van een nieuw artikel 26 in de statuten zal op 1 januari 2012 in werking treden of op iedere latere datum waarop de wet betreffende de uitoefening van bepaalde rechten van de aandeelhouders van beursgenoteerde vennootschappen in werking zal treden.

22. Voorstel tot inlassing van een nieuw artikel 27 (stemming per brief) in de statuten om (i) te voorzien dat de aandeelhouders gemachtigd zijn om per brief deel te nemen aan de stemming over de agendapunten door middel van een door de vennootschap ter beschikking gesteld formulier niets toestemming van de statutaire zaakvoerder in de oproeping, (ii) de vermeldingen te voorzien dat het formulier voor het stemmen op afstand moet bevatten en (iii) te voorzien dat dit formulier uiterlijk op de zesde dag vóór de datum van de algemene vergadering worden overgemaakt aan de vennootschap per aangetekende zending.

De in het voorgaande lid voorgestelde inlassing van een nieuw artikel 27 in de statuten zal op 1 januari 2012 in werking treden of op iedere latere datum waarop de wet betreffende de uitoefening van bepaalde rechten van de aandeelhouders van beursgenoteerde vennootschappen in werking zal treden.

23. Voorstel tot wijziging van het huidige artikel 26 om (i) te bepalen dat de statutaire zaakvoerder antwoord geeft op de vragen die hem tijdens de vergadering of schriftelijk worden gesteld door de aandeelhouders met betrekking tot hun verslag of tot de agendapunten, voor zover de mededeling van gegevens of feiten niet van dien aard is dat zij nadelig zou zijn voor de zakelijke belangen van de vennootschap of voor de vertrouwelijkheid waartoe de vennootschap of de statutaire zaakvoerder zich hebben verbonden, en (ii) om te bepalen dat van zodra de oproeping tot een algemene vergadering is gepubliceerd de aandeelhouders schriftelijk vragen kunnen stellen die tijdens de vergadering zullen worden beantwoord, op voorwaarde dat de vennootschap de schriftelijke vragen uiterlijk op de zesde dag vóór de vergadering heeft ontvangen.

24. Voorstel tot wijziging van het huidige artikel 27 om (i) te bepalen dat elk aandeel recht geeft op één stem onder voorbehoud van de gevallen voorzien door het Wetboek van vennootschappen waar het stemrecht geschorst is, (ii) te voorzien dat de houders van obligaties en warrants de algemene vergadering mogen bijwonen, doch enkel met raadgevende stem en (iii) punt 2 van het artikel te schrappen.

25. Voorstel tot wijziging van het huidige artikel 28 om (i) het artikel te herbenoemen (beraadslaging) en twee ondertitels te voorzien en (ii) punt 3 van het artikel te schrappen.

26. Voorstel tot inlassing van een nieuw artikel 32 (notulen) in de statuten om de bepalingen inzake de ondertekening van de notulen en inzake afschriften of uitreksels in rechte op te nemen.

27. Voorstel tot inlassing van een hoofdstuk VI (boekjaar – jaarrekening – jaarverslag) in de statuten.

28. Voorstel tot wijziging van het huidige artikel 29 om (i) de verwijzing naar de eerste boekjaar te schrappen, (ii) de verwijzingen naar de oude regelgeving te schrappen en (iii) de verwijzing naar de wijziging te schrappen.

29. Voorstel tot vervanging van de tekst van het huidige artikel 30 (bestemming van de winst) door de volgende tekst :

“ARTIKEL 34. BESTEMMING VAN DE WINST

De vennootschap moet jaarlijks aan haar aandeelhouders, mits inachtneming van de beperkingen voorzien door het Wetboek van Vennootschappen en de vastgoedbevak wetgeving, een dividend uitkeren waarvan het minimum bedrag is opgelegd door de vastgoedbevak wetgeving.”

30. Voorstel tot vervanging van de tekst van het huidige artikel 31 (interimdividend) door de volgende tekst :

“ARTIKEL 35. INTERIMDIVIDEND

De statutaire zaakvoerder heeft de bevoegdheid om, met inachtneming van de relevante bepalingen van het Wetboek van Vennootschappen, op het resultaat van het boekjaar een interim-dividend uit te keren en de betalingsdatum ervan vaststellen.”

31. Voorstel tot inlassing van een nieuw artikel 36 (betaling van dividenden) in de statuten met de volgende tekst :

“ARTIKEL 36. BETALING VAN DIVIDENDEN

De uitbetaling van dividenden waarvan de uitkering door de gewone algemene vergadering werd besloten, geschiedt op de tijdstippen en op de plaatsen bepaald door haar of door statutaire zaakvoerder.

Elke uitkering van dividenden of interim-dividenden die gebeurd in strijd met de wet dient door de aandeelhouder die deze heeft ontvangen te worden terugbetaald, indien de vennootschap bewijst dat de aandeelhouder wist dat de uitkering te zijnen gunste in strijd met de voorschriften was of daarvan, gezien de omstandigheden, niet onkundig kon zijn.”

32. Voorstel tot inlassing van een nieuw artikel 37 (financiële dienst) in de statuten betreffende de aanwijzing door de statutaire zaakvoerder van een instelling die wordt belast met de financiële dienst van de vennootschap in overeenstemming met de bepalingen van de vastgoedbevak wetgeving.

33. Voorstel tot inlassing van een nieuw artikel 38 (terbeschikkingstelling van het jaarlijks en halfjaarlijks verslag) in de statuten betreffende de inhoud van de jaar- en halfjaarverslagen van de vennootschap en hun terbeschikkingstelling.

34. Voorstel tot wijziging van het huidige artikel 32 ten einde het conform te maken met de bepalingen van het Wetboek van vennootschappen inzake bevestiging van de benoeming van de vereffenaar door de rechtbank van koophandel en inzake de bevoegdheden, verplichtingen en vergoeding van de vereffenaar.

35. Voorstel tot wijziging van het huidige artikel 33 door te voorzien dat na aanzuivering van alle schulden, lasten en kosten van de vereffening, het netto-actief vooreerst wordt aangewend om, in geld of in natura, het volgestorte en nog niet-terugbetaalde bedrag van de aandelen terug te betalen.

36. Voorstel tot wijziging van het huidige artikel 34 om te voorzien dat de houders van effecten op naam verplicht zijn de vennootschap kennis te geven van elke verandering van woonplaats, bij ontstentenis waarvan zij geacht worden te wonen op hun laatst gekende woonplaats.

37. Voorstel tot vervanging van de tekst van het huidige artikel 36 (gemeen recht) de volgende tekst :

“ARTIKEL 43. GEMEEN RECHT

De bepalingen van onderhavige statuten die strijdig zijn met enige dwingende bepalingen van het Wetboek van Vennootschappen of de vastgoedbevak wetgeving worden als niet-geschreven geacht; de nietigheid van één artikel of van een deel van een artikel van onderhavige statuten zal geen impact hebben op de geldigheid van de andere artikelen”.

38. Voorstel tot schrapping van het huidige artikel 37 (automatische omzetting van bepaalde aandelen in gedematerialiseerde aandelen) van de statuten.

39. Voorstel om de statuten volledig te herzien, te herschrijven en opnieuw te nummeren en om een nieuwe tekst van de statuten op te stellen in overeenstemming met de besluiten die moeten worden genomen met betrekking tot de punten bedoeld in de Titels I, II en III en om diverse vormwijzigingen aan alle artikelen behoudens de artikelen 2, 6, 21, 25 en 35 door te voeren.

De nieuwe statuten van de vennootschap, zoals ze zullen voortvloeien uit de goedkeuring van de besluiten bedoeld in de Titels I, II en III en uit de diverse vormwijzigingen, zijn beschikbaar op de website van de vennootschap : [www.montea.com](http://www.montea.com). De tekst van deze statuten duidt het geheel van voorgestelde wijzigingen aan ten opzichte van de huidige tekst van de statuten.

De statutaire zaakvoerder nodigt u uit om alle voorstellen van besluiten zoals bedoeld in Titel I goed te keuren, onder opschortende voorwaarde van hun goedkeuring door de FSMA.

## TITEL II – Toegestaan kapitaal.

1. Bijzonder verslag van de statutaire zaakvoerder overeenkomstig artikel 604 van het Wetboek van vennootschappen.

2. Voorstel om de machtiging verleend aan de statutaire zaakvoerder door de algemene vergadering van 1 oktober 2006 (zijnde een toegestaan kapitaal van € 62.000.000 te vervangen door een nieuwe machtiging (geldig gedurende vijf jaar te rekenen vanaf de bekendmaking van de beslissing) om het maatschappelijk kapitaal overeenkomstig artikel 603 en volgende van het Wetboek van vennootschappen in één of meerdere malen, ten belope van een maximum bedrag van € 108.000.000,- te verhogen en dit overeenkomstig de volgende tekst :

“De statutaire zaakvoerder is gemachtigd om het maatschappelijk kapitaal te verhogen op de data en tegen de voorwaarden die hij zal vaststellen, in één of meerdere keren, ten belope van honderd en acht miljoen euro (108.000.000 EUR).

Deze machtiging is geldig voor een duur van vijf jaar vanaf de bekendmaking in de Bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad*, van de statutenwijziging beslist door de buitengewone algemene vergadering van [17 mei 2011]. Zij is hernieuwbaar.

Binnen de hierboven gestelde grenzen en zonder afbreuk te doen aan de dwingende bepalingen van het Wetboek van Vennootschappen, kan de statutaire zaakvoerder beslissen het kapitaal te verhogen, hetzij door inbrengen in geld, hetzij door inbrengen in natura, hetzij door omzetting van reserves of uitgiftepremies, naar gelang het geval met of zonder uitgifte van nieuwe aandelen.

Verder is de statutaire zaakvoerder gemachtigd door de algemene vergadering om andere effecten uit te geven, waaronder maar niet beperkt tot, converteerbare obligaties, warrants, aandelen zonder stemrecht, aandelen met een voorrecht op dividenden en/of liquidatievoorrecht.

Het is de statutaire zaakvoerder verder toegestaan om het voorkeurrecht, verleend door het Wetboek van vennootschappen aan de aandeelhouders, te beperken of uit te sluiten zelfs ten gunste van één of meerdere bepaalde personen die geen personeelsleden zijn van de vennootschap of van één van haar dochtervennootschappen mits aan de bestaande aandeelhouders een onherleidbaar toewijzingsrecht wordt verleend bij de toekenning van nieuwe effecten. Dat onherleidbaar toewijzingsrecht voldoet aan de voorwaarden opgelegd door de vastgoedbevak wetgeving en artikel 9.1 van de statuten.

Dat recht moet worden verleend bij een inbreng in geld in het kader van de uitkering van een keuzedividend onder de voorwaarden voorzien door artikel 9.1 van de statuten.

Kapitaalverhogingen door inbreng in natura worden verricht overeenkomstig de bepalingen van de vastgoedbevak wetgeving en artikel 9.1 van de statuten. Dergelijke inbrengen kunnen ook betrekking hebben op het recht op dividend in het kader van de uitkering van een keuzedividend. Indien de statutaire zaakvoerder naar aanleiding van zijn beslissing tot kapitaalverhoging de betaling van een uitgiftepremie vraagt, zal het bedrag van die premie besteedt worden aan een onbeschikbare rekening, “uitgiftepremie” genoemd, die in dezelfde mate als het maatschappelijk kapitaal tot waarborg van derden zal strekken, en die onder voorbehoud van incorporatie in het kapitaal, enkel mag verminderd of afgeboekt worden bij beslissing van de algemene vergadering beraadslagend volgens de voorwaarden bepaald in artikel 612 van het Wetboek van Vennootschappen”.

Voorstel overeenkomstig artikel 607 van het Wetboek van vennootschappen, tot vervanging van de machtiging verleend aan de raad van bestuur door de buitengewone algemene vergadering van 1 oktober 2006 om over te gaan tot een of meerdere kapitaalverhogingen in geval van openbaar overnamebod na ontvangst door de vennootschap van de mededeling bedoeld in artikel 607 van voormeld Wetboek, door een nieuwe machtiging van drie jaar, en te dien einde tot vervanging van de tekst van het huidige artikel 6 van de statuten door de volgende tekst :

“Onverminderd de machtiging verleend aan de statutaire zaakvoerder overeenkomstig de vorige alinea’s, is de statutaire zaakvoerder gemachtigd het geplaatst kapitaal, eenmalig of in meerdere malen, te verhogen in geval van een openbaar overnamebod op alle aandelen van de vennootschap, mits inachtneming van de voorwaarden bepaald in artikel 607 van het Wetboek van vennootschappen en voor zover de vennootschap de kennisgeving van het openbaar overnamebod van de Autoriteit Financiële Diensten en Markten of “FSMA” (1) heeft

ontvangen binnen een termijn van drie jaar na de buitengewone algemene vergadering van [17 mei] 2011. In voorkomend geval dient de statutaire zaakvoerder het onherleidbaar toewijzingsrecht voorzien door de vastgoedbevak wetgeving na te leven. De kapitaalverhogingen waartoe wordt beslist in het kader van voornoemde machtiging, zullen in mindering worden gebracht van het resterende gedeelte van het toegestaan kapitaal voorzien in de eerste alinea.”

Voorstel om de statuten te wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met de voorstellen bedoeld bij punten 2 en 3 van Titel II.

De statutaire zaakvoerder nodigt u uit, onder voorwaarde van de voorafgaandelijke goedkeuring door de FSMA (2), de machtiging en statutenwijzigingen zoals voorgesteld bij Titel II goed te keuren.

TITEL III – Nieuwe machtiging aan de statutaire zaakvoerder om eigen aandelen te verwerven, in pand te nemen en te vervreemden.

Voorstel onderworpen aan een stemming van minstens vier/vijfden van de uitgebrachte stemmen, tot hernieuwing van de bevoegdheden toegekend aan de statutaire zaakvoerder door de buitengewone algemene vergadering van 17 november 2008 in het kader van artikel 620 van het Wetboek van vennootschappen, overeenkomstig de volgende machtiging op te nemen in een nieuw artikel 8 in de statuten :

“8.2. De statutaire zaakvoerder is gemachtigd om, mits naleving van de bepalingen van artikel 620 en volgende van het Wetboek van Vennootschappen, te beslissen dat de vennootschap haar eigen aandelen kan verwerven, in pand nemen en vervreemden wanneer de verkrijging of vervreemding noodzakelijk is ter voorkoming van een dreigend ernstig nadeel voor de vennootschap. Deze bevoegdheid is drie (3) jaar geldig, te rekenen vanaf de datum van bekendmaking in de bijlagen tot het *Belgisch Staatsblad* van de buitengewone algemene vergadering van [17 mei] 2011 en kan door de algemene vergadering verlengd worden met eenzelfde termijn.

8.3. De statutaire zaakvoerder is gemachtigd voor rekening van de vennootschap voor een periode van vijf (5) jaar na de buitengewone algemene vergadering van [17 mei] 2011, haar eigen aandelen te verwerven, in pand te nemen of te vervreemden (zelfs buiten de beurs) aan een eenheidsprijs die niet lager mag zijn dan 75 % van de slotkoers van de dag vóór de datum van de transactie (verwerving, vervreemding of inpandneming) en die niet hoger mag zijn dan 125 % van de slotkoers van de dag vóór de datum van de transactie (verwerving, vervreemding of inpandneming) zonder dat de vennootschap meer dan 20 % van het totaal aantal uitgegeven aandelen mag bezitten.

8.4. Deze voorwaarden en grenzen gelden eveneens voor de verkrijgingen en vervreemdingen van aandelen van de vennootschap door dochtervennootschappen in de zin van artikel 627, alinea 1 van het Wetboek van Vennootschappen, alsook op deze verworven door personen die optreden in naam maar voor rekening van de dochtervennootschap.”

De statutaire zaakvoerder nodigt U uit, onder voorwaarde van de voorafgaandelijke goedkeuring door de FSMA (3), om deze machtiging en de statutenwijziging bedoeld bij Titel III goed te keuren.

## TITEL IV – Uitvoeringsbevoegdheden

Voorstel om aan de statutaire zaakvoerder, alle uitvoeringsbevoegdheden te verlenen; aan de instrumenterende notaris, alle machten te verlenen tot coördinatie van de statuten in overeenstemming met de beslissingen van de vergadering; aan elke derde, alle machten te verlenen met het oog op de eventuele wijziging van alle inschrijvingen van de vennootschap bij alle openbare of private administraties.

De statutaire zaakvoerder nodigt U uit dit laatste voorstel goed te keuren.

## TERBESCHIKKINGSTELLING VAN STUKKEN EN TOELATINGS-VOORWAARDEN

Op éénvoudig verzoek zijn, vanaf 22 april 2011, op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap en op de website van de Vennootschap [www.montea.com](http://www.montea.com), volgende stukken gratis beschikbaar : het bijzonder verslag van de statutaire zaakvoerder vermeld in Titel II, punt 1 en het ontwerp van nieuwe statuten met aanduiding van de voorgestelde wijzigingen.

Om tot de buitengewone algemene vergadering te worden toegelaten moeten de aandeelhouders zich schikken naar artikel 23 van de statuten van de Vennootschap volgens welk :

- houders van gedematerialiseerde effecten uiterlijk 5 werkdagen vóór de buitengewone algemene vergadering (i.c. uiterlijk 10.05.2011, respectievelijk 30.05.2011) een attest dienen neer te leggen van de erkende rekeninghouder op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap waaruit de onbeschikbaarheid van de aandelen blijkt tot op de dag van de algemene vergadering;

- houders van aandelen op naam uiterlijk 5 werkdagen vóór de buitengewone algemene vergadering (i.c. uiterlijk 10.05.2011, respectievelijk 30.05.2011) een gewone brief dienen te richten aan de zetel van de Vennootschap met de vermelding om te willen deelnemen aan de algemene vergadering;

- houders van gedrukte aandelen aan toonder uiterlijk 5 werkdagen vóór de buitengewone algemene vergadering (i.c. uiterlijk 10.05.2011, respectievelijk 30.05.2011) hun aandelen dienen neer te leggen op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap.

Een aandeelhouder kan zich laten vertegenwoordigen op de vergaderingen door een gemachtigde, voorzien van een volmacht, overeenkomstig het model verkrijgbaar op de website : [www.montea.com](http://www.montea.com).

Om geldig te zijn moet de volmacht schriftelijk, per post of telefax gegeven zijn. De volmachten dienen neergelegd te worden op het bureau van de vergadering.

De statutaire zaakvoerder van de Vennootschap.

(1) Ibidem.

(2) Ibidem.

(3) Ibidem.

(15361)

**MONTEA, openbare vastgoedbevak naar Belgisch recht, commanditaire vennootschap op aandelen, Industrielaan 27, 9320 Erembodegem (Aalst)**

[www.montea.com](http://www.montea.com)

RPR Dendermonde 0417.186.211

De vennoten worden uitgenodigd de gewone algemene vergadering bij te wonen, die zal plaatsvinden op dinsdag 17 mei 2011, om 10 uur, op de zetel van de vennootschap, met de volgende agenda en voorstellen tot besluit (eveneens te raadplegen op onze website : [www.montea.com](http://www.montea.com)) :

1. Verslagen van de zaakvoerder met betrekking tot de jaarrekening en degeconsolideerde jaarrekening van de vennootschap per 31 december 2010.

2. Verslagen van de commissaris met betrekking tot voormelde jaarrekeningen.

3. Goedkeuring van de jaarrekeningafgesloten op 31 december 2010 en bestemming van het resultaat.

Voorstel tot besluit : De algemene vergadering keurt de jaarrekening per 31 december 2010 goed. De algemene vergadering beslist het resultaat van het afgelopen boekjaar te bestemmen op de wijze zoals voorgesteld door de Zaakvoerder, waarbij een bruto dividend van 0,97 EUR per aandeel wordt uitgekeerd voor de eerste jaarhelft van 2010 en een bruto dividend van 0,87 EUR per aandeel wordt uitgekeerd voor de tweede jaarhelft van 2010.

4. Mededeling van de geconsolideerde jaarrekening.

5. Kwijting aan de zaakvoerder, aan de Vaste Vertegenwoordiger van de zaakvoerder, en aan de commissaris.

Voorstel tot besluit : De algemene vergadering verleent bij afzonderlijke stemming kwijting aan de zaakvoerder, aan de vaste vertegenwoordiger van de zaakvoerder en aan de Commissaris in functie gedurende het boekjaar 2010 voor de door hen in de loop van het afgesloten boekjaar vervulde opdracht.

6. Goedkeuring vergoeding zaakvoerder over het lopende boekjaar 2011.

Voorstel tot besluit : De algemene vergadering keurt een vergoeding voor de zaakvoerder over het lopende boekjaar 2011 goed, die geraamd wordt op 450.000,00 EUR.

7. Kennisname van het ontslag van de BVBA DDP Management met als vaste vertegenwoordiger de heer Dirk De Pauw, als gedelegeerd bestuurder van de NV Montea Management en dit met ingang vanaf 19/10/2010. Eveneens kennisname van het ontslag van de heer Dirk De Pauw als vaste vertegenwoordiger van de NV Montea Management, zaakvoerder van Montea Comm. VA.

8. Kennisname vande aanstelling van de BVBA Jo De Wolf, vertegenwoordigd door haar enige zaakvoerder de heer Jo De Wolf, als effectieve leider van Montea Comm. VA. ter vervanging van de BVBA DDP Management. Eveneens kennisname van de aanstelling van de BVBA Jo De Wolf, vertegenwoordigd door haar vaste vertegenwoordiger de heer Jo De Wolf, als gedelegeerd bestuurder van de NV Montea Management en dit ter vervanging van de BVBA DDP Management. Eveneens kennisname van de aanstelling van de heer Jo De Wolf als vaste vertegenwoordiger van de NV Montea Management, zaakvoerder van Montea Comm. VA, ter vervanging van de heer Dirk De Pauw.

9. Kennisname van het voorstel tot herbenoeming voor een looptijd van 3 jaar (tot de algemene vergadering van 2014) van de BVBA Gerard Van Acker met als vaste vertegenwoordiger de heer Gerard Van Acker, als Voorzitter van de raad van bestuur van de NV Montea Management, en dit onder opschortende voorwaarde van goedkeuring door de FSMA.

10. Kennisname van het voorstel tot het inkorten van de looptijd van drie jaar (tot de algemene vergadering van 2013) van het mandaat van de BVBA Philip Van gestel met als vaste vertegenwoordiger de heer Philip Van gestel, als bestuurder van de NV Montea Management.

11. Kennisname van het voorstel tot herbenoeming voor een looptijd van 2 jaar (tot de algemene vergadering van 2013) van de NV First Stage Management met als vaste vertegenwoordiger de heer Hugo Van Hoof, als bestuurder van de NV Montea Management, en dit onder opschortende voorwaarde van goedkeuring door de FSMA.

12. Kennisname van het voorstel tot herbenoeming voor een looptijd van 2 jaar (tot de algemene vergadering van 2013) van de heer Eddy Hartung, als bestuurder van de NV Montea Management, en dit onder opschortende voorwaarde van goedkeuring door de FSMA.

13. Varia.

Om tot de vergadering te worden toegelaten, moeten de houders van aandelen aan toonder uiterlijk op 9 mei 2011 hun aandelen deponeren op de zetel van de vennootschap.

Om tot de vergaderingen te worden toegelaten moeten de houders van aandelen op naam bij gewone brief, te richten aan de zetel van de vennootschap uiterlijk op 9 mei 2011, hun voornemen kenbaar maken om deze vergadering bij te wonen.

Houders van gedematerialiseerde aandelen dienen een attest van de erkende rekeninghouder voor te leggen op de zetel van de vennootschap uiterlijk op 9 mei 2011.

Volmachten dienen neergelegd te worden op het bureau van de vergadering.

Voor de NV 'Montea Management', zaakvoerder.  
(15362)

« **TOTAL SA** », **société anonyme**  
**au capital de 5.874.102.327,50 euros**

Siège social : place Jean Millier 2, La Défense 6, FR-92400 Courbevoie  
542 051 180 R.C.S. Nanterre

Mmes et MM. les actionnaires sont convoqués en assemblée générale mixte (ordinaire et extraordinaire) le vendredi 13 mai 2011 à 10 heures, au Palais des Congrès - place de la Porte Maillot 2 - FR-75017 Paris.

Ordre du jour

- I - de la compétence de l'assemblée générale ordinaire
- Approbation des comptes de la Société au 31 décembre 2010;
- Approbation des comptes consolidés au 31 décembre 2010;



- Affectation du bénéfice, fixation du dividende;
  - Conventions de l'article L. 225-38 du Code de commerce français;
  - Autorisation à donner au conseil d'administration pour opérer sur les actions de la Société;
  - Renouvellement du mandat d'administrateur de Mme Patricia Barbizet;
  - Renouvellement du mandat d'administrateur de M. Paul Desmairs Jr.;
  - Renouvellement du mandat d'administrateur de M. Claude Mandil;
  - Nomination en tant qu'administrateur de Mme Marie-Christine Coisne;
  - Nomination en tant qu'administrateur de Mme Barbara Kux;
- II – de la compétence de l'assemblée générale extraordinaire
- Autorisation d'attribuer gratuitement des actions de la Société aux collaborateurs du groupe ainsi qu'à des dirigeants mandataires sociaux de la Société ou de sociétés du Groupe.

A. Les actionnaires désirant assister à cette assemblée pourront demander une carte d'admission de la façon suivante :

- Pour l'actionnaire nominatif : demander une carte d'admission à BNP Paribas Securities Services, Service CTS Assemblées Générales, Les Grands Moulins de Pantin, 9 rue du Débarcadère, FR-93761 Pantin cedex ou se présenter le jour de l'Assemblée directement au guichet spécialement prévu à cet effet muni d'une pièce d'identité.
- Pour l'actionnaire au porteur : demander à l'intermédiaire habilité qui assure la gestion de son compte titres, qu'une carte d'admission lui soit adressée.

B. Les actionnaires souhaitant voter par correspondance ou être représenté en donnant pouvoir au Président de l'assemblée, à un autre actionnaire, à leur conjoint ou à toute autre personne physique ou morale de leur choix dans les conditions légales et réglementaires, notamment celles prévues à l'article L.225-106 I du Code de commerce français, pourront :

- Pour l'actionnaire nominatif : renvoyer le formulaire unique de vote par correspondance ou par procuration qui lui sera adressé avec la convocation, à l'adresse suivante : BNP Paribas Securities Services, Service CTS Assemblées Générales, Les Grands Moulins de Pantin, rue du Débarcadère 9, FR-93761 Pantin cedex;
- Pour l'actionnaire au porteur : demander ce formulaire auprès de l'intermédiaire qui assure la gestion de son compte titres, à compter de la date de convocation de l'Assemblée. Toute demande de formulaire devra, pour être honorée, avoir été reçue au siège de la Société, ou au service des assemblées de l'établissement ci-dessus mentionné, six jours au moins avant la date de la réunion. Ce formulaire unique de vote par correspondance ou par procuration devra être accompagné d'une attestation de participation délivrée par l'intermédiaire financier et renvoyé à l'adresse suivante : BNP Paribas Securities Services, Service CTS Assemblées Générales, Les Grands Moulins de Pantin, rue du Débarcadère 9, FR-93761 Pantin cedex.

Pour être pris en compte, les formulaires de vote par correspondance devront être reçus par la Société ou le Service Assemblées Générale de BNP Paribas Securities Services au plus tard trois jours calendaires avant la tenue de l'Assemblée.

La notification de la désignation et de la révocation d'un mandataire peut également être effectuée par voie électronique, selon les modalités suivantes :

Actionnaire au nominatif pur : l'actionnaire devra se connecter sur le site PlanetShares/MyShares ou PlanetShares/MyPlans avec ses identifiants habituels et aller sur la page « mon espace actionnaire – mes assemblées générales » puis enfin cliquer sur le bouton « désigner ou révoquer un mandat ».

Actionnaire au nominatif administré ou au porteur : l'actionnaire devra envoyer un e-mail à l'adresse : paris.bp2s.france.cts.mandats@bnpparibas.com. Cet e-mail devra contenir les informations suivantes : nom, prénom, adresse et numéro de compte courant nominatif du mandant ou, le cas échéant, ses références bancaires complètes, ainsi que les nom, prénom et adresse du mandataire.

L'actionnaire devra demander à son intermédiaire financier qui assure la gestion de son compte titres d'envoyer une confirmation écrite à BNP Paribas Securities Services, Service CTS Assemblées Générales, Les Grands Moulins de Pantin, rue du Débarcadère 9, FR-93761 Pantin cedex.

Seules les notifications de désignation ou révocation de mandats pourront être adressées à l'adresse électronique susvisée, toute autre demande ou notification portant sur un autre objet ne pourra être prise en compte ou traitée.

Afin que les désignations ou révocations de mandats exprimées par voie électronique puissent être valablement prises en compte, les confirmations devront être réceptionnées au plus tard la veille de l'Assemblée à 15h (heure de Paris). Les désignations ou révocations de mandats par voie papier devront être réceptionnées au plus tard 3 jours calendaires avant la date de l'Assemblée.

Vote par Internet : la Société offre à ses actionnaires la possibilité de voter par Internet, avant l'assemblée générale dans les conditions ci-après :

Actionnaire au nominatif : l'actionnaire au nominatif pur qui souhaite voter par Internet avant l'assemblée devra utiliser le numéro d'identifiant et le mot de passe déjà en sa possession pour se connecter au site dédié sécurisé de l'assemblée générale. L'actionnaire devra alors suivre les indications données à l'écran.

L'actionnaire au nominatif administré recevra un courrier de convocation lui indiquant notamment son identifiant. S'il souhaite voter par Internet, cet identifiant lui permettra d'accéder au site dédié sécurisé de l'assemblée générale. L'actionnaire devra alors suivre les indications données à l'écran.

Actionnaire au porteur : l'actionnaire au porteur qui souhaite voter par Internet avant l'assemblée devra demander à son établissement teneur de compte d'établir une attestation de participation (pour la quantité précisée par l'actionnaire) et devra lui indiquer son adresse électronique. Selon la procédure habituelle, l'établissement teneur de compte transmettra l'attestation de participation, en y mentionnant l'adresse électronique, à BNP Paribas Securities Services, Service CTS Assemblées Générales, Les Grands Moulins de Pantin, rue du Débarcadère 9, FR-93761 Pantin cedex, mandataire de la Société et gestionnaire du site de vote par Internet. Cette adresse électronique sera utilisée par ce dernier pour communiquer à l'actionnaire un identifiant lui permettant de se connecter au site sécurisé dédié au vote préalable à l'assemblée. L'actionnaire devra alors suivre les indications données à l'écran.

Le site sécurisé dédié au vote préalable à l'assemblée sera ouvert au plus tard le 22 avril 2011 et jusqu'au 12 mai 2011 à 15 h heure de Paris.

Adresse du site dédié à l'assemblée :  
<https://gisproxy.bnpparibas.com/total.gp>

Tous les documents et informations prévus à l'article R. 225-73-1 du Code de commerce français peuvent être consultés sur le site de la Société [www.total.com](http://www.total.com).

Les actionnaires peuvent également se procurer les documents prévus aux articles L. 225-115, R. 225-81 et R. 225-83 du Code de commerce français, par demande adressée :

- soit à BNP PARIBAS Securities Services, Service CTS Assemblées Générales, Les Grands Moulins de Pantin, rue du Débarcadère 9, FR-93761 Pantin cedex.

- soit à TOTAL SA - Direction Juridique – Bureau 33H61 – place Jean Millier 2 – FR-92078 Paris La Défense cedex.

(15363)

**« TOTAL SA », naamloze vennootschap  
 met een kapitaal van 5.874.102.327,50 euro**

Statutaire zetel : place Jean Millier 2, La Défense 6,  
 FR-92400 Courbevoie

542 051 180 RCS Nanterre

De aandeelhouders worden opgeroepen voor de (gewone en buitengewone) gemengde algemene vergadering, die plaatsvindt op vrijdag 13 mei 2011 om 10 uur in het Palais des Congrès, place de la Porte Maillot 2, FR-75017 Parijs.

Agenda

- I – Onder de bevoegdheid van de gewone algemene vergadering
  - Goedkeuring van de rekeningen van de Vennootschap per 31 december 2010;

- Goedkeuring van de geconsolideerde rekeningen per 31 december 2010;

- Bestemming van de winst, vaststelling van het dividend;
- Bepalingen van artikel L. 225-38 van de Franse Code de commerce (handelswetboek);
- Te verlenen toestemming aan de raad van bestuur om transacties te verrichten met betrekking tot de aandelen van de Vennootschap;
- Verlenging van het mandaat van bestuurder van Mevr. Patricia Barbizet;
- Verlenging van het mandaat van bestuurder van de heer Paul Desmarais Jr;
- Verlenging van het mandaat van bestuurder van de heer Claude Mandil;
- Benoeming tot bestuurder van Mevr. Marie-Christine Coisne;

Benoeming tot bestuurder van Mevr. Barbara Kux;

II – Onder de bevoegdheid van de buitengewone algemene vergadering

- Toestemming om gratis aandelen van de Vennootschap toe te kennen aan medewerkers van de Groep en aan mandatarissen van de Vennootschap of van vennootschappen van de Groep.

A. De aandeelhouders die wensen deel te nemen aan deze vergadering kunnen een toegangkaart aanvragen als volgt :

- Voor de aandeelhouder op naam : een toegangkaart aanvragen bij BNP Paribas Securities Services, Service CTS Assemblées Générales, Les Grands Moulins de Pantin, rue du Débarcadère 9, FR-93761 Pantin cedex of zich op de dag van de Vergadering met een identiteitsbewijs rechtstreeks wenden tot het daartoe bestemde loket.

- Voor de aandeelhouder aan toonder : bij de gemachtigde tussenpersoon die het beheer van zijn effectenrekening verzorgt een toegangkaart aanvragen.

B. De aandeelhouders die per correspondentie willen stemmen of vertegenwoordigd willen zijn door volmacht te verlenen aan de Voorzitter van de vergadering, of aan een andere aandeelhouder, aan hun echtgenoot/-note of aan een andere natuurlijke of rechtspersoon van hun keuze met inachtneming van de wettelijke en reglementaire bepalingen, in het bijzonder de bepalingen van artikel L.225-106 I van de Franse Code de commerce, kunnen :

Voor de aandeelhouder op naam : het unieke formulier om te stemmen per correspondentie of via volmacht dat hem is toegestuurd met de convocatie, retourneren aan volgend adres : BNP Paribas Securities Services, Service CTS Assemblées Générales, Les Grands Moulins de Pantin, rue du Débarcadère 9, R-93761 Pantin cedex;

Voor de aandeelhouder aan toonder : dit formulier aanvragen bij de tussenpersoon die het beheer van zijn effectenrekening verzorgt, vanaf de datum van de convocatie voor de Vergadering. Om te worden ingewilligd, moeten alle aanvragen voor formulieren uiterlijk zes dagen vóór de datum van de vergadering zijn ontvangen op het hoofdkantoor van de Vennootschap, of op de 'Service des assemblées' van de hierboven vermelde instelling. Dit unieke formulier om te stemmen per correspondentie of via volmacht moet vergezeld zijn van een deelnameattest uitgereikt door de financiële tussenpersoon en geretourneerd worden aan volgend adres : BNP Paribas Securities Services, Service CTS Assemblées Générales, Les Grands Moulins de Pantin, rue du Débarcadère 9, FR-93761 Pantin cedex.

Om verwerkt te worden, moeten de formulieren om te stemmen per correspondentie ontvangen zijn bij de Vennootschap of de Service Assemblées Générale van BNP Paribas Securities Services uiterlijk drie kalenderdagen voor de datum van de Vergadering.

De kennisgeving van de benoeming en herroeping van een volmachthebber kunnen eveneens via elektronische weg gebeuren, op volgende wijze :

Aandeelhouder zuiver op naam : de aandeelhouder dient in te loggen op de website PlanetShares/MyShares of PlanetShares/MyPlans met zijn gebruikelijke logingegevens en naar de pagina "mon espace actionnaire – mes assemblées générales" te gaan en moet vervolgens klikken op de knop "désigner ou révoquer un mandat".

Aandeelhouder beheerd op naam of aan toonder : de aandeelhouder dient een e-mail te sturen naar het adres : paris.bp2s.france.cts.mandats@bnpparibas.com. Deze e-mail moet volgende gegevens omvatten : naam, voornaam, adres en nummer van de rekening op naam van de volmachtgever of, in voorkomend geval, zijn volledige bankgegevens, naast de naam, voornaam en adres van de gemachtigde.

De aandeelhouder is daarbij verplicht zijn financiële tussenpersoon die het beheer van zijn effectenrekening verzorgt opdracht te geven een schriftelijke bevestiging te sturen naar BNP Paribas Securities Services, Service CTS Assemblées Générales, Les Grands Moulins de Pantin, rue du Débarcadère 9, FR-93761 Pantin cedex.

Alleen de kennisgevingen van benoeming of herroeping van volmachten kunnen worden gestuurd naar het hoger vermelde elektronische adres. Alle andere aanvragen of meldingen betreffende andere onderwerpen zullen niet via dit adres kunnen worden verwerkt.

Om de benoemingen of herroepingen van volmachten die via elektronische weg zijn verstuurd correct te kunnen verwerken, moeten de bevestigingen ontvangen zijn uiterlijk op de dag voor de Vergadering om 15.00 uur (Parijse tijd). De benoemingen of herroepingen van volmachten die op papier verstuurd zijn, moeten ontvangen zijn uiterlijk 3 kalenderdagen voor de datum van de Vergadering.

Stemmen via internet : de Vennootschap biedt haar aandeelhouders de mogelijkheid om te stemmen via internet, vóór de algemene vergadering, op volgende wijze :

Aandeelhouder op naam : de aandeelhouder zuiver op naam die wenst te stemmen via internet vóór de vergadering moet het identificatienummer en paswoord gebruiken die reeds in zijn bezit zijn om in te loggen op de specifieke beveiligde website van de algemene vergadering. De aandeelhouder moet vervolgens de aanwijzingen op het scherm opvolgen.

De aandeelhouder beheerd op naam ontvangt een convocatiebrief met onder andere zijn identificatiegegevens. Als hij wenst te stemmen via internet, kan hij met deze identificatiegegevens inloggen op de specifieke beveiligde website van de algemene vergadering. De aandeelhouder moet vervolgens de aanwijzingen op het scherm opvolgen.

Aandeelhouder aan toonder : de aandeelhouder aan toonder die wenst te stemmen via internet vóór de vergadering moet de instelling die zijn rekeninghouder is opdragen een deelnameattest op te stellen (voor de door de aandeelhouder opgegeven hoeveelheid) en moet daarbij zijn elektronisch adres vermelden. Conform de gebruikelijke procedure zal de instelling die zijn rekeninghouder is het deelnameattest doorsturen, met vermelding van het elektronische adres, naar BNP Paribas Securities Services, Service CTS Assemblées Générales, Les Grands Moulins de Pantin, rue du Débarcadère 9, FR-93761 Pantin cedex, de gevolmachtigde van de Vennootschap en beheerder van de website om te stemmen via internet. Naar dit elektronische adres van de aandeelhouder zullen vervolgens de identificatiegegevens worden gestuurd waarmee hij kan inloggen op de specifieke beveiligde website om te stemmen vóór de vergadering. De aandeelhouder moet vervolgens de aanwijzingen op het scherm opvolgen.

De specifieke beveiligde website om te stemmen vóór de vergadering zal uiterlijk op 22 april 2011 geopend worden en open blijven tot 12 mei 2011 om 15.00 uur (Parijse tijd).

Adres van de specifieke website voor de vergadering : <https://gisproxy.bnpparibas.com/total.gp>

Alle documenten en informatie die worden voorgeschreven door artikel R. 225-73-1 van de Franse Code de commerce kunnen worden geraadpleegd op de website van de Vennootschap [www.total.com](http://www.total.com).

De aandeelhouders kunnen tevens de documenten, voorgeschreven in artikels L. 225-115, R. 225-81 et R. 225-83 van de Franse Code de commerce, verkrijgen door een aanvraag te richten aan :

- ofwel BNP Paribas Securities Services, Service CTS Assemblées Générales, Les Grands Moulins de Pantin, rue du Débarcadère 9, FR-93761 Pantin cedex.

- ofwel TOTAL SA - Direction Juridique – Bureau 33H61 – place Jean Millier 2 – FR-92078 Paris La Défense cedex.

**Exmar, naamloze vennootschap,  
De Gerlachekaai 20 te 2000 Antwerpen**

Btw BE 0860 409 202 RPR Antwerpen

**UITNODIGING VOOR GEWONE ALGEMENE VERGADERING  
VAN AANDEELHOUDERS**

De raad van bestuur heeft de eer de aandeelhouders uit te nodigen op de gewone algemene vergadering op 17 mei 2011 om 14.30 uur in Antwerpen, Schaliënstraat 5 – Delphis gebouw, 5e verdieping, om over volgende dagorde te beraadslagen en te beslissen :

1. Kennisname en bespreking van het verslag van de raad van bestuur en de commissaris over het boekjaar afgesloten per 31 december 2010;

2. Kennisname van de geconsolideerde jaarrekening en goedkeuring van de statutaire jaarrekening over het boekjaar afgesloten per 31 december 2010 en van het voorstel tot winstverdeling;

Voorstel van besluit : de raad van bestuur stelt voor de jaarrekening en de winstverdeling goed te keuren.

3. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris;

Voorstel van besluit : de raad van bestuur stelt voor aan elk van de bestuurders en de commissaris kwijting te verlenen.

4. Statutaire benoemingen;

Voorstel van besluit om :

- op voorstel van de raad van bestuur en na advies van het benoemings- en remuneratiecomité de mandaten van de heer Philippe Vlerick en de heer Ludwig Criel als niet uitvoerende bestuurder te hernieuwen voor een periode van 3 jaar (2014).

De heer Philippe Vlerick voldoet niet langer aan de onafhankelijkheidscriteria zoals voorzien door het Wetboek van Vennootschappen en de Corporate Governance Code.

5. Stand van zaken corporate governance.

**UITNODIGING VOOR DE BUITENGEWONE  
ALGEMENE VERGADERING VAN AANDEELHOUDERS**

De raad van bestuur heeft de eer de aandeelhouders uit te nodigen op de buitengewone algemene vergadering op 17 mei 2011 om 15.30 uur in het verlengde van de algemene vergadering, te Antwerpen, Schaliënstraat 5 – Delphis gebouw – 5e verdieping om over volgende dagorde te beraadslagen en te beslissen :

1. Aanpassing van artikel 20 van de statuten om dit in overeenstemming te brengen met het artikel 536bis en het nieuwe artikel 526quater van het Wetboek van Vennootschappen dat genoteerde vennootschappen verplicht binnen hun bestuursorgaan een remuneratiecomité op te richten.

Voorstellen van besluit :

Aanpassing van de (huidige) derde paragraaf van artikel 20 als volgt :

“De raad van bestuur richt in zijn midden en onder zijn aansprakelijkheid een auditcomité op. De samenstelling van dit comité, de bevoegdheden, opdrachten, de werking ervan en de criteria waaraan de onafhankelijke bestuurder moet voldoen dienen in overeenstemming te zijn met de bepalingen van het Wetboek van Vennootschappen

Toevoeging van de volgende paragraaf na de derde paragraaf van artikel 20 :

“De raad van bestuur richt in zijn midden en onder zijn aansprakelijkheid een benoemings- en remuneratiecomité op. De samenstelling van dit comité, de bevoegdheden, opdrachten en werking dienen in overeenstemming te zijn met de bepalingen van het Wetboek van Vennootschappen.”

2. Wijziging van artikel 29 van de statuten door schrapping naar de verwijzing naar artikel 40 en door toevoeging van een nieuwe paragraaf aan artikel 29 van de statuten met betrekking tot het bekomen van een afwijking op de in artikel 520ter van het Wetboek van Vennootschappen voorziene regels inzake (i) de definitieve verwerving van aandelen en aandelenopties door een bestuurder of lid van het directiecomité; en (ii) de spreiding in de tijd van de betaling van de variabele remuneratie voor uitvoerende bestuurders en leden van het directiecomité.

Voorstellen van besluit :

Aanpassing van de tekst van artikel 29 als volgt :

“De bestuurders mogen een vaste vergoeding ontvangen, aangerekend op de algemene kosten, en waarvan het bedrag door de algemene vergadering wordt vastgesteld.

De raad van bestuur is gemachtigd om aan de bestuurders die met bijzondere functies of opdrachten worden belast, vergoedingen toe te kennen die zullen worden aangerekend op de algemene kosten.

De algemene vergadering van 17 mei 2011 heeft beslist gebruik te maken van de toelating voorzien in artikel 520ter van het Wetboek van Vennootschappen en aldus uitdrukkelijk af te zien van de toepassing van de regeling betreffende de definitieve verwerving van aandelen en aandelenopties door een bestuurder of een lid van het directiecomité; alsook af te zien van de regeling betreffende de spreiding in de tijd van de betaling van de variabele vergoeding van de uitvoerende bestuurders en leden van het directiecomité. De beslissing omtrent een eventuele toepassing van vermelde regelingen werd door hoger vermelde algemene vergadering gedelegeerd aan de raad van bestuur die zal ageren rekening houdend met de voorstellen van het benoemings- en remuneratiecomité. De vennootschap zal aldus niet gebonden zijn aan de beperkingen zoals bepaald door artikel 520ter van het Wetboek van Vennootschappen.”

3. Statutenwijzigingen in anticipatie van, of, in voorkomend geval, in uitvoering van de wet houdende omzetting van Richtlijn 2007/36/EG betreffende de uitoefening van bepaalde rechten van aandeelhouders in beursgenoteerde vennootschappen. Wijziging van de artikelen 33, 34 (bijeenroeping van algemene vergaderingen, toelating op algemene vergaderingen en volmachten), 37 en 39 van de statuten.

Voorstellen van besluit :

In anticipatie van of, in voorkomend geval, in uitvoering van de wet houdende omzetting van Richtlijn 2007/36/EG betreffende de uitoefening van bepaalde rechten van aandeelhouders in beursgenoteerde vennootschappen beslist de algemene vergadering de hierna vermelde statutenwijzigingen goed te keuren.

Wijziging van artikel 33 van de statuten als volgt :

“De raad van bestuur of de commissarissen kunnen een algemene vergadering bijeenroepen.

De raad van bestuur en de commissaris(sen) zijn verplicht een algemene vergadering bijeen te roepen wanneer één of meer aandeelhouders, die alleen of gezamenlijk één vijfde van het maatschappelijk kapitaal

Vertegenwoordigen, het vragen. Het verzoek tot oproeping moet de punten vermelden die op de agenda van de vergadering moeten voorkomen.

Eén of meer aandeelhouders die, alleen of gezamenlijk, minstens 3 % van het kapitaal vertegenwoordigen, kunnen, met inachtneming van de bepalingen van het Wetboek van Vennootschappen, te behandelen onderwerpen op de agenda van de algemene vergadering laten plaatsen, evenals voorstellen tot besluit indienen met betrekking tot te behandelen agendapunten. Dit recht geldt niet voor een algemene vergadering die werd uitgesteld omwille van het niet bereiken van het aanwezigheidsquorum. De verzoeken moeten schriftelijk aan de vennootschap overgemaakt worden uiterlijk op de 22e kalenderdag vóór de datum van de algemene vergadering, zonder de dag van deze algemene vergadering mee te rekenen, op de wijze vermeld in het oproepingsbericht. Het te behandelen onderwerp en voorstel tot besluit die met toepassing van dit artikel op de agenda zijn geplaatst, zullen slechts besproken worden indien het vereiste aandeel in het kapitaal tevens geregistreerd werd op de registratiedatum, zoals vermeld in artikel 34 van deze statuten.”

Vervanging van artikel 34 van de statuten door de volgende tekst :

“De oproepingen voor een algemene vergadering geschieden overeenkomstig de bepalingen van het Wetboek van Vennootschappen.

Het recht van een aandeelhouder om deel te nemen aan een algemene vergadering en om het stemrecht uit te oefenen kan slechts verleend worden op grond van de boekhoudkundige registratie van de aandelen op de veertiende kalenderdag om 24 u. (Belgische tijd) vóór de datum van de algemene vergadering, zonder de dag van deze algemene vergadering mee te rekenen (de “registratiedatum”), hetzij door inschrijving in het register van aandelen op naam van de vennootschap, hetzij bij een erkende rekeninghouder of vereffeninginstelling, hetzij, voor wat betreft de houders van toonderaandelen (binnen de beperkingen voorzien door de wet), door voorlegging van de aandelen aan een financiële tussenpersoon, ongeacht het aantal aandelen in het bezit van de aandeelhouder op de dag van de algemene vergadering.

De eigenaars van gedematerialiseerde aandelen (of van aandelen aan toonder, binnen de beperkingen voorzien door de wet) die aan de vergadering wensen deel te nemen en de registratieformaliteiten hebben vervuld, bezorgen uiterlijk op de zesde kalenderdag vóór de datum van de algemene vergadering, zonder de dag van deze algemene vergadering mee te rekenen, aan de vennootschap – zoals toegelicht in het oproepingsbericht - een attest dat door de erkende rekeninghouder of de vereffeninginstelling werd afgeleverd en waaruit blijkt hoeveel gedematerialiseerde aandelen er op de “registratiedatum” in hun rekeningen zijn ingeschreven op naam van de aandeelhouder of hoeveel aandelen aan toonder er op de “registratiedatum” werden neergelegd, en waarvoor de aandeelhouder heeft aangegeven te willen deelnemen aan de algemene vergadering.

De eigenaars van aandelen op naam die aan de vergadering wensen deel te nemen, dienen de vennootschap per gewone brief, fax of e-mail – zoals vermeld in het oproepingsbericht - uiterlijk de zesde dag vóór de datum van de vergadering, zonder de dag van deze algemene vergadering mee te rekenen, op de hoogte te brengen van hun voornemen.

Aandeelhouders die hoger vermelde registratieformaliteiten hebben vervuld, kunnen deelnemen aan de algemene vergaderingen en er stemmen ofwel in persoon ofwel via een volmachtdrager.

Tenzij anders bepaald in het Wetboek van Vennootschappen, mag een aandeelhouder, voor een welbepaalde algemene vergadering, slechts één persoon aanwijzen als gevolmachtigde.

Een volmachtdrager mag meer dan één aandeelhouder vertegenwoordigen.

De mede-eigenaars, de vruchtgebruikers en blote eigenaars, de pandschuldeisers en pandschuldenaars moeten zich respectievelijk door één en dezelfde persoon doen vertegenwoordigen.

De aanstelling van een volmachtdrager door een aandeelhouder dient te gebeuren overeenkomstig de bepalingen vermeld in het oproepingsbericht.

De formulieren die gebruikt dienen te worden voor het stemmen bij volmacht worden opgesteld door de raad van bestuur. Geen andere volmachtformulieren mogen gebruikt worden. De raad van bestuur bepaalt de plaats waar en de termijn binnen dewelke deze gedeponereerd dienen te worden.

Enkel de volmachtformulieren van aandeelhouders die de nodige registratieformaliteiten vervuld hebben, zullen in rekening gebracht worden.”

Schrapping van de tweede paragraaf van artikel 37 van de statuten.

Schrapping van de vierde paragraaf van artikel 39 van de statuten.

4. Machtiging aan de raad van bestuur en/of directiecomité tot uitvoering van de genomen beslissingen en de statuten te coördineren en de statuten aan te passen aan de nieuwe benaming van de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen (namelijk “Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten”), ingevolge de wet van 2 juli 2010 tot wijziging van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten en van de wet van 22 februari 1998 tot vaststelling van het organiek statuut van de Nationale Bank van België, en houdende diverse bepalingen.

Voorstel van besluit :

De algemene vergadering besluit aan de raad van bestuur en/of het directiecomité de bevoegdheid te verlenen om de bovenvermelde beslissingen uit te voeren, de statuten te coördineren evenals de verwijzingen in de statuten naar de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen aan de nieuwe benaming aan te passen.

#### TOELATINGSVOORWAARDEN

#### GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN VOOR BEIDE VERGADERINGEN

Houders van aandelen aan toonder en van gedematerialiseerde aandelen dienen uiterlijk op 10 mei 2011 naar gelang het geval, de aandelen aan toonder waarmee zij aan de vergadering wensen deel te nemen, of een attest van onbeschikbaarheid van de gedematerialiseerde aandelen uitgegeven door de erkende rekeninghouder of de vereffeninginstelling neer te leggen op de kantoren van Fortis Bank, KBC-Bank of Petercam tegen een ontvangstbewijs dat als toegangkaart voor de vergadering zal dienen.

Houders van aandelen op naam dienen uiterlijk op 10 mei 2011 hun voornemen aan de vergadering deel te nemen, per brief aan de vennootschap kenbaar te maken.

De vennootschappen en aandeelhouders die zich wensen te laten vertegenwoordigen bij volmacht, worden verzocht gebruik te maken van het volmachtformulier dat door de raad van bestuur werd opgesteld en dat ter beschikking ligt op de zetel van de vennootschap, op de website ([www.exmar.be](http://www.exmar.be)) of bij bovengenoemde financiële instellingen.

Overeenkomstig artikel 34 van de statuten mag :

Ieder eigenaar van een aandeel zich op de algemene vergadering door een speciaal gevolmachtigde doen vertegenwoordigen mits deze zelf aandeelhouder is.

De minderjarigen, de geïnterdiceerden en de rechtspersonen mogen worden vertegenwoordigd door een niet-aandeelhouder zijnde lasthebber en ieder van de gehuwden mag door zijn echtgenoot worden vertegenwoordigd.

De mede-eigenaars, de vruchtgebruikers en blote eigenaars, de pandschuldeisers en pandschuldenaars moeten zich respectievelijk door één en dezelfde persoon doen vertegenwoordigen.

In voorkomend geval, moeten de ondertekende volmachten op de zetel van de vennootschap toekomen ten laatste op 10 mei 2011.

Namens de raad van bestuur.  
(15364)

#### **PinguinLutosa, naamloze vennootschap, Romenstraat 3, 8840 Staden (Westrozebeke)**

0402.777.157 - RPR Ieper

De raad van bestuur heeft de eer de effectenhouders uit te nodigen tot het bijwonen van de jaarvergadering die gehouden wordt te 8920 Langemark (Poelkapelle), Poelkappellestraat 71, op 20 mei 2011, om 14 uur, om te beraadslagen en te besluiten over de hierna volgende agenda en voorstellen van besluit :

1. Lezing van het jaarverslag en van het verslag van de commissaris.
2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31/12/2010.

Voorstel van besluit : De jaarrekening, met inbegrip van de resultaatverwerking, zoals zij door de raad van bestuur voorgesteld werd, wordt goedgekeurd.

3. Bezoldigingen - Remuneratieverslag

Voorstel van besluit : De algemene vergadering besluit de toegekende bezoldigingen van de bestuurders goed te keuren, cfr. het remuneratieverslag dat eveneens goedgekeurd wordt.

4. Mededeling en bespreking van de geconsolideerde jaarrekening per 31/12/2010 en de consolidatieverslagen.

5. Kwijting aan iedere individuele bestuurder en eventuele vaste vertegenwoordiger, die het mandaat uitoefende in het behandelde boekjaar, met stemming per bestuurder.

Voorstel van besluit : Volledige en algehele kwijting wordt verleend aan iedere individuele bestuurder en eventuele vaste vertegenwoordiger, die het mandaat uitoefende in het behandelde boekjaar.

6. Kwijting aan de commissaris.

Voorstel van besluit : Volledige en algehele kwijting wordt verleend aan de commissaris, alsmede aan haar vaste vertegenwoordiger, voor de opdracht uitgeoefend met betrekking tot het behandelde boekjaar.

7. Kennisname ontslag van bestuurder en voorlopige invulling vacature van bestuurder.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering neemt kennis van het ontslag als (niet-onafhankelijk) bestuurder van de heer Jo Breesch, wonende te 2600 Berchem, Terlinckstraat 14, aangeboden met ingang van 1 september 2010.

De algemene vergadering neemt kennis van de benoeming door coöptatie als niet-onafhankelijk bestuurder van de heer Gert Van Huffel, wonende te 9840 De Pinte, Salviapark 8, benoeming gedaan door de raad van bestuur van 12/10/2010, met ingang van 12/10/2010.

8. Vaststelling einde mandaat van de bestuurders en (her)benoeming bestuurders.

Voorstel van besluit : De algemene vergadering stelt vast dat het mandaat van alle bestuurders een einde neemt onmiddellijk na de jaarvergadering van 20 mei 2011.

De algemene vergadering besluit te (her)benoemen tot bestuurders waarvan het mandaat ingaat onmiddellijk na de jaarvergadering van 20 mei 2011 om te eindigen onmiddellijk na de jaarvergadering van 2015, waaronder minstens drie onafhankelijke bestuurders zoals bepaald in artikel 524 W. Venn. en dit uit de lijst van kandidaat bestuurders hierna.

Lijst kandidaten niet onafhankelijke bestuurders :

1° De NV "VIJVERBOS" met zetel te Westrozebeke, Ommegang Oost 6, vertegenwoordigd door haar vaste vertegenwoordiger; de heer Herwig Dejonghe, wonende te 8840 Westrozebeke, Ommegang Oost 6.

2° De besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid "MANAGEMENT DEPRez", met zetel te 3191 Hever, Conscienceaan 13, btw BE 0454.896.544, RPR Leuven, met vaste Mevr. Veerle Deprez, wonende te 3190 Boortmeerbeek, Conscienceaan 13.

3° De naamloze vennootschap "DEPREZ INVEST", met zetel te 9111 Belsele, Kasteeldreef 13, btw BE 0430.434.134, RPR Dendermonde, met vaste vertegenwoordiger de heer Hein Deprez, wonende te 9111 Belsele, Kasteeldreef 15.

4° De heer Gert Van Huffel, wonende te 9840 De Pinte, Salviapark 8.

5° De BVBA "MARC OOMS", met zetel te 9000 Gent, Hofbouwlaan 3, btw BE 0478.085.581, RPR Gent, met vaste vertegenwoordiger de heer Marc Ooms, wonende te 9000 Gent, Hofbouwlaan 3.

6° De heer Jean-Michel Jannez, wonende te 29300 Baye (France), Pont Mellac.

Lijst kandidaten onafhankelijke bestuurders :

1° De BVBA "THE MARBLE", met zetel te 9700 Oudenaarde, Berchemweg 131, met als vaste vertegenwoordiger de heer Luc Van Nevel, wonende te 9700 Oudenaarde, Berchemweg 131.

2° De heer Luc Vandewalle, wonende te 8670 Koksijde, Dewitteaan 19/0402.

3° De BVBA "ARDIEGO", met zetel te 8400 Oostende, K. Westhelling 6/68, met als vaste vertegenwoordiger de heer Arthur Goethals, wonende te 9770 Kruishoutem, Beukendreef 10.

Motivering onafhankelijke bestuurders of hun vaste vertegenwoordigers :

Deze voorgestelde bestuurders voldoen aan alle voorwaarden van onafhankelijkheid overeenkomstig artikel 526ter W. Venn.

De heer Luc Van Nevel vv van de BVBA The Marble heeft een jarenlange industriële en economische ervaring.

De heer Luc Vandewalle heeft een jarenlange ervaring in de financiële sector.

De heer Arthur Goethals vv van de BVBA Ardiego heeft een ruime kennis en ervaring in retail.

Hun kennis en ervaring zullen een belangrijke input geven in het bestuur van de vennootschap.

9. Beslissingen in toepassing van artikel 556 W. Venn.

Voorstel van besluit :

(a) goedkeuring overeenkomstig artikel 556 van het Wetboek van vennootschappen van alle bepalingen van kredieten of financiële verrichtingen gesloten of nog te sluiten door de Vennootschap die tot gevolg hebben dat zich een "event of default", gepaard gaande met een vroegtijdige opeisbaarheid van kredieten, voordoet ingeval van een wijziging van controle van de vennootschap.

Deze goedkeuring heeft in het bijzonder betrekking op :

1) leningen verstrekt door Gimv-XL (zijnde de 3 hierna genoemde vennootschappen : NV Gimv, Comm VA Gimv-XL Partners en NV Adviesbeheer Gimv-XL) die medefinanciering toestaan voor de NV Scana Noliko deal alsmede op :

2) leningen verstrekt door de kredietverschaffers in het kader van de bestaande kredietfaciliteiten van PinguinLutosa en eventuele herfinanciering of uitbreiding van de bestaande kredieten.

(b) goedkeuring van de beslissing om aan elk van de bestuurders van de vennootschap individueel, en met mogelijkheid van indeplaatsstelling, alle volmachten toe te kennen die nodig zijn om deze besluiten verder uit te voeren, neer te leggen op de griffie van de bevoegde rechtbank van koophandel en te publiceren in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad*.

Overeenkomstig artikel 32 van de statuten moeten de eigenaars van aandelen op naam minstens vier werkdagen vóór de vergadering (uiterlijk 16 mei 2011) aan de raad van bestuur hun inzicht te kennen geven de algemene vergadering bij te wonen. Zij worden tot de vergadering toegelaten op vertoon van hun identiteitsbewijs.

De eigenaars van aandelen aan toonder moeten binnen dezelfde termijn hun aandelen neerleggen aan de loketten van de FORTIS Bank, KBC Bank, ING Bank of Bank DEGROOF. Zij worden tot de algemene vergadering toegelaten op voorlegging van hun identiteitsbewijs en van het attest waaruit blijkt dat de effecten tijdig werden neergelegd.

De eigenaars van gedematerialiseerde aandelen moeten, binnen dezelfde termijn, bij één van de hiervoor vermelde instellingen een door de erkende rekeninghouder of door de vereffeninginstelling opgesteld attest neerleggen waarbij de onbeschikbaarheid van deze aandelen tot de algemene vergadering wordt vastgesteld. Zij worden tot de vergadering toegelaten op vertoon van hun identiteitsbewijs.

De houders van certificaten die met de medewerking van de vennootschap werden uitgegeven, mogen de algemene vergadering bijwonen mits naleving van de toelatingsvoorwaarden voorzien voor de aandeelhouders.

De registratie van de deelnemers voor de jaarvergadering vangt aan om 13 u. 30 m. De deelnemers aan de vergadering worden gevraagd zich minstens 15 minuten vóór de vergadering aan te melden.

De raad van bestuur.  
(15365)

**Alfacam Group, naamloze vennootschap,  
Fabriekstraat 38, 2547 Lint**

RPR Antwerpen 0888.585.821

GEWONE ALGEMENE VERGADERING  
VAN DE AANDEELHOUDERS — OPROEPING

De raad van bestuur heeft het genoeg de aandeelhouders uit te nodigen om de gewone algemene vergadering van Alfacam Group NV bij te wonen, die plaatsvindt op woensdag 18 mei 2011 om 10 uur in het Eurocam Media Center, Fabriekstraat 38, te 2547 Lint, om te beraadslagen over volgende agendapunten :

1. Voorstelling van de jaarcijfers en activiteiten van de groep.

2. Jaarverslag van de raad van bestuur en controleverslag van de commissaris voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2010.

Lezing van het jaarverslag en van het controleverslag van de commissaris.

3. Voorlegging van de geconsolideerde jaarrekening, het geconsolideerd jaarverslag en het geconsolideerd verslag van de commissaris voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2010.

Toelichting bij de geconsolideerde jaarrekening en lezing van het geconsolideerd jaarverslag en van het geconsolideerd verslag van de commissaris.

4. Goedkeuring van de jaarrekening voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2010 en bestemming van het resultaat.

Voorgestelde besluiten :

Goedkeuring van de statutaire jaarrekening van Alfacam Group afgesloten per 31 december 2010.

Goedkeuring van de voorgestelde resultaatverwerking, namelijk om het resultaat van het boekjaar tesamen met het overgedragen verlies van vorig boekjaar over te dragen.

5. Kwijting aan de bestuurders.

Voorgesteld besluit :

Verlenen van kwijting aan de bestuurders die in functie waren tijdens het boekjaar 2010 voor het uitoefenen van hun mandaat tijdens het boekjaar 2010, met name Sigmacam NV, vertegenwoordigd door Gabriel Fehervari, Mevr. Karin Stoop, de heer Alain Keppens, TTP BVBA vertegenwoordigd door de heer Erik Vanderhaegen, H.R.V. NV vertegenwoordigd door de heer Hugo Vandamme, en Kiruna NV vertegenwoordigd door de heer Luc Van Milders.

6. Kwijting aan de commissaris.

Voorgesteld besluit :

Verlenen van kwijting aan de commissaris die in functie was tijdens het boekjaar 2010 voor het uitoefenen van zijn mandaat tijdens het boekjaar 2010, met name Deloitte Bedrijfsrevisoren BV ovve CVBA vertegenwoordigd door de heer Dirk Cleymans.

7. Vergoeding voor de raad van bestuur.

Voorgesteld besluit :

Goedkeuring van de vergoeding voor de raad van bestuur voor het boekjaar 2010.

8. Vragen van de aandeelhouders conform artikel 540 van het Wetboek van Vennootschappen.

Om geldig te kunnen deelnemen aan de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de voorschriften in het Wetboek van Vennootschappen, de statuten en deze oproeping.

Voorwaarden en toegang tot de gewone algemene vergadering :

Voor de aandeelhouders op naam :

De houders van aandelen op naam worden tot de algemene vergadering toegelaten op voorwaarde dat zij de vennootschap minstens drie werkdagen voor de vergadering, dus ten laatste op vrijdag 13 mei 2011 op de hoogte hebben gebracht van hun voornemen om aanwezig of vertegenwoordigd te zijn, alsook van het aantal maatschappelijke aandelen waarvoor zij eraan zullen deelnemen. Dit kunnen zij doen per tel. : +32 3 454 20 10 of per email : investors@alfacam.com.

Voor de houders van gedematerialiseerde aandelen :

De houders van gedematerialiseerde aandelen op naam worden tot de algemene vergadering toegelaten op voorwaarde dat zij minstens drie werkdagen voor de vergadering, dus ten laatste op vrijdag 13 mei 2011, een door de erkende rekeninghouder of door de vereffeningsinstelling opgesteld attest van onbeschikbaarheid neerleggen op de maatschappelijke zetel van de vennootschap (t.a.v. de heer François Van Caesbroeck), of op de zetels, bijkantoren en agentschappen van KBC of ING.

Iedere aandeelhouder kan zich overeenkomstig artikel 26 van de gecoördineerde statuten van Alfacam Group NV op de algemene vergadering laten vertegenwoordigen door een derde, al dan niet aandeelhouder, drager van een ondertekende volmacht, die minstens drie werkdagen voor de vergadering, dus ten laatste op vrijdag 13 mei 2011, op de maatschappelijke zetel (t.a.v. de heer François Van Caesbroeck – investors@alfacam.com), of op de zetels, bijkantoren en agentschappen van KBC of ING moet neergelegd worden.

De volmachtformulieren opgemaakt door de raad van bestuur liggen ter beschikking van de aandeelhouders op de maatschappelijke zetel, op de website van de vennootschap [www.alfacamgroup.com](http://www.alfacamgroup.com) of de bovenvernoemde financiële instellingen.

Het toelaten tot de algemene vergadering zal gebeuren door het voorleggen van identiteitskaart of van het paspoort door de aandeelhouders of door de volmachtdragers.

De deelnemers worden uitgenodigd om zich op de plaats van de bijeenkomst aan te bieden tenminste 45 minuten vóór de vergadering, om te kunnen overgaan tot de registratieformaliteiten.

De documenten die volgens de wet ter beschikking van de aandeelhouders moeten gesteld worden, zullen gratis kunnen geraadpleegd worden op en afgehaald worden op de website van de vennootschap vanaf 4 mei 2011. Vanaf die datum kunnen de aandeelhouders, tijdens

de werkdagen en tijdens de normale kantooruren, op de maatschappelijke zetel, kennis nemen van de documenten die volgens de wet te hunner beschikking moeten zijn, met inbegrip van de jaardocumentatie. De documenten zullen eveneens aan de houders van aandelen op naam toegestuurd worden.

De raad van bestuur.

(\*) Deze documenten kunnen op verzoek worden verkregen op de maatschappelijke zetel van Alfacam Group nv of via e-mail (investors@alfacam.com). De documenten zijn eveneens beschikbaar op [www.alfacamgroup.com](http://www.alfacamgroup.com).

(15366)

## Stad Beringen

### Ontwerp gemeentelijk ruimtelijk structuurplan Beringen Bekendmaking openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis van de bevolking, overeenkomstig de bepalingen van artikel 33 van het decreet van 18 mei 1999, houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, en latere wijzigingen, dat een openbaar onderzoek wordt ingesteld betreffende het ontwerp gemeentelijk ruimtelijk structuurplan van de stad Beringen, zoals voorlopig vastgesteld door de gemeenteraad in zitting van 18 april 2006.

Het dossier ligt van 24 april 2006 tot en met 23 juli 2006 ter inzage op het stedelijk administratief centrum, dienst ruimtelijke ordening, Mijnschoolstraat 88; te 3580 Beringen. Het kan ingezien worden tijdens de openingsuren van maandag tot en met vrijdag van 9 tot 12 uur, maandagnamiddag van 14 tot 19 uur, dinsdag-, woensdag- en donderdagnamiddag van 14 tot 17 uur. Het dossier ligt ook ter inzage op de gemeentelijke bibliotheken.

Binnen de vernoemde termijn kunnen bezwaren en/of opmerkingen aangetekend toegezonden worden aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening van Beringen, p/a Mijnschoolstraat 88 te 3580 Beringen, of afgegeven worden tegen ontvangstbewijs op de dienst ruimtelijke ordening.

Het college van burgemeester en schepenen organiseert één informatievergadering. Deze vergadering zal doorgaan op 9 mei 2006, om 19 uur, in het Casino van Beringen, Kioskplein 25, te 3582 Beringen.

Beringen, 20 april 2006.

### Groupe Delhaize, société anonyme, rue Osseghem 53, à 1080 Bruxelles (Belgique)

Registre des personnes morales 0402.206.045 (Bruxelles)  
[www.groupedelhaize.com](http://www.groupedelhaize.com)

Le nombre d'actions de la SA Groupe Delhaize (la "Société") déposées en vue de l'assemblée générale extraordinaire du 27 avril 2011 ne permettra pas de réunir les conditions de quorum prévues par la loi pour que cette assemblée puisse valablement délibérer et voter sur les points à l'ordre du jour de cette assemblée. Par conséquent, ces points seront à nouveau proposés en même temps que les points à l'ordre du jour de l'assemblée générale ordinaire lors d'une assemblée générale ordinaire et extraordinaire.

Le Conseil d'Administration de la SA Groupe Delhaize invite les actionnaires et les porteurs d'obligations et de warrants émis par la Société à participer à l'assemblée générale ordinaire et extraordinaire des actionnaires de la Société qui se tiendra le 26 mai 2011, à 15 heures, au Corporate Support Office de la Société, square Marie Curie 40, à 1070 Bruxelles, Belgique, pour délibérer sur les points à l'ordre du jour repris ci-après.

Nous demandons aux participants de se présenter au plus tard à 14 h 15 m, afin de procéder à temps aux formalités d'enregistrement.

Ordre du jour de l'assemblée générale ordinaire (points 1 à 13) et de l'assemblée générale extraordinaire (points 14 à 27).

1. Présentation du rapport de gestion du Conseil d'Administration sur l'exercice social clôturé au 31 décembre 2010.

2. Présentation du rapport du commissaire sur l'exercice social clôturé au 31 décembre 2010.

3. Communication des comptes annuels consolidés au 31 décembre 2010.

## 4. Comptes annuels au 31 décembre 2010.

Proposition de décision : approuver les comptes annuels au 31 décembre 2010, y compris l'affectation du résultat, et approuver la distribution d'un dividende brut de 1,72 EUR par action.

## 5. Décharge aux administrateurs.

Proposition de décision : donner décharge aux administrateurs de la Société pour l'exercice de leur mandat au cours de l'exercice social clôturé au 31 décembre 2010.

## 6. Décharge au commissaire.

Proposition de décision : donner décharge au commissaire de la Société pour l'exercice de son mandat au cours de l'exercice social clôturé au 31 décembre 2010.

## 7. Renouvellement de mandats et nomination d'administrateurs.

7.1 Proposition de décision : renouveler le mandat d'administrateur de M. Hugh G. Farrington pour une période de trois années expirant à l'issue de l'assemblée générale ordinaire qui sera invitée à approuver les comptes de l'exercice social 2013.

7.2 Proposition de décision : renouveler le mandat d'administrateur du Baron Luc Vansteenkiste pour une période de quatre années expirant à l'issue de l'assemblée générale ordinaire qui sera invitée à approuver les comptes de l'exercice social 2014.

7.3 Proposition de décision : renouveler le mandat d'administrateur de M. Jacques de Vacleroy pour une période de quatre années expirant à l'issue de l'assemblée générale ordinaire qui sera invitée à approuver les comptes de l'exercice social 2014.

7.4 Proposition de décision : nommer M. Jean-Pierre Hansen en qualité d'administrateur pour une période de trois années expirant à l'issue de l'assemblée générale ordinaire qui sera invitée à approuver les comptes de l'exercice social 2013.

7.5 Proposition de décision : nommer M. William G. McEwan en qualité d'administrateur pour une période de trois années expirant à l'issue de l'assemblée générale ordinaire qui sera invitée à approuver les comptes de l'exercice social 2013.

7.6 Proposition de décision : nommer M. Mats Jansson en qualité d'administrateur pour une période de trois années expirant à l'issue de l'assemblée générale ordinaire qui sera invitée à approuver les comptes de l'exercice social 2013.

## 8. Indépendance des administrateurs en vertu du Code belge des sociétés.

8.1 Proposition de décision : sur proposition du Conseil d'Administration, constater que le Baron Luc Vansteenkiste, dont il est proposé de renouveler le mandat jusqu'à l'issue de l'assemblée générale ordinaire qui sera invitée à approuver les comptes de l'exercice social 2014, remplit les critères d'indépendance établis par le Code belge des sociétés pour l'évaluation de l'indépendance des administrateurs, et renouveler son mandat en tant qu'administrateur indépendant conformément aux critères du Code belge des sociétés.

8.2 Proposition de décision : sur proposition du Conseil d'Administration, constater que M. Jacques de Vacleroy, dont il est proposé de renouveler le mandat jusqu'à l'issue de l'assemblée générale ordinaire qui sera invitée à approuver les comptes de l'exercice social 2014, remplit les critères d'indépendance établis par le Code belge des sociétés pour l'évaluation de l'indépendance des administrateurs, et renouveler son mandat en tant qu'administrateur indépendant conformément aux critères du Code belge des sociétés.

8.3 Proposition de décision : sur proposition du Conseil d'Administration, constater que M. Jean-Pierre Hansen, dont la nomination en qualité d'administrateur est proposée jusqu'à l'issue de l'assemblée générale ordinaire qui sera invitée à approuver les comptes de l'exercice social 2013, remplit les critères d'indépendance établis par le Code belge des sociétés pour l'évaluation de l'indépendance des administrateurs, et le nommer en tant qu'administrateur indépendant conformément aux critères du Code belge des sociétés.

8.4 Proposition de décision : sur proposition du Conseil d'Administration, constater que M. William G. McEwan, dont la nomination en qualité d'administrateur est proposée jusqu'à l'issue de l'assemblée générale ordinaire qui sera invitée à approuver les comptes de l'exercice

social 2013, remplit les critères d'indépendance établis par le Code belge des sociétés pour l'évaluation de l'indépendance des administrateurs, et le nommer en tant qu'administrateur indépendant conformément aux critères du Code belge des sociétés.

8.5 Proposition de décision : sur proposition du Conseil d'Administration, constater que M. Mats Jansson, dont la nomination en qualité d'administrateur est proposée jusqu'à l'issue de l'assemblée générale ordinaire qui sera invitée à approuver les comptes de l'exercice social 2013, remplit les critères d'indépendance établis par le Code belge des sociétés pour l'évaluation de l'indépendance des administrateurs, et le nommer en tant qu'administrateur indépendant conformément aux critères du Code belge des sociétés.

## 9. Renouvellement du mandat du commissaire pour une durée de trois années.

Proposition de décision : renouveler le mandat de Deloitte Réviseurs d'Entreprises S.C. s.f.d. S.C.R.L., avenue Louise 240, 1050 Bruxelles, Belgique, en tant que commissaire, représenté par M. Michel Denayer, réviseur d'entreprises ou, en cas d'empêchement de ce dernier, par tout autre associé du commissaire agréé par la Société, pour une période de trois années qui expirera à l'issue de l'assemblée générale ordinaire qui sera invitée à approuver les comptes de l'exercice social 2013, et approuver les honoraires annuels d'audit du commissaire d'un montant de 726.398 EUR.

## 10. Remboursement anticipé d'obligations, d'obligations convertibles ou de billets de trésorerie à moyen terme en cas de changement de contrôle de la Société.

Proposition de décision : conformément à l'article 556 du Code belge des sociétés, approuver la clause conférant aux porteurs d'obligations, d'obligations convertibles ou de billets de trésorerie à moyen terme que la Société pourrait émettre dans les 12 mois suivant l'assemblée générale ordinaire de mai 2011 en une ou plusieurs offres ou tranches, dont la ou les échéances n'excéderaient pas 30 ans et pour un montant équivalent à maximum 1,5 milliard EUR, le droit d'obtenir le remboursement ou le droit d'exiger le rachat de ces obligations ou billets de trésorerie pour un montant n'excédant pas 101 % du principal et des intérêts échus et impayés de ces obligations ou billets de trésorerie, en cas de changement de contrôle de la Société, conformément aux termes et conditions de ces obligations ou billets de trésorerie. Chaque émission de ces obligations ou billets de trésorerie fera l'objet d'un communiqué de presse résumant la clause de changement de contrôle applicable et mentionnera le montant total des obligations et des billets de trésorerie déjà émis par la Société et soumis à la clause de changement de contrôle approuvée par cette résolution.

## 11. Clause de changement de contrôle contenue dans une convention de crédit.

Proposition de décision : conformément à l'article 556 du Code belge des sociétés, approuver la clause de changement de contrôle (ainsi que toute autre clause entrant dans le champ d'application de l'article 556 précité) contenue dans la convention de crédit revolving de 600 millions EUR d'une durée de cinq ans conclue le 15 avril 2011 entre notamment, la Société, Delhaize America, LLC, Delhaize Griffin SA, Delhaize The Lion Coordination Center SA, comme Emprunteurs et Garants, les autres filiales garantes au titre de cette convention, les prêteurs, ainsi que Fortis Bank SA/NV, Banc of America Securities Limited, JP Morgan PLC et Deutsche Bank AG, London Branch, comme Bookrunning Mandated Lead Arrangers. La clause de changement de contrôle prévoit que cette convention de crédit devra obligatoirement être remboursée et que la facilité de crédit sera annulée dans le cas où une personne (ou plusieurs personnes agissant ensemble) acquièrent le contrôle de la Société ou détiennent plus de 50 % de ses actions.

## 12. Période d'exercice en vertu des U.S. Stock Incentive Plans.

12.1 Proposition de décision : approuver que Delhaize America continue d'octroyer des Restricted Stock Unit Awards, qui sont délivrés à certains membres du Comité Exécutif dans des proportions égales d'un quart à partir de la fin de la deuxième année pendant une période de 5 années suivant leur date d'octroi en vertu du Delhaize America Restricted Stock Unit Plan.

12.2 Proposition de décision : approuver que la Société continue d'octroyer des options à certains membres du Comité Exécutif qui sont exerçables dans des proportions égales d'un tiers pendant une période de 3 ans suivant leur date d'octroi en vertu du U.S. Delhaize Group 2002 Stock Incentive Plan.

## 13. Rémunération des administrateurs.

Proposition de décision : proposition d'allouer une rémunération, à partir de l'année 2011, (i) aux administrateurs, pour leurs fonctions d'administrateur, d'un montant maximal de EUR 80.000 par an par administrateur et (ii) au Président du Conseil d'Administration d'un montant maximal de 160.000 EUR par an. Les montants susmentionnés seront augmentés d'un montant maximal de 10.000 EUR par an pour chaque membre de tout comité permanent du Conseil d'Administration (autre que le Président du comité), et augmenté d'un montant maximal de 15.000 EUR par an pour le Président de tout comité permanent du Conseil d'Administration. Le montant à payer à chaque administrateur sera déterminé par le Conseil d'Administration, dans les limites fixées ci-dessus.

## 14. Modification de l'article 9 des statuts de la Société.

Proposition de décision : remplacer le troisième alinéa de l'article 9 des statuts par le texte suivant :

"Par décision de l'assemblée générale extraordinaire du vingt-six mai deux mille onze, le conseil d'administration est autorisé à acquérir des actions de la société à concurrence de maximum dix (10,-) pour cent des actions émises, à un prix unitaire qui ne pourra être inférieur à un euro (1,- EUR) ni supérieur de plus de vingt (20,-) pour cent au cours de clôture le plus élevé des vingt (20) derniers jours de cotation de l'action de la société sur Euronext Bruxelles précédant l'acquisition. Cette autorisation est accordée pour une durée de cinq (5) ans à compter de l'assemblée générale extraordinaire du vingt-six mai deux mille onze et s'étend également à l'acquisition d'actions de la société par une ou plusieurs filiales directes de celle-ci, telles que ces filiales sont définies par les dispositions légales relatives à l'acquisition d'actions de leur société mère par des sociétés filiales."

## 15. Modification de l'article 19 des statuts de la Société.

Proposition de décision : remplacer le deuxième alinéa de l'article 19 des statuts par le texte suivant :

"Le conseil d'administration crée en son sein un comité d'audit et un comité de rémunération et de nomination ayant les pouvoirs que la loi attribue respectivement à un comité d'audit et un comité de rémunération, ainsi que tous les autres pouvoirs que le conseil d'administration peut leur attribuer."

## 16. Modification de l'article 29 des statuts de la Société.

Proposition de décision : déplacer le quatrième alinéa de l'article 29 des statuts à la fin du troisième alinéa de cet article, et insérer l'alinéa suivant dans cet article immédiatement avant son dernier alinéa :

"Un ou plusieurs actionnaires possédant ensemble au moins trois (3,-) pour cent du capital social peuvent requérir l'inscription de sujets à traiter à l'ordre du jour de toute assemblée générale, ainsi que déposer des propositions de décision concernant des sujets à traiter inscrits ou à inscrire à l'ordre du jour d'une assemblée générale, conformément à la loi."

## 17. Modification de l'article 30 des statuts de la Société.

Proposition de décision : remplacer le troisième alinéa de l'article 30 des statuts par le texte suivant :

"Une copie des documents qui doivent être mis à la disposition des actionnaires nominatifs leur est adressée en même temps que la convocation. A partir du jour de la publication de la convocation, tous les actionnaires ont le droit d'obtenir gratuitement une copie de ces documents, conformément à la loi."

## 18. Modification de l'article 31 des statuts de la Société.

Proposition de décision : remplacer l'intitulé de l'article 31 des statuts par "Formalités de participation" et remplacer cet article par le texte suivant :

"Le droit pour un actionnaire de participer à une assemblée générale et d'y exercer le droit de vote attaché à des actions est subordonné à l'enregistrement comptable de ces actions au nom de cet actionnaire à la date d'enregistrement, qui est le quatorzième jour qui précède l'assemblée générale, à vingt-quatre heures (heure belge), soit par leur inscription sur le registre des actions nominatives de la société, soit par leur inscription dans les comptes d'un teneur de compte agréé ou d'un organisme de liquidation, soit par la production des actions au porteur à un intermédiaire financier.

Les actionnaires indiquent à la société (ou à la personne qu'elle a désignée à cet effet) leur volonté de participer à l'assemblée générale, au plus tard le sixième jour qui précède la date de l'assemblée.

Les porteurs d'obligations ou de droits de souscription peuvent participer à l'assemblée générale avec voix consultative, pour autant qu'ils aient accompli les formalités de participation applicables aux actionnaires."

## 19. Modification de l'article 32 des statuts de la Société.

Proposition de décision : remplacer l'article 32 des statuts par le texte suivant :

"Tout propriétaire de titres ayant droit de vote peut se faire représenter à l'assemblée générale par un ou plusieurs mandataires, conformément à la loi.

Toutefois, les mineurs, les interdits, les personnes civiles et les sociétés commerciales peuvent être représentées par leurs organes représentatifs légaux ou statutaires, lesquels, à leur tour, peuvent se faire représenter par un ou plusieurs mandataires, conformément à la loi. Les époux ont pouvoir de se représenter réciproquement.

Le conseil d'administration peut arrêter la formule des procurations. Les procurations doivent être reçues par la société au plus tard le sixième jour qui précède la date de l'assemblée."

## 20. Modification de l'article 33 des statuts de la Société.

Proposition de décision : remplacer les deuxième, troisième et quatrième alinéas de l'article 33 des statuts par le texte suivant :

"Le président désigne le secrétaire. L'assemblée générale désigne deux ou plusieurs scrutateurs."

## 21. Modification de l'article 34 des statuts de la Société.

Proposition de décision : remplacer les deuxième et troisième alinéas de l'article 34 des statuts par le texte suivant :

"La décision de proroger une assemblée annule toute décision prise et les actionnaires sont convoqués à nouveau à cinq semaines avec le même ordre du jour.

Les formalités et procurations accomplies ou remises à la société en vertu des articles trente-et-un et trente-deux pour les besoins de la première assemblée ne seront pas valables pour la deuxième assemblée. Le conseil d'administration fixera une nouvelle date d'enregistrement pour la deuxième assemblée pour les besoins de l'article trente-et-un. Les actionnaires dont les actions sont enregistrées en leur nom à cette nouvelle date d'enregistrement ont le droit de participer à la deuxième assemblée et d'y exercer leur droit de vote, pour autant qu'ils aient accompli les formalités de participation pour les besoins de la deuxième assemblée visées à l'article trente-et-un."

## 22. Modification de l'article 36 des statuts de la Société.

Proposition de décision : remplacer les cinquième et sixième alinéas de l'article 36 des statuts par le texte suivant :

"Si la convocation le permet, les actionnaires qui ont accompli les formalités de participation visées à l'article trente-et-un peuvent participer à distance à l'assemblée générale grâce à un moyen de communication électronique, pour autant qu'ils aient satisfait les conditions et formalités prévues dans la convocation. La convocation fournit une description des moyens utilisés par la société pour identifier les actionnaires participant à l'assemblée grâce au moyen de communication électronique et de la possibilité qui leur est donnée de participer aux délibérations de l'assemblée générale et de poser des questions.

Les actionnaires qui ont accompli les formalités de participation visées à l'article trente-et-un peuvent voter à distance à toute assemblée générale par correspondance ou, si la convocation le permet, grâce à un moyen de communication électronique, en complétant le formulaire mis à disposition par la société. Les actions seront prises en considération pour le vote et le calcul des règles de quorum uniquement si le formulaire mis à disposition par la société a été dûment complété et est parvenu à la société au plus tard le sixième jour qui précède la date de l'assemblée générale. Si la convocation permet aux actionnaires de voter à distance grâce à un moyen de communication électronique, la convocation fournit une description des moyens utilisés par la société pour identifier les actionnaires votant à distance.



Une liste de présence indiquant le nom des actionnaires et le nombre d'actions enregistrées pour le vote est signée par chacun d'eux ou par leur mandataire avant d'entrer en séance."

#### 23. Modification de l'article 38 des statuts de la Société.

Proposition de décision : remplacer l'intitulé de l'article 38 des statuts par "Exercice social" et supprimer les deuxième, troisième, quatrième et cinquième alinéas de cet article.

#### 24. Modification de l'article 39 des statuts de la Société.

Proposition de décision : supprimer le troisième alinéa de l'article 39 des statuts et remplacer son second alinéa par le texte suivant :

"Les administrateurs et commissaires répondent aux questions qui leurs sont posées par les actionnaires, conformément à la loi."

#### 25. Suppression de l'article 47 des statuts de la Société.

Proposition de décision : supprimer l'article 47 des statuts.

#### 26. Modification de la disposition transitoire des statuts de la Société.

Proposition de décision : remplacer la disposition transitoire prévue à la fin des statuts par le texte suivant :

"Les modifications aux articles 9, 19, 33, 38, 39 et 47 et à la disposition transitoire de ces statuts approuvées par l'assemblée générale extraordinaire tenue le vingt-six mai deux mille onze entrent en vigueur à cette date. Les modifications aux articles 29, 30, 31, 32, 34 et 36 de ces statuts, telles qu'approuvées par cette assemblée générale extraordinaire, entrent en vigueur à la date ultime à laquelle les statuts de la Société devront avoir été amendés en vertu de la loi belge transposant la Directive 2007/36/EC du Parlement européen et du Conseil du 11 juillet 2007 concernant l'exercice de certains droits des actionnaires des sociétés cotées, telle que cette date sera fixée par cette loi."

#### 27. Pouvoirs.

Proposition de décision : approuver la décision suivante :

"L'assemblée générale extraordinaire confère tous pouvoirs au conseil d'administration, avec la possibilité de sous-déléguer, pour exécuter les décisions prises par l'assemblée générale ordinaire et extraordinaire, coordonner les statuts de la société suite aux modifications susmentionnées, et effectuer toute formalité nécessaire ou utile à cet effet."

#### Formalités de participation

Pour pouvoir participer à l'assemblée générale ordinaire et extraordinaire du 26 mai 2011, et conformément aux articles 31 et 32 des statuts, les porteurs de titres sont tenus d'accomplir les formalités suivantes :

(i) Les propriétaires d'actions nominatives doivent avoir remis au Conseil d'Administration de la Société (c/o M. Pierre-François Leybaert (tel. : +32 2 412 21 21), SA Groupe Delhaize, square Marie Curie 40, 1070 Bruxelles, Belgique) au plus tard le 20 mai 2011 l'original signé de leur formulaire de participation indiquant leur intention de participer à l'assemblée. Le formulaire de participation peut être obtenu à l'adresse mentionnée ci-dessus.

(ii) Les propriétaires d'actions au porteur doivent avoir déposé au plus tard le 20 mai 2011, à 15 heures, leurs actions soit au siège social de la Société (SA Groupe Delhaize, rue Osseghem 53, 1080 Bruxelles, Belgique) soit auprès d'une agence d'ING Belgium. ING Belgium certifiera ensuite à la Société que ces actions seront immobilisées jusqu'à et y compris la date de l'assemblée.

(iii) Les titulaires d'actions dématérialisées doivent faire connaître au plus tard le 20 mai 2011 à 15 heures leur intention de se prévaloir de leurs droits à l'assemblée auprès d'une agence d'ING Belgium. ING Belgium certifiera ensuite à la Société que ces actions seront immobilisées jusqu'à et y compris la date de l'assemblée.

(iv) Les porteurs de titres peuvent se faire représenter à l'assemblée par un mandataire. Les modèles de procurations dans la forme approuvée par la Société et qui doivent être utilisées pour être représenté à l'assemblée peuvent être obtenus au Corporate Support Office de la Société (c/o M. Pierre-François Leybaert, SA Groupe Delhaize, square Marie Curie 40, 1070 Bruxelles, Belgique; tel. : +32 2 412 21 21; fax : +32 2 412 85 68), ou dans une agence d'ING Belgium, et sont également disponibles sur le site Internet de la Société

www.groupedelhaize.com. Les propriétaires d'actions au porteur ou d'actions dématérialisées doivent remettre l'original signé de leur procuration le 20 mai 2011 au plus tard, soit à la Société (à l'adresse mentionnée ci-dessus), soit auprès d'une agence d'ING Belgium. Les propriétaires d'actions nominatives doivent remettre l'original signé de leur procuration à la Société (à l'adresse mentionnée ci-dessus) au plus tard le 20 mai 2011. Dans tous les cas, les procurations peuvent également être envoyées par fax au numéro +32 2 412 85 68 le 20 mai 2011 au plus tard, pour autant que l'original signé de ces procurations soit remis à la Société au plus tard immédiatement avant le commencement de l'assemblée générale. A défaut, la Société ne reconnaîtra pas les pouvoirs du mandataire.

(v) Les actionnaires peuvent voter par correspondance. Les formulaires dans la forme approuvée par la Société et qui doivent être utilisés pour voter par correspondance à l'assemblée peuvent être obtenus au Corporate Support Office de la Société (c/o M. Pierre-François Leybaert, SA Groupe Delhaize, square Marie Curie 40, 1070 Bruxelles, Belgique; tel. : +32 2 412 21 21) ou dans une agence d'ING Belgium, et sont également disponibles sur le site Internet de la Société www.groupedelhaize.com. L'original signé de ces formulaires de vote par correspondance doit parvenir à la Société à l'adresse mentionnée ci-dessus le 20 mai 2011 au plus tard. Les propriétaires d'actions au porteur ou d'actions dématérialisées qui souhaitent voter par correspondance doivent également se conformer aux formalités de dépôt et de blocage décrites respectivement aux points (ii) et (iii) ci-dessus.

(vi) Les propriétaires d'obligations ou de warrants émis par la Société peuvent assister à l'assemblée générale avec voix consultative, tel que prévu par le Code des sociétés, et sont soumis aux mêmes formalités de participation que les formalités applicables aux actionnaires.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les porteurs de titres et les porteurs de procuration devront pouvoir prouver leur identité, et les représentants de personnes morales devront remettre les documents établissant leur identité et leurs pouvoirs de représentation, dans tous les cas au plus tard immédiatement avant le commencement de l'assemblée.

Une note d'information donnant des informations additionnelles sur les points de l'ordre du jour, le rapport annuel et les comptes annuels de la Société, une comparaison de la version actuelle des articles des statuts qui font l'objet des modifications proposées à l'assemblée et de la version après modification, ainsi que les autres documents dont il est question aux points 1 à 4 de l'ordre du jour de l'assemblée générale ordinaire et extraordinaire peuvent être obtenus au siège social de la SA Groupe Delhaize (rue Osseghem 53, 1080 Bruxelles, Belgique) pendant les heures normales d'ouverture des bureaux ou sur le site Internet de la Société www.groupedelhaize.com.

Le conseil d'administration.

(15367)

**Delhaize Groep, naamloze vennootschap,  
Osseghemstraat 53, 1080 Brussel (België)**

Rechtspersonenregister 0402.206.045 (Brussel)  
www.delhaizegroep.com

Het aantal aandelen van Delhaize Groep NV (de "Vennootschap") dat wordt neergelegd voor de buitengewone algemene vergadering van 27 april 2011 zal niet volstaan om te voldoen aan de quorumvereiste om te beraadslagen en te stemmen over de voorgestelde agendapunten. Bijgevolg zullen deze agendapunten opnieuw worden voorgesteld samen met de agendapunten van de gewone algemene vergadering op een gewone en buitengewone algemene vergadering.

De raad van bestuur nodigt de aandeelhouders en de houders van warranten en obligaties uitgegeven door de Vennootschap uit om deel te nemen aan de gewone en buitengewone algemene vergadering van de aandeelhouders van de Vennootschap die zal plaatsvinden op 26 mei 2011, om 15 uur, op de Corporate Support Office van de Vennootschap, square Marie Curie 40, te 1070 Brussel, België. De agenda wordt hierna opgenomen.

Alle deelnemers worden verzocht om ten laatste om 14 u. 15 m. aanwezig te zijn om tijdig alle registratieformaliteiten te vervullen.

Agenda van de gewone algemene vergadering (punten 1 tot 13) en de buitengewone algemene vergadering (punten 14 tot 27) :

1. Voorstelling van het beheersverslag van de raad van bestuur met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 december 2010.

2. Voorstelling van het verslag van de commissaris met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 december 2010.

4. Mededeling van de geconsolideerde jaarrekening afgesloten op 31 december 2010.

5. De jaarrekening met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 december 2010.

Voorstel van beslissing : goedkeuring van de jaarrekening met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 december 2010, met inbegrip van de bestemming van het resultaat, en goedkeuring van de uitkering van een brutodividend van EUR 1,72 per aandeel.

6. Kwijting aan de bestuurders.

Voorstel van beslissing : goedkeuring van het verlenen van kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat als bestuurder van de Vennootschap tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2010.

7. Kwijting aan de commissaris.

Voorstel van beslissing : goedkeuring van het verlenen van kwijting aan de commissaris van de Vennootschap voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2010.

8. Hernieuwing van mandaten en benoeming van bestuurders.

7.1 Voorstel van beslissing : hernieuwing van het bestuurdersmandaat van de heer Hugh G. Farrington voor een periode van drie jaar die zal verstrijken na afloop van de gewone algemene vergadering die zal worden verzocht de jaarrekening van het boekjaar 2013 goed te keuren.

7.2 Voorstel van beslissing : hernieuwing van het bestuurdersmandaat van Baron Luc Vansteenkiste voor een periode van vier jaar die zal verstrijken na afloop van de gewone algemene vergadering die zal worden verzocht de jaarrekening van het boekjaar 2014 goed te keuren.

7.3 Voorstel van beslissing : hernieuwing van het bestuurdersmandaat van de heer Jacques de Vaucleroy voor een periode van vier jaar die zal verstrijken na afloop van de gewone algemene vergadering die zal worden verzocht de jaarrekening van het boekjaar 2014 goed te keuren.

7.4 Voorstel van beslissing : benoeming van de heer Jean-Pierre Hansen als bestuurder voor een periode van drie jaar die zal verstrijken na afloop van de gewone algemene vergadering die zal worden verzocht de jaarrekening van het boekjaar 2013 goed te keuren.

7.5 Voorstel van beslissing : benoeming van de heer William G. McEwan als bestuurder voor een periode van drie jaar die zal verstrijken na afloop van de gewone algemene vergadering die zal worden verzocht de jaarrekening van het boekjaar 2013 goed te keuren.

7.6 Voorstel van beslissing : benoeming van de heer Mats Jansson als bestuurder voor een periode van drie jaar die zal verstrijken na afloop van de gewone algemene vergadering die zal worden verzocht de jaarrekening van het boekjaar 2013 goed te keuren.

9. Onafhankelijkheid van bestuurders krachtens het Belgisch Wetboek van Vennootschappen.

8.1 Voorstel van beslissing : op voorstel van de raad van bestuur, vaststellen dat Baron Luc Vansteenkiste, waarvan werd voorgesteld zijn mandaat te hernieuwen tot de afloop van de gewone algemene vergadering die zal worden verzocht om de jaarrekening met betrekking tot het boekjaar 2014 goed te keuren, voldoet aan de criteria van onafhankelijkheid uiteengezet in het Belgisch Wetboek van vennootschappen om de onafhankelijkheid van bestuurders te evalueren, en zijn mandaat als onafhankelijke bestuurder overeenkomstig de criteria van het Belgisch Wetboek van Vennootschappen te hernieuwen.

8.2 Voorstel van beslissing : op voorstel van de raad van bestuur, vaststellen dat de heer Jacques de Vaucleroy, waarvan werd voorgesteld zijn mandaat te hernieuwen tot de afloop van de gewone algemene vergadering die zal worden verzocht om de jaarrekening met betrekking tot het boekjaar 2014 goed te keuren, voldoet aan de criteria van

onafhankelijkheid uiteengezet in het Belgisch Wetboek van Vennootschappen om de onafhankelijkheid van bestuurders te evalueren, en zijn mandaat als onafhankelijke bestuurder overeenkomstig de criteria van het Belgisch Wetboek van Vennootschappen te hernieuwen.

8.3 Voorstel van beslissing : op voorstel van de raad van bestuur, vaststellen dat de heer Jean-Pierre Hansen, waarvan werd voorgesteld hem te benoemen als bestuurder tot de afloop van de gewone algemene vergadering die zal worden verzocht om de jaarrekening met betrekking tot het boekjaar 2013 goed te keuren, voldoet aan de criteria van onafhankelijkheid van het Belgisch Wetboek van vennootschappen om de onafhankelijkheid van bestuurders te evalueren, en hem te benoemen als onafhankelijke bestuurder overeenkomstig de criteria van het Belgisch Wetboek van vennootschappen.

8.4 Voorstel van beslissing : op voorstel van de raad van bestuur, vaststellen dat de heer William G. McEwan, waarvan werd voorgesteld hem te benoemen als bestuurder tot de afloop van de gewone algemene vergadering die zal worden verzocht om de jaarrekening met betrekking tot het boekjaar 2013 goed te keuren, voldoet aan de criteria van onafhankelijkheid van het Belgisch Wetboek van vennootschappen om de onafhankelijkheid van bestuurders te evalueren, en hem te benoemen als onafhankelijke bestuurder overeenkomstig de criteria van het Belgisch Wetboek van vennootschappen.

8.5 Voorstel van beslissing : op voorstel van de raad van bestuur, vaststellen dat de heer Mats Jansson, waarvan werd voorgesteld hem te benoemen als bestuurder tot de afloop van de gewone algemene vergadering die zal worden verzocht om de jaarrekening met betrekking tot het boekjaar 2013 goed te keuren, voldoet aan de criteria van onafhankelijkheid van het Belgisch Wetboek van vennootschappen om de onafhankelijkheid van bestuurders te evalueren, en hem te benoemen als onafhankelijke bestuurder overeenkomstig de criteria van het Belgisch Wetboek van vennootschappen.

9. Hernieuwing van het mandaat van de commissaris voor een periode van drie jaar.

Voorstel van beslissing : hernieuwing van het mandaat als commissaris van Deloitte Bedrijfsrevisoren bv ovv CVBA, Louisalaan 240, 1050 Brussel, België, vertegenwoordigd door de heer Michel Denayer, bedrijfsrevisor of, in geval van verhindering van de heer Denayer, door een andere partner van de commissaris goedgekeurd door de Vennootschap, voor een periode van drie jaar die zal verstrijken na afloop van de gewone algemene vergadering die zal worden verzocht om de jaarrekening met betrekking tot het boekjaar 2013 goed te keuren, en goedkeuring van de jaarlijkse audit vergoeding van de commissaris voor een bedrag van 726.398 EUR.

10. Vervroegde terugbetaling van obligaties, converteerbare obligaties of thesauriebewijzen op middellange termijn in geval van controlewijziging van de Vennootschap.

Voorstel van beslissing : goedkeuring, overeenkomstig artikel 556 van het Belgisch Wetboek van Vennootschappen, van de bepaling die aan de houders van obligaties, converteerbare obligaties en thesauriebewijzen op middellange termijn die de Vennootschap kan uitgeven binnen een periode van 12 maanden na de gewone algemene vergadering van mei 2011, in een of meerdere schijven of aanbiedingen, met een looptijd of looptijden die de 30 jaar niet mogen overschrijden, voor een maximum gelijkwaardig totaalbedrag van 1,5 miljard EUR, het recht toekent om de terugbetaling te bekomen of om de terugkoop te eisen van dergelijke obligaties of thesauriebewijzen voor een bedrag dat niet meer bedraagt dan 101 % van het kapitaalbedrag vermeerderd met opgelopen en onbetaalde interesten van dergelijke obligaties of thesauriebewijzen, in geval van controlewijziging van de Vennootschap, zoals zou worden voorzien in de bepalingen en voorwaarden van deze obligaties en/of thesauriebewijzen. Elke uitgifte van obligaties of thesauriebewijzen zal bekendgemaakt worden d.m.v. een publicatie, die een samenvatting zal geven van de bepaling betreffende de toegepaste controlewijziging en het totale bedrag zal vermelden van de obligaties en thesauriebewijzen die reeds uitgegeven zijn door de Vennootschap en die onderworpen zijn aan de bepaling van controlewijziging goedgekeurd door huidige beslissing.

11. Clausule van controlewijziging in een kredietovereenkomst.

Voorstel van beslissing : goedkeuring, overeenkomstig artikel 556 van het Belgisch Wetboek van vennootschappen, van de clausule van controlewijziging (en alle andere clausules die binnen het toepassingsgebied vallen van artikel 556 van het Belgisch Wetboek van vennootschappen) zoals opgenomen in de revolving kredietovereenkomst van

600 miljoen EUR voor een duur van vijf jaar aangegaan op 15 april 2011 tussen inter alios de Vennootschap, Delhaize America, LLC, Delhaize Griffin SA, Delhaize The Lion Coordination Center SA, als Kredietnemers en Borgen, de andere dochtervennootschappen die borg zijn in deze overeenkomst, de kredietgevers in deze overeenkomst, en Fortis Bank SA/NV, Banc of America Securities Limited, JP Morgan PLC en Deutsche Bank AG, London Branch, als Bookrunning Mandated Lead Arrangers. De clausule van controlewijziging voorziet dat deze kredietovereenkomst verplicht zal moeten worden terugbetaald en dat de kredietlijn zal worden geannuleerd ingeval een persoon (of meerdere personen die samen handelen) de controle over de Vennootschap verwerft of eigenaar wordt van meer dan 50 % van haar aandelen.

#### 12. Uitoefeningsperiode onder U.S. stock incentive plans.

12.1 Voorstel van beslissing : goedkeuring van de voortzetting door Delhaize America van toekenningen van Restricted Stock Unit Awards die afgeleverd worden aan bepaalde leden van het Executief Comité van de Vennootschap in gelijke schijven van een vierde beginnende op het einde van het tweede jaar over een periode van vijf jaar volgend op hun toekeningsdatum onder het Delhaize America Restricted Stock Unit Plan.

12.2 Voorstel van beslissing : goedkeuring van de voortzetting door de Vennootschap van toekenningen van opties aan bepaalde leden van het Executief Comité van de Vennootschap die uitoefenbaar zijn in gelijke schijven van een derde over een periode van drie jaar volgend op hun toekeningsdatum onder het U.S. Delhaize Group 2002 Stock Incentive Plan.

#### 13. Vergoeding van de bestuurders.

Voorstel van beslissing : voorstel om, vanaf het jaar 2011, (i) aan de bestuurders voor de uitvoering van hun mandaat als bestuurder een jaarlijks bedrag van maximum 80.000 EUR per bestuurder toe te kennen en (ii) aan de Voorzitter van de raad van bestuur een jaarlijks bedrag van maximum 160.000 EUR toe te kennen. Deze hierboven vermelde bedragen zullen verhoogd worden met een jaarlijks bedrag van maximum 10.000 EUR voor elk lid van elk permanent comité van de raad van bestuur (andere dan de Voorzitter van het permanent comité), en met een jaarlijks bedrag van maximum 15.000 EUR voor de Voorzitter van elk permanent comité van de raad van bestuur. Het aan elke bestuurder te betalen bedrag zal door de raad van bestuur vastgesteld worden, overeenkomstig de grenzen die hierboven werden uiteengezet.

#### 14. Wijziging van artikel 9 van de statuten van de Vennootschap.

Voorstel van beslissing : vervanging van het derde lid van artikel 9 van de statuten door de volgende tekst :

“De buitengewone algemene vergadering van zesentwintig mei tweeduizend en elf heeft de raad van bestuur gemachtigd om maximum tien percent (10 %) van de uitgegeven aandelen van de vennootschap te verwerven, tegen een minimum eenheidsprijs van één euro (1 EUR) en tegen een maximum eenheidsprijs die niet hoger mag zijn dan twintig percent (20 %) boven de hoogste slotkoers van het aandeel van de vennootschap op Euronext Brussels gedurende de twintig (20) handelsdagen voorafgaand aan de verwerving. Deze machtiging werd toegestaan voor een duur van vijf (5) jaar vanaf de buitengewone algemene vergadering van zesentwintig mei tweeduizend en elf en strekt zich eveneens uit tot de verwerving van aandelen van de vennootschap door haar rechtstreekse dochtervennootschappen in de zin van de wettelijke bepalingen met betrekking tot de verwerving van dochtervennootschappen van aandelen van hun moeder-vennootschap.”

#### 15. Wijziging van artikel 19 van de statuten van de Vennootschap.

Voorstel van beslissing : vervanging van het tweede lid van artikel 19 van de statuten door de volgende tekst :

“De raad van bestuur richt binnen de raad een auditcomité en een vergoedings- en benoemingscomité op, met de bevoegdheden zoals bepaald door de van kracht zijnde wettelijke bepalingen met betrekking tot respectievelijk een auditcomité en een remuneratiecomité, en met dergelijke bijkomende bevoegdheden die door de raad van bestuur mogen bepaald worden.”

#### 16. Wijziging van artikel 29 van de statuten van de Vennootschap.

Voorstel van beslissing : verplaatsing van het vierde lid van artikel 29 van de statuten naar het einde van het derde lid van dit artikel, en toevoeging van een nieuw lid in dit artikel met de volgende tekst onmiddellijk voorafgaand aan het laatste lid van dit artikel :

“Een of meer aandeelhouders die samen minstens drie percent (3 %) bezitten van het maatschappelijk kapitaal kunnen te behandelen onderwerpen op de agenda van de algemene vergadering laten plaatsen en voorstellen tot besluit indienen met betrekking tot op de agenda opgenomen of daarin op te nemen te behandelen onderwerpen, overeenkomstig de wet.”

#### 17. Wijziging van artikel 30 van de statuten van de Vennootschap.

Voorstel van beslissing : vervanging van het derde lid van artikel 30 van de statuten door de volgende tekst :

“Samen met de oproeping, wordt aan de houders van aandelen op naam een afschrift toegezonden van de stukken die hen moeten worden ter beschikking gesteld. Vanaf de datum van bekendmaking van deze oproeping, kunnen alle aandeelhouders kosteloos een afschrift van deze stukken verkrijgen, overeenkomstig de wet.”

#### 18. Wijziging van artikel 31 van de statuten van de Vennootschap.

Voorstel van beslissing : wijziging van de titel van artikel 31 van de statuten in “Aanwezigheidsformaliteiten” en vervanging van dit artikel door de volgende tekst :

“Het recht van een aandeelhouder om deel te nemen aan een algemene vergadering en om er het stemrecht uit te oefenen wordt slechts verleend op grond van de boekhoudkundige registratie van de aandelen op naam van de aandeelhouder op de registratiedatum, zijnde de veertiende dag vóór de algemene vergadering, om vierentwintig uur (Belgische tijd), hetzij door de inschrijving van aandelen op naam in het register van de aandelen op naam van de vennootschap, hetzij door de inschrijving van gedematerialiseerde aandelen op de rekeningen van een erkende rekeninghouder of vereffeninginstelling, hetzij door voorlegging van aandelen aan toonder aan een financiële tussenpersoon.

De aandeelhouders moeten, uiterlijk op de zesde dag vóór de datum van de vergadering, aan de vennootschap (of aan de daartoe door de vennootschap aangestelde persoon) melden dat zij deel willen nemen aan de algemene vergadering.

De obligatiehouders of houders van warranten mogen op de algemene vergadering aanwezig zijn, nochtans enkel met adviserende stem, indien zij de aanwezigheidsformaliteiten hebben vervuld die op de aandeelhouders van toepassing zijn.”

#### 19. Wijziging van artikel 32 van de statuten van de Vennootschap.

Voorstel van beslissing : vervanging van artikel 32 van de statuten door de volgende tekst :

“Iedere stemgerechtigde eigenaar van effecten mag zich op de algemene vergadering door een of meer gemachtigden laten vertegenwoordigen, overeenkomstig de wet.

Nochtans kunnen de minderjarigen, de onbekwaamverklaarden, de rechtspersonen en de handelsvennootschappen worden vertegenwoordigd door hun wettelijke vertegenwoordigers of statutaire organen die, op hun beurt, zich door een of meer lasthebbers kunnen laten vertegenwoordigen, overeenkomstig de wet. De echtgenoten mogen elkaar wederzijds vertegenwoordigen.

De raad van bestuur zal de vorm van de volmachten mogen bepalen. De volmachten moeten door de vennootschap worden ontvangen uiterlijk op de zesde dag vóór de datum van de vergadering.”

#### 20. Wijziging van artikel 33 van de statuten van de Vennootschap.

Voorstel van beslissing : vervanging van de tweede, derde en vierde leden van artikel 33 van de statuten door de volgende tekst :

“De voorzitter duidt de secretaris aan. De algemene vergadering kiest twee of meer stemnemers.”

#### 21. Wijziging van artikel 34 van de statuten van de Vennootschap.

Voorstel van beslissing : vervanging van de tweede en derde leden van artikel 34 van de statuten door de volgende tekst :

“De beslissing tot verdaging van een vergadering doet elk genomen besluit te niet en de aandeelhouders worden binnen vijf weken opnieuw opgeroepen met dezelfde agenda.

De formaliteiten en volmachten vervuld en gegeven aan de vennootschap overeenkomstig artikel éénendertig en tweëndertig voor de eerste vergadering zijn niet geldig voor de tweede vergadering. De raad van bestuur zal een nieuwe registratiedatum bepalen voor de tweede vergadering in het kader van artikel éénendertig. De aandeelhouders van wie de aandelen zijn geregistreerd op hun naam op deze nieuwe registratiedatum hebben het recht om deel te nemen aan de tweede vergadering en om er het stemrecht uit te oefenen mits vervulling van de aanwezigheidsformaliteiten voor de tweede vergadering waarnaar verwezen wordt in artikel éénendertig.”

## 22. Wijziging van artikel 36 van de statuten van de Vennootschap.

Voorstel van beslissing : vervanging van de vijfde en zesde leden van artikel 36 van de statuten door de volgende tekst :

“Indien toegelaten in de oproeping, kunnen de aandeelhouders, die de aanwezigheidsformaliteiten hebben vervuld waarnaar verwezen wordt in artikel éénendertig, aan de algemene vergadering deelnemen door middel van elektronische communicatiemiddelen mits vervulling van de voorwaarden en formaliteiten uiteengezet in de oproeping. De oproeping bevat bepalingen met betrekking tot de middelen die de vennootschap gebruikt om de aandeelhouders die door middel van elektronische communicatiemiddelen aan de vergadering deelnemen te identificeren en bepaalt of zij kunnen deelnemen aan de beraadslagingen of vragen stellen.

De aandeelhouders, die de aanwezigheidsformaliteiten hebben vervuld waarnaar verwezen wordt in artikel éénendertig, kunnen op afstand stemmen op een algemene vergadering door een formulier in te vullen dat hen door de vennootschap ter beschikking wordt gesteld, hetzij per brief hetzij, indien toegelaten in de oproeping, langs elektronische weg. Er wordt alleen maar rekening gehouden met de aandelen voor de stemming en de berekening van de regels inzake quorum indien het formulier dat door de vennootschap ter beschikking wordt gesteld geldig is ingevuld en terugbezorgd aan de vennootschap uiterlijk op de zesde dag vóór de datum van de vergadering. Indien de oproeping aandeelhouders toelaat om op afstand te stemmen langs elektronische weg, bevat de oproeping bepalingen met betrekking tot de middelen die de vennootschap gebruikt om de aandeelhouders die op afstand stemmen te identificeren.

Een aanwezigheidslijst, die de namen van de aandeelhouders vermeldt en het aantal aandelen dat voor de stemming geregistreerd is, moet door ieder van hen of door hun gevolmachtigde ondertekend worden alvorens zij de plaats der vergadering binnentreden.”

## 23. Wijziging van artikel 38 van de statuten van de Vennootschap.

Voorstel van beslissing : wijziging van de titel van artikel 38 van de statuten in “Boekjaar” en schrapping van de tweede, derde, vierde en vijfde leden van dit artikel.

## 24. Wijziging van artikel 39 van de statuten van de Vennootschap.

Voorstel van beslissing : schrapping van het derde lid van artikel 39 van de statuten en vervanging van het tweede lid van dit artikel door de volgende tekst :

“In het bijzonder, antwoorden de bestuurders en commissarissen op de vragen die hen worden gesteld door de aandeelhouders, overeenkomstig de wet.”

## 25. Schrapping van artikel 47 van de statuten van de Vennootschap.

Voorstel van beslissing : schrapping van artikel 47 van de statuten.

## 26. Wijziging van de overgangsbepaling van de statuten van de Vennootschap.

Voorstel van beslissing : vervanging van de overgangsbepaling uiteengezet aan het einde van de statuten door de volgende tekst :

“De wijzigingen van artikelen 9, 19, 33, 38, 39 en 47 en de overgangsbepaling van deze statuten, zoals goedgekeurd door de buitengewone algemene vergadering van de aandeelhouders gehouden op zesentwintig mei tweeduizend en elf, treden in werking vanaf deze datum. De wijzigingen van artikelen 29, 30, 31, 32, 34 en 36 van deze statuten, zoals goedgekeurd door deze buitengewone algemene vergadering van de aandeelhouders, treden in werking op de uiterste datum waarop de statuten van de Vennootschap zullen moeten worden gewijzigd krachtens de Belgische wet die zorgt voor de omzetting in Belgisch recht van

Richtlijn 2007/36/EG van het Europees Parlement en de raad van 11 juli 2007 betreffende de uitoefening van bepaalde rechten van aandeelhouders in beursgenoteerde vennootschappen, zoals deze datum zal worden bepaald door deze wet.”

## 27. Volmachten.

Voorstel van beslissing : goedkeuring van de volgende beslissing :

“De buitengewone algemene vergadering machtigt de raad van bestuur, met de mogelijkheid tot subdelegatie, om de beslissingen genomen door de gewone en buitengewone algemene vergadering uit te voeren, om de tekst van de statuten te coördineren ten gevolge van de voormelde wijzigingen, en om alle noodzakelijke en nuttige formaliteiten in dit verband te vervullen.”

## Deelnemingsformaliteiten

Om toegelaten te worden tot de gewone en buitengewone algemene vergadering van 26 mei 2011, en overeenkomstig de artikelen 31 en 32 van de statuten, moeten de houders van effecten de volgende formaliteiten vervullen :

(i) Houders van aandelen op naam moeten uiterlijk tegen 20 mei 2011 aan de raad van bestuur van de Vennootschap (c/o De heer Pierre-François Leybaert (tel. : +32 2 412 21 21), Delhaize Groep NV, square Marie Curie 40, 1070 Brussel, België) het origineel getekende exemplaar van hun deelnemingsformulier bezorgen dat hun bedoeling aantoont de vergadering bij te wonen. Het deelnemingsformulier kan worden verkregen op het voormelde adres.

(ii) Houders van aandelen aan toonder moeten uiterlijk tegen 20 mei 2011 (15u) hun aandelen neerleggen op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap (Delhaize Groep NV, Osseghemstraat 53, 1080 Brussel, België) of bij een kantoor van ING Belgium. ING Belgium zal dan aan de Vennootschap certifiëren dat deze aandelen aan toonder geblokkeerd werden tot en met de datum van de vergadering.

(iii) Houders van gedematerialiseerde effecten moeten uiterlijk tegen 20 mei 2011 (15 u.) te kennen geven bij een kantoor van ING Belgium of ze van plan zijn hun rechten uit te oefenen op de algemene vergadering. ING Belgium zal dan aan de Vennootschap certifiëren dat deze effecten geblokkeerd werden tot en met de datum van de vergadering.

(iv) Houders van effecten kunnen zich laten vertegenwoordigen op de vergadering door een volmachthouder. De modellen van volmachten in de vorm zoals goedgekeurd door de Vennootschap en die moeten worden gebruikt om te worden vertegenwoordigd op de vergadering kunnen worden verkregen op de Corporate Support Office van de Vennootschap (c/o De heer Pierre-François Leybaert, Delhaize Groep NV, square Marie Curie 40, 1070 Brussel, België; tel. : +32 2 412 21 21; fax : +32 2 412 85 68) of bij een kantoor van ING Belgium, en zijn eveneens beschikbaar op de website van de Vennootschap op [www.delhaizegroep.com](http://www.delhaizegroep.com). De houders van effecten aan toonder of gedematerialiseerde effecten moeten uiterlijk tegen 20 mei 2011 hun origineel ondertekende volmachten hetzij aan de Vennootschap (op het hierboven vermeld adres) hetzij aan een kantoor van ING Belgium bezorgen. De houders van effecten op naam moeten hun origineel ondertekende volmachten aan de Vennootschap uiterlijk tegen 20 mei 2011 bezorgen (op het hierboven vermeld adres). In ieder geval mogen de volmachten ook per fax worden verstuurd op het nummer + 32 2 412 85 68 uiterlijk tegen 20 mei 2011, voor zover de origineel ondertekende volmachten aan de Vennootschap worden overhandigd ten laatste onmiddellijk vóór het begin van de algemene vergadering. Indien aan deze vereisten niet voldaan wordt, zal de Vennootschap de bevoegdheden van de volmachthouder niet erkennen.

(v) De aandeelhouders kunnen per brief stemmen. De formulieren die goedgekeurd zijn door de Vennootschap en die moeten gebruikt worden om te stemmen per brief op de vergadering kunnen verkregen worden op de Corporate Support Office van de Vennootschap (c/o De heer Pierre-François Leybaert, Delhaize Groep NV, square Marie Curie 40, 1070 Brussel, België; tel. : +32 2 412 21 21) of bij een kantoor van ING Belgium, en zijn eveneens beschikbaar op de website van de Vennootschap op [www.delhaizegroep.com](http://www.delhaizegroep.com). Het origineel ondertekende formulier voor het stemmen per brief moet uiterlijk tegen 20 mei 2011 aan de Vennootschap bezorgd worden op het hierboven vermeld adres. De houders van effecten aan toonder of gedematerialiseerde effecten die verkiezen te stemmen per brief moeten daarbij ook voldoen aan de neerlegging- of immobilisatieformaliteiten zoals respectievelijk beschreven onder punt (ii) en (iii) hierboven.

(vi) Houders van obligaties of warranten uitgegeven door de Vennootschap mogen de vergadering ten adviserende titel bijwonen zoals voorzien door het Belgisch Wetboek van Vennootschappen en zijn onderworpen aan dezelfde deelnemingsvereisten als deze die van toepassing zijn voor de aandeelhouders.

Om toegelaten te worden tot de vergadering zullen de houders van effecten en volmachthouders hun identiteit moeten bewijzen en zullen de vertegenwoordigers van rechtspersonen de documenten moeten voorleggen die hun identiteit en hun hoedanigheid bewijzen, en dit uiterlijk onmiddellijk vóór het begin van de vergadering.

Een informatieve nota met bijkomende informatie over de agendapunten, het jaarverslag en de jaarrekening van de Vennootschap, een vergelijking van de huidige versie van de statuten met de gewijzigde versie zoals voorgesteld aan de algemene vergadering en alle andere documenten waarnaar verwezen wordt in de agendapunten 1 tot 4 van de agenda van de gewone en buitengewone algemene vergadering, kunnen worden verkregen op de maatschappelijke zetel van de Vennootschap (Osseghemstraat 53, 1080 Brussel, België) tijdens de gewone kantooruren of op de website van de Vennootschap op [www.delhaizegroep.com](http://www.delhaizegroep.com).

De raad van bestuur.  
(15367)

**Image Recognition Integrated Systems Group, société anonyme, rue du Bosquet 10 – Parc Scientifique de Louvain-la-Neuve, 1435 Mont-Saint-Guibert**

R.C. Nivelles 72057 — T.V.A. 0448.040.624

*Convocation à l'assemblée générale ordinaire  
du 17 mai 2011*

Le Conseil d'Administration de la société a l'honneur de convoquer les actionnaires à l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra le mardi 17 mai 2011, à 9 heures, au siège de la société.

L'ordre du jour et les propositions de résolution sont les suivants :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration pour l'exercice social clôturé le 31/12/2010

2. Rapport du commissaire.

3. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2010.

Proposition d'adopter la résolution suivante :

“L'assemblée générale approuve les comptes annuels statutaires et consolidés, pour l'exercice social clôturé en date du 31 décembre 2010.”

4. Affectation du résultat et distribution d'un dividende.

Proposition d'adopter la résolution suivante :

“L'assemblée générale approuve l'affectation du résultat et la distribution d'un dividende, comme proposé par le conseil d'administration.”

5. Nomination d'administrateurs.

Proposition de procéder au renouvellement des mandats d'administrateurs pour une durée de quatre ans prenant fin à l'issue de l'assemblée générale ordinaire de 2015 de :

M. Pierre De Muelenaere

Né le 25 octobre 1958 et titulaire d'un diplôme d'ingénieur civil en micro-électronique de l'Université Catholique de Louvain, il termine son doctorat en 1987. Pendant son doctorat, il conçoit et fabrique un prototype complet de machine OCR révolutionnaire basée sur un circuit intégré entièrement programmable pour la reconnaissance d'images, ainsi que les logiciels associés. Il fonde I.R.I.S. en 1987 pour commercialiser les résultats de sa thèse de doctorat, avec Jean-Didier Legat, un collègue doctorant et avec le soutien financier d'Ackermans & van Haaren. Depuis 1989, Pierre est en charge de la direction générale de la société I.R.I.S.. Il est le Président du conseil d'administration et également co-CEO de la société avec Etienne Van de Kerckhove, depuis 2000. Il est également le président du Comité Stratégique d'I.R.I.S. et un des principaux actionnaires individuels de la société. Pierre a plus

de 25 ans d'expérience dans le domaine de l'imagerie et il a également acquis une solide expérience dans la constitution de partenariats internationaux avec des entreprises américaines et asiatiques (HP, Canon, Kodak, Adobe, Fujitsu,...), dans la direction d'entreprises et la gestion R&D.

M. Etienne Van de Kerckhove

Etienne Van de Kerckhove (47 ans) est titulaire d'un diplôme d'ingénieur commercial de l'Ecole de Commerce Solvay et d'une maîtrise en gestion fiscale de l'Université Libre de Bruxelles. En 1989, il fonde Stratéfi, une société de consultance spécialisée dans les questions fiscales et la stratégie financière pour les PME. Il rejoint le conseil d'administration d'I.R.I.S. en 1992 et en 1999, il rejoint la société à plein temps. Il est co-CEO d'I.R.I.S. Group depuis 2000. Il est responsable de la gestion opérationnelle de la division Professional Solutions. Etienne a joué un rôle de premier plan lors de l'introduction en bourse en 1999, et depuis lors dans l'élaboration de la stratégie de développement de l'entreprise et dans la gestion des opérations de fusion et d'acquisition.

M. Jean-Louis Grégoire

Diplômé de l'ESCAE Le Havre (Finance) et titulaire d'un MBA Marketing de Michigan State University, Jean-Louis Grégoire (65 ans) a commencé sa carrière chez Xerox en 1972 où il a exercé des fonctions marketing/ventes en France et à Londres. Il fut ensuite conseil en stratégie chez AT Kearney (1979-1984) à Chicago et à Paris avant de travailler pour DMC Textile (1984-1986). De 1986 à 1995 il rejoint Gestetner SA (bureautique) où il sera PDG de 1990 à 1995. En 1996 Il rejoint le groupe Canon comme directeur régional Ile de France avant de prendre la direction nationale marketing/ventes puis de devenir PDG de Canon France jusqu'en 2005. De 2006 à 2010 il est nommé Vice-Président de Canon Europe, Moyen Orient et Afrique à Londres en charge de la stratégie et du développement. Depuis 2011, il exerce différents mandats d'administrateur et intervient comme « senior advisor » et conseil en management dans différentes sociétés.

M. Thierry Marchandise

Diplômé de Sup de Co Reims 1981, Thierry Marchandise (50 ans) débute sa carrière dans le secteur pétrolier en travaillant pour Mobil Oil France en tant que Contrôleur de gestion en raffinerie puis Analyste projets au siège. Il intègre ensuite le Groupe Louis Dreyfus, groupe international spécialisé dans le négoce de matières premières et le transport maritime en y occupant successivement les fonctions de Chef de projet informatique, Responsable consolidation, Adjoint du Directeur Comptable et enfin Directeur comptable l'activité négoce. Il poursuit sa carrière chez Chaffoteaux & Maury, société industrielle du secteur de l'équipement de chauffage, en tant que Directeur Financier. En avril 2001, il est entré chez Canon France en tant que Directeur Financier, puis devient Directeur Général Adjoint Finance en 2005. En avril 2008, il est nommé Président tout en conservant son poste de Directeur Financier.

MM. Grégoire et Marchandise représentent l'actionnaire Canon.

M. Michel Claus

Né à Genk le 31/3/1945, Ingénieur Commercial (U.C.L.) a exercé des fonctions dirigeantes dans le domaine bancaire (Banque INDO-SUEZ), dans le catering (BELGAVIA-RESTOBEL) et dans le leasing financier et opérationnel (LEASE PLAN) et a terminé sa carrière en tant qu'Administrateur-Délégué d'Athlon Holding, société cotée en Bourse d'Amsterdam et active dans la distribution automobile, l'exploitation d'une chaîne de réparation de carrosseries et dans la location à longue durée de véhicules dans six pays européens.

Depuis la reprise de la société par le groupe Rabo Bank il exerce plusieurs mandats d'administrateur indépendant.

M. Claus répond aux critères d'indépendance fixés par le Code de Gouvernance 2009. Il a acquis une expérience dans les matières financières, comptables et d'audit et siège au comité d'audit du Groupe.

M. Gérard Constant

Né le 17 mars 1956, licencié et Maître en Sciences économiques et sociales, Gérard Constant a également suivi des formations d'analyste financier, de Group controller et corporate finance. Il s'est aussi formé à la viticulture et l'œnologie à l'Université du vin d'Orange. Sa carrière a débuté comme Audit Manager chez PWC avant d'être Group Controller pour le groupe Lhoist. De 1993 à 1998, il fut Directeur général de Walibi group pour ensuite occuper des fonctions dirigeantes

chez Sparaxis et au sein du Groupe SRIW en tant que Secrétaire général. Entre 2000 et 2005, il fut administrateur délégué chez TNC sa et Guillaume sa. Depuis 2004, il s'occupe du Domaine viticole Constant-Duquesnoy (France) et exerce différents mandats d'administrateur.

M. Constant répond aux critères d'indépendance fixés par le Code de Gouvernance 2009. Il a acquis une expérience dans les matières financières, comptables et d'audit et siège au comité d'audit du Groupe.

M. Pierre Sonveaux

Né le 12/09/1946, Pierre Sonveaux est Ingénieur Commercial (U.M.H.), et a commencé sa carrière comme analyste financier chez Solvay et Eli-Lilly, avant de rejoindre Bombardier Eurorail, où, après avoir occupé différents postes à responsabilité, il a assumé la fonction de Directeur de la Division Transport jusqu'en 1990. Il intègre alors le groupe CMI pour y prendre la Direction de la Division Mécanique, puis la Direction générale des activités Mécanique, Défense, Production et Ressources Humaines. En 1995, il est appelé à remplir la fonction de Directeur du Cabinet Economie pour le Ministre-Président de la Région Wallonne jusqu'au terme de la législature en 1999. Aujourd'hui, il assume la présidence du Groupe Sonaca et exerce différents mandats d'administrateur indépendant.

M. Sonveaux répond aux critères d'indépendance fixés par le Code de Gouvernance 2009. Il a acquis une expérience dans les matières financières, comptables et d'audit et siège au comité d'audit du Groupe.

6. Nomination du commissaire.

Proposition d'adopter la résolution suivante :

«L'assemblée générale désigne aux fonctions de Commissaire pour une durée de trois ans, à savoir les exercices 2011, 2012 et 2013, la SCCRL Ernst & Young Reviseurs d'Entreprises. Cette société a désigné comme représentant, Marie-Laure Moreau, Réviseur d'Entreprises. La rémunération de ce mandat est fixée à 146.500 EUR (indexé annuellement) »

7. Décharge aux administrateurs et au commissaire

Proposition d'adopter la résolution suivante :

«L'assemblée générale donne décharge aux administrateurs et au commissaire, pour l'exercice de leur mandat au cours de l'exercice écoulé.»

Aux fins de participer à l'assemblée, les détenteurs :

d'actions au porteur sont priés de déposer leurs titres, ou une attestation d'indisponibilité ou d'immobilisation jusqu'à la date de l'assemblée générale émise par une banque belge ou étrangère, au siège social de la société ou auprès de la banque Degroof,

d'actions nominatives sont priés de notifier au Conseil leur décision de participer, au plus tard six jours ouvrables avant l'assemblée soit le 10 mai 2011.

(15368)

#### JENSEN-GROUP NV

**naamloze vennootschap die een openbaar beroep doet op het spaarwezen met beursnotering op Euronext België**

Maatschappelijke zetel en exploitatiezetel :  
te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Bijenstraat 6

Ondernemingsnummer (KBO) 0440.449.284  
Rechtspersonenregister (RPR) te Gent

Geachte aandeelhouder,

De aandeelhouders van JENSEN-GROUP NV, met maatschappelijke zetel te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Bijenstraat 6, worden hierbij uitgenodigd om deel te nemen aan de Algemene Jaarvergadering. Deze vergadering zal plaatsvinden op dinsdag 17 mei 2011 om 10.00 uur 's voormiddags in de voormelde maatschappelijke zetel van de vennootschap.

De agenda en voorstellen tot besluit van deze Algemene Jaarvergadering luiden als volgt :

1. Opening van de vergadering door de voorzitter en eventuele opmerkingen

2. Betreffende de geconsolideerde jaarrekening van de vennootschap voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2010 :

a. Voorstelling en kennisname van de geconsolideerde jaarrekening van de vennootschap voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2010;

b. Kennisname en bespreking van het jaarverslag van de raad van bestuur en kennisname en bespreking van het verslag van de Commissaris.

3. Betreffende de enkelvoudige jaarrekening van de vennootschap voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2010 :

a. Toelichting remuneratiebeleid en remuneratieverslag door gedelegeerd vertegenwoordiger(s) van het remuneratiecomité;

b. Goedkeuring van het remuneratieverslag

Voorstel tot besluit : "De algemene vergadering beslist het remuneratieverslag van de vennootschap, zoals voorbereid door het remuneratiecomité, en zoals opgemaakt en gevoegd in het jaarverslag door de raad van bestuur, goed te keuren".

c. Vertrekvergoedingen goed te keuren door de algemene vergadering :

c.1. Toelichting bij vertrekvergoeding tussen 12 en 18 maand voortvloeiende uit overeenkomst met uitvoerend bestuurder naast het bestuursmandaat (art. 554 W.Venn.);

c.2. Goedkeuring vertrekvergoeding

Voorstel tot besluit : "De algemene vergadering beslist de volgende contractuele bepalingen, zoals opgenomen in een afzonderlijke overeenkomst aangaande het dagelijks bestuur met de gedelegeerd-bestuurder (CEO) Swid A.G., hebbende als vaste vertegenwoordiger Jesper Munch Jensen, zoals afgesloten op 18 mei 2010 en in werking getreden vanaf 1 mei 2010, goed te keuren (getrouwe vertaling uit het Engels) :

'Artikel 6 – Duur en Beëindiging - 6.1. Het mandaat van gedelegeerd-bestuurder en de verbintenissen onder deze Overeenkomst worden aangegaan voor onbepaalde duur vanaf 1.5.2010 – 6.2. Elke Partij mag deze Overeenkomst en het mandaat beëindigen door middel van een opzegperiode van 18 maanden zonder dat de andere Partij enige reden voor dergelijke beëindiging dient te worden verschaft. [vormvereisten]. Indien de Vennootschap opzeg verleent, mag deze beslissen, ongeacht de reden daartoe, dat de gedelegeerd-bestuurder geen verbintenissen in natura meer dient te vervullen gedurende de gehele opzegtermijn of enige resterend gedeelte daarvan. In dergelijk geval zal een compensatie verschuldigd zijn door de Vennootschap aan de gedelegeerd-bestuurder voor een bedrag gelijk aan de [gebruikelijke maandelijkse] vergoeding voor de niet gepresteerde periode. [...]".

d. Afwijking spreiding van variabele vergoedingen goed te keuren door de algemene vergadering

d.1. Toelichting bij lange termijn beleid variabele vergoeding en bonussen voor executive management ('executive bonus scheme EMT'), inclusief gedelegeerd-bestuurder (CEO) (art. 520 ter W.Venn.);

d.2. Goedkeuring spreiding variabele vergoeding

Voorstel tot besluit : "De algemene vergadering beslist het vergoedingsplan voor het Executive Management Team (EMT), daarbij inbegrepen de remuneratie van het EMT door middel van variabele vergoeding en bonussen (executive bonus scheme), lopende voor de boekjaren 2011 tot en met 2014, welk plan afwijkt van de wettelijke vereisten inzake spreiding van variabele vergoeding doorheen de tijd, goed te keuren voor deze periode."

e. Voorstelling en kennisname van de enkelvoudige jaarrekening van de vennootschap voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2010;

f. Kennisname en bespreking van het jaarverslag van de raad van bestuur en kennisname en bespreking van het verslag van de Commissaris

4. Goedkeuring van de enkelvoudige jaarrekening van de vennootschap voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2010

Voorstel tot besluit : "De algemene vergadering beslist de enkelvoudige jaarrekening van de vennootschap, zoals opgemaakt door de raad van bestuur, voor het boekjaar afgesloten op 31 december 2010, goed te keuren".

5. Kennisname en goedkeuring van de door de raad van bestuur voorgestelde bestemming van het resultaat

Voorstel tot besluit : “De vergadering beslist de resultaatsbestemming van het boekjaar afgesloten op 31 december 2010, zoals voorgesteld door de raad van bestuur, goed te keuren. De winst van het boekjaar, na belastingen, bedraagt 2.526.666,93 euro. Deze winst wordt in meerdering gebracht van de overgedragen winst van het vorige boekjaar, dit bedrag zijnde 37.795.970,42 euro, waardoor het te bestemmen winstsaldo van dit boekjaar 40.322.637,35 euro bedraagt. De vergadering besluit het winstsaldo als volgt te bestemmen : (i) toevoeging aan de wettelijke reserves : 126.333,35 euro; (ii) overdracht van winst naar volgend boekjaar : 38.195.562,00 euro; (iii) uit te keren winst : 2.000.742,00 euro. De Algemene Jaarvergadering beslist aldus winst uit te keren in de vorm van een bruto-dividend voor een bedrag van 2.000.742,00 euro, hetzij 0,25 euro per aandeel.

Tenzij de raad van bestuur alsnog andere data of andere uitbetalingsplaatsen in de pers zou bekendmaken, zullen de gelden betaalbaar worden gesteld in de kantoren van KBC Bank of op de zetel van KBC gelegen te Havenlaan 2, 1080 Brussel, en dit vanaf maandag 30 mei 2011 :

- mits de aandeelhouders hun aandelen vooraf bij dezelfde bank zullen hebben gedeponneerd en van gezegde instelling een ontvangstbewijs zullen hebben gekregen,

- tegen voorlegging van een inschrijvingsbewijs afgeleverd door de vennootschap (voor aandelen op naam),

- tegen voorlegging van een eigendomsattest afgeleverd door de vereffeninginstelling of door de rekeninghouder (voor gedematerialiseerde aandelen)”.

Kwijting aan de commissaris

Voorstel tot besluit : “De algemene vergadering beslist kwijting te geven aan de commissaris, zijnde aan de commissarisvennootschap enerzijds, evenals aan haar vaste vertegenwoordiger t.a.v. JENSEN-GROUP NV anderzijds, voor de uitoefening van het mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2010”.

6. Kwijting aan de bestuurders

a. Toelichting wijzigingen raad van bestuur gedurende het boekjaar

b. Voorstel tot besluit : “De algemene vergadering beslist kwijting te geven aan de heer Jesper Munch Jensen voor de uitoefening van zijn bestuurdersmandaat dat werd uitgeoefend tot 1 mei 2010 tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2010”.

c. Voorstel tot besluit : “De algemene vergadering beslist kwijting te geven aan elk van de op heden in functie zijnde bestuurders, zijnde aan de natuurlijke personen enerzijds en aan de bestuurdersrechtspersonen evenals aan hun vaste vertegenwoordigers ten aanzien van Jensen-Group NV anderzijds, voor de uitoefening van hun mandaat tijdens het boekjaar afgesloten op 31 december 2010; deze kwijting behelst tevens, voor zover als nodig, de uitoefening van mandaten in comités van de raad van bestuur”.

8. Herbenoeming van de commissaris

a. Toelichting bij het voorstel van het auditcomité en het standpunt van de raad van bestuur over dit voorstel

b. Herbenoeming commissaris

Voorstel tot besluit : “De algemene vergadering besluit het mandaat van de commissaris te vernieuwen en benoemt Pricewaterhousecoopers Bedrijfsrevisoren CVBA, met maatschappelijke zetel en exploitatiezetel te 1932 Sint-Stevens-Woluwe, Woluwedal 18, en hebbende als ondernemingsnummer 0429.501.944, tot commissaris voor een periode van drie jaar tot de algemene vergadering van 2014”.

c. Kennisname vaste vertegenwoordiger

Kennisname : De algemene vergadering neemt tevens kennis van de identiteit van de Vaste Vertegenwoordiger van Pricewaterhousecoopers, zijnde de BVBA Filip Lozie gevestigd te Staf Van Elzenlaan 11, 2550 Kontich en hebbende als ondernemingsnummer 0881.278.454, welke vennootschap op haar beurt heeft aangeduid als vaste vertegenwoordiger de heer Filip Lozie, wonende te Elzenlaan 11, 2550 Kontich.

d. Toekenning van bezoldiging aan de commissaris

Voorstel tot besluit : “De algemene vergadering beslist in overeenstemming met de wet tot het toekennen van een vaste bezoldiging aan de commissaris voor de uitoefening van zijn wettelijke opdracht ten belope van 310.000 euro per jaar, welke vergoeding zowel de controle op de statutaire als de geconsolideerde jaarrekening omvat. Het bedrag is niet-geïndexeerd.”

9. Toekennen van bezoldiging aan de raad van bestuur en toelichting remuneratiewijze

Voorstel tot besluit : “De algemene vergadering beslist in overeenstemming met de statuten tot het toekennen van een bezoldiging aan de raad van bestuur, bestaande uit een globaal bedrag van 300.000 euro, tot aan de volgende jaarlijkse algemene vergadering van 2012. De raad krijgt de bevoegdheid om dit globaal bedrag onder zich te verdelen en de criteria te bepalen op basis waarvan dit bedrag zal verdeeld worden”.

10. Toelichting bij de toepassing van de Code Corporate Governance (Code “versie 2009”)

11. Volmacht publicatie beslissingen algemene vergadering en andere formaliteiten

12. Rondvraag en Mededelingen (varia)

Om toegelaten te worden tot de vergaderingen, dienen :

- de houders van aandelen aan toonder ten minste vier volle dagen voorafgaand aan de datum van de vergadering aan de raad van bestuur hun inzicht te kennen te geven de algemene vergadering bij te wonen, door neerlegging van hun aandelen in de kantoren van KBC Bank of op de zetel van KBC gelegen te Havenlaan 2, 1080 Brussel. Zij worden slechts tot de algemene vergadering toegelaten op voorlegging van een attest waaruit blijkt dat de effecten werden neergelegd;

- de houders van gedematerialiseerde aandelen binnen dezelfde termijn, in de kantoren van KBC bank of op de zetel van KBC een attest neer te leggen, opgesteld door een erkende rekeninghouder of door de vereffeninginstelling, waarbij de onbeschikbaarheid van deze aandelen tot de algemene vergadering wordt vastgesteld. Zij worden slechts tot de algemene vergadering toegelaten op voorlegging van dat attest;

- de houders van aandelen op naam minstens vier volle dagen voorafgaand aan de datum van de vergadering aan de raad van bestuur hun inzicht te kennen geven de algemene vergadering bij te willen wonen. Dit kan via telefoon, fax of via e-mail (de contactgegevens worden verder aangeduid).

De houders van (converteerbare) obligaties en warrants hebben het recht om de algemene vergadering van aandeelhouders met raadgevende stem bij te wonen.

Iedere aandeelhouder die zich wenst te laten vertegenwoordigen per volmacht dient dit op schriftelijke wijze te doen en per volmacht in de vorm zoals voorzien door de raad van bestuur. Het origineel van de getekende volmacht dient minstens vier volle dagen vóór de algemene vergadering op de exploitatiezetel te worden neergelegd of te zijn toegekomen. Het voorgeschreven model van volmacht is te verkrijgen op voormelde maatschappelijke zetel of kan worden geraadpleegd op de website van JENSEN-GROUP ([www.JENSEN-GROUP.com](http://www.JENSEN-GROUP.com) onder de hoofding ‘Investor Relations’). De aandeelhouders op naam krijgen model van een volmacht in bijlage bij hun oproepingsbrief.

De toelatingsvoorwaarden en het gebruik van het volmachtformulier zijn tevens voorgeschreven voor alle bewaarnemers, agenten, institutionele beleggers, lasthebbers of commissionairs (o.a. custody-agents).

Een kopie van de jaarverslagen van de raad van bestuur over de statutaire en de geconsolideerde jaarrekening, evenals voormelde jaarrekeningen zelf, zijn ter beschikking voor iedere aandeelhouder, obligatiehouder of warranthouder ter zetel van de vennootschap, en dit op kosteloze wijze, op overlegging van het effect vanaf 22 april 2011. Voormelde informatie werd, samen met andere informatie waaronder de stand van zaken inzake toepassing van de Corporate Governance regelen, opgenomen in het jaarrapport. Deze stukken zullen eveneens kunnen geraadpleegd worden per zelfde datum op de website van JENSEN-GROUP NV ([www.JENSEN-GROUP.com](http://www.JENSEN-GROUP.com) onder de hoofding ‘Investor Relations’). Aldaar zal U tevens het Corporate Governance Charter kunnen aantreffen.

De houders van aandelen, obligaties (al dan niet converteerbaar) of warrants op naam, evenals de bestuurders en de commissaris(sen) van de vennootschap, kunnen voortaan hun oproeping per e-mail of faxbericht ontvangen in plaats van per brief. Voorwaarde hiertoe is dat zij daaromtrent individueel, uitdrukkelijk en schriftelijk hebben ingestemd en deze instemming minstens 20 volle dagen vóór de algemene vergadering op de exploitatiezetel hebben neergelegd of aan de exploitatiezetel hebben toegezonden of verstuurd. Deze instemming wordt geacht voor alle toekomstige vergaderingen te gelden, tenzij de effectenhouder op dezelfde wijze en met inachtneming van dezelfde termijn de instemming herroept. In dit laatste geval wordt de oproeping terug per brief verzonden. Het voorgeschreven model voor een aanvraag tot wijziging van oproepingen tot algemene vergaderingen is te verkrijgen op voormelde maatschappelijke zetel of kan worden geraadpleegd op de website van JENSEN-GROUP ([www.JENSEN-GROUP.com](http://www.JENSEN-GROUP.com) onder de hoofding 'Investor Relations').

Alle effectenhouders of hun gevolmachtigden worden uitgenodigd zich, zo mogelijk, een half uur voor de opening van de vergadering aan te melden teneinde de opstelling van de aanwezigheidslijst te vergemakkelijken. Voor verdere vragen kan U zich steeds richten tot de Investor Relations manager, te bereiken via e-post op [investor@JENSEN-GROUP.com](mailto:investor@JENSEN-GROUP.com), via telefoon op +32 (0) 9 333 83 30 of via fax op +32 (0) 9 333 83 39.

De raad van bestuur.  
(15369)

**RENTABILIWEB GROUP, société anonyme,  
rue Jourdan 41, 1060 Bruxelles**

RPM Bruxelles 0878.265.120

*Convocation à l'assemblée générale ordinaire*

Les actionnaires de Rentabiliweb Group SA (la "Société") sont invités à assister à l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra chaussée de La Hulpe 120, à 1000 Bruxelles, le jeudi 19 mai 2011, à 15 heures, et dont l'ordre du jour sera le suivant :

1. Examen du rapport de gestion du conseil d'administration et du rapport du commissaire portant sur l'exercice social clôturé au 31 décembre 2010 (comptes statutaires et consolidés).

2. Examen et approbation des comptes annuels de l'exercice social clôturé au 31 décembre 2010 - Proposition d'approuver les comptes annuels (statutaires et consolidés) clôturés au 31 décembre 2010.

3. Affectation des résultats - Proposition de distribution de dividendes et d'affectation des résultats de la manière suivante :

Bénéfice reporté les années antérieures : 346.066,53 EUR.

Bénéfice de l'année : 4.961.006,78 EUR.

Réserve légale : 265.353,67 EUR.

Dividendes : 750.000,00 EUR.

4. Mandat donné au conseil d'administration pour procéder aux augmentations de capital liées à l'exercice de warrants dans le cadre du capital autorisé. Confirmation du renoncement du Président aux actions gratuites et partage de son allocation de warrants au profit des salariés les plus méritants.

5. Décharge des administrateurs et du commissaire - Proposition de donner décharge à chacun des administrateurs en fonction durant l'exercice social 2010 et au commissaire pour l'exercice de leur mandat au cours dudit exercice.

6. Renouvellement des mandats d'administrateurs venant à échéance - Proposition de renouveler le mandat des administrateurs pour une durée de 5 ans, jusqu'à l'assemblée générale ordinaire de l'an 2016.

7. Mandat des commissaires et rémunération - Proposition de renouveler le mandat de commissaire de la société RSM Réviseurs d'Entreprises - Bedrijfsrevisoren SC SCRL pour une durée de trois ans, jusqu'à l'assemblée générale ordinaire de l'an 2014 et rémunération.

8. Procuracy - Proposition de donner procuracy pour l'accomplissement des formalités de publicité.

Le projet de comptes annuels et les rapports mentionnés dans l'ordre du jour peuvent être consultés au siège de la Société à partir du 3 mai 2011. Les actionnaires qui auront rempli les formalités pour être admis à l'assemblée au plus tard le 11 mai 2011 recevront sans délai les documents visés à l'article 535 du Code des sociétés. Ces documents seront mis à la disposition des actionnaires qui auront rempli les formalités susdites après cette date, au siège social de la Société ainsi que sur son site internet.

Pour pouvoir assister à cette assemblée, les actionnaires sont priés de se conformer aux dispositions de l'article 31 des statuts.

Les propriétaires d'actions dématérialisées doivent, au plus tard le 13 mai 2011, déposer au siège social une attestation établie par un teneur de compte agréé ou l'organisme de liquidation, constatant l'indisponibilité desdites actions jusqu'à l'assemblée. Les propriétaires de titres nominatifs doivent être inscrits dans le registre des actionnaires de la société et sont priés de notifier au conseil d'administration leur intention de participer à cette assemblée au plus tard le 13 mai 2011, en précisant le nombre d'actions pour lesquelles ils entendent prendre part au vote.

Les actionnaires qui souhaitent se faire représenter à l'assemblée par un mandataire doivent, en plus des formalités précédentes, déposer au siège social de la société au plus tard le 13 mai 2011, une procuracy signée. Le mandataire ne doit pas être actionnaire et un mandataire peut représenter plus d'un actionnaire. Les formules de procuracy arrêtées par le conseil d'administration, conformément à l'article 33 des statuts, sont disponibles au siège social de la société ou sur son site Internet.

(15465)

**Stenver-Engel, société anonyme,  
avenue Louis Lepoutre 97, 1050 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0425.641.344

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le lundi 9 mai 2011, à 15 heures (nos bureaux seront fermés le lundi 2 mai). Les actionnaires sont priés de se présenter en possession de tous leurs titres au porteur.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2010.
3. Liquidation éventuelle de la société.
4. Décharge à donner aux administrateurs.
5. Divers.

(15466)

**Braunschweig & C°, naamloze vennootschap,  
Pater Verbiststraat 33, 2610 Antwerpen**

Ondernemingsnummer 0404.819.008

Jaarvergadering op de zetel op 10 mei 2011 te 17 uur. — Agenda : Verslag van de raad van bestuur. Jaarrekening 31 december 2010. Kwijting aan de bestuurders. Diversen.

(15467)

**Marcel Liebaert, naamloze vennootschap,  
Industrielaan 1, 9800 Deinze**

Ondernemingsnummer 0401.030.365

De algemene vergadering van 18 april 2011 heeft beslist over de gaan tot de uitbetaling van een dividend van 56 EUR bruto (42 EUR netto) tegen afgifte van coupon nr. 23.

De uitbetaling zal plaatsvinden ten maatschappelijke zetel en bij Fortis Bank vanaf 16 mei 2011.

(15468)



**City Hotels NV, naamloze vennootschap, in vereffening**

Maatschappelijke zetel :  
Leuvensesteenweg 555, bus 2, 1930 Zaventem

Ondernemingsnummer 0416.712.394

*Gewone algemene vergadering*

Het college van vereffenaars van de naamloze vennootschap City Hotels in vereffening heeft de eer de deelnemingsgerechtigde personen uit te nodigen tot het bijwonen van de gewone algemene vergadering van City Hotels NV die plaats heeft in het kantoor van één van de vereffenaars, Mr. Joan DUBAERE, Ninoofsesteenweg 643, 1070 Brussel (Anderlecht), op dinsdag 17 mei 2011, om 17 uur.

De gewone algemene vergadering wordt bijeengeroepen met de volgende agenda en voorstellen tot besluit :

1. Kennisname en bespreking van het verslag van het college van vereffenaars voor de periode van 1 januari 2010 tot en met 31 december 2010 en van het verslag van de commissaris inzake de statutaire jaarrekening over het boekjaar afgesloten op 31 december 2010.

2. Kennisname, bespreking en goedkeuring van de statutaire jaarrekening City Hotels NV met betrekking tot het boekjaar afgesloten op 31 december 2010.

Voorstel tot besluit : De algemene vergadering besluit om de statutaire jaarrekening over het boekjaar afgesloten op 31 december 2010 goed te keuren, daarin inbegrepen de voorgestelde bestemming van het resultaat.

3. Kwijting aan de leden van het college van vereffenaars.

Voorstel tot besluit : De algemene vergadering besluit om kwijting te verlenen aan elk van de leden van het college van vereffenaars voor de vervulling van hun mandaat gedurende de periode van 1 januari 2010 tot en met 31 december 2010.

4. Kwijting aan de Commissaris.

Voorstel tot besluit : De algemene vergadering besluit om kwijting te verlenen aan de Commissaris voor de vervulling van zijn mandaat gedurende het boekjaar afgesloten op 31 december 2010.

Om, persoonlijk of per lasthebber, deel te nemen aan de vergadering, zijn de aandeelhouders, in overeenstemming met artikel 20 van de statuten, gehouden de volgende formaliteiten van neerlegging en voorafgaande kennisgeving te vervullen :

De houders van aandelen aan toonder moeten deze, desgevallend samen met een eventuele volmacht, ten minste drie volle dagen voor de vergadering neerleggen bij Bank Degroef of bij Fortis Bank. Zij worden tot de vergadering toegelaten op vertoon van het ontvangstbewijs van neerlegging, uitgegeven door de deponhouder, waaruit blijkt dat hun aandelen tijdig werden neergelegd;

De houders van aandelen op naam moeten ten minste drie volle dagen voor de vergadering in het aandeelhoudersregister zijn ingeschreven en de zetel van de Vennootschap schriftelijk op de hoogte hebben gebracht van hun voornemen om de vergadering bij te wonen. De houders van de aandelen op naam worden tot de vergadering toegelaten op vertoon van hun identiteitsbewijs;

Elke aandeelhouder, natuurlijke of rechtspersoon, mag zich op de algemene vergadering door een gevolmachtigde laten vertegenwoordigen. Deze gevolmachtigde dient zelf aandeelhouder te zijn en het recht hebben om aan de vergadering deel te nemen. De rechtspersonen kunnen echter worden vertegenwoordigd door een gevolmachtigde niet-aandeelhouder.

Namens het college van vereffenaars van City Hotels NV

(15469)

**“ADVICES for TECHNICAL SYSTEMS”, naamloze vennootschap**

Maatschappelijke zetel : te 9820 Merelbeke, Karel de Roosestraat 15

Ondernemingsnummer 0425.815.647

De algemene vergadering heeft plaats ten maatschappelijke zetel op 27 mei, om 14 uur.

## Agenda :

## A. Jaarvergadering

1. Jaarverslag van de raad van bestuur
2. Verslag van de commissaris.
3. Goedkeuring van de jaarrekening.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris.
6. Eventuele ontslagen en benoemingen.
7. Varia.

## B. Buitengewone algemene vergadering

1. Onderzoek van de documenten en verslagen, die kosteloos ter beschikking van de aandeelhouders werden gesteld overeenkomstig artikel 720 van het Wetboek van vennootschappen, namelijk het door de raden van bestuur van de over te nemen vennootschap en van de overnemende vennootschap opgestelde fusievoorstel.

De overeenkomstig artikelen 694 en 695 van het Wetboek van vennootschappen opgestelde verslagen, namelijk :

- het fusieverslag van de raad van bestuur over het voorgelegde fusievoorstel;

- controleverslag van de bedrijfsrevisor over het fusievoorstel.

dienen niet te worden voorgelegd gezien de vereniging van alle aandelen in één hand.

2. Voorstelling van de fusie volgens het voorstel door middel van de overdracht – ten gevolge van de ontbinding zonder vereffening van de vennootschap “All Technical Services” van haar gehele vermogen, rechten en verplichtingen, aan de overnemende vennootschap.

3. Omschrijving van het door de overgenomen vennootschap overgedragen vermogen.

4. Vaststelling van de verdwijning van de overgenomen vennootschap.

5. Coördinatie van de statuten.

6. Bijzondere volmacht.

Zich schikken naar de statuten.

(15470)

**Algemene Vervoeronderneming Lokere, naamloze vennootschap, Driewegenstraat 8, 8830 HOOGLEDE**

Ondernemingsnummer 0407.241.236

Algemene vergadering ter zetel op 14/5/2011, om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Bezoldigingen. Divers.

(AOPC11102333/22.04)

(15471)

**AMADEUS, société anonyme, avenue Wolfgang Amadeus Mozart 45, 7700 MOUSCRON**

Numéro d'entreprise 0446.352.626

Assemblée ordinaire au siège social le 14/5/2011, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-00298/22.04)

(15472)

**ANNINVEST, société anonyme,  
chemin de Nivelles 23, 7060 SOIGNIES**

Numéro d'entreprise 0449.459.891

Assemblée ordinaire au siège social le 13/5/2011, à 16 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-00061/22.04) (15473)

**ASAHI INVEST, naamloze vennootschap,  
H. Consciencestraat 59, 8800 ROESELARE**

Ondernemingsnummer 0458.095.168

Algemene vergadering ter zetel op 15/5/2011, om 14 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Bezoldigingen. Divers.

(AOPC-1-11-00064/22.04) (15474)

**ASSENMAKER, société anonyme,  
chemin du Vicinal 5, 4190 FERRIERES**

Numéro d'entreprise 0403.909.978

Assemblée ordinaire au siège social le 13/5/2011, à 17 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A – Approbation comptes annuels – Affectation résultats – Décharge administrateurs – Mandats échéance – Divers

(AOPC-1-11-01525/22.04) (15475)

**ASSURANCES MAISTRIAU, société anonyme,  
chaussée Houtart 355, 7110 LA LOUVIERE**

Numéro d'entreprise 0432.047.896

Assemblée ordinaire au siège social le 14/5/2011, à 18 h 30 m. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-10-06242/22.04) (15476)

**AUTOPRODUCTS COPPENS, naamloze vennootschap,  
Brusselsesteenweg 11, 9050 LEDEBERG**

Ondernemingsnummer 0419.910.228

Jaarvergadering op de zetel op 14/5/2011, om 14 uur. Agenda : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Kwijting aan de bestuurders.

(AOPC-1-11-01981/22.04) (15477)

**BABY ROSE, société anonyme,  
boulevard Audent 51, 6000 CHARLEROI**

Numéro d'entreprise 0430.075.234

Assemblée ordinaire au siège social le 13/5/2011, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-02058/22.04) (15478)

**BERGIMMO, naamloze vennootschap,  
Forumlaan 42, 1020 BRUSSEL**

Ondernemingsnummer 0428.122.663

Algemene vergadering ter zetel op 13/5/2011. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-00551/22.04) (15479)

**BOCARENT, naamloze vennootschap,  
Zeedijk 63, 8430 MIDDELKERKE**

Ondernemingsnummer 0442.354.147

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 13/5/2011, om 18 uur. Agenda : Melding toepassing artikel 523 Wetboek van vennootschappen. – Verslag raad van bestuur. – Goedkeuring jaarrekening per 30/12/2010. – Bestemming resultaat. – Kwijting bestuurders. – Benoemingen. Zich richten naar de statuten.

(AOPC-1-11-00334/22.04) (15480)

**BOGAERT, naamloze vennootschap,  
Bogaertstraat 30, 9910 KNESSELARE**

Ondernemingsnummer 0436.440.216

Algemene vergadering ter zetel op 14/5/2011, om 10 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-10-06336/22.04) (15481)

**BRACO IMMOBILIEN, naamloze vennootschap,  
Moerstraat 105, 9230 WETTEREN**

Ondernemingsnummer 0423.703.918

Algemene vergadering ter zetel op 15/5/2011, om 15 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-02216/22.04) (15482)

**CHRISAL, société anonyme,  
avenue Bel Air 70, 1180 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0440.229.352

Assemblée ordinaire au siège social le 14/5/2011, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-01591/22.04) (15483)

**COMIBO, société anonyme,  
allée des Epiceas 19, 4121 NEUPRE**

Numéro d'entreprise 0438.040.815

Assemblée ordinaire au siège social le 13/5/2011, à 14 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-01408/22.04) (15484)

**CONDOMINIUM, naamloze vennootschap,  
Dumortierlaan 129, 8300 KNOKKE-HEIST**

Ondernemingsnummer 0427.834.930

Algemene vergadering ter zetel op 14/5/2011, om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-10-06053/22.04) (15485)

**CONTINUGA, naamloze vennootschap,  
Stijn Streuvelsstraat 73, 8501 HEULE**

Ondernemingsnummer 0418.420.485

Algemene vergadering ter zetel op 13/5/2011, om 12 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders en commissaris. Ontslag en benoemingen. Allerlei. Zich richten naar de statuten.

(AOPC-1-11-02340/22.04) (15486)

**DE TIELTSE EIK, naamloze vennootschap,  
Wijngaardstraat 36, 9451 KERKSKEN**

Ondernemingsnummer 0405.229.970

Algemene vergadering ter zetel op 14/5/2011, om 10 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoeemingen. Divers.

(AOPC-1-10-06087/22.04) (15487)

**DE WEIRELD, société anonyme,  
rue Albert I<sup>er</sup> 30, 7600 PERUWELZ**

Numéro d'entreprise 0436.235.625

Assemblée ordinaire au siège social le 13/5/2011, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-00933/22.04) (15488)

**DE WIELEN, naamloze vennootschap,  
Zeebruggenlaan 135, 8370 BLANKENBERGE**

Ondernemingsnummer 0415.696.963

Algemene vergadering ter zetel op 14/5/2011, om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoeemingen. Divers.

(AOPC-1-10-06322/22.04) (15489)

**DEMALO, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Wellingsstraat 44, 9070 HEUSDEN**

Ondernemingsnummer 0437.358.053

Algemene vergadering ter zetel op 14/5/2011, om 14 uur. Agenda : Verslag van de zaakvoerder. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2010. Bestemming van het resultaat. Kwijting aan de zaakvoerder. Diversen.

(AOPC-1-11-02002/22.04) (15490)

**DENWEST, naamloze vennootschap,  
Lispannenlaan 21, 8300 KNOKKE-HEIST**

Ondernemingsnummer 0454.606.039

Gewone algemene vergadering van de aandeelhouders te houden op de maatschappelijke zetel op 12 mei 2011, om 11 uur. Agenda : 1) Onderzoek en goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2010. 2) Goedkeuring van de verwerking van het resultaat. 3) Kwijting te verlenen aan bestuurders. 4) Varia.

(AOPC-1-11-02293/22.04) (15491)

**DESCHACHT IMMO, naamloze vennootschap,  
Herman Teirlinckstraat 15, 9041 OOSTAKKER**

Ondernemingsnummer 0459.050.916

Jaarvergadering in de zetel van de vennootschap op 13 mei 2011, om 18 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2010. Aanwending resultaat. Statutaire kwijting. Diversen. Zich schikken naar de statutaire bepalingen.

(AOPC-1-11-00733/22.04) (15492)

**DUTRA, naamloze vennootschap,  
Pater Isidoor Taymansstraat 12, 3090 OVERIJSE**

Ondernemingsnummer 0433.869.023

Algemene vergadering ter zetel op 14/5/2011, om 10 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-10-06164/22.04) (15493)

**D.G., société anonyme,  
chaussée de Tournai 141, 7740 PECQ**

Numéro d'entreprise 0443.988.596

Assemblée ordinaire au siège social le 13/5/2011, à 17 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-00383/22.04) (15494)

**ECKMUHL, société anonyme,  
Contrepré 14a, 7911 FRASNES-LEZ-BUISSENAL**

Numéro d'entreprise 0460.707.537

Assemblée ordinaire au siège social le 12/5/2011. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-10-06194/22.04) (15495)

**EL. G.B. Projects, naamloze vennootschap,  
Ter Pannestraat 8, 8000 BRUGGE**

Ondernemingsnummer 0428.293.701

Algemene vergadering ter zetel op 14/5/2011, om 14 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoeemingen. Diversen.

(AOPC-1-10-06284/22.04) (15496)

**S.C.A. Entreprises Roosens Services,  
rue de la Station 83, 7170 MANAGE (Bois-d'Haine)**

Numéro d'entreprise 0406.055.361

Assemblée ordinaire au siège social le 14/5/2011, à 19 heures. Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Rapport du commissaire. 3. Approbation des comptes annuels. 4. Affectation du résultat. 5. Décharge au gérant et au commissaire. 6. Divers.

(AOPC-1-11-01948/22.04) (15497)

**EXPERTISEKANTOOR G. RUTTEN, naamloze vennootschap,  
Sen. G. Ruttenlaan 26, 3650 DILSEN**

Ondernemingsnummer 0446.540.983

Algemene vergadering ter zetel op 13/5/2011, om 18 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-00752/22.04) (15498)

**E. BELAEN & C°, société anonyme,  
avenue de la Couronne 8, 1050 Bruxelles-5**

Numéro d'entreprise 0422.865.560

Assemblée ordinaire au siège social le 15/5/2011, à 14 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs.

(AOPC-1-11-01458/22.04) (15499)

**"EUROPEAN LAW MATRIX", afgekort : "ELM",  
naamloze vennootschap,  
Keltenveld 19, 2550 KONTICH**

Ondernemingsnummer 865.844.170

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op het kantoor van geassocieerd notaris Peter DEHANDSCHUTTER, te Aartselaar, Antwerpsesteenweg 36, op 16 mei 2011, om 11 u. 30 m., met volgende agenda :

1. Omzetting van aandelen aan toonder naar aandelen op naam.
2. Aanpassing van artikel 10 van de statuten aan de voormelde wijzigingen.
3. Aanpassing van de wijze van oproeping voor de jaarvergaderingen, de buitengewone algemene vergaderingen en de bijzondere algemene vergadering aan de regeling voorzien in artikel 533 W. Venn.
4. Aanpassing van artikel 24 van de statuten aan de voormelde wijzigingen.
5. Verplaatsing van de maatschappelijke zetel van 2550 Kontich, Keltenveld 19 naar 8450 Bredene, Derbylaan, Residentie Esteponia 70/181.
6. Aanpassing van artikel 2 van de statuten aan de voormelde wijzigingen.
7. Benoeming en ontslag bestuurders.
8. Machtiging aan de notaris, om over te gaan tot het opstellen van een gecoördineerde tekst der statuten.
9. Benoeming van een bijzonder gemachtigde voor de vervulling van de formaliteiten bij het Ondernemingsloket en de Kruispuntbank van Ondernemingen en de diensten van de Belasting over de Toegevoegde Waarde.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

De raad van bestuur.

(AXPC-1-11-02481/22.04) (15500)

**E.P.M.C., naamloze vennootschap,  
De Keyserlei 5, bus 8, 2018 ANTWERPEN**

Ondernemingsnummer 0413.137.747

Algemene vergadering ter zetel op 13/5/2011, om 17 u. 30 m. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-00267/22.04) (15501)

**FARMIMMO, société anonyme,  
rue Montavaux 155, 7080 FRAMERIES**

Numéro d'entreprise 0422.811.221

Assemblée ordinaire au siège social le 13/5/2011, à 16 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-10-06062/22.04) (15502)

**FINACIBEL, société anonyme,  
chemin de Nivelles 23, 7060 SOIGNIES**

Numéro d'entreprise 0442.472.725

Assemblée ordinaire au siège social le 13/5/2011, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-00060/22.04) (15503)

**FOTOKAR, naamloze vennootschap,  
Diestsestraat 141, 3000 LEUVEN**

Ondernemingsnummer 0403.564.837

Algemene vergadering ter zetel op 12/5/2011, om 19 u. 30 m. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-01491/22.04) (15504)

**GEBROEDERS HUFKENS IMMO, naamloze vennootschap,  
Peter Benoitsstraat 3, 3500 HASSELT**

Ondernemingsnummer 0401.309.190

Algemene vergadering ter zetel op 14/5/2011, om 10 uur. Agenda : Beraadslaging art. 523 W. Venn. Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-01103/22.04) (15505)

**GETRALUX, société anonyme,  
rue Saint-Denis 105, 1190 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0415.738.040

Assemblée ordinaire au siège social le 13/5/2011, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-01924/22.04) (15506)

**GROEP GASPAR, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Jozef Nellenslaan 130, bus 11, 8300 KNOCKE-HEIST**

Ondernemingsnummer 0462.298.832

Algemene vergadering ter zetel op 14/5/2011, om 10 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Bezoldiging. Divers.

(AOPC-1-11-00165/22.04) (15507)

**Groven Immo, naamloze vennootschap,  
Eglantierlaan 3, 2020 Antwerpen**

Ondernemingsnummer 0442.752.243

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel, op 15 mei 2011, om 11 uur. Dagorde : Jaarverslag van de raad van bestuur; Behandeling van de jaarrekening per 31 december 2010; Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat; Ontslagen en/of benoemingen; Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten.

(AOPC-1-11-01570/22.04) (15508)

**HYPER, naamloze vennootschap,  
Hundelgemesteeweg 274, 9820 MERELBEKE**

Ondernemingsnummer 0437.494.843

Algemene vergadering ter zetel op 14/5/2011, om 18 uur. Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Divers.

(AOPC-1-10-06127/22.04) (15509)

**IMMO CHENEENNE, société anonyme,  
rue des Oies 37, 4052 BEAUFAYS**

Numéro d'entreprise 0451.842.232

Assemblée ordinaire au siège social le 13/5/2011, à 20 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-10-06048/22.04) (15510)

**Compagnie Immobilière de Beersel, en abrégé C.I.B.,  
société anonyme,  
avenue de la Petite Espinette 7b, 1180 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0418.705.250

Assemblée ordinaire au siège social le 12/5/2011, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A.. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-01493/22.04) (15511)

**IMMOBILIERE GROENINGEN, naamloze vennootschap,  
Aalsterssesteenweg 360, 9400 NINOVE**

Ondernemingsnummer 0420.579.033

Algemene vergadering ter zetel op 13/5/2011, om 10 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-00813/22.04) (15512)

**IMMOBILIERE WAFLIN, société anonyme,  
Girembos 4, 5340 GESVES**

Numéro d'entreprise 0476.732.333

Assemblée ordinaire au siège social le 13/5/2011, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-01210/22.04) (15513)

**S.A. IMMODRO, société anonyme,  
avenue de la Petite Espinette 7B, 1180 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0429.172.639

Assemblée ordinaire au siège social le 12/5/2011, à 14 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-11-01492/22.04) (15514)

**IMMOP, naamloze vennootschap,  
VIIe Olympiadelaan 108, 2020 ANTWERPEN**

Ondernemingsnummer 0453.300.695

Algemene vergadering ter zetel op 13/5/2011, om 20 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslagen + (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-01341/22.04) (15515)

**IM-MER, naamloze vennootschap,  
Charlottelei 45, 2018 ANTWERPEN**

Ondernemingsnummer 0444.572.774

Algemene vergadering ter zetel op 12/5/2011, om 13 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-00087/22.04) (15516)

**Institute For Business Development, IFBD, naamloze vennootschap,  
Grote Thems 37D, 8490 VARSENARE**

Ondernemingsnummer 0426.908.579

Algemene vergadering ter zetel op 12/5/2011, om 14 uur. Agenda : Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-00016/22.04) (15517)

**I.N.D., naamloze vennootschap,  
Pater Isidoor Taymansstraat 12, 3090 OVERIJSE**

Ondernemingsnummer 0433.869.221

Algemene vergadering ter zetel op 14/5/2011, om 15 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-10-06162/22.04) (15518)

**KIMCO, naamloze vennootschap,  
Hofstraat 176, 9200 OUDEGEM**

Ondernemingsnummer 0437.263.231

Algemene vergadering ter zetel op 14/5/2011, om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-10-06148/22.04) (15519)

**LE JARDIN D'ITALIA, société anonyme,  
avenue Jean Materne 174, 5100 JAMBES**

Numéro d'entreprise 0429.679.415

Assemblée ordinaire au siège social le 13/5/2011, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-10-06175/22.04) (15520)

**NV LEIEVOEDERS  
Emiel Clausstraat 23, 8793 WAREGEM**

Ondernemingsnummer 0415.930.258

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de gewone algemene vergadering die zal doorgaan op donderdag 12 mei 2011, om 14 uur, te Moorslede, Breulstraat 122, met volgende agenda :

1. Jaarverslag en verslag van de commissaris.
  2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 2010.
  3. Bestemming resultaat.
  4. Kwijting bestuurders en commissaris.
  5. Herbenoeming bestuurders.
  6. Besluit te nemen tot inkoop van eigen aandelen overeenkomstig artikel 620 van de vennootschappenwet en vaststelling van de modaliteiten inzake aantal, prijs en termijn.
  7. Verlenen van de nodige machten aan de raad van bestuur tot uitvoering van de genomen besluiten in het punt 6 en tot vaststelling van deze besluiten bij authentieke akte.
  8. Onder opschortende voorwaarde van realisatie van punt 6 van de agenda, wijziging van het betreffende artikel van de statuten.
  9. Machtiging tot coördinatie van de statuten.
  10. Varia.
- Zich richten naar de statuten.

(AXPC-1-11-02420/22.04) (15521)

**LES VOLETS VERTS, société anonyme,  
rue de la Triperie 4, 7130 BINCHE**

Numéro d'entreprise 0416.162.860

Assemblée ordinaire au siège social le 13/5/2011, à 19 heures. Ordre du jour : Rapports. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Vote (article 633 c.s.)

(AOPC-1-11-01495/22.04) (15522)

**LOONBEDRIJF WELTJENS BOCHOLT, naamloze vennootschap,  
Leemskuilenstraat 27, 3950 BOCHOLT**

Ondernemingsnummer 0436.162.478

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering die zal doorgaan op 13/5/2011, om 18 heures. Dagorde : 1. Verslag van de bestuurders en commissaris. 2. Bestemming resultaat. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2010. 4. Kwijting aan de bestuurders en commissaris. 5. Herbenoemingen. 6. Varia.

(AOPC-1-11-02375/22.04) (15523)

**L'ESTEREL, société anonyme,  
chaussée Roosevelt 83, 4540 AMAY**

Numéro d'entreprise 0422.001.567

Assemblée générale ordinaire au siège social le 10/5/2011, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Discussion et approbation des comptes annuels clôturés au 31/12/2010. Affectation du résultat. Décharge des administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-02511/22.04) (15524)

**L.D.R., commanditaire vennootschap op aandelen,  
chemin de la Blanche, 7780 KOMEN**

Ondernemingsnummer 0463.720.277

Algemene vergadering ter zetel op 14/5/2011, om 20 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Bezoldiging bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-00169/22.04) (15525)

**MARTINVEST, naamloze vennootschap,  
Turnhoutsebaan 205, bus 01, 2100 DEURNE (Antwerpen)**

Ondernemingsnummer 0429.446.021

Algemene vergadering ter zetel op 12/5/2011, om 12 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-00088/22.04) (15526)

**MEUBELEN DE SUTTER, naamloze vennootschap,  
Donkiaan 185, 9290 BERLARE**

Ondernemingsnummer 0400.140.242

Algemene vergadering ter zetel op 14/5/2011, om 15 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-10-06147/22.04) (15527)

**MYDIBEL, société anonyme,  
rue du Piro Lannoy 30, 7700 MOUSCRON**

Numéro d'entreprise 0433.775.684

Assemblée ordinaire au siège social le 12/5/2011, à 15 heures. Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Rapport des commissaires. 3. Approbation des comptes annuels. 4. Affectation du résultat. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Décharge aux commissaires. 7. Démissions et nomination administrateurs. 8. Rétribution aux administrateurs. 9. Divers.

(AOPC-1-11-00171/22.04) (15528)

**PHILIP-SEEDS, naamloze vennootschap,  
Kruisstraat 17, 8581 AVELGEM-KERKHOVE**

Ondernemingsnummer 0452.887.159

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op 14/5/2011, om 19 uur. Agenda : Melding toepassing artikel 523 Wetboek van vennootschappen. – Verslag raad van bestuur. – Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. – Bestemming resultaat. – Kwijting bestuurders. – Benoemingen. Zich richten naar de statuten.

(AOPC-1-11-00340/22.04) (15529)

**POLYMORE, naamloze vennootschap,  
J. Cardijnstraat 18-20, 9420 ERPE-MERE**

Ondernemingsnummer 0403.844.553

Algemene vergadering ter zetel op 13/5/2011, om 17 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-00723/22.04) (15530)

**P.D.S., commanditaire vennootschap op aandelen,  
Hoge Brugstraat 12, 8647 LO**

Ondernemingsnummer 0471.952.411

Algemene vergadering ter zetel op 14/5/2011, om 11 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Bezoldiging. Rondvraag.

(AOPC-1-11-00072/22.04) (15531)

**RAMQUIN, naamloze vennootschap,  
Ring - Zuid 105, 8420 DE HAAN**

Ondernemingsnummer 0439.972.303

Algemene vergadering ter zetel op 13/5/2011, om 20 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-01472/22.04) (15532)

**RESIDENCE LES SAULES, société anonyme,  
rue de Morialmé 62, 5650 FRAIRE (Walcourt)**

Numéro d'entreprise 0444.274.846

Assemblée ordinaire au siège social le 13/5/2011, à 18 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-00677/22.04) (15533)

**Residentie de la Fontaine, naamloze vennootschap,  
Franklin Rooseveltlaan 97, 9000 GENT**

Ondernemingsnummer 0400.052.348

Algemene vergadering ter zetel op 13/5/2011, om 16 u. 30 m. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-01977/22.04) (15534)

**SCIERIE DE DOCHAMPS, société anonyme,  
Lamormenil, 6684 Manhay (Dochamps)**

Numéro d'entreprise 0404.379.241

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 14 mai 2011, à 14 heures. Ordre du jour : 1) Discussion et approbation des comptes annuels. 2) Décharge aux administrateurs. 3) Affectation du résultat de l'exercice. 4) Justification en vertu de l'article 96, 6°, et 633 du Code des sociétés. 5) Renouvellement des administrateurs. 6) Divers.

(AOPC-1-11-01164/22.04) (15535)

**SEFEC, société anonyme,  
chemin Royal 35, 7090 BRAINE-LE-COMTE**

Numéro d'entreprise 0431.065.030

Assemblée ordinaire au siège social le 13/5/2011, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-10-06086/22.04) (15536)

**SONRIO, naamloze vennootschap,  
De Tyraslaan 75, 1120 BRUSSEL**

Ondernemingsnummer 0461.224.409

Algemene vergadering ter zetel op 13/5/2011, om 18 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-00802/22.04) (15537)

**STEFI INVEST, naamloze vennootschap,  
Nijverheidslaan 3, 8890 MOORSLEDE (Dadizele)**

Ondernemingsnummer 0446.361.633

Algemene vergadering ter zetel op 14/5/2011, om 18 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-02341/22.04) (15538)

**TOLAT, société anonyme,  
rue Saint-Michel 39, 1000 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0449.262.923

Assemblée ordinaire au siège social le 12/5/2011, à 20 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Nominations. Divers.

(AOPC-1-10-06144/22.04) (15539)

**Transports Internationaux Iwan Dejardin, société anonyme,  
rue de la Poste 45, 4850 PLOMBIERES**

Numéro d'entreprise 0402.325.811

Assemblée ordinaire au siège social le 13/5/2011, à 15 heures. Ordre du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-00735/22.04) (15540)

**VD INVEST CVA, naamloze vennootschap,  
Leuzestraat 5, 8510 BELLEGEM**

Ondernemingsnummer 0445.635.024

Algemene vergadering ter zetel op 13/5/2011, om 18 uur. Agenda :  
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-01390/22.04) (15541)

**VECOPLAST, naamloze vennootschap,  
Herman Teirlinckstraat 15, 9041 OOSTAKKER**

Ondernemingsnummer 0447.924.323

Jaarvergadering in de zetel van de vennootschap op 13 mei 2011, om  
18 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening per  
31 december 2010. Aanwending resultaat. Statutaire kwijting. Diversen.  
Zich schikken naar de statutaire bepalingen.

(AOPC-1-11-00734/22.04) (15542)

**VECOPLAST, naamloze vennootschap,  
Kattenberg 1, 2480 DESSEL**

Ondernemingsnummer 0446.551.079

Algemene vergadering ter zetel op 01/6/2011, om 18 uur. Agenda :  
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-01843/22.04) (15543)

**Verhegge Jan Metaalconstructies, naamloze vennootschap,  
Stationstraat 70, 8850 ARDOOIE**

Ondernemingsnummer 0443.185.872

Algemene vergadering ter zetel op 14/5/2011, om 14 uur. Agenda :  
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
bestuurders. Divers.

(AOPC-1-11-01154/22.04) (15544)

**V.M.D. Compagnie Immobilière, société anonyme,  
rue des Vanschepdael 29, 1440 BRAINE-LE-CHATEAU**

Numéro d'entreprise 0448.346.668

Assemblée ordinaire au siège social le 13/5/2011, à 18 heures. Ordre  
du jour : Rapport du C.A. Approbation comptes annuels. Affectation  
résultats. Décharge administrateurs. Divers.

(AOPC-1-11-02084/22.04) (15545)

**WEBIMA, naamloze vennootschap,  
Mechelsesteenweg 309, 2500 LIER**

Ondernemingsnummer 0439.915.685

Algemene vergadering ter zetel op 16/5/2011, om 15 uur. Agenda :  
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per  
31/12/2010. Bestemming resultaat. Kwijting aan de bestuurders. Even-  
tuele statutaire benoemingen. Varia.

(AOPC-1-11-02379/22.04) (15546)

**ZAGERIJ EN HOUTHANDEL DE MOTTE, naamloze vennootschap,  
Holrakkerstraat 48, 3510 KERMT**

Ondernemingsnummer 0424.777.153

Algemene vergadering ter zetel op 13/5/2011, om 16 u. 30 m.  
Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat.  
Kwijting bestuurders. (Her)Benoemingen. Divers.

(AOPC-1-11-02497/22.04) (15547)

**Agapi, naamloze vennootschap,  
Plein 56, 8500 Kortrijk**

0469.063.888 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 16/05/2011 om 18 u. op de zetel. Agenda :  
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010.  
Bestemming resultaat. Bezoldiging bestuurders. Ontslagen, (her)benoe-  
ming van bestuurders. Kwijting bestuurders. Varia.

(15548)

**Algemeen Beheer Legros, afgekort : "ALBELE",  
naamloze vennootschap,  
Zuivelmarkt 14, 3500 Hasselt**

0436.498.020 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 16/05/2011 om 15 u. op de zetel. Agenda :  
Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. Kwijting bestu-  
urders. Eventueel ontslag en benoeming bestuurders. Varia. Zich richten  
naar de statuten. De raad van bestuur.

(15549)

**All Travel, naamloze vennootschap,  
Witte Torenwal 8c, 3960 Bree**

0453.842.808 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 18/05/2011 om 15 u. op de zetel. Agenda :  
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening 2010. Bestemming  
van het resultaat. Kwijting van bestuurder. Rondvraag.

(15550)

**Area, naamloze vennootschap,  
Lievenshoeklaan 27, 2950 Kapellen**

0420.237.751 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 18/05/2011 om 14 u. op de zetel. Agenda :  
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010.  
Bestemming resultaat. Ontslag en benoeming bestuurders. Kwijting  
bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten.

(15551)

**Assugal, naamloze vennootschap,  
Kloosterstraat 97, 2180 Ekeren**

0403.843.167 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 16/05/2011 om 15 u. op de zetel. Agenda :  
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010.  
Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders.

(15552)



**Ayskylos, naamloze vennootschap,  
Parklaan 71, bus 16, 9100 Sint-Niklaas**

0442.080.270 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 17/05/2011 om 11.30 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoeming bestuurders. (15553)

**Begego, naamloze vennootschap,  
Mastendreef 5, 2970 Schilde**

0441.297.243 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 17/05/2011 om 19 u. op de zetel. Agenda : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Lezing, bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31/12/2010. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Benoemingen. De aandeelhouders moeten de statutaire bepalingen naleven. (15554)

**Belgo-Sud, société anonyme,  
avenue Firmin Lecharlier 93, 1090 Jette**

RPM Bruxelles 0463.322.379

Assemblée générale ordinaire le 17/05/2011 à 15 heures, au siège social. Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 31/12/2010 et affectation du résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (15555)

**Berckmans, naamloze vennootschap,  
Antwerpsesteenweg 77, 3970 Leopoldsburg**

0401.281.278 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 18/05/2011 om 17 u. op de zetel. Agenda : 1. Verslag raad van bestuur en commissaris. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010 - Bestemming resultaat. 3. Decharge, ontslag en benoeming bestuurders en commissaris. 4. Varia. Zich richten naar de statuten. (15556)

**Brussels Invest, naamloze vennootschap,  
Goede Herderstraat 45/6, 1080 Sint-Jans-Molenbeek**

0436.681.627 RPR Brussel

Jaarvergadering op 16/05/2011 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders. Varia. (15557)

**Cdacom, naamloze vennootschap,  
Prins Boudewijnlaan 30/7, 2550 Kontich**

0476.366.307 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 17/05/2011 om 14u op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (15558)

**Cleeren - De Smet, naamloze vennootschap,  
Oostkade 27, 9060 Zelzate**

0421.166.872 RPR Gent

De aandeelhouders worden verzocht de gewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op zaterdag 14 mei 2011 om 10 u. Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting bestuurders. Om aan de vergadering deel te nemen, worden de aandeelhouders verzocht zich naar de onderrichtingen van de statuten te schikken. (15559)

**De Brug, naamloze vennootschap,  
Kalfortdorp 2, 2870 Puurs**

0452.461.349 RPR Mechelen

Jaarvergadering op 18/05/2011 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Kwijting bestuurders. (15560)

**Emlyn, naamloze vennootschap,  
Sneppelweg 44, 2990 Wuustwezel**

0446.604.925 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 18/05/2011 om 11 u. op de zetel. Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. 2. Kwijting bestuurders. 3. Ontslag - benoemingen. 4. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (15561)

**Eswe, naamloze vennootschap,  
Bisschoppenhoflaan 370, 2100 Deurne**

0406.932.618 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 17/05/2011 om 16 u. op de zetel. Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. 2. Kwijting bestuurders. 3. Ontslag - benoemingen. 4. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (15562)

**EuroLuc, naamloze vennootschap,  
Slakweidestraat 18, 3630 Maasmechelen**

0460.924.501 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 18/05/2011 om 14 u. op de zetel. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Eventueel ontslag en benoeming bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. De raad van bestuur. (15563)

**Felden, commanditaire vennootschap op aandelen,  
De Villermontstraat 32, 2550 Kontich**

0425.533.456 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 16/05/2011 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag zaakvoerder. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting zaakvoerders. (15564)

**Finap, naamloze vennootschap,  
Affligemsestraat 502, 1770 Liedekerke**

0438.735.354 RPR Brussel

Jaarvergadering op 18/05/2011 om 15 u. op de zetel. Agenda : Jaarverslag; Goedkeuring jaarrekening; Bestemming resultaat; Kwijting bestuurders; (Her)Benoemingen; Varia.

(15565)

**G. Smets & Zn Beheer, naamloze vennootschap,  
Nieuwenrodestraat 13, 1861 Meise**

0423.903.658 RPR Brussel

Jaarvergadering op 17/05/2011 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Kwijting bestuurders.

(15566)

**Gesim Co, naamloze vennootschap,  
Sint-Truiderstwg 101, 3840 Borgloon**

0454.054.723 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 17/05/2011 om 10.30 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten.

(15567)

**Ghent Warehousing Systems, naamloze vennootschap,  
Skaldenstraat 121, 9042 Sint-Kruis-Winkel**

0436.035.289 RPR Gent

Jaarvergadering op 17/05/2011 om 14 u. op de zetel. Agenda : Jaarverslag; Goedkeuring jaarrekening; Bestemming resultaat; Kwijting bestuurders; (Her)Benoemingen; Varia.

(15568)

**Hellings Transport, naamloze vennootschap,  
Broekwinningstraat 16, 3550 Heusden-Zolder**

0406.217.588 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 16/05/2011 om 14 u. op de zetel. Agenda : Goedkeuring jaarrekening en bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Eventueel ontslag en benoeming bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. De raad van bestuur.

(15569)

**Houtbedrijf Van Laer & Co, naamloze vennootschap,  
Nijverheidsstraat 30, 2390 Malle**

0411.910.894 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 17/05/2011 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoeming bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten

(15570)

**Hugo Delaey, naamloze vennootschap,  
Kazandstraat 57, 8800 Roeselare**

0420.796.985 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 18/05/2011 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Herbenoeming bestuurders. Kwijting bestuurders.

(15571)

**Huisakker, naamloze vennootschap,  
Huisakkerstraat 3, 8750 Wingene**

0449.567.284 RPR Brugge

Jaarvergadering op 16/05/2011 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Kwijting bestuurders.

(15572)

**Ifigenia, naamloze vennootschap,  
Parklaan 71, bus 16, 9100 Sint-Niklaas**

0442.080.567 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 17/05/2011 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders.

(15573)

**Immo Lenaerts-Jaspers, naamloze vennootschap,  
Pieter Breugheldreef 2, 3920 Lommel**

0419.316.944 RPR Hasselt

Statutaire jaarvergadering op dinsdag 17/05/2011 om 15 u. op de maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Opvolging van artikel 633 W. Venn. (aanmerkelijke verliezen). 2. Beslissing omtrent artikel 96, 6°, W. Venn. in verband met de continuïteit. 3. Opvolging van artikel 523 W. Venn. (tegenstrijdige belangen). 4. Toelichting bij de jaarrekening door de raad van bestuur. 5. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2010. 6. Goedkeuring van het voorstel tot resultaatsverwerking. 7. Kwijting aan de leden van de raad van bestuur. 8. Ambtsbeëindigingen en benoemingen. 9. Allerlei.

(15574)

**Immobilière Beaufaux, naamloze vennootschap,  
Egelshof 4, 1950 Kraainem**

0436.042.219 RPR Brussel

Jaarvergadering op 17/05/2011 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders.

(15575)

**IMMOCA, naamloze vennootschap,  
Brugse Vaart 8, 8620 Nieuwpoort**

0412.636.515 RPR Veurne

Jaarvergadering op 10/05/2011 om 17.30 u. op de zetel. Agenda : 1. Jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslag en/of benoeming bestuurders. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering dienen de houders van titels aan toonder, deze titels minstens vijf dagen voor de vergadering neer te leggen op de zetel of aan het loket van de KBC-bank te 8620 Nieuwpoort, Marktstraat 18.

(15576)

**Immo-Wendi, naamloze vennootschap,****Duinenlaan 17, 8420 Wenduine**0440.970.215 RPR Brugge  
—

Jaarvergadering op 18/05/2011 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Goedkeuring weddes bestuurders.

(15577)

**Isabo, naamloze vennootschap,****Ooievaarstraat 1, bus 2, 3300 Tienen**0440.904.689 RPR Leuven  
—

Jaarvergadering op 16/05/2011 om 14 u. op de zetel. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslag en benoeming bestuurders. Diversen.

(15578)

**Kindex, naamloze vennootschap,****Beurtstraat 73, 3390 Tielt**0431.496.778 RPR Leuven  
—

Jaarvergadering op 18/05/2011 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Diversen.

(15579)

**Lapide, naamloze vennootschap,****Vriesedonklee 24, 2930 Brasschaat**0423.843.181 RPR Antwerpen  
—

Jaarvergadering op 17/05/2011 om 17 u. op de zetel. Agenda : 1. Opvolging van artikel 523 W. Venn. (tegenstrijdige belangen). 2. Toelichting bij de jaarrekening door de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2010. 4. Goedkeuring van het voorstel tot resultaatverwerking. 5. Kwijting aan de leden van de raad van bestuur. 6. Herbenoemingen.

(15580)

**Laviseol, naamloze vennootschap,****Doornaardstraat 74, 2160 Wommelgem**0439.139.982 RPR Antwerpen  
—

Jaarvergadering op 16/05/2011 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders.

(15581)

**Ledo, naamloze vennootschap,****Eeuwfeestlaan 56, 2500 Lier**0404.032.516 RPR Mechelen  
—

Jaarvergadering op 16/05/2011 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders.

(15582)

**Mebaco, naamloze vennootschap,****Hovenierslaan 8, 2970 Schilde**0431.620.801 RPR Antwerpen  
—

Jaarvergadering op 17/05/2011 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders.

(15583)

**Melco, naamloze vennootschap,****Vogelsanck 10, 2970 Schilde**0428.167.995 RPR Antwerpen  
—

Jaarvergadering op 18/05/2011 om 11 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Bestemming resultaat. Ontslag en (her)benoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Varia.

(15584)

**Melqar Benelux, naamloze vennootschap,****Onze-Lieve-Vrouwstraat 19, 8850 Ardoonie**0424.733.702 RPR Ieper  
—

Jaarvergadering op 16/05/2011 om 17 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia.

(15585)

**Optiek Jo Deferme, naamloze vennootschap,****Pastorijstraat 4, 3530 Houthalen-Helchteren**0454.281.880 RPR Hasselt  
—

Jaarvergadering op 16/05/2011 om 10 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. De raad van bestuur.

(15586)

**Parking Het Zoute, naamloze vennootschap,**  
**Zand 17-19, 2000 Antwerpen**  
 0454.760.051 RPR Antwerpen

De aandeelhouders worden verzocht de gewone jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 16/05/2011 te 14 uur. Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring toekenningen bestuurders. 3. Goedkeuring jaarrekening. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Ontslag en benoemingen. 7. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de voorschriften van de statuten.  
 (15587)

**Parus, naamloze vennootschap,**  
**Koolmezenstraat 9, 1850 Grimbergen**  
 0437.582.638 RPR Brussel

Jaarvergadering op 18/05/2011 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders.  
 (15588)

**Patrimmo, naamloze vennootschap,**  
**Herestraat 5 bus 2, 3000 Leuven**  
 0417.577.278 RPR Leuven

Jaarvergadering op 17/05/2011 om 20 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoemingen. Varia. Zich richten naar de statuten.  
 (15589)

**Pebrico, naamloze vennootschap,**  
**Soenenspark 12, 9051 Gent**  
 0424.355.204 RPR Gent

Jaarvergadering op 17/05/2011 om 14 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Onslag bestuurders. Benoeming bestuurders. Kwijting bestuurders. Varia.  
 (15590)

**Prevorim, naamloze vennootschap,**  
**Vronerodelaan 77, 1180 Ukkel**  
 0417.077.333 RPR Brussel

Jaarvergadering op 17/05/2011 om 15 u. op de zetel. Agenda : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Bestemming van het resultaat. Kwijting bestuurders. Statutaire benoemingen. Diversen.  
 (15591)

**Profi-Paint, naamloze vennootschap,**  
**Balendijk 238, 3920 Lommel**  
 0448.278.966 RPR Hasselt

Jaarvergadering op 17/05/2011 om 19.00. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Kwijting bestuurders. Zich richten naar de statuten.  
 (15592)

**Publi-Distri, naamloze vennootschap,**  
**Lerrekensstraat 36, 2220 Heist-op-den-Berg**  
 0432.031.367 RPR Mechelen

Jaarvergadering op 16/05/2011 om 18 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2010. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Allerlei.  
 (15593)

**Publi-Flash, naamloze vennootschap,**  
**Pieter Breugheldreef 2, 3920 Lommel**  
 0417.343.290 RPR Hasselt

Statutaire jaarvergadering op dinsdag 17/05/2011 om 17 u. op de maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Opvolging van artikel 633 W. Venn. (aanmerkelijke verliezen). 2. Beslissing omtrent artikel 96, 6°, W. Venn. in verband met de continuïteit. 3. Opvolging van artikel 523 W. Venn. (tegenstrijdige belangen). 4. Toelichting bij de jaarrekening door de raad van bestuur. 5. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2010. 6. Goedkeuring van het voorstel tot resultaatsverwerking. 7. Kwijting aan de leden van de raad van bestuur. 8. Ambtsbeëindigingen en benoemingen. 9. Allerlei.  
 (15594)

**R.I.M.C., naamloze vennootschap,**  
**Minister Tacklaan 29, 8500 Kortrijk**  
 0429.508.575 RPR Kortrijk

Gewone algemene vergadering op 18/05/2011 om 14u op de zetel. Agenda : Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Resultaatsaanwending. Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoemingen.  
 (15595)

**Roger Sagaert, naamloze vennootschap,**  
**Dronckaertstraat 400, 8930 Lauwe (Menen)**  
 0446.056.478 RPR Kortrijk

Gewone algemene vergadering op 16/05/2011 om 10 u. op de zetel. Agenda : Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Resultaatsaanwending. Kwijting bestuurders. Ontslagen en benoemingen.  
 (15596)

**Sobeco, naamloze vennootschap,**  
**Zaventemsesteenweg 63, 1831 Diegem**  
 0400.395.907 RPR Brussel

Jaarvergadering op 18/05/2011 om 11.30 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoeming/ontslag bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten.  
 (15597)

**Songe, naamloze vennootschap,**  
**Kloosterstraat 47, 1020 Brussel**  
 0430.340.401 RPR Brussel

Jaarvergadering op 17/05/2011 om 18.30 u. op de zetel. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting bestuurders.  
 (15598)

**Studiotel, naamloze vennootschap,  
Manchesterlaan 1-3, 2030 Antwerpen**

0437.060.917 RPR Antwerpen

Algemene Vergadering ter zetel op 16/05/2011 om 11 u. Agenda :  
Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting  
bestuurders.

(15599)

**'t Molenhuis, naamloze vennootschap,  
Vlaanderenstraat 68D, 9000 Gent**

0426.236.509 RPR Gent

Jaarvergadering op 17/05/2011 om 18 u. op de zetel. Agenda :  
1. Kennisgeving van het jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goed-  
keuring van de jaarrekening per 31.12.2010. 3. Bestemming resultaat.  
4. Kwijting te verlenen aan de raad van bestuur.

(15600)

**T.C.W.-United, naamloze vennootschap,  
Sneppelweg 42, 2990 Wuustwezel**

0442.363.253 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 18/05/2011 om 12 u. op de zetel. Agenda :  
1. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. 2. Kwijting bestuurders.  
3. Ontslag - benoemingen. 4. Rondvraag. Zich richten naar de statuten.

(15601)

**Tache Company, naamloze vennootschap,  
Hoveniersstraat 53 bus 103, 2018 Antwerpen**

0404.991.430 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 16/05/2011 om 14 u. op de zetel. Agenda :  
Verslag raad van bestuur en commissaris. Goedkeuring jaarrekening  
per 31/12/2010. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders en  
commissaris. Herbenoeming commissaris. Varia. Zich richten naar de  
statuten.

(15602)

**Tallik, naamloze vennootschap,  
Opdorpsstraat 1, 1840 Malderen**

0423.109.446 RPR Brussel

Jaarvergadering op 14/05/2011 om 14 u. op de zetel. Agenda :  
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010.  
Bestemming resultaat. Herbenoeming bestuurders. Kwijting bestuur-  
ders. Bezoldigingen. Varia.

(15603)

**Trudiplas, naamloze vennootschap,  
Sломmerdonk 18, 9230 Wetteren**

0428.609.247 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 15/05/2011 om 14 u. op de zetel. Agenda :  
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Kwijting  
bestuurders.

(15604)

**Vedesta, naamloze vennootschap,  
Vriesedonk 24, 2930 Brasschaat**

0404.860.875 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 17/05/2011 om 18 u. op de zetel. Agenda :  
1. Opvolging van artikel 523 W. Venn. (tegenstrijdige belangen).  
2. Toelichting bij de jaarrekening door de raad van bestuur. 3. Goed-  
keuring van de jaarrekening per 31 december 2010. 4. Goedkeuring van  
het voorstel tot resultaatsverwerking. 5. Kwijting aan de leden van de  
raad van bestuur. 6. Herbenoemingen.

(15605)

**Verenigde Bouwpromotors, naamloze vennootschap,  
Bisschoppenhoflaan 370, 2100 Deurne**

0406.087.035 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 17/05/2011 om 15 u. op de zetel. Agenda :  
1. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010. 2. Kwijting bestuurders.  
3. Ontslag - benoemingen. 4. Rondvraag. Zich richten naar de statuten.

(15606)

**Vesalimmo, naamloze vennootschap,  
Andreas Vesaliuslaan 28, 1780 Wemmel**

0438.567.088 RPR Brussel

Jaarvergadering op 16/05/2011 om 19 u. op de zetel. Agenda :  
Jaarverslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per  
31/12/2010. Kwijting bestuurders. Diversen.

(15607)

**Vordensteyn Hof BV ovv, naamloze vennootschap,  
Peerdsbosbaan 6, 2900 Schoten**

0441.789.171 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 17/05/2011 om 11 u. op de zetel. Agenda :  
1. Goedkeuring jaarrekening. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting  
bestuurders. 4. Diversen.

(15608)

**W & M Invest Company, naamloze vennootschap,  
Breedstraat 38, 9190 Stekene**

0428.867.682 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 15/05/2011 om 20.00. op de zetel. Agenda :  
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2010.  
Bestemming resultaat. Bezoldiging bestuurders. Herbenoeming  
bestuurders. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten.

(15609)

**Walter Vierstraete-Ide, naamloze vennootschap,  
Holstraat 5, 8570 Anzegem**

0422.279.503 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 15/05/2011 om 16 u. op de zetel. Agenda :  
1. Jaarverslag met inbegrip van de meldingen conform art. 523 W. Venn.  
2. Goedkeuring jaarrekening en resultaatbestemming per 31/12/2010.  
3. Kwijting bestuurders. 4. Bezoldiging bestuurders. 5. Bevestiging  
stand lopende rekeningen. 6. Waarderingsregels. 7. Statutaire benoe-  
mingen. 8. Diversen. Zich schikken naar de statuten.

(15610)

**Administrations publiques  
et Enseignement technique**

**Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

**Province de Liège**

Appel

- aux membres du personnel nommés à titre définitif candidats à un changement d'affectation, à un changement de fonctions, à une mutation ou à une extension de charge;

- aux membres du personnel temporaire désignés à durée indéterminée candidats à une extension de charge;

- aux membres du personnel temporaire désignés à durée déterminée candidats à une désignation à titre temporaire à durée indéterminée;

- aux candidats à une désignation à titre temporaire.

Le présent appel est lancé en application de l'article 8 du décret du 25 juillet 1996 relatif aux charges et emplois dans les Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française et de l'article 207 du décret du 24 juillet 1997 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française.

Pour chacun des cours à conférer, les candidats doivent répondre aux conditions de titres fixées par le décret du 8 février 1999 relatif aux fonctions et titres des membres du personnel enseignant des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française.

<b>Haute Ecole de la Province de Liège</b> avenue Montesquieu 6, 4101 Seraing (Jemeppe)			
Charge	Fonction	Cours à conférer	Volume
1.1	Maître-assistant	Agronomie	10/10 <sup>e</sup>
1.2	Maître-assistant	Biochimie	10/10 <sup>e</sup>
1.3	Maître-assistant	Biologie	20/10 <sup>e</sup>
1.4	Maître-assistant	Chimie	30/10 <sup>e</sup>
1.5	Maître-assistant	Communication	15/10 <sup>e</sup>
1.6	Maître-assistant	Construction	30/10 <sup>e</sup>
1.7	Maître-assistant	Diététique	10/10 <sup>e</sup>
1.8	Maître-assistant	Education physique	55/10 <sup>e</sup>
1.9	Maître-assistant	Ergothérapie	20/10 <sup>e</sup>
1.10	Maître-assistant	Kinésithérapie	67/10 <sup>e</sup>
1.11	Maître-assistant	Langue étrangère - Anglais	41/10 <sup>e</sup>
1.12	Maître-assistant	Langue étrangère - Espagnol	10/10 <sup>e</sup>
1.13	Maître-assistant	Langue étrangère - Néerlandais	6/10 <sup>e</sup>
1.14	Maître-assistant	Langue française	30/10 <sup>e</sup>
1.15	Maître-assistant	Musique et éducation musicale	4/10 <sup>e</sup>
1.16	Maître-assistant	Obstétrique	1/10 <sup>e</sup>
1.17	Maître-assistant	Pédagogie et méthodologie	10/10 <sup>e</sup>
1.18	Maître-assistant	Physique	4/10 <sup>e</sup>
1.19	Maître-assistant	Psychologie	35/10 <sup>e</sup>
1.20	Maître-assistant	Sciences économiques	41/10 <sup>e</sup>
1.21	Maître-assistant	Sciences mathématiques	14/10 <sup>e</sup>
1.22	Maître-assistant	Sciences sociales	19/10 <sup>e</sup>
1.23	Maître-assistant	Soins infirmiers	60/10 <sup>e</sup>

1.24	Maître-assistant	Techniques graphiques et infographiques	10/10 <sup>e</sup>
2.1	Maître de formation pratique	Pratique en diététique	5/10 <sup>e</sup>
2.2	Maître de formation pratique	Pratique en ergothérapie	5/10 <sup>e</sup>
2.3	Maître de formation pratique	Pratique en obstétrique	6/10 <sup>e</sup>
2.4	Maître de formation pratique	Pratique en service social	10/10 <sup>e</sup>
2.5	Maître de formation pratique	Pratique en soins infirmiers	153/10 <sup>e</sup>
2.6	Maître de formation pratique	Travaux pratiques en informatique	10/10 <sup>e</sup>

### I. Forme de la candidature

La demande sera rédigée sur feuille de format A4 d'après le modèle en annexe 1 et accompagnée d'un relevé détaillant :

1. la liste des publications scientifiques;
2. les diverses expériences professionnelles. Ce relevé portera la mention « néant », s'il échet.

Si le candidat sollicite plusieurs emplois vacants, il établira une demande séparée, pour chaque emploi, s'il s'agit de fonctions ou de cours différents.

### II. Conditions requises

Nul ne peut être désigné à titre temporaire, s'il ne remplit les conditions suivantes :

1. être Belge ou ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, sauf dérogation accordée par le Gouvernement;
2. jouir des droits civils et politiques;
3. être porteur d'un des titres de capacité pour la fonction à conférer, dans le respect de la réglementation en vigueur (décret du 8 février 1999);
4. remettre, lors de l'entrée en fonction, un certificat médical daté de moins de six mois, attestant qu'il se trouve dans des conditions de santé telles qu'il ne puisse mettre en danger celle des étudiants et des autres membres du personnel;
5. satisfaire aux dispositions légales et réglementaires relatives au régime linguistique;
6. être de conduite irréprochable;
7. avoir satisfait aux lois sur la milice.

### III. Introduction des candidatures

Les personnes intéressées doivent adresser leur candidature à la Direction générale de l'Enseignement de la Province de Liège, rue du Commerce 14, 4100 Seraing, au plus tard le 31 mai 2011 (la date de la poste faisant foi).

Les candidatures doivent être introduites par une lettre recommandée à la poste et dans la forme fixée par le présent appel.

Documents à annexer sous peine d'irrecevabilité pour les candidats qui n'ont pas fonctionné dans l'enseignement organisé par la Province de Liège durant l'année 2010-2011 :

- a) un extrait de casier judiciaire avec mention de nationalité datant de moins de six mois;
- b) une copie (A4) du (des) diplôme(s) ou brevet(s) ou certificat(s) requis;
- c) une attestation prouvant l'expérience utile éventuellement requise (joignez de préférence la lettre notifiant que celle-ci a été reconnue);
- d) éventuellement, les justifications d'expériences professionnelles diverses.

Remarque : l'attention des candidats est attirée sur le fait que les documents visés sub.a) à e) sont réclamés en vue de contrôler s'ils remplissent les conditions énoncées au point II.

Annexe 1

**Modèle de demande de désignation à titre temporaire dans un emploi vacant  
à conférer dans la Haute Ecole de la Province de Liège au cours de l'année académique 2011-2012**

Emploi vacant sollicité n° : _____		
(indiquer le numéro de la charge figurant à la liste)		
Fonction	Cours à conférer	Volume de la charge

Identité du candidat :			
Nom _____	Epouse de _____	Sexe _____	
Prénom _____	Date de naissance _____	Nationalité _____	
Adresse :	Rue _____	N° _____	BP _____
	N° postal _____	Localité _____	
	Téléphone _____		

Titres :

Dénomination	Spécialité	Date de délivrance	Etablissement

Etablissement(s) d'enseignement où vous êtes affecté actuellement :

---



---



---

(indiquez si vous êtes temporaire (T) ou définitif (D), la fonction et le volume de la charge)

**Attention : introduire une demande séparée pour chaque emploi vacant sollicité**



## Province de Liège

Appel aux candidatures pour des emplois du personnel administratif  
à pourvoir à la Haute Ecole de la Province de Liège pour l'année académique 2011/2012

Conformément aux dispositions du décret du 20 juin 2008, la province de Liège lance un appel :

- aux membres du personnel temporaire désignés à durée déterminée candidats à une désignation à titre temporaire à durée indéterminée;
- aux candidats à une désignation à titre temporaire.

## I. Niveaux des fonctions

Haute Ecole de la Province de Liège avenue Montesquieu 6, 4101 Seraing (Jemeppe)				
Emploi n°	Niveau	Nature de la charge	Description de la fonction	Volume de la charge (en ETP)
1.1.	1	Attaché	Gestion administrative et juridique	1
2.1.	2+	Adjoint administratif	Bibliothécaire	1
2.2.	2+	Adjoint administratif	Bâtiment - Service Interne de Prévention et de Protection du travail	1
2.3.	2+	Adjoint administratif	Services administratifs et juridique	1
2.4.	2+	Adjoint administratif	Services informatiques	1
3.1.	2	Agent administratif de niveau 2	Services administratifs	2,5

## Titres requis :

1.1. Master ou licence en droit ou en administration publique ou en sciences politiques ou en sciences administratives

2.1. Gradué ou bachelier - bibliothécaire-documentaliste

2.2. Gradué ou bachelier du secteur de la construction

2.3. Gradué ou bachelier en droit ou en sciences politiques ou en sciences administratives

2.4. Gradué en bachelier en informatique

3.1. CESS

## II. Forme de la candidature

La candidature sera rédigée sur feuille de format A4 d'après le modèle en annexe 1 et accompagnée d'un relevé détaillant les diverses expériences professionnelles.

Si le candidat sollicite plusieurs emplois vacants, il établira une demande séparée pour chaque emploi. Ces demandes peuvent être transmises sous un même pli.

## III. Conditions requises :

Nul ne peut être désigné à titre temporaire, s'il ne remplit les conditions suivantes au moment de la désignation :

1. être Belge ou ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, sauf dérogation accordée par le Gouvernement;

2. être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

3. jouir des droits civils et politiques;

4. être porteur d'un des titres de capacité pour la fonction à conférer précisés ci-dessus;

5. satisfaire aux dispositions légales et réglementaires relatives au régime linguistique;

6. avoir introduit sa candidature dans la forme et le délai fixés au présent appel;

7. ne pas faire l'objet d'une suspension disciplinaire ou d'une mise en non-activité disciplinaire dans une fonction de membre du personnel administratif au sein du pouvoir organisateur, ni faire l'objet d'une contestation d'incompatibilité;

8. ne pas avoir fait l'objet d'une révocation ou d'un licenciement pour faute grave en qualité de membre du personnel administratif au sein du pouvoir organisateur concerné.

## IV. Introduction des candidatures

Les personnes intéressées doivent adresser leur candidature à la Direction générale de l'Enseignement de la Province de Liège, rue du Commerce 14, 4100 Seraing, au plus tard le 31 mai 2011 (la date de la poste faisant foi).

Les candidatures doivent être introduites par lettre recommandée à la poste et dans la forme fixée par le présent appel.

Documents à annexer sous peine d'irrecevabilité pour les candidats qui n'ont pas fonctionné dans les services de la province de Liège durant l'année 2010-2011 :

- un extrait de casier judiciaire avec mention de nationalité datant de moins de six mois;
- une copie (A4) du (des) diplôme(s) ou brevet(s) ou certificat(s) requis.

Annexe 1

**Modèle de demande de désignation à titre temporaire dans un emploi vacant  
du personnel administratif à pourvoir dans la Haute Ecole de la Province de Liège  
au cours de l'année académique 2011-2012**

Emploi vacant sollicité n° : _____			
(indiquer le numéro de la charge figurant à la liste)			
Niveau	Nature de la charge	Description de la fonction	Volume de la charge

Identité du candidat :			
Nom _____	Epouse de _____	Sexe _____	
Prénom _____	Date de naissance _____	Nationalité _____	
Adresse :	Rue _____	N° _____	BP _____
	N° postal _____	Localité _____	
	Téléphone _____		

Titres :

Dénomination	Spécialité	Date de délivrance	Etablissement
Etablissement(s) d'enseignement où vous êtes affecté actuellement :			
_____			
_____			
_____			
(indiquez si vous êtes temporaire (T) ou définitif (D), la fonction et le volume de la charge)			

**Attention : introduire une demande séparée pour chaque emploi vacant sollicité**

## Académie des Beaux-Arts de la ville de Tournai

Ecole Supérieure des Arts (officiel subventionné)  
Enseignement supérieur artistique de type long

Cadre du personnel 2011-2012

## EMPLOIS VACANTS

Le présent appel est lancé conformément aux dispositions de l'article 225 de décret du 20 décembre 2001 (*Moniteur belge* du 3 mai 2002).

## 1) Enseignants

	PROFESSEURS	COURS	HEURES
*	Cours artistiques	Photographie/recherches photographiques	12/12
*	Cours artistiques	Photographie/recherche photographique	7/12
	Cours artistiques	Dessin/dessin et moyens d'expression	10/12
	Cours artistiques	Peinture/Atelier	12/12
	CHARGES D'ENSEIGNEMENT	COURS	HEURES
*	Cours artistiques	Couleur/général	14/20
*	Cours artistiques	Communication graphique et visuelle PAO	4/20
*	Cours artistiques	Communication visuelle et graphique/atelier	6/20
	Cours artistiques	Publicité/Atelier	6/20
*	Cours artistiques	Architecture d'intérieur/atelier	12/20
	Cours artistiques	Dessin/dessin et moyens d'expression	6/20
	Cours artistiques	Bande dessinée/atelier	6/20
	Cours artistiques	Arts numériques/3D	10/20
	Cours artistiques	Arts numériques/Atelier	6/20
	CONFERENCIER	COURS	HEURES
*	Cours généraux	Sciences et sciences appliquées/technologie des polymères	60/600
*	Cours généraux	Psychopédagogie/général	100/600
*	Cours artistiques	Photographie/recherches photographiques	240/600
	Cours artistiques	Dessin/dessin et moyens d'expression	240/600
	Cours artistiques	Ecriture/Narration	120/600

\* poste déjà attribué

## 2) Cadre administratif

\* Rédacteur :

Niveau 2

38 h/semaine

Description : comptabilité, courrier, gestion des minervals et droits administratifs complémentaires, gestion des dossiers des enseignants et du conseil social.

\* Rédacteur :

Niveau 2

38 h/semaine

Description : dactylographie, courrier, gestion des dossiers des administratifs des étudiants, rédaction des diplômes et suppléments de diplômes (+ formules provisoires).

\* Commis :

Niveau 3

38 h/semaine

Description : statistiques, suivi des dossiers pédagogiques des étudiants, documents et attestations, allocations familiales et bourses d'études, visites médicales

Commis :

Niveau 3

38 h/semaine

Description : statistiques, suivi des dossiers pédagogiques des étudiants, documents et attestations, aide à la gestion des droits administratifs complémentaires, fiches ÉCTS

Commis :

Niveau 3

19 h/semaine

Description : certificats médicaux, scannage des dossiers des étudiants, gestion du site internet de l'école.

\* poste déjà attribué

Introduire une candidature pour chaque fonction.

Sont à joindre à la candidature (pour les enseignants seulement) :

Les dossiers comprenant les documents relatifs aux titres requis pour enseigner et à l'expérience utile visés aux articles 68, 82 et 235 du décret du 20 décembre 2001 – *Moniteur belge* du 3 mai 2002;

Un projet pédagogique et artistique relatif au cours à conférer ainsi que les programmes afférents détaillés année par année.

Sont à joindre à la candidature (pour le cadre administratif seulement) :

Les titres

Les justifications d'expériences professionnelles

Les candidatures sont à adresser, par courrier recommandé, au Collège Communal de la Ville de Tournai, pour le 31 mai 2011 au plus tard. Les candidatures tardives ne seront pas prises en considération.

Les formes et délais requis pour la présentation du candidat devant la Commission de Recrutement seront déterminés par le Conseil de Gestion Pédagogique de l'Ecole Supérieur des Arts et le candidat sera prévenu de la date de son passage devant la Commission de Recrutement par courrier recommandé.

Renseignements :

Hôtel de Ville : 069-33 22 22

Académie : 069-84 12 63

(15372)

**Actes judiciaires  
et extraits de jugements**  
**Gerechtelijke akten  
en uittreksels uit vonnissen**

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek

*Désignation d'administrateur provisoire  
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du second canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du second canton d'Anderlecht, en date du 31 mars 2011, la nommée Mme Fabry, Gilberte (11A573), née à Fontaine-l'Évêque le 2 mars 1923, domiciliée à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, avenue de l'Hôpital Français 98, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant Me Sandrine Valvekens, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Martine Van der Beken.

(65037)

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines,  
siège d'Ath

Suite à la requête déposée le 26 janvier 2011, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath, rendue le 8 avril 2011, Vandaele, Denis Raymond, né à Ath le 1<sup>er</sup> octobre 1954, domicilié à 7810 Ath, rue de Soignies 163, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Jouret, Chantal, avocate, domiciliée à 7800 Ath, boulevard de l'Hôpital 45.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marie-Jeanne Marbaix.  
(65038)

Suite à la requête déposée le 24 mars 2011, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège d'Ath, rendue le 12 avril 2011, Algrain, Suzanne Julie Marie, née à Huissignies le 7 septembre 1940, domiciliée à 7912 Frasnes-lez-Anvaing, avenue des Hauts 30, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Deputter, Tom, avocat, domicilié à 9600 Renaix, Charles de Gaullestraat 19.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marie-Jeanne Marbaix.  
(65039)

Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 25 mars 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 7 avril 2011, Mme Fernande Proveur, née à Thulin le 12 novembre 1916, domiciliée à 7350 Hensies, rue du Couvent 15, mais se trouvant actuellement à 7350 Hensies, « Résidence Les Trois Sources », rue Auguste Lecomte 1, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Elisabeth Deladrier, domiciliée à 1090 Jette, rue Léon Théodor 166.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Hélène Doyen.

(65040)

## Justice de paix du deuxième canton de Bruxelles

Par ordonnance du 28 mars 2011 le juge de paix du deuxième canton de Bruxelles a désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Mathildis Vanhenden, née à Berlare le 27 octobre 1912, domiciliée à 1081 Bruxelles, rue Emile Sergeysels 29, résidant actuellement au « CHU Saint Pierre » à 1000 Bruxelles, rue Haute 322, M. Bruno Knuts, domicilié à 1350 Orp-Jauche, rue de Tirlemont 65, avec mission de gérer les biens de Mme Vanhenden, avec les pouvoirs et devoirs repris à l'article 488bis f du Code civil.

Pour extrait conforme : (signé) Evelyne Mommens, juge de paix et Margareta Van Rompaey, greffier.

(65041)

## Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Suite à la requête déposée le 25 mars 2011, par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi, rendue le 14 avril 2011, le nommé René De Meester, né à Montignies-sur-Sambre le 1<sup>er</sup> février 1928, domicilié à 6061 Montignies-sur-Sambre, rue Chet 185, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Christian De Meester, domicilié à 5651 Somzée, rue Saint Antoine 60.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Marie-Paule Dumay.

(65042)

Par ordonnance de M. le juge de paix du deuxième canton de Charleroi, rendue le 14 avril 2011, la nommée Jeannine Collignon, née à Châtelineau le 17 avril 1938, domiciliée à 6001 Marcinelle, « Notre Foyer », rue Cambier Dupret 47, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de biens en la personne de Me Anne Ureel, avocat à 6000 Charleroi, rue d'Italie 12.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Muriel Pestiaux.

(65043)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine,  
siège de Colfontaine

Suite à la requête déposée le 10 février 2011, par ordonnance du juge de paix suppléant, Pierre Cirriez, du canton de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine, rendue le 7 avril 2011, Mme Nadine Lambot, née à Quévy-le-Petit le 3 janvier 1959, domiciliée à 7080 Frameries, « Résidence Belle-Vue », clos des Tarins 61, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Sabrina Macaluso, dont le cabinet est sis à 7022 Mons, rue Brunehaut 75.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte.

(65044)

## Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête déposée le 11 mars 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 1<sup>er</sup> avril 2011, Mme Tatar, Valérie, née le 31 décembre 1924, domiciliée à 4000 Liège, rue Renardy 179, résidant à « Au Jardin du Cœur », rue de Magnée 82, 4620 Fléron, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Denis, Georges, avocat, domicilié à 4610 Beyne-Heusay, Grand'Route 58.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth.

(65045)

## Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à la requête déposée le 25 mars 2011, par décision du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le 15 avril 2011, M. Francis, Maurice Edgard Joseph, né à Straimont le 7 mars 1931, Belge, pensionné, veuf, domicilié à 4053 Chaudfontaine, rue Joseph Dupont 74, résidant à 4020, MRS « Les Murlais », rue E. Marneffe 2, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Francis, Béatrice Germaine Huberte, née à Liège le 23 décembre 1962, assistante sociale, mariée, domiciliée à 4347 Fexhe-le-Haut-Clocher (Roloux), rue de Lexhy 99.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Lefebvre, Véronique.

(65046)

## Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 4 avril 2011, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 11 avril 2011, Mme Jeanne-Marie Cucovaz, née le 9 août 1966, domiciliée à 4000 Liège, Visé Voie 11/11, résidant à 4000 Liège, Montagne Sainte Walburge 4B, le Peri, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Thierry Jammaer, domicilié à 4000 Liège, rue de Campine 293.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Dumoulin, Pascal.

(65047)

Suite à la requête déposée le 1<sup>er</sup> mars 2011, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 11 avril 2011, M. Hubert Maassen, né le 11 avril 1952, domicilié à 4000 Liège, rue Varin 14, résidant à 4000 Liège, Montagne Sainte Walburge 4b, le Péri, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Nathalie Masset, domiciliée à 4020 Liège, rue des Fories 2/10.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Dumoulin, Pascal.

(65048)

Suite à la requête déposée le 1<sup>er</sup> mars 2011, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 11 avril 2011, M. Albert Husson, né le 28 juin 1951, domicilié à 4020 Liège, quai du Longdoz 79, résidant à 4000 Liège, Montagne Sainte Walburge 4b, le Péri, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme l'avocat Nadine Timmermans, domiciliée à 4053 Chaudfontaine, rue Baileux 11.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Dumoulin, Pascal.

(65049)

## Justice de paix du canton de Liège-IV

Suite à la requête déposée le 24 mars 2011, par décision du juge de paix du canton de Liège-IV, rendue le 4 avril 2011, Mme Berthels, Joséphine Elise augénie, née à Liège le 18 janvier 1929, domiciliée à 4020 Liège, quai de la Dérivation 4, résidant à 4020 Liège, rue Basse Wez 301, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : Me Girouard, Françoise, avocat, dont les bureaux sont sis 4000 Liège, rue Gilles Demarteau 8.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Foges, Nicole.

(65050)

## Justice de paix du canton de Saint-Gilles

Par jugement du juge de paix du canton de Saint-Gilles en date du 11 avril 2011, M. Peltot, Marc, né le 4 mars 1946 à Bruxelles, domicilié à 1060 Saint-Gilles, rue Arthur Diderich 32, « Résidence Les Tilleuls », a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Van Melckebeke, Christophe, avocat, rue Paul-Emile Janson 37, 1050 Ixelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Christian Lauwerys. (65051)

Par jugement du juge de paix du canton de Saint-Gilles en date du 11 avril 2011, Mme Timmerman, Emilienne, née le 21 septembre 1927 à Jette, domiciliée à 1060 Saint-Gilles, rue Antoine Bréart 60, « Résidence Les Tilleuls », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Me Van Melckebeke, Christophe, avocat, rue Paul-Emile Janson 37, 1050 Ixelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Christian Lauwerys. (65052)

## Justice de paix du canton de Verviers-1-Herve, siège de Verviers-1

Suite à la requête déposée le 7 mars 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers-1-Herve, siège de Verviers-1, rendue le 6 avril 2011, M. Logan Jérôme Laetitia Ghislain Distexhe, né à Verviers le 11 juillet 1992, sans profession, domicilié à 4821 Andrimont (Dison), allée du Pré Coret 35, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Gisèle Pierrette Georgette Conrath, aide soignante, domiciliée à 4821 Andrimont (Dison), Pré Coret 35.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal. (65053)

## Justice de paix du canton de Visé

Par décision prononcée par Mme le juge de paix du canton de Visé le 7 avril 2011, M. Huynen, Raymond, né à Fouron-le-Comte le 6 février 1925, domicilié rue de Visé 99, à 4602 Visé, a été déclaré incapable de gérer ses biens, et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Anne-Marie Huynen, domiciliée à 4602 Visé, rue Sabaré 17.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Baillien, Brigitte. (65054)

Par décision prononcée par Mme le juge de paix du canton de Visé le 7 avril 2011, Mme Rompelberg, Maria, née à Eysden (Pays-Bas) le 29 novembre 1926, domiciliée rue de Visé 99, à 4602 Visé, a été déclarée incapable de gérer ses biens, et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Anne-Marie Huynen, domiciliée à 4602 Visé, rue Sabaré 17.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Baillien, Brigitte. (65055)

## Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 15 février 2011, par ordonnance du juge de paix du second canton de Wavre, rendue le 14 avril 2011, M. Dechamps, Jean-Baptiste, né le 8 décembre 1962 à Auvélais, domicilié à 5150 Floreffe, rue Joseph Piret 1, résidant au centre William Lennox, 1340 Ottignies-Louvain-la-Neuve, allée de Clerlande 6, a été

déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Dechamps, Bernadette, domiciliée à 5150 Floreffe, rue Jules Brosteaux 108.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Lucette Jonet. (65056)

## Vrederecht van het kanton Aarschot

Bij beschikking, d.d. 7 april 2011, werd vastgesteld dat Van Schaeybroeck, Emma Maria Celina, geboren te Messelbroek op 16 april 1928, wonende te 3272 Scherpenheuvel-Zichem, Tieltsebaan 50, verblijvende te 3202 Aarschot, Diestsesteenweg 488, niet in staat is haar goederen te beheren en aan deze persoon werd als voorlopig bewindvoerder toegevoegd : De Rijck, Hugo, bruggepensioneerde, wonende te 3272 Scherpenheuvel-Zichem, Tieltsebaan 50.

Aarschot, 14 april 2011.

De hoofdgriffier, (get.) Luc Anckaert. (65057)

## Vrederecht van het derde kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het derde kanton Antwerpen, verleend op 7 april 2011, werd Stamper, Nikita, geboren te Antwerpen op 14 maart 1993, wonende te 2660 Antwerpen, Wielrijdersstraat 53, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Gelder, Patricia, wonende te 2600 Antwerpen, Grotesteenweg 638.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 23 maart 2011.

Antwerpen, 12 april 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Patrik Rietjens. (65058)

Bij vonnis van de vrederechter van het derde kanton Antwerpen, verleend op 7 april 2011, werd De Pauw, Maria, geboren te Antwerpen op 8 maart 1924, wonende te 2060 Antwerpen, Van Aerdtsstraat 44, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Gelder, Patricia, wonende te 2600 Antwerpen, Grotesteenweg 638.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 16 maart 2011.

Antwerpen, 12 april 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Patrik Rietjens. (65059)

## Vrederecht van het vijfde kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het vrederecht Antwerpen-5, verleend op 5 april 2011, werd Mevr. Leys, Marie, geboren te Antwerpen op 22 december 1933, wonende te 2640 Mortsel, Rubensstraat 54A, doch verblijvende in Het Huizeken Van Nazareth, te 2000 Antwerpen, Sint-Antoniusstraat 21, niet in staat verklaard om haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : haar echtgenoot, de heer Houthuys, Maurice, wonende te 2640 Mortsel, Rubensstraat 54A.

Antwerpen, 13 april 2011.

De griffier, (get.) Christiaensen, Inez. (65060)

## Vrederecht van het negende kanton Antwerpen

Bij vonnis van de plaatsvervangend vrederechter van het negende kanton Antwerpen, verleend inzake A.R. 11A207 op 14 april 2011, werd Verbeeck, Sylvia Germaine, geboren te Wilrijk op 12 september 1954, wonende te 2140 Borgerhout, De Winterstraat 15, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Verbeeck, Sibilla, verkoopster, wonende te 2140 Borgerhout, De Winterstraat 19.

Antwerpen, 15 april 2011.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Chatar, Samira. (65061)

## Vrederecht van het kanton Arendonk

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Arendonk, uitgesproken op 11 april 2011, werd Claes, Jean André Jules Ghislain, geboren te Nijvel op 7 augustus 1932, wonende te 2360 Oud-Turnhout, Oude Arendonkse Baan 38, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Huygaerts, Manuël Jozef Elisabeth, advocaat, geboren te Turnhout op 26 juli 1970, met kantoor te 2360 Oud-Turnhout, Dorp 8.

Arendonk, 15 april 2011.

De griffier, (get.) Marianne Van der Veken. (65062)

## Vrederecht van het kanton Boom

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Boom, verleend op 14 april 2011, werd Hofman, Lea, geboren te Antwerpen op 8 juli 1922, wonende te 2620 Hemiksem, WZC Hoghe Cluyse Bouwerijstraat 50, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Wuyts, Maria, wonende te 2620 Hemiksem, K. De Backerstraat 47.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 1 april 2011.

Boom, 14 april 2011.

De griffier, (get.) Laurent, Anne-Marie. (65063)

## Vrederecht van het eerste kanton Brugge

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het eerste kanton Brugge, d.d. 13 april 2011, werd Vanaudenaerde, Andre, geboren te Torhout op 27 september 1926, wonende te 8020 Oostkamp, Stationsstraat 143, doch thans verblijvende in het A.Z. Sint-Lucas, Sint-Lucasaan 29, te 8310 Assebroek (Brugge) maar eerstdaags zal overgebracht worden naar het rusthuis Sint-Jozef, te 8020 Oostkamp, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Van Loocke, Anne, advocaat, met kantoor te 8340 Sijsele (Damme), Vossenbergh 7.

Brugge, 15 april 2011.

De afgevaardigd griffier, (get.) Gregory De Poorter. (65064)

## Vrederecht van het tweede kanton Brugge

Bij vonnis van 14 april 2011, heeft de vrederechter van het tweede kanton Brugge, voor recht verklaard dat Vandekerckhove, Joanna, geboren te Oostende op 22 augustus 1927, wonende te 8310 Brugge, Marcus Laurinstraat 43, doch verblijvende in R.V.T. Vliedberg, te 8000 Brugge, Ruddershove 1, niet in staat is zelf haar goederen te beheren en wijst over haar aan als voorlopige bewindvoerder: Mr. Joeri Beuren, advocaat, kantoorhoudende te 8310 Brugge, Damse Vaart Zuid 20.

Brugge, 14 april 2011.

De griffier, (get.) Erwin Verhaeghe. (65065)

## Vrederecht van het tweede kanton Brussel

De vrederechter van het tweede kanton Brussel heeft bij beschikking van 31 maart 2011, het volgende beslist:

— Stellen aan als voorlopige bewindvoerder van de heer Tim Busselen, geboren te Diest op 27 januari 1978, gedomicilieerd te 1000 Brussel, Hoogstraat 298/A, verblijvende in een onthaalhuis, te 1000 Brussel, Zuinigheidsstraat 12.

— Mevr. Olivia De Deken, advocaat, te 1780 Wemmel, de Limburg de Stirumlaan 192, met de opdracht de goederen van bovenvermelde persoon te beheren overeenkomstig de machtigingen en verplichtingen hernomen in artikel 488*bis, f*, van het Burgerlijk Wetboek.

De afgevaardigd griffier, (get.) Margareta Van Rompaey. (65066)

## Vrederecht van het derde kanton Gent

De vrederechter van het vrederecht derde kanton Gent, bij beschikking van 7 april 2011, heeft beslist dat Beyst, Joseph, geboren te Gent op 10 oktober 1948, wonende en verblijvende in het PC Dr. Guislain, te 9000 Gent, Jozef Guislainstraat 43, niet in staat is om zijn goederen zelf te beheren en heeft aangesteld: Mr. Frank Nichels, advocaat, te 9831 Deurle, er kantoorhoudende te Pontstraat 88, als voorlopige bewindvoerder mandaat aanvang nemend op 2 maart 2011, datum van neerlegging van het verzoekschrift ter griffie van het vrederecht derde kanton Gent.

Gent, 14 april 2011.

De afgevaardigd griffier, (get.) V. Willems. (65067)

## Vrederecht van het kanton Gent-4

Bij vonnis van de vrederechter van het vrederecht Gent 4, verleend op 12 april 2011, werd beslist dat Patrick Albert Vergucht, geboren op 22 december 1960 te Gent, vrachtwagenbestuurder, wonende te 9000 Gent, Opgeëistenlaan 404, met rijksregisternummer 60.12.22 023-79, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Dirk Neels, advocaat, te Muinklaan 12, 9000 Gent.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 31 maart 2011.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Fatma Maya. (65068)

Vrederecht van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw,  
zetel Herne

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton vrederecht Herne, verleend op 14 april 2011, werd Debora Timmermans, geboren te Ninove op 14 augustus 1984, wonende te 1760 Roosdaal, J. Jansstraat 4, verblijvend te Edingssesteenweg 266, 1755 Gooik, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Paul Timmermans, wonende te 1760 Roosdaal, J. Jansstraat 4.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift op 16 februari 2011, werd neergelegd.

Herne, 14 april 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Dimitri Deschuyffeleer.  
(65069)

## Vrederecht van het kanton Hoogstraten

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Hoogstraten, verleend op 7 april 2011, werd Berens, Anna Maria Antonia Theresia, geboren te Tilburg (Nederland) op 1 november 1928, gepensioneerde, weduwe van Laurijssen, Adrianus, wonende te 2340 Beerse, Home Heiberg, Heibergstraat 17, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : haar dochter, Laurijssen, Maria Anna Antonia Johanna, geboren te Valkenswaard (Nederland) op 13 februari 1953, huisvrouw, wonende te 2470 Retie, Paulusstraat 20.

Hoogstraten, 13 april 2011.

De hoofdgriffier, (get.) Van Gils, Herman.  
(65070)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Hoogstraten, verleend op 7 april 2011, werd Verbeek, Maria Josepha, geboren te Ravels op 8 juli 1928, gepensioneerde, echtgenote van Pauwels, Ludovicus, wonende te 2340 Beerse, Home Heiberg, Heibergstraat 17, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : haar zoon, Pauwels, Eddy Albert Marie-Louise, geboren te Turnhout op 9 juli 1963, wonende te 2350 Vosselaar, Boskant 35.

Hoogstraten, 13 april 2011.

De hoofdgriffier, (get.) Van Gils, Herman.  
(65071)

## Vrederecht van het kanton Kontich

Beschikking, d.d. 12 april 2011, verklaart Ferket, Achiel Christiane, geboren te Sint-Niklaas op 20 oktober 1956, wonende te 1990 Stekene, Zeshoekstraat 68, momenteel verblijvende te 2650 Edegem, UZA, Wilrijkstraat 10, niet in staat zelf zijn goederen te beheren en voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Van Hoey, Ann, advocaat, te 9190 Stekene, Kerkstraat 6.

Kontich, 15 april 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Nancy Boudrez.  
(65072)

## Vrederecht van het kanton Lennik

Bij vonnis verleend door de heer De Mot, Lodewijk, plaatsvervanger vrederechter van het kanton Lennik, op 30 maart 2011, werd Van Eeckhoudt, Marc, advocaat, met kantoor te 1082 Sint-Agatha-Berchem, Dr. A. Schweitzerplein 18, toegevoegd als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Verhaegen, Léo, geboren te Lede op 20 december 1917, gedomicilieerd en verblijvende in het Rustoord Onze-Lieve-Vrouw Onbevlekt, te 1760 Roosdaal, Gasthuisstraat 57.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 10 februari 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Elke De Gieter.  
(65073)

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Lennik, op 1 april 2011, werd Van Waeyenberghe, Delphine, wonende te 6061 Charleroi, rue de la Rivelaïne 24/401, toegevoegd als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Van Waeyenberghe, Albertine, geboren te Ninove op 29 mei 1926, gedomicilieerd en verblijvende in het WZC Sint-Rafaël, te 1770 Liedekerke, Kasteelstraat 14.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 28 maart 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Elke De Gieter.  
(65074)

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Lennik, op 1 april 2011, werd Van Eeckhoudt, Marc, advocaat, met kantoor te 1082 Sint-Agatha-Berchem, Dr. A. Schweitzerplein 18, toegevoegd als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Verbeeren, Jacqueline, geboren te Ternat op 14 juli 1941,

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 22 maart 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Elke De Gieter.  
(65075)

Bij vonnis verleend door de vrederechter van het kanton Lennik, op 1 april 2011, werd Goovaerts, Leentje, wonende te 1840 Londerzeel, Meerstraat 265, toegevoegd als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Walravens, Lukas, geboren te Halle op 27 maart 1993, gedomicilieerd te 1840 Londerzeel, Meerstraat 265, doch verblijvende te 1760 Roosdaal, Lostraat 175.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 28 maart 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Elke De Gieter.  
(65076)

## Vrederecht van het kanton Lier

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht van het kanton Lier, verleend op 7 april 2011, werd Haezaerts, Johnny, geboren te Keulen (Duitsland) op 6 september 1960, wonende te 2580 Putte, Kruisstraat 26, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22C, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Raveschot, Denis, advocaat, met kantoor te 2570 Duffel, Mechelsebaan 203.

Lier, 13 april 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Maria Moeyersoms.  
(65077)



Bij beschikking van de vrederechter van het vredegerecht van het kanton Lier, verleend op 6 april 2011, werd Gerits, Martha, geboren te Nijlen op 5 augustus 1929, wonende te 2560 Nijlen, Tuinwijk 29, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Verraedt, Maria, wonende te 2560 Nijlen, Willibrordusstraat 12.

Lier, 13 april 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Maria Moeyersoms.  
(65078)

Bij beschikking van de vrederechter van het vredegerecht van het kanton Lier, verleend op 7 april 2011, werd Carcangiu, Erik, geboren te Hasselt op 6 januari 1981, wettelijk gedomocilieerd te 2570 Duffel, Stationsstraat 99, bus 3, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Sint-Norbertus, Stationsstraat 22C, te 2570 Duffel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Raveschot, Denis, advocaat, met kantoor te 2570 Duffel, Mechel-sebaan 203.

Lier, 12 april 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Maria Moeyersoms.  
(65079)

#### Friedensgericht des Kantons Sankt Vith

Durch Urteil des Friedensrichters des Kantons St. Vith vom 12. April 2011 wurde der Herr Rechtsanwalt Edgar Rings, mit Kanzlei in 4760 Büllingen, in der Reisbach 67, zum vorläufigen Verwalter der Frau Maria Wilhelmine Benker, geboren in Elsenborn am 4. April 1934, wohnhaft in 4750 Bütgenbach, Marktplatz 16/A/E1, bestellt.

Es wurde festgestellt, dass die vorgenannte Frau Maria Wilhelmine Benker außer Stande ist, ihre, Güter selbst zu verwalten.

Für gleichlautenden Auszug : (gez.) Jacqueline Maraite, hinzugezogener Greffier.

(65080)

#### Vredegerecht van het kanton Sint-Jans-Molenbeek

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Jans-Molenbeek, verleend op 1 april 2011, werd Mevr. Vlaes, Margriet, geboren te Asse op 1 oktober 1920, wonende te 1070 Anderlecht, Félix Paulsenlaan 4, verblijvende Psychogeriatrisch Centrum « Scheutbos », Gelukkige Grijsheidstraat 1, te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mr. Van Eeckhoudt, Barbara, advocate, wonende te 1082 Sint-Agatha-Berchem, Dr. Albert Schweitzerplein 18.

Sint-Jans-Molenbeek, 15 april 2011.

De hoofdgriffier, (get.) Martine Rimaux.  
(65081)

#### Vredegerecht van het kanton Zandhoven

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 12 april 2011, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 31 maart 2011, werd aan Karel Suzanna Maria De Kort, van Nederlandse nationaliteit, ongehuwd, geboren te Turnhout op 12 juni 1955, wonende te 2300 Turnhout, Begijnhof 47, thans verblijvende in PC Bethanië, Andreas Vesaliuslaan 39, te 2980 Zoersel, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Mr. Erwin Joris, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Zandhoven, 13 april 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Van Thielen.

(65082)

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 12 april 2011, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 7 april 2011, werd aan Maja Vernailen, van Belgische nationaliteit, ongehuwd, geboren te Zadar (Joegoslavië) op 3 november 1981, wonende en verblijvende in P.C. Bethanië te 2980 Zoersel, Andreas Vesaliuslaan 39, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd : Mr. Wilfried Joris, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Zandhoven, 13 april 2011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Willy Van Thielen.

(65083)

*Mainlevée d'administration provisoire  
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton d'Ath-Lessines, siège de Lessines, en date du 15 avril 2011, il a été mis fin au mandat de Me Aurore Verpoort, dont les bureaux sont sis à Ath, rue du Noir Bœuf 2, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Bertha Quintin, née à Quaregnon le 31 mai 1923, domiciliée à Lessines, rue de l'Hôtellerie 1, cette personne étant décédée le 7 avril 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.-M. Derobertmeasure.

(65084)

Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville, siège de Couvin

Par ordonnance du juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Couvin, rendue le 15 avril 2011, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 30 juin 2010, et publiée au *Moniteur belge* du 12 juillet 2010, à l'égard de Mme Henrard, Suzanne, née à L'Escaillère le 2 juillet 1925, domiciliée à 5660 Mariembourg, home « Les Forsythias », chaussée de Fagnolle 54, cette personne étant décédée à Mariembourg le 19 mars 2011, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Mme Marchal, Suzanne, domiciliée à 6464 L'Escaillère, rue de l'Eau Noire 39bis.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dominique Dussenne.  
(65085)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, du 13 avril 2011 :

il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 27 novembre 2007, à pris fin suite au décès de Mme Jeannine Rachel Florée, née à Bredene le 22 avril 1936, domiciliée à 4000 Liège, place Xavier Neujean 19/A000, décédée à Liège le 19 décembre 2010;

il a été mis fin, en conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, à la mission de son administrateur provisoire, Me Fernand Tilkin, avocat à 4000 Liège, rue Saint-Pierre 17.

Liège, le 13 avril 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) Gillis, Monique.

(65086)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 15 avril 2011, il a été mis fin au mandat de Coppieters 't Wallant, Marie-Dominique, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, avenue du Pesage 61, bte 18, en sa qualité d'administrateur provisoire de Maes, Jean-Pierre, né à Uccle le 16 mars 1939, résidant en son vivant à 1030 Schaerbeek, rue de la Luzerne 32, décédé à Schaerbeek le 27 mars 2011.

Pour copie conforme : (signé) Michaël Schippefilt. (65087)

Vrederecht van het eerste kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 14 april 2011, werd vastgesteld dat aan de opdracht van Spandaw, Joseph, geboren te Montreal (Canada) op 23 juni 1958, wonende te 2600 Antwerpen (Berchem), Junostraat 21, als voorlopig bewindvoerder toegewezen aan Muylle, Diane, geboren te Oostende op 12 maart 1934, wonende te 2000 Antwerpen, Binnenvaartstraat 50, bij vonnis, verleend door de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, op 16 december 2005 (rolnummer 05A1095 - Rep.R. 3612/2005, en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 januari 2006, bl. 1687, en onder nr. 60266), een einde is gekomen op datum van 26 maart 2011, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op die datum.

Antwerpen, 14 april 2011.  
De griffier, (get.) Wouters, Valerie. (65088)

Vrederecht van het tweede kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het tweede kanton Antwerpen, uitgesproken op 12 april 2011, werd volgende beslissing uitgesproken :

Verklaart Cassimon, Ludo, geboren te Merksem op 17 april 1950, hoofdmarkeerder, wonende te 2531 Vremde (Boechout), Wommelgemsesteenweg 10, aangewezen bij vonnis, uitgesproken door de vrederechter van het tweede kanton Antwerpen, op 28 oktober 2005 (rolnummer 05A650 - Rep.R. 1446/2005), tot voorlopige bewindvoerder over Witteveen, Martha, geboren te Borgerhout op 11 juli 1919, in leven laatst wonende in Rust- en Verzorgingstehuis Compostella, te 2150 Borsbeek, Doolweg 6 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 14 november 2005, bl. 48696, en onder nr. 70236), met ingang vanaf heden ontslagen van zijn opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Antwerpen, 12 april 2011.  
Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Karel Van Ginkel. (65089)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 14 april 2011, werd Janssens, José Jacqueline, geboren te Nossegem op 5 september 1933, wonende te 2800 Mechelen, Zijpestraat 22, aangewezen bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, op 26 juli 2007 (rolnr. 07A1722 - Rep.V. 4176/2007), tot voorlopig bewindvoerder over wijlen Deroulou, Jean Pierre, geboren te

Vechmaal op 27 oktober 1925, laatst verblijvende in het Woon- en zorgcentrum De Lisdodde, campus De Polder, te 2800 Mechelen, Frans Broersstraat 1 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 2 augustus 2007, bl. 40853, onder nr. 68108), met ingang van 17 maart 2011 ontslagen van haar opdracht, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon, te Mechelen op 17 maart 2011.

Mechelen, 15 april 2011.  
Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Wim Heremans. (65090)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 14 april 2011, werd de aanwijzing van Mr. Nicole Delforge, met kantoor te 9100 Sint-Niklaas, Baron Dhanisstraat 10, tot voorlopige bewindvoerder over de genaamde Erik Vermeir, geboren te Bonheiden op 22 maart 1967, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Lamstraat 8, bepaald in onze beschikking van 13 september 2001, opgeheven.

Sint-Niklaas, 14 april 2011.  
Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Gisèle Vermeulen. (65091)

*Remplacement d'administrateur provisoire*  
*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Hamoir

Suite à la requête déposée le 22 mars 2011, par ordonnance du juge de paix du canton de Hamoir-sur-Ourthe rendue le 15 avril 2011, Neuville, Albert Joseph, né le 15 juillet 1919 à Malempré, domicilié à 4121 Neuville-en-Condroz (Neupré), avenue des Espicéas 18, et résidant à 4557 Seny, place du Baty 10, a été pourvue d'un nouvel administrateur provisoire en la personne de Neuville, Jean-Louis Joseph Albert Antoine, conducteur de chantier, domicilié à 4121 Neuville-en-Condroz (Neupré), en remplacement de Seinlet, Sophie, avocat, dont les bureaux sont sis à 4500 Huy, rue Sous le Château 53.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Maryse, Simon. (65092)

**Publication prescrite par l'article 793  
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793  
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire*  
*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 13 april 2011 hebben de heer Del Mazo Perez, Francisco, geboren te Vigo (Spanje) op 8 januari 1945 en Mevr. Selhorst, Danielle, geboren te Antwerpen (Deurne), op 28 mei 1960, beiden wonende te 2100 Antwerpen (Deurne), Ruggevelddaan 574, handelend in hun hoedanigheid van ouders, wettige beheerders over de persoon en de goederen van hun minderjarige kinderen :

juffrouw Del Mazo Perez, Sara, geboren te Antwerpen (Deurne) op 7 mei 1995, en

juffrouw Del Mazo Perez, Laura, geboren te Antwerpen (Deurne) op 16 juli 2000,

beiden wonende bij hun ouders, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving te aanvaarden de nalatenschap van Mevr. Verboom, Jacqueline Josephine, geboren te Antwerpen op 10 maart 1940, laatst wonende te 2100 Antwerpen (Deurne), Ruggevelddaan 574, overleden te Antwerpen (Deurne) op 15 mei 2010.

Schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden te rekenen vanaf de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen aan het kantoor van notaris Eric Michoel, te Antwerpen (Deurne), Cogelsplein 21.

Antwerpen (Deurne), 13 april 2011.

(Get.) E. Michoel, notaris.

(15373)

Er blijkt uit een akte verleden ter griffie van eerste aanleg te Nijvel, op 11 februari 2011, dat de nalatenschap van de heer Schepmans, Davy, geboren te Tienen op 9 april 1974, in leven wonende te 1370 Jodoigne, rue Jean Rey 35, overleden te Jodoigne op 19 november 2010, werd aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving door juffrouw Schepmans, Lore, geboren te Tienen op 6 april 2006, wonende te 1370 Jodoigne, rue Jean Rey 35.

Bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek werd woonst verkozen ten kantore van geassocieerde notarissen Honorez, te Tienen, Nieuwstraat 42, alwaar schuldeisers en legatarissen zich dienen bekend te maken.

(Get.) M. Honorez, geassocieerd notaris.

(15374)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 14 april 2011, hebben

Van Leeuwen, Johanna Wilhelmina Hendrika, geboren te Wassenaar op 10 augustus 1942, wonende te 2241 BS Wassenaar (Nederland), Baljuwstraat 8,

Van Leeuwen, Paulus Johannes, geboren te Wassenaar op 4 oktober 1966, wonende te 2241 VD Wassenaar (Nederland), Ter Weerlaan 92,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Leeuwen, Marcel Peter, geboren te Wassenaar (Nederland), op 14 mei 1969, in leven laatst wonende te 2000 Antwerpen, Baron Dhanislaan 19, bus 10, en overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 27 maart 2011.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Van Den Abeele, Philip, te 2000 Antwerpen, Britselei 49.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 14 april 2011.

De griffier, (get.) N. Wolput.

(15375)

Op 14 april 2011 is voor ons, N. Wolput, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen : De Schryver, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, d.d. 22 december 1994, over de goederen van :

Van Rensenberg, Dirk, geboren te Antwerpen op 8 september 1960, wonende te 2000 Antwerpen, Raapstraat 25-49.

Verschijner verklaart ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Van Rensenberg, André Maria Albert, geboren te Antwerpen op 13 februari 1928, in leven laatst wonende te 2020 Antwerpen-2, Zamenhofstraat 11, en overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 16 augustus 2010, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van Mr. Hans Van Overloop, notaris, kantoorhoudende te 2610 Antwerpen (Wilrijk), De Bruynlaan 145.

Verschijner legt ons de beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, d.d. 11 maart 2011 voor waarbij hij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en ons griffier, (get.) Y. De Schryver; N. Wolput.

De griffier, (get.) N. Wolput.

(15376)

Op 14 april 2011 is voor ons, N. Wolput, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen : De Schryver, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, d.d. 4 juli 1997, over de goederen van :

Engels, Maria, geboren te Borgerhout op 7 juni 1941, voorheen verblijvende in de residentie Christoff te 8490 Jabbeke (Varsenare), Oude Dorpsweg 64, thans verblijvende in de gevangenisinrichting te Brugge, Legeweg 200, te 8200 Sint-Andries-Brugge.

Verschijner verklaart ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Van Gorp, Giovanna Maria, geboren te Savona (Italië) op 25 augustus 1916, in leven laatst wonende te 2930 Brasschaat, Bergstraat 112, en overleden te Brasschaat op 5 mei 2010, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van Mr. Yves De Schryver, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32.

Verschijner legt ons de beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, d.d. 17 maart 2011 voor waarbij hij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en ons griffier, (get.) Y. De Schryver; N. Wolput.

De griffier, (get.) N. Wolput.

(15377)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 15 april 2011, heeft Mr. Lievens, Katrien, advocaat, te 8210 Zedelgem, Torhoutsesteenweg 266, handelend als gevolmachtigde van Vandenbulcke, Kristof, geboren te Torhout op 25 augustus 1978, wonende te 8480 Eernegem (Ichtegem), Mitswegestraat 61, handelend in eigen naam verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vandenbulcke, Roger, geboren te Torhout op 11 oktober 1945, in leven laatst wonende te 8820 Torhout, Oostendestraat 2A/3, en overleden te Torhout op 15 januari 2011.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. De Vlioger, Eveline, notaris, te 8480 Ichtegem, Engelstraat 127.

Brugge, 15 april 2011.

De hoofdgriffier, (get.) G. De Zutter.

(15378)

## Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 15 april 2011, hebben :

1. Gossé, Rita Maria Gabriella, geboren te Zottegem op 15 mei 1952, wonende te 9660 Brakel, Kerkhofstraat 71, handelend als gevolmachtigde van a) Baert, Katrien Gabrielle, geboren te Hamme op 9 januari 1984, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Pater Segersstraat 46, handelend in eigen naam; b) Baert, Ann Gabrielle, geboren te Hamme op 1 juni 1974, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Beekstraat 59, handelend in eigen naam; c) Baert, Inge Irma André, geboren te Hamme op 2 augustus 1977, wonende te 9660 Brakel, Kerkhofstraat 29, handelend in eigen naam; d) Baert, Ellen, geboren te Hamme op 10 maart 1986, wonende te 9660 Brakel, Kerkhofstraat 71, handelend in eigen naam; e) Baert, Thomas, geboren te Sint-Niklaas op 10 februari 1990, wonende te 9660 Brakel, Kerkhofstraat 71, handelend in eigen naam; f) Baert, Matthias, geboren te Sint-Niklaas op 13 maart 1992, wonende te 9660 Brakel, Kerkhofstraat 71, handelend in eigen naam,

2. Baert, Marc Raoul, geboren te Hamme op 13 april 1973, wonende te 9111 Belsele, Gavermolenstraat 54, handelend in eigen naam;

3. Baert, Evy, geboren te Sint-Niklaas op 9 januari 1991, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Pater Segersstraat 54, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Baert, Isidoor Maria, geboren te Belsele op 2 augustus 1949, in leven laatst wonende te 9100 Sint-Niklaas, Mercatorstraat 51, bus 7, en overleden te Beveren op 13 februari 2011.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Van Der Linden, J., notaris, te 9660 Brakel, Neerstraat 91.

Dendermonde, 15 april 2011.

De afgevaardigd griffier, (get.) K. D'Hooge.

(15379)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 15 april 2011, heeft Mr. Patrick Pien, notaris te 9150 Kruikebeke (Bazel), Koningin Astridplein 5, handelend als gevolmachtigde van Lieven Frans Gustaaf Antoon Isidoor Van Poeck, geboren te Kruikebeke op 23 mei 1956, wonende te 9150 Kruikebeke, Annekensstraat 74, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij vonnis van 22 februari 2011 van de vrederechter van het kanton Beveren over de beschermde persoon, zijnde Verdoorent, Irena Elisabeth, geboren te Bazel op 10 januari 1918, wonende te 9150 Bazel (Kruikebeke), Annekensstraat 74, verblijvend te 9150 Bazel (Kruikebeke), Kruikekestraat 58A, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Verdoorent, Maria Josepha, geboren te Bazel op 27 juli 1919, in leven laatst wonende te 9100 Sint-Niklaas, Tuinlaan 3, en overleden te Sint-Niklaas op 1 oktober 2010.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Patrick Pien, notaris, met standplaats te 9150 Kruikebeke (Bazel), Koning Astridplein 5.

Dendermonde, 15 april 2011.

De afgevaardigd griffier, (get.) K. D'Hooge.

(15380)

## Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 15 april 2011, heeft Mr. Kristien Goddeau, advocaat, te 1755 Gooik, Stuivenbergstraat 80, handelend in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking van de vrederechter van het kanton Grimbergen, d.d. 13 januari 2005, over Meirlaen, Inge, geboren op 2 maart 1968, verblijvende in het Sint-Alexiusinstituut, te 1850 Grimbergen, Grimbergsesteenweg 40, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te

aanvaarden van wijlen Meirlaen, Roger Leonard Alois, geboren te Bellegem op 19 april 1938, in leven laatst wonende te 9040 Gent, Louis Schuermanstraat 24, en overleden te Moeskroon op 2 september 2009.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. René Van Kerkhoven, notaris, met kantoor te 2520 Broechem (Ranst), Van den Nestlaan 32.

Gent, 15 april 2011.

De griffier, (get.) Twiggy De Zutter.

(15381)

## Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 15 april 2011, heeft verklaard : Payet, Hervé René, geboren te Marseille (Frankrijk) op 25 oktober 1971, en wonende te 8583 Avelgem (Bossuit), Oeverstraat 1, handelend in zijn hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over zijn minderjarige kinderen :

— Payet, Jesse Henk Sean, geboren te Kortrijk op 27 oktober 1995;

— Payet, Julie Hélène Georgette, geboren te Gent op 24 augustus 1999;

— Payet, Jodie Marie Pascale, geboren te Oudenaarde op 2 februari 2007,

allen bij hem inwonend, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Bradt, Lieve Christiane, geboren te Oudenaarde op 8 juli 1975, in leven laatst wonende te 8583 Avelgem (Bossuit), Oeverstraat 1, en overleden te Gent op 26 december 2009.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beschikking van 28 februari 2011 van de vrederechter van het tweede kanton Kortrijk, waarbij hij gemachtigd werd om in naam van zijn voornoemde minderjarige kinderen de nalatenschap van wijlen Bradt, Lieve Christiane, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Bob Bultereys, notaris, met standplaats te 8580 Avelgem, Stijn Streuvelslaan 11.

Kortrijk, 15 april 2011.

De griffier, (get.) Marc Audoor.

(15382)

## Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 11-844 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 18 avril 2011 :

Par M. Culot, Roger, demeurant à 1060 Saint-Gilles, avenue du Roi 11.

En qualité de mandataire en vertu d'une procuration sous seing ci-annexée datée du 8 mars 2011 et donnée par Mme Van Den Haute, Dionisia Clementina Annetta, demeurant à 1070 Anderlecht, rue de Veeweyde 63.

A déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Van Den Haute, Marie Jeanne, née à Vilvoorde le 10 avril 1939, de son vivant domiciliée à Bruxelles, rue des Pierres 6-8 et décédée à Schaarbeek le 12 avril 2009.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Bleecx, Gaétan, notaire à 1060 Bruxelles, place Van Meenen 2.

Bruxelles, le 18 avril 2011.

Le greffier délégué, (signé) Muriel Soudant.

(15383)

Déclaration d'acceptation sous bénéfice d'inventaire devant le greffier du tribunal de première instance de Bruxelles, faite le 18 novembre 2010.

Par Mme He, Qi, née à Hunan (Chine) le 28 octobre 1974 et demeurant à 1933 Sterrebeek, Mechelsesteenweg 15B.

En qualité de mère et détentrice de l'autorité parentale sur son enfant mineur, Deweer, Hugo, né à Woluwe-Saint-Lambert le 14 juillet 2007.

Autorisation : ordonnance du juge de paix du canton d'Overijse-Zaventem, siège de Zaventem, en date du 10 novembre 2010.

Objet de la déclaration, acceptation sous bénéfice d'inventaire : à la succession de Deweer, Benoît Pierre Charles, né à Ixelles le 30 juin 1975, de son vivant domicilié à Sterrebeek, Mechelsesteenweg 15B, et décédé à Zaventem le 28 octobre 2010.

Dont acte signé, après lecture, He, Qi.

Le greffier délégué, (signé) Muriel Soudant.

(15384)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mille onze, le onze avril.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège.

A comparu :

Meeuwes, Carolus, né à Beerse le 13 janvier 1954, domicilié Grand Trihe 8/8 à 4400 Flémalle, agissant en qualité d'administrateur provisoire de Mme Melis, Maria, née à Beerse le 31 mars 1923, domiciliée à la maison de repos « Le Château de Ramioul » à 4400 Flémalle, chaussée de Ramioul 184.

Désigné à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue en date du 21 octobre 2010, et à ce autorisé par ordonnance dudit juge de paix, rendue en date du 1<sup>er</sup> avril 2011, ordonnances toutes deux produites en photocopie et qui resteront annexées au présent acte.

Lequel comparant a déclaré ès qualités, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession testamentaire de Lohay, André Nicolas Jean, né à Liège le 20 mars 1937, de son vivant domicilié à Flémalle, rue Bois des Mines 135 et décédé à Flémalle le 16 septembre 2010.

Le testament repose au rang des minutes de Me Jeandrain, Fabienne, notaire de résidence à Ivoz-Ramet, chaussée d'Ivoz 275.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Denys, Jean, notaire, Grand-Route 364 à 4400 Flémalle-Haute.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier, lequel certifie avoir attiré l'attention du déclarant sur les dispositions du troisième paragraphe de l'article 793 du Code civil.

(Signatures illisibles.)

Pour extrait conforme : le greffier, (signature illisible).

(15385)

Tribunal de première instance de Mons

L'an deux mille onze, le premier avril.

Au greffe et devant nous, Carine Sebret, greffier délégué au tribunal de première instance séant à Mons, province de Hainaut.

A comparu :

Me Dieu, Vincent, avocat, dont le cabinet est sis à 7301 Hornu, rue de la Fontaine 47, agissant en qualité d'administrateur provisoire de Mme Descamps, Celina, née à Soignies le 14 mars 1931, domiciliée à 7300 Boussu, rue M. Wantiez 25 « Résidence Vedette », mais résidant à 7390 Quaregnon, résidence Maranatha, rue E. Vandervelde 257.

Le comparant, ès dites qualités, désigné à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Boussu en date du 17 septembre 2009 et dûment habilité aux fins des présentes par ordonnance du même juge de paix cantonal en date du 31 décembre 2010 et que nous annexons, ce jour, au présent acte en expédition conforme.

Nous a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Chauvin, Fernand Jules Oscar Ghislain, né à Chaussée-Notre-Dame-Louvignies le 14 mars 1925, en son vivant domicilié à Boussu, rue Marcel Wantiez 25, et décédé à Boussu le 29 novembre 2010.

Desquelles déclarations, nous avons dressé le présent acte que le comparant a signé avec nous après lecture.

Il a été fait usage uniquement de la langue française.

Suivent les signatures.

Le greffier délégué, (signé) C. Sebret.

(15386)

L'an deux mille onze, le premier avril.

Au greffe et devant nous, Carine Sebret, greffier délégué au tribunal de première instance séant à Mons, province de Hainaut.

A comparu :

Me Dieu, Vincent, avocat, dont le cabinet est sis à 7301 Hornu, rue de la Fontaine 47, agissant en qualité d'administrateur provisoire de M. Jaumotte, Hector, né le 2 juin 1924, domicilié à 7040 Aulnois, rue de Malplaquet 42.

Le comparant, ès dites qualités, désigné à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix suppléant de Dour-Colfontaine, siège de Colfontaine en date du 29 juin 2010 et dûment habilité aux fins des présentes par ordonnance du même juge de paix suppléant cantonal en date du 20 septembre 2010 et que nous annexons, ce jour, au présent acte en expédition conforme.

Nous a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Cantignaux, Georgina Raymonde Claire, née à Aulnois le 5 juin 1929 en son vivant domiciliée à Quévy, rue de Malplaquet 42, et décédée à Dour le 23 mars 2010.

Desquelles déclarations, nous avons dressé le présent acte que le comparant a signé avec nous après lecture.

Il a été fait usage uniquement de la langue française.

Suivent les signatures.

Le greffier délégué, (signé) C. Sebret.

(15387)

L'an deux mille onze, le treize avril.

Au greffe et devant nous, Carine Sebret, greffier délégué au tribunal de première instance séant à Mons, province de Hainaut.

A comparu :

M. Nizet, Emmanuel Pierre F., né à Huy le 26 avril 1976, domicilié à 7000 Mons, avenue des Expositions 3, porteur de deux procurations spéciales sous seing privé à lui données :

La première à Braine-le-Comte, le 17 mars 2011, par :

Mme Raeskinet, Françoise Christiane, née à Ixelles le 6 novembre 1963, domiciliée à 7090 Braine-le-Comte, rue du Cimetière 17, agissant en qualité de mère, titulaire de l'autorité parentale de son fils mineur à savoir, Raeskinet, Fabian Kevin Alain, né à Bruxelles le 17 mai 2000, domicilié avec sa mère.

Mme Raeskinet, Françoise ès dites qualités, dûment habilitée aux fins des présentes par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Soignies en date du 28 janvier 2011, que nous annexons, ce jour, au présent acte en copie conforme.

La deuxième à Eghezée, le 22 mars 2011, par :

Mme Lamboley, Christine Jacqueline Jeanine Ghislaine, née à Watermael-Boitsfort le 23 juin 1971, domiciliée à 5310 Aische-en-Refail, route de Gembloux 193, agissant en qualité de mère, titulaire de l'autorité parentale de sa fille mineure à savoir, Devalckeneer, Stéphanie Ghislaine, née à Anderlecht le 7 février 1994, domiciliée avec sa mère.

Mme Lamboley, Christine, ès dites qualités, dûment habilitée aux fins des présentes par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège d'Eghezée en date du 14 mars 2011 et que nous annexons, ce jour, au présent acte en copie conforme.

Procurations, non légalisées, que nous annexons, ce jour, au présent acte.

Le comparant, ès dites qualités, agissant comme dit ci-dessus, nous a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Devalckeneer, Yves René Ghislain, né à Ninove le 22 septembre 1965, en son vivant domicilié à Enghien, rue du Chemin de Fer 5, bte 14 et décédé à Enghien le 5 juillet 2010.

Desquelles déclarations, nous avons dressé le présent acte que le comparant a signé avec nous après lecture.

Il a été fait usage uniquement de la langue française.

Suivent les signatures.

Le greffier délégué, (signé) C. Sebret.

(15388)

**Publication faite en exécution de l'article 805  
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 805  
van het Burgerlijk Wetboek**

Par ordonnance prononcée le 4 avril 2011, par Mme le président du tribunal de première instance de Nivelles, Me Jean-Louis Sorel, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est situé à Baisy-Thy, place d'Hattain 46, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire à la succession de M. Jean-Pierre Malmendier, né à Montzen le 12 septembre 1949, de son vivant domicilié en dernier lieu à Court-Saint-Etienne, rue des Ecoles 5, décédé à Court-Saint-Etienne le 28 février 2011.

L'administrateur provisoire prie les créanciers de faire valoir toutes déclarations de créances endéans les deux mois à dater de la publication du présent avis.

(Signé) J.-L. Sorel, avocat.

(15389)

**Publication faite en exécution de l'article 119  
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 119  
van het Burgerlijk Wetboek**

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

De heer Erik Vanmoortel, Wilgenlaan 31, 8210 Zedelgem, vordert bij verzoekschrift, d.d. 11 februari 2011, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, d.d. 15 februari 2011, de afwezigheidsverklaring uit te spreken over de heer Paul Vanmoortel, geboren te Brugge op 24 april 1949, laatst wonende te 8210 Loppem, Kapellestraat 10, verdwenen sedert 14 augustus 1978.

Brugge, 14 april 2011.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter.

(9304)

**Réorganisation judiciaire – Gerechtelijke reorganisatie**

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement prononcé le 14 avril 2011, la première chambre du tribunal de commerce de Tournai, a prolongé la durée du sursis accordé à la SA Naos Design, dont le siège social est établi à 7500 Tournai, quai Taille Pierre 27, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0432.453.714 par le jugement du 21 octobre 2010.

Le vote et les débats sur le plan de réorganisation que le débiteur envisage de proposer à ses créanciers sont fixés au lundi 27 juin 2011 à 9 h 30 m devant la troisième chambre du tribunal de commerce de Tournai, siégeant au lieu ordinaire de ses audiences publiques, palais de justice, place du Palais de Justice au dit Tournai.

En application de l'article 26, § 1<sup>er</sup> LCE.

Tournai, le 14 avril 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Liétard.

(15390)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis van de 22ste kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen d.d. 15 april 2011 werd de procedure gerechtelijke reorganisatie door minnelijk akkoord gewijzigd naar procedure gerechtelijke reorganisatie door collectief akkoord voor City Motors Groep NV, Noorderlaan 89, 2030 Antwerpen 3.

Ondernemingsnummer : 0458.435.361.

Gedelegeerd rechter : Van Den Bergh, Frank, Medelaar 88, 2980 Zoersel.

Het reorganisatieplan dient neergelegd te worden ter griffie uiterlijk op 18 april 2011.

Bepaalt de terechtzitting over de stemming en de homologatie van dit reorganisatieplan op vrijdag 6 mei 2011 om 10 u. 30 voor de 22ste kamer van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, Bolivarplaats 20, 2000 Antwerpen, derde verdieping (zaal C3).

De griffier-hoofd van dienst, (get.) M. Caers.

(15391)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van 14 april 2011 verklaart de rechtbank van koophandel te Leuven het verzoek door de NV Transport Ginis, met zetel te 3110 Rotselaar, Wingepark 2, KBO nr. 0415.613.425, email : herman@transportginis.com, tot het bekomen van een verlenging van opschorting met het oog op het bereiken van een minnelijk akkoord, ontvankelijk en gegrond.

De rechtbank bepaalt de duur van de in artikel 16 van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit bedoelde opschorting op 4,5 maanden, vanaf datum van het vonnis om te eindigen op 29 augustus 2011.

De griffier, (get.) L. Nackaerts.

(15392)

**Faillite – Faillissement**

Handelsgericht Eupen

Konkurs auf Geständnis

Durch Urteil vom 14 April 2011 hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs der PGMbH Rinova Gastronomie, mit dem Gesellschaftssitz in 4721 Kelmis, Lütticher Strasse 169, und Niederlassungen in 4710 Lontzen, Neutralstrasse 122, unter der Bezeichnung « Pizzeria Vesuvio » und in 4720 Kelmis, Lütticher Strasse 190, unter der Bezeichnung « Pizzeria Ristorante Salvatore », eingetragen in der Zud unter der Nummer 0474.103.831, Haupttätigkeit : Restaurant, verkündet.

Konkursrichter : Carl Baguette.

Konkursverwalter : Rechtsanwalt Jean-Luc Rancy mit Kanzlei in 4840 Welkenraedt, rue Lamberts 36.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von Dreissig Tagen ab Urteilspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Hinterlegung des ersten Schlussprotokolls der Forderungen : am 13. Juni 2011 um 09.30 Uhr in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Borgasse 3-5, in 4700 Eupen.

Für gleichlautenden Auszug : (gez.) Danielle Wetzels, Greffier.  
(15393)

\_\_\_\_\_

Tribunal de commerce d'Eupen

—

Faillite sur aveu

Par jugement du 14 avril 2011, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de PGmbH Rinova Gastronomie, dont le siège social est établi à 4721 Kelmis, Lütticher Strasse 169, avec un siège d'exploitation à 4710 Lontzen, Neutralstrasse 122, sous la dénomination « Pizzeria Vesuvio » et un second siège d'exploitation à 4720 Kelmis, Lütticher Strasse 190, sous la dénomination « Pizzeria Ristorante Salvatore », inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0474.103.831, pour restaurant.

Juge-commissaire : Carl Baguette.

Curateur : Me Jean-Luc Ransy, avocat, à 4840 Welkenraedt, rue Lamberts 36.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce endéans les trente jours, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du premier procès-verbal de vérification des créances : le 13 juin 2011, à 9 h 30 m, au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, Borgasse 3-5, à 4700 Eupen.

Pour extrait conforme : (signé) Danielle Wetzels, greffier.  
(15393)

\_\_\_\_\_

Tribunal de commerce de Liège

—

Par jugement du 15 avril 2011, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur aveu, la faillite de la SA Leaf Business Holdings Belgium en liquidation, dont le siège social est établi à 4030 Grivegnée, rue du Fourneau 43, activité : métallurgie du cuivre, B.C.E. n° 0433.802.113.

Juge-commissaire : M. Alain Piekarek.

Curateurs : Me André Renette, avocat à 4000 Liège, rue Paul Devaux 2 et Me Laurent Stas de Richelle, avocat à 4000 Liège, rue Louvrex 81.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au 26 mai 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.  
(15394)

\_\_\_\_\_

Par jugement du 18 avril 2011, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur aveu, la faillite de M. Magnedina Akpandja, né le 9 juin 1966, domicilié à 4032 Liège, quai Henri-Borguet 150, B.C.E. n° 0897.340.961, activité : boulangerie-pâtisserie sous la dénomination « Au Cœur des Saveurs » à 4000 Liège, rue Grétry 22.

Juge-commissaire : M. Daniel Hay.

Curateur : Me Dominique Collin, rue de Chaudfontaine 1 à 4020 Liège.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au 9 juin 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.  
(15395)

\_\_\_\_\_

Par jugement du 18 avril 2011, le tribunal de commerce de Liège a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL Ebrius, inscrite à la B.C.E. n° 0807.832.826, dont le siège social est établi à 4000 Liège, Passage Lemonnier 42, avec un siège d'exploitation à la même adresse et un autre à 4000 Liège, rue Charles Magnette 42, sous les dénominations commerciales « Les Petits Pas » et « Que la Lumière Soit... et la Lumière Fut », ayant pour type d'activités un commerce de chaussures et un autre de détails d'appareils d'éclairage, lesdites activités ayant débuté le 13 novembre 2008.

Juge-commissaire : M. André Salmon.

Curateurs : Me Olivier Evrard, avocat à 4020 Liège, quai Marcellis 13 et Me Isabelle Biemar, avocat à 4000 Liège, rue de Campine 157.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances est fixé au 9 juin 2011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Godin.  
(15396)

\_\_\_\_\_

Par décision du tribunal de commerce de Liège du 5 octobre 2010, la faillite de la SPRL MP Consult, ayant eu son siège social à 4020 Liège, quai de la Dérivation 48/51, B.C.E. n° 0873.401.361, déclarée par jugement du tribunal de commerce du 28 mars 2009, a été déclarée close et décharge a été donnée au curateur de sa mission.

La société a été déclarée inexécutable et le liquidateur est M. Daniel Muccin, quai de la Dérivation 48/51 à 4020 Liège.

(Signé) Léon Pierre Proumen, avocat.  
(15397)

\_\_\_\_\_

Tribunal de commerce de Namur

—

Par jugement du 14 avril 2011, le tribunal de commerce de Namur, a déclaré, sur aveu, la faillite de M. Bellimam, Moulay Ahmed, né à Rabat (Maroc) le 9 novembre 1983, domicilié place du Marché 16 à 5070 Fosses-la-Ville, y exploitant un dépôt de boulangerie, snack, sous la dénomination « Le Crousti », inscrit à la B.C.E. sous le n° 0828.542.425.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 14 avril 2011 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Danaux, Bernard, juge consulaire.

Curateur : Me Ghislain, Paul Emmanuel, avenue de la Gare 88, 6840 Neufchâteau.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 24 mai 2011, avant 16 heures, au 2<sup>e</sup> étage.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) E. Marmagne.  
(15398)

Par jugement du 14 avril 2011, le tribunal de commerce de Namur, a déclaré, sur aveu, la faillite de Mme Leroy, Jessica, née à Namur le 31 août 1981, domiciliée à 5020 Champion, chaussée de Louvain 567, bte 1, y exerçant une activité de coiffeuse sous la dénomination « Jes Coiffure », inscrite à la B.C.E. sous le n° 007.374.946.

Le même jugement reporté à la date provisoire du 14 avril 2011 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Weicker, Jean-Christophe, juge consulaire.

Curateur : Me Geubelle, Anne Catherine, rue Patenier 57, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 24 mai 2011, avant 16 heures, au 2<sup>e</sup> étage.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) E. Marmagne.

(15399)

Par jugement du 14 avril 2011, le tribunal de commerce de Namur, a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL Energy-Green, dont le siège social et le siège d'exploitation sont établis à 5022 Namur, route de Wasseiges 294 et ayant un autre siège d'exploitation à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 496-498, ayant pour activité la vente de matériel de chauffage, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0886.449.247.

Le même jugement reporté à la date provisoire du 14 avril 2011 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Dor, Christophe, juge consulaire.

Curateur : Me Hubert, Christophe, rue Frappe 19, 5170 Lustin.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 24 mai 2011, avant 16 heures, au 2<sup>e</sup> étage.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) E. Marmagne.

(15400)

Par jugement du 14 avril 2011, le tribunal de commerce de Namur, a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL Bosquée F, dont le siège social est situé rue Léopold Hulster 36 à 5002 Saint-Servais, ayant comme activité l'exploitation d'un vidéo club sous la dénomination « Vidéo Club Image », inscrite à la B.C.E. sous le n° 0874.470.143.

Le même jugement reporté à la date provisoire du 14 avril 2011 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : Mme. Dethinne-Delplanche, Nicole, juge consulaire.

Curateur : Me Marchal, Pierre Luc, rue de Dave 459, 5100 Jambes (Namur).

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 24 mai 2011, avant 16 heures, au 2<sup>e</sup> étage.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) E. Marmagne.

(15401)

Tribunal de commerce de Mons

—

Par jugement du 18 avril 2011, le tribunal de commerce de Mons a déclaré la faillite, sur assignation, de BCVG SPRL, dont le siège social est situé à 7090 Henripont, rue des Archers 41, exerçant les activités d'entreprise de construction spécialisée et autres travaux de finition, RPM Mons n° 149.732, B.C.E. n° 0888.479.220.

Curateur : Me Natalie Debouche, Grand-Place 14 à 7370 Dour.

Cessation des paiements : provisoirement le 18 avril 2011.

Dépôt des déclarations de créances pour le 18 mai 2011.

Les personnes physique qui se sont constituées sûreté personnelle du failli ou de la faillie ont le moyen d'en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances le 6 juin 2011.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) V. Di Caro.

(15402)

Par jugement du 14 avril 2011, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite pour insuffisance d'actif, de la société Syca SPRL, dont le siège social est sis à 7380 Quiévrain, place du Ballodrome 15, B.C.E. n° 0442.939.018 et a déchargé le curateur, Me Christine Delbart, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur, Lefebvre, Jacques, place du Ballodrome 25 à 7380 Quiévrain.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) F. Baugnies.

(15403)

*Verbeterend bericht*

—

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

In het *Belgisch Staatsblad* van 6 april 2011, akte nr. 12274, betreffende faillissement L & J BVBA, moet gelezen worden : « Ondernemingsnummer : 0885.831.021 ».

(15404)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, van 14 april 2011, werd Credifinvest BVBA, vastgoed, Kapellendries 36, bus 2, 9230 Wetteren, in staat van faillissement verklaard.

Ondernemingsnummer 0874.769.556.

Rechter-commissaris : Marc Tackaert.

Curator : Mr. Petra Seymoens, Pollare Dorp 28, 9400 Ninove.

Datum staking van betaling : 1 april 2011, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend op de griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, binnen de dertig dagen vanaf datum faillissementsvonnis.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal neergelegd worden op vrijdag 20 mei 2011.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt dit in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maanden vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).



Om te kunnen genieten van de bevrijding, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is. (art. 72bis F.W. en art. 10 Wet van 20 juli 2005).

Voor eensluidend uittreksel : (get.) R. Cloostermans, afgev. griffier.  
(15405)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 12 april 2011, bij dagvaarding, derde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake : Karanfil, Abdulkadir, geboren op 21 juli 1975, wonende te 9000 Gent, Uilkensstraat 113, hebbende als ondernemingsnummer 0798.023.750.

Rechter-commissaris : de heer Verstraeten, Hugo.

Datum staking der betaling : 12 april 2011.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Opgeëistenlaan 401E, 9000 Gent, vóór 10 mei 2011.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 25 mei 2011.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld), kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Huyghe, Pieter, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Savaanstraat 72.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove.  
(15406)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

Uittreksel uit een vonnis uitgesproken door de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt op datum van 14 april 2011, in zake : A/11/807, dossiernr. / 7138, Studio D'Arte BVBA, met zetel, te 3500 Hasselt, Veldstraat 97; KBO 0471.075.847, failliet verklaard bij vonnis van deze rechtbank, d.d. 10 maart 2011, met als curator Mr. Bielen, T., om deze redenen, de rechtbank, in het faillissement Studio D'Arte BVBA, met zetel te 3500 Hasselt, Veldstraat 97.

Ontheft Mr. Bielen van zijn mandaat als curator op zijn verzoek, wegens onverenigbaarheid.

Stelt in vervanging van Mr. Bielen, Mr. Hermans, advocaat, te 3920 Lommel, Michiel Jansplein 40, aan als curator.

Hasselt, 14 april 2011.

Voor éénsluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.  
(15407)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 18 april 2011, werd het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Cogge Transport, met vennootschapszetel, te 8890 Moorslede (Dadizele), Bakkerhoekstraat 9, faillissement geopend in datum van 28 oktober 2002, gesloten door vereffening en werd gezegd voor recht dat deze beslissing tot sluiting van de verrichtingen van het faillissement de rechtspersoon ontbindt en de onmiddellijke sluiting van haar vereffening meebrengt.

Tevens werd gezegd voor recht dat in toepassing van artikel 185 van het Wetboek van Vennootschappen als vereffenaars worden beschouwd zijnde :

de heer Johan Cogge, wonende te 8890 Moorslede, Beselarestaat 7, bus 1;

Mevr. Martien Verfaillie, wonende te 8500 Kortrijk, Brugsesteenweg 136.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Caroline Melsens.  
(15408)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Ieper, d.d. 18 april 2011, werd het faillissement van de naamloze vennootschap Prinzie, met vennootschaps- en uitbatingszetel te 8900 Ieper, Tempelstraat 19, faillissement geopend bij vonnis van deze rechtbank in datum van 17 januari 2011, gesloten wegens gebrek aan actief en werd gezegd voor recht dat deze beslissing tot sluiting van de verrichtingen van het faillissement de rechtspersoon ontbindt en de onmiddellijke sluiting van haar vereffening meebrengt.

Tevens werd gezegd voor recht dat in toepassing van artikel 185 van het Wetboek van Vennootschappen als vereffenaar wordt beschouwd : de heer Marc Beheyte, wonende te 8900 Ieper (Sint-Jan), Wieltje 10.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Caroline Melsens.  
(15409)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 13 april 2011, werd bij dagvaarding failliet verklaard : Côte Méditerranée BVBA, Industrieweg 45, te 8800 Roeselare.

Ondernemingsnummer 0807.103.940.

Vervaardiging van eetkamer-, zitkamer-, slaapkamer- en badkamermeubelen.

Rechter-commissarissen : Vandamme, Serge; Arnoys, Germain.

Curator : Mr. Beernaert, Nathalie, Dammestraat 93, 8800 Roeselare.

Datum der staking van betaling : 13 april 2011.

Indienen der schuldvorderingen ter griffie vóór 11 mei 2011.

Neerlegging eerste PV van verificatie der schuldvorderingen : 8 juni 2011, te 9 u. 30 m., in zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

Belangrijk bericht aan de belanghebbenden : om in voorkomend geval te kunnen genieten van de bevrijding waarvan sprake is in art. 73 of in art. 80 van de Faillissementswet, moeten de natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde, ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen die hun identiteit, hun beroep en hun woonplaats vermeldt en waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en hun patrimonium is, en waarbij de stukken zijn gevoegd zoals bepaald is in art. 72ter van de Faillissementswet.

De griffier, (get.) V. Soreyn.  
(Pro deo) (15410)

De rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, heeft bij vonnis, d.d. 13 april 2011, in het faillissement van Minnewaterpark NV, Jan Bouckaertstraat 2, bus 32, te 8790 Waregem, ondernemingsnummer 0860.266.670, ontwikkeling van residentiële bouwprojecten, de datum van staking van betaling met toepassing van art. 12 van de faillissementswet, teruggeplaatst op datum van 20 januari 2010.

De griffier, (get.) V. Soreyn.  
(15411)

De rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, heeft bij vonnis, d.d. 13 april 2011, in het faillissement van GCO Security NV, Vliegveld 37, te 8560 Wevelgem, ondernemingsnummer 0872.608.238, elektrotechnische installatiewerken aan gebouwen en particuliere beveiliging, de datum van staking van betaling met toepassing van art. 12 van de faillissementswet, teruggeplaatst op datum van 4 december 2009.

De griffier, (get.) V. Soreyn. (15412)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 13 april 2011, werd het faillissement van Carwash De Watertoren BVBA, Franklin Rooseveltlaan 143, te 8790 Waregem, ondernemingsnummer 0466.074.310, door vereffening beëindigd.

Als vermoedelijk vereffenaar wordt beschouwd: Veerle Vansteenhuyse, wonende te 6290 Mayrhofen (Oostenrijk), Waldfeldweg 626, bus 1.

De griffier, (get.) V. Soreyn. (15413)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 13 april 2011, werd het faillissement van Deco - Bouwconsulentie - Immobiliën BVBA, Varent 10, te 8581 Kerkhove, ondernemingsnummer 0459.269.363, door vereffening beëindigd.

Als vermoedelijk vereffenaar wordt beschouwd: Marc Decostere, wonende te 8580 Avelgem, Stijn Streuvelslaan 26.

De griffier, (get.) V. Soreyn. (15414)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 13 april 2011, werd het faillissement van Marnik Debusschere BVBA, Millesteenstraat 65, te 8890 Dadizele, ondernemingsnummer 0432.232.880, door vereffening beëindigd.

Als vermoedelijk vereffenaar wordt beschouwd: Marnik Debusschere, wonende te 8890 Moorslede, St. Sebastiaanlaan 9.

De griffier, (get.) V. Soreyn. (15415)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vijfde kamer, d.d. 13 april 2011, werd het faillissement van Matthijs, Julien & Zn PVBA, Stationsstraat 69, te 8570 Vichte, ondernemingsnummer 0405.429.613, door vereffening beëindigd.

Als vermoedelijke vereffenaars worden beschouwd:

Paul Matthys, wonende te 8550 Zwevegem, Otegemstraat 30/0001;

Pierre Matthys, wonende te 8570 Anzegem, Beukenhofstraat 109.

De griffier, (get.) V. Soreyn. (15416)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 15 april 2011, werd Ltd Acosta & Associados, met zetel, te DN68DD Carcroft Doncaster (Groot-Brittannië), Station Road 1, bus 9D1, en met zetel bijhuis te 3460 Bekkevoort, Staatsbaan 20, met als activiteiten: café, met handelsbenaming «Paloma»; met ondernemingsnummer 0889.566.313; in staat van faillissement verklaard.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72ter Faill.W.

Rechter-commissaris: P. Peeters.

Curatoren: Mr. Dirk De Maeseneer, Mr. Steven Nysten en Mr. Johan Mommaerts, advocaten, te 3000 Leuven, Philipslaan 20.

Staking der betalingen: 15 april 2011.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 20 mei 2011 ter griffie dezer rechtbank.

Uiterste datum voor neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen: 31 mei 2011.

De hoofdgriffier: (get.) E. Gustin. (15417)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 14 april 2011, werd op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Van Hecke, Nadine, geboren te Gent op 13 oktober 1963, wonende te 9700 Oudenaarde, Molenstraat 46, als zaakvoerder van de G.C.V. Tafelmanieren & Kookplezier Vander Beken-Van Hecke & C°, met ondernemingsnummer 0861.150.261.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 14 oktober 2010.

Rechter-commissaris: rechter in handelzaken de heer Vincent Yserbyt.

Curator: Mr. Filip Redant, advocaat, te 9700 Oudenaarde, Eïnestraat 34.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 14 mei 2011.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag 14 juni 2011 ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 14 oktober 2011, 14 februari 2012, 14 juni 2012 en 14 oktober 2012.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maand vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben besteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en patrimonium is (artikel 72ter en 72bis Faill.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) Marijke Fostier. (15418)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, tweede kamer, d.d. 14 april 2011, werd op bekentenis, het faillissement uitgesproken van Vander Beken, Piet, geboren te Oudenaarde op 11 december 1960, wonende te 9700 Oudenaarde, Riethof 8/0102, doch volgens verklaring verblijvend te 9860 Oosterzele, Spiegel 15, als zaakvoerder van de G.C.V. Tafelmanieren & Kookplezier Vander Beken-Van Hecke & C°, met ondernemingsnummer 0644.358.528.

De datum staking van betaling is vastgesteld op 14 oktober 2010.

Rechter-commissaris: rechter in handelzaken de heer Vincent Yserbyt.

Curator: Mr. Filip Redant, advocaat, te 9700 Oudenaarde, Eïnestraat 34.

Indienen van de schuldvordering met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 14 mei 2011.

Het eerste proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen zal door de curator neergelegd worden op dinsdag 14 juni 2011 ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde; de daaropvolgende processen-verbaal van verificatie zullen neergelegd worden op 14 oktober 2011, 14 februari 2012, 14 juni 2012 en 14 oktober 2012.

Elke schuldeiser die geniet van een persoonlijke zekerheidstelling vermeldt in zijn aangifte van schuldvordering of uiterlijk binnen zes maand vanaf de datum van het vonnis van faillietverklaring (art. 63 F.W.).

Om te kunnen genieten van de bevrijding moeten de natuurlijke personen die zich persoonlijk zeker hebben besteld voor de gefailleerde ter griffie van de rechtbank van koophandel een verklaring neerleggen, waarin zij bevestigen dat hun verbintenis niet in verhouding met hun inkomsten en patrimonium is (artikel 72<sup>ter</sup> en 72<sup>bis</sup> Fail.W.).

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) Marijke Fostier.

(15419)

### Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Bernard Laconte, à Rixensart, le 7 avril 2011, M. Hennuy, Georges Jean Emile Joseph Ghislain, né à Saint-Gilles le 6 août 1936, et son épouse, Mme Defossez, Andrée Elise Clémence Adèle, née à Anderlecht le 17 octobre 1937, domiciliés ensemble à Waterloo, avenue des Heures Claires 32, mariés sous le régime de la communauté d'acquêts aux termes de leur contrat de mariage reçu le 13 mars 1964 devant le notaire Emile Heuninckx, à Genappe ont apporté la modification suivante à leurs conventions matrimoniales :

1. Apport par M. Hennuy, à la communauté du bien suivant qui lui était propre : ville de Nivelles, maison allée du Ploche 12, cadastrée section F, numéro 237 P 2 pour 6 ares 77 centiares.

2. Clause d'attribution de communauté.

(Signé) Bernard Laconte, notaire.

(15420)

D'un acte reçu par Me Lucien Robberts, notaire associé de la société civile à forme de SPRL « Robberts & Chauvin, notaires associés », dont le siège social est établi à Verviers, le 5 avril 2011, M. Jacob, Joseph Alice Jean, né à Verviers le 25 avril 1939, et son épouse, Mme Pleers, Micheline Eugénie Joséphine, née à Verviers le 3 novembre 1940, domiciliés à 4910 Theux (Polleur), chemin de la Rostibouhayé 19, ont modifié leur régime matrimonial comme suit : tout en maintenant leur régime de la communauté des biens réduite aux acquêts, les époux ont créé une société accessoire dans laquelle Mme Micheline Pleers a fait entrer le bien immeuble suivant lui appartenant personnellement : une maison d'habitation avec jardin sise à 4910 Theux (Polleur), chemin de la Rostibouhayé 19, cadastrée section C, numéro 10 P 2, pour une contenance de 25 ares.

Pour extrait conforme : pour les époux, leur notaire, (signé) L. Robberts.

(15421)

Aux termes d'un acte reçu par Me Jozef Van Elslande, notaire à Alseberg, substituant son confrère, Me Jean-Paul Vernimmen, notaire associé de résidence à Rhode-Saint-Genèse, légalement empêché, en date du 24 mars 2011, M. Vernimmen, Paul Felix Rachel Marie, né à Hamme le 11 juin 1943, et son épouse, Mme Van Tiggelen, Gisèle Joséphine Charlotte, née à Leuven le 22 septembre 1949, domiciliés ensemble à 3020 Herent, Hoogveldstraat 24, ont modifié leur régime matrimonial.

Par cet acte les précités ont constitué, accessoirement à leur régime de séparation de biens, une société limitée à laquelle M. Vernimmen, Paul Felix Rachel Marie, et Mme Van Tiggelen, Gisèle Joséphine Charlotte, ont fait chacun l'apport de biens immeubles propres et indivis.

(Signé) Jozef Van Elslande, notaire.

(15422)

D'un acte reçu par le notaire associé Anne Wuilquot, à Elouges, le 14 avril 2011, il résulte que M. Barbieux, Philippe (Philippe-Georges), employé, né à Jemappes le 26 septembre 1972, et son épouse, Mme Del Pistoia, Sarah (Sarah-Genny), employée, née à Baudour le 25 janvier 1973, domiciliés ensemble à 7012 Mons (Flénu), avenue du

Champ de Bataille 353, tous deux de nationalité belge, ont procédé à la modification de leur contrat de mariage reçu par le notaire Pierre Wuilquot, à Elouges, le 16 mai 2001, de la manière suivante :

a) adjonction d'une société d'acquêts accessoirement à leur régime de séparation de biens;

b) apport par M. Barbieux à cette société d'acquêts d'un immeuble propre.

(Signé) Anne Wuilquot, notaire associé.

(15423)

D'un acte reçu par le notaire Charles Crespin, notaire à la résidence de Stavelot, en date du 11 avril 2011, il est extrait ce qui suit :

M. David, Patrick Lambert Marie Toussaint, écuyer, né à Stavelot le 17 septembre 1939 (RN 39.09.17 199-76), et son épouse, Mme de Volder, Alice Jeanne Armande Marie Joseph Ghislaine, née à Uccle le 22 juin 1942 (RN 42.06.22 174-90), domiciliés Vliertjeslaan 13, à 3090 Overijse, ont apporté les modifications suivantes à leurs conventions matrimoniales :

a) adjonction à leur contrat de séparation de biens existant d'une société limitée;

b) apport par M. Patrick David, prénommé, à ladite société limitée de la pleine propriété d'une maison sise Vliertjeslaan 13, à Overijse.

Adoption d'une clause de partage de la société limitée.

Fait à Stavelot le 15 avril 2011.

(Signé) Ch. Crespin, notaire.

(15424)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire Benoit Cloet, à Mouscron (Herseaux), en date du 4 avril 2011, contenant modification du régime matrimonial des époux Rudi Storm-Lapie, Audrey, M. Rudi Storm, prénommé, a déclaré faire apport au patrimoine commun d'un immeuble lui appartenant en propre, sans que le régime matrimonial ne soit modifié sur d'autres points.

Mouscron (Herseaux), le 25 avril 2011.

(Signé) Benoit Cloet, notaire à Mouscron (Herseaux).

(15425)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire associé Valérie Dhanis, à Braine-l'Alleud, le 6 avril 2011, enregistré à Braine-l'Alleud, 2 rôles, 1 renvoi, le 11 avril 2011, volume 208, folio 55, case 12, reçu vingt-cinq euros, (signé) le receveur, M. Tordeur, Albert Marcel Gabriel Ghislain, né à Waterloo le 10 avril 1927, et son épouse, Mme Manfroy, Bernadette Marie Anselme Ghislaine, née à Uccle le 9 février 1939, domiciliés et demeurant à Waterloo, avenue Capouillet 34, ont modifié conventionnellement leur régime matrimonial et plus précisément l'apport au patrimoine commun d'un bien immeuble sis à Waterloo, rue Saint-Germain 12, appartenant en propre à M. Tordeur.

(Signé) Valérie Dhanis, notaire.

(15426)

Uit een akte, verleden voor notaris Eric Laenens, te Zoersel, op 11 maart 2011 « Geregistreerd twee bladen, geen verzendingen te Zandhoven, registratie 16 maart 2011, boek 120, blad 57, vak 2. Ontvangen : vijftieng euro (€ 25,00). De eerstaanwezend inspecteur a.i., J. Oorts », blijkt dat de heer De Jagere, Marc Arthur, geboren te Wilrijk op 8 mei 1955 (rijksregisternummer 55.05.08-409.56), en zijn echtgenote, Mevr. Lauwers, Martine Maria Josepha, geboren te Turnhout op 9 juli 1956 (rijksregisternummer 56.07.09-416.54), samenwonende te 2980 Zoersel, Gagelaars 30, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Berchem (Antwerpen) op 10 november 1979, onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Verbeeck, Etienne, te Antwerpen, op 19 september 1979, tot op heden ongewijzigd gebleven, naar zij verklaren, hun huwelijkscontract hebben gewijzigd houdende inbreng van een eigen onroerend goed door de heer De Jagere, Marc.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Eric Laenens, notaris.

(15427)

Bij akte, verleden voor Philippe Verlinden, geassocieerd notaris, te Rijkvorsel, op 28 maart 2011, geregistreerd te Turnhout, op 7 april 2011, deel 672, blad 83, vak 18, ontvangen 25 euro voor de waarnemend eerstaanwezend inspecteur, Lou Dams, hebben Van Tichelt, Franciscus Maria, geboren te Turnhout op 28 december 1959, en Van den Berghe, Magda Ludovica Francisca, geboren te Loenhout op 18 december 1951, wonende te Rijkvorsel, Oude Goorstraat 4, hun wettige gemeenschap bij gebrek aan huwelijkscontract gewijzigd naar het stelsel van algehele gemeenschap en aangevuld met clausules aangaande verdeling van het gemeenschappelijk vermogen bij ontbinding.

Dit uittreksel is opgemaakt te Rijkvorsel op 28 maart 2011, na ontleding van vermelde akte en door mij, notaris, ondertekend en gezegeld.

(Get.) Philippe Verlinden, geassocieerd notaris. (15428)

Bij akte, verleden voor notaris Mia Willemsen, geassocieerd notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap onder de vorm van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Van Ussel & Willemsen », geassocieerde notarissen, met zetel te Retie, Molsebaan 54, op 29 maart 2011, en dragende volgende melding van registratie : « Geregistreerd te Mol, 11 april 2011, vier bladen, geen verzending, reg. 5, deel 225, blad 42, vak 16. Ontvangen : vijftiengintig euro (€ 25,00). De eerstaanwezend inspecteur, (get.) E. Jorissen » werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Van Gool, Michel Joannes Lisette, geboren te Arendonk op 1 maart 1961, en zijn echtgenote, Mevr. Bertels, Myriam Augusta, geboren te Retie op 6 augustus 1962, wonende te 2470 Retie, Slijkstraat 33.

De echtgenoten waren oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract.

Krachtens voormelde wijzigende akte werd een onroerend goed ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Retie, 14 april 2011.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Jean-Paul Van Ussel, notaris. (15429)

Uit de akte, verleden voor mij, Jean-Pierre Rومان, geassocieerd notaris, te Leuven, op 1 april 2011, blijkt dat de echtgenoten Heylen, Koen, geboren te Diest op 27 augustus 1973, en Janssen, Leen, geboren te Leuven op 13 augustus 1979, samenwonende te Leuven (Kessel-Lo), Diestsesteenweg 750, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van Leuven, op 9 september 2009, onder het beheer van het wettelijk stelsel krachtens huwelijkscontract, verleden voor notaris Bart Arnauts, geassocieerd notaris, te Keerbergen, op 31 augustus 2009, een wijziging hebben gebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, waarbij de benaming van het stelsel niet werd gewijzigd en de toekomstige samenstelling van het gemeenschappelijk vermogen werd uitgebreid.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Jean-Pierre Rومان, geassocieerd notaris. (15430)

Er blijkt uit een akte, verleden voor ondergetekende notaris, Philippe Flamant, te Ronse, op 12 april 2011, dat de heer Ameels, Henri Victor Jozef, geboren te Maarke (Kerkem) op 27 april 1942 (nationaalnummer 42.04.27-177.20), en zijn echtgenote, Mevr. Capiou, Godelieve Maria Amandine, geboren te Opbrakel op 12 juli 1947 (nationaalnummer 47.07.12-226.62), gedomicilieerd en samenwonende te 9680 Maarkedal, Wijmierstraat 15.

Gehuwd te Etikhove op 3 oktober 1975 onder het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten, blijkt huwelijkscontract, verleden voor notaris Jean Lambert, te Ronse, op 12 september 1975, onder het stelsel van scheiding van goederen met gemeenschap van aanwinsten, blijkt huwelijkscontract, verleden voor notaris Jean Lambert, te Ronse, op 12 september 1975, een minnelijke wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel hebben laten opmaken in toepassing van artikel 1394 van het Burgerlijk Wetboek door inbreng van een eigen onroerend goed in de huwgemeenschap.

Ronse, 12 april 2011.

(Get.) Philippe Flamant, notaris. (15431)

Bij akte, verleden voor Mr. De Man, notaris, te Geraardsbergen, op 24 maart 2011, hebben de echtgenoten, de heer Dries, Leny Victor Simon, geboren te Geraardsbergen op 16 mei 1964, en zijn echtgenote, Mevr. De Taeye, Brigitte, geboren te Geraardsbergen op 30 juli 1964, beiden wonende te 9500 Geraardsbergen, Marktweg 14, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel inhoudende o.a. wijziging van het wettelijk stelsel der gemeenschap naar een stelsel van scheiding van goederen en een verklaring van onbeslagbaarheid van de hoofdverblijfplaats van de zelfstandige.

(Get.) P. De Man, notaris. (15432)

Uit een akte, verleden voor notaris Johan De Bruyn, te Zemst, op 15 april 2011, blijkt dat de heer Tesseur, Yvan Willy Henri Corneel, geboren te Ieper op 15 februari 1946, en zijn echtgenote, Mevr. Mertens, Annie Flora Maria, geboren te Berlaar op 15 november 1947, samenwonende te 1982 Zemst, Toekomststraat 2, oorspronkelijk gehuwd onder het wettelijk stelsel ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris Marcel Wellens, te Mortsel, op 5 september 1977, dit stelsel behouden met inlassing van een keuzebeding.

Zemst, 15 april 2011.

(Get.) Johan De Bruyn, notaris. (15433)

Blijkens akte, verleden voor geassocieerd notaris Joel Vangronsveld, te Eigenbilzen (gemeente Bilzen), op 14 april 2011, hebben de heer Hermans, Laurentius Jean Pieter, geboren te Veldwezelt op 6 september 1941, nationaalnummer 41.09.06-227.32, en zijn echtgenote, Mevr. Moors, Lisette Maria Josée, geboren te Mopertingen op 17 november 1946, nationaalnummer 46.11.17-282.57, wonende te 3620 Lanaken (Veldwezelt), Kiezelweg 278.

Een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

Deze wijziging houdt in : een aanvulling op de op hen toepasselijke vermogensregeling, overeenkomstig artikel 1394, vierde lid, van het Burgerlijk Wetboek, inhoudende een keuzebeding inzake de toebedeling, evenals de inbreng van onroerende goederen in de huwelijksgemeenschap.

Deze wijziging heeft de vereffening van het vorig stelsel niet tot gevolg.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Joel Vangronsveld, notaris. (15434)

Bij akte van 6 april 2011, opgemaakt door notaris Ann De Paepe, geassocieerd notaris, vennoot van de burgerlijke vennootschap die de vorm heeft aangenomen van een besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Piet Denys & Ann De Paepe, geassocieerde notarissen », te 8020 Ruddervoorde (gemeente Oostkamp), hebben de heer Pollet, Gabriël Remi Josef, geboren te Aartrijke op 10 september 1944, en zijn echtgenote, Mevr. Desender, Godelieve Agnes, geboren te Aartrijke op 26 december 1937, samenwonende te 8211 Zedelgem (Aartrijke), Ossebilkstraat 61, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, houdende inbreng in de huwgemeenschap door heer Gabriël Pollet, van tegenwoordig onroerend goed, te Diksmuide (Nieuwkapelle) en te Diksmuide (Oudekapelle).

Voor de partijen, (get.) Piet Denys, notaris. (15435)

Er blijkt uit een akte verleden voor mij, Veronique Laloo, notaris te Herzele (Sint-Lievens-Esse), op 17 maart 2011, dat de heer Moerman, Renaat Marcellus, geboren te Wannegem-Lede op 5 september 1939, en echtgenote, Mevr. Vervaeck, Christine Marie, geboren te Oudenaarde op 1 mei 1943, samenwonende te 9772 Kruishoutem (Wannegem-Lede), Galgestraat 2, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Wannegem-Lede op 8 mei 1967, onder beheer van de wettelijke gemeenschap krachtens huwelijkscontract verleden voor notaris Jan Verougstraete destijds te Olsene, op 24 april 1967, een wijziging hebben

aangebracht aan hun huwelijksstelsel door een inbreng in de gemeenschap van onder meer een onroerend goed te Kruishoutem (Wannegem-Lede), Galgestraat 2, door Mevr. Vervaeck, voornoemd.

Voor ontledend uittreksel opgemaakt door ondergetekende notaris Veronique Laloo, te Herzele (Sint-Lievens-Esse), op 14 april 2011 : (get.) Veronique Laloo, notaris, te Herzele (Sint-Lievens-Esse).

(15436)

Bij akte verleden voor notaris Anthony Wittesaele, te Tielt, op 19 maart 2011, hebben de heer Van Damme, Bart Alfons Irma (R.R. 55.10.24137-77), geboren te Brugge op 24 oktober 1955, wonende te 8310 Brugge (Sint-Kruis), Damse Vaart Zuid 6/03.01, en zijn echtgenote, Mevr. Stockman, Hilde Myriam Lieve (R.R. 66.09.09236-70), geboren te Tielt op 9 september 1966, wonende te 8820 Torhout, Aatrijkstraat 36; gehuwd onder het stelsel der zuivere scheiding van goederen met toevoeging van een intern gemeenschappelijk vermogen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Anthony Wittesaele, te Tielt, op 25 februari 2010, zonder wijziging aangebracht te hebben, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, door inbreng door Mevr. Hilde Stockman, van een onroerend goed, te 8820 Torhout, Hugo Verriestlaan 19, in het toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen, zonder een ander stelsel aan te nemen, en zonder dat deze wijziging de vereffening van hun stelsel tot gevolg heeft.

Namens de echtgenoten : (get.) Anthony Wittesaele, notaris, te Tielt. (15437)

« Bij akte verleden voor notaris Peter Verstraete, met standplaats te Roeselare op 31 maart 2011, hebben de heer Huyghebaert, Reginald Jules Ivan Maria Irma, en zijn echtgenote, Mevr. Vandenbussche, Monik Irma Josephina, samenwonende te 8800 Roeselare, Louis Tantstraat 4, bus 21, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd. De wijziging bestond uit de inbreng door de heer Reginald Huyghebaert van een woning, te Roeselare, Westkouter 45, in het toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen ».

(Get.) P. Verstraete, notaris. (15438)

« Bij akte wijziging huwelijkscontract verleden op 4 april 2011 voor geassocieerd notaris Silvie Lopez-Hernandez, te Neerpelt, werd het huwelijksvermogensstelsel gewijzigd tussen de heer Vonken, Franciscus Paulus Wilhelmus, en zijn echtgenote, Mevr. Mertens, Josephine Anna Maria, samenwonend te 3930 Hamont-Achel, Nieuwstraat 58.

Krachtens voormelde wijzigende akte : a) hebben de echtgenoten hun rechtskeuze voor het Belgisch huwelijksgoederenrecht bevestigd, b) blijven de echtgenoten gehuwd onder het wettelijk stelsel, c) werd door Mevr. Mertens, Josephine, voornoemd een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen van het wettelijk stelsel, c) werd door Mevr. Mertens, Josephine, voornoemd een eigen onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen van het wettelijk stelsel ingebracht, en d) werd een keuzebeding toegevoegd ».

(Get.) Silvie Lopez-Hernandez, geassocieerd notaris. (15439)

Bij akte verleden voor notaris Marie-Ghislaine Brosens, te Beerse, op 23 maart 2011, hebben de heer Van den Broeck, Willy Modest Constant, geboren te Herentals op 18 mei 1954, wonende te 2460 Kasterlee, Berkenlaan 2, en zijn echtgenote, Mevr. Peacock, Micheline Marie-France Liliane, geboren te Aalst op 16 augustus 1959, wonende te 2200 Herentals, de Paepestraat 47, bus 301, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd van het wettelijk stelsel naar het stelsel van scheiding van goederen.

(Get.) Marie-Ghislaine Brosens, notaris, te Beerse. (15440)

Bij akte verleden voor notaris Philippe Colson, te Geel, op 15 maart 2011, hebben de heer Geerts, Marc Ludovic Julia Maria, geboren te Lier op 17 februari 1955, en zijn echtgenote, Mevr. Zhang, Lei, zonder beroep, geboren te Liaoning (China) op 6 september 1963, samenwonende te 2431 Laakdal (Veerle), Pastorijstraat 22, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd m.n. door het aannemen van het stelsel van de zuivere scheiding van goederen.

(Get.) Ph. Colson, notaris. (15441)

Uit een akte, opgemaakt door notaris Jan Van Gorp, geassocieerde notaris, te Diest, op 7 april 2011, geregistreerd te Diest, op 11 april 2011, boek 526, blad 58, vak 16, ontvangen : vijftientig euro (€ 25,00). De ontvanger, (get.) C. Coenen, blijkt dat de heer Haesevoets, Charles Raymond, geboren te Diest op 21 augustus 1938, en zijn echtgenote, Mevr. Smolders, Paula Mathilda, geboren te Assent op 16 februari 1944, wonende te 3460 Bekkevoort (Assent), Zandstraat 19, gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Assent op 11 juni 1963.

Dat ze gehuwd zijn onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris Jan Van Haecht, te Diest, op 8 juni 1963, niet gewijzigd tot op heden, zoals verklaard.

Dat zij in eerstgenoemde akte een minnelijke wijziging hebben aangebracht aan hun voormelde huwelijksvoorwaarden zonder dat deze wijziging de vereffening van hun vorig stelsel tot gevolg had.

Diest, 14 april 2011.

Voor analytisch uittreksel : (get.) Van Gorp, J. (15442)

Bij akte, verleden voor geassocieerd notaris, De Keukelaere, Philippe, te Eeklo, op 25 maart 2011, geregistreerd te Eeklo, op 7 april 2011, vier bladen, geen renvoeien, te Eeklo, boek 656, blad 21, vak 20, ontvangen : vijftientig euro (€ 25,00), de eerstaanwezend inspecteur, (get.) Goubert, M., hebben de heer Blanckaert, Luc Alfred Gustaaf Maria Jozef, geboren te Waarschoot op 26 december 1941, en zijn echtgenote, Mevr. Coppens, Liliane Emma Marie Louise, geboren te Sint-Laureins op 21 augustus 1942, samenwonend te 9991 Maldegem (Adegem), Kleemputte 13, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, houdende onder meer andere inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers : (get.) Ph. De Keukelaere, geassocieerd notaris, te Eeklo. (15443)

Bij akte, verleden voor Daniel Meert, geassocieerd notaris, te Erpe, op 14 april 2011, hebben de heer De Wint, Etienne Marie, geboren te Aalst op 14 juni 1954, en zijn echtgenote, Mevr. De Meerleer, Lutgarde Marie Paul, geboren te Aalst op 28 november 1959, samenwonend te 9420 Erpe-Mere, Gentsesteenweg 452, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht, houdende inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van het hierna beschreven onroerend goed door de heer Etienne De Wint.

Gemeente Erpe-Mere, achtste afdeling (voorheen gemeente Erembo-degem).

Een woonhuis met aanhorigheden en grond, gelegen Gentsesteenweg 452, gekend volgens huidig kadaster, sectie A, nummer 270/K, met een oppervlakte volgens huidig kadaster van zeven aren achtenzestig centiairen.

Namens de echtgenoten De Wint-De Meerleer : (get.) Daniel Meert, geassocieerd notaris. (15444)

Er blijkt uit een akte, verleden voor notaris Wim Verstraeten, te Vrasene (gemeente Beveren), op 8 april 2011, dat de echtgenoten Van Royen, Lucas Petrus Franciscus, geboren te Sint-Niklaas op 20 december 1927, en Windels, Elisabeth Joseph Adrienne, geboren te Mechelen op 25 september 1930, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Houten Schoen 56, hun huwelijksvoorwaarden hebben gewijzigd, de echtgenoten Van Royen, Lucas-Elisabeth Windels, zijn gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Mechelen op 7 juni 1956, onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract, verleden voor notaris August Caluwaert, te Itegem, op 1 juni 1956, vervangende zijn ambtgenoot notaris Karel Verelst, te Heist-op-den-Berg, wettelijk belet, welk stelsel tot op heden niet werd gewijzigd.

De wijzigingsakte bevat onder meer : inbreng van eigen onroerende goederen door de heer Lucas Van Royen, in de toegevoegde beperkte gemeenschap en dit zonder wijziging van het stelsel zelf.

Voor de echtgenoten : (get.) Wim Verstraeten, notaris. (15445)

Ingevolge akte, verleden voor Wouter Nouwkens, notaris, te Malle, op 5 april 2011, hebben de heer Maes, Jozef Frans Louisa, geboren te Brecht op 21 oktober 1958, en echtgenote, Mevr. Vermeiren, Maria Joanna, geboren te Hoogstraten op 26 september 1958, wonend te 2390 Malle, Thierry de Rensselaan 5, het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris Geert Nouwkens, te Oostmalle, op 3 mei 1979, een wijziging aangebracht aan hun huwelijkscontract in die zin van artikel 1394 B.W., door de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Gereg. vier bladen, geen verzending, te Zandhoven, reg. 7 april 2011, boek 120, blad 71, vak 1. Ontvangen : € 25,00. De eerstaanwezende inspecteur, (get.) W. Laureys.

Malle, 13 april 2011.  
(Get.) Wouter Nouwkens, notaris. (15446)

Ingevolge akte, verleden voor Wouter Nouwkens, notaris, te Malle, op 4 april 2011, hebben de heer Govers, Alex Frans Julienne Maria, geboren te Brecht op 7 april 1950, en echtgenote, Mevr. Van Looy, Christiane Elisabeth Jozef, geboren te Brecht op 1 juli 1951, wonend te 2980 Zoersel, Jukschot 33, gehuwd onder het stelsel van gemeenschap tot de aanwinsten beperkt blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris Emmanuel De Smedt, te Wommelgem, op 3 juli 1972, een wijziging aangebracht aan hun huwelijkscontract in die zin van artikel 1394 B.W., de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Gereg. drie bladen, geen verzending, te Zandhoven, reg. 7 april 2011, boek 120, blad 70, vak 20. Ontvangen : € 25,00. De eerstaanwezende inspecteur, (get.) W. Laureys.

Malle, 13 april 2011.  
(Get.) Wouter Nouwkens, notaris. (15447)

Uit de akte, verleden voor ondergetekende notaris Rudy Derdin, te Mol, op 1 april 2011, blijkt dat de heer Lauwers, Pieter Paul, schilder, geboren te Mol op 16 juni 1969, identiteitskaartnummer 590-7514264-88, rijksregisternummer 69.06.16-265.67, en zijn echtgenote, Mevr. Van Genechten, Sandra Alice Jos, schilder, geboren te Mol op 2 november 1972, identiteitskaartnummer 591-0885724-22, rijksregisternummer 72.11.02-182.86, samenwonende te Balen, Roggestraat 2 :

— gehuwd zijn te Balen op 6 april 1990;

— onder het wettelijk stelsel zonder voorafgaandelijk huwelijkscontract te hebben afgesloten dewelke huwelijksvoorwaarden zij op 1 april 2011, bij akte, verleden voor notaris Rudy Derdin, te Mol, conventioneel wijzigden;

— de bepalingen betreffende hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden zonder het stelsel zelf te wijzigen, doch enkel de bedingen met betrekking tot de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen ingeval van overlijden van één der echtgenoten en inbreng door de heer Lauwers, in volle eigendom van nagemelde onroerende goederen in de huwgemeenschap :

Onder de gemeente Balen, eerste afdeling :

Een woonhuis met aanhorigheden op en met grond, aldaar gelegen Roggestraat 2, kadastraal bekend, sectie E, nummer 70/H, groot zes aren zevenennegentig centiareen (6 a 97 ca).

Voor gelijkkluidend ontledend uittreksel : (get.) Rudy Derdi, notaris. (15448)

Bij akte verleden voor notaris Walter Vanhencxthoven, te Herentals, op 28 maart 2011, hebben de heer Gijs, Tim Rene Jacqueline, RR 810928 125-23, geboren te Geel op 28 september 1981, en echtgenote Mevr. Claeys, Debby Alfons Maria, RR nr. 730809 018-40, geboren te Turnhout op 9 augustus 1973, samen wonende te Herentals, IJsselsteinstraat 8, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door inbreng van een onroerend goed en door toevoeging van een keuzebeding.

Voor de partijen, (get.) Walter Vanthenxthoven, notaris. (15449)

Uit een akte verleden voor notaris Philip Odeurs, te Sint-Truiden, op 14 april 2011, blijkt dat de heer Vanaeken, Willy Roland, geboren te Sint-Truiden op 13 april 1949, en Mevr. Vanmanshoven, Yvonne Ghislaine, geboren te Sint-Truiden op 24 mei 1949, wonende te 3840 Borgloon, Dionysius van Leeuwenstraat 14, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract, zonder verklaring van behoud, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd hebben door inbreng van een goed door Mevr. Vanmanshoven.

Sint-Truiden, 15 april 2011.

Voor beredeneerd uittreksel : Philip Odeurs, notaris. (15450)

« Uit een akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden op 29 maart 2011, voor Mr. Frank De Raedt, notaris met standplaats Waarschoot, tussen de heer Claeys, Marnix Antoine, geboren te Eeklo op 20 januari 1963, nummer identiteitskaart 590.4840209.32, nationaal nummer 63.01.20-329.13, en zijn echtgenote, Mevr. Hauwe, Veronique Raymond Alice Jozef, geboren te Eeklo op 25 januari 1964, nummer identiteitskaart 590.4840233.56, nationaal nummer 64.01.25-312.95, samen wonende te 9900 Eeklo, Baljuwdreef 8, blijkt dat :

voormelde echtgenoten gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de stad Eeklo op 6 september 1985;

dat voormelde echtgenoten gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, aangevuld bij akte verleden voor notaris Frank De Raedt, te Waarschoot, op 12 mei 2010;

dat voormelde echtgenoten wensen gehuwd te blijven onder voormeld stelsel;

dat de wijziging slaat op de inbreng door de vrouw van een eigen goed.

(Get.) Frank De Raedt, notaris. (15451)

Bij akte verleden voor notaris Marc Sobrie, te Zwalm, op 30 maart 2011, werd een akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden.

Ingevolge deze akte hebben de echtgenoten, de heer Malfait, Geert Omer Maria, geboren te Tielt op 22 september 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Vermeulen, Annie Odette, geboren te Roeselare op 28 oktober 1965, beide wonende te 8700 Tielt (Aarsele), Leen te Ludiekstraat 14, verklaard gehuwd te willen blijven onder het wettelijk stelsel en dat de wijziging slaat op een keuzebeding met betrekking tot de huwelijksgemeenschap en de inbreng door de heer Geert Malfait, van een hem persoonlijk toebehorend onroerend goed.

(Get.) Marc Sobrie, notaris.

(15452)

Bij akte verleden voor notaris Marc Sobrie, te Zwalm, op 29 maart 2011, werd een akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden.

Ingevolge deze akte hebben de echtgenoten, de heer Eeckhout, André Omer Maria Louis, geboren te Zottegem op 29 maart 1949, en zijn echtgenote, Mevr. Verlinden, Elisabeth Maria Julia, geboren te Zottegem op 1 april 1951, beide wonende te 9620 Zottegem, Meyerskouter 5, verklaard gehuwd te willen blijven onder het wettelijk stelsel en dat de wijziging slaat op de inbreng door Mevr. Verlinden van een haar persoonlijk toebehorend onroerend goed en een keuzebeding met betrekking tot de huwelijksgemeenschap.

(Get.) Marc Sobrie, notaris.

(15453)

Bij akte verleden voor notaris Danny Geerinckx, op 24 maart 2011, hebben de heer Van Decraen, Jean Patrice, geboren te Nancy (Frankrijk) op 31 augustus 1949, en zijn echtgenote, Mevr. Goeman, Marleen Amelia Jeannine, geboren te Wommel op 5 december 1955, samenwonende te 1820 Steenokkerzeel, Moorbosstraat 27, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel, inhoudende behoud van hun wettelijk stelsel, maar waarbij een eigen goederen door Mevr. Goeman, Marleen Amelia Jeannine worden ingebracht.

(Get.) D. Geerinckx, notaris.

(15454)

Blijkens akte verleden voor geassocieerd-notaris Joël Vangronsveld, te Eigenbilzen (gemeente Bilzen), op 12 april 2011, hebben de heer Daerden, Felix Hubert Georges, geboren te Tongeren op 13 augustus 1964, nationaal nummer 64.08.13 331-97, en zijn echtgenote, Mevr. Colla, Marie Renée, geboren te Genk op 14 januari 1964, nationaal nummer 64.01.14 342-07, wonende te 3700 Tongeren, Gerestraat 14.

Een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

Deze wijziging houdt in : een aanvulling op de op hen toepasselijke vermogensregeling, overeenkomstig artikel 1394, vierde lid van het Burgerlijk Wetboek inhoudende een keuzebeding inzake de toebedeling, evenals de inbreng van onroerende goederen in de huwelijksgemeenschap.

Deze wijziging heeft de vereffening van het vorig stelsel niet tot gevolg.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Joël Vangronsveld, geassocieerd notaris, te Eigenbilzen.

(15455)

Ontledend uittreksel van een akte wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, gedaan door de echtgenoten, de heer Cambron, Sylvère Albert Robert Cornelis, en Mevr. D'hondt, Georgette Juliette Julienne Cornelia, samenwonende te Poperinge, Ouderdomseweg 42, gedaan bij akte, verleden voor Mr. Wim Van de Putte, notaris, met standplaats te Poperinge, op 12 april 2011, geregistreerd te Poperinge, op 13 april 2011.

Voorvoemde echtgenoten, die gehuwd zijn onder het stelsel van gemeenschap van aanwinsten, hebben bij hoger vermelde akte hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd door inbreng van goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor ontledend uittreksel : (get.) Wim Van de Putte, notaris te Poperinge.

(15456)

Ondergetekende notaris Jozef Verschueren, te Nazareth, verklaart dat er bij akte, verleden voor mijn ambt op 30 maart 2011, dragende de melding : « Geregistreerd drie bladen, geen verzendingen, te Deinze, op 5 april 2011, boek 504, blad 33, vak 10. Ontvangen : vijfentwintig euro (€ 25). De eerstaanwezende inspecteur, (get.) Luc Bovyn, inspecteur ontvanger a.i. » :

de heer Van Looveren, Jan Adriaan Alfons, landbouwer, geboren te Gent op 23 mei 1966, en zijn echtgenote, Mevr. Foguene, Marielle Marie Octavie, ambtenaar, geboren te Luik op 23 mei 1968, wonende te 9810 Nazareth (Eke), Spoorwegstraat 5.

Nationaal nummer man : 66.05.23 331-12

Nationaal nummer vrouw : 68.05.23 318-67

Welke gehuwd zijn in eerste echt voor de ambtenaar van de burgerlijke stand van de stad Herve op 6 juli 2001, onder het stelsel van scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris Jozef Verschueren, te Nazareth, op 25 juni 2001, tot op heden ongewijzigd.

Werd overgegaan tot het opmaken van een notariële akte, houdende een minnelijke wijziging van hun huwelijkscontract, met inbreng van onroerend goed.

Nazareth, 30 maart 2011.

Voor ontledend uittreksel : namens de verzoekers, (get.) Jozef Verschueren, notaris.

(15457)

Uit een akte, verleden voor Mr. Kathleen Van den Eynde, notaris te Rumbeke (Roeselare), op 15 april 2011, en dragende de volgende registratiemelding : « Geregistreerd drie bladen, twee verzendingen, te Roeselare, op 18 april 2011, boek 529, blad 45, vak 07. Ontvangen : vijfentwintig euro (€ 25). Voor de eerstaanwezende inspecteur, (get.) Freddy Allossery, inspecteur » :

Blijkt dat de heer Bol, Geert Marcel, geboren te Roeselare op 10 september 1951 (identiteitskaartnummer 591-2777699-12 - rijksregisternummer 51.09.10-137.18), en zijn echtgenote, Mevr. Boncquet, Magda Maria Joseph, geboren te Roeselare op 4 november 1944 (identiteitskaartnummer 591-2042875-60 - rijksregisternummer 55.11.04-142.97), samenwonende te 8800 Roeselare (Rumbeke), Nieuwe Abelenstraat 27.

Gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Rumbeke op 14 mei 1976, onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract.

Gebruik makend van de mogelijkheden hen verschaft door artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben aangebracht, echter met behoud van het wettelijk stelsel, doch werd er een inbreng gedaan in het gemeenschappelijk vermogen van twee onroerende goederen en een uitbreng van een gemeenschappelijke rekening.

Voor gelijkvormig ontledend uittreksel : (get.) K. Van den Eynde, notaris.

(15458)

Uit een akte, verleden voor Mr. Kathleen Van den Eynde, notaris te Rumbeke (Roeselare), op 28 maart 2011, en dragende de volgende registratiemelding: « Geregistreerd drie bladen, geen verzending, te Roeselare, op 5 april 2011, boek 529, blad 39, vak 16. Ontvangen: vijftientwintig euro (€ 25). Voor de eerstaanwezende inspecteur, (get.) Freddy Allossery, inspecteur »:

Blijkt dat de heer Schoutteten, Matthijs Joseph Ronny, metaalarbeider, geboren te Roeselare op 5 oktober 1980 (identiteitskaartnummer 591-1044731-46 - rijksregisternummer 80.10.05-085.60), en zijn echtgenote, Mevr. Vergote, Ilse Lena Gertrude, uitzendconsulente, geboren te Roeselare op 3 september 1979 (identiteitskaartnummer 590-8738700-93 - rijksregisternummer 79.09.03-114.63), samenwonende te 8800 Roeselare, Mezenstraat 24.

Gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Roeselare op 8 oktober 2005, onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract.

Gebruik makend van de mogelijkheden hen verschaft door artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben aangebracht, echter met behoud van het wettelijk stelsel, doch werd er door de heer Matthijs Schoutteten en Mevr. Ilse Vergote een inbreng gedaan in de huwelijks-gemeenschap van een woonhuis op en met medegaande grond, gelegen te 8800 Roeselare, Mezenstraat 24.

Er werd eveneens een keuzebeding toegevoegd.

Voor gelijkvormig ontleidend uittreksel: (get.) K. Van den Eynde, notaris.

(15459)

Uit een akte, verleden voor Mr. Kathleen Van den Eynde, notaris te Rumbeke (Roeselare), op 29 maart 2011, en dragende de volgende registratiemelding: « Geregistreerd drie bladen, geen verzending, te Roeselare, op 5 april 2011, boek 529, blad 39, vak 18. Ontvangen: vijftientwintig euro (€ 25). Voor de eerstaanwezende inspecteur, (get.) Freddy Allossery, inspecteur »:

Blijkt dat de heer Vanlerberghe, Arnould Camille Pierre, geboren te Rekkem op 13 juli 1929 (identiteitskaartnummer 590-8294978-49 - rijksregisternummer 29.07.13-069.05), en zijn echtgenote, Mevr. Vanhoe, Marie Louise Denise, geboren te Harelbeke op 13 april 1932 (identiteitskaartnummer 591-0043214-54 - rijksregisternummer 32.04.13-046.70), samenwonende te 8670 Koksijde (Oostduinkerke), A. Degreeflaan 5/0107.

Gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Kortrijk op 14 juli 1956, onder het stelsel van zuivere scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract, verleden voor notaris Jacques Opsomer, destijds te Kortrijk, op 9 juli 1956.

Gebruik makend van de mogelijkheden hen verschaft door artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel hebben aangebracht, echter met behoud van het stelsel der zuivere scheiding van goederen, doch werd er door Mevr. Marie Louise Vanhoe een beperkte inbreng gedaan in het gemeenschappelijk vermogen, zijnde een appartement, gelegen in de Residentie Albatros, te Koksijde (Oostduinkerke), A. Degreeflaan 5/17. Tevens werd een keuzebeding ingelast, gekoppeld aan het intern gemeenschappelijk vermogen.

Voor gelijkvormig ontleidend uittreksel: (get.) K. Van den Eynde, notaris.

(15460)

« Bij akte verleden voor notaris Frits Guisson, met standplaats te Aalter, op 21 maart 2011, hebben de heer Borré, Rudolf Renald Alin, bestuurder van vennootschappen, geboren te Lier op 26 augustus 1938, en zijn echtgenote, Mevr. Heiremans, Ghislaine Madeleine Gustave Maria, bestuurder van vennootschappen, geboren te Antwerpen op 8 januari 1941, samen wonende te 9880 Aalter, Lovelddreef 22; gehuwd onder het stelsel van gemeenschap beperkt tot de aanwinsten blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Frans Poelemans, destijds te Schilde op 21 september 1964, hun huwelijkscontract gewijzigd. Die wijziging heeft niet de vereffening van het vorig stelsel of een dadelijke verandering van de samenstelling van de vermogens tot gevolg ».

(Get.) F. Guisson, notaris.

(15464)

#### Succession vacante – Onbeheerde nalatenschap

Par décision prononcée le 7 avril 2011 par la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège, R.Q. 11/699/B, Me Adrien Absil, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est établi à 4000 Liège, avenue Emile Digneffe 6-8, a été désigné curateur à la succession réputée vacante de M. Pierre Victor Bartholomé Courard, né à Ans le 3 juin 1932, en son vivant domicilié à 4450 Juprelle, rue du Saule 14 et décédé à Liège le 24 janvier 2010.

Les créanciers de la succession sont priés d'adresser leur déclaration de créance au curateur dans les trois mois à compter de la publication de cet avis.

(Signé) Ad. Absil, avocat.

(15461)

Bij vonnis van de burgerlijke van eerste aanleg te Tongeren van 6 april 2011 werd de heer Roger Muguet, advocaat te 3700 Tongeren, Putstraat 36, aangesteld als curator van de onbeheerde nalatenschap van wijlen Delvaux, Marc Jules, geboren te Hasselt op 20 november 1954, in leven wonende te 3700 Tongeren, Koninksesteenweg 87, overlede te Tongeren op 23 mei 2010.

Tongeren, 18 april 2011.

De curator: (get.) R. Miguet.

(15462)

#### Rechtbank van eerste aanleg te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, zevende kamer, uitgesproken op 6 april 2011, werd Mr. Maren Vermeulen, advocaat te 8600 Diksmuide, Woumenweg 109, aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van Duchemin, Nelly, geboren te Saint-Quentin-Aisne (Frankrijk) op 17 april 1926, in leven wonende te 8660 De Panne, Halmenstraat 16/G001, en overleden te Veurne op 20 oktober 2010.

Met last deze nalatenschap te beheren en te vereffenen.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht zich kenbaar te maken bij aangetekend schrijven, aan het adres van hogervermelde curator.

De griffier, (get.) C. Coolsaet.

(15463)